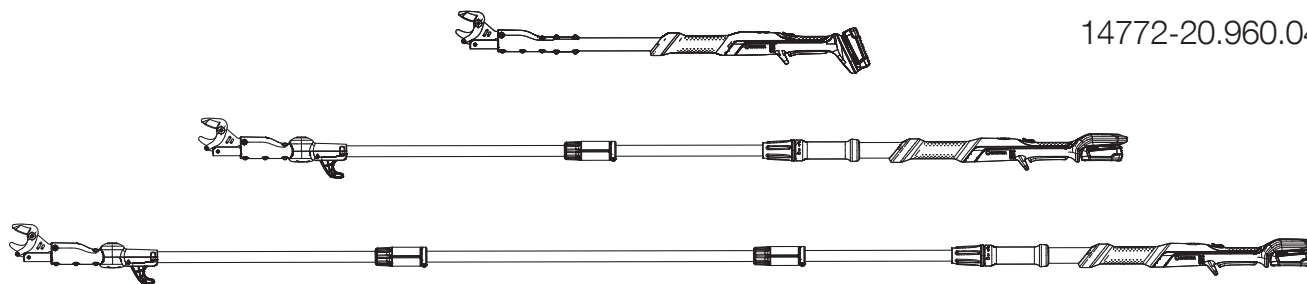




14772-20.960.04



EasyCut 110/18V P4A

**Art. 14772**

HighCut 250/18V P4A

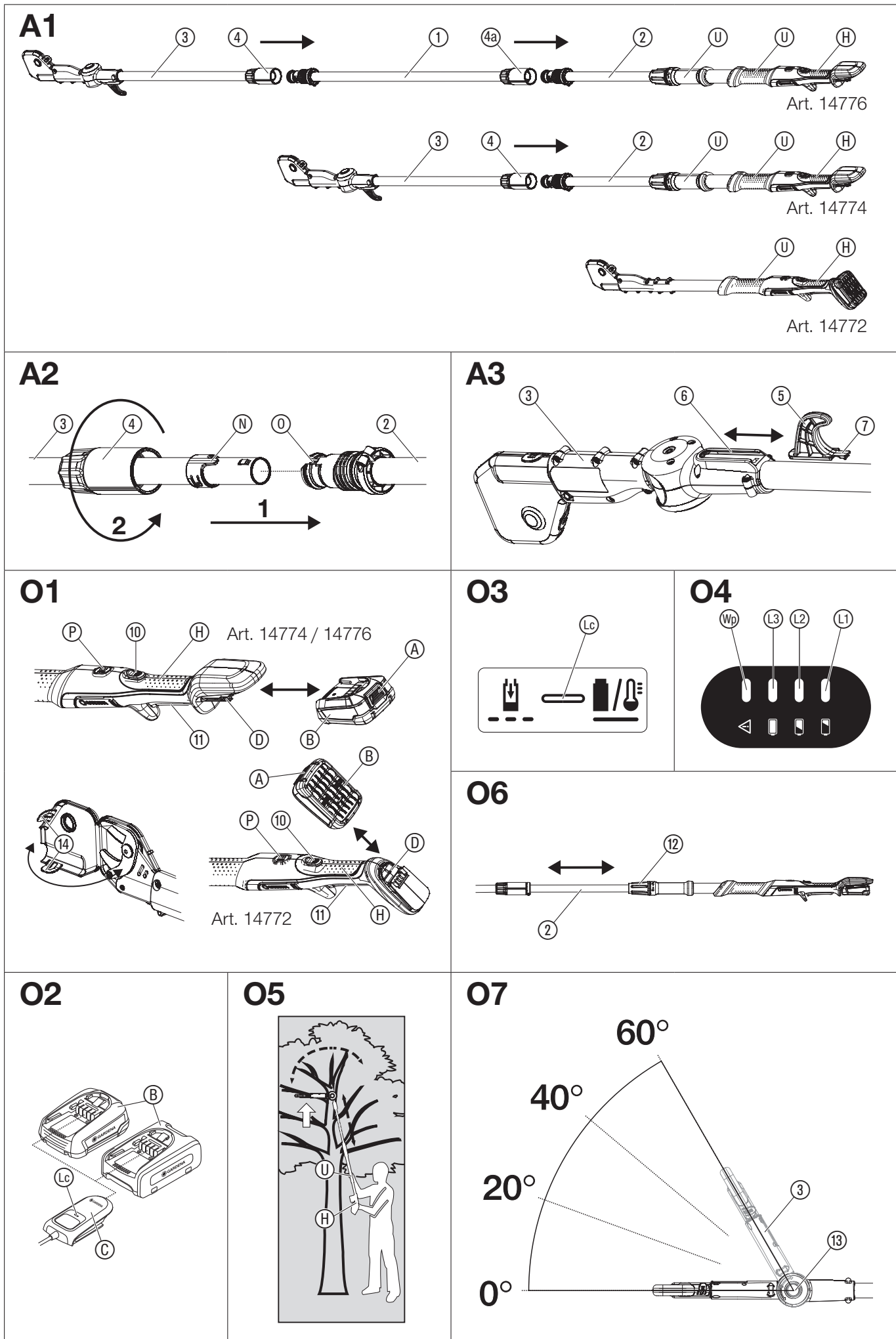
**Art. 14774**

HighCut 360/18V P4A

**Art. 14776**

<b>de</b>	<b>Betriebsanleitung</b> Akku-Astscherer/ Akku-Teleskop-Baum- und Strauch-Schneider	4	<b>lv</b>	<b>Lietotāja rokasgrāmata</b> Akumulatora zaru grieznis/ Teleskopiskas akumulatora zaru grieznis	82
<b>en</b>	<b>Operator's manual</b> Battery Pruning Lopper/ Battery Telescopic Pruning Lopper	10	<b>nl</b>	<b>Handleiding</b> Accu-takkenschaar/ Telescopische accu-takkenschaar	87
<b>fr</b>	<b>Manuel d'utilisation</b> Coupe-branches à batterie/ Coupe-branches télescopique à batterie	15	<b>no</b>	<b>Brukermanual</b> Batteridrevet stangsaks/ Batteridrevet teleskopisk stangsaks	93
<b>bg</b>	<b>Ръководство на потребителя</b> Акумулаторна овощарска ножица за подрязване/ Акумулаторна телескопична овощарска ножица за подрязване	21	<b>pl</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> Akumulatorowe nożyce do gałęzi/ Akumulatorowe nożyce teleskopowe do gałęzi	98
<b>cs</b>	<b>Návod k používání</b> Akumulátorové nůžky na větve/ Akumulátorové teleskopické nůžky na větve	27	<b>pt</b>	<b>Manual do utilizador</b> Tesoura de poda a bateria/ Tesoura de podar telescópica a bateria	104
<b>da</b>	<b>Brugervejledning</b> Batteridrevet grensaks/ batteridrevet teleskopisk grensaks	32	<b>ro</b>	<b>Manualul operatorului</b> Foarfeca pentru crengi cu baterie/ Foarfeca telescopică pentru crengi cu baterie	109
<b>el</b>	<b>Εγχειρίδιο χρήσης</b> Κλαδευτήρι μπαταρίας με κοντάρι/ Τηλεσκοπικό κλαδευτήρι μπαταρίας	38	<b>ru</b>	<b>Руководство по эксплуатации</b> Аккумуляторный сучкорез/ Аккумуляторный телескопический сучкорез	115
<b>es</b>	<b>Manual de usuario</b> Cortarramas a batería/ Cortarramas telescópico a batería	44	<b>sk</b>	<b>Návod na obsluhu</b> Akumulátorové nožnice na konáre/ Akumulátorové teleskopické nožnice na konáre	121
<b>et</b>	<b>Kasutusjuhend</b> Akutoitega oksalõikur/ Akutoitega teleskoop-oksalõikur	49	<b>sl</b>	<b>Navodilo za uporabo</b> Akumulatorske škarje za obrezovanje vej/ Akumulatorske teleskopske škarje za obrezovanje vej	127
<b>fi</b>	<b>Käyttöohje</b> Akkukäyttöiset raivaussakset/ Akkukäyttöiset teleskooppivartiset raivaussakset	54	<b>sq</b>	<b>Manual përdorimi</b> Bateri për gërshtë të krasitëse me doreza të gjata/ Bateri për gërshtë të krasitëse me doreza të gjata	132
<b>hr</b>	<b>Upute za uporabu</b> Baterijske vrtno škare za obrezivanje/ Baterijske teleskopske vrtno škare za obrezivanje	60	<b>sr</b>	<b>Uputstvo za upotrebu</b> Baterijski potkresivač/ Baterijski teleskopski potkresivač	138
<b>hu</b>	<b>Használati útmutató</b> Akumulátoros ágvágó olló/ Akumulátoros teleszkópos ágvágó olló	65	<b>sv</b>	<b>Bruksanvisning</b> Batteridrivnen grensax/ Batteridrivnen teleskopisk grensax	143
<b>it</b>	<b>Manuale dell'operatore</b> Troncarami a batteria/ Troncarami telescopico a batteria	71	<b>tr</b>	<b>Kullanım kılavuzu</b> Akülü Yüksek Dal Kesme Makası/ Akülü Teleskobik Yüksek Dal Kesme Makası	148
<b>lt</b>	<b>Naudojimo instrukcija</b> Akumuliatorinės genėjimo žnyplės/ Akumuliatorinės teleskopinės genėjimo žnyplės	76	<b>uk</b>	<b>Інструкція з експлуатації</b> Акумуляторний гілкоріз/ Телескопічний акумуляторний гілкоріз	154





# de Akku-Astscherer EasyCut 110/18V P4A / Akku-Teleskop-Baum- und Strauch-Schneider HighCut 250/18V P4A / HighCut 360/18V P4A

## Originalbetriebsanleitung

1. SICHERHEITSHINWEISE	4
2. MONTAGE	6
3. BEDIENUNG	7
4. WARTUNG	8
5. LAGERUNG	8
6. FEHLERBEHEBUNG	8
7. TECHNISCHE DATEN	8
8. ZUBEHÖR/ ERSATZTEILE	9
9. SERVICE	9
10. ENTSORGUNG	9

## 1. SICHERHEITSHINWEISE

### 1.1 Erklärung der Symbole



→ Lesen Sie die Betriebsanleitung.



#### WARNUNG!

→ Gefahr – Halten Sie die Hände vom Messer fern.



#### WARNUNG!

→ Nicht dem Regen aussetzen.



#### WARNUNG!

→ Augen- und Kopfschutz tragen.



#### WARNUNG!

→ Abstand halten.



#### WARNUNG!

→ Lebensgefahr durch Stromschlag!  
Halten Sie sich mindestens 10 m fern von Stromleitungen.



#### WARNUNG!

→ Akku vor der Reinigung oder Wartung abnehmen.

### 1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

#### 1.2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Maschinen



#### WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieser Maschine versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Maschine“ bezieht sich auf ihre netzbetriebene Maschine (mit Netzleitung) oder akkubetriebene Maschine (ohne Netzleitung).

##### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**  
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit der Maschine nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**  
Maschinen erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung der Maschine fern.**  
Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über die Maschine verlieren.

## 2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker der Maschine muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Maschinen.**  
*Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.**  
*Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
- Halten Sie Maschinen von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in eine Maschine erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken der Maschine. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einer Maschine im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb der Maschine in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (FI).** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einer Maschine. Benutzen Sie keine Maschine, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch der Maschine kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz der Maschine, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass die Maschine ausgeschaltet ist, bevor Sie sie an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, sie aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen der Maschine den Finger am Schalter haben oder die Maschine eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie die Maschine einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil der Maschine befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie die Maschine in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Maschinen hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit der Maschine vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

## 4) Verwendung und Behandlung der Maschine

- Überlasten Sie die Maschine nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit die dafür bestimmte Maschine.** Mit der passenden Maschine arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie keine Maschine, deren Schalter defekt ist.** Eine Maschine, die sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder die Maschine weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start der Maschine.
- Bewahren Sie unbenutzte Maschinen außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie keine Personen die Maschine benutzen, die mit dieser nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Maschinen sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Maschinen und Einsatzwerkzeugteile mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion der Maschine beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Maschinen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie die Maschine, das Zubehör und die Aufsätze usw. entsprechend diesen Anweisungen, und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Tätigkeit.** Der Gebrauch von Maschinen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle der Maschine in unvorhergesehenen Situationen.

### 5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.**  
Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Maschinen.**  
Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- 6) **Service**
- a) **Lassen Sie Ihre Maschine nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit der Maschine erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Nationale Vorschriften können die Verwendung des Ast-Schneiders einschränken. Untersuchen Sie das Produkt vor dem Gebrauch und nach dem Fallenlassen oder anderen Stößen, um wesentliche Schäden oder Mängel festzustellen.

### 1.2.2 Sicherheitshinweise für Ast-Schneider

- a) **Halten Sie alle Körperteile vom Messer fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Die Messer bewegen sich nach dem Ausschalten des Schalters weiter.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung des Ast-Schneiders kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie den Ast-Schneider am Griff bei stillstehendem Messer und ohne die Finger in der Nähe der Leistungsschalter zu haben.** Das richtige Tragen des Ast-Schneiders verringert die Gefahr des unbeabsichtigten Betriebs und eine dadurch verursachte Verletzung durch das Messer.
- c) **Bei Transport oder Aufbewahrung des Ast-Schneiders stets die Abdeckung über die Messer ziehen.** Sachgemäßer Umgang mit dem Ast-Schneider verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- d) **Vergewissern Sie sich, dass alle Leistungsschalter ausgeschaltet sind und der Akkublock entnommen oder getrennt ist, wenn Sie eingeklemmtes Schnittgut entfernen oder Wartungsarbeiten vornehmen.** Unbeabsichtigtes Einschalten des Ast-Schneiders während der Entfernung von eingeklemmtem Schnittgut oder der Wartung kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) **Vergewissern Sie sich, dass alle Leistungsschalter ausgeschaltet sind und die Einschaltsperre aktiviert ist, wenn Sie eingeklemmtes Schnittgut entfernen oder Wartungsarbeiten vornehmen.** Unbeabsichtigtes Einschalten des Ast-Schneiders während der Entfernung von eingeklemmtem Schnittgut oder der Wartung kann zu schweren Verletzungen führen.
- f) **Halten Sie den Ast-Schneider ausschließlich an den isolierten Griffflächen, da das Messer in Berührung mit verborgenen Leitungen kommen kann.** Die Berührung der Messer mit einer spannungsführenden Leitung kann Metallteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- g) **Halten Sie jegliche Leitungen aus dem Schnittbereich fern.** Leitungen können in Hecken und Büschen verborgen sein und versehentlich durch das Messer angeschnitten werden.
- h) **Benutzen Sie den Ast-Schneider nicht bei schlechtem Wetter, besonders bei Blitzgefahr.** Dies verringert die Gefahr eines Blitzschlages.

### 1.2.3 Sicherheitshinweise für Ast-Schneider mit verlängerter Reichweite

- a) **Verringern Sie die Gefahr eines Stromtodes, indem Sie den Ast-Schneider mit verlängerter Reichweite niemals in der Nähe von elektrischen Leitungen benutzen.**  
Die Berührung von oder die Benutzung in der Nähe von Stromleitungen kann zu schweren Verletzungen oder tödlichem Stromschlag führen.
- b) **Bedienen Sie den Ast-Schneider mit verlängerter Reichweite immer mit beiden Händen.** Halten Sie den Ast-Schneider mit verlängerter Reichweite mit beiden Händen um den Verlust der Kontrolle zu vermeiden.
- c) **Tragen Sie bei Überkopparbeiten mit dem Ast-Schneider mit verlängerter Reichweite Kopfschutz.**  
Herabfallende Bruchstücke können zu schweren Verletzungen führen.
- Suchen Sie Hecken und Büsche nach verborgenen Objekten (z. B. Drahtzäunen und verborgenen Leitungen) ab.
- Verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger.
- Halten Sie den Ast-Schneider mit beiden Händen an beiden Griffen.

- Stehen Sie bei der Verwendung auf dem Boden und nicht auf einer Leiter oder sonstiger instabiler Standfläche.
- Stellen Sie vor der Benutzung des Ast-Schneiders sicher, dass sich die Verriegelungsvorrichtungen jeglicher beweglicher Teile (z. B. des verlängerten Schaftes und des Schwenkelementes), in der Verriegelungsstellung befinden.

## 1.3 Zusätzliche Sicherheitshinweise

### 1.3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung



Der **GARDENA Ast-Schneider** ist für das Entasten von Bäumen, Hecken, Sträuchern und Stauden mit Ästen bis max. 28 mm Durchmesser im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Das Produkt ist nicht für den Langzeitbetrieb geeignet (professioneller Betrieb).

### **GEFAHR!** Körperverletzung!

- Entfernen Sie Äste in Teilstücken, damit Sie nicht von fallenden Ästen getroffen werden oder gefallene Äste vom Boden zurück-schlagen können.
- Stehen Sie beim Schneiden nicht unter dem Ast.
- Verwenden Sie den Ast-Schneider nicht zur Teichpflege.

### 1.3.2 Sicherheitshinweise für Akkus und Ladegeräte

-  **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**  
Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- **Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.** Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.
- **Verwenden Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdenden Umgebungen.**
- **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- **Laden Sie nur Li-Ionen Akkus des POWER FOR ALL System Typs PBA 18V ab einer Kapazität von 1,5 Ah (ab 5 Akkuzellen).** Die Akkuspaltung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. **Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
-  **Benutzen Sie das Ladegerät nur in geschlossenen Räumen und halten Sie es von Feuchtigkeit fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker.** Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- **Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, lassen Sie dies von GARDENA oder einer autorisierten Kundendienststelle für GARDENA-Elektrowerkzeuge ausführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.**
- **Diese Sicherheitshinweise gelten nur für Li-Ionen Akkus des POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**
- **Decken Sie die Lüftungsschlitze (falls vorhanden) des Ladegerätes nicht ab.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.
- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Bei defektem Akku kann Flüssigkeit austreten und angrenzende Gegenstände benetzen. Überprüfen Sie betroffene Teile. Reinigen Sie diese oder tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.**
- **Bei falscher Anwendung oder beschädigtem Akku kann brennbare Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten der POWER FOR ALL System Partner.** POWER FOR ALL gekennzeichnete 18V-Akkus sind vollständig kompatibel mit folgenden Produkten: alle 18V Produkte der POWER FOR ALL System Partner.
- **Beachten Sie die Akkuempfehlungen in der Betriebsanleitung Ihres Produktes.** Nur so können der Akku und das Produkt gefahrlos betrieben werden und die Akkus werden vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller oder von Partnern des POWER FOR ALL Systems empfohlen werden.**

Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird (Akku-Typ: PBA 18V... / Kompatible Ladegeräte: AL 18...).

- **Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert.** Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.
- **Bewahren Sie Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- **Schließen Sie den Akku nicht kurz. Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akku-Kontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Die Kontakte der Batterie können nach dem Gebrauch heiß sein.** Achten Sie auf die heißen Kontakte, wenn Sie die Batterie entfernen.
- **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Kräfteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.
-  **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.
- **Betreiben und lagern Sie den Akku nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen -20 °C und +50 °C. Lassen Sie den Akku z. B. im Sommer nicht im Auto liegen.** Bei Temperaturen < 0 °C kann es gerätespezifisch zu Leistungseinschränkungen kommen.
- **Laden Sie den Akku nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und +35 °C.** Laden außerhalb des Temperaturbereiches kann den Akku beschädigen oder die Brandgefahr erhöhen.
- **Lassen Sie den Akku nach dem Gebrauch mindestens 30 Minuten lang abkühlen, bevor Sie ihn laden oder lagern.**

### 1.3.3 Zusätzliche elektrische Sicherheitshinweise

#### **GEFAHR!** Herzstillstand!

Das Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken und zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen (z. B. beim Herzschrittmacher).

- Konsultieren Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Implantats.
- Entnehmen Sie den Akku, wenn Sie das Produkt nicht verwenden.

- Verwenden oder lagern Sie keine beschädigten Batterien. Entsorgen Sie die defekte Batterie ordnungsgemäß.
- Schließen Sie das Ladegerät nur an die auf dem Typenschild angegebene Wechselspannung an.
- Schließen Sie keine Erdleitung am Produkt an.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei Gewittergefahr.
- Schützen Sie die Akkukontakte vor Feuchtigkeit.

### 1.3.4 Zusätzliche persönliche Sicherheitshinweise

#### **GEFAHR!** Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können verschluckt werden.

- Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

- Überlasten Sie das Produkt nicht (Verwendung gemäß der Bedienungsanleitung).
- Nicht in der Nähe von Wasser verwenden.
- Verwenden Sie den Ast-Schneider nur in der für ihn vorgesehenen Art und Weise. Der Bediener oder Benutzer ist für Unfälle anderer Personen, und für die Gefahr, der sie oder deren Eigentum ausgesetzt werden, verantwortlich.
- Beachten Sie besonders die Gefährdung Dritter durch den erhöhten Arbeitsradius, wenn die Teleskopierung ausgefahren ist.
- Tragen Sie immer geeignete Kleidung, Handschuhe und feste Schuhe.
- Überprüfen Sie die Bereiche, wo der Ast-Schneider eingesetzt werden soll, und entfernen Sie jegliche Drähte, versteckte elektrische Kabel und andere Fremdbjekte.
- Stecken Sie die Schutzabdeckung auf bei allen Einstellarbeiten (Schneidkopf neigen, Teleskopprohrlänge verändern).
- Stellen Sie den Ast-Schneider nicht auf den Schneidkopf.
- Prüfen Sie vor der Verwendung und nach Erhalt eines kräftigen Stoßes die Maschine auf Anzeichen eines Bruches oder einer Beschädigung.
- Lassen Sie bei Bedarf die entsprechenden Reparaturarbeiten ausführen.
- Versuchen Sie nicht mit einem unvollständigen Produkt oder einem, an dem nicht autorisierte Modifikationen vorgenommen wurden, zu arbeiten.

### 1.3.5 Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen

Sie sollten wissen, wie Sie das Produkt in einem Notfall abschalten können.

- Halten Sie den Ast-Schneider nie an der Schutzabdeckung.
  - Verwenden Sie den Ast-Schneider nicht, wenn die Schutzeinrichtungen beschädigt sind.
  - Verwenden Sie den Ast-Schneider nicht auf einer Leiter.
  - Verwenden Sie den Ast-Schneider nur auf festem Boden stehend.
  - Ziehen Sie den Akku ab:
    - bevor der Ast-Schneider unbeaufsichtigt bleibt;
    - bevor eine Blockierung entfernt wird;
    - bevor der Ast-Schneider überprüft oder gereinigt wird oder Arbeiten daran ausgeführt werden;
    - wenn Sie einen Gegenstand treffen. Der Ast-Schneider darf erst dann wieder verwendet werden, wenn absolut sichergestellt wurde, dass sich der gesamte Ast-Schneider in einem sicheren Betriebszustand befindet;
    - wenn der Ast-Schneider anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren. In diesem Falle muss er sofort überprüft werden.  
Ein übermäßiges Vibrieren kann Verletzungen verursachen.
    - bevor Sie das Produkt an eine andere Person übergeben.
- Alle Muttern und Schrauben müssen fest angezogen sein, damit ein sicherer Betriebszustand des Produkts gewährleistet ist.
- Lassen Sie den Ast-Schneider abkühlen bevor Sie ihn lagern, falls der Ast-Schneider im Betrieb heiß wurde.
  - Lagern Sie den Ast-Schneider nicht über 35 °C oder unter direkter Sonneneinstrahlung.
  - Lagern Sie den Ast-Schneider nicht an Orten statischer Elektrizität.
  - Achten Sie auf herabfallendes Schnittpgut.
  - Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei guten Sichtverhältnissen.

## 2. MONTAGE

### **GEFAHR!** Schnittverletzung durch das Messer.

- Schnittverletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Starten.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
  - Entnehmen Sie den Akku.
  - Schieben Sie die Schutzabdeckung über das Messer.

### 2.1 Ast-Schneider montieren [Abb. A1/A2]

#### 2.1.1 Ohne Verlängerungsrohr (nur für Art. 14774)

1. Schieben Sie den Schneidkopf ③ bis zum Anschlag auf die Griff-Einheit ②.  
Dabei muss die Nase ④ in die Öffnung ① eingeschoben werden.
2. Ziehen Sie die Mutter ④ fest.

#### 2.1.2 Mit Verlängerungs-Rohr (nur für Art. 14776)

### **GEFAHR!** Körperverschletzung!

- Es darf nur 1 Verlängerungsrohr verwendet werden.
- Verwenden Sie nur ein Verlängerungs-Rohr.

1. Schieben Sie das Verlängerungs-Rohr ① bis zum Anschlag auf die Griff-Einheit ②.  
Dabei muss die Nase ④ in die Öffnung ① eingeschoben werden.
2. Ziehen Sie die Mutter ④ fest.
3. Schieben Sie den Schneidkopf ③ bis zum Anschlag auf das Verlängerungsrohr ①.  
Dabei muss die Nase ④ in die Öffnung ① eingeschoben werden.
4. Ziehen Sie die Mutter ④ fest.

### 2.2 Ast-Haken montieren (nur für Art. 14774/14776) [Abb. A3]

Der Ast-Haken dient dem leichten Entfernen von geschnittenen Ästen aus der Baumkrone und dem Strauch.

#### 2.2.1 Ast-Haken montieren

- Schieben Sie den Ast-Haken ⑤ bis zum Anschlag in die Aufnahme ⑥ am Schneidkopf ③ bis die Arretierung ⑦ hörbar einrastet.  
Stellen Sie sicher, dass die Arretierung eingerastet ist.

#### 2.2.2 Ast-Haken demontieren

1. Ziehen Sie zuerst die Arretierung ⑦ nach oben.
2. Ziehen Sie dann den Ast-Haken ⑤ aus der Aufnahme ⑥ am Schneidkopf ③.

### 3. BEDIENUNG

**GEFAHR!**  
**Schnittverletzung durch das Messer!**  
 Schnittverletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Starten.  
 → Tragen Sie Schutzhandschuhe.  
 → Entnehmen Sie den Akku.  
 → Schieben Sie die Schutzabdeckung über das Messer.

#### 3.1 Akku laden [Abb. O1/O2/O3]

**ACHTUNG!**  
 Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen.  
 → Beachten Sie die Netzspannung.

Bei den GARDENA Akku Ast-Schneidern Art. 14772-55/14774-55/14776-55 ist kein Akku und kein Ladegerät im Lieferumfang enthalten.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen. Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

1. Drücken Sie die Entriegelungs-Taste (A) und entnehmen Sie den Akku (B) aus der Akku-Aufnahme (D).
2. Schließen Sie das Akku-Ladegerät (C) an eine Netzsteckdose an.
3. Schieben Sie das Akku-Ladegerät (C) auf den Akku (B).

Wenn die Akku-Ladeanzeige (L) am Ladegerät grün blinkt, wird der Akku geladen.


Wenn die Akku-Ladeanzeige (L) am Ladegerät permanent grün leuchtet, ist der Akku vollständig geladen (Ladedauer, siehe 7. TECHNISCHE DATEN).

4. Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen den Ladezustand beim Laden.
5. Wenn der Akku (B) vollständig geladen ist, kann der Akku (B) vom Ladegerät (C) getrennt werden.


#### 3.2 Bedeutung der Anzeigeelemente

##### 3.2.1 Anzeige am Ladegerät [Abb. O3]

**Blinklicht Akku-Ladeanzeige (L)** Der Ladevorgang wird durch Blinken der Akku-Ladeanzeige (L) signalisiert.  
**Hinweis:** Der Ladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe 7. TECHNISCHE DATEN.



**Dauerlicht Akku-Ladeanzeige (L)** Das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige (L) signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist **oder** dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist und deshalb nicht geladen werden kann. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, wird der Akku geladen.  
 Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige (L), dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.



##### 3.2.2 Akku-Ladezustands-Anzeige (P) am Produkt [Abb. O4/O1]

Nach dem Start des Produkts wird die Akku-Ladezustands-Anzeige (P) für 5 Sekunden angezeigt.

Akku-Ladezustands-Anzeige	Akku-Ladezustand
Ⓛ, Ⓜ und Ⓨ leuchten grün	67 – 100% geladen
Ⓛ und Ⓜ leuchten grün	34 – 66% geladen
Ⓛ leuchtet grün	11 – 33% geladen
Ⓛ blinkt grün	0 – 10% geladen

Wenn die LED (Y) grün blinkt, muss der Akku geladen werden.

Wenn die Fehler-LED (W) leuchtet oder blinkt, siehe 6. FEHLERBEHEBUNG.

#### 3.3 Arbeitsposition [Abb. O5]

→ Halten Sie den Ast-Schneider mit einer Hand an der oberen Grifffläche (U) und mit der anderen Hand am Griff (H).

#### 3.4 Teleskoprohr ausfahren (nur für Art. 14774/14776) [Abb. O6]

Das Teleskoprohr (2) kann stufenlos bis zu 40 cm ausgefahren werden.

**GEFAHR!**  
**Körperverletzung!**  
 Beim Ausfahren des Teleskoprohrs kann die Hand zwischen der Klemmhülse und der orangen Mutter eingeklemmt werden, wenn dabei der Ast-Schneider nach oben gehalten wird.  
 → Halten Sie den Ast-Schneider waagrecht beim Ausfahren des Teleskoprohrs.

1. Lösen Sie die orange Mutter (12).
2. Fahren Sie das Teleskoprohr (2) auf die gewünschte Länge aus.
3. Ziehen Sie die orange Mutter (12) wieder fest.

#### 3.5 Schneidkopf neigen [Abb. O7]

Der Schneidkopf (3) kann in 20°-Schritten von 0° bis 60° in 4 Positionen geneigt werden.

1. Drücken Sie die Gelenk-Verstellung (19) und stellen Sie den Schneidkopf (3) auf den gewünschten Winkel ein.
2. Lassen Sie den Schneidkopf (3) beim gewünschten Winkel einrasten.  
*Stellen Sie sicher, dass der Schneidkopf eingerastet ist.*

#### 3.6 Ast-Schneider starten [Abb. O1]

**GEFAHR!**  
**Körperverletzung!**  
 Verletzungsgefahr, wenn das Produkt beim Loslassen des Starthebels nicht stoppt.  
 → Umgehen Sie nicht die Sicherheitsvorrichtungen oder Schalter.  
 → Befestigen Sie beispielsweise nicht den Starthebel am Griff.

##### 3.6.1 Ast-Schneider starten

Das Produkt ist mit einer doppelten Sicherheitsvorrichtung (Start-Hebel und Sicherheitssperre) ausgestattet, die ein unbeabsichtigtes Einschalten des Produkts verhindert.

1. Setzen Sie den Akku (B) in die Akku-Aufnahme (D) bis dieser hörbar einrastet.
2. Öffnen Sie die Verschnappung (14) der Schutzabdeckung und nehmen Sie sie vom Messer ab.
3. Halten Sie den Ast-Schneider mit einer Hand an der oberen Grifffläche (U) und mit der anderen Hand am Griff (H).

4. Schieben Sie die Sicherheitssperre (10) nach vorn und ziehen Sie kurzzeitig den Start-Hebel (11) zum Griff (H).

*Das Messer schließt minimal und öffnet sich dann vollständig zur Initialisierung.*

*Der Ast-Schneider ist nun betriebsbereit.*

5. Schieben Sie die Sicherheitssperre (10) nach vorn und ziehen Sie den Start-Hebel (11) zum Griff (H).

*Der Ast-Schneider schließt und bleibt geschlossen, bis der Start-Hebel losgelassen wird. Dabei wird die Akku-Ladezustands-Anzeige (P) für 5 Sekunden angezeigt.*

6. Lassen Sie die Sicherheitssperre (10) los.

##### 3.6.2 Sleep-Timer-Funktion

Wenn der Ast-Schneider 15 Minuten nicht verwendet wurde, schaltet der Ast-Schneider aus. Danach muss zur erneuten Initialisierung wieder der Start-Hebel kurz zum Griff gezogen werden.

#### 3.7 Ast-Schneider transportieren

1. Lassen Sie den Start-Hebel (11) los.  
*Der Ast-Schneider stoppt.*
2. Entnehmen Sie den Akku.
3. Schieben Sie die Schutzabdeckung über das Messer.

## 4. WARTUNG



### GEFAHR!

#### Schnittverletzung durch das Messer!

Schnittverletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Starten.

- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Entnehmen Sie den Akku.
- Schieben Sie die Schutzabdeckung über das Messer.

### 4.1 Ast-Schneider reinigen



### GEFAHR!

#### Körperverschädigung!

Verletzungsgefahr und Risiko einer Beschädigung des Produkts.

- Reinigen Sie das Produkt nicht mit Wasser oder einem Wasserstrahl (insbesondere Hochdruckwasserstrahl).
- Reinigen Sie nicht mit Chemikalien einschließlich Benzin oder Lösungsmitteln. Einige können wichtige Kunststoffteile zerstören.

#### Die Lüftungsschlitze müssen immer sauber sein.

1. Reinigen Sie den Ast-Schneider mit einem feuchten Tuch.
2. Reinigen Sie die Lüftungsschlitze mit einer weichen Bürste (verwenden Sie keine scharfen Gegenstände).
3. Reinigen Sie den Schneidkopf ggf. mit einer Bürste.

### 4.2 Akku und Akku-Ladegerät reinigen

Die Oberfläche und die Kontakte des Akkus und des Akku-Ladegeräts müssen sauber und trocken sein, bevor der Akku an das Akku-Ladegerät angeschlossen wird.

- Verwenden Sie kein fließendes Wasser.

#### 4.2.1 Akku reinigen

Für die Reinigung des Akkus dürfen keine chemischen Substanzen verwendet werden.

- Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze und die Kontakte des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

#### 4.2.2 Akku-Ladegerät reinigen

- Reinigen Sie die Kontakte und die Kunststoffteile mit einem weichen, trockenen Tuch.

## 5. LAGERUNG

### 5.1 Außerbetriebnahme

#### Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

1. Entnehmen Sie den Akku.
2. Schieben Sie die Schutzabdeckung über das Messer.
3. Laden Sie den Akku.
4. Reinigen Sie den Ast-Schneider, den Akku und das Ladegerät (siehe 4. WARTUNG).
5. Bewahren Sie den Ast-Schneider, den Akku und das Akku-Ladegerät an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

## 6. FEHLERBEHEBUNG









### GEFAHR!

#### Schnittverletzung durch das Messer!

Schnittverletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Starten.

- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Entnehmen Sie den Akku.
- Schieben Sie die Schutzabdeckung über das Messer.

## 6.1 Fehler-Tabelle

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Start-Hebel lässt sich nicht drücken</b>	Start-Hebel klemmt.	→ Lösen Sie den Start-Hebel.
<b>Ast-Schneider startet nicht oder stoppt.</b>	Akku ist leer.	→ Laden Sie den Akku.
<b>LED  blinkt grün [Abb. 04]</b>		
<b>Ast-Schneider startet nicht oder stoppt.</b>	Akkutemperatur ist außerhalb des zulässigen Bereichs.	→ Warten Sie, bis die Akkutemperatur wieder zwischen 0 °C und +45 °C liegt.
<b>Fehler-LED  leuchtet rot [Abb. 04]</b>	Zwischen den Akkukontakten befinden sich Wassertropfen oder Feuchtigkeit.	→ Entfernen Sie die Wassertropfen oder Feuchtigkeit mit einem trockenen Tuch.
	Hindernis blockiert den Motor.	→ Entfernen Sie das Hindernis.
<b>Ast-Schneider startet nicht oder stoppt.</b>	Ast-Schneider ist defekt.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.
<b>Fehler-LED  blinkt rot [Abb. 04]</b>		
<b>Ast-Schneider startet nicht oder stoppt.</b>	Akku ist nicht vollständig in die Akku-Aufnahme eingesetzt.	→ Setzen Sie den Akku vollständig in die Akku-Aufnahme ein bis dieser hörbar einrastet.
<b>Fehler-LED  leuchtet nicht [Abb. 04]</b>	Akku ist defekt.	→ Ersetzen Sie den Akku.
	Ast-Schneider ist defekt.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.
<b>Ladevorgang ist nicht möglich.</b>	Akku ist nicht korrekt auf das Ladegerät aufgeschoben.	→ Schieben Sie den Akku korrekt auf das Ladegerät auf.
<b>Akku-Ladeanzeige  leuchtet dauerhaft grün [Abb. 03]</b>	Akkukontakte sind verschmutzt.	→ Reinigen Sie die Akkukontakte (z. B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus. Ggf. den Akku ersetzen).
	Akkutemperatur ist außerhalb des zulässigen Bereichs.	→ Warten Sie, bis die Akkutemperatur wieder zwischen 0 °C und +45 °C liegt.
	Akku ist defekt.	→ Ersetzen Sie den Akku.
<b>Ladevorgang ist nicht möglich.</b>	Netzstecker des Ladegeräts ist nicht korrekt eingesteckt.	→ Stecken Sie den Netzstecker vollständig in die Steckdose.
<b>Akku-Ladeanzeige  leuchtet nicht [Abb. 03]</b>	Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät ist defekt.	→ Prüfen Sie die Netzspannung. Lassen Sie ggf. das Ladegerät durch einen autorisierten Vertrags Händler oder durch den GARDENA Service prüfen.

### HINWEIS:

Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

- Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center (siehe Rückseite).

## 7. TECHNISCHE DATEN

Ast-Schneider	Einheit	Wert (Art. 14772)	Wert (Art. 14774)	Wert (Art. 14776)
<b>Max. Astdurchmesser</b>	mm	28	28	28
<b>Max. Schnitte pro Akkuladung</b>				
PBA 18V 2,0Ah W-B		400	400	400
PBA 18V 2,5Ah W-B		500	500	500
PBA 18V 3,0Ah W-B		600	600	600
PBA 18V 4,0Ah W-C		800	800	800
PBA 18V 5,0Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18V 6,0Ah W-C		1200	1200	1200
<b>Ausfahrbereich des Teleskoprohrs</b>	cm	–	215 – 255	320 – 360
<b>Max. Höhe (bei ausgefahrenem Teleskoprohr)</b>	cm	110	255	360
<b>Gewicht (ohne Akku)</b>	kg	1,9	3,4	4,1
<b>Schalldruckpegel <math>L_{pA}</math><sup>1)</sup> Unsicherheit <math>k_{pA}</math></b>	dB (A)	65 3	63 3	57 3
<b>Schalleistungspegel <math>L_{WA}</math><sup>2)</sup>: gemessen / garantiert</b>	dB (A)	76 / 79	77 / 80	77 / 80
<b>Handarmschwingung <math>a_{vhw}</math><sup>1)</sup> Unsicherheit <math>k_{vhw}</math></b>	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5

Messverfahren gemäß: <sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701

**HINWEIS:** Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde entsprechend einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander herangezogen werden. Dieser Wert kann auch für die vorläufige Beurteilung der Exposition verwendet werden. Der Vibrationsemissionswert kann während der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs variieren, je nachdem, wie die Maschine eingesetzt wird. Als Sicherheitsmaßnahme sollten Sie maximal 1 Stunde ohne Unterbrechung mit der Maschine arbeiten.

System-Akku	Einheit	Wert (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Akku-Spannung	V (DC)	18
Akku-Kapazität	Ah	2,0
Anzahl der Zellen (Li-Ion)		5
<b>Geeignete POWER FOR ALL System Akku-Ladegeräte</b>	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	

System-Ladegerät	Einheit	Wert (AL 1810 CV)	Wert (AL 18V-20)
Netzspannung	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Netzfrequenz	Hz	50 – 60	50 – 60
Nennleistung	W	26	50
Akku-Ladespannung	V (DC)	18	18
Max. Akku-Ladestrom	A	1000	2000
<b>Akku-Ladezeit (ca.)</b>			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Zulässige Akkutemperatur beim Laden	°C	0 – 45	0 – 45
Gewicht	g	170	210
Schutzklasse		□ / II	□ / II
<b>Geeignete POWER FOR ALL System Akkus</b>		PBA 18V	PBA 18V

## 8. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE

<b>GARDENA Verlängerungs-Rohr</b>	Zur Verlängerung des Art. 14774 oder als Ersatz.	<b>Art. 14776-20.630.00</b> über den GARDENA Service erhältlich
<b>GARDENA Schutzhülle für Power+ Akkus</b>	Zum Schutz der Akkus vor Feuchtigkeit. Batterieschutz für PBA 18V/45 Batterieschutz für PBA 18V/72	<b>Art. 14800-00.600.31</b> <b>Art. 14800-00.600.32</b> über den GARDENA Service erhältlich
<b>GARDENA System-Akku P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72</b>	Akku für zusätzliche Laufzeit oder zum Austausch.	<b>Art. 14903</b> <b>Art. 14905</b>
<b>GARDENA Akku-Schnell-ladegerät AL 1830 CV P4A</b>	Zum schnellen Laden des POWER FOR ALL System Akkus PBA 18V..W-..	<b>Art. 14901</b>

## 9. SERVICE

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 10. ENTSORGUNG

### 10.1. Entsorgung des Produkts



Das Symbol bedeutet, dass das Produkt kein Hausmüll ist. Recyceln Sie es über Ihr örtliches Sammelsystem für elektrische und elektronische Geräte.

Dies trägt zu einer ordnungsgemäßen Abfallentsorgung am Ende der Lebensdauer bei. Wenden Sie sich für Informationen an die örtlichen Behörden, die kommunale Abfallentsorgung, Ihren GARDENA Fachhändler oder den Einzelhändler. Eine unsachgemäße Entsorgung kann aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

### 10.2. Entsorgung des Akkus



Der Akku enthält Lithium-Ionen-Zellen, die am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom normalen Hausmüll zu entsorgen sind.

1. Entladen Sie die Lithium-Ionen-Zellen vollständig (wenden Sie sich hierzu an den GARDENA-Service).
2. Sichern Sie die Lithium-Ionen-Zellen-Kontakte gegen Kurzschluss, indem Sie diese abkleben.
3. Entsorgen Sie die Lithium-Ionen-Zellen fachgerecht über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

### 10.3. Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte (gilt nur für Deutschland)

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertrieber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertrieber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m<sup>2</sup> sowie Vertrieber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt; in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertrieber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Gerätes ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m<sup>2</sup> betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m<sup>2</sup> betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertrieber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

# en Battery Pruning Lopper EasyCut 110/18V P4A / Battery Telescopic Pruning Lopper HighCut 250/18V P4A / HighCut 360/18V P4A

## Translation of the original instructions

1. SAFETY WARNINGS	10
2. ASSEMBLY	12
3. OPERATION	12
4. MAINTENANCE	13
5. STORAGE	13
6. TROUBLESHOOTING	14
7. TECHNICAL DATA	14
8. ACCESSORIES/ SPARE PARTS	14
9. SERVICE	15
10. DISPOSAL	15

## 1. SAFETY WARNINGS

### 1.1 Explanation of the symbols



→ Read operator's manual.



#### WARNING!

→ Danger – Keep hands away from blade.



#### WARNING!

→ Do not expose to rain.



#### WARNING!

→ Wear eye and head protection.



#### WARNING!

→ Keep bystanders away.



#### WARNING!

→ Risk of fatal injury due to electric shock!  
Keep at least 10 m away from electricity lines.



#### WARNING!

→ Remove the Battery before cleaning or maintenance.

### 1.2 General safety instructions

#### 1.2.1 General machine safety instructions



#### WARNING!

**Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this machine.**

*Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

#### Save all warnings and instructions for future reference.

The term „machine“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) machine or battery-operated (cordless) machine.

#### 1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate machines in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Machines create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a machine.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical safety

- Machine plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) machines.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose machines to rain or wet conditions.** Water entering a machine will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the machine. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a machine outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a machine in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3) Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a machine. Do not use a machine while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating machines may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the machine.**

*Carrying machines with your finger on the switch or energising machines that have the switch on invites accidents.*

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the machine in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of machines allow you to become complacent and ignore machine safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4) Machine use and care

a) **Do not force the machine. Use the correct machine for your application.** The correct machine will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the machine if the switch does not turn it on and off.** Any machine that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the machine before making any adjustments, changing accessories, or storing machines.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the machine accidentally.

d) **Store idle machines out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the machine or these instructions to operate the machine.** Machines are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain machines and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the machine's operation. If damaged, have the machine repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained machines.

f) **Keep cutting machines sharp and clean.** Properly maintained cutting machines with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the machine, accessories and machine bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the machine for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**

*Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the machine in unexpected situations.*

#### 5) Battery tool use and care

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use machines only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) **Do not use a battery pack or machine that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) **Do not expose a battery pack or machine to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or machine outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

## 6) Service

- a) **Have your machine serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the machine is maintained.*
- b) **Never service damaged battery packs.** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

National regulation can restrict the use of the lopper.

Daily inspect before use and after dropping or other impacts in order to identify any significant damage or defects.

### 1.2.2 Lopper safety warnings

- a) **Keep all parts of the body away from the blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blade is moving. Blades continue to move after the switch is turned off.**  
*A moment of inattention while operating the lopper may result in serious personal injury.*
- b) **Carry the lopper by the handle with the blade stopped and taking care not to operate any power switch.**  
*Proper carrying of the lopper will decrease the risk of inadvertent starting and resultant personal injury from the blades.*
- c) **When transporting or storing the lopper, always fit the blade cover.**  
*Proper handling of the lopper will decrease the risk of personal injury from the blades.*
- d) **When clearing jammed material or servicing the unit, make sure all power switches are off and the battery pack is removed or disconnected.**  
*Unexpected actuation of the lopper while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.*
- e) **When clearing jammed material or servicing the unit, make sure all power switches are off and the lock-off is in the locked position.**  
*Unexpected actuation of the lopper while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.*
- f) **Hold the lopper by insulated gripping surfaces only, because the blade may contact hidden wiring.**  
*Blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the lopper "live" and could give the operator an electric shock.*
- g) **Keep all power cords and cables away from cutting area.**  
*Power cords or cables may be hidden in hedges or bushes and can be accidentally cut by the blade.*
- h) **Do not use the lopper in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** *This decreases the risk of being struck by lightning.*

### 1.2.3 Extended-reach lopper safety warnings

- a) **To reduce the risk of electrocution, never use the extended-reach lopper near any electrical power lines.**  
*Contact with or use near power lines may cause serious injury or electric shock resulting in death.*
- b) **Always use two hands when operating the extended-reach lopper.**  
*Hold the extended-reach lopper with both hands to avoid loss of control.*
- c) **Always use head protection when operating the extended-reach lopper overhead.** *Falling debris can result in serious personal injury.*
- Search hedges and bushes for hidden objects (e.g. wire fences and hidden wires).
- Use a residual current device (RCD) with a trip current of 30 mA or less.
- Hold the lopper with both hands on both handles.
- When in use, stand on the floor and not on a ladder or other unstable surface.
- Before using the lopper, make sure that the locking devices of all moving parts (e.g. the extended shaft and the pivot element) are in the locked position.

## 1.3 Additional safety warnings

### 1.3.1 Intended use

The **GARDENA Lopper** is intended for delimiting trees, hedges, shrub and bushes with limbs of up to 28 mm in diameter in private domestic gardens or allotments.

The product is not intended for long term use (professional use).




### **DANGER!**

#### **Risk of physical injury!**

- Cut branches into parts to ensure that you cannot be struck by falling branches or that fallen branches can bounce up from the soil.
- Do not stand under the branch while cutting.
- Do not use for pond care.

### 1.3.2 Safety instructions for batteries and battery chargers

-  **Read all safety warnings and instructions.**  
*Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*
- **Keep these instructions in a safe place.** *Only use the battery charger if you are familiar with all of its functions and are able to perform these without limitation or have received appropriate instructions.*
- **Do not use the product in explosive atmospheres.**
- **Supervise children during use, cleaning and maintenance.**  
*This is to ensure that children do not play with the battery charger.*

- **Only charge lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system type PBA 18V with a capacity of 1.5 Ah or more (5 battery cells or more).** **The battery voltage must match the battery charging voltage of the battery charger. Do not charge non-rechargeable batteries.**  
*Otherwise there is a risk of fire and explosion.*

-  **Only use the battery charger in closed rooms and keep it away from moisture.** *The ingress of water into a battery charger increases the risk of electric shock.*

- **Keep the battery charger clean.** *Dirt poses a risk of electric shock.*

- **Always check the battery charger, including cable and plug, before use. Do not use the battery charger if you notice any damage. Do not open the battery charger yourself, ensure that any repairs are performed only by qualified personnel using only original spare parts.** *Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.*

- **Do not operate the battery charger on easily combustible surfaces (e.g. paper, textiles etc.) or in combustible environments.**  
*There is a risk of fire because the battery charger heats up during charging.*

- **If a replacement of the connecting cable is necessary, let this be carried out by GARDENA or an authorised service centre for GARDENA power tools in order to avoid safety hazards.**

**Products sold in GB only:** Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

- **These safety warnings only apply to 18V Li-Ion batteries of the POWER FOR ALL system.**

- **Do not cover the battery charger's ventilation slots (if present).**  
*The battery charger may otherwise overheat and no longer function properly.*

- **Only charge the batteries with battery chargers recommended by the manufacturer.**

*A battery charger that is suitable for one type of battery may cause a fire hazard if used with other batteries.*

- **Vapours may also escape if the battery is damaged or used improperly. Ensure that the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects.**

*The vapours may irritate the respiratory tract.*

- **If the battery is defective, liquid may leak out and wet adjacent objects. Check affected parts.**

*Clean them or replace them if necessary.*

- **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may escape from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If the liquid gets in your eyes, seek additional medical attention.**

*Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

- **Only use the battery in POWER FOR ALL system partner products.** *POWER FOR ALL-marked 18V batteries are fully compatible with the following products: all 18V POWER FOR ALL system partner products.*

- **Observe the battery recommendations in the operator's manual for your product.**

*This is the only way to operate the battery and the product safely and to protect the batteries from dangerous overloading.*

- **Only charge the batteries with battery chargers recommended by the manufacturer or by partners of the POWER FOR ALL system.**

*A battery charger that is suitable for a certain type of battery poses a fire hazard when used with other batteries (battery type: PBA 18V etc./ Compatible battery chargers: AL 18 etc.).*

- **The battery is supplied partially charged.**

*To ensure full performance of the battery, fully charge the battery in the battery charger before using it for the first time.*

- **Keep batteries out of the reach of children.**

- **Do not open the battery.** *There is a risk of a short circuit.*

- **Do not short-circuit the battery. When the battery is not in use, keep it away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause bridging of the contacts.**

*Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*


- **The battery contacts may be hot after use.**

*Be careful of the hot contacts when removing the battery.*

- **The battery can be damaged by sharp objects such as a nail or screwdriver or by external force.**

*An internal short circuit may occur and the battery may burn, smoke, explode or overheat.*

- **Never service damaged batteries.** *All maintenance of batteries should only be carried out by the manufacturer or authorised service centres.*

-  **Protect the battery from heat, including prolonged exposure to sunlight, fire, dirt, water and moisture.** *There is a risk of explosion and short circuit.*

- **Only operate and store the battery at an ambient temperature between -20 °C and +50 °C.** *Do not leave the battery in a car in summer, for example. At temperatures <0 °C, performance may be reduced depending on the device.*

- **Charge the battery only at ambient temperatures between 0 °C and +35 °C.** *Charging outside the temperature range can damage the battery or increase the risk of fire.*

- **After use, allow the battery to cool down for at least 30 minutes before charging or storing it.**

### 1.3.3 Additional electrical safety instructions

#### **⚠ DANGER!** Risk of cardiac arrest!

This product generates an electromagnetic field during operation. This electromagnetic field may affect the functionality of active or passive medical implants (e.g. pacemakers), which may result in serious injury or death.

→ Consult your doctor and the manufacturer of your implant before using this product.

→ Remove the battery when you are not using the product.

→ Do not use or store damaged batteries. Immediately dispose the defective battery correctly.

→ Only connect the charger to the AC voltage specified on the rating plate.

→ Do not connect an earth wire to the product.

→ Do not use the product when a thunderstorm is approaching.

→ Protect the battery contacts from moisture.

### 1.3.4 Additional personal safety instructions

#### **⚠ DANGER!** Risk of suffocation!

Smaller parts can be swallowed.

→ Keep toddlers away when you assemble the product.

→ Do not overload the product (Use according to the user manual).

→ Do not use close to water.

→ Only use the lopper in the manner and for the functions described in these instructions. *The operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.*

→ Pay special attention to the hazard for third parties posed by the increased working radius when the telescopic tube is extended.

→ Always wear suitable clothing, gloves, and stout shoes.

→ Check the areas where the lopper is to be used and remove any wires, hidden electrical cables and other foreign objects.

→ Put the protective cover on for all adjustment work (tilting the cutting head, changing the telescopic tube length)

→ Do not put the lopper on the cutting head.

→ Check the machine before using and after any impact for signs of wear or damage

→ Let the appropriate repair work be carried out if necessary.

→ Do not attempt to use an incomplete product or one with an unauthorised modification.

### 1.3.5 Power tool use and care

Know how to stop the product quickly in an emergency.

→ Do not hold the product by the protective cover.

→ Do not use the lopper if the protection equipment are damaged.

→ Do not use ladders whilst operating the lopper.

→ Always use the lopper when standing on solid ground.

→ Remove the battery:

- before leaving the lopper unattended for any period;
- before clearing a blockage;
- before checking, cleaning or working on the lopper;
- if you hit an object. Do not use your lopper until you are sure that the entire lopper is in a safe operating condition;
- if the lopper starts to vibrate abnormally. Check immediately. *Excessive vibration can cause injury.*
- before passing to another person.

All nuts and screws must be firmly tightened to ensure a safe operating condition of the product.

→ Let the lopper cool down before storage. If the lopper got hot during operation.

→ Do not store the lopper over 35 °C or under direct exposure to sunlight.

→ Do not store the lopper in places with static electricity.

→ Beware of falling debris.

→ Only work in the daylight or when visibility is good.

## 2. ASSEMBLY

#### **⚠ DANGER!** Cutting injury due to the blade!

Risk of cut injury due to accidental starting.

→ Use gloves.

→ Remove the battery.

→ Slide the protective cover over the blade.

## 2.1 To assemble the lopper [Fig. A1/A2]

### 2.1.1 Without extension tube (only for Art. 14774)

1. Slide the cutting head ③ into the handle unit ② until it stops.

*Thereby the nose ⑩ must be slid into the opening ①.*

2. Tighten the nut ④.

### 2.1.2 With extension tube (only for Art. 14776)

#### **⚠ DANGER!** Personal injury!

Only 1 extension tube may be used.

→ Only use one extension tube.

1. Slide the extension tube ① into the handle unit ② until it stops.

*Thereby the nose ⑩ must be slid into the opening ①.*

2. Tighten the nut ④.

3. Slide the cutting head ③ into the telescopic tube ① until it stops.

*Thereby the nose ⑩ must be slid into the opening ①.*

4. Tighten the nut ④.

## 2.2 To assemble the branch hook (only for Art. 14774/14776) [Fig. A3]

The branch hook is used for easy removal of cut branches from the tree crown and shrub.

### 2.2.1 To assemble the branch hook

→ Slide the branch hook ⑤ until it stops into the holder ⑥ on the cutting head ③ until the lock ⑦ audibly engages.

*Make sure that the lock is engaged.*

### 2.2.2 To disassemble the branch hook

1. First pull the lock ⑦ upwards.

2. Then pull the branch hook ⑤ out of the holder ⑥ on the cutting head ③.

## 3. OPERATION

#### **⚠ DANGER!** Cutting injury due to the blade!

Risk of cut injury due to accidental starting.

→ Use gloves.

→ Remove the battery.

→ Slide the protective cover over the blade.

### 3.1 To charge the battery [Fig. O1/O2/O3]

#### **⚠ CAUTION!**

The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger.

→ Note the mains voltage.

**For the GARDENA Battery Loppers Art. 14772-55/14774-55/14776-55 there is no battery and no charger in the scope of delivery.**

Thanks to the intelligent charging process, the charge condition of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage. In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the charger.

1. Push the locking button ① and remove the battery ② from the battery holder ③.

2. Connect the battery charger ④ into a mains socket.

3. Slide the battery charger ④ onto the battery ②.

**When the battery charge indicator ⑤ at the charger blinks green the battery is being charged.**

**When the battery charge indicator ⑤ at the charger lights permanently green the battery is completely charged** (Charging time, see 7. TECHNICAL DATA).

4. Examine the charge status regularly while you charge.

5. When the battery ② is completely charged, the battery ② can be disconnected from the charger ④.

## 3.2 Meaning of the indication elements

### 3.2.1 Indication on the charger [Fig. O3]

#### Flashing of the battery charge indicator ④



The charging procedure is indicated by flashing of the battery charge indicator ④.

**Note:** The charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see 7. TECHNICAL DATA.

#### Continuous lighting of the battery charge indicator ④



**Continuous lighting** of the battery charge indicator ④ indicates that the battery is fully charged **or** that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range and can therefore not be charged.

When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator ④ indicates that the mains plug is inserted in the socket outlet and that the battery charger is ready for operation.

### 3.2.2 Battery charge status indication ⑤ on the product [Fig. O4/O1]

After starting the product, the battery charge status indication ⑤ is displayed for 5 seconds.

Battery charge status indication	Battery charge status
①, ② and ③ light green	67 – 100% charged
① and ② light green	34 – 66% charged
① lights green	11 – 33% charged
① blinks green	0 – 10% charged

**If the LED ① blinks green, the battery must be charged.**

If the error LED ⑥ is lighting or blinking see 6. TROUBLESHOOTING.

### 3.3 Working position [Fig. O5]

→ Hold the lopper with one hand on the upper gripping surface ⑩ and with the other hand on the handle ⑪.

### 3.4 To extend the telescopic tube (only for Art. 14774/14776) [Fig. O6]

The telescopic tube ② can be continuously extended by up to 40 cm.

#### **DANGER!** Personal injury!

When extending the telescopic tube, the hand can be trapped between the clamping sleeve and the orange nut if the lopper is held upwards while doing so.

→ Hold the lopper horizontally when extending the telescopic tube.

1. Loosen the orange nut ⑫.
2. Extend the telescopic tube ② to the desired length.
3. Tighten the orange nut ⑫ again.

### 3.5 To tilt the cutting head [Fig. O7]

The cutting head ③ can be tilted in 20° increments from 0° to 60° in 4 positions.

1. Push the elbow joint ⑬ and adjust the cutting head ③ to the desired angle.
2. Let the cutting head ③ engage at the desired angle.  
*Make sure that the cutting head is engaged*

### 3.6 To start the lopper [Fig. O1]

#### **DANGER!** Risk of physical injury!

Risk of injury if the product does not stop when the start lever is released.

- Do not bypass the safety devices or switches.
- For example do not attach the start lever to the handle.

#### 3.6.1 To start the lopper

The product is provided with a double safety device (start lever and safety interlock) to prevent the product from being turned on by accident.

1. Put the batterie ⑧ into the battery holder ⑨ until it audibly engage.
2. Open the snap fit ⑭ of the protective cover and remove it from the blade.

3. Hold the lopper with one hand on the upper gripping surface ⑩ and with the other hand on the handle ⑪.
4. Slide the safety interlock ⑩ forward and pull briefly the start lever ⑪ towards the handle ⑪.

*The blade closes and opens for initialisation.*

*The lopper is now ready for operation.*

5. Slide the safety interlock ⑩ forward and pull the start lever ⑪ towards the handle ⑪.

*The lopper closes and remains closed until the start lever is released.*

*The battery charge level indicator ⑤ is displayed for 5 seconds.*

6. Release the safety interlock ⑩.

#### 3.6.2 Sleep-Timer-Funktion

If the lopper has not been used for 15 minutes, the lopper switches off. After that, the start lever must be pulled briefly towards the handle again for re-initialisation.

### 3.7 To transport the lopper

1. Release the start lever ⑪.  
*The lopper stops.*
2. Remove the battery.
3. Slide the protective cover over the blade.

## 4. MAINTENANCE

#### **DANGER!** Cutting injury due to the blade!

Risk of cut injury due to accidental starting.

- Use gloves.
- Remove the battery.
- Slide the protective cover over the blade.

### 4.1 To clean the lopper

#### **DANGER!** Risk of physical injury!

Risk of injury and risk of damage to the product.

- Do not clean the product with water or with a water jet (in particular high-pressure water jet).
- Do not clean with chemicals including petrol or solvents. Some can destroy critical plastic parts.

**The airflow slots must always be clean.**

1. Clean the lopper with a damp cloth.
2. Clean the airflow slots with a soft brush (do not use sharp objects).
3. Clean the cutting head with a brush, if necessary.

### 4.2 To clean the battery and the battery charger

The surface and the contacts of the battery and the battery charger must be clean and dry before the battery is connected to the battery charger.

→ Do not use running water.

#### 4.2.1 To clean the battery

No chemical substances may be used for cleaning the battery.

→ Occasionally clean the ventilation slots and the terminals on the battery with a soft, clean and dry brush.

#### 4.2.2 To clean the battery charger

→ Clean the contacts and the plastic parts with a soft and dry cloth.

## 5. STORAGE

### 5.1 To put into storage

**The product must be stored away from children.**

1. Remove the battery.
2. Slide the protective cover over the blade.
3. Charge the battery.

- Clean the lopper, the battery and the battery charger (see 4. MAINTENANCE).
- Store the lopper, the battery and the battery charger in a dry, enclosed and frost-free place.

## 6. TROUBLESHOOTING



### DANGER!

#### Cutting injury due to the blade!

Risk of cut injury due to accidental starting.

- Use gloves.
- Remove the battery.
- Slide the protective cover over the blade.

### 6.1 Troubleshooting table

Problem	Possible Cause	Remedy
<b>Start lever cannot be pushed</b>	Start lever is stuck.	→ Loosen the start lever.
<b>Lopper does not start or stops.</b> <b>LED (G) blinks green [Fig. 04]</b>	Battery is empty.	→ Charge the battery.
<b>Lopper does not start or stops.</b> <b>Error-LED (G) lights red [Fig. 04]</b>	Battery temperature is outside the permissible temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and 45 °C again.
	There are drops of water or moisture between the battery contacts.	→ Remove the water drops or moisture with a dry cloth.
	Obstacle blocks the motor.	→ Remove the obstacle.
<b>Lopper does not start or stops.</b> <b>Error-LED (G) blinks red [Fig. 04]</b>	Lopper is defective.	→ Contact the GARDENA Service.
	Battery is not put completely into the battery holder.	→ Put the battery completely into the battery holder until it audibly engages.
<b>Lopper does not start or stops.</b> <b>Error-LED (G) does not light [Fig. 04]</b>	Battery is defective.	→ Replace the battery.
	Lopper is defective.	→ Contact the GARDENA Service.
	Battery is not slid onto the charger correctly.	→ Slide the battery onto the charger correctly.
<b>Charging is not possible.</b> <b>Battery charge indicator (G) lights continuously green [Fig. 03]</b>	Battery contacts are dirty.	→ Clean the battery contacts (e.g. by connecting and disconnecting the battery several times. Replace the battery if necessary.
	Battery temperature is outside the permissible temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and + 45 °C again.
	Battery is defective.	→ Replace the battery.
<b>Charging is not possible.</b> <b>Battery charge indicator (G) does not light [Fig. 03]</b>	Mains plug of the charger is not plugged in correctly.	→ Insert the mains plug completely into the mains socket.
	Mains socket, mains cable or charger is defective.	→ Check the mains voltage. Let the charger be checked if necessary by an authorised specialist dealer or the GARDENA Service.

#### NOTE:

Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

- Please contact your GARDENA service centre in the event of other faults (see reverse).

## 7. TECHNICAL DATA

Lopper	Unit	Value (Art. 14772)	Value (Art. 14774)	Value (Art. 14776)
<b>Max. branch diameter</b>	mm	28	28	28
<b>Max. cuts per battery charge</b>				
PBA 18V 2.0Ah W-B		400	400	400
PBA 18V 2.5Ah W-B		500	500	500
PBA 18V 3.0Ah W-B		600	600	600
PBA 18V 4.0Ah W-C		800	800	800
PBA 18V 5.0Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18V 6.0Ah W-C		1200	1200	1200
<b>Range of extension of the telescopic tube</b>	cm	–	215 – 255	320 – 360
<b>Max. Height (with telescopic tube extended)</b>	cm	110	255	360
<b>Weight (without battery)</b>	kg	1.9	3.4	4.1
<b>Sound pressure level L<sub>pA</sub><sup>1)</sup></b> <b>Uncertainty k<sub>pA</sub></b>	dB (A)	65 3	63 3	57 3
<b>Sound power level L<sub>w</sub><sup>2)</sup></b> <b>measured / guaranteed</b>	dB (A)	76 / 79	77 / 80	77 / 80
<b>Hand / arm vibration a<sub>vhw</sub><sup>1)</sup></b> <b>Uncertainty k<sub>vhw</sub></b>	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5

Measuring process complying with: <sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701

NOTE: The stated vibration emission value has been measured according to a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric power tool with another. It can also be used for preliminary evaluation of exposure. The vibration emission value can vary during actual use of the electric power tool depending on the ways in which the machine is used. As a safety measure, you should work with the machine for a maximum of 1 hour without interruption.

System Battery	Unit	Value (PBA 18V 2.0Ah W-B)	
<b>Battery voltage</b>	V (DC)	18	
<b>Battery capacity</b>	Ah	2,0	
<b>Number of cells (Li-Ion)</b>		5	
<b>Appropriate POWER FOR ALL system Battery Chargers</b>		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Battery Charger	Unit	Value (AL 1810 CV)	Value (AL 18V-20)
<b>Mains voltage</b>	V (AC)	220 – 240	220 – 240
<b>Mains frequency</b>	Hz	50 – 60	50 – 60
<b>Rated power</b>	W	26	50
<b>Battery charging voltage</b>	V (DC)	18	18
<b>Max. battery charging current</b>	A	1000	2000
<b>Battery charging time (approx.)</b>			
PBA 18V 2.0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2.5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4.0Ah W-C	min.	244	124
<b>Permissible battery temperature during charging</b>	°C	0 – 45	0 – 45
<b>Weight</b>	g	170	210
<b>Protection class</b>		□ / II	□ / II
<b>Appropriate POWER FOR ALL system Batteries</b>		PBA 18V	PBA 18V

## 8. ACCESSORIES/SPARE PARTS

<b>GARDENA Extension tube</b>	To extend Art. 14774 or as a replacement.	<b>Art. 14776-20.630.00</b> available via GARDENA Service
<b>GARDENA Protective cover for Power+ batteries</b>	To protect the batteries from moisture. Battery protection for PBA 18V/45 Battery protection for PBA 18V/72	<b>Art. 14800-00.600.31</b> <b>Art. 14800-00.600.32</b> available via GARDENA Service
<b>GARDENA System Battery</b> P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Battery for additional duration or for replacement.	<b>Art. 14903</b> <b>Art. 14905</b>
<b>GARDENA Battery Quick Charger AL 1830 CV P4A</b>	Charger for fast charging the POWER FOR ALL System Batteries PBA 18V..W- ..	<b>Art. 14901</b>

## 9. SERVICE

The current contact information for our service department can be found online:

[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 10. DISPOSAL

### 10.1. To dispose of the product



The symbol means that the product is not domestic waste. Recycle it through your local collection system for electrical and electronic equipment.

This contributes to proper end of life waste management. Contact local authorities, domestic waste services, your GARDENA servicing dealer or retailer for information. Incorrect disposal may have potential negative effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

### 10.2. To dispose of the battery



The battery contains lithium-ion cells that must be disposed of separately from normal household waste at the end of its life span.

Li-ion

1. Discharge the lithium-ion cells fully (contact GARDENA Service about this).
2. Ensure that the lithium-ion cell contacts do not short-circuit by placing tape over them.
3. Dispose of the lithium-ion cells properly through or via your local recycling collection centre.

## fr Coupe-branches à batterie EasyCut 110/18 V P4A / Coupe-branches télescopique à batterie HighCut 250/18 V P4A / HighCut 360/18 V P4A

### Traduction des instructions d'origine

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ . . . . .	15
2. MONTAGE . . . . .	18
3. UTILISATION . . . . .	18
4. ENTRETIEN . . . . .	19
5. STOCKAGE . . . . .	19
6. DÉPANNAGE . . . . .	19
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES . . . . .	20
8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE . . . . .	20
9. SERVICE APRÈS-VENTE . . . . .	20
10. MISE AU REBUT . . . . .	20

## 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### 1.1 Explication des symboles



→ Consulter le manuel d'utilisation.



#### AVERTISSEMENT !

→ Danger – Garder les mains à distance de la lame.



#### AVERTISSEMENT !

→ Ne pas exposer à la pluie.



#### AVERTISSEMENT !

→ Porter une protection pour les yeux et la tête.



#### AVERTISSEMENT !

→ Maintenir les personnes présentes à l'écart.



#### AVERTISSEMENT !

→ Risque de blessures mortelles par décharge électrique !  
Se tenir à au moins 10 m de toute ligne électrique.



#### AVERTISSEMENT !

→ Retirer la batterie avant tout nettoyage ou maintenance.

### 1.2 Instructions générales de sécurité

#### 1.2.1 Consignes générales relatives à la sécurité de la machine



#### AVERTISSEMENT !

**Lisez l'ensemble des consignes, instructions, illustrations et spécifications relatives à la sécurité fournies avec cette machine.**

*Le non-respect des consignes énumérées ci-dessous peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.*

**Conservez tous les avertissements et consignes relatifs à la sécurité pour référence future.**

*Le terme « machine » utilisé dans les avertissements fait référence à votre machine sur secteur (filaire) ou à votre machine alimentée par batterie (sans fil).*

#### 1) Sécurité dans la zone de travail

**a) Assurez-vous que la zone de travail est propre et bien éclairée.**

*Le désordre ou le manque de lumière dans une zone de travail peut entraîner des accidents.*

**b) N'utilisez pas les machines dans un environnement explosif, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables par exemple. Les machines créent des étincelles qui peuvent provoquer l'inflammation de la poussière ou des vapeurs.**

**c) Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant le fonctionnement de la machine.**

*Les distractions peuvent être la cause d'une perte de contrôle de la machine.*

#### 2) Sécurité électrique

**a) Les fiches des machines doivent être compatibles avec la prise électrique. N'apportez jamais de modifications à la fiche. N'utilisez pas de fiches adaptatrices avec des machines mises à la terre.**

*Des fiches non modifiées et des prises électriques compatibles réduiront le risque de choc électrique.*

**b) Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est plus important si le corps est relié à la terre.**

**c) N'exposez pas les machines à la pluie ou à l'humidité. Toute infiltration d'eau dans une machine augmente le risque de choc électrique.**

**d) Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son usage. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour porter, tirer ou débrancher la machine. Maintenez le cordon d'alimentation à l'abri de la chaleur, de l'huile, de bords tranchants ou de pièces en mouvement. Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.**

**e) Lorsqu'une machine est utilisée en extérieur, installez une rallonge adaptée à un usage extérieur. L'utilisation d'une rallonge prévue pour un usage en extérieur réduit le risque de choc électrique.**

**f) Si vous n'avez pas d'autre choix que d'utiliser une machine dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel de fuite à la terre.**

*La présence d'un disjoncteur différentiel de fuite à la terre réduit le risque de choc électrique.*

#### 3) Sécurité du personnel

**a) Soyez attentif, regardez ce que vous faites et faites appel à votre bon sens lorsque vous utilisez une machine. N'utilisez pas une machine si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.**

*Un moment d'inattention pendant le fonctionnement des machines peut induire des blessures corporelles graves.*

**b) Utilisez des équipements de protection individuels. Travaillez toujours avec des protections pour les yeux.**

*Les équipements de protection comme les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque ou les protège-oreilles utilisés dans les conditions qui conviennent réduisent les blessures corporelles.*

**c) Évitez tout risque de mise en service accidentelle. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'alimentation électrique et/ou la batterie, de saisir la machine ou de la transporter.**

*Le fait de garder le doigt sur l'interrupteur pendant le transport des machines ou de mettre les machines sous tension alors que l'interrupteur est en position de marche entraîne un risque d'accident.*

**d) Retirez tout outil de réglage ou clé avant d'allumer la machine.**

*Un outil ou une clé qui reste attaché à une pièce en rotation de la machine peut causer des blessures.*

**e) Évitez toute posture anormale. Soyez toujours en équilibre et sur vos appuis.**

*Cela permet de mieux contrôler la machine dans des situations inattendues.*

f) **Portez des vêtements adaptés. Ne portez jamais de vêtements amples ou de bijoux. Éloignez vos cheveux et vos vêtements des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces en mouvement.

g) **Si des dispositifs sont fournis pour raccorder des systèmes de collecte de la poussière et d'aspirateur industriel, vérifiez qu'ils sont correctement branchés et utilisés.** L'utilisation d'aspirateurs peut réduire les risques associés à la poussière.

h) **La connaissance des machines, acquise par l'usage fréquent de ces dernières, ne doit pas vous dispenser d'être prudent et d'appliquer les principes de sécurité.** Une manipulation inattentive peut entraîner de graves blessures en une fraction de secondes.

#### 4) Utilisation et entretien de la machine

a) **Ne forcez pas sur la machine. Utilisez la machine adaptée à l'application souhaitée.** La machine adaptée réalisera mieux son travail et de façon plus sûre, à la vitesse pour laquelle elle a été conçue.

b) **N'utilisez pas la machine si l'interrupteur ne permet pas la mise en marche ou l'arrêt.** Toute machine impossible à commander avec l'interrupteur est dangereuse et doit être réparée.

c) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie, si celle-ci est amovible, avant de procéder aux réglages, de changer d'accessoires ou de ranger la machine.** De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de la machine.

d) **Lorsqu'elle n'est pas utilisée, rangez la machine hors de portée des enfants. N'autorisez pas des personnes qui n'ont pas lu ces instructions et ne sont pas familiarisées avec l'utilisation de la machine à se servir de celle-ci.** Les machines sont dangereuses si elles se retrouvent entre les mains d'utilisateurs non formés.

e) **Entretenez les machines et les accessoires. Vérifiez que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou grippées, que des composants ne sont pas cassés ou détériorés de manière à ce qu'ils risquent de nuire au bon fonctionnement de la machine. Si la machine est endommagée, faites-la réparer avant toute réutilisation.**

*De nombreux accidents sont dus à des machines mal entretenues.*

f) **Maintenez les machines de coupe aiguisées et propres.** Des machines de coupe correctement entretenues, avec des bords tranchants aiguisés, sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utilisez la machine, les accessoires, les pièces de machine, etc., en suivant ces consignes et en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser.** L'utilisation de la machine pour des opérations autres que celles pour lesquelles elle a été prévue peut entraîner des situations dangereuses.

h) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exempts d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de poignée glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de la machine en cas de situation imprévue.

#### 5) Utilisation et entretien de l'outil à batterie

a) **Rechargez l'outil uniquement avec le chargeur indiqué par le fabricant.** Un chargeur destiné à un type particulier de batterie peut entraîner un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.

b) **Utilisez uniquement les batteries prévues à cet effet dans les machines.** L'utilisation d'autres batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.

c) **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la à distance d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les bornes.** Un court-circuit entre les contacts des batteries peut entraîner des brûlures ou provoquer un incendie.

d) **En cas de mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie ; évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin.** Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.

e) **N'utilisez pas une batterie ou une machine endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de façon imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

f) **N'exposez pas une batterie ou une machine au feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou une température supérieure à 130 °C peuvent provoquer une explosion.

g) **Respectez toutes les instructions de charge et ne chargez pas la batterie ou la machine en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.** Ne pas charger la batterie correctement ou la charger à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

#### 6) Service

a) **Confiez la réparation de votre machine à du personnel spécialisé et qualifié qui utilisera uniquement des pièces de rechange d'origine.** Le maintien de la sécurité de la machine est ainsi garanti.

b) **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou des fournisseurs de services agréés.

La législation nationale peut restreindre l'utilisation du coupe-branches.

Procédez à une inspection quotidiennement avant utilisation et après une chute ou tout autre impact afin d'identifier tout dommage ou défaut important.

#### 1.2.2 Consignes de sécurité relatives au coupe-branches

a) **Restez totalement hors de portée de la lame. Ne retirez pas le matériau coupé et ne tenez pas le matériau à couper lorsque la lame bouge. Les lames continuent de bouger une fois l'interrupteur placé en position d'arrêt.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation du coupe-branches peut entraîner des blessures graves.

b) **Portez le coupe-branches par la poignée avec la lame arrêtée, en prenant soin de ne pas actionner d'interrupteur d'alimentation.**

*Le transport correct du coupe-branches diminue le risque de démarrage par inadvertance et de blessures corporelles provoquées par les lames.*

c) **Pendant le transport du coupe-branches ou pour son remisage, utilisez toujours l'étui de protection.**

*Une manipulation correcte du coupe-branches réduit le risque de blessures corporelles provoquées par les lames.*

d) **Lorsque vous dégagez les matériaux coincés ou que vous procédez à l'entretien de l'unité, assurez-vous que tous les interrupteurs d'alimentation sont en position d'arrêt et que la batterie est retirée ou débranchée.** Un démarrage inattendu du coupe-branches pendant le retrait de matériaux coincés ou pendant l'entretien peut entraîner de graves blessures.

e) **Lorsque vous dégagez les matériaux coincés ou que vous procédez à l'entretien de l'unité, assurez-vous que tous les interrupteurs d'alimentation sont en position d'arrêt et que le bouton de verrouillage est en position verrouillée.**

*Un démarrage inattendu du coupe-branches pendant le retrait de matériaux coincés ou pendant l'entretien peut entraîner de graves blessures.*

f) **Tenez le coupe-branches uniquement par les surfaces de préhension isolées, car la lame pourrait entrer en contact avec du câblage non apparent.**

*Si les lames touchent un câble sous tension, elles risquent de mettre également sous tension les parties métalliques exposées du coupe-branches, ce qui pourrait envoyer un choc électrique à l'opérateur.*

g) **Maintenez tous les câbles et cordons d'alimentation à distance de la zone de coupe.**

*Les cordons d'alimentation et les câbles peuvent être masqués par des haies ou des buissons et être coupés accidentellement par la lame.*

h) **N'utilisez pas le coupe-branches par mauvais temps, en particulier lorsqu'il y a un risque de foudre.**

*Cela permet de réduire le risque d'être frappé par la foudre.*

#### 1.2.3 Consignes de sécurité relatives au coupe-branches longue portée

a) **Pour réduire le risque d'électrocution, n'utilisez jamais le coupe-branches longue portée à proximité de lignes électriques.**

*Tout contact ou utilisation à proximité de lignes électriques peut provoquer des blessures graves ou des chocs électriques pouvant entraîner la mort.*

b) **Utilisez toujours vos deux mains lors de l'utilisation du coupe-branches longue portée.**

*Tenez le coupe-branches longue portée avec les deux mains pour ne pas risquer de perdre le contrôle.*

c) **Utilisez toujours une protection pour la tête lorsque vous utilisez le coupe-branches longue portée en hauteur.** Les chutes de débris peuvent causer des blessures graves.

→ Cherchez des objets dissimulés (comme des clôtures métalliques et des fils électriques dissimulés) dans les haies et buissons.

→ Utilisez un disjoncteur différentiel de fuite à la terre ayant un courant de déclenchement de 30 mA ou moins.

→ Tenez le coupe-branches à deux mains par les deux poignées.

→ Lorsque vous utilisez la machine, tenez-vous bien au sol et non sur une échelle ou autre surface instable.

→ Avant d'utiliser le coupe-branches, assurez-vous que les dispositifs de verrouillage de toutes les pièces en mouvement (comme l'arbre allongé et l'élément de pivot) sont en position verrouillée.

### 1.3 Consignes de sécurité supplémentaires

#### 1.3.1 Utilisation prévue

Le coupe-branches GARDENA est conçu pour l'ébranchage des arbres, des haies, des arbustes et des buissons dont les branches mesurent 28 mm de diamètre maximum dans les jardins privés ou les jardins familiaux.

Le produit n'est pas conçu pour une utilisation prolongée (usage professionnel).



#### **DANGER !**

#### **Risque de blessures corporelles !**

→ Coupez les branches en morceaux pour vous assurer qu'elles ne vous heurtent pas lors de leur chute ou qu'elles ne rebondissent pas sur le sol.

→ Ne vous tenez pas sous la branche pendant la coupe.

→ N'utilisez pas la machine pour entretenir un bassin.

#### 1.3.2 Consignes de sécurité concernant les batteries et les chargeurs de batterie



→ **Lisez toutes les consignes et les instructions de sécurité.**

*Le non-respect des avertissements et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.*

→ **Conservez ces instructions en lieu sûr.** N'utilisez le chargeur de batterie que si vous connaissez toutes ses fonctions et si vous êtes capable de les exécuter sans limitation ou si vous avez reçu les instructions appropriées.

→ **N'utilisez pas le produit dans une atmosphère explosive.**

→ **Surveillez les enfants pendant l'utilisation, le nettoyage et la maintenance,**  
*Ceci garantit que les enfants ne jouent pas avec le chargeur de batterie.*

→ Chargez uniquement les batteries Li-ion de type PBA 18 V du système POWER FOR ALL à partir d'une capacité de 1,5 Ah (à partir de 5 cellules de batterie). La tension de batterie doit correspondre à la tension de charge de batterie du chargeur de batterie. Ne chargez pas des batteries non rechargeables.

*Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie et d'explosion.*

→  N'utilisez le chargeur de batterie que dans des pièces fermées et conservez-le à l'abri de l'humidité. L'infiltration d'eau dans un chargeur de batterie augmente le risque de choc électrique.

→ Maintenez le chargeur de batterie propre. La saleté présente un risque de choc électrique.

→ Vérifiez systématiquement le chargeur de batterie, y compris le câble et la fiche, avant utilisation. N'utilisez pas le chargeur de batterie si vous remarquez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur de batterie, veillez à ce que les réparations soient effectuées par un personnel qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Des chargeurs de batterie, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.

→ N'utilisez pas le chargeur de batterie sur des surfaces facilement inflammables (par exemple, papier, textiles, etc.) ou dans des environnements inflammables.

*Il existe un risque d'incendie, car le chargeur de batterie chauffe pendant la charge.*

→ Si le câble de raccord doit être remplacé, cette opération doit être effectuée par GARDENA ou par un centre de service agréé pour les outils électriques GARDENA afin d'éviter tout risque pour la sécurité.

→ Ces consignes de sécurité s'appliquent uniquement aux batteries Li-Ion 18 V du système POWER FOR ALL.

→ Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur de batterie (le cas échéant).

*Dans le cas contraire, le chargeur de batterie risque de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.*

→ Ne chargez les batteries qu'avec les chargeurs de batterie recommandés par le fabricant.

*Un chargeur de batterie compatible avec un type de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.*

→ Des vapeurs peuvent également s'échapper si la batterie est endommagée ou mal utilisée. Veillez à ce que la zone soit bien ventilée et consultez un médecin en cas d'effets indésirables.

*Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.*

→ Si la batterie est défectueuse, du liquide peut s'en écouler et mouiller les objets adjacents. Vérifiez les pièces concernées.

*Les nettoyer ou les remplacer si nécessaire.*

→ En cas d'utilisation inadéquate ou si la batterie est endommagée, du liquide inflammable peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin.

*Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.*

→ N'utilisez la batterie que sur les produits partenaires du système POWER FOR ALL. Les batteries 18 V portant l'inscription POWER FOR ALL sont entièrement compatibles avec les produits suivants : tous les produits partenaires du système POWER FOR ALL de 18 V.

→ Respectez les recommandations relatives à la batterie énumérées dans le manuel d'utilisation de votre produit. C'est la seule façon d'utiliser la batterie et le produit en toute sécurité et de protéger les batteries d'une surcharge dangereuse.

→ Ne chargez les batteries qu'avec les chargeurs de batterie recommandés par le fabricant ou par les partenaires du système POWER FOR ALL.

*Un chargeur de batterie compatible avec un certain type de batterie présente un risque d'incendie quand il est utilisé avec d'autres batteries (type de batterie : PBA 18 V, etc./Chargeurs de batterie compatibles : AL 18, etc.).*

→ La batterie est fournie partiellement chargée.

*Pour garantir les performances optimales de la batterie, chargez-la complètement dans le chargeur de batterie avant de l'utiliser pour la première fois.*

→ Conservez les piles hors de portée des enfants.

→ N'ouvrez pas la batterie. Il existe un risque de court-circuit.

→ Ne mettez pas la batterie en court-circuit. Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant provoquer un pontage des contacts.

*Un court-circuit entre les contacts des batteries peut entraîner des brûlures ou provoquer un incendie.*

→ Les contacts de la batterie peuvent être chauds après utilisation.


*Faites attention aux contacts chauds lorsque vous retirez la batterie.*

→ La batterie peut être endommagée par des objets tranchants tels qu'un clou ou un tournevis, ou par une force externe.

*Un court-circuit interne peut se produire et la batterie peut brûler, fumer, exploser ou surchauffer.*

→ N'entretenez jamais des batteries endommagées.

*L'entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou par un centre de service agréé.*

→  Protégez la batterie contre la chaleur, notamment contre une exposition prolongée à la lumière du soleil, au feu, à la saleté, à l'eau et à l'humidité.

*Il existe un risque d'explosion et de court-circuit.*

→ Utilisez et rangez la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre -20 °C et 50 °C.

*Par exemple, en été, ne laissez pas la batterie dans une voiture. À des températures inférieures à 0 °C, les performances peuvent être réduites en fonction de l'appareil.*

→ Chargez la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre 0 °C et 35 °C. Une charge en dehors de la plage de température peut endommager la batterie ou augmenter le risque d'incendie.

→ Après utilisation, laissez la batterie refroidir 30 minutes minimum avant de la charger ou de la ranger.

### 1.3.3 Consignes supplémentaires relatives à la sécurité électrique



#### DANGER !

##### Risque d'arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique durant son fonctionnement. Ce champ électromagnétique peut affecter le fonctionnement des implants médicaux actifs ou passifs (par exemple, les pacemakers), ce qui peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

→ Consultez votre médecin et le fabricant de votre implant avant d'utiliser ce produit.

→ Retirez la batterie lorsque vous n'utilisez pas le produit.

→ N'utilisez et ne conservez pas de batteries endommagées. Mettez immédiatement la batterie défectueuse au rebut de manière appropriée.

→ Branchez le chargeur uniquement à la tension CA spécifiée sur la plaque signalétique.

→ Ne raccordez pas de câble de masse au produit.

→ N'utilisez pas le produit lorsqu'un orage approche.

→ Protégez les contacts de la batterie contre l'humidité.

### 1.3.4 Consignes supplémentaires relatives à la sécurité des personnes



#### DANGER !

##### Risque d'étouffement !

Les petites pièces peuvent être avalées.

→ Éloignez les jeunes enfants lors du montage du produit.

→ Ne surchargez pas le produit (utilisez-le conformément au manuel d'utilisation).

→ N'utilisez pas le produit à proximité d'eau.

→ Respectez les conditions d'emploi et les fonctions du coupe-branches décrites dans les présentes instructions. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des dangers ou accidents provoqués aux autres personnes ou à leurs biens.

→ Prêtez une attention particulière aux risques pour les tiers engendrés par l'augmentation du rayon de travail lorsque le tube télescopique est déployé.

→ Portez toujours des vêtements, des chaussures à coque et des gants adéquats. Vérifiez les zones où le coupe-branches doit être utilisé et retirez tous les câbles, câbles électriques cachés et autres corps étrangers.

→ Placez le couvercle de protection pour toutes les opérations de réglage (inclinaison de la tête de coupe, modification de la longueur du tube télescopique)

→ Ne posez pas le coupe-branches sur la tête de coupe.

→ Inspectez la machine avant toute utilisation et après tout impact à la recherche de signes d'usure ou de dommages

→ Si nécessaire, faites effectuer les travaux de réparation appropriés.

→ N'essayez pas d'utiliser un produit qui ne serait pas complet ou qui aurait subi une modification non autorisée.

### 1.3.5 Utilisation et entretien de l'outil électrique

Vous devez savoir comment arrêter le produit en cas d'urgence.

→ Ne tenez pas le produit par le couvercle de protection.

→ N'utilisez pas le coupe-branches si l'équipement de protection est endommagé.

→ N'utilisez pas d'échelle lorsque vous utilisez le coupe-branches.

→ Utilisez toujours le coupe-branches lorsque vous vous tenez à même le sol.

→ Enlevez la batterie :

- avant de laisser le coupe-branches sans surveillance, quelle que soit la durée de votre absence ;
- avant d'éliminer un blocage ;
- avant de procéder au contrôle, au nettoyage ou à une intervention sur le coupe-branches ;
- si vous touchez un objet. N'utilisez plus votre coupe-branches avant d'être sûr que la totalité du coupe-branches peut être utilisée en toute sécurité ;
- si le coupe-branches commence à vibrer de façon anormale. Dans ce cas, il convient de le contrôler immédiatement. Une vibration excessive peut entraîner des blessures,
- avant de passer l'appareil à une autre personne.

Tous les écrous et toutes les vis doivent être fermement serrés pour garantir un fonctionnement sûr du produit.

→ Laissez le coupe-branches refroidir avant de le ranger si le coupe-branches a chauffé pendant l'utilisation.

→ N'entrez pas le coupe-branches à une température supérieure à 35 °C, ni sous les rayons directs du soleil.

→ N'entrez pas le coupe-branches dans des endroits chargés d'électricité statique.

→ Attention aux chutes de débris.

→ Utilisez uniquement à la lumière du jour ou avec une bonne visibilité.

## 2. MONTAGE

### **DANGER !**

#### Coupure due à la lame !

- Risque de coupure en cas de démarrage accidentel.
- Utilisez des gants.
  - Retirez la batterie.
  - Faites glisser le carter de disque sur la lame.

### 2.1 Montage du coupe-branches [Fig. A1/A2]

#### 2.1.1 Sans tube d'extension (uniquement pour réf. 14774)

- Faites glisser la tête de coupe ③ dans la poignée ② jusqu'à ce qu'elle s'arrête.  
*Le nez ④ doit ainsi être glissé dans l'ouverture ①.*
- Serrez l'écrou ④.

#### 2.1.2 Avec tube d'extension (uniquement pour réf. 14776)

### **DANGER !**

#### Blessures corporelles !

- Un seul tube d'extension peut être utilisé.
- Utilisez un seul tube d'extension.

- Faites glisser le tube d'extension ① dans la poignée ② jusqu'à ce qu'il s'arrête.  
*Le nez ④ doit ainsi être glissé dans l'ouverture ①.*
- Serrez l'écrou ④.
- Faites glisser la tête de coupe ③ dans le tube télescopique ① jusqu'à ce qu'elle s'arrête.  
*Le nez ④ doit ainsi être glissé dans l'ouverture ①.*
- Serrez l'écrou ④.

### 2.2 Montage du crochet à branches (uniquement pour réf. 14774/14776) [Fig. A3]

Le crochet à branches est utilisé pour retirer facilement les branches coupées du sommet de l'arbre et de l'arbuste.

#### 2.2.1 Montage du crochet à branches

- Faites glisser le crochet à branches ⑤ jusqu'à ce qu'il s'arrête dans le support ⑥ sur la tête de coupe ③ et que le verrouillage ⑦ s'enclenche de manière audible.  
*Assurez-vous que le verrouillage est engagé.*

#### 2.2.2 Démontage du crochet à branches

- Tirez d'abord le verrouillage ⑦ vers le haut.
- Tirez ensuite le crochet à branches ⑤ hors du support ⑥ sur la tête de coupe ③.

## 3. UTILISATION

### **DANGER !**

#### Coupure due à la lame !

- Risque de coupure en cas de démarrage accidentel. Serrez l'écrou
- Utilisez des gants.
  - Retirez la batterie.
  - Faites glisser le carter de disque sur la lame.

### 3.1 Chargement de la batterie [Fig. O1/O2/O3]

### **ATTENTION !**

- La tension de l'alimentation doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique du chargeur.
- Respectez la tension de secteur.

**Avec les coupe-bordures à batterie GARDENA réf.14772-55/14774-55/14776-55, aucune batterie ni aucun chargeur ne sont compris dans la livraison.**

Le procédé de charge intelligent permet de détecter automatiquement l'état de charge de la batterie et de la charger avec le courant de charge optimal, en fonction de la température et de la tension de la batterie. La batterie est ainsi préservée et reste toujours pleinement chargée lorsqu'elle est conservée dans le chargeur de batterie.

- Appuyez sur le bouton de déverrouillage ① et retirez la batterie ② du support de batterie ③.
- Branchez le chargeur de batterie ④ à une prise de courant murale.
- Glissez le chargeur de batterie ④ sur la batterie ②.

**Lorsque le témoin de charge de batterie ⑤ du chargeur clignote en vert, la batterie est en cours de charge.**

**Lorsque le témoin de charge de batterie ⑤ du chargeur s'allume en vert de façon permanente, la batterie est entièrement chargée** (Temps de charge, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

- Vérifiez régulièrement l'état de charge pendant la charge.
- Lorsque la batterie ② est entièrement chargée, la batterie ② peut être débranchée du chargeur ④.

### 3.2 Signification des éléments d'affichage

#### 3.2.1 Affichage sur le chargeur [Fig. O3]

##### Clignotement du témoin de charge de la batterie ⑤

La charge est signalée par un clignotement du témoin de charge de batterie ⑤.

**Remarque :** La procédure de charge est uniquement possible si la température de la batterie se situe dans la plage de température de charge autorisée, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.



##### Lumière permanente du témoin de charge de batterie ⑤

La **lumière permanente** du témoin de charge de batterie ⑤ signale que la batterie est entièrement chargée ou que la température de la batterie est en dehors de la plage de températures de charge admise et qu'il est par conséquent impossible de charger.



Sans batterie enfichée, la **lumière permanente** du témoin de charge de batterie ⑤ signale que la fiche secteur est dans la prise et que le chargeur est prêt à être utilisé.

#### 3.2.2 Affichage de l'état de charge de la batterie ⑥ sur le produit [Fig. O4/O1]

Après le démarrage du produit, l'affichage de l'état de charge de la batterie ⑥ est affiché pendant 5 secondes.

Affichage de l'état de charge de la batterie	État de charge de la batterie
①, ② et ③ s'allument en vert	Chargée à 67 – 100 %
① et ② s'allument en vert	Chargée à 34 – 66 %
① s'allume en vert	Chargée à 11 – 33 %
① clignote en vert	Chargée à 0 – 10 %

**Si la LED ① clignote en vert, la batterie doit être chargée.**

Si la LED d'erreur ④ s'allume ou clignote, voir la section 6. DÉPANNAGE.

### 3.3 Position de travail [Fig. O5]

- Tenez le coupe-branches d'une main par la surface de préhension supérieure ① et de l'autre main par la poignée ②.

### 3.4 Allongement du tube télescopique (uniquement pour réf. 14774/14776) [Fig. O6]

Le tube télescopique ② peut être étendu de manière continue jusqu'à 40 cm.

### **DANGER !**

#### Blessures corporelles !

Lors de l'extension du tube télescopique, il est possible de se coincer la main entre le manchon de serrage et l'écrou orange si le coupe-branches est maintenu vers le haut.

- Tenez le coupe-branches à l'horizontale lors de l'extension du tube télescopique.

- Desserrez l'écrou orange ②.
- Étendez le tube télescopique ② jusqu'à la longueur souhaitée.
- Resserrez l'écrou orange ②.

### 3.5 Inclinaison de la tête de coupe [Fig. O7]

La tête de coupe ③ peut être inclinée par incréments de 20° de 0° à 60° dans 4 positions.

1. Poussez le raccord coudé ⑬ et réglez la tête de coupe ③ à l'angle souhaité.
2. Laissez la tête de coupe ③ s'engager à l'angle souhaité.  
*Assurez-vous que la tête de coupe est engagée*

### 3.6 Démarrage du coupe-branches [Fig. O1]



#### DANGER !

##### Risque de blessures corporelles !

Risque de blessure si le produit ne s'arrête pas lorsque le levier de démarrage est relâché.

- Ne contournez pas les commutateurs ou les dispositifs de sécurité.
- Par exemple, ne fixez pas le levier de démarrage à la poignée.

#### 3.6.1 Démarrage du coupe-branches

Le produit est équipé d'un dispositif de sécurité double (levier de démarrage et verrouillage de sécurité) pour éviter qu'il ne soit mis sous tension par inadvertance.

1. Insérez la batterie ⑥ dans le support de batterie ⑩ jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
2. Ouvrez le système de clips ⑭ du couvercle de protection et retirez ce dernier de la lame.
3. Tenez le coupe-branches d'une main par la surface de préhension supérieure ① et de l'autre main par la poignée ⑨.
4. Faites glisser le verrouillage de sécurité ⑩ vers l'avant et tirez brièvement le levier de démarrage ⑪ vers la poignée ⑨.

*La lame se ferme et s'ouvre pour l'initialisation.*

*Le coupe-branches est maintenant prêt à être utilisé.*

5. Faites glisser le verrouillage de sécurité ⑩ vers l'avant et tirez le levier de démarrage ⑪ vers la poignée ⑨.

*Le coupe-branches se ferme et reste fermé jusqu'à ce que le levier de démarrage soit relâché. Le témoin de niveau de charge de la batterie ⑮ s'affiche pendant 5 secondes.*

6. Relâchez le verrouillage de sécurité ⑩.

#### 3.6.2 Fonction de veille programmée

Si le coupe-branches n'a pas été utilisé pendant 15 minutes, il s'éteint. Le levier de démarrage doit alors être tiré brièvement vers la poignée pour réinitialisation.

### 3.7 Transport du coupe-branches

1. Relâchez le levier de démarrage ⑪.  
*Le coupe-branches s'arrête.*
2. Retirez la batterie.
3. Faites glisser le carter de disque sur la lame.

## 4. ENTRETIEN



#### DANGER !

##### Coupure due à la lame !

Risque de coupure en cas de démarrage accidentel. Serrez l'écrou

- Utilisez des gants.
- Retirez la batterie.
- Faites glisser le carter de disque sur la lame.

#### 4.1 Nettoyage du coupe-branches



#### DANGER !

##### Risque de blessures corporelles !

Risque de blessure et risque de dommages pour le produit.

- Ne nettoyez pas le produit à l'eau ou avec un jet d'eau (notamment un jet d'eau haute-pression).
- N'utilisez pas de produits chimiques, d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Certains risquent de détruire des pièces importantes en plastique.

**Les fentes d'aération doivent toujours être propres.**

1. Nettoyez le coupe-branches avec un chiffon humide.
2. Nettoyez les fentes d'aération à l'aide d'une brosse douce (n'utilisez pas d'objets tranchants).
3. Nettoyez la tête de coupe à l'aide d'une brosse, si nécessaire.

### 4.2 Nettoyage de la batterie et du chargeur de batterie

La surface et les contacts de la batterie ainsi que du chargeur de batterie doivent être propres et secs avant de brancher la batterie au chargeur de batterie.

→ N'utilisez pas d'eau courante.

#### 4.2.1 Nettoyage de la batterie

Aucune substance chimique ne doit être utilisée pour nettoyer la batterie.

→ Nettoyez occasionnellement les fentes d'aération et les bornes de la batterie avec une brosse douce, propre et sèche.

#### 4.2.2 Nettoyage du chargeur de batterie

→ Nettoyez les contacts et les pièces en plastique avec un chiffon sec et doux.

## 5. STOCKAGE

### 5.1 Mise hors service

**Le produit doit être stocké hors de portée des enfants.**

1. Retirez la batterie.
2. Faites glisser le carter de disque sur la lame.
3. Rechargez la batterie.
4. Nettoyez le coupe-branches, la batterie et le chargeur de batterie (voir 4. MAINTENANCE).
5. Remisez le coupe-branches, la batterie et le chargeur de batterie dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

## 6. DÉPANNAGE



#### DANGER !



##### Coupure due à la lame !

Risque de coupure en cas de démarrage accidentel.

- Utilisez des gants.
- Retirez la batterie.
- Faites glisser le carter de disque sur la lame.

### 6.1 Tableau des pannes

Problème	Cause possible	Solution
<b>Le levier de démarrage ne peut pas être poussé</b>	Le levier de démarrage est bloqué.	→ Desserrez le levier de démarrage.
<b>Le coupe-branches ne démarre pas ou s'arrête.</b> <b>La LED ⑮ clignote en vert [Fig. O4]</b>	La batterie est vide.	→ Rechargez la batterie.
<b>Le coupe-branches ne démarre pas ou s'arrête.</b> <b>La LED d'erreur ⑯ clignote en rouge [Fig. O4]</b>	La température de la batterie est en dehors de la plage de température autorisée.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit de nouveau comprise entre 0 °C et +45 °C.
	Des gouttes d'eau ou de l'humidité sont présentes entre les contacts de la batterie.	→ Éliminez les gouttes d'eau ou l'humidité à l'aide d'un chiffon sec.
	Un obstacle bloque le moteur.	→ Retirez l'obstacle.
<b>Le coupe-branches ne démarre pas ou s'arrête.</b> <b>La LED d'erreur ⑯ clignote en rouge [Fig. O4]</b>	Le coupe-branches est défectueux.	→ Contactez le service après-vente GARDENA.
<b>Le coupe-branches ne démarre pas ou s'arrête.</b> <b>La LED d'erreur ⑯ ne s'allume pas [Fig. O4]</b>	La batterie n'est pas complètement insérée dans le support de batterie.	→ Insérez complètement la batterie dans le support de batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
	Le coupe-branches est défectueux.	→ Contactez le service après-vente GARDENA.

Problème	Cause possible	Solution
<b>La charge n'est pas possible.</b>	La batterie n'est pas correctement insérée dans le chargeur.	→ Insérez correctement la batterie dans le chargeur.
<b>Le témoin de charge de batterie  s'allume en vert en continu [Fig. 03]</b>	Les contacts de la batterie sont encrassés.	→ Nettoyez les contacts de la batterie (p. ex., en branchant et en débranchant la batterie plusieurs fois. Le cas échéant, remplacez la batterie).
	La température de la batterie est en dehors de la plage de température autorisée.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit de nouveau comprise entre 0 °C et + 45 °C.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
<b>La charge n'est pas possible.</b>	La fiche secteur du chargeur n'est pas branchée correctement.	→ Insérez complètement la fiche secteur dans la prise de courant murale.
<b>Le témoin de charge de la batterie  ne s'allume pas [Fig. 03]</b>	La prise de courant murale, le câble d'alimentation ou le chargeur sont défectueux.	→ Vérifiez la tension du secteur. Faites contrôler le chargeur, si nécessaire, par un revendeur agréé ou par le service GARDENA.

#### REMARQUE :

Les réparations sont réservées aux points de service après-vente de GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

→ Veuillez contacter votre centre de service après-vente GARDENA en cas d'autres défauts (voir au verso).

## 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Coupe-branches	Unité	Valeur (Réf. 14772)	Valeur (Réf. 14774)	Valeur (Réf. 14776)
<b>Diamètre de branche max.</b>	mm	28	28	28
<b>Coupes max. par charge de batterie</b>				
PBA 18 V 2,0 Ah W-B		400	400	400
PBA 18 V 2,5 Ah W-B		500	500	500
PBA 18 V 3,0 Ah W-B		600	600	600
PBA 18 V 4,0 Ah W-C		800	800	800
PBA 18 V 5,0 Ah W-C		1 000	1 000	1 000
PBA 18 V 6,0 Ah W-C		1 200	1 200	1 200
<b>Plage d'extension du tube télescopique</b>	cm	–	215 – 255	320 – 360
<b>Hauteur max. (avec tube télescopique déployé)</b>	cm	110	255	360
<b>Poids (sans batterie)</b>	kg	1,9	3,4	4,1
<b>Niveau de pression acoustique <math>L_{PA}^{1)}</math></b>				
<b>Incertitude <math>k_{PA}</math></b>	dB (A)	65 3	63 3	57 3
<b>Niveau de puissance acoustique <math>L_{WA}^{2)}</math> : mesuré/garanti</b>	dB (A)	76 / 79	77 / 80	77 / 80
<b>Vibrations main/bras <math>a_{vhw}^{1)}</math></b>				
<b>Incertitude <math>k_{vhw}</math></b>	$m/s^2$	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5

Processus de mesure conforme à : <sup>1)</sup> EN CEI 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701

REMARQUE : les valeurs de vibrations générées indiquées ont été mesurées selon une procédure de test standardisée et peuvent être utilisées pour la comparaison de deux outils électriques. Elles peuvent également servir à une évaluation préliminaire de l'exposition. Les valeurs de vibrations peuvent varier lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique en fonction de la manière dont la machine est utilisée. Par mesure de sécurité, vous devez travailler avec la machine pendant 1 heure au maximum sans interruption.

Batterie du système	Unité	Valeur (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)	
<b>Tension de la batterie</b>	V (CC)	18	
<b>Capacité de la batterie</b>	Ah	2,0	
<b>Nombre de cellules (Li-Ion)</b>		5	
<b>Chargeurs de batterie adaptés au système POWER FOR ALL</b>		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Chargeur de batterie	Unité	Valeur (AL 1810 CV)	Valeur (AL 18V-20)
<b>Tension secteur</b>	V (CA)	220 – 240	220 – 240
<b>Fréquence secteur</b>	Hz	50 – 60	50 – 60

Chargeur de batterie	Unité	Valeur (AL 1810 CV)	Valeur (AL 18V-20)
<b>Puissance nominale</b>	W	26	50
<b>Tension de charge de la batterie</b>	V (CC)	18	18
<b>Courant de charge max. de la batterie</b>	A	1 000	2 000
<b>Temps de charge de la batterie (environ)</b>			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
<b>Température de batterie autorisée pendant la charge</b>	°C	0 – 45	0 – 45
<b>Poids</b>	g	170	210
<b>Classe de protection</b>		□ / II	□ / II
<b>Batteries adaptées au système POWER FOR ALL</b>		PBA 18 V	PBA 18 V

## 8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

<b>Tube d'extension GARDENA</b>	Pour prolonger réf. 14774 ou en remplacement.	<b>Réf. 14776-20.630.00</b> disponible via le service après-vente GARDENA
<b>Couvercle de protection GARDENA pour batteries Power+</b>	Pour protéger les batteries de l'humidité. Protection de batterie pour PBA 18V/45 Protection de batterie pour PBA 18V/72	<b>Réf. 14800-00.600.31</b> <b>Réf. 14800-00.600.32</b> disponible via le service après-vente GARDENA
<b>Batterie du système GARDENA P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72</b>	Batterie pour une durée d'utilisation supplémentaire ou de remplacement.	<b>Réf. 14903</b> <b>Réf. 14905</b>
<b>Chargeur rapide de batterie GARDENA AL 1830 CV P4A</b>	Chargeur pour charger rapidement les batteries du système POWER FOR ALL PBA 18 V..W-..	<b>Réf. 14901</b>

## 9. SERVICE APRÈS-VENTE

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne :

[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 10. MISE AU REBUT

### 10.1. Mise au rebut du produit



Ce symbole indique que le produit ne fait pas partie des déchets ménagers. Recyclez-le par le biais de votre système de collecte local pour les équipements électriques et électroniques.

Cela contribue à une bonne gestion des déchets en fin de vie. Contactez les autorités locales, les services des ordures ménagères, votre atelier d'entretien GARDENA ou votre détaillant pour plus d'informations. Une mise au rebut incorrecte peut avoir des effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé, en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

### 10.2. Mise au rebut de la pile



Li-ion

La batterie contient des cellules lithium-ion qui doivent être mises au rebut séparément des ordures ménagères à la fin de leur durée de vie.

1. Déchargez complètement les cellules lithium-ion (contactez le service après-vente GARDENA à ce sujet).
2. Veillez à ce que les contacts des cellules lithium-ion ne soient pas court-circuités en les recouvrant de ruban adhésif.
3. Mettez les cellules lithium-ion au rebut de manière appropriée par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

### 10.3. Mise au rebut en France

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



## bg Аккумуляторна овощарска ножица за подрязване EasyCut 110/18 V P4A / Аккумуляторна телескопична овощарска ножица за подрязване HighCut 250/18 V P4A / HighCut 360/18 V P4A

Превод на оригиналните инструкции

1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	21
2. СГЛОБЯВАНЕ.....	24
3. РАБОТА.....	24
4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ.....	25
5. СЪХРАНЕНИЕ.....	25
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ.....	26
7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ.....	26
8. АКСЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	27
9. ОБСЛУЖВАНЕ.....	27
10. ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	27

## 1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### 1.1 Значение на символите



→ Прочетете ръководството на потребителя.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

→ Опасност – дръжте ръцете далеч от ножа.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

→ Не излагайте на дъжд.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

→ Носете средства за защита на очите и главата.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

→ Дръжте страничните лица далеч.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

→ Риск от фатално нараняване поради електрически удар! Дръжте на разстояние поне 10 m от електропроводи.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

→ Отстранете акумулаторната батерия преди почистване или техническо обслужване.

### 1.2 Общи инструкции за безопасност

#### 1.2.1 Общи инструкции за безопасност на машината



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, предоставени с тази машина.

Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

Терминът "машина" в предупрежденията се отнася за Вашата машина, захранвана от електрозахранващата мрежа (с кабел), или такава, захранвана от акумулаторна батерия (безжична).

#### 1) Безопасност на работната площ

а) Поддържайте работната площ чиста и добре осветена. Безпорядък или тъмни площи могат да доведат до злополуки.

б) Не работете с машините в експлозивни среди, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Машините произвеждат искри, които може да предизвикат запалване на прах или димни газове.

в) Дръжте децата и страничните наблюдатели на разстояние, докато работите с машина. Отклонявания на вниманието могат да причинят загуба на контрол над инструмента.

#### 2) Електрическа безопасност

а) Щепселите на машината трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да било начин. Не използвайте никакви адаптерни щепсели със заземени или замасени машини. Немодифицираните щепсели и съответстващите им контакти ще намалят риска от електрически удар.

б) Избягвайте контакт на тялото със заземени или замасени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници. Има повишен риск от електрически удар, ако Вашето тяло е заземено или замасено.

в) Не излагайте машините на дъжд или влага. Навлизането на вода в машина ще повиши риска от електрически удар.

г) Не излагайте шнура на силови въздействия. Никога не използвайте шнура за носене, дърпане или изключване на машината от контакта. Дръжте шнура далеч от топлинни източници, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или оплетени шнурове повишават риска от електрически удар.

д) Когато работите с машина на открито, използвайте удължителен шнур, който е подходящ за употреба на открито. Използването на шнур, който е подходящ за употреба на открито, намалява риска от електрически удар.

ж) Ако работата с машина на влажно място е неизбежна, използвайте източник на захранване с дефектнокова защита (RCD). Използването на RCD намалява риска от електрически удар.

#### 3) Лична безопасност

а) Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и бъдете разсъдливи, когато работите с машина. Не използвайте машина, когато сте изморени или когато сте под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства.

Един миг невнимание по време на работа с машините може да доведе до сериозна телесна повреда.

б) Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни средства за очите. Защитното оборудване, като например респираторна маска, непързалящи се предпазни обувки, твърда каска или средства за защита на слуха, използвано за съответните условия, ще намали телесните повреди.

в) Подсигурете, че не възниква непреднамерено стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете машината към източник на захранване и/или акумулаторна батерия, преди да я повдигате или пренасяте.

Носенето на машини с поставен пръст на превключвателя или включването в мрежата на машини с превключвател във включено положение може да доведе до злополуки.

г) Отстранете всички ключове за регулиране или гаечни ключове, преди да включите машината.

Гаечен ключ или ключ, който е оставен закрепен към въртяща се част на машината, може да доведе до телесна повреда.

д) Не се протягайте прекомерно. Поддържайте стабилна стойка и баланс през цялото време. Т ова осигурява по-добър контрол на машината в неочаквани ситуации.

е) Носете подходящо облекло. Никога не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части. Широки дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещите се части.

ж) Ако са предоставени устройства за свързване на приспособления за изсмукване и събиране на прах, същите трябва да бъдат свързани и използвани правилно.

Използването на съдове за събиране на прах може да намали опасностите, свързани с праха.

fr

bg

з) Не позволявайте опитът, придобит от честата употреба на машини, да Ви позволи да станете небрежни и да игнорирате принципите за безопасност при работа с машини. Небрежното поведение може за части от секундата да доведе до сериозно нараняване.

#### 4) Употреба и поддръжка на машината

а) Не упражнявайте силови въздействия върху машината. Използвайте правилната машина за Вашето приложение. Правилната машина ще свърши дадената задача по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е била създадена.

б) Не използвайте машината, ако превключвателят не я включва и изключва. Всяка машина, която не може да се управлява с превключвателя, е опасна и трябва да се ремонтира.

в) Разкачете щепсела от източника на захранване и/или отстранете акумулаторната батерия от машината, ако може да се отстрани, преди да правите каквито и да било настройки, да сменяте принадлежности или да съхранявате машини. Тези превантивни мерки за безопасност предотвратяват риска електроинструментът да бъде включен по невнимание.

г) Съхранявайте неизползваните машини извън досега на деца и не разрешавайте на лица, които не са запознати с машината или с тези инструкции, да работят с нея. Машините са опасни в ръцете на необучени потребители.

д) Поддържайте машините и принадлежностите. Проверявайте за разцътрване или задирване на движещите се части, счупване на части и каквото и да било друго състояние, което може да повлияе на работата на машината. Ако машината се повреди, я дайте за ремонт, преди да я използвате. Много злополуки са причинени от лошо поддържани машини.

е) Поддържайте режещите машини наточени и чисти. Правилно поддържаните режещи машини с остри режещи ръбове са по-трудни за огъване и се управляват по-лесно.

ж) Използвайте машината, принадлежностите, приставките и т.н. съгласно тези инструкции, като имате предвид условията и естеството на работата, която извършвате.

Използването на машината за операции, различни от тези, за които е предназначена, може да доведе до опасна ситуация.

з) Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.

Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и управление на машината в неочаквани ситуации.

#### 5) Употреба и грижа за акумулаторния инструмент

а) Презареждайте само чрез зарядното устройство, посочено от производителя.

Зарядно устройство, което е подходящо за един вид акумулаторна батерия, може да създаде опасност от злополука, когато се използва с друга акумулаторна батерия.

б) Използвайте в машините само специално предназначеният за тях акумулаторни батерии. Използването на други акумулаторни батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.

в) Когато акумулаторната батерия не е в употреба, я дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки предмети, които могат да образуват връзка между едната клемма и другата. Окъсяване на изводите на акумулаторната батерия може да предизвика изгаряния или пожар.

г) При неправилно използване от акумулаторната батерия може да бъде изхвърлена течност, избягвайте контакт с нея. При възникване на случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнителна медицинска помощ. Течността, изхвърлена от батерията, може да причини раздразнения или изгаряния.

д) Не използвайте акумулаторна батерия или машина, която е повредена или модифицирана. Повредените или модифицирани акумулаторни батерии могат да имат непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или опасност от нараняване.

е) Не излагайте акумулаторна батерия или машина на огън или прекомерна температура. Излагането на огън или температура над 130°C може да причини експлозия.

ж) Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или машината извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да повиши риска от пожар.

#### б) Сервиз

а) Вашата машина трябва да се обслужва само от квалифицирано лице по ремонтите и само с идентични резервни части.

Така се гарантира, че ще се запази безопасността на машината.

б) Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии. Обслужването на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или оторизирани сервизни доставчици.

Националните разпоредби могат да ограничат използването на овощарската ножица.

Ежедневно проверявайте преди употреба и след изпускане или други удари, за да откриете евентуални значителни повреди или дефекти.

### 1.2.2 Предупреждения за безопасност на овощарската ножица

а) Дръжте всички части на тялото си далеч от ножа. Не отстранявайте нарязания материал и не дръжте материала за рязане, когато ножът се движи. Ножовете продължават да се движат след изключване на превключвателя. Един миг невнимание по време на работа с овощарската ножица може да доведе до сериозна телесна повреда.

б) Носете овощарската ножица за ръкохватката със спрян нож и внимавайте да не включите някой прекъсвач. Правилното пренасяне на овощарската ножица ще намали риска от неволно стартиране, което може да доведе до телесна повреда от ножовете.

в) При транспортиране или съхранение на овощарската ножица винаги поставяйте капака на острието.

Правилната работа с овощарската ножица ще намали риска от телесна повреда, причинена от ножовете.

г) Когато почиствате заседнал материал или обслужвате уреда, се уверете, че всички прекъсвачи са изключени и че акумулаторната батерия е отстранена или разкачена.

Неочакваното задействане на овощарската ножица по време на почистване на заседнал материал или обслужване може да доведе до сериозна телесна повреда.

д) Когато почиствате заседнал материал или обслужвате уреда, се уверете, че всички прекъсвачи са изключени и че блокировката е в заключено положение.

Неочакваното задействане на овощарската ножица по време на почистване на заседнал материал или обслужване може да доведе до сериозна телесна повреда.

е) Дръжте овощарската ножица само за изолираните повърхности за хващане, защото ножът може да влезе в контакт със скрити кабели. Ножовете в контакт с кабел "фаза" може да "офазят" откритите метални части на овощарската ножица и операторът да бъде изложен на електрически удар.

ж) Дръжте всички захранващи шнурове и кабели далеч от площта на рязане.

Захранващи шнурове или кабели може да бъдат скрити в живите плетове или храстите и случайно да бъдат отрязани от ножа.

з) Не използвайте овощарската ножица при лоши метеорологични условия, особено когато има риск от мълнии. Това намалява риска да бъдете ударени от мълния.

### 1.2.3 Предупреждения за безопасност за овощарската ножица с удължен обхват

а) За да намалите риск от токов удар, никога не използвайте овощарската ножица с удължен обхват в близост до електропроводи.

Контактът с или използването в близост до електропроводи може да причини сериозно нараняване или електрически удар, което може да доведе до смърт.

б) Работата с овощарската ножица с удължен обхват трябва винаги да се извършва с две ръце.

Дръжте овощарската ножица с удължен обхват с две ръце, за да избегнете загубата на контрол.

в) Винаги използвайте защита за глава при работа с овощарската ножица с удължен обхват над главата Ви. Падащи отломки могат да доведат до сериозна телесна повреда.

→ Претърсете живите плетове и храстите за скрити предмети (напр. телени огради и скрити проводници).

→ Използвайте дефектнотокова защита (RCD) с ток на задействане 30 mA или по-малък.

→ Дръжте овощарската ножица с двете ръце за двете ръкохватки.

→ Когато използвате ножицата, стойте на пода, а не на стълба или друга нестабилна повърхност.

→ Преди да използвате овощарската ножица, се уверете, че заключващите устройства на всички движещи се части (напр. удължения вал и въртящия се елемент) са в заключено положение.

## 1.3 Допълнителни предупреждения за безопасност

### 1.3.1 Предназначение

Овощарската ножица GARDENA е предназначена за окастряне на дървета, живи плетове и храсти с клони с диаметър до 28 mm в частни градини или парцели.

Продуктът не е предназначен за дългосрочна работа (професионална работа).



### ОПАСНОСТ!

Риск от физическо нараняване!

→ Нарезете клоните на части, за да подситеgurите, че не можете да бъдете ударени от падащи клони или че падналите клони могат да отскочат от почвата.

→ Не стойте под клона, докато го режете.

→ Не използвайте за грижи за градински езерца.

### 1.3.2 Инструкции за безопасност за акумулаторни батерии и зарядни устройства за акумулаторни батерии


→ Прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност.


Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозно нараняване.

→ Пазете тези инструкции на безопасно място.

Използвайте зарядното устройство за акумулаторни батерии само ако сте запознати с всички негови функции и сте в състояние да ги изпълнявате без ограничения или сте получили подходящи инструкции.

→ Не използвайте продукта в експлозивна атмосфера.

- Наблюдавайте децата по време на употреба, почистване и техническо обслужване.  
*Това ще гарантира, че децата няма да си играят със зарядното устройство за акумулаторни батерии.*
- Зареждайте само литиевойонни батерии от системата POWER FOR ALL, тип PBA, 18 V, с капацитет 1,5 Ah или по-висок (от 5 акумулаторни клетки или повече). Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на напрежението на зареждане на акумулаторни батерии на зарядното устройство за акумулаторни батерии. Не зареждайте акумулаторни батерии, които са непрезаждаеми.  
*В противен случай съществува риск от пожар и експлозия.*
-  Използвайте зарядното устройство за акумулаторни батерии само в затворени помещения и го дръжте далеч от влага. Попадането на вода в зарядното устройство за акумулаторни батерии увеличава риска от токов удар.
- Поддържайте зарядното устройство за акумулаторни батерии чисто. Замърсяването създава риск от електрически удар.
- Винаги проверявайте зарядното устройство за акумулаторни батерии, включително кабела и щепсела, преди употреба. Не използвайте зарядното устройство за акумулаторни батерии, ако забележите някаква повреда. Не отваряйте сами зарядното устройство за акумулаторни батерии, уверете се, че всички ремонти се извършват само от квалифициран персонал, който използва само оригинални резервни части. Повредените зарядни устройства за акумулаторни батерии, кабели и щепсели увеличават риска от електрически удар.
- Не поставяйте зарядното устройство за акумулаторни батерии върху лесно запалими повърхности (напр. хартия, текстил и др.) или в горима среда.  
*Съществува риск от пожар, защото зарядното устройство за акумулаторни батерии се нагрява по време на зареждане.*
- Ако е необходима смяна на свързващия кабел, оставете това да се извърши от GARDENA или от оторизиран сервизен център за електрически инструменти GARDENA, за да се избегнат опасности за безопасността.
- Тези предупреждения за безопасност се отнасят само за 18 V литиевойонни акумулаторни батерии на системата POWER FOR ALL.
- Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство за акумулаторни батерии (ако има налични).  
*В противен случай зарядното устройство за акумулаторни батерии може да прегрее и да спре да функционира правилно.*
- Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства за акумулаторни батерии, препоръчани от производителя. Зарядно устройство за акумулаторни батерии, което е подходящо за даден тип акумулаторна батерия, може да създаде опасност от пожар, когато се използва с други акумулаторни батерии.
- Също така ако акумулаторната батерия е повредена или се използва неправилно, може да се отделят пари. Уверете се, че площта е добре проветрена, а при възникване на нежелани реакции потърсете медицинска помощ.  
*Парите може да раздразнят дихателните пътища.*
- Ако акумулаторната батерия е дефектна, течността може да изтече и да намокри съседните предмети. Проверете засегнатите части.  
*Почистете ги или ги сменете, ако е необходимо.*
- Ако акумулаторната батерия се използва неправилно или ако е повредена, от нея може да изтече запалима течност; избягвайте контакт. При възникване на случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите Ви, потърсете допълнителна медицинска помощ. Течността, изхвърлена от батерията, може да причини раздразнения или изгаряния.
- Използвайте акумулаторната батерия само в продукти от партньор на системата POWER FOR ALL. 18 V акумулаторни батерии с маркировка POWER FOR ALL са напълно съвместими със следните продукти: всички 18 V продукти от партньори на системата POWER FOR ALL.
- Спазвайте препоръките за акумулаторната батерия в ръководството за оператора за Вашия продукт. Това е единственият начин за безопасна работа с акумулаторната батерия и продукта и за защита на акумулаторните батерии от опасно претоварване.
- Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства за акумулаторни батерии, препоръчани от производителя или от партньори на системата POWER FOR ALL.  
*Зарядно устройство за акумулаторни батерии, което е подходящо за определен тип акумулаторна батерия, представлява опасност от пожар, когато се използва с други акумулаторни батерии (тип на акумулаторната батерия: PBA 18 V и др./съвместими зарядни устройства за акумулаторни батерии: AL 18 и др.).*
- Акумулаторната батерия се доставя частично заредена.  
*За да осигурите пълната производителност на акумулаторната батерия, я заредете напълно в зарядното устройство за акумулаторни батерии, преди да я използвате за първи път.*
- Съхранявайте акумулаторните батерии на недостъпно за деца място.
- Не отваряйте акумулаторната батерия. Съществува риск от късо съединение.
- Не свързвайте накъсо акумулаторната батерия. Когато акумулаторната батерия не се използва, я дръжте далеч от кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които могат да причинят свързване на контактите.  
*Окъсяване на изводите на акумулаторната батерия може да предизвика изгаряния или пожар.*

- Възможно е контактите на акумулаторната батерия да са горещи след употреба. Внимавайте с горещите контакти при отстраняването на акумулаторната батерия.
- Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, като например пирон или отвертка, или от приложена отвън сила.  
*Може да възникне вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия да се запали, запуши, експлодира или прегрее.*
- Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.  
*Цялото техническо обслужване на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизни центрове.*
-  Пазете акумулаторната батерия от топлина, включително от продължително излагане на слънчева светлина, огън, замърсявания, вода и влага. Съществува риск от експлозия и късо съединение.
- Работете и съхранявайте акумулаторната батерия само при температура на околната среда между -20 °C и +50 °C.  
*Не оставайте например акумулаторната батерия през лятото в кола. При температури <0 °C ефективността може да бъде намалена в зависимост от устройството.*
- Зареждайте акумулаторната батерия само при температури на околната среда между 0 °C и +35 °C.  
*Зареждането извън температурния диапазон може да повреди акумулаторната батерия или да увеличи риска от пожар.*
- След употреба оставете акумулаторната батерия да се охлади в продължение на поне 30 минути, преди да я заредите или да я оставите за съхранение.

### 1.3.3 Допълнителни инструкции за електрическа безопасност


 **ОПАСНОСТ!**  
**Риск от спиране на сърдечната дейност!**

Този продукт генерира електромагнитно поле по време на работа. Това електромагнитно поле може да повлияе на функционалността на активни или пасивни медицински импланти (напр. пейсмейкъри), което може да доведе до сериозно нараняване или смърт.

- Консултирайте се с Вашия лекар и производителя на Вашия имплант, преди да използвате този продукт.
- Отстранете акумулаторната батерия, когато не използвате продукта.

- Не използвайте или съхранявайте повредени акумулаторни батерии. Незабавно изхвърлете повредената акумулаторна батерия по правилния начин.
- Свързвайте зарядното устройство само към променливотоковото напрежение, посочено на табелката с данни.
- Не свързвайте замасен проводник към каквато и да било част на продукта.
- Не използвайте продукта, когато приближава буря.
- Пазете контактите на акумулаторната батерия от влага.

### 1.3.4 Допълнителни предупреждения за лична безопасност

 **ОПАСНОСТ!**  
**Риск от задушаване!**

По-малките части могат да бъдат погълнати.

- Дръжте малките деца далеч по време на монтажа на продукта.

- Не претоварвайте продукта (използвайте съгласно ръководството за потребителя).
- Не използвайте близо до вода.
- Използвайте овощарската ножица само по начина и за функциите, описани в тези инструкции. Операторът или потребителят е отговорен за злополуките или опасността, която могат да предизвикат за други хора или тяхната собственост.
- Обърнете специално внимание на опасността за трети страни, произтичаща от увеличавения работен радиус при удължено положение на телескопичната тръба.
- Винаги носете подходящо облекло, ръкавици и здрави обувки.
- Проверете площите, където ще се използва овощарската ножица, и отстранете всички въжета, скрити електрически кабели и други чужди предмети.
- Поставяйте защитния капак при всички дейности по настройване (накланяне на режещата глава, промяна на дължината на телескопичната тръба)
- Не поставяйте овощарската ножица върху режещата глава.
- Проверявайте машината преди употреба и след всеки удар за признаци на износване или повреда
- Обърнете се към сервиз за извършване на съответните ремонтни дейности, ако е необходимо.
- Не се опитвайте да използвате не напълно окомплектован продукт или такъв, по който са направени неупълномощени модификации.

### 1.3.5 Употреба и грижа за електрическия инструмент

Трябва да знаете как да спрете продукта бързо в случай на авария.

- Не дръжте продукта за защитния капак.
- Не използвайте овощарската ножица, ако защитното оборудване е повредено.
- Не използвайте стълби по време на работа с овощарската ножица.
- Винаги използвайте овощарската ножица, когато стоите на твърда земя.
- Отстранявайте акумулаторната батерия:
  - преди оставяне на овощарската ножица без наблюдение за какъвто и да било период от време;
  - преди почистване на запущване;
  - преди проверка, почистване или работа по овощарската ножица;
  - ако ударите предмет. Не използвайте овощарската ножица, докато не сте сигурни, че цялата овощарска ножица е в безопасно състояние за работа;
  - Ако овощарската ножица започне да вибрира по необичаен начин. В тези случаи трябва незабавно да бъде проверен. *Прекомерни вибрации може да доведе до нараняване.*
  - преди предаване на уреда на друго лице.

Всички гайки и винтове трябва да бъдат здраво затегнати, за да се осигури безопасно работно състояние на продукта.

- Оставете овощарската ножица да се охлади преди съхранение, ако се е нагряла по време на работа.
- Не съхранявайте овощарската ножица при температура над 35 °C или изложена на слънчева светлина.
- Не съхранявайте овощарската ножица на места със статично електричество.
- Пазете се от падащи отломки.
- Работете само на дневна светлина или при наличие на условия на добра видимост.

## 2. СГЛОБЯВАНЕ



### ОПАСНОСТ!

**Опасност от нараняване от порязване поради контакт с ножа!**

Риск от нараняване от порязване поради случайно стартиране.

- Използвайте ръкавици.
- Отстранете акумулаторната батерия.
- Плъзнете защитния капак върху ножа.

### 2.1 За монтиране на овощарската ножица [фиг. А1/А2]

#### 2.1.1 Без удължителна тръба (само за арт. 14774)

1. Плъзнете режещата глава ③ в модула на ръкохватката ②, докато спре.

*По този начин езичето ④ трябва да се плъзне в отвора ①.*

2. Затегнете гайката ④.

#### 2.1.2 С удължителна тръба (само за арт. 14776)



### ОПАСНОСТ!

**Телесна повреда!**

Може да се използва само 1 удължителна тръба.

- Използвайте само една удължителна тръба.

1. Плъзнете удължителната тръба ① в модула на ръкохватката ②, докато спре.

*По този начин езичето ④ трябва да се плъзне в отвора ①.*

2. Затегнете гайката ④.

3. Плъзнете режещата глава ③ в телескопичната тръба ①, докато спре.

*По този начин езичето ④ трябва да се плъзне в отвора ①.*

4. Затегнете гайката ④.

### 2.2 За монтиране на куката за клони (само за арт. 14774/14776) [фиг. А3]

Куката за клони се използва за лесно отстраняване на отрязани клони от короната на дървото и храста.

#### 2.2.1 За монтиране на куката за клони

- Плъзнете куката за клони ⑤, докато спре в държача ⑥ на режещата глава ③ и блокировката ⑦ се захване с щракване. *Уверете се, че блокировката е включена.*

#### 2.2.2 За демонтиране на куката за клони

1. Първо издърпайте блокировката ⑦ нагоре.
2. След това издърпайте куката за клони ⑤ от държача ⑥ на режещата глава ③.

## 3. РАБОТА



### ОПАСНОСТ!

**Опасност от нараняване от порязване поради контакт с ножа!**

Риск от нараняване от порязване поради случайно стартиране.

- Използвайте ръкавици.
- Отстранете акумулаторната батерия.
- Плъзнете защитния капак върху ножа.

### 3.1 За зареждане на акумулаторната батерия [фиг. О1/О2/О3]



### ВНИМАНИЕ!

Напрежението на източника на захранване трябва да съответства на напрежението, посочено на табелката с данни на зарядното устройство.

- Обърнете внимание на напрежението на електрозахранващата мрежа.

**При акумулаторни овощарски ножици GARDENA арт. 14772-55/14774-55/14776-55 в обхвата на доставката не е включена акумулаторна батерия и зарядно устройство.**

Интелигентният процес на зареждане автоматично разпознава нивото на заряд на акумулаторната батерия и я зарежда с оптималния заряден ток в зависимост от температурата и напрежението на акумулаторната батерия. Това щади акумулаторната батерия и тя остава напълно заредена, когато се съхранява в зарядното устройство.

1. Натиснете фиксиращия бутон ① и отстранете акумулаторната батерия ② от държача за акумулаторни батерии ③.
2. Свържете зарядното устройство за акумулаторни батерии ④ към стенен контакт.
3. Плъзнете зарядното устройство за акумулаторни батерии ④ върху акумулаторната батерия ②.

**Когато индикаторът за заряд на акумулаторната батерия ⑤ на зарядното устройство мига в зелено, акумулаторната батерия се зарежда.**

**Когато индикаторът за заряд на акумулаторната батерия ⑤ на зарядното устройство свети в зелено без прекъсване, акумулаторната батерия е напълно заредена** (Време за зареждане, вижте 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).

4. Проверявайте състоянието на зареждането периодично при зареждане.
5. Когато акумулаторната батерия ② е напълно заредена, тя ② може да бъде разкачена от зарядното устройство ④.

### 3.2 Значение на елементите на индикацията

#### 3.2.1 Индикация на зарядното устройство [фиг. О3]

**Мигаща светлина на индикатора за заряд на акумулаторната батерия ⑤**



**Постоянна светлина на индикатора за заряд на акумулаторната батерия ⑤**



Процедурата на зареждане се сигнализира чрез мигане на индикатора за заряд на акумулаторната батерия ⑤.

**Забележка:** Процесът на зареждане е възможен само, ако температурата на акумулаторната батерия е в рамките на допустимия температурен диапазон на зареждане, вижте 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ.

**Постоянна светлина** на индикатора за заряд на акумулаторната батерия ⑤ сигнализира, че акумулаторната батерия е напълно заредена **или** че температурата на акумулаторната батерия не е в рамките на допустимия диапазон на температура на зареждане и затова не може да бъде заредена.

Без поставена акумулаторна батерия **постоянната светлина** на индикатора за заряд на акумулаторната батерия ⑤ сигнализира, че щепселът в включен в електрическия контакт и зарядното устройство за акумулаторни батерии е готово за работа.

### 3.2.2 Индикация за състоянието на зареждане на акумулаторната батерия **P** върху продукта [фиг. O4/O1]

След стартирането на продукта за 5 секунди се показва индикацията за състоянието на зареждане на акумулаторната батерия **P**.

Индикация за състоянието на зареждане на акумулаторната батерия	Състояние на зареждане на акумулаторната батерия
<b>U</b> , <b>Q</b> и <b>L</b> светят в зелено	Заредена на 67 – 100 %
<b>U</b> и <b>Q</b> светят в зелено	Заредена на 34 – 66 %
<b>U</b> свети в зелено	Заредена на 11 – 33 %
<b>U</b> мига в зелено	Заредена на 0 – 10 %

Ако светодиодът **L** мига в зелено, акумулаторната батерия трябва да се зареди.

Ако светодиодът за грешка **M** свети или мига, вижте 6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

### 3.3 Работно положение [фиг. O5]

→ Дръжте овощарската ножица с едната ръка за горната повърхност за хващане **U**, а с другата ръка за ръкохватката **H**.

### 3.4 За удължаване на телескопичната тръба (само за арт. 14774/14776) [фиг. O6]

Телескопичната тръба **Q** може да се удължава продължително с до 40 cm.

**ОПАСНОСТ!**  
**Телесна повреда!**

При удължаване на телескопичната тръба ръката Ви може да се заклеши между стягащата втулка и оранжевата гайка, ако овощарската ножица се държи нагоре, докато правите това.

→ Дръжте овощарската ножица хоризонтално, когато удължавате телескопичната тръба.

1. Разхлабете оранжевата гайка **Q**.
2. Удължете телескопичната тръба **Q** до желаната дължина.
3. Затегнете отново и оранжевата гайка **Q**.

### 3.5 За накланяне на режещата глава [фиг. O7]

Режещата глава **Q** може да се накланя на стъпки от 20° в диапазона от 0° до 60° в 4 положения.

1. Натиснете колянното съединение **Q** и регулирайте режещата глава **Q** до желания ъгъл.
2. Оставете режещата глава **Q** да се захване под желания ъгъл.  
*Уверете се, че режещата глава се е захванала*

### 3.6 За стартиране на овощарската ножица [фиг. O1]

**ОПАСНОСТ!**  
**Риск от физическо нараняване!**

Риск от нараняване, ако продуктът не спре, когато лостът за стартиране бъде освободен.

→ Не шунтирайте устройствата за безопасност или превключвателите.

→ Например не закрепвайте лоста за стартиране към ръкохватката.

#### 3.6.1 За стартиране на овощарската ножица

Продуктът е оборудван с двойно устройство за безопасност (лост за стартиране и защитна блокировка), за да се предотврати неволно включване на продукта.

1. Поставете акумулаторната батерия **B** в държача за акумулаторни батерии **D**, докато тя се захване с щракване.
2. Отворете закопчалката **U** на защитния капак и я отстранете от ножа.
3. Дръжте овощарската ножица с едната ръка за горната повърхност за хващане **U**, а с другата ръка за ръкохватката **H**.
4. Плъзнете защитната блокировка **U** напред и дръпнете за кратко лоста за стартиране **U** към ръкохватката **H**.

*Ножът се затваря и отваря за инициализация.  
Овощарската ножица вече е готова за работа.*

5. Плъзнете защитната блокировка **U** напред и дръпнете лоста за стартиране **U** към ръкохватката **H**.

*Овощарската ножица се затваря и остава затворена до отпускане на лоста за стартиране. Индикаторът за нивото на зареждане на акумулаторната батерия **P** се показва за 5 секунди.*

6. Освободете защитната блокировка **U**.

#### 3.6.2 Функция за заспиване

Ако овощарската ножица не е била използвана в продължение на 15 минути, тя се изключва. След това лостът за стартиране трябва да се издърпа отново за кратко към ръкохватката за повторна инициализация.

### 3.7 За транспортиране на овощарската ножица

1. Освободете лоста за стартиране **U**.  
*Овощарската ножица спира.*
2. Отстранете акумулаторната батерия.
3. Плъзнете защитния капак върху ножа.

## 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

**ОПАСНОСТ!**  
**Опасност от нараняване от порязване поради контакт с ножа!**

Риск от нараняване от порязване поради случайно стартиране.

→ Използвайте ръкавици.

→ Отстранете акумулаторната батерия.

→ Плъзнете защитния капак върху ножа.

#### 4.1 За почистване на овощарската ножица

**ОПАСНОСТ!**  
**Риск от физическо нараняване!**

Риск от нараняване и риск от повреда на продукта.

→ Не почиствайте продукта с вода или със струя вода (особено водна струя под високо налягане).

→ Не почиствайте с химикали, включително бензин или разтворители. Някои от тях могат да повредят сериозно важни пластмасови части.

**Отворите за въздушен поток трябва винаги да бъдат чисти.**

1. Почиствайте овощарската ножица с влажна кърпа.
2. Почиствайте отворите за въздушен поток с мека четка (не използвайте остри предмети).
3. Почистете режещата глава с четка, ако е необходимо.

#### 4.2 За почистване на акумулаторната батерия и зарядното устройство за акумулаторни батерии

Повърхността и контактите на акумулаторната батерия и на зарядното устройство за акумулаторни батерии трябва да са чисти и сухи, преди да свържете акумулаторната батерия към зарядното устройство за акумулаторни батерии.

→ Не използвайте течаща вода.

##### 4.2.1 За почистване на акумулаторната батерия

За почистване на акумулаторната батерия не може да се използват химически вещества.

→ Почиствайте от време на време вентилационните отвори и клемите на акумулаторната батерия с мека, чиста и суха четка.

##### 4.2.2 Почистване на зарядното устройство за акумулаторни батерии

→ Почистете контактите и пластмасовите части с мека и суха кърпа.

## 5. СЪХРАНЕНИЕ

### 5.1 За оставяне на съхранение

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Отстранете акумулаторната батерия.
2. Плъзнете защитния капак върху ножа.
3. Заредете акумулаторната батерия.
4. Почистете овощарската ножица, акумулаторната батерия и зарядното устройство за акумулаторни батерии (вижте 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
5. Съхранявайте овощарската ножица, акумулаторната батерия и зарядното устройство за акумулаторни батерии на сухо и затворено място без скреж.

## 6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



### ОПАСНОСТ!

Опасност от нараняване от порязване поради контакт с ножа!

Риск от нараняване от порязване поради случайно стартиране.

- Използвайте ръкавици.
- Отстранете акумулаторната батерия.
- Плъзнете защитния капак върху ножа.

### 6.1 Таблица за търсене и отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Средство за отстраняване
Лостът за стартиране не може да се натисне	Лостът за стартиране е възл.	→ Разхлабете лоста за стартиране.
Овощарската ножица не се стартира или спира. Светодиодът  мига в зелено [фиг. 04]	Акумулаторната батерия е разредена.	→ Заредете акумулаторната батерия.
Овощарската ножица не се стартира или спира. Светодиодът за грешка  свети в червено [фиг. 04]	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия температурен диапазон.	→ Изчакайте, докато температурата на акумулаторната батерия отново влезе в диапазона между 0°C и 45°C.
	Между контактите на акумулаторната батерия има капки вода или влага.	→ Отстранете капките вода или влагата със суха кърпа.
	Препятствие блокира двигателя.	→ Отстранете препятствието.
Овощарската ножица не се стартира или спира. Светодиодът за грешка  мига червено [фиг. 04]	Овощарската ножица е повредена.	→ Свържете се със сервиз на GARDENA.
Овощарската ножица не се стартира или спира. Светодиодът за грешка  не свети [фиг. 04]	Акумулаторната батерия не е поставена изцяло в държача за акумулаторни батерии.	→ Поставете акумулаторната батерия изцяло в държача за акумулаторни батерии, докато тя се захване с щракване.
	Акумулаторната батерия е дефектна.	→ Сменете акумулаторната батерия.
	Овощарската ножица е повредена.	→ Свържете се със сервиз на GARDENA.
Процесът на зареждане не е възможен. Индикаторът за заряд на акумулаторната батерия  свети продължително в зелено [фиг. 03]	Акумулаторната батерия не се плъзга правилно върху зарядното устройство.	→ Плъзнете акумулаторната батерия върху зарядното устройство правилно.
	Контактите на акумулаторната батерия са замърсени.	→ Почистете контактите на акумулаторната батерия (Напр. чрез неколккратно свързване и разкачване на акумулаторната батерия. Сменете акумулаторната батерия, ако е необходимо).
	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия температурен диапазон.	→ Изчакайте, докато температурата на акумулаторната батерия отново влезе в диапазона между 0 °C и + 45 °C.
	Акумулаторната батерия е дефектна.	→ Сменете акумулаторната батерия.
Процесът на зареждане не е възможен. Индикаторът за заряд на акумулаторната батерия  не свети [фиг. 03]	Щепселът към електрозахранващата мрежа на зарядното устройство не е включен правилно.	→ Поставете щепсела към електрозахранващата мрежа в стенния контакт.
	Стенният контакт, кабелът за електрозахранващата мрежа или зарядното устройство е повредено.	→ Проверете мрежовото напрежение. Ако е необходимо, обърнете се към оторизиран специализиран дилър или сервиз на GARDENA за проверка на зарядното устройство.

### ЗАБЕЛЕЖКА:

Ремонтите трябва да бъдат извършвани само от центрове за сервизно обслужване на GARDENA или от специализирани дилъри, одобрени от GARDENA.

→ Моля, свържете се с Вашия сервизен център на GARDENA в случай на други неизправности (вижте на гърба).

## 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Овощарска ножица	Единица	Стойност (арт. 14772)	Стойност (арт. 14774)	Стойност (арт. 14776)
Макс. диаметър на клон	mm	28	28	28
Макс. брой разрези с едно зареждане на акумулаторната батерия				
PBA 18 V 2,0 Ah W-B		400	400	400
PBA 18 V 2,5 Ah W-B		500	500	500
PBA 18 V 3,0 Ah W-B		600	600	600
PBA 18 V 4,0 Ah W-C		800	800	800
PBA 18 V 5,0 Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18 V 6,0 Ah W-C		1200	1200	1200
Обхват на удължаване на телескопичната тръба	cm	–	215 – 255	320 – 360
Макс. височина (при удължена телескопична тръба)	cm	110	255	360
Тегло (без акумулаторна батерия)	kg	1,9	3,4	4,1
Ниво на звуковото налягане $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Неопределеност $k_{pA}$	dB (A)	65 3	63 3	57 3
Ниво на звуковата мощност $L_{WA}$ <sup>2)</sup> : измерено / гарантирано	dB (A)	76 / 79	77 / 80	77 / 80
Вибрации при дланта / ръката $a_{vhw}$ <sup>1)</sup> Неопределеност $k_{vhw}$	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5
Процесът на измерване е в съответствие с: <sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EO / S.I. 2001/1701				
ЗАБЕЛЕЖКА: посочената стойност на вибрационните емисии е измерена съгласно стандартизирана процедура за изпитване и може да се използва за сравняване на електроинструменти помежду им. Може да се използва също за предварителна оценка на излагането. Стойността на вибрационните емисии може да варира по време на действителното използване на електроинструмента в зависимост от начините, по които се използва машината. Като предпазна мярка трябва да работите с машината за максимум 1 час без прекъсване.				
Акумулаторна батерия за система	Мерна единица	Стойност (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)		
Напрежение на акумулаторната батерия	V (DC)	18		
Капацитет на акумулаторната батерия	Ah	2,0		
Брой на клетките (литиевоионни)		5		
Зарядни устройства за акумулаторни батерии, подходящи за система POWER FOR ALL		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44		
Зарядно устройство за акумулаторни батерии	Мерна единица	Стойност (AL 1810 CV)	Стойност (AL 18V-20)	
Мрежово напрежение	V (AC)	220 – 240	220 – 240	
Честота на захранващата мрежа	Hz	50 – 60	50 – 60	
Номинална мощност	W	26	50	
Напрежение на зареждане на акумулаторната батерия	V (DC)	18	18	
Макс. заряден ток на акумулаторната батерия	A	1000	2000	
Време за зареждане на акумулаторната батерия (прибл.)				
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	МИН	124	64	
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	МИН	154	79	
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	МИН	244	124	

Зарядно устройство за акумулаторни батерии	Мерна единица	Стойност (AL 1810 CV)	Стойност (AL 18V-20)
Допустима температура на акумулаторната батерия по време на зареждане	°C	0 – 45	0 – 45
Тегло	kg	170	210
Клас на защита		□/II	□/II
Акумулаторни батерии, подходящи за система POWER FOR ALL		PBA, 18 V	PBA, 18 V

## 8. АКЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Удължителна тръба GARDENA	За удължаване на арт. 14774 или като резервна част за него.	Арт. 14776-20.630.00 е наличен чрез сервиз на GARDENA
Защитен капак GARDENA за акумулаторни батерии Power+	За да предпазите акумулаторните батерии от влага. Защита на акумулаторната батерия за PBA 18 V/45 Защита на акумулаторната батерия за PBA 18 V/72	Арт. 14800-00.600.31  Арт. 14800-00.600.32 е наличен чрез сервиз на GARDENA
Батерия за системата GARDENA P4A PBA 18 V/45 P4A PBA 18 V/72	Акумулаторна батерия за допълнително времетраене или за смяна.	Арт. 14903 Арт. 14905
Бързо зарядно устройство за акумулаторни батерии GARDENA AL 1830 CV P4A	Устройство за бързо зареждане на акумулаторни батерии POWER FOR ALL PBA 18 V..W-..	Арт. 14901

## 9. ОБСЛУЖВАНЕ

Актуалната информация за контакт с нашия център за обслужване можете да намерите онлайн на адрес:

[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 10. ИЗХВЪРЛЯНЕ

### 10.1. За изхвърляне на продукта



Символът означава, че продуктът не е битов отпадък. Рециклирайте го чрез местната система за събиране на електрическо и електронно оборудване.

Това допринася за правилното управление на отпадъците в края на жизнения цикъл. Свържете се с местните власти, местните служби за отпадъци, Вашия сервизен дилър на GARDENA или търговец на дребно за информация. Неправилното изхвърляне може да окаже потенциално отрицателно влияние върху околната среда и човешкото здраве поради потенциалното наличие на опасни вещества.

### 10.2. За изхвърляне на акумулаторната батерия



Li-ion

Акумулаторната батерия съдържа литиевоионни клетки, които трябва да се изхвърлят отделно от обикновените битови отпадъци в края на експлоатационния ѝ живот.

1. Разрежете напълно литиевоионните клетки (за това се свържете със сервиз на GARDENA).
2. Подсигурете, че контактите на литиевоионната клетка не се свързват накъсо, като поставите върху тях изолирбанд.
3. Изхвърлете литиевоионните клетки по правилен начин чрез местния център за събиране и рециклиране на отпадъци.

# cs Akumulátorové nůžky na větve EasyCut 110/18V P4A / Akumulátorové teleskopické nůžky na větve HighCut 250/18V P4A / HighCut 360/18V P4A

## Пřeklad původních pokynů

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY ..... 27
2. MONTÁŽ ..... 29
3. OBSLUHA ..... 30
4. ÚDRŽBA ..... 31
5. SKLADOVÁNÍ ..... 31
6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB ..... 31
7. TECHNICKÁ DATA ..... 31
8. PŘÍSLUŠENSTVÍ / NÁHRADNÍ DÍLY ..... 32
9. SERVIS ..... 32
10. LIKVIDACE ..... 32

## 1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### 1.1 Vysvětlení symbolů



→ Přečtěte si návod k používání.



#### VAROVÁNÍ!

→ Nebezpečí – Nepřibližujte ruce k nožům.



#### VAROVÁNÍ!

→ Nevystavujte výrobek dešti



#### VAROVÁNÍ!

→ Používejte ochranu očí a hlavy.



#### VAROVÁNÍ!

→ Udržujte dostatečnou vzdálenost od osob v okolí



#### VAROVÁNÍ!

→ Nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem! Udržujte vzdálenost nejméně 10 m od elektrického vedení.



#### VAROVÁNÍ!

→ Před čištěním nebo údržbou vždy odpojte akumulátor.

### 1.2 Obecné bezpečnostní pokyny

#### 1.2.1 Obecné bezpečnostní pokyny pro stroj



#### VAROVÁNÍ!

Prostudujte si všechny bezpečnostní pokyny, varování, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto strojem.

*Při nedodržení některého z pokynů uvedených níže může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo vážnému poranění.*

#### Uchovejte si veškerá upozornění a pokyny pro budoucí potřebu.

*Termín „stroj“ v upozorněních a varováních označuje přístroj napájený ze sítě (se síťovým kabelem) nebo napájený akumulátorem (bezdrátový).*

#### 1) Bezpečnost na pracovišti

- a) Udržujte pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou. Přeplněné či tmavé prostory nahrávají nehodám.
- b) Nepoužívejte stroj ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů či prachu. Stroj vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) Udržujte děti a ostatní osoby během práce se strojem v dostatečné vzdálenosti. Rozptýlení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nástrojem.

#### 2) Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčky stroje musí odpovídat použité elektrické zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. U uzemněných strojů nepoužívejte žádné adaptéry. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- b) Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, např. trubkami, radiátory, sporáky a chladničkami. Pokud je lidské tělo uzemněno, hrozí větší nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

c) **Stroj nevystavujte dešti ani vlhku.** Vniknutí vody do stroje zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

d) **Nezacházejte hrubě s napájecím kabelem.** Stroj nikdy nenoste za kabel. Za kabel netahejte a stroj neodpojujte od sítě taháním za kabel. Nevystavujte napájecí kabel působení tepla, oleje, nepoškodte ho ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozený nebo ohnutý kabel zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

e) **Při používání stroje venku použijte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití.** Použití kabelu určeného pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

f) **Pokud je nezbytné pracovat se strojem ve vlhkém prostředí, použijte zdroj s proudovým chráničem.** Použití proudového chrániče snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

### 3) Osobní bezpečnost

a) **Při práci se strojem dávejte pozor, sledujte, co děláte, a používejte zdravý rozum.** Stroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo jste pod vlivem drog, alkoholu či léků. Při práci se strojem stačí okamžik nepozornosti a následkem může být vážný úraz.

b) **Používejte osobní ochranné prostředky.** Vždy používejte ochranu zraku. Ochranné prostředky, jako jsou respirátor, protiskluzové bezpečnostní boty, ochranná helma nebo ochrana sluchu, použité správným způsobem snižují nebezpečí úrazu.

c) **Zabraňte náhodnému spuštění.** Před připojením k elektrickému napájení nebo vložením akumulátoru, zvednutím nebo přenášením stroje se přesvědčte, že je vypínač ve vypnuté poloze. Přenášení stroje s prstem na spínači nebo připojování stroje se zapnutým spínačem ke zdroji napětí zvyšuje riziko nehody.

d) **Před zapnutím stroje odstraňte jakékoli seřizovací nebo dotahovací klíče.** Klíč ponechaný na rotující části stroje může způsobit úraz.

e) **Nenatahujte se příliš daleko.** Neustále pevně stůjte a držte rovnováhu. Budete tak mít lepší kontrolu nad strojem v neočekávaných situacích.

f) **Noste vhodný oděv.** Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy a oděv mimo dosah pohyblivých částí. Pohyblivé části mohou zachytit volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy.

g) **Pokud jsou zařízení přizpůsobena pro připojení odsavačů a lapačů prachu, musí být připojeny a správně použity.** Použitím lapačů prachu snižujete rizika spojená s výskytem prachu.

h) **Nedovolte, aby rutina nabytá častým používáním stroje způsobila, že začnete být neopatrní a budete ignorovat bezpečnostní zásady při zacházení se strojem.**

Neopatrný úkon může způsobit vážné zranění ve zlomku sekundy.

### 4) Používání stroje a péče o něj

a) **Stroj nepřetěžujte.** Používejte stroj, který je pro danou aplikaci určený. Takový stroj vykoná práci lépe, bezpečněji a rychleji, pro kterou byl navržen.

b) **Stroj nepoužívejte, pokud nefunguje přepínač pro zapnutí a vypnutí.** Každý stroj, který nelze ovládat přepínačem, je nebezpečný a musí být opraven.

c) **Před jakýmkoli nastavováním, výměnou příslušenství nebo uložením stroje odpojte zástrčku od napájení nebo vytáhněte ze stroje akumulátor, pokud je to možné.** Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění stroje.

d) **Nepoužívaný stroj ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte, aby s ním pracovaly osoby, které ho dobře neznají nebo si nepřčetly tento návod k používání.** Stroje jsou v rukou neproškolených uživatelů nebezpečné.

e) **Provádějte údržbu stroje a příslušenství.** Kontrolujte chybné zarovnání nebo spojení pohyblivých částí, poškození jakýchkoli částí nebo jiné stavy, které mohou ovlivnit provoz stroje. Pokud je stroj poškozen, nechte ho před použitím opravit. Mnohé nehody jsou způsobeny špatnou údržbou stroje.

f) **Udržujte řezací stroje ostré a čisté.** Správně udržované řezací stroje s ostrými ostřími jsou méně náchylné k „zakousnutí“ a snadněji se ovládají.

g) **Používejte stroj, příslušenství a další části stroje podle těchto pokynů.** V úvahu je třeba brát pracovní podmínky a prováděnou práci. Použití stroje k jinému účelu, než pro který je určen, může mít za následek vznik nebezpečné situace.

h) **Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez zbytků oleje a maziva.**

Kluzké rukojeti a uchopovací plochy neumožňují bezpečné ovládání stroje a v neočekávaných situacích může dojít ke ztrátě kontroly.

### 5) Použití akumulátorového nástroje a péče o něj

a) **Akumulátory nabíjejte jen v nabíječkách, které jsou doporučeny výrobcem.**

Použití nabíječky vhodné pro jeden typ akumulátoru může pro jiný typ akumulátoru představovat nebezpečí vzniku požáru.

b) **Ve stroji používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Při použití jiných akumulátorů hrozí riziko úrazu a požáru.

c) **Když akumulátor nepoužíváte, udržujte jej stranou od kovových předmětů, např. kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly spojit kontakty akumulátoru.**

Při zkratování kontaktů akumulátoru může dojít k popáleninám nebo k požáru.

d) **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytékat kapalina. Vyhnete se kontaktu s touto kapalinou.** Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte postižené místo vodou. Při zasažení očí kapalinou vyhledejte lékařskou pomoc.

Kapalina vyteká z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.

e) **Nepoužívejte poškozený nebo pozměněný akumulátor nebo stroj.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat neočekávané chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo nebezpečí poranění.

f) **Akumulátor nebo stroj nevystavujte ohni nebo příliš vysoké teplotě.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.

g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor nebo stroj mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může mít za následek poškození akumulátoru a zvýšené nebezpečí požáru.

### 6) Servis

a) **Servis stroje smí provádět pouze kvalifikovaná osoba za použití identických náhradních dílů.** To zajišťuje udržení bezpečnosti stroje.

b) **Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů.** Servis akumulátorů smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.

Použití nůžek na větve může být omezeno národními předpisy.

Provádějte kontrolu každý den před použitím a po pádu nebo jiných nárazech za účelem identifikace jakéhokoli významného poškození nebo vad.

### 1.2.2 Bezpečnostní varování pro nůžky na větve

a) **Všechny části těla udržujte mimo dosah nožů.** Dokud se nože pohybují, neodstraňujte nastříhaný materiál a materiál nepřidržíte. Nože se pohybují i po vypnutí spínače. Při provozu nůžek na větve stačí okamžik nepozornosti a následkem může být vážný úraz.

b) **Při přenášení držte nůžky na větve se zastavenými noži za rukojeť a dbejte na to, aby nedošlo k nechtěnému kontaktu s vypínačem.** Správnou manipulaci s nůžkami na větve snižuje riziko neúmyslného spuštění a následného poranění noží.

c) **Při přípravě nebo skladování nůžek na větve musí být na nožích vždy nasazen ochranný kryt.**

Správnou manipulaci s nůžkami na větve snižuje riziko poranění noží.

d) **Před odstraněním uvízlého materiálu nebo údržbou jednotky se ujistěte, že je vše vypnuto a akumulátor je vyjmut nebo odpojen.**

Neočekávané spuštění nůžek na větve při odstraňování uvízlého materiálu nebo servisu může vést k vážnému zranění osob.

e) **Před odstraněním uvízlého materiálu nebo údržbou jednotky se ujistěte, že je vše vypnuto a pojistka je v uzamčené poloze.**

Neočekávané spuštění nůžek na větve při odstraňování uvízlého materiálu nebo servisu může vést k vážnému zranění osob.

f) **Nůžky na větve držte pouze za izolované úchopy, protože nože by se mohly dostat do kontaktu se skrytou kabeláží.**

Když se nože dostanou do kontaktu s vodičem pod proudem, elektrický proud se může přenést na obnažené kovové části nůžek na větve a mohlo by dojít k zásahu obsluhy elektrickým proudem.

g) **Udržujte všechny napájecí a jiné kabely mimo oblast stříhání.**

Napájecí a další kabely se mohou nacházet v plotě či křoví a mohlo by dojít k jejich náhodnému přetržení stříhací lištou.

h) **Nůžky na větve nepoužívejte za špatného počasí, zejména pokud hrozí riziko blesku.** Snižte tak riziko zasažení bleskem.

### 1.2.3 Bezpečnostní varování pro nůžky na větve s prodlouženým dosahem

a) **Nůžky na větve s prodlouženým dosahem nikdy nepoužívejte v blízkosti drátů elektrického vedení.** Snižte tím riziko úrazu elektrickým proudem. Použití v blízkosti elektrického vedení či kontakt s ním může způsobit vážné zranění nebo smrtelný zásah elektrickým proudem.

b) **Při používání nůžek na větve s prodlouženým dosahem vždy používejte obě ruce.** Nůžky na větve s prodlouženým dosahem držte oběma rukama, aby se předešlo ztrátě kontroly.

c) **Při používání nůžek na větve s prodlouženým dosahem ve výšce vždy používejte ochranu hlavy.** Padající úlomky mohou způsobit vážné zranění.

→ Živé ploty a keře prohledejte, zda se v nich nevyskytují skryté předměty (např. drátěné ploty a skrytá vedení).

→ Používejte proudový chránič s vypínacím proudem 30 mA nebo méně.

→ Nůžky na větve držte oběma rukama za obě rukojeti.

→ Při používání stůjte na zemi, a nikoli na žebříku nebo jiném nestabilním povrchu.

→ Před použitím nůžek na větve se ujistěte, že zajišťovací zařízení všech pohyblivých částí (např. prodlouženého hřídele a otočného prvku) jsou v zajištěné poloze.

## 1.3 Doplňková bezpečnostní upozornění

### 1.3.1 Zamýšlené použití

**Nůžky na větve GARDENA** jsou určeny k odvětvování stromů, živých plotů, keřů a křovin s větvemi o průměru až 28 mm na soukromých zahradách nebo pozemcích.

Výrobek není určen k dlouhodobému (profesionálnímu) používání.

## NEBEZPEČÍ!


### Nebezpečí poranění!

→ Stříhejte větve po částech, aby vás nemohly zasáhnout padající větve nebo větve, které spadnou a odrazí se od země.




→ Při stříhání nestůjte pod větví.

→ Nepoužívejte výrobek k údržbě rybníků nebo jezírek.

### 1.3.2 Bezpečnostní pokyny pro akumulátory a nabíječky

→  **Pozorně si přečtěte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.



- Tyto pokyny uchovávejte na bezpečném místě. Nabíječku používejte pouze tehdy, pokud jste dobře obeznámeni se všemi jejími funkcemi a jste schopni provádět všechny činnosti bez omezení nebo jste obdrželi příslušné pokyny.
- Výrobek nepoužívejte ve výbušném prostředí.
- Dohlížejte na děti během používání, čištění a údržby. Musí být zajištěno, aby si děti s nabíječkou nehrály.
- Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory typu PBA 18V systému POWER FOR ALL s kapacitou 1,5 Ah a vyšší (5 článků nebo více). Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte akumulátory, které nejsou určené k dobíjení. V opačném případě hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
-  Nabíječku používejte pouze v uzavřených místnostech a udržujte ji mimo dosah vlhkosti. Vniknutím vody do nabíječky se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Udržujte nabíječku čistou. Nečistoty představují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Před použitím nabíječku vždy zkontrolujte, včetně kabelu a zástrčky. Nepoužívejte nabíječku, pokud si všimnete jakéhokoli poškození. Nabíječku neotevírejte sami. Zajistěte, aby opravy prováděl pouze kvalifikovaný personál s využitím výhradně originálních náhradních dílů. Poškozené nabíječky, kabely a konektory zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nabíječku neprovozujte na snadno hořlavých površích (např. na papíře, textilu atd.) ani v hořlavém prostředí. Hrozí riziko požáru, protože nabíječka se během nabíjení zahřívá.
- Pokud je nutné vyměnit spojovací kabel, nechte to provést společnost GARDENA nebo autorizované servisní středisko pro elektrické nástroje GARDENA, aby se předešlo bezpečnostním rizikům.
- Tato bezpečnostní upozornění se vztahují pouze na 18V Li-ion akumulátory systému POWER FOR ALL.
- Nezakrývejte ventilační otvory nabíječky (jsou-li přítomny). V opačném případě se nabíječka může přehřát a přestane správně fungovat.
- Akumulátor nabíjejte pouze pomocí nabíječek doporučených výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jinými akumulátory způsobit nebezpečí požáru.
- Pokud je akumulátor poškozený nebo nesprávně používán, mohou také unikát výpary. Ujistěte se, že je prostor dobře větraný, a vyhledejte lékařskou pomoc, pokud se u vás vyskytnou nežádoucí účinky. Výpary mohou podráždit dýchací ústrojí.
- Pokud je akumulátor vadný, může kapalina unikat ven a smáčet sousední předměty. Zkontrolujte dotčené díly. V případě potřeby je vyčistěte nebo vyměňte.
- Při nesprávném použití nebo při poškození akumulátoru může dojít k úniku hořlavé kapaliny z akumulátoru. Vyvarujte se kontaktu s kapalinou. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte postížená místa vodou. Pokud se tato kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina vyteká z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- Používejte akumulátor pouze v partnerských produktech systému POWER FOR ALL. 18V akumulátory s označením POWER FOR ALL jsou plně kompatibilní s následujícími produkty: všechny 18V partnerské produkty systému POWER FOR ALL.
- Dodržujte doporučení týkající se akumulátoru uvedená v návodu k používání výrobku. Jedná se o jediný způsob, jak bezpečně používat akumulátor a výrobek a chránit akumulátor před nebezpečným přetížením.
- Akumulátor nabíjejte pouze pomocí nabíječek doporučených výrobcem nebo partnery systému POWER FOR ALL. Nabíječka, která je vhodná pro určitý typ akumulátoru, představuje nebezpečí požáru při použití s jinými akumulátory (typ akumulátoru: PBA 18V atd./kompatibilní nabíječky: AL 18 atd.).
- Akumulátor se dodává částečně nabíjený. Aby byl zajištěn plný výkon akumulátoru, před jeho prvním použitím ho zcela nabijte v nabíječce.
- Akumulátory uchovávejte mimo dosah dětí.
- Neotevírejte akumulátor. Hrozí riziko zkratu.
- Akumulátor nezkratujte. Když akumulátor nepoužíváte, udržujte ho stranou od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly způsobit spojení kontaktů. Při zkratování kontaktů akumulátoru může dojít k popáleninám nebo k požáru.
- Po použití mohou být kontakty akumulátoru horké. Při vyjímání akumulátoru dejte pozor na horké kontakty.
- Akumulátor může být poškozen špičatými předměty, jako je hřebík nebo šroubovák, nebo vnější silou. Může dojít k internímu zkratu a akumulátor může začít hořet, kouřit, může explodovat nebo se přehřívá.
- Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů. Veškerou údržbu akumulátorů smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaná servisní střediska.
-   Chraňte akumulátor před teplem, včetně dlouhodobého vystavení slunečnímu světlu, ohni, nečistotám, vodě a vlhkosti. Hrozí nebezpečí výbuchu a zkratu.
- Akumulátor používejte a skladujte jen při okolních teplotách v rozsahu -20 °C až +50 °C. Nenechte akumulátor např. v létě ležet v autě. Při teplotách pod 0 °C může být výkon v závislosti na zařízení snížen.
- Akumulátor nabíjejte pouze při okolních teplotách mezi 0 °C a +35 °C. Nabíjení mimo tento teplotní rozsah může akumulátor poškodit a zvýšit riziko požáru.
- Po použití nechte akumulátor před nabíjením nebo uskladněním alespoň 30 minut vychladnout.

### 1.3.3 Další pokyny týkající se elektrické bezpečnosti



#### NEBEZPEČÍ!

##### Riziko srdeční zástavy!

Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole. Toto elektromagnetické pole může ovlivnit fungování aktivních nebo pasivních lékařských přístrojů (např. kardiostimulátorů), což může mít za následek vážná nebo smrtelná zranění.

- Před použitím tohoto výrobku se poraďte se svým lékařem a s výrobcem implantovaného přístroje.
- Když výrobek nepoužíváte, vyjměte akumulátor.

- Poškozené akumulátory nepoužívejte ani neskladujte. Poškozený akumulátor ihned řádně zlikvidujte.
- Nabíječku připojujte pouze ke střídavému napětí, které je uvedeno na typovém štítku.
- Nepřipojujte k výrobku uzemňovací vodič.
- Výrobek nepoužívejte, pokud se blíží bouřka.
- Kontakty akumulátoru chraňte před vlhkostí.

### 1.3.4 Další pokyny týkající se osobní bezpečnosti



#### NEBEZPEČÍ!

##### Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být spolknuty.

- Během montáže výrobku zamezte přístup dětem.

- Nepřetěžujte výrobek (používejte jej v souladu s uživatelskou příručkou).
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti vody.
- Nůžky na větve používejte pouze způsobem popsáním v tomto návodu a k uvedeným činnostem. Pracovník nebo uživatel je odpovědný za úrazy nebo rizika způsobená jiným lidem nebo jejich majetku.
- Zvláštní pozornost věnujte nebezpečím, kterým jsou vystaveny třetí strany v důsledku většího pracovního rozsahu při prodloužení teleskopické trubky.
- Vždy používejte vhodný oděv, rukavice a pevnou obuv.
- Zkontrolujte oblasti, kde chcete používat nůžky na větve, a odstraňte veškeré vodiče, skryté elektrické kabely a jiné cizí předměty.
- Při veškerých úpravách (naklonění stříhací hlavy, změna délky teleskopické trubky) nasadte ochranný kryt.
- Nepokládejte nůžky na větve na stříhací hlavu.
- Před použitím stroje a po jakémkoli nárazu zkontrolujte, zda nejeví známky opotřebení nebo poškození.
- V případě potřeby nechte provést příslušné opravy.
- Nepokoušejte se používat nekompletní nebo neoprávněně upravený výrobek.

### 1.3.5 Použití a údržba elektrického nástroje

Naučte se, jak výrobek v případě nouze rychle vypnout.

- Nedržte výrobek za ochranný kryt.
- Nepoužívejte nůžky na větve, pokud je ochranné vybavení poškozené.
- Nůžky na větve nepoužívejte na žebříku.
- Při používání nůžek na větve vždy stůjte na pevné zemi.
- Vyjměte akumulátor:
  - před opuštěním nůžek na větve bez dozoru na jakoukoli dobu,
  - před odstraněním nečistot,
  - před kontrolou, čištěním nebo prací na nůžkách na větve,
  - po zasažení nějakého předmětu; nepoužívejte nůžky na větve, dokud si nebudete jisti, že jsou zcela v bezpečném provozním stavu,
  - jestliže nůžky na větve začnou neobvykle vibrovat; okamžitě proveďte kontrolu; nadměrné vibrace mohou způsobit zranění,
  - před předáním stroje další osobě.
- Všechny matice a šrouby musí být pevně utaženy, aby byl zajištěn bezpečný provozní stav výrobku.
- Pokud se nůžky na větve během provozu zahřály, nechte je před uskladněním vychladnout.
- Neskladujte nůžky na větve při teplotě vyšší než 35 °C ani na přímém slunečním světle.
- Neskladujte nůžky na větve v místech, kde může docházet k výbojům statické elektřiny.
- Dávejte pozor na padající úlomky.
- Pracujte jen při denním světle nebo při dobré viditelnosti.

## 2. MONTÁŽ



#### NEBEZPEČÍ!

##### Řezné poranění způsobené nožem.

Nebezpečí poranění v důsledku náhodného spuštění.

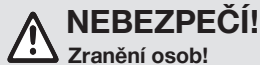
- Používejte rukavice.
- Vyjměte akumulátor.
- Nasaďte na nůž ochranný kryt.

## 2.1 Montáž nůžek na větvě [obr. A1/A2]

### 2.1.1 Bez prodlužovací trubky (pouze pro č. v. 14774)

- Zasuňte stříhací hlavu ③ na jednotku rukojeti ② až na doraz.  
*To znamená tak, aby výstupek ④ byl zasunut do otvoru ①.*
- Utáhněte matici ④.

### 2.1.2 S prodlužovací trubkou (pouze pro č. v. 14776)



Lze použít pouze 1 prodlužovací trubku.

→ Používejte pouze jednu prodlužovací trubku.

- Zasuňte prodlužovací trubku ① na jednotku rukojeti ② až na doraz.  
*To znamená tak, aby výstupek ④ byl zasunut do otvoru ①.*
- Utáhněte matici ④.
- Zasuňte stříhací hlavu ③ na teleskopickou trubku ① až na doraz.  
*To znamená tak, aby výstupek ④ byl zasunut do otvoru ①.*
- Utáhněte matici ④.

## 2.2 Montáž háčku na větvě (pouze pro č. v. 14774/14776) [obr. A3]

Háček na větvě se používá pro snadné odstranění odříznuté větve z koruny stromu nebo z keře.

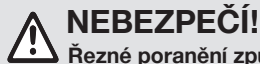
### 2.2.1 Montáž háčku na větvě

- Zasuňte háček na větvě ⑤ až na doraz do držáku ⑥ na stříhací hlavě ③, dokud pojistka ⑦ slyšitelně nezacvakne.  
*Zkontrolujte, zda je zámek aktivovaný.*

### 2.2.2 Demontáž háčku na větvě

- Nejprve vytáhněte pojistku ⑦ nahoru.
- Poté vytáhněte háček na větvě ⑤ z držáku ⑥ na stříhací hlavě ③.

## 3. OBSLUHA



Nebezpečí poranění v důsledku náhodného spuštění.

- Používejte rukavice.
- Vyjměte akumulátor.
- Nasaďte na nůž ochranný kryt.

### 3.1 Nabíjení akumulátoru [obr. O1/O2/O3]



Napětí zdroje napájení musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku nabíječky.

→ Zkontrolujte síťové napětí.

### U akumulátorových nůžek na větvě GARDENA č. v. 14772-55/14774-55/14776-55 nejsou akumulátor a nabíječka součástí balení.

Inteligentní nabíjení automaticky rozpozná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru ho vždy nabíjí optimálním nabíjecím proudem. Tím se akumulátor šetří a při uchování v nabíječce je vždy plně nabit.

- Stiskněte pojistné tlačítko ① a vyjměte akumulátor ② z držáku ③.
- Připojte nabíječku ④ do elektrické zásuvky.
- Nasuňte nabíječku ④ na akumulátor ②.

**Pokud bliká kontrolka nabíjení akumulátoru ⑤ na nabíječce zeleně, akumulátor se nabíjí.**

**Pokud kontrolka nabíjení akumulátoru ⑤ na nabíječce svítí zeleně bez přerušení, akumulátor je plně nabitý.**

(doba nabíjení viz kapitola 7. TECHNICKÁ DATA).

- Při nabíjení pravidelně kontrolujte stav nabití.
- Po nabití akumulátoru ② je možné akumulátor ② odpojit od nabíječky ④.

## 3.2 Význam indikačních prvků:

### 3.2.1 Indikace na nabíječce [obr. O3]

**Blikající kontrolka nabíjení akumulátoru ⑤**



Nabíjení je signalizováno blikáním kontrolky nabíjení akumulátoru ⑤.

**Poznámka:** Nabíjení je možné pouze tehdy, pokud je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu teplot pro nabíjení, viz kapitola 7. TECHNICKÁ DATA.

**Když nepřerušovaně svítí kontrolka stavu nabití akumulátoru ⑥**



**Svítilí kontrolka nabíjení akumulátoru ⑤ signalizuje, že akumulátor je plně nabitý nebo že je teplota akumulátoru mimo přípustný rozsah teplot pro nabíjení a nemůže být proto nabíjen.**

Bez vloženého akumulátoru signalizuje **trvalé svícení** kontrolky nabíjení akumulátoru ⑤, že je síťová zástrčka zasunuta v zásuvce a že je nabíječka připravena k provozu.

### 3.2.2 Indikátor stavu nabití akumulátoru ⑥ na výrobku [obr. O4/O1]

Po spuštění výrobku se na 5 sekund zobrazí indikátor stavu nabití akumulátoru ⑥.

Indikace stavu nabití akumulátoru	Stav nabití akumulátoru
①, ② a ③ svítí zeleně	Úroveň nabití 67 – 100 %
① a ② svítí zeleně	Úroveň nabití 34 – 66 %
① svítí zeleně	Úroveň nabití 11 – 33 %
① bliká zeleně	Úroveň nabití 0 – 10 %

**Pokud kontrolka LED ① bliká zeleně, je nutné akumulátor nabít.**

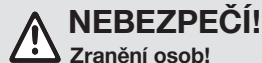
Pokud svítí nebo bliká chybová kontrolka LED ②, podívejte se do kapitoly 6. ODSTRANOVÁNÍ CHYB.

### 3.3 Pracovní poloha [obr. O5]

→ Jednou rukou uchopte horní uchopovací plochu ① a druhou rukou rukojeť ②.

### 3.4 Vysunutí teleskopické trubky (pouze pro č. v. 14774/14776) [obr. O6]

Teleskopickou trubku ② lze plynule prodloužit až o 40 cm.



Při vysouvání teleskopické trubky může dojít k zachycení ruky mezi upínacím objímkou a oranžovou maticí, pokud jsou během této činnosti nůžky na větvě drženy směrem nahoru.

→ Při vysouvání teleskopické trubky držte nůžky na větvě vodorovně.

- Povolte oranžovou matici ②.
- Prodlužte teleskopickou trubku ② na požadovanou délku.
- Znovu utáhněte oranžovou matici ②.

### 3.5 Naklonění stříhací hlavy [obr. O7]

Stříhací hlavu ③ lze naklonit v krocích po 20° od 0° do 60° ve 4 polohách.

- Zatlačte kloub ④ a nastavte stříhací hlavu ③ na požadovaný úhel.
- Nechte stříhací hlavu ③ zajistit v požadovaném úhlu.  
*Ujistěte se, že je stříhací hlava zajištěná.*

### 3.6 Spuštění nůžek na větvě [obr. O1]



Pokud se výrobek při uvolnění spouštěcí páčky nezastaví, může dojít k poranění.

- Nepřemostujte bezpečnostní zařízení ani spínače.
- Nepřipevňujte například spouštěcí páčku k rukojeti.

### 3.6.1 Spuštění nůžek na větvě

Tento výrobek je vybaven dvojitým bezpečnostním zařízením (spouštěcí páčka a bezpečnostní pojistka), které zabraňuje neúmyslnému zapnutí.

- Vložte akumulátor ② do držáku akumulátoru ③, aby zřetelně zapadl na místo.
- Otevřete zaklapávací sponu ④ ochranného krytu a sejměte jej z nožů.

- Jednou rukou uchopíte horní uchopovací plochu (U) a druhou rukou rukojeť (H).
- Posuňte bezpečnostní pojistku (10) dopředu a krátce přitáhněte spouštěcí páčku (11) k rukojeti (H).  
*Nože se zavřou a otevřou pro inicializaci.  
Nůžky na větve jsou nyní připraveny k provozu.*
- Posuňte bezpečnostní pojistku (10) dopředu a přitáhněte spouštěcí páčku (11) k rukojeti (H).  
*Nůžky na větve se zavřou a zůstanou zavřené, dokud neuvolníte spouštěcí páčku. Indikátor stavu nabití akumulátoru (P) se zobrazí na 5 sekund.*
- Uvolněte bezpečnostní pojistku (10).

### 3.6.2 Funkce časovače spánku

Nůžky na větve se vypnou, pokud se nepoužívají 15 minut. Poté je třeba krátce zatáhnout za spouštěcí páčku směrem k rukojeti pro opětovnou inicializaci.

### 3.7 Přeprava nůžek na větve

- Uvolněte spouštěcí páčku (11).  
*Nůžky na větve se zastaví.*
- Vyjměte akumulátor.
- Nasadte na nůž ochranný kryt.

## 4. ÚDRŽBA

**NEBEZPEČÍ!**  
**Řezné poranění způsobené nožem.**

Nebezpečí poranění v důsledku náhodného spuštění.  
→ Používejte rukavice.  
→ Vyjměte akumulátor.  
→ Nasadte na nůž ochranný kryt.

### 4.1 Čištění nůžek na větve

**NEBEZPEČÍ!**  
**Nebezpečí poranění!**

Nebezpečí poranění a nebezpečí poškození výrobku.  
→ Nečistěte výrobek vodou ani proudem vody (obzvláště ne vysokotlakým proudem vody).  
→ Nečistěte výrobek pomocí chemikálií s obsahem benzínu a rozpouštědel. Takové látky mohou poškodit důležité plastové díly.

#### Vzduchové otvory musí být vždy čisté.

- Vyčistěte nůžky na větve vlhkou utěrkou.
- Vyčistěte vzduchové otvory měkkým kartáčem (nepoužívejte ostré předměty).
- V případě potřeby vyčistěte stříhací hlavu kartáčem.

### 4.2 Čištění akumulátoru a nabíječky

Povrch a kontakty akumulátoru a nabíječky musí být před připojením akumulátoru k nabíječce čisté a suché.

→ Nepoužívejte tekoucí vodu.

#### 4.2.1 Čištění akumulátoru

K čištění akumulátoru nepoužívejte žádné chemické látky.

→ Občas vyčistěte ventilační otvory a svorky na akumulátoru měkkým, čistým a suchým kartáčem.

#### 4.2.2 Čištění nabíječky

→ Kontakty a plastové díly čistěte měkkým a suchým hadříkem.

## 5. SKLADOVÁNÍ

### 5.1 Uskladnění

Výrobek musí být uchováván mimo dosah dětí.

- Vyjměte akumulátor.
- Nasadte na nůž ochranný kryt.
- Nabijte akumulátor.

- Vyčistěte nůžky na větve, akumulátor a nabíječku (viz kapitola 4. ÚDRŽBA).
- Nůžky na větve, akumulátor a nabíječku skladujte na suchém, uzavřeném místě, zajištěném proti mrazu.

## 6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

**NEBEZPEČÍ!**  
**Řezné poranění způsobené nožem.**

Nebezpečí poranění v důsledku náhodného spuštění.  
→ Používejte rukavice.  
→ Vyjměte akumulátor.  
→ Nasadte na nůž ochranný kryt.

### 6.1 Tabulka odstraňování problémů

Problém	Možná příčina	Náprava
<b>Spouštěcí páčku nelze stisknout.</b>	Spouštěcí páčka je zablokována.	→ Uvolněte spouštěcí páčku.
<b>Nůžky na větve nelze spustit nebo se zastavily.</b> <b>Kontrolka LED (11) bliká zeleně [obr. 04].</b>	Akumulátor je vybitý.	→ Nabijte akumulátor.
<b>Nůžky na větve nelze spustit nebo se zastavily.</b> <b>Chybová kontrolka LED (16) svítí červeně [obr. 04].</b>	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah.	→ Počkejte, až se teplota akumulátoru dostane opět do rozsahu 0 až 45 °C.
	Mezi kontakty akumulátoru jsou kapky vody nebo vlhkost.	→ Odstraňte kapky vody nebo vlhkost suchým hadříkem.
	Motor blokuje překážka.	→ Odstraňte překážku.
<b>Nůžky na větve nelze spustit nebo se zastavily.</b> <b>Chybová kontrolka LED (16) bliká červeně [obr. 04].</b>	Nůžky na větve jsou vadné.	→ obraťte se na servis GARDENA.
<b>Nůžky na větve nelze spustit nebo se zastavily.</b> <b>Chybová kontrolka LED (16) se nerozsvítí [obr. 04].</b>	Akumulátor není správně vložen do držáku akumulátoru.	→ Vložte akumulátor úplně do držáku akumulátoru tak, až slyšitelně zaklapne.
	Akumulátor je vadný.	→ Vyměňte akumulátor.
	Nůžky na větve jsou vadné.	→ obraťte se na servis GARDENA.
<b>Nabíjení není možné.</b> <b>Kontrolka nabíjení akumulátoru (15) svítí zeleně [obr. 03]</b>	Akumulátor není správně vložen do nabíječky.	→ Nasuňte správně akumulátor do nabíječky.
	Kontakty akumulátoru jsou znečištěné.	→ Očistěte kontakty akumulátoru (např. opakovaným připojením a odpojením akumulátoru). V případě potřeby akumulátor vyměňte.
	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah.	→ Počkejte, až se teplota akumulátoru dostane opět do rozsahu 0 až 45 °C.
	Akumulátor je vadný.	→ Vyměňte akumulátor.
<b>Nabíjení není možné.</b> <b>Kontrolka nabíjení akumulátoru (15) nesvítí [obr. 03].</b>	Síťová zástrčka nabíječky není správně zapojena.	→ Síťovou zástrčku zastrčte (zcela) do elektrické zásuvky.
	Elektrická zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka jsou poškozené.	→ Zkontrolujte síťové napětí. Nechte případně zkontrolovat nabíječku autorizovaným obchodním partnerem nebo servisem GARDENA.

#### POZNÁMKA:

Opravy smí provádět pouze servisní oddělení společnosti GARDENA nebo specializovaní prodejci schválení společností GARDENA.

→ V případě jiných závad se obraťte na servisní centrum společnosti GARDENA (viz zadní strana).

## 7. TECHNICKÁ DATA

Nůžky na větve	Jednotka	Hodnota (č. v. 14772)	Hodnota (č. v. 14774)	Hodnota (č. v. 14776)
<b>Max. průměr větve</b>	mm	28	28	28
<b>Max. počet stříhů na jedno nabití akumulátoru</b>				
PBA 18 V 2,0 Ah W-B		400	400	400
PBA 18 V 2,5 Ah W-B		500	500	500
PBA 18 V 3,0 Ah W-B		600	600	600
PBA 18 V 4,0 Ah W-C		800	800	800
PBA 18 V 5,0 Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18 V 6,0 Ah W-C		1200	1200	1200

Nůžky na větve	Jednotka	Hodnota (č. v. 14772)	Hodnota (č. v. 14774)	Hodnota (č. v. 14776)
Rozsah prodloužení teleskopické trubky	cm	–	215–255	320–360
Max. výška (s vysunutou teleskopickou trubkou)	cm	110	255	360
Hmotnost (bez akumulátoru)	kg	1,9	3,4	4,1
Hladina akustického tlaku L <sub>1</sub> <sup>1)</sup> Odchylka k <sub>PA</sub>	dB (A)	65 3	63 3	57 3
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> <sup>2)</sup> naměřena / garantovaná	dB (A)	76 / 79	77 / 80	77 / 80
Vibrace působící na stavu ruka – paže a <sub>vhv</sub> <sup>1)</sup> Odchylka k <sub>vhv</sub>	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5

Proces měření v souladu s následující normou: <sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC/S.I. 2001/1701

**POZNÁMKA:** Udaná hodnota emise vibrací byla změřena podle normované metody měření a může tak být použita ke srovnávání elektrických nástrojů navzájem. Lze ji také použít pro předběžné hodnocení expozice. Hodnota emise vibrací se může lišit při skutečném používání elektrického nástroje v závislosti na způsobu, jakým se stroj používá. Jako bezpečnostní opatření byste měli pracovat se strojem maximálně 1 hodinu bez přerušení.

Systémový akumulátor	Jednotka	Hodnota (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)
Napětí akumulátoru	V (DC)	18
Kapacita akumulátoru	Ah	2
Počet článků (Li-Ion)		5
Vhodné nabíječky systému POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Nabíječka	Jednotka	Hodnota (AL 1810 CV)	Hodnota (AL 18V-20)
Síťové napětí	V (AC)	220–240	220–240
Síťová frekvence	Hz	50–60	50–60
Jmenovitý výkon	W	26	50
Nabíjecí napětí akumulátoru	V (DC)	18	18
Max. nabíjecí proud akumulátoru	A	1000	2000
Doba nabíjení akumulátoru (přibližně)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Přípustná teplota akumulátoru během nabíjení	°C	0–45	0–45
Hmotnost	g	170	210
Třída ochrany		□ / II	□ / II
Vhodné akumulátory systému POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

## 8. PŘÍSLUŠENSTVÍ / NÁHRADNÍ DÍLY

<b>Prodlužovací trubka GARDENA</b>	Pro prodloužení č. v. 14774 nebo jako náhradní díl.	Č. v. 14776-20.630.00 dostupné přes servis GARDENA
<b>Ochranný kryt GARDENA pro akumulátory Power+</b>	Pro ochranu akumulátorů před vlhkostí. Ochrana akumulátoru pro PBA 18V/45 Ochrana akumulátoru pro PBA 18V/72	Č. v. 14800-00.600.31 Č. v. 14800-00.600.32 dostupné přes servis GARDENA
<b>Systémový akumulátor GARDENA</b> P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Akumulátor pro delší dobu chodu nebo na výměnu.	Č. v. 14903 Č. v. 14905
<b>Rychlonabíječka akumulátorů GARDENA AL 1830 CV P4A</b>	Pro rychlé nabíjení akumulátorů PBA 18V..W-.. systému POWER FOR ALL.	Č. v. 14901

## 9. SERVIS

Aktuální kontaktní informace na naše servisní oddělení naleznete online na adrese:

[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 10. LIKVIDACE

### 10.1. Likvidace výrobku



Symbol znamená, že výrobek nelze zlikvidovat jako domovní odpad. Odevzdejte jej v místním sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

To přispívá k řádné likvidaci po dosažení konce životnosti. Informace vám poskytne místní úřady, služby zajišťující zpracování domovního odpadu, servis nebo prodejce GARDENA. Nesprávná likvidace může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku potenciální přítomnosti nebezpečných látek.

### 10.2. Likvidace akumulátoru



Akumulátor obsahuje lithium-iontové články, které musí být na konci životnosti zlikvidovány odděleně od běžného domovního odpadu.

Li-ion

- Zcela vybijte lithium-iontové články (v této záležitosti se obraťte na servis GARDENA).
- Páskou přelepte kontakty lithium-iontových článků, aby nedošlo ke zkratu.
- Lithium-iontové články řádně zlikvidujte prostřednictvím místního sběrného a recyklačního střediska.

## da Batteridrevet grensaks EasyCut 110/18V P4A/ batteridrevet teleskopisk grensaks HighCut 250/18V P4A/ HighCut 360/18V P4A

### Oversættelse af de originale instruktioner

1. SIKKERHEDSADVARSLER	32
2. INSTALLATION	35
3. BETJENING	35
4. VEDLIGEHOLDELSE	36
5. OPBEVARING	36
6. FEJLFINDING	36
7. TEKNISKE DATA	37
8. TILBEHØR/RESERVEDELE	37
9. SERVICE	37
10. BORTSKAFFELSE	37

## 1. SIKKERHEDSADVARSLER

### 1.1 Forklaring af symbolerne



→ Læs brugervejledningen.



#### ADVARSEL!

→ Fare – hold hænderne væk fra kniven.



#### ADVARSEL!

→ Må ikke udsættes for regn.



## ADVARSEL!

→ Anvend beskyttelsesbriller og høreværn.



## ADVARSEL!

→ Hold andre personer på afstand.



## ADVARSEL!

→ Risiko for alvorlige skader som følge af elektrisk stød!  
Hold mindst 10 meters afstand til strømførende ledninger.



## ADVARSEL!

→ Inden rengøring eller vedligeholdelse skal batteriet tages af.

## 1.2 Generelle sikkerhedsinstruktioner

### 1.2.1 Generelle sikkerhedsinstruktioner for maskinen



## ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med denne maskine.

Hvis du ignorerer de nedenfor anførte instruktioner, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige skader.

### Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til fremtidig brug.

Betegnelsen "maskine" i advarselne henviser til din maskine, som drives af strøm fra elektricitetsnettet (med ledning) eller fra batteri (ledningsfrit).

#### 1) Sikkerhed i arbejdsområdet

a) Arbejdsområdet skal være rent og godt oplyst. Uorden eller ikke oplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.

b) Betjen ikke maskinen i områder med eksplosionsfare, som f.eks. i nærheden af brændbare væsker, luftarter eller støv.

Maskiner frembringer gnister, som kan antænde støvet eller dampene.

c) Hold børn og andre personer på afstand under brugen af maskinen. Hvis du bliver afledt, kan du miste kontrollen over apparatet.

#### 2) Elektrisk sikkerhed

a) Stikket på maskinen skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Benyt ikke adapterstik i forbindelse med jordede maskiner. Uændrede stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå kropskontakt med jordede overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har forbindelse til jord.

c) Udsæt ikke maskiner for regn eller våde omgivelser. Vand, som trænger ind i en maskine, øger risikoen for elektrisk stød.

d) Brug aldrig ledningen forkert. Benyt aldrig ledningen til at bære eller trække maskinen eller til at trække stikket ud. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter eller apparaters bevægelige dele. Skadede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for et elektrisk stød.

e) Når du betjener en maskine udendørs, skal du benytte en forlængerledning, der egner sig til udendørs brug, mindsker risikoen for et elektrisk stød.

f) Hvis det ikke kan undgås at arbejde med en maskine under fugtige forhold, skal der benyttes en elforsyning, som er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RCD). At bruge et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

#### 3) Personlig sikkerhed

a) Vær opmærksom, hold øje med, hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du betjener en maskine. Benyt ikke en maskine, hvis du er træt eller er påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under betjening af maskiner kan resultere i alvorlig personskade.

b) Brug personlige værnemidler. Brug altid beskyttelsesbriller. Sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, som benyttes til de relevante formål vil nedsætte risikoen for personskade.

c) Undgå, at produktet tændes ved et uheld. Sørg for, at det elektriske værktøj er slukket, før du sætter dets stik i stikkåsen og/eller batteripakken, løfter maskinen op eller bærer det. At bære maskiner med fingeren på kontakten eller at sætte strøm til maskiner med tændt kontakt udgør en risiko for ulykker.

d) Fjern alle indstillingsværktøjer og skruenøgler, før maskinen tændes. Et værktøj eller en nøgle, der sidder i en roterende del af maskinen, kan medføre personskader.

e) Undgå at strække dig for langt. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen. Dette sikrer bedre kontrol over maskinen i uventede situationer.

f) Bær egnet tøj. Undgå at bære løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget af bevægelige dele.

g) Hvis det er muligt at montere støvsugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsættes og bruges rigtigt. At bruge en støvsuger kan mindske faren pga. støv.

h) Lad dig ikke blænde af falsk sikkerhed, og bryd ikke sikkerhedsreglerne for maskiner, selv hvis du er fortrolig med maskinen efter mange anvendelser. Uagtsomme handlinger kan inden for få dele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

#### 4) Maskinens brug og behandling

a) **Tving ikke maskinen. Brug den korrekte maskine til din opgave.**

Den korrekte maskine udfører arbejdet bedre og mere sikkert ved den hastighed, som det er konstrueret til.

b) **Brug ikke maskinen, hvis kontakten ikke kan slå den til og fra.**

Enhver maskine, som ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.

c) **Tag stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batterienheden, hvis den kan tages ud, fra maskinen, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller sætter dem til opbevaring.** Denne sikkerhedsregel forhindrer, at maskinen tændes ved en fejl.

d) **Når de ikke er i brug, skal maskiner opbevares uden for børns rækkevidde, og personer, der ikke er bekendt med maskinen eller disse instruktioner, må ikke kunne komme til at betjene maskinen.**

Maskiner er farlige i hænderne på utrænede brugere.

e) **Vedligehold maskiner og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige dele sidder korrekt, eller om de binder. Se også efter, om der er defekte dele, og kontrollér alle andre forhold, som kan påvirke betjeningen af maskinen. Hvis maskinen er beskadiget, skal den repareres, før den bruges igen.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.

f) **Hold skæremaskiner skarpe og rene.** Korrekt vedligeholdte skæremaskiner med skarpe knive er mindre tilbøjelige til at binde og er lettere at styre.

g) **Brug maskinen produktet, tilbehøret, maskindele osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, og tag højde for arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Hvis maskinen bruges til andre formål end de tiltænkte, kan der opstå en farlig situation.

h) **Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og håndtagsflader gør umuliggør en sikker betjening og kontrol af maskinen i uforudsete situationer.

#### 5) Brug og pleje af batteriredskaber

a) **Genoplad kun med den oplader, som producenten foreskriver.**

En oplader, der egner sig til en bestemt type batteripakke, kan medføre risiko for brand, hvis den benyttes sammen med en anden batteripakke.

b) **Brug kun maskiner med specifikt angivne batteripakker.** Brug af andre batterienheder medfører risiko for skader og brand.

c) **Når batteripakken ikke anvendes, skal du holde den væk fra andre metalgenstande, såsom papir, clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan kortslutte polerne.**

Kortslutning af batteripolerne kan forårsage forbrændinger eller brand.

d) **Under ugunstige forhold kan der sprøjte væske ud fra batteriet, undgå kontakt.** Hvis væsken alligevel berøres, skal der skylles med vand. Hvis du får væske i øjnene, skal du søge læge. Væske, der siver ud fra batteriet, kan medføre irritation eller forbrænding.

e) **Brug ikke en batteripakke eller en maskine, som er beskadiget eller modificeret.** Beskadigede eller modificerede batterier kan opføre sig uforudsigeligt og medføre brand, eksplosion eller risiko for personskade.

f) **Udsæt ikke en batteripakke eller en maskine for brand eller høje temperaturer.** Udsættelse for brand eller temperatur over 130 °C kan forårsage eksplosion.

g) **Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad ikke batteripakken eller maskinen uden for det temperaturområde, der er angivet i instruktionerne.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det specificerede område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

#### 6) Service

a) **Lad kun kvalificeret fagpersonale reparere dit elektriske værktøj og kun med originale reservedele.** Dermed sikrer du dig, at det elektriske værktøjs sikkerhed bevares.

b) **Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker.** Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

National lovgivning kan lægge begrænsninger på brugen af grensaksen.

Efterse dagligt før brug, hvis den er blevet tabt eller andet for at lokalisere eventuelle væsentlige skader eller defekter.

### 1.2.2 Sikkerhedsadvarsler for grensakse

a) **Hold alle legemsdele borte fra kniven. Forsøg ikke at skære eller holde materiale, mens kniven kører. Knivene fortsætter med at bevæge sig, efter at maskinen er slukket.** Et øjeblik uopmærksomhed under betjening af grensaksen kan resultere i alvorlig personskade.

b) **Bær grensaksen i håndtaget, mens kniven er stoppet og uden at røre kontakten.** Bæres grensaksen korrekt, reduceres risikoen for utilsigtet start og deraf følgende personskade forårsaget af kniven.

c) **Sæt altid knivbeskytteren på kniven under transport eller opbevaring af grensaksen.** Korrekt håndtering af grensaksen vil reducere risikoen for personskade forårsaget af knivene.

d) **Når du fjerner fastsiddende materiale eller vedligeholder enheden, skal du sørge for, at alle kontakter er slået fra, og at batteripakker er fjernet eller frakoblet.** Uventet aktivering af grensaksen, mens der fjernes fastsiddende materiale eller udføres vedligeholdelse, kan resultere i alvorlig personskade.

e) **Når du fjerner fastsiddende materiale eller vedligeholder enheden, skal du sørge for, at alle kontakter er slået fra, og at låseknappen er i låst position.** Uventet aktivering af grensaksen, mens der fjernes fastsiddende materiale eller udføres vedligeholdelse, kan resultere i alvorlig personskade.

f) **Hold kun grensaksen i de isolerede greboverflader, da kniven kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Hvis knivene kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan det medføre, at grensaksens eksponerede metaldele også bliver strømførende, og at brugeren får elektrisk stød.

- g) **Hold alle ledninger og kabler væk fra klippeområdet.**  
Ledninger og kabler kan være skjult i hække eller buske og kan ved et uheld blive skåret over af kniven.
- h) **Brug ikke grensaksen i dårligt vejr, specielt hvis der er risiko for lynnedslag.** Dette mindsker risikoen for at blive ramt af lynnedslag.

### 1.2.3 Sikkerhedsadvarsler for grensaks med forlænget rækkevidde

- a) **Brug aldrig grensaksen med forlænget rækkevidde i nærheden af elektriske højspændingsledninger for at undgå livsfarlige stød.** Kontakt med eller brug i nærheden af højspændingsledninger kan forårsage alvorlig personskade eller elektrisk stød med døden som følge.
- b) **Brug altid begge hænder til at betjene grensaksen med forlænget rækkevidde.**  
Hold grensaksen med forlænget rækkevidde med begge hænder for at undgå at miste kontrollen.
- c) **Brug altid sikkerhedshjelm, når du betjener grensaksen med forlænget rækkevidde over hovedet.** Faldende grene og stykker kan resultere i alvorlig personskade.

- Gennemgå hække eller buske for skjulte genstande (f.eks. trådhegn og skjulte ledninger).
- Brug en fejlstrømsafbryder en styrestrøm på 30 mA eller mindre.
- Hold grensaksen med begge hænder på begge håndtag.
- Stå på gulvet og ikke på en stige eller anden ustabil overflade, når du bruger grensaksen.
- Før du bruger grensaksen, skal du sørge for, at låseanordningerne på alle bevægelige dele (f.eks. den forlængede aksel og drejeelementet) er i låst position.

## 1.3 Yderligere sikkerhedsadvarsler

### 1.3.1 Anvendelsesformål

**GARDENA-grensaksen** er beregnet til afgrænsning af træer, hække, krat og buske med grene på op til 28 mm i diameter i private haver eller i kolonihaver.

Produktet er ikke egnet til langvarig brug (professionel betjening).





#### FARE!

##### Risiko for personskade!

- Skær grene af i mindre stykker for at sikre, at du ikke rammes af faldende grene, eller at nedfaldne grene hopper op fra jorden.
- Stå ikke under grenen, mens der skæres.
- Må ikke anvendes til bassinvedligeholdelse.

### 1.3.2 Sikkerhedsinstruktioner for batterier og batteriopladere

-  **Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner.**  
Hvis advarsler og instruktioner ignoreres, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.
- **Opbevar disse instruktioner på et sikkert sted.**  
Brug kun batteriopladeren, hvis du er fortrolig med alle dens funktioner og kan udføre disse uden begrænsninger eller har modtaget relevante instruktioner.
- **Brug ikke produktet i eksplosive atmosfærer.**
- **Overvåg børn under brug, rengøring og vedligeholdelse.**  
Dette er for at sikre, at de ikke leger med batteriopladeren.
- **Oplad kun litium-ion-batterier af typen PBA 18 V med en kapacitet på 1,5 Ah eller mere (5 battericeller eller mere) til POWER FOR ALL-systemet.** Batterispændingen skal svare til batteriopladerens batteriladepænding. Oplad ikke ikke-genopladelige batterier.  
Ellers er der risiko for brand og eksplosion.
-  **Brug kun batteriopladeren i lukkede rum, og hold det væk fra fugt.** Hvis der trænger vand ind i batteriopladeren, øges risikoen for elektrisk stød.
- **Hold batteriopladeren ren.** Snavs udgør en risiko for elektrisk stød.
- **Kontrollér altid batteriopladeren, herunder kablet og stikket, før brug.** Anvend ikke batteriopladeren, hvis du bemærker skader. Du må ikke selv åbne batteriopladeren. Sørg for, at reparationer kun udføres af kvalificeret personale, der kun bruger originale reservedele.  
Beskadigede batteriopladere, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- **Undlad at anvende batteriopladeren på letantændelige overflader (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i letantændelige omgivelser.**  
Der er risiko for brand, fordi batteriopladeren bliver varm under opladning.
- **Hvis tilslutningskablet skal udskiftes, skal udskiftningen udføres af GARDENA eller et autoriseret serviceværksted for GARDENA-elværktøj for at undgå sikkerhedsrisici.**
- **Disse sikkerhedsinstruktioner gælder kun for 18 V Li-Ion-batterier til POWER FOR ALL-systemet.**
- **Tildæk ikke batteriopladerens ventilationsåbninger.**  
Batteriopladeren kan blive overophedet og ikke længere fungere korrekt.
- **Oplad kun batterierne med batteriopladeren, der anbefales af producenten.**  
En batterioplader, der passer til én batteritype, kan udgøre en risiko for brand, når den anvendes med et andet batteri.
- **Der kan også slippe dampe ud, hvis batteriet er beskadiget eller anvendt forkert.** Sørg for, at området er godt ventileret, og søg lægehjælp, hvis du oplever bivirkninger.  
Dampene kan irritere åndedrætsorganet.

- **Hvis batteriet er defekt, kan det udskille væske, og genstande i nærheden kan blive våde. Kontrollér de berørte dele.**  
Rengør eller udskift dem om nødvendigt.
- **Ved forkert brug, eller hvis batteriet er beskadiget, kan batteriet udskille brandfarlig væske; undgå kontakt.** Hvis væsken alligevel berøres, skal der skylles med vand. Hvis væsken kommer ind i øjnene, skal du kontakte lægen. Væske, der siver ud fra batteriet, kan medføre irritation eller forbrænding.
- **Brug kun batteriet i produkter fra partnere af POWER FOR ALL-systemet.**  
POWER FOR ALL-mærkede 18 V batterier er fuldt kompatible med følgende produkter: alle 18 V produkter fra partnere af POWER FOR ALL-systemet.
- **Overhold batterianbefalingerne i brugervejledningen til dit produkt.**  
Dette er den eneste måde at betjene batteriet og produktet sikkert og beskytte batterierne mod farlig overbelastning på.
- **Oplad kun batterierne med batteriopladeren, der anbefales af producenten eller partnere af POWER FOR ALL-systemet.** En batterioplader, der er egnet til en bestemt type batteri, udgør en brandfare, når den bruges sammen med andre batterier (batteritype: PBA 18 V osv./kompatible batteriopladere: AL 18 osv.).
- **Batteriet leveres delvist opladet.** For at sikre batteriets fulde ydeevne, skal batteriet oplades fuldstændigt i batteriopladeren, før produktet bruges første gang.
- **Opbevar batterier utilgængeligt for børn.**
- **Åbn ikke batteriet.** Der er risiko for kortslutning.
- **Batteriet må ikke kortslettes.** Når batteriet ikke er i brug, skal du holde det væk fra papirclips, mønter, nøgler, skruer eller andre små metalgenstande, der kan kortslutte kontakterne.  
Kortslutning af batteripolerne kan forårsage forbrændinger eller brand.
- **Batterikontakterne kan være varme efter brug.**  
Vær opmærksom på de varme kontakter, når du fjerner batteriet.
- **Batteriet kan blive beskadiget af skarpe genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller af ekstern kraft.**  
Der kan opstå en intern kortslutning, og batteriet kan dermed brænde, ryge, eksplodere eller overophede.
- **Der må aldrig udføres service på beskadigede batterier.**  
Vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller autoriserede serviceværksteder.
-  **Beskyt batteriet mod varme, hvilket omfatter vedvarende sollys, ild, snavs, vand og fugt.**  
Der er risiko for eksplosion og kortslutning.
- **Batteriet må kun anvendes og opbevares ved en omgivende temperatur på mellem 20 °C og 50 °C.** Batteriet må f.eks. ikke efterlades i din bil om sommeren. Ved temperaturer på <0 °C, kan ydeevnen blive reduceret afhængigt af enheden.
- **Batteriet må kun oplades ved omgivende temperaturer på mellem 0 °C og 35 °C.** Opladning uden for temperaturområdet kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.
- **Efter brug skal du lade batteriet køle af i mindst 30 minutter, før du oplader eller opbevarer det.**

### 1.3.3 Yderligere elektriske sikkerhedsinstruktioner



#### FARE!

##### Risiko for hjertestop!

Dette produkt danner et elektromagnetisk felt under betjening. Dette elektromagnetiske felt kan påvirke funktionen af aktive eller passive medicinske implantater (f.eks. pacemakere), hvilket kan medføre alvorlig personskade eller dødsfald.

- Kontakt din læge og producenten af dit implantat, før du bruger dette produkt.
- Fjern batteriet, når du ikke bruger produktet.

- Brug og gem ikke et beskadiget batteri. Bortskaf straks det defekte batteri korrekt.
- Slut kun opladeren til den vekselspænding, der er angivet på typeskiltet.
- Slut ikke en jordledning til produktet.
- Anvend ikke produktet, hvis der er fare for tordenvejr.
- Beskyt batteriets kontakter mod fugt.

### 1.3.4 Yderligere personlig sikkerhedsinstruktioner



#### FARE!

##### Risiko for kvælning!

- Små dele kan sluges.
- Hold små børn på afstand under monteringen.

- Overbelast ikke produktet (brug i henhold til brugervejledningen).
- Brug ikke produktet i nærheden af vand.
- Grensaksen må kun bruges på den måde og til det formål, der beskrives i denne vejledning. Brugeren er ansvarlig for uheld eller faresituationer, der involverer andre personer eller deres ejendele.
- Vær særligt opmærksom på risikoen for forbigående, som følge af den øgede arbejdsradius, når teleskopprøret forlænges.
- Brug altid passende beklædning, handsker og beskyttelsessko.

- Kontrollér de områder, hvor grensaksen skal anvendes, og fjern eventuelle ledninger, skjulte elektriske kabler og andre fremmedlegemer.
- Sæt beskyttelsesdækslet på ved alt justeringsarbejde (vipning af skærehovedet, ændring af teleskoprørets længde)
- Sæt ikke grensaksen på klippehovedet.
- Kontrollér maskinen før brug og efter enhver hændelse for tegn på slitage eller skader
- Få den eventuelt repareret, hvis det er nødvendigt.
- Prøv aldrig at bruge et produkt, der mangler dele eller er blevet ændret på af uvedkommende.

### 1.3.5 Brug og pleje af elværktøj

Du bør vide, hvordan produktet kan standses i en nødsituation.

- Hold ikke produktet uden beskyttelsesdæksel.
- Brug ikke grensaksen, hvis sikkerhedsudstyret er beskadiget.
- Grensaksen må ikke bruges, mens du står på en stige.
- Stå altid på fast grund, når du bruger grensaksen.
- Tag batteriet ud:
  - før produktet efterlades uden opsyn i en periode.
  - før en blokering fjernes.
  - før du kontrollerer, rengør eller arbejder på grensaksen.
  - hvis du rammer en genstand. Brug ikke grensaksen, før du er sikker på, at hele grensaksen er sikker at bruge.
  - hvis grensaksen begynder at vibrere på en unormal måde. I dette tilfælde skal det straks kontrolleres.  
*Ekstreme vibrationer kan forårsage kvæstelser.*
  - før du overdrager den til en anden person.

Alle møtrikker og skruer skal være spændt godt fast for at sikre, at produktet fungerer sikkert.

- Lad grensaksen køle af inden opbevaring, hvis grensaksen bliver varm under drift.
- Opbevar ikke grensaksen ved temperaturer over 35 °C eller i direkte eksponering for sollys.
- Opbevar ikke grensaksen på steder med statisk elektricitet.
- Pas på faldende grene.
- Arbejd kun i dagslys, eller når sigtbarheden er god.

## 2. INSTALLATION



### FARE!

#### Skæreskader på grund af kniven!

Risiko for skader som følge af utilsigtet start.

- Brug handsker.
- Tag batteriet ud.
- Sæt beskyttelsesafdækningen hen over kniven.

### 2.1 Sådan samles grensaksen [fig. A1/A2]

#### 2.1.1 Uden forlængerrør (kun til varenr. 14774)

1. Skub klippehovedet ③ ind i håndtagsenheden ②, indtil det stopper.  
*Derved skal næsen ④ skubbes ind i åbningen ①.*
2. Spænd møtrikken ④.

#### 2.1.2 Med forlængerrør (kun til varenr. 14776)



### FARE!

#### Personskade!

Der må kun anvendes 1 forlængerrør.

- Brug kun ét forlængerrør.

1. Skub forlængerrøret ① ind i håndtagsenheden ②, indtil det stopper.  
*Derved skal næsen ④ skubbes ind i åbningen ①.*
2. Spænd møtrikken ④.
3. Skub klippehovedet ③ ind i teleskoprøret ①, indtil det stopper.  
*Derved skal næsen ④ skubbes ind i åbningen ①.*
4. Spænd møtrikken ④.

### 2.2 Sådan monteres grenkrogen

#### (kun til varenr. 14774/14776) [fig. A3]

Grenkrogen bruges til nem fjernelse af afskårne grene fra trækrone og busken.

#### 2.2.1 Sådan samles grenkrogen

- Skub grenkrogen ⑤, indtil den stopper i holderen ⑥ på klippehovedet ③, indtil låsen ⑦ klikker på plads.  
*Sørg for, at låsen er tilkoblet.*

### 2.2.2 Sådan afmonteres grenkrogen

1. Træk først låsen ⑦ opad.
2. Træk derefter grenkrogen ⑤ ud af holderen ⑥ på klippehovedet ③.

## 3. BETJENING



### FARE!

#### Skæreskader på grund af kniven!

Risiko for at skære sig som følge af utilsigtet start.

- Brug handsker.
- Tag batteriet ud.
- Sæt beskyttelsesafdækningen hen over kniven.

### 3.1 Sådan oplades batteriet [fig. O1/O2/O3]



### ADVARSEL!

Strømkildens spænding skal svare til den spænding, der er angivet på opladerens typeskilt.

- Vær opmærksom på netspændingen.

#### Til batteridrevne GARDENA-grensakse med varenr. 14772-55/14774-55/14776-55 medfølger der ikke batteri og oplader ved leveringen.

Med den intelligente opladning registreres batteriets ladetilstand automatisk, og afhængigt af batteriets temperatur og spænding oplades batteriet med den optimale ladestrøm. Dette er med til at skåne batteriet, og ved opbevaring i opladeren er det altid fuldstændig opladet.

1. Tryk på låseknappen ①, og fjern batteriet ② fra batteriholderen ③.
2. Sæt batteriopladeren ④ i en stikkontakt.
3. Skub batteriopladeren ④ på batteriet ②.

#### Når batterikontrollampen ⑤ blinker grønt, bliver batteriet ladet op.

#### Når batterikontrollampen ⑤ lyser permanent grønt, er batteriet ladet helt op (opladningstid, se 7. TEKNISKE DATA).

4. Kontrollér opladningstilstanden regelmæssigt, mens du oplader.
5. Når batteriet ② er helt opladet, kan batteriet ② frakobles fra batteriopladeren ④.

### 3.2 Indikatorernes betydning:

#### 3.2.1 Indikator på opladeren [fig. O3]

##### Batterikontrollampen blinker ⑤



Opladningen signaliseres ved, at batterikontrollampen ⑤ blinker.

**Bemærk:** Opladningen er kun mulig, når batteriernes temperatur er inden for det tilladte temperaturområde for opladning, se 7. TEKNISKE DATA.

##### Konstant lys, batterikontrollampe ⑤



**Konstant lys** på batterikontrollampen ⑤ angiver, at batteriet er helt opladet, **eller** at temperaturen på batteriet er uden for det tilladte temperaturområde for opladning, og at batteriet derfor ikke kan oplades.

Uden et isat batteri betyder batterikontrollampens **konstante lys** ⑤, at stikket sidder i stikdåsen, og at batteriopladeren er klar til drift.

#### 3.2.2 Statusindikator for batteriopladning ⑥ på produktet [fig. O4/O1]

Efter produktets opstart vises statusindikator for batteriopladning ⑥ i 5 sekunder.

##### Statusindikator for batteriopladning Status på batteriopladning

①, ② og ③ lyser grønt	67–100 % opladet
① og ② lyser grønt	34–66 % opladet
① lyser grønt	11–33 % opladet
① blinker grønt	0–10 % opladet

#### Når LED-indikatoren ① blinker grønt, skal batteriet oplades.

Hvis fejl-LED'en ④ lyser eller blinker, se 6. FEJLFINDING.

### 3.3 Arbejdsposition [fig. O5]

- Hold grensaksen med den ene hånd på den øverste gribeblade ① og med den anden hånd på håndtaget ④.

### 3.4 Sådan forlænges teleskoprøret (kun til varenr. 14774/14776) [fig. O6]

Teleskoprøret ② kan forlænges kontinuerligt med op til 40 cm.

#### **FARE!** **Personskade!**

Når teleskoprøret trækkes ud, kan hånden komme i klemme mellem spændemuffen og den orange møtrik, hvis grensaksen holdes opad under dette.

→ Hold grensaksen vandret, når teleskoprøret trækkes ud.

1. Løsn den orange møtrik ⑫.
2. Forlæng teleskoprøret ② til den ønskede længde.
3. Spænd den orange møtrik ⑫ igen.

### 3.5 Sådan justeres klippehovedet [fig. O7]

Klippehovedet ③ kan vippe i 20° trin fra 0° til 60° i 4 positioner.

1. Tryk på albueledet ⑬, og juster klippehovedet ③ til den ønskede vinkel.
2. Aktivér klippehovedet ③ i den ønskede vinkel.  
*Sørg for, at klippehovedet er aktiveret*

### 3.6 Sådan startes grensaksen [fig. O1]

#### **FARE!** **Risiko for fysiske personskader!**

Risiko for personskade, hvis produktet ikke stopper, når starthåndtaget slippes.

- Omgå ikke sikkerhedsanordninger eller -kontakter.
- Du må f.eks. ikke fastgøre starthåndtaget til håndtaget.

#### 3.6.1 Sådan startes grensaksen

Produktet er udstyret med en dobbelt sikkerhedsanordning (starthåndtag og sikkerhedslås) for at forhindre, at produktet startes utilsigtet.

1. Sæt batteriet ⑥ ind i batteriholderen ⑩, indtil det klikker på plads.
2. Åbn snaplåsen ⑭ på beskyttelsesdækslet, og tag den af kniven.
3. Hold grensaksen med den ene hånd på den øverste gribeblade ⑪ og med den anden hånd på håndtaget ④.
4. Skub sikkerhedslåsen ⑩ fremad, og træk kort i starthåndtaget ① mod håndtaget ④.

*Kniven lukker og åbner under igangsætning.*

*Grensaksen er nu klar til brug.*

5. Skub sikkerhedslåsen ⑩ fremad, og træk starthåndtaget ① mod håndtaget ④.  
*Grensaksen lukker og forbliver lukket, indtil starthåndtaget slippes. Indikatoren for batteriopladning ⑨ vises i 5 sekunder.*

6. Slip sikkerhedslåsen ⑩.

#### 3.6.2 Sleep-timer-funktion

Hvis grensaksen ikke har været i brug i 15 minutter, slukker den. Derefter skal starthåndtaget trækkes kortvarigt mod håndtaget igen for at starte den igen.

### 3.7 Sådan transporteres grensaksen

1. Slip starthåndtaget ①.  
*Grensaksen stopper.*
2. Tag batteriet ud.
3. Sæt beskyttelsesafdækningen hen over kniven.

## 4. VEDLIGEHOLDELSE

#### **FARE!** **Skæreskader på grund af kniven!**

Risiko for at skære sig som følge af utilsigtet start.

- Brug handsker.
- Tag batteriet ud.
- Sæt beskyttelsesafdækningen hen over kniven.

### 4.1 Sådan rengøres grensaksen

#### **FARE!** **Risiko for fysiske personskader!**

Risiko for personskade og beskadigelse af produktet.

- Produktet må ikke rengøres med vand eller med en vandstråle (især ikke under højtryk).
- Brug ikke kemikalier, herunder benzin og opløsningsmidler, til at rengøre produktet. Nogle af disse kan ødelægge vigtige kunststofdele.

#### Luftstrømsrillerne skal altid være rene.

1. Rengør grensaksen med en fugtig klud.
2. Rengør luftstrømsrillerne med en blød børste (brug ikke skarpe genstande).
3. Rengør om nødvendigt klippehovedet med en børste.

### 4.2 Sådan rengøres batteriet og batteriopladeren

Overfladen og kontakterne på batteriet og på batteriopladeren skal være rene og tørre, før batteriet sluttes til batteriopladeren.

→ Brug ikke rindende vand.

#### 4.2.1 Sådan rengøres batteriet

Der må ikke anvendes kemiske midler til rengøring af batteriet.

→ Rengør jævnligt ventilationsåbningerne og terminalerne på batteriet med en blød, ren og tør børste.

#### 4.2.2 Sådan rengøres batteriopladeren

→ Rengør kontakterne og plastikdelene med en blød og tør klud.

## 5. OPBEVARING

### 5.1 Sådan sættes den til opbevaring

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

1. Tag batteriet ud.
2. Sæt beskyttelsesafdækningen hen over kniven.
3. Oplad batteriet.
4. Rengør grensaksen, batteriet og batteriopladeren (se 4. VEDLIGEHOLDELSE).
5. Opbevar grensaksen, batteriet og batteriopladeren på et tørt, lukket og frostsikret sted.

## 6. FEJLFINDING

#### **FARE!** **Skæreskader på grund af kniven!**

Risiko for at skære sig som følge af utilsigtet start.

- Brug handsker.
- Tag batteriet ud.
- Sæt beskyttelsesafdækningen hen over kniven.

### 6.1 Fejlfindingstabel

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Starthåndtaget kan ikke skubbes	Starthåndtaget sidder fast.	→ Løsn starthåndtaget.
Grensaksen starter ikke eller stopper.	Batteriet er afladet.	→ Oplad batteriet.
LED ⑨ blinker grønt [fig. O4]		
Grensaksen starter ikke eller stopper.	Batteriets temperatur ligger uden for det tilladte temperaturområde.	→ Vent til batteriets temperatur igen ligger mellem 0 °C og +45 °C.
Fejl-LED'en ⑩ lyser rødt [fig. O4]	Der er vanddråber eller fugt mellem batteriets kontakter.	→ Fjern vanddråberne eller fugten med en tør klud.
	En forhindring blokerer motoren.	→ Fjern forhindringen.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
<b>Grensaksen starter ikke eller stopper.</b> <b>Fejl-LED (LED) blinker rødt [fig. 04]</b>	Grensaksen er defekt.	→ Henvend dig til GARDENA Service.
<b>Grensaksen starter ikke eller stopper.</b> <b>Fejl-LED'en (LED) lyser ikke [fig. 04]</b>	Batteriet er ikke sat rigtigt ind i batteriholderen. Batteriet er defekt. Grensaksen er defekt.	→ Sæt batteriet helt ind i batteriholderen, indtil det klikker på plads. → Udskift batteriet. → Henvend dig til GARDENA Service.
<b>Opladning er ikke mulig. Batterikontrollampen (LED) lyser konstant grønt [fig. 03]</b>	Batteriet er ikke sat korrekt på opladeren. Batteriets kontakter er snavsede. Batteriets temperatur ligger uden for det tilladte temperaturområde. Batteriet er defekt.	→ Skub batteriet korrekt på opladeren. → Rengør batteriets kontakter (f.eks. ved at tilslutte og frakoble batteriet flere gange. Udskift om nødvendigt batteriet. → Vent, til batteriets temperatur igen ligger mellem 0 °C og +45 °C. → Udskift batteriet.
<b>Opladning er ikke mulig. Batterikontrollampen (LED) lyser ikke [fig. 03]</b>	Strømskikket på batteriopladeren er ikke sat korrekt i. Stikkontakt, ledning eller oplader er defekt.	→ Sæt stikket fuldstændigt i stikkontakten. → Kontrollér netspændingen. Få opladeren kontrolleret, evt. af GARDENA Service eller af en forhandler godkendt af GARDENA.

**BEMÆRK:**

Reparationer må kun udføres af GARDENA-servicecentre eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

→ Kontakt dit GARDENA-servicecenter i tilfælde af andre fejl (se bagside).

**7. TEKNISKE DATA**

Grensaaks	Enhed	Værdi (varenr. 14772)	Værdi (varenr. 14774)	Værdi (varenr. 14776)
<b>Maks. grendiameter</b>	mm	28	28	28
<b>Maks. skæringer pr. batteriopladning</b>				
PBA 18 V 2,0 Ah W-B		400	400	400
PBA 18 V 2,5 Ah W-B		500	500	500
PBA 18 V 3,0 Ah W-B		600	600	600
PBA 18 V 4,0 Ah W-C		800	800	800
PBA 18 V 5,0 Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18 V 6,0 Ah W-C		1200	1200	1200
<b>Rækkevidde på teleskopprøret</b>	cm	–	215 – 255	320 – 360
<b>Maks. højde (med teleskopprøret trukket ud)</b>	cm	110	255	360
<b>Vægt (uden batteri)</b>	kg	1,9	3,4	4,1
<b>Lydtryksniveau <math>L_{PA}^{1)}</math></b>	dB (A)	65	63	57
<b>Usikkerhed <math>k_{pa}</math></b>		3	3	3
<b>Lydeffektniveau <math>L_{WA}^{2)}</math> målt/garanteret</b>	dB (A)	76 / 79	77 / 80	77 / 80
<b>Hånd-/armvibrationer <math>a_{vhw}^{1)}</math></b>	$m/s^2$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$
<b>Usikkerhed <math>k_{vhw}</math></b>		1,5	1,5	1,5

Måleproces i overensstemmelse med: <sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701

**BEMÆRK:** Den anførte vibrationsemissionsværdi blev målt iht. en standardiseret kontrolmetode og kan bruges til at sammenligne elektriske værktøjer med hinanden. Den kan også bruges til foreløbig vurdering af eksponering. Vibrationsemissionsværdien kan variere ved faktisk brug af elværktøjet afhængigt af, hvordan maskinen anvendes. Som en sikkerhedsforanstaltning skal du arbejde med maskinen i maksimalt 1 time uden afbrydelse.

Systembatteri	Redskab	Værdi (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)
<b>Batterispænding</b>	V (DC)	18
<b>Batterikapacitet</b>	Ah	2,0
<b>Antal celler (li-ion)</b>		5
<b>Egnede batteriopladere i POWER FOR ALL-systemet</b>	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	

Batterioplader	Redskab	Værdi (AL 1810 CV)	Værdi (AL 18V-20)
<b>Netspænding</b>	V (AC)	220-240	220-240
<b>Netfrekvens</b>	Hz	50-60	50-60
<b>Nominal effekt</b>	W	26	50
<b>Batteriopladningsspænding</b>	V (DC)	18	18
<b>Maks. batteriladestrøm</b>	A	1000	2000
<b>Batteriopladningstid (ca.)</b>			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
<b>Tilladt batteritemperatur under opladning</b>	°C	0-45	0-45
<b>Vægt</b>	g	170	210
<b>Beskyttelsesklasse</b>		□/II	□/II
<b>Egnede POWER FOR ALL-systembatterier</b>		PBA 18V	PBA 18V

**8. TILBEHØR/RESERVEDELE**

<b>GARDENA-forlængerrør</b>	Til at forlænge varenr. 14774 eller som erstatning.	<b>Varenr. 14776-20.630.00</b> Fås via GARDENA Service
<b>GARDENA-beskyttelsesdæksel til Power+-batterier</b>	Til at beskytte batterierne mod fugt. Batteribeskyttelse til PBA 18 V/45 batteribeskyttelse til PBA 18 V/72	<b>Varenr. 14800-00.600.31</b> <b>Varenr. 14800-00.600.32</b> Fås via GARDENA Service
<b>GARDENA-systembatteri</b>	Batteri til ekstra varighed eller til udskiftning.	<b>Varenr. 14903</b> <b>Varenr. 14905</b>
<b>P4A PBA 18 V/45</b> <b>P4A PBA 18 V/72</b>		
<b>GARDENA batteridrevet hurtigoplader AL 1830 CV P4A</b>	Oplader til hurtig opladning af POWER FOR ALL-batterier PBA 18V.-W.-..	<b>Varenr. 14901</b>

**9. SERVICE**

Du kan finde aktuelle kontaktoplysninger for vores serviceafdeling online på:

[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

**10. BORTSKAFFELSE****10.1. Sådan bortskaffes produktet**

Symbolen betyder, at produktet ikke er almindeligt husholdningsaffald. Genanvend det via det lokale indsamlingssystem til elektrisk og elektronisk udstyr.

Dette bidrager til en korrekt affaldshåndtering ved bortskaffelse af udtjente produkter. Kontakt de lokale myndigheder, renovationstjenesterne, din GARDENA-serviceforhandler eller -forhandler for at få yderligere oplysninger. Forkert bortskaffelse kan have potentielt negative virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af potentiel tilstedeværelse af farlige stoffer.

**10.2. Sådan bortskaffes batteriet**

**Li-ion**

Batteriet indeholder litium-ion-celler, som skal bortskaffes adskilt fra almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid.

1. Afad litium-ion-cellerne helt (kontakt GARDENA Service vedrørende dette).
2. Sørg for, at litium-ion-cellekontakterne ikke kortsluttes ved at anbringe tape over dem.
3. Bortskaf litium-ion-cellerne på korrekt vis gennem din lokale genbrugsstation.

# el Κλαδευτήρι μπαταρίας με κοντάρι EasyCut 110/18V P4A / Τηλεσκοπικό κλαδευτήρι μπαταρίας HighCut 250/18V P4A / HighCut 360/18V P4A

## Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	38
2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ	40
3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	41
4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	42
5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	42
6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	42
7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	43
8. ΑΞΕΣΟΥΑΡ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ	43
9. ΣΕΡΒΙΣ	43
10. ΑΠΟΡΡΙΨΗ	43

## 1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### 1.1 Επεξήγηση των συμβόλων



→ Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

→ Κίνδυνος – Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τη λεπίδα.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

→ Μην εκθέτετε το προϊόν στη βροχή.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

→ Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και μέσα προστασίας του κεφαλιού.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

→ Απομακρύνετε τυχόν παριστάμενα άτομα.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

→ Κίνδυνος θανάσιμου τραυματισμού από ηλεκτροπληξία! Διατηρείτε απόσταση τουλάχιστον 10 m από τις γραμμές ηλεκτρικού ρεύματος.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

→ Πριν από εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης αφαιρέστε την μπαταρία.

### 1.2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

#### 1.2.1 Γενικές οδηγίες ασφαλείας του μηχανήματος



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές ασφαλείας που παρέχονται με αυτό το μηχανήμα.

Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ώστε να μπορείτε να ανατρέχετε σε αυτές.

Ο όρος "μηχάνημα" που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε μηχανήμα που τροφοδοτείται από το δίκτυο ρεύματος (με καλώδιο) ή σε μηχανήμα που τροφοδοτείται ηλεκτρικά από μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

#### 1) Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

α) Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.

Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι ενέχουν τον κίνδυνο ατυχημάτων.

β) Μην χρησιμοποιείτε τα μηχανήματα σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.

Τα μηχανήματα δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι ενδέχεται να προκαλέσουν την ανάφλεξη των σωματιδίων σκόνης ή των καπνών.

γ) Όταν χειρίζεστε ένα μηχανήμα, δεν πρέπει να βρίσκονται κοντά παιδιά ή άλλα άτομα.

Ενδέχεται να αποσπάσουν την προσοχή σας, με αποτέλεσμα να χάσετε τον έλεγχο.

#### 2) Ασφάλεια με το ηλεκτρικό ρεύμα

α) Τα βύσματα του μηχανήματος πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογών με γειωμένα μηχανήματα. Η χρήση μη τροποποιημένων φιν και συμβατών πριζών μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

β) Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, εάν το σώμα σας έρθει σε επαφή με γείωση.

γ) Μην εκθέτετε τα μηχανήματα σε συνθήκες βροχής ή υγρασίας.

Σε περίπτωση εισχώρησης νερού στο μηχανήμα, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

δ) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με εσφαλμένο τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του μηχανήματος. Φυλάσσετε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα εξαρτήματα. Εάν το καλώδιο καταστραφεί ή εμπλακεί, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

ε) Όταν χρησιμοποιείτε ένα μηχανήμα σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης που είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

στ) Αν η χρήση ενός μηχανήματος σε χώρο με υγρασία είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια παροχή ρεύματος με διάταξη προστασίας από ρεύματα διαρροής (RCD).

Η χρήση μιας συσκευής RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### 3) Προσωπική ασφάλεια

α) Να είστε σε εγρήγορση, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα μηχανήμα. Μην χρησιμοποιείτε τα μηχανήματα όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό των μηχανημάτων μπορεί να προκαλέσει σε σοβαρό τραυματισμό.

β) Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.

Ο εξοπλισμός προστασίας, όπως προστατευτική μάσκα αναπνοής, αντιοιδηματικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, που χρησιμοποιείται σε κατάλληλες συνθήκες, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

γ) Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση του μηχανήματος. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF προτού συνδέσετε το μηχανήμα στην πηγή τροφοδοσίας και/ή στην μπαταρία και προτού πάσετε ή μεταφέρετε το μηχανήμα. Η μεταφορά των μηχανημάτων, ενώ έχετε το χέρι σας στον διακόπτη, ή η σύνδεση ενεργοποιημένων μηχανημάτων σε πρίζα ενέχει κίνδυνο ατυχημάτων.

δ) Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή σύσφιξης, προτού ενεργοποιήσετε το μηχανήμα.

Ένα κλειδί σύσφιξης ή ρύθμισης που παραμένει προσαρτημένο σε κινούμενο μέρος του μηχανήματος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

ε) Μην τεντώνετε υπερβολικά. Να πατάτε καλά τα πόδια σας και να διατηρείτε την ισορροπία σας συνεχώς. Έτσι επιτυγχάνεται ο καλύτερος έλεγχος του μηχανήματος σε τυχόν απρόβλεπτες καταστάσεις.

στ) Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Φροντίστε τα μαλλιά και τα ρούχα σας να βρίσκονται σε απόσταση από τα κινούμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

ζ) Αν παρέχονται διατάξεις για τη σύνδεση συστημάτων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά. Χρησιμοποιείτε σύστημα συλλογής σκόνης για να μειώσετε τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

η) Ακόμα και αν χρησιμοποιείτε συχνά τα μηχανήματα και είστε εξοικειωμένοι με αυτά, μην επαναπαύεστε και μην παραβλέπετε τις αρχές ασφαλείας των μηχανημάτων. Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε κλάσμα του δευτερολέπτου.

#### 4) Χρήση και φροντίδα του μηχανήματος

α) Μην ασκείτε δύναμη στο μηχανήμα. Χρησιμοποιείτε το σωστό μηχανήμα για την εφαρμογή σας.

Το κατάλληλο μηχανήμα θα έχει καλύτερες επιδόσεις και θα προσφέρει μεγαλύτερη ασφάλεια στον βαθμό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.

β) Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα αν δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί με τον διακόπτη. Ένα μηχανήμα που δεν μπορεί να ελεγχθεί από τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή τροφοδοσίας ή/και αφαιρέστε την μπαταρία, αν είναι αποσπώμενη, από το μηχανήμα πριν από την πραγματοποίηση ρυθμίσεων, την αλλαγή αξεσουάρ ή την αποθήκευση μηχανημάτων. Αυτά τα μέτρα ασφαλείας αποκλείουν την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου κατά λάθος.

δ) Φυλάξτε τα μηχανήματα που βρίσκονται σε αδράνεια μακριά από παιδιά και απαγορεύστε τη χρήση των μηχανημάτων σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτά ή με τις οδηγίες. Τα μηχανήματα είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

ε) Συντηρείτε τα μηχανήματα και τα αξεσουάρ. Ελέγξτε το μηχανήμα για τυχόν λανθασμένη ευθυγράμμιση ή κινούμενα εξαρτήματα που μαγκώνουν, σπασμένα εξαρτήματα ή άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του μηχανήματος. Σε περίπτωση ζημιάς, φροντίστε για την επισκευή του μηχανήματος προτού το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από μηχανήματα που δεν συντηρούνται σωστά.

στ) Διατηρείτε τα μηχανήματα κοπής ακονισμένα και καθαρά. Αν τα μηχανήματα κοπής συντηρούνται σωστά, με αιχμηρές άκρες κοπής, είναι λιγότερο πιθανή η εμπλοκή τους και πιο εύκολος ο έλεγχός τους.

ζ) Χρησιμοποιείτε το μηχανήμα, τα αξεσουάρ και τις κοπτικές του μηχανήματος σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί. Η χρήση του μηχανήματος για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

η) Διατηρείτε τις χειρολαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και γράσο.

Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του μηχανήματος σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5) Χρήση και φροντίδα εργαλείων με μπαταρία

α) **Επαναφορτίστε το μηχανήμα μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.**

Ένας φορτιστής κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο φωτιάς κατά τη χρήση με άλλη συστοιχία μπαταριών.

β) **Χρησιμοποιείτε τα μηχανήματα μόνο με τις καθοριζόμενες μπαταρίες.** Η χρήση οποιασδήποτε άλλης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

γ) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, πρέπει να τη φυλάσσετε μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδέτηρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που μπορεί να προκαλέσουν ένωση των πόλων.** Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

δ) **Σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού, μπορεί να εκτιναχθεί υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επίσης ιατρική βοήθεια.** Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

ε) **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες ή μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποιήσεις.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση μπορεί να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα να προκληθεί κίνδυνος πυρκαγιάς, έκρηξης ή τραυματισμού.

στ) **Μην εκθέτετε τις μπαταρίες ή τα μηχανήματα σε φωτιά ή υπερβολικά υψηλή θερμοκρασία.** Η φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη.

ζ) **Ακολουθείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε την μπαταρία ή τα εργαλεία εκτός του εύρους θερμοκρασιών που προδιαγράφεται στις οδηγίες.** Η φόρτιση με λανθασμένο τρόπο ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και αυξάνει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

6) Σέρβις

α) **Αναθέστε το σέρβις του μηχανήματός σας σε εξειδικευμένο επισκευαστή. Αυτός επιτρέπεται να χρησιμοποιεί μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά.** Με τον τρόπο αυτόν εξασφαλίζεται η ασφάλεια του μηχανήματος.

β) **Μην εκτελείτε εργασίες σέρβις σε κατεστραμμένες μπαταρίες.** Οι εργασίες σέρβις σε μπαταρίες θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα καταστήματα σέρβις.

Η εθνική νομοθεσία ενδέχεται να περιορίζει τη χρήση του κλαδευτηριού.

Επιθεωρείτε καθημερινά πριν από τη χρήση και μετά από πτώση ή άλλα χτυπήματα, προκειμένου να εντοπίσετε τυχόν σημαντικές ζημιές ή ελαττώματα.

### 1.2.2 Προειδοποιήσεις ασφαλείας για το κλαδευτήρι

α) **Μην πλησιάζετε κανένα μέλος του σώματός σας στη λεπίδα. Μην αφαιρείτε το υλικό κοπής και μην κρατάτε το υλικό προς κοπή, ενώ κινείται η λεπίδα. Οι λεπίδες συνεχίζουν να κινούνται αφότου γυρίσετε τον διακόπτη στη θέση απενεργοποίησης.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό του κλαδευτηριού μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

β) **Μεταφέρετε το κλαδευτήρι από τη χειρολαβή με τη λεπίδα σταματημένη, φροντίζοντας να μην πατήσετε κανέναν διακόπτη λειτουργίας.** Η σωστή μεταφορά του κλαδευτηριού θα μειώσει τον κίνδυνο ακούσιας εκκίνησης και ενδεχόμενου τραυματισμού από τις λεπίδες.

γ) **Κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του κλαδευτηριού, πρέπει να τοποθετείτε πάντα το κάλυμμα λεπίδας.** Ο σωστός χειρισμός του κλαδευτηριού θα μειώσει τον κίνδυνο τραυματισμού από τις λεπίδες.

δ) **Όταν απομακρύνετε υλικά που μπλοκάρουν τη λειτουργία ή όταν συντηρείτε τη μονάδα, βεβαιωθείτε ότι όλοι οι διακόπτες λειτουργίας είναι σβηστοί και η μπαταρία έχει αφαιρεθεί ή αποσυνδεθεί.** Η μη αναμενόμενη ενεργοποίηση του κλαδευτηριού όταν απομακρύνετε υλικά που μπλοκάρουν τη λειτουργία του ή όταν το συντηρείτε μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

ε) **Όταν απομακρύνετε υλικά που μπλοκάρουν τη λειτουργία ή όταν συντηρείτε τη μονάδα, βεβαιωθείτε ότι όλοι οι διακόπτες λειτουργίας είναι σβηστοί και η ασφάλεια είναι στη θέση ασφάλισης.** Η μη αναμενόμενη ενεργοποίηση του κλαδευτηριού όταν απομακρύνετε υλικά που μπλοκάρουν τη λειτουργία του ή όταν το συντηρείτε μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

στ) **Να κρατάτε το κλαδευτήρι μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, επειδή η λεπίδα μπορεί να έλθει σε επαφή με κρυμμένη καλωδίωση.** Εάν οι λεπίδες έρθουν σε επαφή με ένα καλώδιο "υπό τάση" μπορεί να θέσουν τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του κλαδευτηριού "υπό τάση" και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

ζ) **Διατηρήστε όλα τα καλώδια ρεύματος και τα σύρματα μακριά από την περιοχή κοπής.**

Τα καλώδια ρεύματος ή τα καλώδια μπορεί να είναι κρυμμένα σε θάμνους και μπορεί να κοπούν κατά λάθος από τη λεπίδα.

η) **Μην χρησιμοποιείτε το κλαδευτήρι σε κακές καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνού.** Έτσι μειώνεται ο κίνδυνος να σας χτυπήσει κεραυνός.

### 1.2.3 Προειδοποιήσεις ασφαλείας για κλαδευτήρι με δυνατότητα προέκτασης

α) **Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην χρησιμοποιείτε ποτέ το κλαδευτήρι με δυνατότητα προέκτασης κοντά σε γραμμές παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.** Η επαφή του μηχανήματος με γραμμές παροχής ηλεκτρικού ρεύματος ή η χρήση του κοντά σε αυτές, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή ηλεκτροπληξία που οδηγούν σε θάνατο.

β) **Πρέπει πάντα να χρησιμοποιείτε και τα δύο χέρια για τον χειρισμό του κλαδευτηριού με δυνατότητα προέκτασης.**

Κρατάτε το κλαδευτήρι με δυνατότητα προέκτασης και με τα δύο χέρια, για να αποφύγετε την απώλεια ελέγχου.

γ) **Χρησιμοποιείτε πάντα μέσα προστασίας του κεφαλιού όταν χειρίζεστε το κλαδευτήρι με δυνατότητα προέκτασης πάνω από το κεφάλι σας.** Τα υπολείμματα που πέφτουν μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

→ Ελέγχετε τους φράχτες και τους θάμνους για κρυμμένα αντικείμενα (π.χ. συμράτινους φράχτες και κρυμμένα καλώδια).

→ Συνιστάται η χρήση διάταξης προστασίας από ρεύματα διαρροής (RCD) με ρεύμα ενεργοποίησης 30 mA ή χαμηλότερο.

→ Κρατάτε το κλαδευτήρι και με τα δύο χέρια από τις δύο λαβές.

→ Κατά τη χρήση, σταθείτε στο δάπεδο και όχι σε σκάλα ή άλλη ασταθή επιφάνεια.

→ Προτού χρησιμοποιήσετε το κλαδευτήρι, βεβαιωθείτε ότι οι διατάξεις κλειδώματος όλων των κινούμενων μερών (π.χ. του προεκταμένου άξονα και του περιστρεφόμενου στοιχείου) βρίσκονται στην κλειδωμένη θέση.

## 1.3 Πρόσθετες προειδοποιήσεις ασφαλείας

### 1.3.1 Προβλεπόμενη χρήση

Το **Κλαδευτήρι GARDENA** προορίζεται για το κλάδεμα δέντρων, φραχτών, μικρών και μεγάλων θάμνων με κλαδιά διαμέτρου έως 28 mm σε ιδιωτικούς οικιακούς κήπους ή οικόπεδα.

Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για μακροπρόθεσμη χρήση (επαγγελματική χρήση).




### KΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

- Τεμαχίστε τα κλαδιά, ώστε να μην τραυματιστείτε από κλαδιά που πέφτουν ή από πεσμένα κλαδιά που μπορεί να ανασηκωθούν από το έδαφος.
- Μη στέκεστε κάτω από το κλαδί που κόβετε.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για τη φροντίδα μικρών λιμνών.

### 1.3.2 Οδηγίες ασφαλείας για μπαταρίες και φορτιστές μπαταριών


 **Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

→ **Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος.** Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας μόνο αν είστε εξοικειωμένοι με όλες τις λειτουργίες του και μπορείτε να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμό ή μόνο αν έχετε λάβει τις κατάλληλες οδηγίες.

→ **Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.**

→ **Να επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της χρήσης, του καθαρισμού και της συντήρησης του προϊόντος.** Αυτό γίνεται για να διασφαλίσετε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τον φορτιστή μπαταρίας.

→ **Φορτίστε αποκλειστικά μπαταρίες ιόντων λιθίου του τύπου συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V με χωρητικότητα 1,5 Ah ή μεγαλύτερη (5 στοιχεία μπαταρίας ή περισσότερα).** Η τάση μπαταρίας πρέπει να συμφωνεί με την τάση φόρτισης της μπαταρίας του φορτιστή μπαταρίας. **Μην φορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.** Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.

 **Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή της μπαταρίας μόνο σε κλειστός χώρο και κρατήστε τον μακριά από υγρασία.** Η είσοδος νερού σε έναν φορτιστή μπαταρίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

→ **Να διατηρείτε τον φορτιστή μπαταρίας καθαρό.** Η βρωμιά μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

→ **Ελέγχετε πάντα τον φορτιστή της μπαταρίας, συμπεριλαμβανομένου του καλώδιου και του βύσματος, πριν από τη χρήση.** Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας αν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά. Μην ανοίγετε μόνοι σας τον φορτιστή μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι οι επισκευές πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αν οι φορτιστές μπαταρίας, τα καλώδια και τα βύσματα υποστούν ζημιά, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

→ **Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας σε εύκολα εύφλεκτες επιφάνειες (π.χ. χαρτί, υφάσματα κ.λπ.) ή σε εύφλεκτα περιβάλλοντα.** Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω της θέρμανσης του φορτιστή μπαταρίας κατά τη φόρτιση.

→ **Αν το καλώδιο σύνδεσης πρέπει να αντικατασταθεί, αυτό πρέπει να γίνει από την GARDENA ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για τα ηλεκτρικά εργαλεία GARDENA, ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι για την ασφάλεια.**

→ **Αυτές οι προειδοποιήσεις ασφαλείας ισχύουν μόνο για τις μπαταρίες ιόντων λιθίου 18V του συστήματος POWER FOR ALL.**

→ **Μην καλύπτετε τις υποδοχές εξαιρισμού του φορτιστή μπαταρίας (εάν υπάρχουν).** Διαφορετικά, ο φορτιστής μπορεί να υπερθερμανθεί και να μην λειτουργεί πλέον σωστά.

→ **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με τους φορτιστές μπαταριών που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής μπαταρίας που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς αν χρησιμοποιηθεί με άλλες μπαταρίες.

→ Εάν η μπαταρία έχει υποστεί ζημιά ή δεν χρησιμοποιείται σωστά, μπορεί να διαφύγουν αναθυμιάσεις. Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή αερίζεται καλά και αναζητήστε ιατρική βοήθεια σε περίπτωση που αντιμετωπίσετε ανεπιθύμητες ενέργειες.

*Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν το αναπνευστικό σύστημα.*

→ Αν η μπαταρία είναι ελαττωματική, μπορεί να διαρρέυσει υγρό και να βραχούν παρακείμενα αντικείμενα. Ελέγξτε τα εξαρτήματα που επηρεάζονται.

*Καθαρίστε τα ή αντικαταστήστε τα, αν είναι απαραίτητο.*

→ Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης ή ζημιάς της μπαταρίας, μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό εισέλθει στα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.

*Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.*

→ Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο με προϊόντα συνεργατών του συστήματος POWER FOR ALL.

*Οι μπαταρίες 18V που φέρουν την ένδειξη POWER FOR ALL είναι πλήρως συμβατές με τα ακόλουθα προϊόντα: όλα τα προϊόντα συνεργατών 18V συστήματος POWER FOR ALL.*

→ Πρέπει να τηρείτε τις συστάσεις για την μπαταρία που παρατίθενται στο χειριρίδιο χρήσης του προϊόντος σας.

*Αυτός είναι ο μόνος τρόπος ασφαλούς λειτουργίας της μπαταρίας και του προϊόντος, καθώς και προστασίας των μπαταριών από επικίνδυνη υπερφόρτωση.*

→ Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με τους φορτιστές μπαταριών που συνιστώνται από τον κατασκευαστή ή από συνεργάτες του συστήματος POWER FOR ALL. Ένας φορτιστής μπαταρίας κατάλληλος για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταρίας θέτει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες (τύπος μπαταρίας: PBA 18V κ.λπ./Συμβατοί φορτιστές μπαταρίας: AL 18 κ.λπ.).

→ Η μπαταρία παρέχει μερική φορτισμένη. Για να εξασφαλίσετε την πλήρη απόδοση της μπαταρίας, πρέπει να φορτίσετε πλήρως την μπαταρία στον φορτιστή μπαταρίας προτού τη χρησιμοποιήσετε προϊόν για πρώτη φορά.

→ Κρατήστε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.

→ Μην ανοίγετε την μπαταρία. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.

→ Μην βραχυκυκλώνετε την μπαταρία. Όταν δεν χρησιμοποιείτε την μπαταρία, πρέπει να την φυλάσσετε μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που μπορεί να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.

*Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.*

→ Οι επαφές της μπαταρίας μπορεί να έχουν αναπτύξει υψηλή θερμοκρασία μετά τη χρήση.

*Προσέξτε τις καυτές επαφές όταν αφαιρείτε την μπαταρία.*

→ Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά από αιχμηρά αντικείμενα, όπως καρφιά ή κατσαβίδια, ή με άσκηση εξωτερικής δύναμης.

*Μπορεί να προκύψει εσωτερικό βραχυκύκλωμα προκαλώντας καύση, καπνό, έκρηξη ή υπερθέρμανση της μπαταρίας.*

→ Μην εκτελείτε ποτέ εργασίες σέρβις σε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά.

*Όλες οι εργασίες συντήρησης των μπαταριών θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις.*

→ Προστατεύετε την μπαταρία από τη θερμότητα, όπως την παρατεταμένη έκθεση στο ηλιακό φως, τη φωτιά, τις ακαθαρσίες, το νερό και την υγρασία.

*Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.*

→ Χρησιμοποιείτε και αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ -20 °C και +50 °C. Μην αφήνετε την μπαταρία στο αυτοκίνητο, π.χ. το καλοκαίρι. Σε θερμοκρασίες <0 °C, η απόδοση μπορεί να μειωθεί ανάλογα με τη συσκευή.

→ Φορτίζετε την μπαταρία μόνο σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και 35 °C. Η φόρτιση εκτός του εύρους θερμοκρασιών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία ή να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

→ Μετά τη χρήση, αφήστε την μπαταρία να κρυώσει για τουλάχιστον 30 λεπτά προτού τη φορτίσετε ή την αποθηκεύσετε.

### 1.3.3 Πρόσθετες οδηγίες ηλεκτρικής ασφαλείας



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

##### **Κίνδυνος καρδιακής ανακοπής!**

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία του. Αυτό το ηλεκτρομαγνητικό πεδίο μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργικότητα ενεργών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων (π.χ. βηματοδότες), που ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

→ Προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας και τον κατασκευαστή του εμφυτεύματός σας.

→ Αφαιρέστε την μπαταρία όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν.

→ Μην χρησιμοποιείτε και μην αποθηκεύετε τις κατεστραμμένες μπαταρίες. Απορρίψτε αμέσως την ελαττωματική μπαταρία με τον ορθό τρόπο.

→ Συνδέστε τον φορτιστή μόνο στην τάση AC που ορίζεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών.

→ Μην συνδέετε καλώδιο γείωσης στο προϊόν.

→ Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν υπάρχει κίνδυνος καταιγίδας.

→ Προστατεύετε τις επαφές της μπαταρίας από την υγρασία.

### 1.3.4 Πρόσθετες οδηγίες προσωπικής ασφαλείας



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

##### **Κίνδυνος ασφυξίας!**

Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης των μικρών εξαρτημάτων.

→ Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

→ Μην υπερφορτώνετε το προϊόν (χρησιμοποιήστε το σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης).

→ Μην το χρησιμοποιείτε κοντά σε νερό.

→ Χρησιμοποιείτε το κλαδευτήρι μόνο με τον τρόπο και για τις εφαρμογές που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες. Ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους που προκαλούνται σε άλλα άτομα ή στην περιουσία τους.

→ Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στον κίνδυνο για τρίτους που προκύπτει από την αυξημένη ακτίνα εργασίας όταν ο τηλεσκοπικός σωλήνας είναι προεκταμένος.

→ Φοράτε πάντα κατάλληλα ρούχα, γάντια και ανθεκτικά παπούτσια.

→ Ελέγξτε τις περιοχές όπου θα χρησιμοποιηθεί το κλαδευτήρι και αφαιρέστε τυχόν σύρματα, κρυμμένα ηλεκτρικά καλώδια και άλλα ξένα αντικείμενα.

→ Τοποθετείτε το προστατευτικό κάλυμμα όταν εκτελείτε εργασίες ρύθμισης (κλίση της κεφαλής κοπής, αλλαγή του μήκους του τηλεσκοπικού σωλήνα)

→ Μην τοποθετείτε το κλαδευτήρι στην κεφαλή κοπής.

→ Ελέγχετε το μηχάνημα για σημάδια φθοράς ή ζημιάς πριν από τη χρήση και μετά από οποιοδήποτε χτύπημα

→ Εάν χρειάζεται, προβείτε στις κατάλληλες εργασίες επισκευής.

→ Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε ένα προϊόν που δεν είναι πλήρες ή ένα προϊόν με μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις.

### 1.3.5 Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

Πρέπει να γνωρίζετε τον τρόπο διακοπής της λειτουργίας του προϊόντος σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

→ Μην κρατάτε το προϊόν από το προστατευτικό κάλυμμα.

→ Μην χρησιμοποιείτε το κλαδευτήρι εάν ο εξοπλισμός προστασίας έχει υποστεί ζημιά.

→ Μην χρησιμοποιείτε σκάλες όταν χειρίζεστε το κλαδευτήρι.

→ Χρησιμοποιείτε το κλαδευτήρι μόνο όταν στέκεστε σε σταθερό έδαφος.

→ Αφαιρέστε την μπαταρία:

- Προτού αφήσετε το κλαδευτήρι χωρίς επιτήρηση για οποιοδήποτε χρονικό διάστημα.

- Προτού διορθώσετε κάποιο μπλοκάρισμα.

- Προτού ελέγξετε, καθαρίσετε ή εκτελέσετε εργασίες στο κλαδευτήρι.

- εάν χτυπήσετε κάποιο αντικείμενο. Μην χρησιμοποιείτε το κλαδευτήρι μέχρι να βεβαιωθείτε ότι ολόκληρο το κλαδευτήρι βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας.

- Αν το κλαδευτήρι παρουσιάσει ασυνήθιστους κραδασμούς. Ελέγξτε αμέσως το πρόβλημα.

- Οι υπερβολικοί κραδασμοί μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.

- πριν μεταβιβάσετε το μηχάνημα σε άλλο άτομο.

Όλα τα παξιμάδια και οι βίδες πρέπει να είναι καλά σφιγμένα, ώστε να διασφαλιστεί η ασφαλής κατάσταση λειτουργίας του προϊόντος.

→ Αφήστε το κλαδευτήρι να κρυώσει πριν το αποθηκεύσετε, εάν έχει ζεσταθεί κατά τη χρήση.

→ Μην αποθηκεύετε το κλαδευτήρι σε θερμοκρασία άνω των 35 °C ή σε άμεση έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία.

→ Μην αποθηκεύετε το κλαδευτήρι σε χώρους με στατικό ηλεκτρισμό.

→ Προσέχετε τα υπολείμματα που πέφτουν.

→ Εργαστείτε μόνο με το φως της ημέρας ή όταν η ορατότητα είναι καλή.

## 2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

##### **Τραυματισμός λόγω κοπής από τη λεπίδα!**

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω κοπής από τυχόν ακούσια εκκίνηση.

→ Χρησιμοποιείτε γάντια.

→ Αφαιρέστε την μπαταρία.

→ Σύρετε το προστατευτικό κάλυμμα επάνω από τη λεπίδα.

### 2.1 Συναρμολόγηση κλαδευτηριού [ Εικ. A1/A2 ]:

#### 2.1.1 Χωρίς σωλήνα προέκτασης (μόνο για κωδ. 14774)

1. Σύρετε την κεφαλή κοπής ③ μέσα στη μονάδα λαβής ② μέχρι το τέρμα.

*Έτσι, η μύτη ④ εφαρμόζει μέσα στο άνοιγμα ①.*

2. Σφίξτε το παξιμάδι ④.

## 2.1.2 Με σωλήνα προέκτασης (μόνο για κωδ. 14776)



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

#### Τραυματισμός!

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μόνο 1 σωλήνα προέκτασης.  
→ Χρησιμοποιείτε μόνο έναν σωλήνα προέκτασης.

1. Σύρετε τον σωλήνα προέκτασης ① μέσα στη μονάδα λαβής ② μέχρι το τέρμα.  
*Έτσι, η μύτη ④ εφαρμόζει μέσα στο άνοιγμα ③.*
2. Σφίξτε το παξιμάδι ④.
3. Σύρετε την κεφαλή κοπής ③ μέσα στον τηλεσκοπικό σωλήνα ① μέχρι το τέρμα.  
*Έτσι, η μύτη ④ εφαρμόζει μέσα στο άνοιγμα ③.*
4. Σφίξτε το παξιμάδι ④.

## 2.2 Συναρμολόγηση του γάντζου κλαδιών (μόνο για τους κωδ. 14774/14776) [ Εικ. A3 ]

Ο γάντζος κλαδιών χρησιμοποιείται για την εύκολη αφαίρεση των κομμένων κλαδιών από την κορυφή του δέντρου και το θάμνο.

### 2.2.1 Συναρμολόγηση του γάντζου κλαδιών

1. Σύρετε τον γάντζο κλαδιών ⑤ μέσα στην υποδοχή ⑥ της κεφαλής κοπής ③ μέχρι το τέρμα και μέχρι να ακούσετε την ασφάλεια ⑦ να κουμπώνει.  
*Βεβαιωθείτε ότι η ασφάλεια είναι κλειδωμένη.*

### 2.2.2 Αποσυναρμολόγηση του γάντζου κλαδιών

1. Τραβήξτε πρώτα την ασφάλεια ⑦ προς τα πάνω.
2. Στη συνέχεια, τραβήξτε τον γάντζο κλαδιών ⑤ έξω από την υποδοχή ⑥ της κεφαλής κοπής ③.

## 3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

#### Τραυματισμός λόγω κοπής από τη λεπίδα!

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω κοπής από τυχόν ακούσια εκκίνηση.  
→ Χρησιμοποιείτε γάντια.  
→ Αφαιρέστε την μπαταρία.  
→ Σύρετε το προστατευτικό κάλυμμα επάνω από τη λεπίδα.

### 3.1 Φόρτιση της μπαταρίας [Εικ. 01/02/03]



### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που προσδιορίζεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών του φορτιστή.  
→ Λαμβάνετε υπόψη την τάση δικτύου.

**Στα κλαδευτήρια μπαταρίας GARDENA με κωδ. 14772-55/14774-55/14776-55 δεν περιλαμβάνεται μπαταρία ούτε φορτιστής στον παραδοτέο εξοπλισμό.**

Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης, ανιχνεύεται αυτόματα η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και, στη συνέχεια, φορτίζεται με το βέλτιστο ρεύμα φόρτισης, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της μπαταρίας. Με αυτόν τον τρόπο, η μπαταρία προστατεύεται και διατηρείται πάντοτε πλήρως φορτισμένη κατά την αποθήκευση στον φορτιστή.

1. Πατήστε το κουμπί απασφάλισης ① και αφαιρέστε την μπαταρία ② από τη θήκη μπαταρίας ③.
2. Συνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας ④ σε μια πρίζα τοίχου.
3. Σπρώξτε τον φορτιστή μπαταρίας ④ επάνω στην μπαταρία ②.

**Όταν η ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας ④ στον φορτιστή αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα, η μπαταρία φορτίζεται.**

**Όταν η ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας ④ στον φορτιστή ανάβει σταθερά με πράσινο χρώμα, η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη (χρόνος φόρτισης, βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ).**

4. Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση φόρτισης κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
5. Όταν η μπαταρία ② φορτιστεί πλήρως, η μπαταρία ② μπορεί να αποσυνδεθεί από τον φορτιστή μπαταρίας ④.

## 3.2 Σημασία των στοιχείων ένδειξης

### 3.2.1 Ένδειξη φορτιστή [ Εικ. 03 ]

#### Αναβοσβήμα ένδειξης φόρτισης μπαταρίας ④



#### Σταθερά αναμμένη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας ④



Η διαδικασία φόρτισης υποδεικνύεται από το αναβοσβήμα της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας ④.

**Σημειώστε:** Η διαδικασία φόρτισης είναι δυνατή μόνο όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εντός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας φόρτισης, βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ.

Ο **σταθερός φωτισμός** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας ④ υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη ή ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας φόρτισης και, συνεπώς, δεν μπορεί να φορτιστεί.

Όταν δεν είναι τοποθετημένη η μπαταρία, ο **σταθερός φωτισμός** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας ④ υποδεικνύει ότι το βύσμα του καλωδίου ρεύματος είναι συνδεδεμένο στην έξοδο παροχής ρεύματος και ο φορτιστής μπαταρίας είναι έτοιμος για λειτουργία.

### 3.2.2 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας ④ στο προϊόν [Εικ. 04/01]

Μετά την εκκίνηση του προϊόντος εμφανίζεται η ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας ④ για 5 δευτερόλεπτα.

Ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας	Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας
Οι ενδείξεις ①, ② και ③ ανάβουν με πράσινο χρώμα	67 – 100% φορτισμένη
Οι ενδείξεις ① και ② ανάβουν με πράσινο χρώμα	34 – 66% φορτισμένη
Η ένδειξη ① ανάβει με πράσινο χρώμα	11 – 33% φορτισμένη
Η ένδειξη ① αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα	0 – 10% φορτισμένη

**Αν η λυχνία LED ① αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα, η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί.**

Εάν η λυχνία LED σφάλματος ⑤ ανάβει σταθερά ή αναβοσβήνει, βλ. 6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ.

### 3.3 Θέση εργασίας [Εικ. 05]:

→ Κρατάτε το κλαδευτήρι με το ένα χέρι από την επάνω επιφάνεια λαβής ① και με το άλλο χέρι από τη λαβή ④.

### 3.4 Προέκταση τηλεσκοπικού σωλήνα (μόνο για τους κωδ. 14774/14776) [ Εικ. 06 ]

Ο τηλεσκοπικός σωλήνας ② προεκτείνεται συνεχόμενα έως 40 cm.



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

#### Τραυματισμός!

Όταν προεκτείνετε τον τηλεσκοπικό σωλήνα, υπάρχει πιθανότητα να παγιδευτεί το χέρι σας ανάμεσα στο χιτώνιο σύσφιξης και το πορτοκαλί παξιμάδι, αν το κρατάτε στραμμένο προς τα πάνω.

→ Κρατάτε το κλαδευτήρι σε οριζόντια θέση όταν προεκτείνετε τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

1. Χαλαρώστε το πορτοκαλί παξιμάδι ②.
2. Προεκτείνετε τον τηλεσκοπικό σωλήνα ② στο μήκος που θέλετε.
3. Σφίξτε ξανά το πορτοκαλί παξιμάδι ②.

### 3.5 Ρύθμιση κλίσης της κεφαλής κοπής [ Εικ. 07 ]

Η κλίση της κεφαλής κοπής ③ ρυθμίζεται από 0° έως 60° σε 4 θέσεις με βήματα των 20°.

1. Πιέστε τη γωνιακή άρθρωση ⑩ και ρυθμίστε την κεφαλή κοπής ③ στην επιθυμητή γωνία.
2. Αφήστε την κεφαλή κοπής ③ να κουμπώσει στην επιθυμητή γωνία.  
*Βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή κοπής έχει κουμπώσει.*

### 3.6 Εκκίνηση κλαδευτηριού [ Εικ. 01 ]



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

#### Κίνδυνος τραυματισμού!

Κίνδυνος τραυματισμού εάν το προϊόν δεν σταματήσει όταν απελευθερώνετε τον μοχλό εκκίνησης.

- Μην παρακάμπετε τους διακόπτες ή τις διατάξεις ασφαλείας.
- Για παράδειγμα, μην στερεώνετε τον μοχλό εκκίνησης στη λαβή.

### 3.6.1 Εκκίνηση κλαδευτηριού

Το προϊόν διαθέτει διπλή διάταξη ασφαλείας (μοχλός εκκίνησης και κλειδωμά ασφαλείας), για αποφυγή της ακούσιας ενεργοποίησης του προϊόντος.

1. Τοποθετήστε την μπαταρία (B) μέσα στη θήκη μπαταρίας (C) μέχρι να την ακούσετε να κουμπώνει.
2. Ανοίξτε το κούμπωμα (D) του προστατευτικού καλύμματος και αφαιρέστε το από τη λεπίδα.
3. Κρατάτε το κλαδευτήρι με το ένα χέρι από την επάνω επιφάνεια λαβής (E) και με το άλλο χέρι από τη λαβή (H).
4. Πιέστε το κλειδωμά ασφαλείας (I) προς τα εμπρός και τραβήξτε στιγμιαία τον μοχλό εκκίνησης (J) προς τη λαβή (H).

*Η λεπίδα κλείνει και ανοίγει για την αρχική ρύθμιση.*

*Μπορείτε τώρα να χρησιμοποιήσετε το κλαδευτήρι.*

5. Πιέστε το κλειδωμά ασφαλείας (I) προς τα εμπρός και τραβήξτε τον μοχλό εκκίνησης (J) προς τη λαβή (H).  
*Το κλαδευτήρι κλείνει και παραμένει κλειστό μέχρι να αφήσετε τον μοχλό εκκίνησης. Η ένδειξη επιπέδου φόρτισης μπαταρίας (P) εμφανίζεται για 5 δευτερόλεπτα.*
6. Απασφαλίστε το κλειδωμά ασφαλείας (I).

### 3.6.2 Λειτουργία χρονοδιακόπτη αναστολής

Εάν το κλαδευτήρι δεν χρησιμοποιηθεί για 15 λεπτά, απενεργοποιείται. Στη συνέχεια, για να επανεκκινήσει, πρέπει να τραβήξετε ξανά, στιγμιαία τον μοχλό εκκίνησης προς τη λαβή.

### 3.7 Μεταφορά κλαδευτηριού

1. Απελευθερώστε τον μοχλό εκκίνησης (J).  
*Το κλαδευτήρι σταματά.*
2. Αφαιρέστε την μπαταρία.
3. Σύρετε το προστατευτικό κάλυμμα επάνω από τη λεπίδα.

## 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

#### Τραυματισμός λόγω κοπής από τη λεπίδα!

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω κοπής από τυχόν ακούσια εκκίνηση.

- Χρησιμοποιείτε γάντια.
- Αφαιρέστε την μπαταρία.
- Σύρετε το προστατευτικό κάλυμμα επάνω από τη λεπίδα.

### 4.1 Καθαρισμός κλαδευτηριού



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

#### Κίνδυνος τραυματισμού!

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν.

- Μην καθαρίζετε το προϊόν με νερό ή με νερό υπό πίεση (ειδικά ψεκασμό νερού με υψηλή πίεση).
- Μην καθαρίζετε με χημικά, όπως βενζίνη ή διαλύτες. Ορισμένα από αυτά τα προϊόντα μπορούν να καταστρέψουν σημαντικά πλαστικά εξαρτήματα.

#### Διατηρείτε τις εγχοπές ροής αέρα καθαρές.

1. Καθαρίζετε το κλαδευτήρι με ωπό πανί.
2. Καθαρίζετε τις εγχοπές ροής αέρα με μαλακή βούρτσα (μην χρησιμοποιήσετε αιχμηρά αντικείμενα).
3. Καθαρίζετε την κεφαλή κοπής με βούρτσα, εάν χρειάζεται.

### 4.2 Καθαρισμός της μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας

Η επιφάνεια και οι επαφές της μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας πρέπει να είναι καθαρές και στεγνές προτού συνδέσετε την μπαταρία στον φορτιστή μπαταρίας.

→ Μην χρησιμοποιείτε τρεχούμενο νερό.

#### 4.2.1 Καθαρισμός της μπαταρίας

Δεν επιτρέπεται η χρήση χημικών ουσιών για τον καθαρισμό της μπαταρίας.

→ Καθαρίζετε περιστασιακά τις εγχοπές εξαερισμού και τις επαφές της μπαταρίας με μαλακή, καθαρή και στεγνή βούρτσα.

### 4.2.2 Καθαρισμός του φορτιστή της μπαταρίας

→ Καθαρίστε τις επαφές και τα πλαστικά μέρη με ένα μαλακό, στεγνό πανί.

## 5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

### 5.1 Αποθήκευση

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά.

1. Αφαιρέστε την μπαταρία.
2. Σύρετε το προστατευτικό κάλυμμα επάνω από τη λεπίδα.
3. Φορτίστε την μπαταρία.
4. Καθαρίστε το κλαδευτήρι, την μπαταρία και τον φορτιστή μπαταρίας (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
5. Φυλάξτε το κλαδευτήρι, την μπαταρία και τον φορτιστή μπαταρίας σε ξηρό, κλειστό και προστατευμένο από τον παγετό μέρος.

## 6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ!


#### Τραυματισμός λόγω κοπής από τη λεπίδα!

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω κοπής από τυχόν ακούσια εκκίνηση.

- Χρησιμοποιείτε γάντια.
- Αφαιρέστε την μπαταρία.
- Σύρετε το προστατευτικό κάλυμμα επάνω από τη λεπίδα.

### 6.1 Πίνακας αντιμετώπισης προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Τρόπος αντιμετώπισης
Ο μοχλός εκκίνησης δεν πατιέται	Ο μοχλός εκκίνησης κόλλησε.	→ Χαλαρώστε τον μοχλό εκκίνησης.
Το κλαδευτήρι δεν εκκινεί ή δεν σταματά. Η λυχνία LED (L) αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα [Εικ. 04]	Η μπαταρία είναι άδεια.	→ Φορτίστε την μπαταρία.
Το κλαδευτήρι δεν εκκινεί ή δεν σταματά. Η λυχνία LED σφάλματος (M) ανάβει με κόκκινο χρώμα [Εικ. 04]	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας.	→ Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να επανέλθει μεταξύ 0 °C και 45 °C.
	Ανάμεσα στις επαφές της μπαταρίας υπάρχουν σταγονίδια νερού ή υγρασία.	→ Απομακρύνετε τα σταγονίδια νερού ή την υγρασία με στεγνό πανί.
	Εμπόδιο μπλοκάρει το μοτέρ.	→ Απομακρύνετε το εμπόδιο.
Το κλαδευτήρι δεν εκκινεί ή δεν σταματά. Η λυχνία LED σφάλματος (M) αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα [Εικ. 04]	Το κλαδευτήρι είναι ελαττωματικό.	→ Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA.
Το κλαδευτήρι δεν εκκινεί ή δεν σταματά. Η λυχνία LED σφάλματος (M) δεν ανάβει [Εικ. 04]	Η μπαταρία δεν έχει εισαχθεί πλήρως στη θήκη μπαταρίας.	→ Εισαγάγετε την μπαταρία πλήρως στη θήκη μπαταρίας μέχρι να την ακούσετε να κουμπώνει.
	Η μπαταρία είναι ελαττωματική.	→ Αντικαταστήστε την μπαταρία.
	Το κλαδευτήρι είναι ελαττωματικό.	→ Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA.
Η φόρτιση δεν είναι δυνατή. Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας (L) ανάβει σταθερά με πράσινο χρώμα [Εικ. 03]	Η μπαταρία δεν έχει εφαρμοστεί σωστά στον φορτιστή.	→ Εφαρμόστε την μπαταρία σωστά επάνω στον φορτιστή.
	Οι επαφές της μπαταρίας είναι βρόμικες.	→ Καθαρίστε τις επαφές της μπαταρίας (π.χ. συνδέοντας και αποσυνδέοντας την μπαταρία αρκετές φορές). Αντικαταστήστε την μπαταρία, αν χρειάζεται.
	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας.	→ Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να επανέλθει μεταξύ 0 °C και + 45 °C.
	Η μπαταρία είναι ελαττωματική.	→ Αντικαταστήστε την μπαταρία.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Τρόπος αντιμετώπισης
<b>Η φόρτιση δεν είναι δυνατή.</b> <b>Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας  δεν ανάβει [Εικ. 03]</b>	Το βύσμα δικτύου του φορτιστή δεν έχει συνδεθεί σωστά στην πρίζα.  Η πρίζα τοίχου, το καλώδιο ρεύματος ή ο φορτιστής είναι ελαττωματικά.	→ Συνδέστε το βύσμα δικτύου πλήρως στην πρίζα τοίχου.  → Ελέγξτε την τάση του δικτύου παραγωγής. Αναθέστε, αν είναι απαραίτητο, τον έλεγχο του φορτιστή σε έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο αντιπρόσωπο ή στο τμήμα σέρβις της GARDENA.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα τμήματα σέρβις της GARDENA ή εξειδικευμένους αντιπροσώπους εγκεκριμένους από την GARDENA.

→ Επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις της GARDENA στην περίπτωση άλλων βλαβών (βλ. πίσω σελίδα).

## 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Κλαδευτήρι	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 14772)	Τιμή (Κωδ. 14774)	Τιμή (Κωδ. 14776)
<b>Μέγ. διάμετρος κλαδιού</b>	mm	28	28	28
<b>Μέγ. κοπές ανά φόρτιση μπαταρίας</b>				
PBA 18V 2,0Ah W-B		400	400	400
PBA 18V 2,5Ah W-B		500	500	500
PBA 18V 3,0Ah W-B		600	600	600
PBA 18V 4,0Ah W-C		800	800	800
PBA 18V 5,0Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18V 6,0Ah W-C		1200	1200	1200
<b>Εύρος προέκτασης τηλεσκοπικού σωλήνα</b>	cm	–	215 – 255	320 – 360
<b>Μέγ. ύψος (με τον τηλεσκοπικό σωλήνα προεκταμένο)</b>	cm	110	255	360
<b>Βάρος (χωρίς μπαταρία)</b>	kg	1,9	3,4	4,1
<b>Στάθμη ηχητικής πίεσης <math>L_{PA}</math><sup>1)</sup></b> <b>Αβεβαιότητα <math>k_{PA}</math></b>	dB (A)	65 3	63 3	57 3
<b>Στάθμη ηχητικής ισχύος <math>L_{WA}</math><sup>2)</sup></b> <b>μετρημένη/εγγυημένη</b>	dB (A)	76 / 79	77 / 80	77 / 80
<b>Κραδασμοί σε χέρια/βραχίονες <math>a_{vh}</math><sup>1)</sup></b> <b>Αβεβαιότητα <math>k_{vh}</math></b>	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5

Η διαδικασία μέτρησης συμμορφώνεται με τα εξής:  
<sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία δοκιμών και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης. Η τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου ανάλογα με τους τρόπους με τους οποίους χρησιμοποιείται το μηχανήμα. Ως μέτρο ασφαλείας, θα πρέπει να εργάζεστε με το μηχανήμα για έως και 1 ώρα χωρίς διακοπή.

Μπαταρία συστήματος	Μονάδα	Τιμή (PBA 18V 2,0Ah W-B)	
<b>Τάση μπαταρίας</b>	V (DC)	18	
<b>Χωρητικότητα μπαταρίας</b>	Ah	2,0	
<b>Αριθμός στοιχείων (ιόντων λιθίου)</b>		5	
<b>Κατάλληλοι φορτιστές μπαταρίας συστήματος POWER FOR ALL</b>	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44		
Φορτιστής μπαταρίας	Μονάδα	Τιμή (AL 1810 CV)	Τιμή (AL 18V-20)
<b>Τάση δικτύου</b>	V (AC)	220 – 240	220 – 240
<b>Συχνότητα δικτύου</b>	Hz	50 – 60	50 – 60
<b>Ονομαστική ισχύς</b>	W	26	50
<b>Τάση φόρτισης μπαταρίας</b>	V (DC)	18	18
<b>Μέγ. ρεύμα φόρτισης μπαταρίας</b>	A	1000	2000

Φορτιστής μπαταρίας	Μονάδα	Τιμή (AL 1810 CV)	Τιμή (AL 18V-20)
<b>Χρόνος φόρτισης μπαταρίας (κατά προσέγγιση)</b> PBA 18V 2,0Ah W-B PBA 18V 2,5Ah W-B PBA 18V 4,0Ah W-C	ελάχ. ελάχ. ελάχ.	124 154 244	64 79 124
<b>Επιτρεπόμενη θερμοκρασία μπαταρίας κατά τη φόρτιση</b>	°C	0 – 45	0 – 45
<b>Βάρος</b>	g	170	210
<b>Κατηγορία προστασίας</b>		□ / II	□ / II
<b>Κατάλληλες μπαταρίες συστήματος POWER FOR ALL</b>		PBA 18V	PBA 18V

## 8. ΑΞΕΣΟΥΡΑ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

<b>Σωλήνας προέκτασης GARDENA</b>	Για την προέκταση του κωδ. 14774 ή ως ανταλλακτικό.	<b>Κωδ. 14776-20.630.00</b> μέσω του τμήματος σέρβις της GARDENA
<b>Προστατευτικό κάλυμμα GARDENA για μπαταρίες Power+</b>	Για προστασία των μπαταριών από την υγρασία. Προστασία μπαταρίας για PBA 18V/45 Προστασία μπαταρίας για PBA 18V/72	<b>Κωδ. 14800-00.600.31</b> <b>Κωδ. 14800-00.600.32</b> διαθέσιμο μέσω του τμήματος σέρβις της GARDENA
<b>Μπαταρία συστήματος GARDENA</b> P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Μπαταρία για μεγαλύτερη διάρκεια ή για αντικατάσταση.	<b>Κωδ. 14903</b> <b>Κωδ. 14905</b>
<b>Ταχυφορτιστής μπαταρίας GARDENA</b> AL 1830 CV P4A	Φορτιστής για γρήγορη φόρτιση των μπαταριών συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V..W..	<b>Κωδ. 14901</b>

## 9. ΣΕΡΒΙΣ

Μπορείτε να βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας για το τμήμα σέρβις στη διεύθυνση:

[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 10. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

### 10.1. Απόρριψη του προϊόντος



Το σύμβολο σημαίνει ότι το προϊόν δεν είναι οικιακό απόρριμμα. Ανακυκλώστε μέσω του τοπικού συστήματος συλλογής ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Αυτό συμβάλλει στην ορθή διαχείριση των αποβλήτων στο τέλος του κύκλου ζωής τους. Για πληροφορίες επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τις υπηρεσίες διαχείρισης οικιακών απορριμμάτων, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή το κατάστημα λιανικής της GARDENA. Η εσφαλμένη απόρριψη ενδέχεται να έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, λόγω της πιθανής παρουσίας επικίνδυνων ουσιών.

### 10.2. Απόρριψη της μπαταρίας



Li-ion

Η μπαταρία περιέχει στοιχεία ιόντων λιθίου, τα οποία πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά από τα συνήθη οικιακά απόρριμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής της.

- Αποφορτίστε πλήρως τις μπαταρίες ιόντων λιθίου (επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA για αυτό το θέμα).
- Βεβαιωθείτε ότι οι επαφές των στοιχείων ιόντων λιθίου δεν βραχυκυκλώνονται, τοποθετώντας ταινία πάνω τους.
- Απορρίψτε κατάλληλα τα στοιχεία ιόντων λιθίου στο τοπικό κέντρο συλλογής ανακύκλωσης ή μέσω αυτού.

# es Cortarramas a batería EasyCut 110/18V P4A / Cortarramas telescópico a batería HighCut 250/18V P4A / HighCut 360/18V P4A

## Traducción de las instrucciones originales

1. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	44
2. MONTAJE	46
3. MANEJO	47
4. MANTENIMIENTO	48
5. ALMACENAMIENTO	48
6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	48
7. DATOS TÉCNICOS	48
8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO	49
9. SERVICIO	49
10. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO	49

## 1. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

### 1.1 Explicación de los símbolos



→ Lea el manual de usuario.



#### ADVERTENCIA

→ Peligro: Mantenga las manos fuera del alcance de la cuchilla.



#### ADVERTENCIA

→ No exponer a la lluvia.



#### ADVERTENCIA

→ Utilice protección para los ojos y la cabeza.



#### ADVERTENCIA

→ Mantenga alejados a los transeúntes.



#### ADVERTENCIA

→ Riesgo de lesiones mortales por descarga eléctrica. Manténgase a una distancia mínima de 10 m de las líneas eléctricas.



#### ADVERTENCIA

→ Retire la batería antes de proceder a la limpieza o el mantenimiento.

### 1.2 Instrucciones generales de seguridad

#### 1.2.1 Instrucciones generales de seguridad de la máquina



#### ADVERTENCIA:

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta máquina.

*Si no se siguen las instrucciones que aparecen a continuación, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.*

Conserve todas las advertencias e instrucciones para su posterior consulta.

El término "máquina" empleado en las advertencias hace referencia tanto a la máquina que funciona con conexión eléctrica a la red (con cable) como a la que funciona con batería (inalámbrica).

#### 1) Seguridad en el área de trabajo

a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas abarrotadas de cosas u oscuras pueden propiciar que se produzcan accidentes.

b) **No utilice la máquina en entornos con riesgo de explosión, como aquellos en los que hay líquidos, gases o polvo inflamables.**

*La máquina produce chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.*

c) **Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras utilice la máquina.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control de esta.

#### 2) Seguridad eléctrica

a) **El enchufe de la máquina debe ser apto para la toma de corriente utilizada. Nunca modifique el enchufe. No utilice adaptadores en máquinas con conexión a tierra.**

*Use enchufes sin modificar y tomas de corriente del mismo tipo que estos para reducir el riesgo de descarga eléctrica.*

b) **Evite el contacto de su cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y neveras, ya que esto aumenta el riesgo de descarga eléctrica.**

c) **No exponga la máquina a la lluvia ni a ambientes húmedos.**

*Si entra agua en la máquina, aumentará el riesgo de recibir descargas eléctricas.*

d) **Maneje el cable con cuidado. No lo utilice nunca para transportar la máquina, tirar de ella o desenchufarla. Manténgala alejada de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.**

*Los cables dañados o enredados incrementan el riesgo de descarga eléctrica.*

e) **Cuando trabaje con una máquina en exteriores, utilice un cable alargador apto para exteriores.**

*Utilizar un cable adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

f) **Si es necesario utilizar la máquina en un lugar húmedo, use un interruptor diferencial (RCD) como protección. La utilización de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descargas eléctricas.**

#### 3) Seguridad personal

a) **Preste atención en todo momento, fíjese en lo que está haciendo y utilice la máquina con sentido común. No utilice la máquina si está cansado o bajo los efectos de estupefacientes, alcohol o medicamentos.**

*Un momento de descuido puede causar lesiones graves.*

b) **Utilice el equipo de protección individual. Use siempre protección ocular. El equipo de protección, como la mascarilla para polvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o los protectores auriculares, utilizado en función de las condiciones de trabajo reducirá el riesgo de lesiones.**

c) **Evite que la máquina se encienda accidentalmente. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la máquina a la fuente de alimentación o la batería, cogerla o transportarla. Transportar la máquina con el dedo puesto sobre el interruptor o conectar la alimentación con el interruptor en la posición de encendido puede provocar accidentes.**

d) **Retire todas las llaves de ajuste o herramientas antes de encender la máquina. Si se deja una llave de tuercas o herramienta colocada en una pieza giratoria de la máquina, se pueden producir lesiones.**

e) **No se estire demasiado. Mantenga una postura adecuada y el equilibrio en todo momento. Así podrá controlar mejor la máquina en situaciones imprevistas.**

f) **Utilice la ropa adecuada. No utilice nunca ropa amplia ni joyas.**

**Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

g) **Si se suministran dispositivos para conectar aspiradores y equipos de recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.**

*El uso de estos equipos puede reducir los riesgos derivados del polvo.*

h) **Evite que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de la máquina le lleve a confiarse e ignorar los principios de seguridad. Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.**

#### 4) Uso y mantenimiento de la máquina

a) **No sobrecargue la máquina. Utilice la máquina adecuada para el trabajo que deba realizar. Con la máquina apropiada hará el trabajo mejor y con mayor seguridad a la potencia para la que fue diseñada.**

b) **No utilice la máquina si el interruptor de encendido y apagado no funciona. Las máquinas que no se puedan controlar con el interruptor son peligrosas y deben repararse.**

c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o quite la batería de la máquina, si se puede, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la máquina. Las medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la máquina de forma accidental.**

d) **Si no utiliza la máquina, guárdela fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con su uso o con estas instrucciones la manejen. La máquina puede ser peligrosa en manos de usuarios no cualificados.**

e) **Efectúe el mantenimiento de la máquina y de los accesorios. Compruebe que no haya partes móviles mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento de la máquina. Si detecta daños, lleve la máquina a reparar antes de usarla. Muchos accidentes se deben al uso de máquinas que carecen de un mantenimiento adecuado.**

f) **Mantenga las máquinas de corte afiladas y limpias. Las máquinas de corte bien afiladas y con un mantenimiento adecuado tienen menos probabilidades de trabarse y son más fáciles de controlar.**

g) **Utilice la máquina, los accesorios, los útiles, etc., según se indica en estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que debe realizar. El uso de la máquina para trabajos distintos a aquellos para los que fue diseñada podría dar lugar a situaciones peligrosas.**

h) **Mantenga las asas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite ni grasa. Si las asas y las superficies de agarre están resbaladizas, no podrá manejar ni controlar de forma segura la máquina ante cualquier imprevisto.**

#### 5) Uso y cuidados de la herramienta a batería

a) **Efectúe las recargas únicamente con el cargador especificado por el fabricante.**

*Un cargador apto para un tipo de batería puede comportar riesgo de incendio al utilizarse con otra batería distinta.*

b) **Utilice las máquinas exclusivamente con las baterías específicas para ellas. El uso de otra batería puede comportar riesgo de lesiones e incendio.**

c) **Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos que puedan conectar un terminal con otro, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños. Un cortocircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.**

d) **En condiciones extremas, el líquido puede salir expulsado de la batería; evite cualquier contacto. Si se produjera un contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Además, si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.**

e) **No utilice una batería o una máquina dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o riesgo de lesiones.

f) **No exponga la batería o la máquina al fuego ni a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.

g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la máquina fuera del intervalo de temperaturas especificado en las instrucciones.**

La carga incorrecta o a temperaturas fuera del intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

#### 6) Servicio

a) **Las tareas de mantenimiento de la máquina solo deben llevarlas a cabo los técnicos cualificados que utilicen piezas de repuesto originales.** Esto garantizará la seguridad de la máquina.

b) **Nunca repare baterías dañadas.** La revisión y reparación de las baterías solo debe realizarla el fabricante o proveedores de servicios autorizados.

La utilización de este cortarramas podría estar regulada por la legislación nacional.

Inspeccione diariamente la herramienta antes de usarla y después de caídas o golpes para identificar posibles daños o defectos importantes.

### 1.2.2 Advertencias de seguridad sobre el cortarramas

a) **Mantenga todas las partes del cuerpo lejos de la cuchilla. No retire el material cortado ni sujete el material que va a cortar mientras la cuchilla esté en movimiento. La cuchilla puede seguir moviéndose después de apagar la máquina.**

Un momento de descuido mientras se trabaja con el cortarramas puede causar lesiones graves.

b) **Transporte el cortarramas sujetándolo por el asa con la cuchilla detenida y tenga cuidado de no accionar ningún interruptor de alimentación.**

De esta forma, se reducirá el riesgo de arranque accidental del cortarramas, y de daños personales causados por la cuchilla.

c) **Coloque siempre la cubierta de la cuchilla cuando transporte o guarde el cortarramas.**

Manipular el cortarramas de manera adecuada reducirá el riesgo de daños personales causados por la cuchilla.

d) **Al retirar el material atascado o realizar el mantenimiento de la unidad, asegúrese de que todos los interruptores de alimentación están apagados y de que ha extraído o desconectado la batería.**

El accionamiento inesperado del cortarramas mientras retira el material atascado o efectúa tareas de mantenimiento puede provocar lesiones graves.

e) **Al retirar el material atascado o realizar el mantenimiento de la unidad, asegúrese de que todos los interruptores de encendido estén apagados y de que el bloqueo esté en la posición de bloqueo.**

El accionamiento inesperado del cortarramas mientras retira el material atascado o efectúa tareas de mantenimiento puede provocar lesiones graves.

f) **Sujete las tijeras cortacésped únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que la cuchilla puede entrar en contacto con algún cable oculto.**

Si la cuchilla entra en contacto con un cable con corriente, el usuario puede sufrir una descarga eléctrica si está tocando alguna de las piezas metálicas del cortarramas.

g) **Mantenga todos los cables alejados de la zona de corte.**

Los cables pueden quedar ocultos en los setos o arbustos y la cuchilla puede cortarlos accidentalmente.

h) **No utilice el cortarramas con condiciones meteorológicas adversas, especialmente si hay riesgo de tormenta eléctrica. Así disminuirá el riesgo de que caiga un rayo.**

### 1.2.3 Advertencias de seguridad sobre el cortarramas con pértiga telescópica

a) **Para reducir el riesgo de electrocución, no utilice nunca el cortarramas con pértiga telescópica cerca de líneas eléctricas.**

El contacto con líneas eléctricas, o la utilización cerca de estas, puede causar graves lesiones personales o una descarga eléctrica mortal.

b) **Utilice siempre las dos manos para trabajar con el cortarramas con pértiga telescópica.**

Sujete el cortarramas con pértiga telescópica con las dos manos para evitar la pérdida del control.

c) **Utilice siempre casco cuando use el cortarramas con pértiga telescópica por encima de la cabeza.**

La caída de restos puede provocar graves lesiones personales.

→ Inspeccione los setos y arbustos para asegurarse de que no haya objetos ocultos (p. ej., alambradas o cables).

→ Utilice un interruptor diferencial (RCD) con una corriente de activación de 30 mA o menos.

→ Sujete el cortarramas con ambas manos, una en cada empuñadura.

→ Durante el uso, permanezca de pie sobre el suelo y no utilice escaleras ni otras superficies inestables.

→ Antes de utilizar el cortarramas, asegúrese de que los dispositivos de bloqueo de todas las partes móviles (por ejemplo, el tubo extensible y el elemento de articulación) estén en posición de bloqueo.

## 1.3 Advertencias de seguridad adicionales

### 1.3.1 Uso previsto

El cortarramas GARDENA está diseñado para desramar árboles, setos, arbustos y matorrales con ramas de hasta 28 mm de diámetro en jardines domésticos privados o huertos familiares.

Este producto no está destinado a un uso prolongado (uso profesional).



### ¡PELIGRO!

#### Riesgo de lesiones físicas


- Corte las ramas en secciones para evitar que le golpeen al caer o que los restos reboten desde el suelo.
- No se coloque debajo de la rama mientras la corta.
- No utilice el cortarramas para el cuidado de estanques.

### 1.3.2 Instrucciones de seguridad sobre las baterías y los cargadores de baterías



#### Lea todos los avisos e instrucciones de seguridad.

El incumplimiento de las advertencias e instrucciones de seguridad puede ocasionar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

- **Conserve estas instrucciones en lugar seguro.** Utilice el cargador de batería únicamente si está familiarizado con todas sus funciones y puede utilizarlas sin limitación o si ha recibido las instrucciones adecuadas.
- **No utilice el producto en atmósferas explosivas.**
- **Supervise a los niños durante el uso, limpieza y mantenimiento.** Esto garantizará que los niños no jueguen con el cargador de batería.
- **Cargue únicamente baterías de ion-litio del sistema POWER FOR ALL tipo PBA de 18 V con una capacidad mínima de 1,5 Ah (a partir de 5 celdas de batería).** La tensión de la batería debe coincidir con la tensión del cargador. **No cargue baterías no recargables.** De otro modo, existe el riesgo de que se incendien o exploten.
-  **Utilice el cargador de batería únicamente en espacios cerrados y manténgalo alejado de la humedad.** La entrada de agua en el cargador de batería aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **Mantenga el cargador de batería limpio.** La suciedad supone un riesgo de descarga eléctrica.
- **Compruebe siempre el cargador de batería, el cable y el enchufe antes de su uso. No utilice el cargador de batería si observa algún daño. No abra el cargador de batería por su cuenta y asegúrese de que las reparaciones son realizadas únicamente por personal cualificado y que utiliza únicamente piezas de recambio originales.** Los cargadores de batería, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **No utilice el cargador de batería en superficies fácilmente combustibles (por ejemplo, papel, textiles, etc.) o en entornos combustibles.** Existe riesgo de incendio debido al calentamiento del cargador de batería durante la carga.
- **Si es necesario sustituir el cable de conexión, dicha sustitución debe ser realizada por GARDENA o un centro de servicio autorizado para las herramientas eléctricas GARDENA a fin de evitar riesgos de seguridad.**
- **Estos avisos de seguridad son válidos exclusivamente para las baterías de ion-litio de 18 V del sistema POWER FOR ALL.**
- **No cubra las ranuras de ventilación del cargador de batería (si las tiene).** De lo contrario, podría sobrecalentarse y dejar de funcionar correctamente.
- **Cargue las baterías únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Un cargador de batería adecuado para un tipo de batería puede suponer un riesgo de incendio si se utiliza con otras baterías.
- **Además, los vapores pueden escapar si la batería se daña o se utiliza de forma incorrecta. Si experimenta cualquier efecto adverso, asegúrese de que la zona esté bien ventilada y busque atención médica.** Los vapores pueden irritar el tracto respiratorio.
- **Si la batería está defectuosa, el líquido puede derramarse y mojar los objetos adyacentes. Compruebe las piezas afectadas. Límpielas o sustitúyalas si es necesario.**
- **Si la batería se utiliza de forma incorrecta o si está dañada, puede expulsar líquido inflamable; evite el contacto. Si se produjera un contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.
- **Utilice la batería únicamente en productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL.** Las baterías con la marca POWER FOR ALL de 18 V son totalmente compatibles con los siguientes productos: todos los productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL de 18 V.
- **Siga las recomendaciones sobre la batería que se encuentran en el manual de usuario del producto.** Esta es la única forma de utilizar la batería y el producto de forma segura y de proteger las baterías de una sobrecarga peligrosa.
- **Cargue las baterías únicamente con los cargadores de batería recomendados por el fabricante o por socios del sistema POWER FOR ALL.** Un cargador de batería adecuado para un determinado tipo de batería entraña un riesgo de incendio cuando se utiliza con otras baterías (tipo de batería: PBA de 18 V, etc./Cargadores de batería compatibles: AL 18, etc.).

→ **La batería se suministra parcialmente cargada.**

Para garantizar la máxima capacidad de la batería, cárguela completamente en el cargador de batería antes de utilizar el producto por primera vez.

→ **Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.**

→ **No abra la batería. Existe riesgo de cortocircuito.**

→ **No provoque cortocircuitos en la batería. Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan puentear los contactos.**

Un cortocircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.


→ **Los contactos de la batería pueden estar calientes después de su uso. Tenga cuidado al extraer la batería: los contactos pueden estar calientes.**

→ **La batería puede resultar dañada por objetos afilados, como clavos o destornilladores, o por cualquier fuerza externa.**

Se puede producir un cortocircuito interno que provoque que la batería se incendie, humee, explote o se sobrecaliente.

→ **No realice nunca el mantenimiento de baterías dañadas.**

El mantenimiento de las baterías debe realizarlo solo el fabricante o los centros de servicio autorizados.

→  **Proteja la batería del calor, por ejemplo, de la exposición prolongada a la luz solar, del fuego, la suciedad, el agua y la humedad. Existe riesgo de explosión o cortocircuito.**

→ **Utilice y almacene la batería únicamente a una temperatura ambiente entre -20 °C y +50 °C.**

No deje la batería en el coche durante el verano, por ejemplo. A temperaturas < 0 °C, el rendimiento puede verse reducido en función del dispositivo.

→ **Cargue la batería únicamente a una temperatura ambiente de entre 0 °C y 35 °C.**

La carga fuera de este intervalo de temperaturas puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

→ **Deje enfriar la batería después del uso durante 30 minutos, como mínimo, antes de recargarla o de guardarla.**

### 1.3.3 Otras instrucciones de seguridad eléctrica



#### PELIGRO

##### Riesgo de paro cardíaco.

Durante el funcionamiento, este producto genera un campo electromagnético que puede afectar a la funcionalidad de los implantes médicos activos o pasivos (por ejemplo, marcapasos), lo que puede provocar lesiones graves o la muerte.

→ Consulte a su médico y al fabricante de su implante antes de utilizar este producto.

→ Extraiga la batería cuando no vaya a utilizar el producto.

→ No utilice ni guarde baterías dañadas. Deseche inmediatamente la batería defectuosa de forma adecuada.

→ Conecte el cargador únicamente a la tensión de red especificada en la placa de características.

→ No conecte un cable de tierra al producto.

→ No utilice el producto cuando se aproxime una tormenta eléctrica.

→ Proteja los contactos de la batería de la humedad.

### 1.3.4 Otras instrucciones de seguridad personal



#### PELIGRO

##### Riesgo de asfixia

Las piezas pequeñas pueden ser ingeridas por bebés y niños pequeños.

→ Mantenga a bebés y niños pequeños alejados durante el montaje del producto.

→ No sobrecargue el producto (utilícelo de acuerdo con el manual de usuario).

→ No lo utilice cerca del agua.

→ Utilice el cortarramas únicamente de la forma y para las funciones descritas en estas instrucciones.

*El usuario es responsable de los accidentes o situaciones de riesgo que puedan sufrir otras personas o sus bienes.*

→ Preste especial atención al riesgo para terceros debido al mayor radio de trabajo cuando el tubo telescópico está extendido.

→ Utilice siempre ropa adecuada, guantes y calzado resistente.

→ Revise las zonas donde vaya a utilizar el cortarramas y retire cables, conductores eléctricos ocultos y otros objetos extraños.

→ Coloque la cubierta protectora para cualquier trabajo de ajuste (como inclinar el cabezal de corte o cambiar la longitud del tubo telescópico).

→ No apoye el cortarramas sobre el cabezal de corte.

→ Revise la máquina antes de usarla y después de cualquier impacto para comprobar si presenta signos de desgaste o daños.

→ Encargue las reparaciones necesarias a un servicio técnico autorizado.

→ No intente utilizar el producto si está incompleto o ha sido modificado sin autorización.

### 1.3.5 Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

Aprenda a detener la máquina con rapidez en caso de emergencia.

→ No utilice el producto si no tiene instaladas las cubiertas protectoras.

→ No utilice el cortarramas si el equipo de protección está dañado.

→ No se suba a escaleras mientras utiliza la máquina.

→ tilice siempre el cortarramas estando de pie sobre un suelo firme.

→ Retire la batería:

- antes de dejar el producto sin supervisión durante cualquier periodo de tiempo;

- antes de retirar una obstrucción;

- antes de comprobar, limpiar o realizar trabajos en la máquina;

- si golpea un objeto. No utilice la máquina hasta asegurarse de que está completamente en condiciones seguras de funcionamiento.

- No utilice el aparato si comienza a vibrar de manera anómala. Revísela de inmediato.

*La vibración excesiva puede causar lesiones.*

- antes de entregarlo a otra persona.

Todas las tuercas y tornillos deben estar bien apretados para garantizar un funcionamiento seguro del producto.

→ Deje que el cortarramas se enfríe antes de guardarlo si se ha calentado durante el uso.

→ No guarde el cortarramas a más de 35 °C ni bajo exposición directa al sol.

→ No guarde el cortarramas en lugares con electricidad estática.

→ Tenga cuidado con la caída de restos o ramas.

→ Trabaje únicamente en horario diurno o cuando haya buena visibilidad.

## 2. MONTAJE



#### ¡PELIGRO!

##### Riesgo de corte por la cuchilla.

Riesgo de lesiones por corte debido a un arranque accidental.

→ Utilice guantes.

→ Retire la batería.

→ Deslice la cubierta de protección sobre la cuchilla.

### 2.1 Montaje del cortarramas [Fig. A1/A2]

#### 2.1.1 Sin tubo de extensión (solo para ref. 14774)

1. Deslice el cabezal de corte ③ en la empuñadura ② hasta el tope.

*Asegúrese de que la lengüeta ① encaje en la abertura ④.*

2. Apriete la tuerca ④.

#### 2.1.2 Con tubo de extensión (solo para ref. 14776)



#### ¡PELIGRO!

##### Riesgo de lesiones.

Solo se puede utilizar un tubo de extensión.

→ Utilice solo un tubo de extensión.

1. Deslice el tubo de extensión ① en la empuñadura ② hasta el tope.

*Asegúrese de que la lengüeta ① encaje en la abertura ④.*

2. Apriete la tuerca ④.

3. Deslice el cabezal de corte ③ en el tubo telescópico ① hasta el tope.

*Asegúrese de que la lengüeta ① encaje en la abertura ④.*

4. Apriete la tuerca ④.

### 2.2 Montaje del gancho para ramas (solo para ref. 14774/14776) [Fig. A3]

El gancho para ramas se utiliza para retirar fácilmente las ramas cortadas de la copa de los árboles y arbustos.

#### 2.2.1 Para montar el gancho para ramas:

→ Deslice el gancho para ramas ⑤ en el soporte ⑥ del cabezal de corte ③ hasta el tope, hasta que el bloqueo ⑦ encaje de forma audible.

*Asegúrese de que el bloqueo quede bien fijado.*

#### 2.2.2 Para desmontar el gancho para ramas:

1. Tire primero del bloqueo ⑦ hacia arriba.

2. A continuación, extraiga el gancho para ramas ⑤ del soporte ⑥ en el cabezal de corte ③.

### 3. MANEJO



#### ¡PELIGRO!

##### Riesgo de corte por la cuchilla.

Riesgo de lesiones por corte debido a un arranque accidental.

- Utilice guantes.
- Retire la batería.
- Deslice la cubierta de protección sobre la cuchilla.

#### 3.1 Carga de la batería [Fig. O1/O2/O3]



#### PRECAUCIÓN:

La tensión de la fuente eléctrica debe coincidir con las especificaciones de tensión indicadas en la placa de características técnicas del cargador.

- Tenga en cuenta la tensión de red.

#### Los cortarramas a batería GARDENA ref. 14772-55/14774-55/14776-55, no incluyen ni la batería ni el cargador.

El procedimiento inteligente de carga reconoce automáticamente el nivel de carga de la batería y procede a cargarla con la corriente óptima teniendo en cuenta la temperatura y la tensión de la batería. Esto preserva la batería y permite tenerla completamente cargada cuando está totalmente guardada en el cargador.

1. Presione el botón para extraer la batería (A) y retire la batería (B) de su soporte (D).
2. Conecte el cargador de batería (C) a una toma de corriente.
3. Acople el cargador de batería (C) a la batería (B).

**El indicador de carga de la batería (L) del cargador parpadea en verde cuando la batería se está cargando.**

**El indicador de carga de la batería (L) del cargador permanece iluminado en verde cuando la batería está completamente cargada** (para conocer la duración de la carga, consulte 7. DATOS TÉCNICOS)

4. Compruebe el estado de carga con regularidad durante la carga.
5. Cuando la batería (B) esté completamente cargada, se puede desconectar del cargador (C).

#### 3.2 Significado de los indicadores

##### 3.2.1 Indicación en el cargador [Fig. O3]

###### Parpadeo del indicador de carga de la batería (L)



El proceso de carga se visualiza mediante el parpadeo del indicador de carga de la batería (L).

**Nota:** Solo es posible cargar si la temperatura de la batería se encuentra dentro del rango admisible de temperaturas; consulte 7. DATOS TÉCNICOS

###### Luz fija del indicador de carga de la batería (L)



La **iluminación fija** del indicador de carga de la batería (L) indica que la batería está completamente cargada o que la temperatura de la batería no está dentro del rango permitido para la carga, por lo que no se puede cargar.

Cuando la batería no está insertada, la **iluminación fija** del indicador de carga (L) indica que el enchufe está conectado a la toma de corriente y que el cargador está listo para funcionar.

##### 3.2.2 Indicador de nivel de carga de la batería (P) en el producto [fig. O4/O14]:

Tras poner en marcha el producto, el indicador del nivel de carga de la batería (P) se enciende durante 5 segundos.

Indicación del estado de carga de la batería	Estado de carga de la batería
(U), (Z) y (X) se iluminan en verde	Cargada al 67 – 100%
(U) y (Z) se iluminan en verde	Cargada al 34 – 66%
(U) se ilumina en verde	Cargada al 11 – 33%
(U) parpadea en verde	Cargada al 0 – 10%

**Si el LED (U) parpadea en verde, debe cargarse la batería.**

Si el LED de error (W) se enciende o parpadea, consulte 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS.

#### 3.3 Posición de trabajo [Fig. O5]:

- Sujete el cortarramas con una mano en la superficie de agarre superior (U) y con la otra mano en la empuñadura (H).

#### 3.4 Extensión del tubo telescópico (solo para ref. 14774/14776) [Fig. O6]

El tubo telescópico (Z) se puede extender de forma continua hasta 40 cm.



#### ¡PELIGRO!

##### Riesgo de lesiones.

Al extender el tubo telescópico, puede pillarse la mano entre la tuerca naranja y el tubo si sostiene el cortarramas hacia arriba.

- Sujete el cortarramas en posición horizontal al extender el tubo telescópico.

1. Afloje la tuerca naranja (X).
2. Extienda el tubo telescópico (Z) hasta la longitud deseada.
3. Vuelva a apretar la tuerca naranja (X).

#### 3.5 Inclinación del cabezal de corte [Fig. O7]

El cabezal de corte (Z) se puede inclinar en incrementos de 20°, desde 0° hasta 60°, en 4 posiciones.

1. Pulse la articulación (Y) y ajuste el cabezal de corte (Z) al ángulo deseado.
2. Deje que el cabezal de corte (Z) encaje en la posición seleccionada.  
*Asegúrese de que el cabezal de corte ha quedado bien fijado.*

#### 3.6 Arranque del cortarramas [Fig. O1]



#### ¡PELIGRO!

##### Riesgo de lesiones físicas

Riesgo de lesiones si el producto no se detiene al soltar la palanca de arranque.

- No inutilice o puentee los dispositivos de seguridad ni los interruptores.
- Por ejemplo, no fije la palanca de arranque a la empuñadura.

##### 3.6.1 Puesta en marcha del cortarramas

El producto dispone de un doble sistema de seguridad (palanca de arranque y seguro de activación) para evitar puestas en marcha accidentales.

1. Inserte la batería (B) en el compartimento (D) hasta que encaje de forma audible.
2. Abra el cierre (U) de la cubierta protectora y retírela de la cuchilla.
3. Sujete el cortarramas con una mano en la superficie de agarre superior (U) y con la otra mano en la empuñadura (H).
4. Desplace el seguro de activación (I) hacia adelante y tire brevemente de la palanca de arranque (T) hacia la empuñadura (H).  
*La cuchilla se cierra y se abre para la inicialización.  
El cortarramas está listo para funcionar.*
5. Desplace el seguro de activación (I) hacia adelante y tire de la palanca de arranque (T) hacia la empuñadura (H).  
*El cortarramas se cierra y permanece cerrado hasta que suelte la palanca de arranque. El indicador de carga de la batería (P) se muestra durante 5 segundos.*
6. Suelte el seguro de activación (I).

##### 3.6.2 Función de temporizador de reposo

Si el cortarramas no se utiliza durante 15 minutos, se apaga automáticamente. Después, deberá tirar brevemente de la palanca de arranque hacia la empuñadura para reinicializarlo.

#### 3.7 Transporte del cortarramas

1. Suelte la palanca de arranque (T).  
*El cortarramas se detiene.*
2. Retire la batería.
3. Deslice la cubierta de protección sobre la cuchilla.

## 4. MANTENIMIENTO



### ¡PELIGRO!

#### Riesgo de corte por la cuchilla.

Riesgo de lesiones por corte debido a un arranque accidental.

- Utilice guantes.
- Retire la batería.
- Deslice la cubierta de protección sobre la cuchilla.

### 4.1 Limpiezas del cortador de ramas



### ¡PELIGRO!

#### Riesgo de lesiones físicas

Riesgo de lesiones y daños en el producto.

- No limpie el producto con agua ni con un chorro de agua (especialmente con hidrolimpiadora).
- No limpie con productos químicos, incluidos gasolina o disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.

#### Las ranuras de ventilación siempre deben estar limpias.

1. Limpie el cortarramas con un paño húmedo.
2. Limpie las ranuras de ventilación con un cepillo suave (no utilice objetos punzantes).
3. Limpie el cabezal de corte con un cepillo, si es necesario.

### 4.2 Limpieza de la batería y el cargador de batería

La superficie y los contactos de la batería y del cargador de batería deben estar limpios y secos antes de conectar la batería al cargador.

→ No utilice agua corriente.

#### 4.2.1 Limpieza de la batería

No se deben utilizar productos químicos para limpiar la batería.

→ Limpie ocasionalmente las ranuras de ventilación y los contactos de la batería con un cepillo suave, limpio y seco.

#### 4.2.2 Limpieza del cargador de batería

→ Limpie los contactos y las piezas de plástico con un paño suave y seco.

## 5. ALMACENAMIENTO

### 5.1 Almacenamiento del producto

El producto debe guardarse fuera del alcance de los niños.

1. Retire la batería.
2. Deslice la cubierta de protección sobre la cuchilla.
3. Cargue la batería.
4. Limpie el cortarramas, la batería y el cargador (consulte 4. MANTENIMIENTO).
5. Guarde el cortarramas, la batería y el cargador en un lugar seco, cerrado y al abrigo de heladas.

## 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS




### ¡PELIGRO!






#### Riesgo de corte por la cuchilla.

Riesgo de lesiones por corte debido a un arranque accidental.

- Utilice guantes.
- Retire la batería.
- Deslice la cubierta de protección sobre la cuchilla.

### 6.1 Tabla de resolución de problemas

Problema	Causa posible	Solución
La palanca de arranque no se puede accionar	La palanca de arranque está atascada.	→ Desbloquee la palanca de arranque.
El cortarramas no arranca o se detiene.	La batería está descargada.	→ Cargue la batería.
El LED  parpadea en verde [Fig.04]		

Problema	Causa posible	Solución
El cortarramas no arranca o se detiene. El LED de error  se ilumina en rojo [Fig. 04]	La temperatura de la batería está fuera del intervalo admisible. Entre los contactos de la batería hay gotas de agua o humedad. Un obstáculo bloquea el motor.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería esté de nuevo entre 0 °C y +45 °C. → Retire las gotas de agua o la humedad con un paño seco. → Retire el obstáculo.
El cortarramas no arranca o se detiene. El LED de error  parpadea en rojo [Fig. 04]	El cortarramas está dañado.	→ Póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA.
El cortarramas no arranca o se detiene. El LED de error  no se enciende [Fig. 04]	La batería no se ha montado correctamente en su alojamiento. La batería está defectuosa.	→ Inserte la batería completamente en el soporte de la batería hasta que la oiga encajar. → Cambie la batería.
	El cortarramas está dañado.	→ Póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA.
No se puede cargar la batería. El indicador de carga de la batería  permanece encendido en verde [Fig.03]	La batería no se ha introducido correctamente en el cargador. Los contactos de la batería están sucios. La temperatura de la batería está fuera del intervalo admisible. La batería está defectuosa.	→ Deslice la batería sobre el cargador correctamente. → Limpie los contactos de la batería (p. ej., insertando y extrayendo varias veces la batería). Sustituya la batería si es necesario. → Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre de nuevo entre 0 °C y +45 °C. → Cambie la batería.
No se puede cargar la batería. El indicador de carga de la batería  no se enciende [Fig. 03].	El enchufe de alimentación del cargador no está conectado correctamente. La toma de corriente, el cable de red o el cargador está dañado.	→ Inserte completamente el enchufe en la toma de corriente. → Compruebe la tensión de alimentación. Si es preciso, solicite la revisión del cargador a un distribuidor especializado autorizado o al servicio de GARDENA.

#### NOTA:

Las reparaciones solo las deben llevar a cabo los departamentos de servicio de GARDENA o distribuidores especializados autorizados por GARDENA.

→ Póngase en contacto con su centro de servicio GARDENA en caso de que se produzcan otros fallos (consulte el reverso).

## 7. DATOS TÉCNICOS

Cortarramas	Unidad	Valor (ref. 14772)	Valor (ref. 14774)	Valor (ref. 14776)
Diámetro máx. de la rama	mm	28	28	28
Cortes máx. por carga de batería				
PBA 18 V 2,0 Ah W-B		400	400	400
PBA 18 V 2,5 Ah W-B		500	500	500
PBA 18 V 3,0 Ah W-B		600	600	600
PBA 18 V 4,0 Ah W-C		800	800	800
PBA 18 V 5,0 Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18 V 6,0 Ah W-C		1200	1200	1200
Extensión del tubo telescópico	cm	–	215 – 255	320 – 360
Altura máx. (con tubo telescópico extendido)	cm	110	255	360
Peso(sin batería)	kg	1,9	3,4	4,1
Nivel de presión sonora $L_{WA}^{1)}$ Incertidumbre $k_{PA}$	dB(A)	65 3	63 3	57 3
Nivel de potencia sonora $L_{WA}^{2)}$ medida/garantizada	dB(A)	76 / 79	77 / 80	77 / 80
Vibración mano/brazo $a_{vhw}^{1)}$ Incertidumbre $k_{vhw}$	$m/s^2$	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5

Proceso de medición conforme a: <sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC/S.I. 2001/1701

NOTA: El valor de emisión de vibración declarado se ha medido en función de un procedimiento de prueba estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. También se puede usar para evaluación preliminar de la exposición. El valor de emisión de vibración puede cambiar durante el uso real de la máquina eléctrica, según cómo se utilice. Como medida de seguridad, debe realizar un trabajo con la máquina durante un máximo de 1 hora sin interrupción.

Batería del sistema	Unidad	Valor (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)	
Tensión de la batería	V (CC)	18	
Capacidad de la batería	Ah	2,0	
Número de celdas (iones de litio)		5	
Cargadores de batería adecuados del sistema POWER FOR ALL		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44	
Cargador de batería	Unidad	Valor (AL 1810 CV)	Valor (AL 18 V-20)
Tensión de red	V (CA)	220 – 240	220 – 240
Frecuencia de red	Hz	50 – 60	50 – 60
Potencia nominal	W	26	50
Tensión de carga de la batería	V (CC)	18	18
Corriente de carga máx. de la batería	A	1000	2000
Tiempo de carga de la batería (aprox.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Temperatura adecuada de la batería durante la carga	°C	0 – 45	0 – 45
Peso	g	170	210
Nivel de protección		□/II	□/II
Compatible con las baterías del sistema POWER FOR ALL		PBA de 18 V	PBA de 18 V

## 8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO

<b>Tubo de extensión GARDENA</b>	Para ampliar ref. 14774 o como repuesto.	<b>Ref. 14776-20.630.00</b> disponible a través del servicio técnico de GARDENA
<b>Cubierta protectora GARDENA para baterías Power+</b>	Para proteger las baterías de la humedad. Protección de batería para PBA 18V/45 Protección de batería para PBA 18V/72	<b>Ref. 14800-00.600.31</b> <b>Ref. 14800-00.600.32</b> Disponible a través del servicio técnico de GARDENA
<b>Batería del sistema GARDENA</b> P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Batería de mayor duración o para repuesto.	<b>Ref. 14903</b> <b>Ref. 14905</b>
<b>Cargador rápido de batería GARDENA AL 1830 CV P4A</b>	Para cargar rápidamente la batería del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	<b>Ref. 14901</b>

## 9. SERVICIO

La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea:  
[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 10. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

### 10.1. Desecho del producto



El símbolo significa que el producto no puede desecharse con los residuos domésticos. Reciclélo a través del sistema local de recogida de equipos eléctricos y electrónicos.

Esto contribuye a una gestión adecuada de los residuos al final de la vida útil de los productos. Póngase en contacto con las autoridades locales, los servicios de recogida de residuos domésticos o su distribuidor GARDENA para obtener más información. La eliminación incorrecta puede tener efectos negativos en el medioambiente y la salud humana, debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

### 10.2. Eliminación de la pila



La batería contiene celdas de ion-litio que deben desecharse por separado de la basura normal doméstica al final de su vida útil.

#### Li-ion

1. Descargue por completo las celdas de ion-litio (póngase en contacto con el servicio técnico GARDENA para obtener más información).
2. Asegúrese de que los contactos de las celdas de ion-litio no se cortocircuitan colocando cinta adhesiva sobre ellos.
3. Deseche las celdas de ion-litio correctamente en el punto de reciclaje municipal.

## et Akutoitega oksalõikur EasyCut 110/18V P4A / Akutoitega teleskoop-oksaloikur HighCut 250/18V P4A / HighCut 360/18V P4A

### Originaaljuhendi tõlge.

1. OHUTUSJUHISED	49
2. MONTEERIMINE	52
3. KÄSITSEMINE	52
4. HOOLDAMINE	53
5. HOIUSTAMINE	53
6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE	53
7. TEHNILISED ANDMED	54
8. LISATARVIKUD/VARUOSAD	54
9. TEENINDUS	54
10. UTILISEERIMINE	54

## 1. OHUTUSJUHISED

### 1.1 Sümbolite selgitused



→ Lugege kasutusjuhendit.



#### HOIATUS!

→ Oht – hoidke käed terast eemal.



#### HOIATUS!

→ Ärge jätke vihma kätte.



#### HOIATUS!

→ Kandke kaitseprille ja kiivrit.



#### HOIATUS!

→ Hoidke vahekaugust.



#### HOIATUS!

→ Elektrilõögist tingitud eluohtliku vigastuse oht!  
Hoidke elektriliinidest vähemalt 10 m kaugusele.



#### HOIATUS!

→ Võtke aku enne puhastamist või hooldust maha.

## 1.2 Üldised ohutusjuhised

### 1.2.1 Üldised masina ohutuseeskirjad



#### HOIATUS!

Lugege läbi kõik masinaga kaasas olevad hoiatused, juhised, tehnilised andmed ning tutvuge joonistega.

Alltoodud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/ või ohtliku kehavigastuse.

Säilitage kõik ohutusjuhised ja instruksioonid tulevikus kasutamiseks.

Hoiatuses kasutatud mõiste „masin“ tähistab võrgutoitel (juhtmega) masinat või akutoitel (juhtmata) masinat.

#### 1) Tööala ohutus

a) Hoidke oma tööala puhas ja hästi valgustatud. Korralgedus või valgustamata tööalad võivad põhjustada õnnetusi.

b) Ärge kasutage masinaid plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.

Masinaid tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.

c) Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud masina kasutamise ajal eemal.

Tähelepanu kõrvaljuhtimise korral võite kaotada kontrolli seadme üle.

#### 2) Elektriohutus

a) Masina pistikud peavad pistikupesaga ühilduma. Ärge muutke pistikut mis tahes viisil. Ärge kasutage maandusega masinate puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.

b) Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, nagu näiteks torude, küttekehade, pliitide ja külmikutega. Teie keha maandamise korral on elektrilöögi oht suurem.

c) Ärge laske masinatel kokku puutuda vihma ega märgade tingimustega. Masina sisse tunginud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.

d) Kasutage juhete õigesti. Ärge kunagi kasutage kaablit masina kandmiseks, tõmbamiseks või pistikupesast eemaldamiseks. Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest.

Kahjustatud või sõlmes juhe suurendab elektrilöögi ohtu.

e) Masinaga õues töötamisel kasutage välislingimustes kasutamiseks sobivat pikendusjuhet. Välislingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

f) Kui masina kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitsmega (RCD) toidet. Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

#### 3) Inimeste kaitsmine

a) Olge masina kasutamisel tähelepanelik, jälgige oma tegevust ja kasutage töös selget ning tervet mõistust. Ärge kasutage masinat, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus masinate kasutamise ajal võib lõppeda raskete kehavigastustega.

b) Kasutage isikukaitsevahendeid. Kasutage alati kaitseprille.

Asjakohastes tingimustes kaitsevahendite (nt tolmu mask, mittelibisevad turvalatsid, kiiver või kõrvaklapid) kasutamine vähendab kehavigastuste ohtu.

c) Vältige tahtmatut käivitust. Enne, kui hakkate masinat toiteallika ja/või akuga ühendama, seda üles tõstma või kandma, veenduge, et masin oleks välja lülitatud.

Kui kannate masinaid nii, et sõrm on toitelülil, või ühendate need vooluvõrku, kui toitelülil on sisse lülitatud, võib see lõppeda õnnetusega.

d) Eemaldage enne masina sisselülitamist kõik reguleerimis- ja mutrivõtmed. Masina pöörleva osa külge jäetud mutrivõti või muu võti võib tekitada kehavigastusi.

e) Ärge küünitage liiga kaugele. Säilitage kogu aeg kindel jalgealune ja tasakaal. See tagab ootamatutes olukordades masina üle parema kontrolli.

f) Kandke sobivaid rõivaid. Ärge kandke lahtiseid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed ja rõivad liikuvatest osadest eemal. Lahtised rõivad, ehted või pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele kinni jääda.

g) Kui seadmetel on ühendus tolmu eemaldus- ja kogumisseadmete jaoks, veenduge, et need on ühendatud ning neid kasutatakse õigesti. Tolmukogumise kasutamisega on võimalik vähendada tolmu seotud ohte.

h) Ärge laske tekkida petlikul turvatundel ega vaadake masina ohutusreeglitest mööda, isegi kui te masinat pärast paljudes kasutamistunnete.

Hooletu tegutsemine võib sekundi murdosa vältel põhjustada raskeid vigastusi.

#### 4) Masina kasutamine ja hooldus

a) Ärge kasutage masinaga töötamisel liigset jõudu. Kasutage rakenduse jaoks õiget masinat. Õige masin teeb töö ära paremini, ohutumalt ja ettenähtud kiirusel.

b) Ärge kasutage masinat, kui selle lüliti vajutamisel sisse ega välja ei lülitu.

Mis tahes masin, mida pole võimalik lüliti abil juhtida, on ohtlik ja tuleb viivitamatult parandada.

c) Enne masina reguleerimist, tarvikute vahetamist või hoielepanekut eemaldage pistik toiteallikast ja/või eemaldage masina küljest aku, kui see on eemaldatav.

See ohutusmeede takistab elektritööriista kogemata käivitumist.

d) Hoidke masinat, mida te parasjagu ei kasuta, lastele kättesaamatus kohas ning ärge lubage masinat kasutada isikutel, kes ei oska seda kasutada või pole neid juhiseid läbi lugenud. Masinaid on väljaõppeta kasutajate käes ohtlikud.

e) Hooldage masinaid ja lisatarvikuid. Kontrollige liikuvate osade joondust ja kinnitusi, osade purunemist või muid masina käsitsemist mõjutavaid tegureid. Kahjustuste korral laske masinat enne kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjuseks on masina puudulik hooldus.

f) Hoidke lõikeseadmed teravad ja puhtad.

Nõuetekohaselt hooldatud teravate lõikeservadega lõikemasinate kinnikiilumise tõenäosus on väiksem ja neid on hõlpsam juhtida.

g) Järgige masina, tarvikute, masinaotsakute jm kasutamisel neid juhiseid ning arvestage töötingimuste ja -ülesandega. Masina käsitsemine muuks kui ettenähtud otstarbeks võib põhjustada ohtliku olukorra.

h) Hoidke käepidemed ning haardepinnad kuivad, puhtad ning õlist ja määrdest vabad. Libedad käepidemed ning haardepinnad ei võimalda ettenägematutes olukordades masina turvalist käsitsemist ega kontrollimist.

#### 5) Akutööriista kasutamine ja hooldamine

a) Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadijatega.

Ühte tüüpi aku laadimiseks sobiv laadija võib koos teist tüüpi akuga kasutades tuleohtu põhjustada.

b) Kasutage elektritööriistades ainult neile ettenähtud akusid. Teisi akusid kasutades riskite vigastuste ja tulekahju.

c) Kui aku pole hetkel kasutuses, hoidke seda eemal teistest metallesemetest (nt kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid vms väikesed metallesemed), mis võiksid akuklemme omavahel ühendada. Akuklemmide lühistamine võib põhjustada põletushaavu või tulekahju.

d) Vale kasutamise korral võib akust vedelikku välja nõrguda. Vältige sellega kokkupuudet. Kokkupuute korral loputage kannatada saanud kohta veega. Kui vedelik satub silma, loputage silma veega ja pöörduge arsti poole. Akust lekkinud vedelik võib põhjustada ärritust või põletushaavu.

e) Ärge kasutage kahjustatud ega muudetud konstruktsiooniga akut.

Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettearvamatu ning põhjustada tule-, plahvatus- või vigastusohtu.

f) Ärge jätke akut ega masinat tule ega liiga kõrgete temperatuuride kätte.

Kokkupuude üle 130 °C temperatuuriga võib põhjustada plahvatusi.

g) Järgige kõiki laadimise juhiseid ja ärge laadige akut ega masinat kunagi kasutusjuhendis toodud temperatuurivahemikust väljaspool. Vale laadimine või laadimine lubatud temperatuurivahemikust väljaspool võib aku purustada ja tulekahjuohtu suurendada.

#### 6) Teenindus

a) Laske oma masinat hooldada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega. Sellega on tagatud, et säilib masina ohutus.

b) Ärge kunagi hooldage kahjustatud akusid.

Akusid võivad hooldada üksnes tootja või volitatud teenusepakkujad.

Riiklikud õigusaktid võivad selle lõikuri kasutamist piirata.

Kontrollige iga päev enne kasutamist ja pärast maha pillamist või pärast muid põrutusi, et tuvastada võimalikke tõsisemaid kahjustusi või defekte.

### 1.2.2 Lõikuri ohutushoiatused

a) Hoidke kõik kehaosad lõiketerast eemal. Ärge eemaldage lõigatud materjali ega hoidke lõigatavat materjali käega sel ajal, kui tera veel liigub. Lõiketerad pöörlevad pärast masina seiskamist edasi.

Hetkeline tähelepanematus lõikuri kasutamise ajal võib tekitada raskeid kehavigastusi.

b) Kandke lõikurit käepidemest ja paigalseisva lõiketeraga ning ilma sõrmi võimsuslülitite läheduses hoidmata. Lõikurit õigesti kandes vähendate tahtmatu käivitamise ohtu ja võimalust tekitada lõiketeradega kehavigastusi.

c) Enne lõikuri transportimist või houstumist tõmmake lõiketeradele alati kate peale.

Lõikuri nõuetekohane käsitsemine vähendab võimalike kehavigastuste ohtu, mida lõiketerad võivad põhjustada.

d) Kui eemaldate kinnikiilunud materjali või hooldate seadet, veenduge, et kõik toitelülidid oleksid välja lülitatud ja aku oleks eemaldatud või lahti ühendatud.

Lõikuri ootamatu käivitamine kinnikiilunud materjali eemaldamisel või seadme hooldamisel võib põhjustada raskeid kehavigastusi.

e) Kui eemaldate kinnikiilunud materjali või hooldate seadet, veenduge, et kõik toitelülidid oleksid välja lülitatud ja lukusti oleks lukustatud asendis. Lõikuri ootamatu käivitamine kinnikiilunud materjali eemaldamisel või seadme hooldamisel võib põhjustada raskeid kehavigastusi.

f) Hoidke lõikurit ainult isoleeritud haardepindadest, kuna lõiketera võib kokku puutuda peidetud juhtmetega.

Kui lõiketerad puutuvad kokku pinge all olevate juhtmetega, võivad lõikuri metalliosad seejärel samuti pingele alla sattuda ning kasutajale elektrilöögi anda.

g) Hoidke kõik toitejuhtmed ja -kaablid lõikealast eemal.

Hekis või pöösas olev toitejuhe või -kaabel võib jääda varjatuks ja võib tekkida oht selle tahtmatuks kahjustamiseks lõiketeraga.

h) Ärge kasutage lõikurit kehvaes ilmastikutingimustes (eelkõige äikese-tormi ajal). See vähendab pikselöögi ohtu.

### 1.2.3 Teleskoopvarrega lõikuri ohutushoiatused

a) Elektrilöögi ohu vähendamiseks ärge kasutage teleskoopvarrega lõikurit elektriliinide lähedal. Kokkupuude elektriliinidega või nende lähedal töötamine võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surmava elektrilöögi.

b) Hoidke teleskoopvarrega lõikurit kasutamisel alati kahe käega. Hoidke teleskoopvarrega lõikurit mõlema käega, et vältida selle üle kontrolli kaotamist.

c) Kui kasutate teleskoopvarrega lõikurit pea kohal, kandke peas alati kiivrit. Kukkuv praht võib põhjustada raskeid kehavigastusi.

→ Vaadake järgi, et hekkides ja pöösastes ei oleks varjatud objekte (nt traataeda või peidetud juhtmeid).

→ Kasutage 30 mA tugevuse või väiksema rakendusvooluga rikkevoolukaitses (RCD).

→ Hoidke lõikurit mõlema käega ja mõlemast käepidemest.

- Kasutamise ajal seiske pörandal, mitte redelil ega muul ebastabiilsel pinnal.
- Enne lõikuri kasutamist veenduge, et kõigi liikuvate osade (nt pikendatud võll ja pöördelement) lukustusseadmed oleksid lukustatud asendis.

### 1.3 Täiendavad ohutusohiatused

#### 1.3.1 Kasutusotstarve

**GARDENA lõikur** on ette nähtud kuni 28 mm läbimõõduga puude, hekkide, pöösaste ja puhmaste okste lõikamiseks eramajade aedades või peenramaadel. Toode ei sobi pikaajaliseks kasutamiseks (professionaalseks kasutamiseks).




#### OHT! Kehavigastuse oht!

- Lõigake oksad osadeks, et langevad oksad teid ei tabaks ning et langenud oksad mullast üles pörkuda ei saaks.
- Lõikamise ajal ärge seiske oksa all.
- Ärge kasutage tiigi hooldamiseks.

#### 1.3.2 Akude ja akulaadijate ohutusjuhised

-  **Lugege läbi ohutusohiatused ja -juhised**  
Hoiatuste ning juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

- **Hoidke neid juhiseid kindlas kohas.** Kasutage akulaadijat ainult siis, kui olete tuttav kõigi selle funktsioonidega ja suudate neid piiranguteta täita või olete saanud asjakohased juhised.
- **Ärge kasutage toodet plahvatusohtlikus keskkonnas.**
- **Jälgige lapsi seadme kasutamise, puhastamise ja hoolduse ajal.**  
See tagab, et lapsed ei mängiks akulaadijaga.
- **Laadige ainult POWER FOR ALL süsteemi PBA 18V tüüpi liitiumioonakusid alates mahtuvusest 1,5 Ah (alates 5 akuelemendist). Aku pinget peab vastama akulaadija aku laadimispingele. Ärge laadige mitteleaetavaid akusid.**  
Vastasel juhul tekib tulekahju- ja plahvatusoht.
-  **Kasutage akulaadijat ainult suletud ruumides ja hoidke seda niiskuse eest kaitstult.**  
Vee sattumine akulaadijasse suurendab elektrilöögi ohtu.
- **Hoidke akulaadija puhtana.** Mustus kujutab endast elektrilöögi ohtu.
- **Enne kasutamist kontrollige alati akulaadijat ning selle kaablit ja pistikut.** Ärge kasutage akulaadijat, kui märkate kahjustusi. Ärge avage akulaadijat ise, veenduge, et seda remondivad ainult kvalifitseeritud töötajad, kasutades ainult originaalvaruosi. Kahjustatud akulaadijad, kaablid ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.
- **Ärge kasutage akulaadijat kergesti süttivatel pindadel (nt paber, tekstiil jne) ega süttivas keskkonnas.** See kujutab endast tuleohtu, kuna akulaadija kuumeneb laadimise ajal.
- **Kui ühenduskaabel vajab väljavahetamist, laske seda ohutusriskide vältimiseks teha GARDENA või GARDENA elektritööriistade volitatud hoolduskeskusel.**
- **Need ohutusohiatused kehtivad ainult POWER FOR ALL süsteemi 18 V liitium-ioonakudele.**
- **Ärge katke akulaadija ventilatsioonivahendid kinni (kui need on akul olemas).** Vastasel juhul võib akulaadija üle kuumeneda ja ei tööta enam korralikult.
- **Laadige akusid ainult tootja soovitatud akulaadijatega.** Üht tüüpi akudele sobiv akulaadija võib olla tuleohtlik, kui kasutada seda teist tüüpi akudega.
- **Kui aku on kahjustatud või seda kasutatakse valesti, võivad sellest pääseda välja ka aurud. Veenduge, et ala on hästi ventileeritud ja kui teie tervises esineb kõrvalnähte, pöörduge arsti poole. Aurud võivad ärritada hingamisteid.**
- **Kui aku on defektne, võib vedelik välja lekkida ja külgnevad esemed märjaks teha. Kontrollige kahjustatud osi.** Vajadusel puhastage või vahetage need välja.
- **Kui akut kasutatakse valesti või aku on kahjustatud, võib akust välja lekkida tuleohtlikku vedelikku; vältige sellega kokkupuudet. Kokkupuute korral loputage kannatada saanud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge arsti poole.**  
Akust lekkinud vedelik võib põhjustada ärritust või põletushaavu.
- **Kasutage akut ainult POWER FOR ALL süsteemipartneri toodetes.** POWER FOR ALL märgiga 18 V akud ühilduvad täielikult järgmistega toodetega: kõik 18 V POWER FOR ALL süsteemipartneri tooted.
- **Järgige oma toote kasutusjuhendis toodud aku soovitusi.**  
See on ainus viis aku ja toote ohutuks kasutamiseks ning akude kaitsmiseks ohtliku ülekoormuse eest.
- **Laadige akusid ainult tootja või süsteemi POWER FOR ALL partnerite soovitatud akulaadijatega.** Teatud tüüpi akudele sobiv akulaadija kujutab endast tuleohtu, kui seda kasutatakse koos teiste akudega (aku tüüp: PBA 18 V jne./Ühilduvad akulaadijad: AL 18 jne.).
- **Aku on ostuhetkel osaliselt laetud.** Aku täieliku jõudluse tagamiseks laadige aku enne esmakordset kasutamist akulaadijas täielikult täis.
- **Hoidke akud lastele kättesaamatus kohas.**
- **Ärge võtke akut lahti.** Esineb lühise oht.
- **Akut ei tohi lühistada. Kui aku pole hetkel kasutuses, hoidke seda eemal kirjajlambristest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest vms väikestest metallesemetest, mis võiksid akuklemme omavahel ühendada.**  
Akuklemmide lühistamine võib põhjustada põletushaavu või tulekahju.

- **Akukontaktid võivad pärast kasutamist kuumad olla.**  
Pöörake tähelepanu kuumadele kontaktidele, kui eemaldate aku.
- **Akut võivad kahjustada teravad esemed, näiteks nael või kruvikeeraja või väline jõud.**  
Võib tekkida sisemine lühis ja aku võib põletada, suitseda, plahvatada või üle kuumeneda.
- **Ärge kunagi hooldage kahjustatud akusid.** Kõiki akude hooldustöid tohivad teha ainult tootja või volitatud hoolduskeskused.
-  **Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pikaajalise päikesevalguse, tule, mustuse, vee ja niiskuse eest.**  
Esineb plahvatus ja lühise oht.
- **Kasutage ja hoiustage akut ainult ümbritseva õhu temperatuuril vahemikus -20 °C kuni +50 °C.**  
Ärge jätke akut nt suvel autosse vedelema. Temperatuuril <0 °C võib jõudlus olenevalt seadmest väheneda.
- **Laadige akut ainult ümbritseva õhu temperatuuril vahemikus 0 °C kuni 35 °C.**  
Väljaspool temperatuurivahemikku laadimine võib akut kahjustada või suurendada tuleohtu.
- **Pärast kasutamist laske akul enne laadimist või hoiustamist vähemalt 30 minutit jahtuda.**

#### 1.3.3 Täiendavad elektriohutusejuhised



#### OHT! Südameseiskumise oht!

- See toode tekitab töötamise ajal elektromagnetvälja. See elektromagnetväli võib mõjutada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide (nt südamestimulaatorite) funktsionaalsust, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma.
- Enne selle toote kasutamist pidage nõu oma arsti ja implantaadi tootjaga.
  - Eemaldage aku, kui te toodet ei kasuta.

- Ärge kasutage ega ladustage kahjustatud akusid. Kahjustatud aku tuleb kohe ja nõuetekohaselt utiliseerida.
- Ühendage laadija ainult andmesildil näidatud vahelduvvoolupingega.
- Ärge ühendage tootega maandusjuhet.
- Ärge kasutage toodet äikesehoju korral.
- Kaitske aku kontakte niiskuse eest.

#### 1.3.4 Täiendavad isikliku ohutuse juhised



#### OHT! Lämbumisoht!

- Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata.
- Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

- Ärge koormake toodet üle (kasutage vastavalt kasutusjuhendile).
- Ärge kasutage vee lähedal.
- Kasutage lõikurit ainult selles kasutusjuhendis kirjeldatud viisil ja eesmärkidel. Seadme kasutaja vastutab teiste inimestega või nende varaga juhtunud õnnetuste või ohtude eest.
- Pöörake erilist tähelepanu ohule, mis tuleneb suurenenud tööraadiusest teleskoopvarre pikendamisel.
- Kandke alati sobivaid rõivaid, kindaid ja tugevaid jalanõusid.
- Kontrollige alasid, kus lõikurit kasutatakse, ja eemaldage kõik juhtmed, peidetud elektrikaablid ning muud võõrkehaded.
- Pange kaitsekate peale kõigi reguleerimistööde ajaks (lõikepea kallutamine, teleskooptoru pikkuse muutmine)
- Ärge asetage lõikurit lõikepeale.
- Kontrollige masinat enne kasutamist ja pärast tugevaid pöretusi kulumise või kahjustuste suhtes
- Vajadusel laske teostada vastavad remonditööd.
- Ärge proovige kasutada mittetäielikku toodet või selle volitamata modifikatsioonid.

#### 1.3.5 Elektritööriista kasutamine ja hooldamine

- Te peaksite teadma, kuidas saate toote hädaolukorras välja lülitada.
- Ärge hoidke toodet kaitsekattest kinni.
  - Ärge kasutage lõikurit, kui kaitsevahend on kahjustatud.
  - Lõikuri kasutamise ajal ei tohi kasutada redelit.
  - Kasutage lõikurit alati kindlal pinnal seistes.
  - Eemaldage aku:
    - enne lõikuri jätmist mõneks ajaks järelevalveta;
    - enne ummistuse eemaldamist;
    - enne lõikuri kontrollimist, puhastamist ja hooldamist;
    - takistusega kokkupõrkamise korral. Ärge kasutage lõikurit, kuniks olete veendunud, et lõikur on täielikult ohutu ja töökorras;
    - kui lõikur hakkab ebanormaalselt vibreerima. Toode tuleb kohe üle kontrollida. Ülemäärane vibreerimine võib põhjustada vigastusi.
    - enne selle edasiandmist teisele isikule.

- Kõik mutrid ja kruvid tuleb toote ohutu töö tagamiseks kindlalt kinni keerata.
- Laske lõikuril enne hoiulepanekut jahtuda, kui see töötamise ajal kuumaks läks.
  - Ärge hoiustage lõikurit temperatuuril üle 35 °C ega otsese päikesevalguse käes.
  - Ärge hoiustage lõikurit kohtades, kus esineb staatilist elektrit.
  - Olge ettevaatlik langeva prahi suhtes.
  - Töötage ainult päevavalguses või hea nähtavuse tingimustes.

## 2. MONTEERIMINE



### OHT!

#### Lõiketera põhjustatud kehavigastuste oht!

- Lõikevigastuste oht juhuslikust käivitamisest.
- Kasutage kindaid.
  - Eemaldage aku.
  - Lükake kaitsekate lõiketerale.

### 2.1 Lõikuri paigaldamine [joonis A1/A2]

#### 2.1.1 Ilma pikendustoruta (ainult tootenr 14774)

1. Lükake lõikepea ③ käepidemesse ②, kuni see peatub.  
*Seejuures tuleb nina ④ avasse ① libistada.*
2. Keerake mutter ④ kinni.

#### 2.1.2 Pikendustoruga (ainult tootenr 14776)



### OHT!

#### Kehavigastuste oht!

- Kasutada võib ainult ühte pikendustoru.
- Kasutage ainult ühte pikendustoru.

1. Lükake pikendustoru ① käepidemesse ②, kuni see peatub.  
*Seejuures tuleb nina ④ avasse ① libistada.*
2. Keerake mutter kinni ④.
3. Lükake lõikepea ③ teleskoopvarre ① sisse, kuni see peatub.  
*Seejuures tuleb nina ④ avasse ① libistada.*
4. Keerake mutter ④ kinni.

### 2.2 Oksakonksu paigaldamine (ainult tootenr-d 14774/14776) [joonis A3]

Oksakonksu kasutatakse lõigatud okste hõlpsaks eemaldamiseks puu võrast ja põõsast.

#### 2.2.1 Oksakonksu paigaldamine

- Lükake oksakonks ⑤ lõikepea ③ hoidikusse ⑥, kuni see peatub ja kuni lukk ⑦ kuuldavalt lukustub.  
*Veenduge, et lukk oleks lukustatud.*

#### 2.2.2 Oksakonksu eemaldamine

1. Tõmmake kõigepealt lukku ⑦ ülespoole.
2. Seejärel tõmmake oksakonks ⑤ lõikepea ③ hoidikust ⑥ välja.

## 3. KÄSITSEMINE



### OHT!

#### Lõiketera põhjustatud kehavigastuste oht!

- Lõikevigastuste oht juhusliku käivitamise tõttu.
- Kasutage kindaid.
  - Eemaldage aku.
  - Lükake kaitsekate lõiketerale.

### 3.1 Aku laadimine [joon. O1/O2/O3]



### HOIATUS!

- Vooluallika pingele peab vastama laadija andmesildil märgitud pingele.
- Järgige võrgupinget.

### GARDENA akutoitega lõikurite (tootenr 14772-55/14774-55/14776-55) puhul ei kuulu aku ega laadija tarnekomplekti.

Tänu nutikale laadimisprotsessile tuvastatakse aku laadimise seisund automaatselt ning seda laetakse sõltuvalt aku temperatuurist ja pingest vastavalt laadimise optimaalse voolutugevusega. Seeläbi säästate akut ja see jääb laadijas säilitamise puhul alati täielikult laetuks.

1. Vajutage lukustusnuppu ① ja võtke aku ② akusahtlist ③ välja.
2. Ühendage akulaadija ④ seinakontakti.
3. Lükake akulaadija ④ aku ② otsa.

**Akut laetakse, kui laadijal olev aku laadimise märgutuli ⑤ vilgub roheliselt.**

**Aku on täielikult laetud, kui laadijal olev aku laadimise märgutuli ⑤ põleb püsivalt roheliselt**

(Laadimiskestust vt jaotisest 7. TEHNILISED ANDMED).

4. Kontrollige laadimise ajal regulaarsete ajavahemike tagant laadimisolekut.
5. Kui aku ② on täielikult laetud, ühendage aku ② akulaadija ④ küljest lahti.

### 3.2 Märgutulede elementide tähendus

#### 3.2.1 Laadijal olev märgutuli [joonis O3]

**Aku laadimise märgutule ⑤ vilkuv tuli**



Laadimisprotsessi näitab aku laadimise märgutule ⑤ vilkumine.

**Märkus.** Laadimisprotsess on võimalik ainult siis, kui aku temperatuur jääb laadimistemperatuuri lubatud vahemikku, vt jaotist 7. TEHNILISED ANDMED.

**Aku laadimise märgutule ⑤ püsivalt põlev tuli**



Aku laadimise märgutule ⑤ püsivalt põlev tuli näitab, et aku on täielikult laetud või et aku temperatuur jääb laadimistemperatuuri lubatud vahemikust väljapoole ning seepärast ei saa seda laadida.

Kui aku pole sisestatud, näitab aku laadimise märgutule ⑤ püsivalt põlev tuli, et toitepistik on pistikupesasse ühendatud ja akulaadija on kasutamiseks valmis.

#### 3.2.2 Aku laadimise oleku märgutuli ⑤ tootel [joonis O4/O1]

Pärast toote käivitamist kuvatakse viie sekundi jooksul aku laetuse oleku märgutuli ⑤.

**Aku laetuse oleku märgutule tähendus**

Aku laetuse oleku märgutule tähendus	Aku laetuse olek
⑤, ⑥ ja ⑦ süttivad roheliselt	67 – 100% laetud
⑤ ja ⑥ süttivad roheliselt	34 – 66% laetud
⑤ süttib roheliselt	11 – 33% laetud
⑤ vilgub roheliselt	0 – 10% laetud

**Kui LED-tuli ⑧ vilgub roheliselt, tuleb akut laadida.**

Kui tõrke LED-tuli ⑧ põleb või vilgub, vt jaotist 6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE

### 3.3 Töösens [joonis O5]

- Hoidke lõikurit ühe käega ülemisest haardepinnast ⑨ ja teise käega käepidemest ⑩.

### 3.4 Teleskoopvarre pikendamine (ainult tootenr 14774/14776 puhul) [joonis O6]

Teleskooppart ② saab sujuvalt pikendada kuni 40 cm võrra.



### OHT!

#### Kehavigastuste oht!

- Teleskoopvarre pikendamisel võib käsi kinnitushülsi ja oranži mutri vahele kinni jääda, kui lõikurit samal ajal ülespoole suunas hoitakse.
- Teleskoopvarre pikendamisel hoidke lõikurit horisontaalselt.

1. Keerake oranž mutter ⑫ lahti.
2. Pikendage teleskooppart ② soovitud pikkuseni.
3. Keerake oranž mutter ⑫ uuesti kinni.

### 3.5 Lõikepea kallutamine [joonis O7]

Lõikepead ③ saab kallutada 20° sammuga vahemikus 0° kuni 60° neljas asendis.

1. Lükake liigendit ⑬ ja reguleerige lõikepea ③ soovitud nurga alla.
2. Laske lõikepeal ③ soovitud nurga all rakenduda.  
*Veenduge, et lõikepea oleks rakendatud*

### 3.6 Lõikuri käivitamine [ joonis O1 ]



#### OHT!

##### Kehavigastuse oht!

Kui toodekäivitushoobade vabastamisel ei seisku, tekib kehavigastuse oht.

- Ärge blokeeri ohutusseadiseid ega -lüliteid.
- Näiteks ärge kinnitage käivitushooba käepideme külge.

#### 3.6.1 Lõikuri käivitamine

Tootele on tahtmatu sisselülitamise vältimiseks paigaldatud topelt kaitse seadis (käivitushoob ja turvablokeering).

1. Asetage aku (B) akuhoidikusse (D), kuni see kuuldavalt fikseerub.
2. Avage kaitsekatte klõpskinnitus (14) ja eemaldage see lõiketeralt.
3. Hoidke lõikurit ühe käega ülemisest haardepinnast (U) ja teise käega käepidemest (H).
4. Lükake turvablokeering (10) ettepoole ja tõmmake käivitushooba (11) käepideme (H) poole.

Lõiketera sulgub ja avaneb lähtestamiseks.

Lõikur on nüüd tööks valmis.

5. Lükake turvablokeering (10) ettepoole ja tõmmake käivitushooba (11) käepideme (H) poole.  
Lõikur sulgub ja jääb suletuks kuni käivitushooba vabastamiseni. Aku laetuse taseme märgutuli (P) kuvatakse viis sekundit.
6. Vabastage turvablokeering (10).

#### 3.6.2 Unetaimeri funktsioon

Kui lõikurit pole 15 minutit kasutatud, lülitub see välja. Pärast seda tuleb käivitushooba uuesti lähtestamiseks korraks käepideme poole tõmmata.

### 3.7 Lõikuri transportimine

1. Vabastage käivitushoob (11).  
Lõikur seiskub.
2. Eemaldage aku.
3. Lükake kaitsekate lõiketerale.

## 4. HOOLDAMINE



#### OHT!

##### Lõiketera põhjustatud kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht juhusliku käivitamise tõttu.

- Kasutage kindaid.
- Eemaldage aku.
- Lükake kaitsekate lõiketerale.

### 4.1 Lõikuri puhastamine



#### OHT!

##### Kehavigastuse oht!

Vigastuste oht ja toote kahjustuste risk.

- Ärge puhastage toodet veega ega veejoaga (eelkõige survepesuri joaga).
- Ärge puhastage kemikaalidega (sh bensiini või lahustiga). Mõned neist võivad hävitada olulisi plastosi.

#### Ohutuspilud peavad olema alati puhtad.

1. Puhastage lõikurit niiske riidelapiga.
2. Puhastage õhuvoolupilusid pehme harjaga (ärge kasutage teravaid esemeid).
3. Vajadusel puhastage lõikepead harjaga.

### 4.2 Aku ja akulaadija puhastamine

Enne aku ühendamist akulaadijaga peavad aku ja akulaadija pind ning kontaktid olema puhtad ja kuivad.

→ Ärge kasutage jooksvat vett.

#### 4.2.1 Aku puhastamiseks

Aku puhastamiseks ei tohi kasutada keemilisi aineid.

→ Puhastage aku ventilatsioonivahendid ja klemme aeg-ajalt pehme, puhta ja kuiva harjaga.

### 4.2.2 Akulaadija puhastamine

→ Puhastage kontaktid ja plastosad pehme ja kuiva riidelapiga.

## 5. HOIUSTAMINE

### 5.1 Toote hoiustamiseks ettevalmistamine

Toodet tuleb hoida lastele kättesaamatus kohas.

1. Eemaldage aku.
2. Lükake kaitsekate lõiketerale.
3. Laadige akut.
4. Puhastage lõikur aku ja akulaadija (vt jaotist 4. HOOLDAMINE).
5. Pange lõikur, aku ning akulaadija hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

## 6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



#### OHT!

##### Lõiketera põhjustatud kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht juhusliku käivitamise tõttu.

- Kasutage kindaid.
- Eemaldage aku.
- Lükake kaitsekate lõiketerale.

### 6.1 Veotsingu tabel

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Käivitushooba ei saa vajutada	Käivitushoob kiilub kinni.	→ Vabastage käivitushoob.
Lõikur ei käivitu või seiskub.	Aku on tühi.	→ Laadige akut.
LED-tuli (11) vilgub roheliselt [joonis O4]		
Lõikur ei käivitu või seiskub.	Aku temperatuur jääb lubatud vahemikust väljapoole.	→ Oodake, kuni aku temperatuur on taas vahemikus 0 °C ... +45 °C.
Tõrke LED-tuli (16) põleb punaselt [joonis O4]	Aku kontaktide vahel on veetilgu või niiskust.	→ Eemaldage veetilgad/niiskust kuiva lapi abil.
	Takistus blokeerib mootorit.	→ Eemaldage takistus.
Lõikur ei käivitu või seiskub.	Lõikur on kahjustatud.	→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.
Tõrke LED-tuli (16) põleb punaselt [joonis O4]		
Lõikur ei käivitu või seiskub.	Aku ei ole täielikult akuhoidikusse asetatud.	→ Asetage aku täielikult akusahtlisse, kuni see kuuldavalt oma paigale lukustub.
Tõrke-LED-tuli (16) ei sütti [joonis O4]	Aku on defektne.	→ Vahtage aku välja.
	Lõikur on kahjustatud.	→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.
Laadimisprotsess ei ole võimalik.	Aku ei ole õigesti laadija peale lükatud.	→ Lükake aku õigesti laadija peale.
Aku laadimise märgutuli (12) põleb püsivalt roheliselt [joonis O3]	Aku kontaktid on määrdunud.	→ Puhastage aku kontaktid (nt akut mitu korda ühendades ja lahti ühendades). Vajaduse korral asendage aku.
	Aku temperatuur jääb lubatud vahemikust väljapoole.	→ Oodake, kuni aku temperatuur on taas vahemikus 0 °C ... +45 °C.
	Aku on defektne.	→ Vahtage aku välja.
Laadimisprotsess ei ole võimalik.	Laadija pistik ei ole korralikult ühendatud.	→ Sisestage pistik täielikult pistikupesasse.
Aku laadimise märgutuli (12) ei sütti [joonis O3]	Pistikupesaga, toitekaabel või laadija on kahjustatud.	→ Kontrollige toitepinget. Vajaduse korral laske laadijat kontrollida volitatud edasimüüjal või GARDENA teeninduses.

#### JÄLGIGE JÄRGMIST:

Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

→ Muude tõrgete korral võtke ühendust oma GARDENA teeninduskeskusega (vt tagaosa).

## 7. TEHNILISED ANDMED

Lõikur	Ühik	Väärtus (tootenr 14772)	Väärtus (tootenr 14774)	Väärtus (tootenr 14776)
Oksa max läbimõõt	mm	28	28	28
<b>Maksimaalne lõigete arv täislaetud aku kohta</b>				
PBA 18 V 2,0 Ah W-B		400	400	400
PBA 18 V 2,5 Ah W-B		500	500	500
PBA 18 V 3,0 Ah W-B		600	600	600
PBA 18 V 4,0 Ah W-C		800	800	800
PBA 18 V 5,0 Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18 V 6,0 Ah W-C		1200	1200	1200
Teleskoopvarre pikendus- latus	cm	–	215 – 255	320 – 360
Maksimaalne kõrgus (pikendatud teleskoop- varrega)	cm	110	255	360
Kaal (ilma akuta)	kg	1,9	3,4	4,1
Helirõhu tase $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Määramatus $K_{pA}$	dB (A)	65 3	63 3	57 3
Helivõimsuse tase $L_{WA}$ <sup>2)</sup> ; mõõdetud / garanteeritud	dB (A)	76 / 79	77 / 80	77 / 80
Käsivarrele mõjuv vibratsioon $a_{vhw}$ <sup>1)</sup> Määramatus $K_{vhw}$	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5

Mootimisprotsess vastab järgmistele nõuetele:

<sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EÜ / S.I. 2001/1701

JÄLGIGE JÄRGMIST: Näidatud vibratsiooni emissiooni väärtus on mõõdetud vastavalt standarditud katsemeetodile ja seda saab kasutada elektritööriistade omavaheliseks võrdluseks. Seda võib kasutada ka mõjutuse esialgseks hindamiseks. Vibratsiooniemissiooni väärtus võib elektritööriista tegeliku kasutamise ajal varieeruda olenevalt masina kasutusviisidest. Ohutusabinõuna peaksite masinaga töötama maksimaalselt üks tund ilma katkestusteta.

Süsteemi aku	Ühik	Väärtus (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)
Akupinge	V (DC)	18
Aku mahtuvus	Ah	2,0
Elementide arv (Li-ion)		5
Sobivad POWER FOR ALL süsteemi akulaadidajad	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	

Akulaadidaja	Ühik	Väärtus (AL 1810 CV)	Väärtus (AL 18V-20)
Võrgupinge	V (AC)	220–240	220–240
Võrgusagedus	Hz	50–60	50–60
Nimivõimsus	W	26	50
Aku laadimispinge	V (DC)	18	18
Aku maksimaalne laadimisvool	A	1000	2000
Aku laadimisaeg (umbes)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Aku lubatud temperatuur laadimise ajal	°C	0 kuni 45	0 kuni 45
Kaal	g	170	210
Kaitseklass		□ / II	□ / II
Sobivad POWER FOR ALL süsteemi akud		PBA 18V	PBA 18V

## 8. LISATARVIKUD/VARUOSAD

GARDENA pikendustoru	Tootenr 14774 pikendamiseks või asendamiseks.	Tootenr 14776-20.630.00 saadaval GARDENA teeninduse kaudu
GARDENA kaitsekate Power+ akudele	Akude niiskuse eest kaitsmiseks. Akukaitse mudelile PBA 18V/45 Akukaitse mudelile PBA 18V/72	Tootenr 14800-00.600.31 Tootenr 14800-00.600.32 saadaval GARDENA teeninduse kaudu

GARDENA süsteemi aku P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Aku tööaja pikendamiseks või asendamiseks.	Tootenr 14903 Tootenr 14905
GARDENA Aku kiirlaadidaja AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL süsteemi akude PBA 18V..W-.. kiireks laadimiseks.	Tootenr 14901

## 9. TEENINDUS

Meie teenindusosakonna praeguse kontaktteabe leiaste veebist:

[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 10. UTILISEERIMINE

### 10.1. Toote kasutuselt kõrvaldamine



See sümbol tähendab, et seade ei kuulu olmejäätmete hulka. Taaskäideldge see elektri- ja elektroonikaseadmete kogumissüsteemi kaudu.

See aitab tagada kasutusea lõppu jõudnud seadmete nõuetekohase jäätmekäitluse. Lisateabe saamiseks võtke ühendust kohalike ametiasutuste, olmejäätmete-teenuste, GARDENA hooldusesinduse või jaemüüjaga. Vale kõrvaldamine võib potentsiaalselt ohtlike ainete sisalduse tõttu kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

### 10.2. Aku utiliseerimine



Aku sisaldab liitiumioonelemente, mis tuleb tööea lõppedes utiliseerida tavalistest olmejäätmetest eraldi.

Li-ion

1. Tühjendage liitium-ioonelemendid täielikult (võtke ühendust GARDENA teenindusega).
2. Veenduge, et liitium-ioonelemendi kontaktid ei tekitaks lühist, kattes need teibiga.
3. Utiliseerige liitium-ioonelemendid nõuetekohaselt kohalikus jäätmekäitlusjaamas või selle kaudu.

## fi Akkukäyttöiset raivaussakset EasyCut 110/18V P4A / Akkukäyttöiset teleskooppivartiset raivaussakset HighCut 250/18V P4A / HighCut 360/18V P4A

### Alkuperäisten käyttöohjeiden käännös

1. TURVAOHJEET	54
2. KOKOONPANO	57
3. KÄYTTÖ	57
4. HUOLTO	58
5. SÄILYTYS	58
6. VIKOJEN KORJAUS	58
7. TEKNISET TIEDOT	59
8. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT	59
9. HUOLTO	59
10. HÄVITTÄMINEN	59

## 1. TURVAOHJEET

### 1.1 Symbolien selitykset



→ Lue käyttöohjekirja.



## VAROITUS!

→ Vaara – Pidä kädet kaukana terästä.



## VAROITUS!

→ Älä altista sateelle.



## VAROITUS!

→ Käytä suojalaseja ja kuulonsuojaimia.



## VAROITUS!

→ Pidä sivulliset loitolla.



## VAROITUS!

→ Sähköiskun aiheuttaman hengenvaarallisen tapaturman vaara!  
Pysyttele vähintään 10 metrin päästä sähköjohtoista.



## VAROITUS!

→ Poista akku ennen puhdistusta tai huoltoa.

## 1.2 Yleiset turvaohjeet

### 1.2.1 Koneen yleiset turvaohjeet



## VAROITUS!

Lue kaikki tämän koneen mukana tulevat turvaohjeet, varoitukset, kuvat ja tekniset tiedot.

Alla olevien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskun, tulipaloon ja/tai vakavaan tapaturmaan.

### Säästä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Termillä "kone" tarkoitetaan varoituksissa verkkosähköllä toimivaa (johdollista) konetta tai akkukäyttöistä (johdotonta) konetta.

#### 1) Työalueen turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.** Sotkuiset tai hämärät alueet ovat alttiita onnettomuuksille.
- Älä käytä koneita räjähdysriskissä ympäristössä, esimerkiksi herkästi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä.** Koneista lähtevät kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- Pidä lapset ja sivulliset loitolla, kun käytät konetta.** Häiriöt voivat saada sinut menettämään koneen hallinnan.

#### 2) Sähköturvallisuus

- Koneen pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Älä koskaan muuta pistoketta millään tavoin. Älä käytä mitään pistokesovittimia maadoitettujen koneiden kanssa.** Alkuperäiset pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Varo koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä ja jääkaappeja.** Sähköiskun riski kasvaa, jos käyttäjän kehoon kohdistuu maadoitus.
- Älä altista koneita sateelle tai märille olosuhteille.** Koneeseen päässyt vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä vahingoita johtoa. Älä koskaan käytä johtoa koneen kantamiseen, vetämiseen tai irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoina ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sokeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Kun käytät konetta ulkona, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön sopivan johdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Mikäli koneen käyttämistä kosteassa ei voida välttää, käytä virtalähdettä, jossa on vikavirtasuojakytkin (RCD).** Vikavirtasuojakytkimen käyttäminen vähentää sähköiskuvaaraa.

#### 3) Henkilökohtainen turvallisuus

- Pysy valppaana, katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä käyttäessäsi konetta. Älä käytä konetta väsyneenä tai alkoholien, huumeiden tai lääkeyksien vaikutuksen alaisena.** Hetken epähuomio koneita käytettäessä voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.
- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojain, luistamattomat turvakengät, kypärä, kuulonsuojaimet ja muut suojavarusteet niitä vaativissa oloissa käytettynä vähentävät henkilövahinkoja.
- Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että katkaisin on OFF-asennossa ennen virtalähteeseen ja/tai akkuun kytkemistä, koneeseen tarttumista tai sen kantamista.** Koneiden kantaminen sormi kytkimellä tai virran kytkeminen koneeseen, kun kytkin on käyttöasennossa, altistaa onnettomuuksille.
- Irrota mahdolliset säätöavaimet ennen virran kytkemistä koneeseen.** Koneen pyörittävään osaan kiinnitetty avain voi aiheuttaa henkilövahingon.
- Älä kurota. Säilytä aina tukeva asento ja tasapaino.** Tämä mahdollistaa koneen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä löysästi istuvia vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Jos käytettävissä on kytkentämahdollisuus pölynerottimelle ja -keräjäille, varmista, että ne kytketään oikein ja että niitä käytetään oikein.** Pölynpoiston käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä riskejä.

h) **Vaikka olisit käyttänyt koneita usein ja tuntisit ne hyvin, muista aina ottaa huomioon koneen turvamääräykset.** Huollon toiminta voi aiheuttaa vakavia vahinkoja sekunnin murto-osassa.

#### 4) Koneen käyttö ja huolto

- Älä pakota konetta. Käytä käyttötarkoitukseen sopivaa konetta.** Oikea kone tekee työn paremmin ja turvallisemmin nopeudella, jota varten se on suunniteltu.
- Älä käytä konetta, jos virtaa ei voi kytkeä ja katkaista virtakytkimellä.** Mikä tahansa kone, jota ei voi hallita virtakytkimellä, on vaarallinen, ja se pitää korjata.
- Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai akku koneesta, mikäli mahdollista, ennen kuin teet mitään säätöjä, vaihdat lisävarusteita tai varastoit konetta.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun käynnistymisen vahingossa.
- Varastoit käyttämättömät koneet pois lasten ulottuvilta äläkä anna henkilöiden, jotka eivät tunne konetta tai näitä ohjeita, käyttää konetta.** Koneet ovat vaarallisia taitamattomien käyttäjien käsissä.
- Pidä koneet ja lisävarusteet hyvässä kunnossa. Tarkista, etteivät liikkuvat osat ole pois kohdaltaan tai juuttuneet, että mikään osa ei ole rikkoutunut ja että mikään muu olosuhde ei vaikuta koneen toimintaan. Jos kone on vahingoittunut, korjauta se ennen käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletusta koneesta.
- Pidä leikkuukoneet terävinä ja puhtaina.** Oikein huolletut leikkuukoneet, joiden leikkausreunat ovat terävät, eivät juutu kiinni niin helposti ja ovat helpommin hallittavissa.
- Käytä konetta, lisävarusteita ja koneen teriä näiden ohjeiden mukaan. Huomioi myös työolosuhteet ja suoritettava tehtävä.** Koneen käyttäminen ennakoituissa poikkeavissa olosuhteissa voi johtaa vaaratilanteeseen.
- Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina, puhtaina, öljyttömänä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja tarttumapinnat eivät mahdollista koneen turvallista käsittelyä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.

#### 5) Akkukäyttöisten työkalujen käyttö ja huolto

- Lataa akku ainoastaan valmistajan suosittelemalla laturilla.** Tietynlaiseen akustoon soveltuva laturi voi aiheuttaa tulipalon vaaran, jos sitä käytetään toisenlaisen akuston lataamiseen.
- Käytä koneissa ainoastaan niille tarkoitettuja akkuja.** Muunlaisien akkujen käyttö voi aiheuttaa tapaturmien tai tulipalon vaaran.
- Kun akkuja ei käytetä, pidä se etäällä metalliesineistä, kuten paperiliitimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat aiheuttaa kosketuksen liittimen välillä.** Akkuliitinten saattaminen keskenään oikosulkuun voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- Akusta voi tihkua nestettä väärissä olosuhteissa. Vältä kosketusta akkuneesteeseen. Jos akkuneestettä joutuu iholle, huuhtelee ihoalue vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, ota myös yhteys lääkäriin.** Akkuneeste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkuja tai konetta.** Vaurioituneet tai muutetut akut voivat käyttäytyä odottamattomasti ja saada aikaan tulipalon, räjähdysriskin tai loukkaantumisen.
- Älä altista akkuja tai konetta tullelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Tuli tai yli 130 °C lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdysriskin.
- Noudata kaikkia latausohjeita äläkä lataa akkuja tai konetta käyttöohjeissa ilmoitettua lämpötila-alueen ulkopuolella.** Akun lataaminen väärin tai sallituista lämpötiloista poikkeavissa olosuhteissa voi vahingoittaa akkuja ja lisätä tulipaloriskiä.

#### 6) Huoltopalvelu

- Anna koneen korjaaminen pätevän korjaajan tehtäväksi. Koneessa saa käyttää vain täysin samanlaisia varaosia.** Näin taataan, että koneen käyttöturvallisuus säilyy ennallaan.
  - Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Kaikki akkujen huollot tulee antaa ainoastaan valmistajan tai valtuutetun huoltopalvelun hoitettavaksi.
- Kansallinen lainsäädäntö voi asettaa rajoituksia näiden raivaussaksien käyttöön. Tarkista raivaussakset päivittäin ennen käyttöä ja mahdollisen pudottamisen tai iskujen jälkeen, jotta havaitset mahdolliset vauriot tai viat.

### 1.2.2 Raivaussaksien turvavaroitukset

- Pidä kaikki kehon osat poissa terän ulottuvilta. Älä yritä raivata leikkuujätettä tai pitää leikattavaa materiaalia kädessäsi, kun terä liikkuu.** Terän liike jatkuu, kun kytkin on asetettu OFF-asentoon. Hetken epähuomio raivaussaksia käytettäessä voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.
- Kanna raivaussaksia kahvasta ja varmista, että terä on pysäytettyinä. Älä koske virtakytkimiin.** Raivaussaksien asianmukainen kantaminen vähentää tahattoman käynnistymisen ja terien aiheuttamien henkilövahinkojen vaaraa.
- Kun kuljetat raivaussaksia tai viet sen varastoon, käytä aina terän suojusta.** Raivaussaksien asianmukainen käsittely vähentää terien mahdollisesti aiheuttamien henkilövahinkojen riskiä.
- Kun irrotat juuttunutta materiaalia tai huollat laitetta, varmista, että kaikki virtakytkimet on asetettu OFF-asentoon ja että akku on irrotettu.** Raivaussaksien käynnistäminen vahingossa juuttunutta materiaalia irrottaessa tai konetta huollettaessa voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.
- Kun irrotat juuttunutta materiaalia tai huollat laitetta, varmista, että kaikki virtakytkimet on asetettu OFF-asentoon ja turvakytkin on lukitusasennossa.** Raivaussaksien käynnistäminen vahingossa juuttunutta materiaalia irrottaessa tai konetta huollettaessa voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.
- Pitele raivaussaksia kädessäsi tarttumalla ainoastaan niiden eristetyn tartuntapintoihin, sillä terä voi osua pilossa oleviin johtoihin.** Terän osuminen jännitteeseen johtoon voi siirtää jännitteen raivaussaksien metallisiin osiin ja aiheuttaa sähköiskun.

- g) **Pidä kaikki virtajohdot ja kaapelit poissa leikkuualueelta.**  
Käytön aikana virtajohdot tai kaapelit voivat jäädä piiloon pensasaitoihin tai pensaikkoihin, jolloin terä saattaa osua niihin vahingossa.
- h) **Älä käytä raivaussaksia huonoissa sääolosuhteissa, etenkin jos salamointi on mahdollista.**  
Näin pienennät salamaiskujen riskiä.

### 1.2.3 Pitkän ulottuman raivaussaksien turvavaroitukset

- a) **Pienennä hengenvaarallisen sähköiskun riskiä välttämällä pitkän ulottuman raivaussaksien käyttöä voimajohtojen läheisyydessä.**  
Jos laite osuu sähkölinjoihin tai jos sitä käytetään sähkölinjojen läheisyydessä, seurauksena voi olla vakava vamma tai hengenvaarallinen sähköisku.
- b) **Käytä pitkän ulottuman raivaussaksia aina molemmin käsin.**  
Pidä pitkän ulottuman raivaussaksista kiinni molemmin käsin, jotta et menetä niiden hallintaa.
- c) **Käytä aina kypärää, kun käytät pitkän ulottuman raivaussaksia.**  
Putoava leikkuujäte voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.
- Etsi pensasaidoissa ja puskissa piilossa olevia kohteita (esim. piikkilankoja ja piilossa olevia johtoja).
  - Käytä vikavirtasuojajakytkintä (RCD), jonka laukaisuvirta on 30 mA tai pienempi.
  - Pidä raivaussaksista kiinni molemmin käsin molemmista kahvoista.
  - Kun laite on käytössä, seiso tasaisella alustalla, älä tikkailla tai muulla epävakaa alustalla.
  - Varmista ennen raivaussaksien käyttöä, että kaikkien liikkuvien osien (esim. pidennetty varsi ja kääntöelementti) lukituslaitteet ovat lukitussa asennossa.

## 1.3 Lisäturvavaroitukset

### 1.3.1 Käyttötarkoitus

**GARDENA-raivaussakset** on tarkoitettu puiden, pensasaitojen ja pensaiden enintään 28 mm paksujen oksien karsimiseen kotipihoilla ja -tonteilla.

Tuote ei sovellu pitkäkestoiseen käyttöön (ammattikäyttöön).






### VAARA!

#### Fyysisen vamman vaara!

- Leikkaa oksat osiin, jotta putoavat oksat tai maasta kimpoavat oksat eivät pääse osumaan sinuun.
- Älä seiso oksan alla leikkaamisen aikana.
- Älä käytä lammen hoitoon.

### 1.3.2 Akkuja ja akkulateureita koskevat turvaohjeet

-  **Lue kaikki turvavaroitukset ja turvaohjeet.**  
Ohjeiden ja varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja /tai vakavaan tapaturmaan.
- **Säilytä nämä ohjeet turvallisessa paikassa.** Käytä akkulaturia vain, jos olet tutustunut sen kaikkiin toimintoihin ja pystyt käyttämään sitä rajoituksetta tai olet saanut asianmukaiset ohjeet.
- **Älä käytä tuotetta räjähdysriskissä ympäristöissä.**
- **Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon aikana.**  
Näin voidaan varmistaa, että lapset eivät leiki akkulaturilla.
- **Lataa ainoastaan POWER FOR ALL -järjestelmän tyyppiä PBA 18 V:n Li-ion-akkuja, joiden kapasiteetti on 1,5 Ah (vähintään 5 akkukennonnoa).** Akkujännitteen on sovittava akkulaturin akun latausjännitteeseen. Älä lataa akkuja, joita ei ole tarkoitettu uudelleenlatautaviksi. Muuten on olemassa tulipalon ja räjähdysvaara.
-  **Käytä akkulaturia vain suljetuissa tiloissa ja pidä se etäällä kosteudesta.** Veden pääsy akkulaturiin lisää sähköiskun vaaraa.
- **Pidä akkulaturi puhtaana.** Lika aiheuttaa sähköiskun vaaran.
- **Tarkista aina akkulaturi, kaapeli ja pistoke ennen käyttöä.** Älä käytä akkulaturia, jos havaitset vaurioita. Älä avaa akkulaturia itse ja varmista, että vain pätevä henkilöstö tekee korjaukset käyttämällä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.  
Vaurioituneet akkulaturit, johdot ja pistokkeet lisäävät sähköiskun vaaraa.
- **Älä käytä akkulaturia herkästi syttyvillä pinoilla (esim. paperi, tekstiilit) tai herkästi syttyvissä ympäristöissä.**  
Latauksen aikana tapahtuva akkulaturin kuumeneminen aiheuttaa tulipalovaaran.
- **Jos liitäntäkaapeli on vaihdettava, anna se GARDENAn tai GARDENA-sähkötyökalujen valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi turvallisuusriskien välttämiseksi.**
- **Nämä turvavaroitukset koskevat vain POWER FOR ALL -järjestelmän 18 V:n litiumioniakkuja.**
- **Älä peitä akkulaturin ilmanvaihtoaukkoja (jos sellaisia on).**  
Muuten akkulaturi voi ylikuumentua eikä se enää toimi kunnolla.
- **Lataa akut vain valmistajan suosittelemilla akkulateureilla.**  
Muuhen akkutyypin sopiva akkulaturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään muiden akkujen kanssa.
- **Jos akku on vaurioitunut tai sitä käytetään väärin, siitä voi tulla myös höyryä.** Varmista, että alue on hyvin tuuletettu, ja hakeudu lääkäriin, jos havaitset haittavaikutuksia.  
Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä.
- **Jos akku on viallinen, siitä voi vuotaa nestettä, joka voi kastella myös vieressä olevat esineet.** Tarkista vaurioituneet osat.  
Puhdista tai vaihda ne tarvittaessa.

- **Jos akku käytetään väärin tai se on vahingoittunut, akusta voi tihkua syttyvää nestettä.** Vältä sen koskettamista. Jos akkuneustetta joutuu iholle, huuhtelee ihoalue vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Akkuneuste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- **Käytä akku vain POWER FOR ALL -järjestelmää käyttävien valmistajien tuotteiden kanssa.** POWER FOR ALL -merkityt 18 V:n akut ovat täysin yhteensopivia seuraavien tuotteiden kanssa: kaikkien 18 V:n POWER FOR ALL -järjestelmää käyttävien valmistajien tuotteet.
- **Noudata tuotteen käyttöoppaassa annettuja akkusuosituksia.**  
Tämä on ainoa tapa käyttää akkuja ja tuotetta turvallisesti ja suojata akut vaaralliselta ylikuormitukselta.
- **Lataa akut vain valmistajan tai POWER FOR ALL -järjestelmää käyttävien kumppanien suosittelemilla akkulateureilla.** Tiettyyn akkutyypin sopiva akkulaturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään muiden akkujen kanssa (akkutyypit: PBA 18 V jne./Yhteensopivat akkulaturit: AL 18 jne.).
- **Akku toimitetaan osittain ladattuna.** Jotta akun suorituskyky olisi paras mahdollinen, lataa akku täyteen, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.
- **Säilytä paristot poissa lasten ulottuvilta.**
- **Älä avaa akkuja.** Tämä aiheuttaa oikosulkuvaaran.
- **Älä aiheuta akun oikosulkuja.** Kun akku ei käytetä, pidä se etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat aiheuttaa yhteyden kosketuspintojen välillä.  
Akkuliittinten saattaminen keskenään oikosulkuun voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- **Akun koskettimet voivat olla kuumia käytön jälkeen.**  
Ole varovainen kuumien kontaktien kanssa, kun poistat paristot.
- **Akku voi vahingoittua siihen kohdistuvasta ulkoisesta voimasta tai terävistä esineistä, kuten nauloista tai ruuvimeisseleistä.**  
Tämä voi aiheuttaa sisäisen oikosulun ja akun palamisen, savuamisen, räjähtämisen tai ylikuumentumisen.
- **Älä koskaan huolla vahingoittuneita akkuja.** Vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike saa huoltaa akkuja.
-  **Suojaa akku tulelta, liialta vedeltä, kosteudelta ja kuumuudelta, kuten jatkuvalta voimakkaalta auringonvalolta.** On olemassa räjähdys- ja oikosulkuvaara.
- **Käytä ja säilytä akku vain ympäristön lämpötilassa -20 °C ... +50 °C.** Älä esimerkiksi jätä akkuja autoon kesällä. Jos lämpötila laskee alle 0 °C:n, joissakin laitteissa saattaa esiintyä tehon heikkenemistä.
- **Lataa akku vain ympäristön lämpötilassa 0 °C ... 35 °C.**  
Akun lataaminen tämän lämpötila-alueen ulkopuolella voi vaurioittaa akkuja ja aiheuttaa tulipalovaaran.
- **Anna akun jäähtyä käytön jälkeen vähintään 30 minuuttia ennen kuin lataa tai varastoit sen.**

### 1.3.3 Muut sähköturvaohjeet



### VAARA!

#### Sydänkohtauksen vaara!

- Tuote muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien (esimerkiksi sydämentahdistimet) toimintaan ja aiheuttaa vakavia tai kuolemalla johtavia vammoja.
- Keskustelee lääkärin ja implantin valmistajan kanssa ennen tämän tuotteen käyttöä.
  - Irrota akku tuotteesta, kun tuote ei ole käytössä.

- Älä käytä tai säilytä vaurioituneita akkuja. Hävitä viallinen akku välittömästi määräyksien mukaisesti.
- Kytke laturi ainoastaan tyyppikilvessä määritettyyn AC-jännitteeseen.
- Älä kytke tuotteeseen maadoitusjohtoa.
- Älä käytä tuotetta, kun ukkosmyrsky on lähestymässä.
- Suojaa akun kosketuspinnat kosteudelta.

### 1.3.4 Muut henkilöturvaohejeet



### VAARA!

#### Tukehtumisvaara!

- Pienet osat voivat joutua nieluun.
- Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.
  - Älä ylikuormita tuotetta (käytä käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti).
  - Älä käytä tuotetta veden lähellä.
  - Käytä raivaussaksia näissä ohjeissa kuvatulla tavalla ja niissä kuvattuun tarkoitukseen. Käyttäjä on vastuussa muille henkilöille tai heidän omaisuudelleen aiheutuvista vahingoista tai vaurioista.
  - Kiinnitä erityistä huomiota laajentuneen työalueen ulkopuolisille aiheuttamaan vaaraan, kun teleskooppivartta pidennetään.
  - Käytä aina sopivia vaatteita, käsineitä ja tukevia kenkiä.
  - Tarkista alueet, joilla raivaussaksia käytetään, ja poista mahdolliset johdot, piilossa olevat sähkökaapelit ja muut vieraat esineet.
  - Aseta suojus paikalleen kaikissa säätötöissä (leikkuupään kallistaminen, teleskooppivarren pituuden muuttaminen).

- Älä aseta raivaussaksia leikkuupään varaan.
- Tarkista kone ennen käyttöä ja mahdollisten iskujen jälkeen kulumisen ja vaurioiden varalta.
- Huolehdi asianmukaisten korjaustöiden teettämisestä tarvittaessa.
- Älä yritä käyttää tuotetta, josta puuttuu osia tai johon on tehty luvattomia muutoksia.

### 1.3.5 Sähkötyökalujen käyttö ja huolto

Opettele pysäyttämään tuote nopeasti hätätilassa.

- Älä pitele tuotetta suojuksesta.
  - Älä käytä raivaussaksia, jos suojaruuvit ovat vaurioituneet.
  - Älä nouse tikapuille raivaussaksia käyttäessäsi.
  - Käytä raivaussaksia vain, kun seisot tasaisella alustalla.
  - Irrota akku:
    - kun jätät raivaussakset ilman valvontaa, oli aika miten lyhyt tahansa
    - ennen tukoksen selvittämistä
    - ennen raivaussaksien tarkastamista, puhdistamista tai muita toimenpiteitä
    - jos osut johonkin esineeseen. Älä käytä raivaussaksia, ennen kuin olet varma, että koko laite on turvallisessa käyttökunnossa.
    - jos raivaussaksissa ilmenee epätavallista tärinää. Tarkista heti. *Liika tärinä voi aiheuttaa tapaturman.*
    - ennen kuin annat laitteen toiselle.
- Kaikki mutterit ja ruuvit on kiristettävä tiukasti, jotta tuotteen käyttö on turvallista.
- Anna raivaussaksien jäähtyä ennen varastointia, jos ne kuumenevat käytön aikana.
  - Älä säilytä raivaussaksia yli 35 °C:n lämpötilassa tai suorassa auringonvalossa.
  - Älä säilytä raivaussaksia tiloissa, joissa on staattista sähköä.
  - Varo putoavia roskia.
  - Käytä laitetta vain päivänvalossa tai näkyvyyden ollessa hyvä.

## 2. KOKOONPANO



### VAARA!

#### Terän aiheuttama viiltovamma!

- Tahattoman käynnistyksen aiheuttama viiltovammojen vaara.
- Käytä käsineitä.
  - Irrota akku.
  - Liu'uta suojus terän päälle.

### 2.1 Raivaussaksien kokoaminen (kuva A1/A2)

#### 2.1.1 Ilman jatkovartta (vain tuote 14774)

1. Liu'uta leikkuupäätä ③ kahvayksikköön ②, kunnes se pysähtyy. *Kärjen ④ on liu'uttava aukkoon ①.*
2. Kiristä mutteri ④.

#### 2.1.2 Jatkovarren kanssa (vain tuote 14776)



### VAARA!

#### Henkilövahinko!

- Vain yhtä jatkovartta saa käyttää.
- Käytä vain yhtä jatkovartta.

1. Liu'uta jatkovartta ① kahvayksikköön ②, kunnes se pysähtyy. *Kärjen ④ on liu'uttava aukkoon ①.*
2. Kiristä mutteri ④.
3. Liu'uta leikkuupäätä ③ teleskooppivarteen ①, kunnes se pysähtyy. *Kärjen ④ on liu'uttava aukkoon ①.*
4. Kiristä mutteri ④.

### 2.2 Oksakoukun kokoaminen (vain tuote 14774/14776) (kuva A3)

Oksakoukku käytetään katkaistujen oksien poistamiseen puiden latvuksesta ja pensaasta.

#### 2.2.1 Oksakoukun asennus

- Liu'uta oksakoukku ⑤, kunnes se pysähtyy leikkuupään ③ pidikkeeseen ⑥ ja lukko ⑦ napsahtaa kuuluvasti kiinni. *Varmista, että lukko on kytketty.*

#### 2.2.2 Oksakoukun purkaminen

1. Vedä ensin lukko ⑦ ylös.
2. Vedä sitten oksakoukku ⑤ ulos leikkuupään ③ pidikkeestä ⑥.

## 3. KÄYTTÖ



### VAARA!

#### Terän aiheuttama viiltovamma!

- Tahattoman käynnistyksen aiheuttama viiltovammojen vaara.
- Käytä käsineitä.
  - Irrota akku.
  - Liu'uta suojus terän päälle.

### 3.1 Akun lataaminen (kuva O1/O2/O3)



### HUOMAUTUS!

- Virtalähteen jännitteen on vastattava laturin tyyppikivessä määritettyä jännitettä.
- Huomioi verkkojännite.

#### GARDENA-raivaussaksien, tuote 14772-55/14774-55/14776-55, toimitukseen ei sisälly akkua eikä laturia.

Älykäs latausmenetelmä tunnistaa akun lataustilan automaattisesti ja lataa sitten akun optimaalisella latausvirralla akun lämpötilan ja jännitteen mukaisesti. Tämä säästää akkua, ja laturissa säilytettäessä akku pysyy aina täyteen ladattuna.

1. Paina lukituspainiketta ① ja irrota akku ② akun pidikkeestä ③.
2. Kytke akkulaturi ④ pistorasiaan.
3. Työnnä akkulaturi ④ akkuun ②.

**Kun akun latauksen merkkivalo ⑤ laturissa vilkkuu vihreänä, akku latautuu.**

**Kun akun latauksen merkkivalo ⑤ laturissa palaa jatkuvasti vihreänä, akku on täynnä**

(katso latauksen kesto kohdasta 7. TEKNISET TIEDOT).

4. Tarkasta lataustila säännöllisesti latauksen aikana.
5. Kun akku ② on latautunut täyteen, akun ② voi irrottaa laturista ④.

### 3.2 Merkkivalojen merkitykset

#### 3.2.1 Laturin merkkivalo (kuva O3)

**Vilkkuva akun latauksen merkkivalo ⑤**

Lataustoiminto ilmoitetaan akun latauksen merkkivalon ⑤ vilkkumisella.



**Huomautus:** Lataustoiminto on mahdollinen vain, kun akun lämpötila on sallitulla latauksen lämpötila-alueella, katso 7. TEKNISET TIEDOT.

**Jatkuvasti palava akun latauksen merkkivalo ⑤**

**Tasaisesti palava** akun latauksen merkkivalo ⑤ ilmaisee, että akku on ladattu täyteen **tai** että akun lämpötila ei ole sallitulla latauksen lämpötila-alueella eikä akkua voi sen vuoksi ladata.



Jos akkua ei ole asetettu paikalleen, **jatkuvasti palava** akun latauksen merkkivalo ⑤ ilmaisee, että virtapistoke on asetettu pistorasiaan ja että akkulaturi on käyttövalmis.

#### 3.2.2 Akun varaustilan merkkivalo ⑥ tuotteessa (kuva O4/O1)

Tuotteen käynnistämisen jälkeen akun varaustilan merkkivalo ⑥ palaa viiden sekunnin ajan.

Akun varaustilan merkkivalo	Akun varaustila
①, ② ja ③ palavat vihreinä	Varaus 67 – 100 %
① ja ② palavat vihreinä	Varaus 34 – 66 %
① palaa vihreänä	Varaus 11 – 33 %
① vilkkuu vihreänä	Varaus 0 – 10 %

**Jos merkkivalo ⑥ vilkkuu vihreänä, akku on ladattava.**

Jos vian merkkivalo ⑦ palaa tai vilkkuu, katso kohta 6. VIKOJEN KORJAUS.

### 3.3 Työasento (kuva O5)

- Pitele raivaussaksia yhdellä kädellä ylemmästä tartuntapinnasta ① ja toisella kädellä kahvasta ②.

### 3.4 Teleskooppivarren pidentäminen (vain tuote 14774/14776) (kuva O6)

Teleskooppivartta ② voidaan pidentää jopa 40 cm:llä.

## **VAARA!** **Henkilövahinko!**

Kun teleskooppivartta pidennetään, käsi voi jäädä puristuksiin kiristys-holkin ja oranssin mutterin väliin, jos raivaussaksia pidetään samalla ylöspäin.

→ Pidä raivaussaksia vaakasuorassa, kun pidennät teleskooppivartta.

1. Löysää oranssi mutteri ⑫.
2. Pidennä teleskooppivarsi ② haluttuun pituuteen.
3. Kiristä oranssi mutteri ⑫ uudelleen.

### 3.5 Leikkuupään kallistaminen (kuva O7)

Leikkuupäätä ③ voidaan kallistaa 20 asteen välein 0–60 asteeseen neljäs-sä asennossa.

1. Paina kulmaliitintä ⑬ ja säädä leikkuupää ③ haluttuun kulmaan.
2. Anna leikkuupään ③ kytkeytyä haluttuun kulmaan.  
*Varmista, että leikkuupää on kytketty.*

### 3.6 Raivaussaksien käynnistäminen (kuva O1)

## **VAARA!** **Henkilövahingon vaara!**

Tapaturmavaara, jos tuote ei pysähdy, kun käynnistysvipu vapautetaan.

→ Älä ohita turvalaitteita tai -kytkimiä.

→ Älä esimerkiksi kiinnitä käynnistysvipua kahvaan.

#### 3.6.1 Raivaussaksien käynnistäminen

Tuote on varustettu kaksinkertaisella turvajärjestelmällä (käynnistysvipu ja turvalukitus), joka estää tuotteen käynnistymisen vahingossa.

1. Aseta akku ⑧ akun pidikkeeseen ⑩, kunnes se kiinnittyy kuuluvasti paikoilleen.
2. Avaa suojuksen pikakiinnike ⑭ ja irrota suojus terästä.
3. Pitele raivaussaksia yhdellä kädellä ylemmästä tartuntapinnasta ⑮ ja toisella kädellä kahvasta ⑨.
4. Liu'uta turvalukkoa ⑩ eteenpäin ja vedä lyhyesti käynnistysvipua ⑪ kahvaa ⑨ kohti.

*Terä sulkeutuu ja avautuu käynnistystä varten.*

*Raivaussakset ovat nyt käyttövalmiita.*

5. Liu'uta turvalukkoa ⑩ eteenpäin ja vedä käynnistysvipua ⑪ kahvaa ⑨ kohti.  
*Raivaussakset sulkeutuvat ja pysyvät suljettuina, kunnes käynnistysvipu vapautetaan. Akun varaustason merkkivalo ⑯ näkyy 5 sekunnin ajan.*
6. Vapauta turvalukko ⑩.

#### 3.6.2 Lepoajastointo

Jos raivaussaksia ei ole käytetty 15 minuuttiin, niiden virta katkeaa. Tämän jälkeen käynnistysvipua on vedettävä lyhyesti kahvaa kohti, jotta raivaussakset käynnistyvät uudelleen.

### 3.7 Raivaussaksien kuljettaminen

1. Vapauta käynnistysvipu ⑪.  
*Raivaussakset pysähtyvät.*
2. Irrota akku.
3. Liu'uta suojus terän päälle.

## 4. HUOLTO

## **VAARA!** **Terän aiheuttama viiltovamma!**

Tahattoman käynnistymisen aiheuttama viiltovammojen vaara.

- Käytä käsineitä.
- Irrota akku.
- Liu'uta suojus terän päälle.

## 4.1 Raivaussaksien puhdistaminen

## **VAARA!** **Henkilövahingon vaara!**

Loukkaantumisaara ja tuotteen vaurioitumisriski.

→ Älä puhdista tuotetta vedellä tai vesisuihkulla (varsinkaan korkeapainoisella vesisuihkulla).

→ Älä käytä puhdistamiseen bensiiniä, liuottimia tai muita kemikaaleja. Ne voivat tuhota tärkeitä muoviosia.

### Ilma-aukkojen on oltava aina puhtaita.

1. Puhdista raivaussakset kostealla liinalla.
2. Puhdista ilma-aukot pehmeällä harjalla (älä käytä teräviä esineitä).
3. Puhdista leikkuupää tarvittaessa harjalla.

## 4.2 Akun ja akkulaturin puhdistaminen

Акun ja akkulaturin pintojen ja koskettimien on oltava puhtaat ja kuivat ennen akun liittämistä akkulaturiin.

→ Älä käytä juoksevaa vettä.

### 4.2.1 Akun puhdistaminen

Акun puhdistamiseen ei saa käyttää kemiallisia aineita.

→ Puhdista ilma-aukot ja akun liittimet ajoittain pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla harjalla.

### 4.2.2 Akkulaturin puhdistaminen

→ Puhdista koskettimet ja muoviosat pehmeällä ja kuivalla liinalla.

## 5. SÄILYTYS

### 5.1 Säilytykseen siirtäminen

**Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.**

1. Irrota akku.
2. Liu'uta suojus terän päälle.
3. Lataa akku.
4. Puhdista raivaussakset, akku ja laturi (katso kohta 4. HUOLTO).
5. Säilytä raivaussakset, akku ja laturi kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

## 6. VIKOJEN KORJAUS

## **VAARA!** **Terän aiheuttama viiltovamma!**

Tahattoman käynnistymisen aiheuttama viiltovammojen vaara.

- Käytä käsineitä.
- Irrota akku.
- Liu'uta suojus terän päälle.

### 6.1 Vianmääritystaulukko

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaustoimet
Käynnistysvipua ei voi työntää	Käynnistysvipu on jumissa.	→ Löysää käynnistysvipua.
Raivaussakset eivät käynnisty tai ne sammuvat.	Akku on tyhjä.	→ Lataa akku.
Merkkivalo ⑬ vilkkuu vihreänä (kuva O4)		
Raivaussakset eivät käynnisty tai ne sammuvat.	Акun lämpötila ei ole sallitulla alueella.	→ Odota, kunnes akun lämpötila on jälleen 0 °C ... 4 °C.
Vian merkkivalo ⑯ palaa punaisena (kuva O4)	Akkukontaktien välissä on vesipisaroita tai kosteutta.	→ Pyyhi vesipisarat tai kosteus pois kuivalla liinalla.
	Este tukkii moottorin.	→ Poista este.
Raivaussakset eivät käynnisty tai ne sammuvat.	Raivaussakset ovat vialliset.	→ Ota yhteys GARDENAN huoltopalveluun.
Vian merkkivalo ⑯ vilkkuu punaisena (kuva O4)		

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaustoimet
<b>Raivaussakset eivät käynnisty tai ne sammuvat. Vian merkkivalo (🔴) ei pala (kuva 04)</b>	Akku ei ole täysin paikoillaan akun pidikkeessä.	→ Aseta akku täysin paikoilleen akun pidikkeeseen, kunnes se kiinnittyy kuuluvasti.
	Akku on viallinen.	→ Vaihda akku.
	Raivaussakset ovat vialliset.	→ Ota yhteys GARDENAn huoltopalveluun.
<b>Lataaminen ei ole mahdollista.</b>	Akkua ei ole asetettu laturiin oikein.	→ Liu'uta akku laturiin oikein.
<b>Akun latauksen merkkivalo (🟢) palaa jatkuvasti vihreänä (kuva 03)</b>	Akun kosketuspinnat ovat likaiset.	→ Puhdista akun koskettimet (esim. liittämällä ja irrottamalla akku useita kertoja. Vaihda akku tarvittaessa).
	Akun lämpötila ei ole sallitulla alueella.	→ Odota, kunnes akun lämpötila on jälleen 0 °C ... + 45 °C.
	Akku on viallinen.	→ Vaihda akku.
<b>Lataaminen ei ole mahdollista.</b>	Laturin pistoke ei ole kytketty oikein pistorasiaan.	→ Kytke pistoke kokonaan pistorasiaan.
<b>Akun latauksen merkkivalo (🟢) ei pala (kuva 03)</b>	Pistoke, verkkojohto tai laturi on viallinen.	→ Tarkista verkkovirran jännite. Vie laturi tarvittaessa valtuutetun jälleenmyyjän tai GARDENA-huoltopalvelun tarkastettavaksi.

### HUOMAUTUS:

Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAn valtuuttamat erikoisliikkeet.

→ Ota yhteys GARDENA-huoltokeskukseesi, jos muita vikoja ilmenee (ks. kääntöpuoli).

## 7. TEKNISET TIEDOT

Raivaussakset	Yksikkö	Arvo (tuoteno 14772)	Arvo (tuoteno 14774)	Arvo (tuoteno 14776)
<b>Oksan enimmäishalkaisija</b>	mm	28	28	28
<b>Leikkausten enimmäismäärä yhdellä akun latauksella</b>				
PBA 18V 2.0Ah W-B		400	400	400
PBA 18V 2.5Ah W-B		500	500	500
PBA 18V 3.0Ah W-B		600	600	600
PBA 18V 4.0Ah W-C		800	800	800
PBA 18V 5.0Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18V 6.0Ah W-C		1200	1200	1200
<b>Teleskooppivarren pidennys</b>	cm	–	215 – 255	320 – 360
<b>Enimmäiskorkeus (teleskooppivarsi pidennettynä)</b>	cm	110	255	360
<b>Paino (ilman akkua)</b>	kg	1,9	3,4	4,1
<b>Äänenpainetaso L<sub>PA</sub><sup>1)</sup></b>	dB (A)	65	63	57
<b>Epävarmuus k<sub>PA</sub></b>		3	3	3
<b>Äänentehotaso L<sub>WA</sub><sup>2)</sup>: mitattu/taattu</b>	dB (A)	76 / 79	77 / 80	77 / 80
<b>Käsien/käsivarsien tärinä a<sub>hvw</sub><sup>1)</sup></b>	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
<b>Epävarmuus k<sub>vhw</sub></b>		1,5	1,5	1,5

Mittausprosessi seuraavien mukainen: <sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701

HUOMAUTUS: Ilmoitettu tärinäarvo on mitattu standardoidun testimenetelmän mukaisesti, ja sen avulla sähkötyökaluja voidaan verrata keskenään. Sitä voidaan käyttää myös altistuksen alustavaan arviointiin. Tärinäarvo voi vaihdella sähkötyökalun todellisen käytön aikana sen mukaan, miten konetta käytetään. Turvallisuussyistä laitetta saa käyttää keskeytyksettä enintään yhden tunnin ajan.

Järjestelmäakku	Yksikkö	Arvo (PBA 18V 2.0Ah W-B)
<b>Akkujännite</b>	V (DC)	18
<b>Akkukapasiteetti</b>	Ah	2,0
<b>Kennojen määrä (Li-ion)</b>		5
<b>Sopivat POWER FOR ALL -järjestelmän laturit</b>	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	

Akkulaturi	Yksikkö	Arvo (AL 1810 CV)	Arvo (AL 18V-20)
<b>Verkkovirran jännite</b>	V (AC)	220–240	220–240
<b>Verkkovirran taajuus</b>	Hz	50–60	50–60
<b>Nimellisteho</b>	W	26	50
<b>Akun latausjännite</b>	V (DC)	18	18
<b>Akun latauksen enimmäisvirta</b>	A	1000	2 000
<b>Akun latausaika (noin)</b>			
PBA 18V 2.0Ah W-B	min	124	64
PBA 18V 2.5Ah W-B	min	154	79
PBA 18V 4.0Ah W-C	min	244	124
<b>Akun sallittu lämpötila latauksen aikana</b>	°C	0 – 45	0 – 45
<b>Paino</b>	g	170	210
<b>Suojausluokka</b>	□ / II		□ / II
<b>Sopivat POWER FOR ALL -järjestelmän akut</b>		PBA 18V	PBA 18V

## 8. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT

<b>GARDENA-jatkovarsi</b>	Tuotteen 14774 pidentämiseen tai vaihto-osaksi.	<b>Tuote 14776-20.630.00</b> saatavilla GARDENA-huoltopalvelusta
<b>GARDENA-suojakansi Power+ -akuille</b>	Suojaa akkuja kosteudelta. Akun suojaus malliin PBA 18V/45 Akun suojaus malliin PBA 18V/72	<b>Tuote 14800-00.600.31</b> <b>Tuote 14800-00.600.32</b> saatavilla GARDENA-huoltopalvelusta
<b>GARDENA-järjestelmäakku</b> P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Akku pidempää käyttöaikaa varten tai vaihtoakuksi.	<b>Tuoteno 14903</b> <b>Tuoteno 14905</b>
<b>GARDENA-akun pikalaturi</b> AL 1830 CV P4A	Nopeaan POWER FOR ALL System -akun PBA 18V..W-.. lataukseen.	<b>Tuoteno 14901</b>

## 9. HUOLTOPALVELU

Huoltopalvelumme ajantasaiset yhteystiedot ovat osoitteessa

[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 10. HÄVITTÄMINEN

### 10.1. Tuotteen hävittäminen



Symboli kertoo, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kierrätä se paikallisen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräysjärjestelmän kautta.

Tämä edistää asianmukaista jätteenkäsittelyä laitteiden elinkaaren lopussa. Lisätietoja saat paikallisilta viranomaisilta, jätehuoltopalveluista tai GARDENA-huoltoilikkeestä tai -jälleenmyyjältä. Väärä hävittämistapa voi aiheuttaa haitallisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi.

### 10.2. Pariston hävittäminen



Akussa on litiumionikennot, joita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana akun käyttöiän päätyttyä.

**Li-ion**

1. Tyhjennä litiumionikennot kokonaan (kysy lisää GARDENA-huoltopalvelusta).
2. Varmista, että litiumionikenttien koskettimet eivät joudu oikosulkuun, asettamalla teippi niiden päälle.
3. Hävitä litiumionikennot asianmukaisesti paikallisessa kierrätyspisteessä.

# hr Baterijske vrtnе škare za obrezivanje EasyCut 110/18V P4A / Baterijske teleskopske vrtnе škare za obrezivanje HighCut 250/18V P4A / HighCut 360/18V P4A

## Prijevod originalnih uputa.

1. SIGURNOSNA UPOZORENJA .....	60
2. MONTAŽA .....	62
3. RUKOVANJE .....	62
4. ODRŽAVANJE .....	63
5. SKLADIŠTENJE .....	64
6. OTKLANJANJE SMETNJI .....	64
7. TEHNIČKI PODACI .....	64
8. DODATNA OPREMA/ REZERVNI DIJELOVI .....	65
9. SERVIS .....	65
10. ODLAGANJE .....	65

## 1. SIGURNOSNA UPOZORENJA

### 1.1 Objašnjenje simbola



→ Pročitajte korisnički priručnik.



#### UPOZORENJE!

→ Opasnost – ruke držite podalje od oštrica.



#### UPOZORENJE!

→ Uređaj nemojte izlagati kiši.



#### UPOZORENJE!

→ Nosite zaštitu za oči i uši.



#### UPOZORENJE!

→ Onemogućite pristup promatračima.



#### UPOZORENJE!

→ Rizik od smrtonosne ozljede uslijed strujnog udara!  
Održavajte najmanji razmak od 20 m od električnih vodova.



#### UPOZORENJE!

→ Prije čišćenja ili održavanja uklonite bateriju.

### 1.2 Opće sigurnosne upute

#### 1.2.1 Opće sigurnosne upute za stroj



#### UPOZORENJE!

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim strojem.

Nepoštivanje svih uputa u nastavku može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

#### Spremite sva upozorenja i upute za buduću primjenu.

Pojam „stroj“ u upozorenjima odnosi se na stroj napajan iz mreže (žični) ili baterijski (bežični) stroj.

##### 1) Sigurnost na radnom mjestu

a) Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.  
U neurednim i tamnim prostorima vjerojatnije su nezgode.

b) Strojeve nemojte upotrebljavati u eksplozivnim atmosferama, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.  
Strojevi iskrenjem mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) Tijekom upotrebe stroja djeci i promatračima onemogućite pristup.  
Rastresenost može uzrokovati gubitak kontrole.

##### 2) Električna sigurnost

a) Utikači stroja moraju odgovarati utičnicama. Utikač ni pod kojim uvjetima nemojte preinačavati. S uzemljenim strojevima nemojte upotrebljavati adapterske utikače.

Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.

b) Izbjegavajte fizički kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijača tijela, štednjaci i hladnjaci. Ako vam je tijelo uzemljeno, povećava se opasnost od strujnog udara.

c) Strojeve nemojte izlagati kiši ili mokrim uvjetima. Prodiranje vode u stroj povećava rizik od strujnog udara.

d) Pazite na kabel. Kabel nemojte upotrebljavati za prenošenje, povlačenje ili isključivanje stroja. Kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili isprepleteni kabeli povećavaju opasnost od strujnog udara.

e) Kada stroj upotrebljavate na otvorenom, primjenjujte prikladan produžni kabel. Upotrebom kabela predviđenog za rad na otvorenom smanjujete opasnost od strujnog udara.

f) Ako stroj morate upotrebljavati na vlažnom mjestu, koristite se napajanjem zaštićeno zaštitnim uređajem diferencijalne struje (RCD). Primjenom zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD) smanjuje se opasnost od strujnog udara.

### 3) Osobna sigurnost

a) Budite usredotočeni, pazite što radite i razumno upotrebljavajte stroj. Stroj nemojte upotrebljavati umorni ili pod djelovanjem droga, alkohola ili lijekova. U trenutku nepažnje tijekom upotrebe stroja može doći do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.

b) Upotrebljavajte osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Upotreba zaštitne opreme poput maske za prašinu, protukliznih zaštitnih cipela, kacige i štitnika za uši u odgovarajućim uvjetima smanjuje opasnost od osobnih ozljeda.

c) Onemogućite nehotično pokretanje. Prije priključivanja stroja na napajanje i/ili baterijski komplet te podizanja ili prenošenja sklopku morate postaviti u položaj za isključivanje. Držanje prsta na sklopki prilikom prenošenja strojeva ili priključivanje napajanja stroja na kojima je sklopka uključena povećava opasnost od nezgode.

d) Prije uključivanja stroja uklonite sve ključeve za prilagođavanje. Ako ključ ili klin ostanu na okretnom dijelu stroja, može doći do tjelesnih ozljeda.

e) Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Obavezno održavajte dobro uporište i ravnotežu. To omogućuje bolju kontrolu stroja u neočekivanim situacijama.

f) Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pomičnih dijelova. Pomični dijelovi uređaja mogu zahvatiti dijelove široke odjeće, nakit ili dugu kosu.

g) Ako su priloženi uređaji za izvlačenje i prikupljanje prašine, osigurajte njihovo pravilno priključenje i upotrebu. Upotrebom mehanizma za prikupljanje prašine možete smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.

h) Nemojte dopustiti da zbog rutine proizašle iz česte upotrebe strojeva postanete samodopadni i zanemarujete principe sigurnog rada sa strojem. Neoprezan rad u djeliću sekunde može uzrokovati ozbiljnu ozljedu.

### 4) Upotreba i održavanje stroja

a) Stroj nemojte preopterećivati. Upotrebljavajte stroj koja odgovara namjeni. Odgovarajućim strojem posao ćete obaviti bolje i sigurnije, brzinom za koju je konstruiran.

b) Stroj nemojte upotrebljavati ako ga nije moguće uključiti i isključiti sklopkom. Stroj kojim ne možete upravljati sa sklopkom opasan je i mora se popraviti.

c) Prije bilo kakvih izmjena, zamjene dodatne opreme ili spremanja stroja, odspojite utikač od izvora napajanja i/ili izvadite baterijski komplet iz stroja, ako je odvoljiv. Ove preventivne sigurnosne mjere smanjuju opasnost od nehotičnog pokretanja stroja.

d) Strojeve koje ne upotrebljavate uskladištite izvan dohvata djece, a osobama koje nisu upoznate sa strojem ili ovim uputama nemojte dopustiti njihovu upotrebu. Strojevi mogu biti opasni kada njima rukuju neiskusni korisnici.

e) Održavajte strojeve i dodatnu opremu. Provjerite uskladenost pokretnih dijelova, povezanost pokretnih dijelova, cjelovitost dijelova te sva druga stanja koja mogu utjecati na rad stroja. Ako postoje oštećenja, stroj popravite prije upotrebe. Brojne nezgode uzrokovane su lošim održavanjem strojeva.

f) Rezne strojeve održavajte oštroma i čistima. Pravilno održavani rezni strojevi s oštirim reznim rubovima teže se zaglavljuju i lakše ih je kontrolirati.

g) Stroj, dodatnu opremu, svrdla itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir uvjete rada i posao koji treba obaviti. Upotreba stroja za radove za koje nije namijenjen može uzrokovati opasne situacije.

h) Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i bez ulja i masti. Klizave ručke i prihvatne površine u neočekivanim situacijama onemogućuju sigurno rukovanje i kontrolu stroja.

### 5) Upotreba i održavanje baterijskog alata

a) Punite samo punjačem koji navodi proizvođač.

Punjač prikladan za jednu vrstu baterijskog kompleta može uzrokovati opasnost od požara ako se upotrebljava s drugim baterijskim paketom.

b) Strojeve upotrebljavajte samo a posebno namijenjenim baterijskim kompletima. Upotreba bilo kojeg drugog baterijskog kompleta može izazvati rizik od ozljede i požara.

c) Neupotrebljavani baterijski komplet držite podalje od ostalih metalnih predmeta poput spojnice za papir, novčića, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta kojima bi se mogli spojiti priključci. Kratki spoj priključaka baterije može uzrokovati opekline ili požar.

d) Pri zlouporabi iz baterije se može ispustiti tekućina; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u kontakt s očima, zatražite i liječničku pomoć. Tekućina ispuštena iz baterije može izazvati nadražnost ili opekline.

e) Nemojte upotrebljavati oštećen ili izmijenjen baterijski komplet ili stroj. Oštećene ili izmijenjene baterije nepredvidive su i mogu uzrokovati požar, eksploziju ili opasnosti od ozljede.

f) **Baterijski komplet ili stroj nemojte izlagati plamenu ili neumjerenim temperaturama.** Izlaganje plamenu ili temperaturama višima od 130 °C može uzrokovati eksploziju.

g) **Pridržavajte se svih uputa za punjenje, a baterijski komplet ili stroj nemojte puniti izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

#### 6) Servis

a) **Servisiranje stroja prepustite kvalificiranoj stručnoj osobi i upotrebljavajte isključivo identične zamjenske dijelove.** Time se osigurava održavanje sigurnosti stroja.

b) **Oštećene baterijske komplete nikada nemojte servisirati.** Servisiranje baterijskih kompleta dopušteno je samo proizvođaču ili ovlaštenim servisima.

Upotreba škara za obrezivanje može biti ograničena nacionalnim propisima.

Svakodnevno provedite pregled prije upotrebe, kao i nakon ispadanja ili udaraca kako biste pronašli bilo koja značajna oštećenja ili kvarove.

### 1.2.2 Sigurnosna upozorenja za škare za obrezivanje

a) **Sve dijelove tijela držite podalje od oštrica.** Dok su oštrice u pokretu, nemojte uklanjati isječeni materijal ili držati materijal koji režete. Noževi se okreću i nakon isključenja motora. Trenutak nepažnje pri upotrebi škara za obrezivanje može rezultirati ozbiljnim tjelesnim ozljedama.

b) **Škare za obrezivanje nosite držeći ih za ručku, sa zaustavljenim oštricama i pazeci da ne primijenite bilo koju od električnih sklopki.** Pravilnim prenošenjem škara za obrezivanje smanjujete rizik od nehotičnog pokretanja i ozljeđivanja oštricama.

c) **Kada škare za obrezivanje transportirate ili spremate, obavezno postavite štitnik oštrica.**

Pravilnim rukovanjem škarama za obrezivanje smanjujete opasnost od ozljeđivanja oštricama.

d) **Pri uklanjanju zaglavljenog materijala ili servisiranju škara za obrezivanje provjerite jesu li sve električne sklopke isključene, a baterijski komplet uklonjen ili odspojen.**

Neočekivano pokretanje škara za obrezivanje tijekom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja može rezultirati ozbiljnim tjelesnim ozljedama.

e) **Pri uklanjanju zaglavljenog materijala ili servisiranju jedinice provjerite jesu li sve električne sklopke isključene, a blokada u zaključanom položaju.**

Neočekivano pokretanje škara za obrezivanje tijekom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja može rezultirati ozbiljnim tjelesnim ozljedama.

f) **Budući da oštrice mogu doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem, škare za obrezivanje držite samo za izoliranu površinu namijenjenu za držanje.** Oštrice u kontaktu sa žicom pod naponom mogu nariniti napon na sve metalne dijelove škara za obrezivanje te rukovatelju zadati strujni udar.

g) **Sve električne žice i kabele držite podalje od reznog područja.**

Električne žice ili kabele mogu biti zaklonjeni živcima ili grmljem i možete ih nehotično prerezati nožem.

h) **Škare za obrezivanje nemojte upotrebljavati tijekom loših vremenskih uvjeta, pogotovo ako postoji opasnost od grmljavinskog nevremena.** Time smanjujete opasnost od udara munje.

### 1.2.3 Sigurnosna upozorenja za škare za obrezivanje produljenog dometa

a) **Radi smanjenja opasnosti od strujnog udara škare za obrezivanje produljenog dometa nikada nemojte upotrebljavati u blizini električnih vodova.** Dodir s ili upotreba blizu električnih vodova mogu uzrokovati ozbiljne ozljede ili strujni udar koji rezultiraju smrću.

b) **Škare za obrezivanje produljenog dometa uvijek upotrebljavajte s obje ruke.** Škare za obrezivanje produljenog dometa držite s obje ruke kako biste spriječili gubitak kontrole nad njima.

c) **tijekom upotrebe škara za obrezivanje produljenog dometa uvijek nosite zaštitu za glavu.** Padajući ostaci mogu uzrokovati ozbiljne fizičke ozljede.

→ Provjerite ima li ičega skrivenog u živcima ili žbunju (npr. žičanih ograda ili skrivenih žica).

→ Preporučuje se primjena zaštitnog uređaja diferencijalne struje sa strujom pokretanja od 30 mA ili slabijom.

→ Škare za obrezivanje držite s obje ruke na ručkama.

→ Tijekom upotrebe trebate stajati na podu, ne na ljestvama ili drugim nestabilnim površinama.

→ Prije upotrebe škara za obrezivanje provjerite jesu li završni uređaji svih pomičnih dijelova (npr. produljeno vratilo i zakretni element) u položaju za zaključavanje.

## 1.3 Dodatna sigurnosna upozorenja

### 1.3.1 Namjena

Škare za obrezivanje GARDENA namijenjene su za rezanje grana stabala, živica, žbunja i grmlja promjera do 28 mm u privatnim vrtovima i okućnicama.

Proizvod nije namijenjen za dugotrajnu upotrebu (profesionalnu upotrebu).




#### OPASNOST!

##### Rizik od tjelesnih ozljeda!

- Grane režite u dijelovima kako biste spriječili da vas udare padajuće grane ili da grane pri padu odskoče od tla.
- Tijekom rezanja nemojte stajati ispod grane.
- Nemojte primjenjivati za održavanje jezera.

### 1.3.2 Sigurnosne upute za baterije i punjače baterije

→  **Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute.**

Neпоштовање upozorenja i uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

→ **Ove upute čuvajte na sigurnom mjestu.** Punjač baterije upotrebljavajte samo ako ste upoznati sa svim njegovim funkcijama te ih možete izvoditi bez ograničenja ili ako ste dobili odgovarajuće upute.

→ **Proizvod nemojte upotrebljavati u eksplozivnim atmosferama.**

→ **Nadzirite djecu tijekom upotrebe, čišćenja i održavanja.** Time ćete zajamčiti da se djeca ne igraju punjačem baterije.

→ **Punite samo litij-ionske baterije PBA od 18 V iz sustava POWER FOR ALL, čiji je kapacitet 1,5 Ah ili veći (5 baterijskih ćelija ili više).** Napon baterije mora se podudarati s naponom punjenja punjača baterije. **Nemojte puniti nepunjive baterije.** U suprotnom uzrokuje opasnost od požara i eksplozije.

→  **Punjač baterije upotrebljavajte samo u zatvorenim prostorijama te ga držite podalje od vlažnosti.** Prodor vode u punjač baterije povećava opasnost od strujnog udara.

→ **Punjač baterije održavajte čistim.** Onečišćenje uzrokuje opasnost od strujnog udara.

→ **Prije upotrebe obavezno pregledajte punjač baterije, kao i kabel i utikač.** Ako uočite bilo kakvo oštećenje punjača baterije, nemojte ga upotrebljavati. Nemojte sami otvarati punjač baterije. Popravke prepustite isključivo obučenom osoblju koje će ga provesti primjenjujući originalne rezervne dijelove. Oštećeni punjači baterije, kabeli i utikači povećavaju opasnost od strujnog udara.

→ **Punjač nemojte upotrebljavati na lako zapaljivim površinama (npr. papiru, tkanini itd.) ili u zapaljivim okruženjima.** Zagrijavanje punjača baterije tijekom punjenja predstavlja opasnost od požara.

→ **Ako je potrebno zamijeniti priključni kabel, radi sprječavanja sigurnosnih opasnosti to morate prepustiti tvrtki GARDENA ili servisnom centru ovlaštenom za motorne alate tvrtke GARDENA.**

→ **Ova sigurnosna upozorenja primjenjiva su samo za litij-ionske baterije od 18 V iz sustava POWER FOR ALL.**

→ **Nemojte pokrivati ventilacijske otvore punjača baterije (ako postoje).** U suprotnom može doći do pregrijavanja i neispravnog rada punjača baterije.

→ **Baterije punite samo punjačima baterije koje preporučuje proizvođač.** Punjač baterije prikladan za jednu vrstu baterije može uzrokovati opasnost od požara ako se upotrebljava s drugim baterijama.

→ **Ako je baterija oštećena ili se nepravilno upotrebljava, može doći i do ispuštanja para.** Osigurajte dobru prozračnost prostora i zatražite liječničku pomoć ako osjetite negativne učinke. Pare mogu nadražiti respiratorni sustav.

→ **Ako je baterija neispravna, tekućina može iscuriti i navlažiti okolne predmete.** Provjerite zahvaćene dijelove. Očistite ih i po potrebi zamijenite.

→ **Ako se baterija nepravilno upotrebljava ili se ošteti, iz baterije može procuriti zapaljiva tekućina.** Izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako vam tekućina dospje u oči, zatražite dodatnu liječničku pomoć. Tekućina ispuštena iz baterije može izazvati nadražnost ili opekline.

→ **Upotrebljavajte samo bateriju iz partnerskog sustava proizvoda POWER FOR ALL.** Baterije od 18 V s oznakom POWER FOR ALL potpuno su kompatibilne sa sljedećim proizvodima: svi proizvodi od 18 V iz partnerskog sustava POWER FOR ALL.

→ **Poštujte preporuke za baterije iz uputa za uporabu za proizvod.** To je jedini način za sigurnu upotrebu baterije i proizvoda te za zaštitu baterija od opasnog preopterećenja.

→ **Baterije punite samo s punjačima koje preporučuje proizvođač ili naši partneri iz sustava POWER FOR ALL.** Punjač baterije prikladan za određenu vrstu baterije predstavlja opasnost od požara kada se upotrebljava s drugim baterijama (baterija: PBA od 18 V itd./Kompatibilni punjači baterije: AL 18 itd.).

→ **Baterija se isporučuje djelomično napunjena.**

Kako biste osigurali pune performanse baterije, prije prve upotrebe bateriju potpuno je napunite u punjaču baterije.

→ **Baterije držite izvan dohvata djece.**


→ **Bateriju nemojte otvarati.** Postoji opasnost od kratkog spoja.

→ **Bateriju nemojte kratko spajati.** Kada bateriju ne upotrebljavate, držite je podalje od spojnica za papir, novčića, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu premostiti kontakte. Kratki spoj priključaka baterije može uzrokovati opekline ili požar.

→ **Kontakti baterije nakon upotrebe mogu biti vrući.** Pri uklanjanju baterije pazite na vruće kontakte.

→ **Bateriju se može oštetiti ostrim predmetima poput čavala ili odvijača, ili vanjskom silom.** Pri pojavi unutarnjeg kratkog spoja baterija se može zapaliti, zadimiti, eksplozirati ili pregrijati.

→ **Oštećene baterije nikada nemojte servisirati.** Sva održavanja baterija trebaju se provoditi samo kod proizvođača ili u ovlaštenim servisnim centrima.

→  **Zaštitite bateriju od topline, uključujući i od dugotrajnog izlaganja sunčevoj svjetlosti, te požara, onečišćenja, vode i vlažnosti.** Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.

→ **Bateriju upotrebljavajte i skladištite samo pri temperaturama okoline između -20 °C i 50 °C.** Na primjer, bateriju tijekom ljeta nemojte ostavljati u automobilu. Ovisno o uređaju, pri temperaturama < 0 °C može doći do smanjenja performansi.

→ **Bateriju punite samo pri temperaturama okoline između 0 °C i 35 °C.** Punjenjem izvan temperaturnog raspona možete oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

→ Kada bateriju nakon upotrebe želite puniti ili uskladištiti, pričekajte najmanje 30 minuta da se ohladi.

### 1.3.3 Dodatne električne sigurnosne upute

#### **OPASNOST!** Rizik od zastoja srca!

Ovaj proizvod tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To elektromagnetsko polje može utjecati na rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata (npr. elektrostimulatora srca), što može uzrokovati ozbiljne ozljede ili smrt.

- Prije upotrebe proizvoda obratite se liječniku ili proizvođaču implantata.
- Kada ne upotrebljavate proizvod, izvadite bateriju.

- Oštećene baterije nemojte upotrebljavati ili skladištiti. Oštećenu bateriju odmah na pravilan način odložite u otpad.
- Punjač priključujte samo na izmjenični napon naveden na natpisnoj pločici.
- Žicu uzemljenja nemojte priključivati na proizvod.
- Nemojte upotrebljavati proizvod ako prijete opasnost od grmljavinskog nevremena.
- Zaštitite baterijske kontakte od vlage.

### 1.3.4 Dodatne osobne sigurnosne upute

#### **OPASNOST!** Opasnost od gušenja!

Manji se dijelovi mogu se progutati.  
→ Tijekom sastavljanja onemogućite pristup maloj djeci.

- Proizvod nemojte preopterećivati (upotrebljavajte sukladno korisničkom priručniku).
- Nemojte upotrebljavati u blizini vode.
- Škare za obrezivanje upotrebljavajte isključivo na način i u svrhe opisane u uputama. Za nezgode ili ugrožavanje drugih osoba ili njihove imovine odgovornost nosi rukovatelj ili korisnik.
- Obratite pažnju na opasnost po druge osobe koje predstavlja povećani radni polumjer uz izvučenu teleskopsku cijev.
- Uvijek nosite prikladnu odjeću, rukavice i čvrstu obuću.
- Pregledajte područje upotrebe škara za obrezivanje i uklonite sve žice, skrivene električne kabele i druge strane predmete.
- Pri svim radovima podešavanja postavite zaštitni pokrov (naginjanje rezne glave, promjena duljine teleskopske cijevi)
- Škare za obrezivanje nemojte postavljati na reznu glavu.
- Prije svake upotrebe i nakon udara provjerite ima li na stroju znakova istrošenosti ili oštećenja
- Ako je potrebno, zatražite provedbu odgovarajućih radova popravka.
- Nemojte upotrebljavati nepotpun proizvod ili proizvod s neovlaštenim preinakama.

### 1.3.5 Upotreba i održavanje motornog alata

Morate znati kako brzo isključiti proizvod u slučaju nužde.

- Proizvod nemojte držati za zaštitni pokrov.
- Ako je zaštitna oprema škara za obrezivanje oštećena, nemojte ih upotrebljavati.
- Škare za obrezivanje nemojte upotrebljavati na ljestvama.
- Pri upotrebi škara za obrezivanje obavezno trebate stajati na čvrstom tlu.
- Uklonite bateriju:
  - prije ostavljanja škara za obrezivanje bez nadzora na bilo koje vremensko razdoblje;
  - prije uklanjanja blokade;
  - prije pregledavanja, čišćenja ili radova na škarama za obrezivanje;
  - ako udarite u predmet. Škare za obrezivanje nemojte upotrebljavati dok ne provjerite jesu li cijele škare za obrezivanje u sigurnom radnom stanju;
  - ako škare za obrezivanje započnu neubičajeno vibrirati. Odmah ga pregledajte.  
*Prekomjerne vibracije mogu uzrokovati ozljede.*
  - prije prilaženja drugoj osobi.
- Da bi se osiguralo sigurno radno stanje stroja, sve matice i vijci moraju biti čvrsto zategnuti.
- Ako su se škare za obrezivanje zagrijale tijekom rada, pričekajte sa skladištenjem dok se ne ohlade.
- Škare za obrezivanje nemojte skladištiti na više od 35 °C ili izravno izložene sunčanoj svjetlosti.
- Škare za obrezivanje nemojte skladištiti u prostoru sa statičkim elektricitetom.
- Pazite na padajuće ostatke.
- Radite samo na dnevnom svjetlu ili pri dobroj vidljivosti.

## 2. MONTAŽA

#### **OPASNOST!** Posjekotine na oštricama!

- Rizik od posjekotina pri nehotičnom pokretanju.
- Nosite rukavice.
  - Uklonite bateriju.
  - Gurnite zaštitni pokrov preko noža.

### 2.1 Sastavljanje škara za obrezivanje [sl. A1/A2]

#### 2.1.1 Bez produžne cijevi (samo za kat. br. 14774)

1. Reznu glavu ③ postavljajte na jedinicu s ručkom ② dok se ne zaustavi.  
*Pri tome se vrh ④ mora umetnuti u otvor ①.*
2. Zategnite maticu ④.

#### 2.1.2 S produžnom cijevi (samo za kat. br. 14776)

#### **OPASNOST!** Tjelesna ozljeda!

- Dopušteno je upotrebljavati samo jednu produžnu cijev.  
→ Upotrebljavajte samo jednu produžnu cijev.

1. Produžnu cijev ① postavljajte na jedinicu s ručkom ② dok se ne zaustavi.  
*Pri tome se vrh ④ mora umetnuti u otvor ①.*
2. Zategnite maticu ④.
3. Reznu glavu ③ postavljajte na teleskopsku cijev ① dok se ne zaustavi.  
*Pri tome se vrh ④ mora umetnuti u otvor ①.*
4. Zategnite maticu ④.

### 2.2 Postavljanje kuke za grane (samo za kat. br. 14774/14776) [sl. A3]

Kukom za grane lakše se uklanjaju ili režu grane u krošnji stabla i žbunju.

#### 2.2.1 Postavljanje kuke za grane

- Kuku za grane ⑤ postavite tako da se uz škljocaj blokade ⑦ zaustavi u držaču ⑥ na reznoj glavi ③.  
*Provjerite je li blokada primijenjena.*

#### 2.2.2 Uklanjanje kuke za grane

1. Prvo povucite blokadu ⑦ prema gore.
2. Potom kuku za grane ⑤ izvucite iz držača ⑥ na reznoj glavi ③.

## 3. RUKOVANJE

#### **OPASNOST!** Posjekotine na oštricama!

- Rizik od posjekotina pri nehotičnom pokretanju.
- Nosite rukavice.
  - Uklonite bateriju.
  - Gurnite zaštitni pokrov preko noža.

### 3.1 Punjenje baterije [sl. O1/O2/O3]

#### **OPREZ!**

- Napon izvora napajanja mora odgovarati naponu navedenom na natpisnoj pločici punjača.
- Obratite pažnju na mrežni napon.

#### Baterijske škare za obrezivanje GARDENA kat. br. 14772-55/14774-55/14776-55 isporučuju se bez baterije i punjača.

Inteligentni postupak punjenja automatski prepoznaje napunjenost baterije i puni je optimalnom strujom punjenja, ovisno o temperaturi i naponu baterije. Tako se štiti baterija, koja uvijek ostaje potpuno napunjena dok je pohranjena u punjaču.

1. Pritisnite gumb za zaključavanje (A) i uklonite bateriju (B) iz držača baterije (D).
2. Priključite punjač baterije (C) na mrežnu utičnicu.
3. Postavite punjač baterije (C) na bateriju (B).

**Kada indikator punjenja baterije (L) na punjaču treperi zeleno, baterija se puni.**

**Kada indikator punjenja baterije (L) na punjaču trajno svijetli zeleno, baterija je potpuno napunjena**

(Vrijeme punjenja, pogledajte 7. TEHNIČKI PODACI).

4. Tijekom punjenja redovito provjeravajte stanje napunjenosti.
5. Kada se baterija (B) potpuno napuni, baterija (B) može se odspojiti od punjača baterije (C).

### 3.2 Značenje elemenata indikatora

#### 3.2.1 Prikaz na punjaču [sl. O3]

**Treperenje indikatora punjenja baterije (L)**



Postupak punjenja prikazuje se treperenjem indikatora punjenja baterije (L).

**Napomena:** Postupak punjenja moguće je samo ako je temperatura baterije unutar dopuštenog temperaturnog raspona za punjenje, pogledajte 7. TEHNIČKI PODACI.

**Trajno svijetljenje indikatora punjenja baterije (L)**



Indikator punjenja baterije (L) **trajno svijetli** kada je baterija sasvim napunjena ili kada je temperatura baterije izvan dopuštenog temperaturnog raspona za punjenje pa se stoga ne može puniti.

Kada baterija nije umetnuta, **trajno svijetljenje** indikatora punjenja baterije (L) pokazuje da je mrežni utikač priključen na utičnicu te daje punjač baterije spreman za rad.

#### 3.2.2 Prikaz statusa napunjenosti baterije (P) na proizvodu [sl. O4/O1]

Nakon pokretanja proizvoda na pet sekundi se prikazuje status napunjenosti baterije (P).

**Prikaz statusa napunjenosti baterije**      **Status napunjenosti baterije**

(L), (L) i (L) svijetle zeleno	Napunjenost 67 – 100 %
(L) i (L) svijetle zeleno	Napunjenost 34 – 66 %
(L) svijetli zeleno	Napunjenost 11 – 33 %
(L) treperi zeleno	Napunjenost 0 – 10 %

**Ako LED (L) treperi zeleno, bateriju morate napuniti.**

Ako LED indikator pogreške (L) svijetli ili treperi, pogledajte 6. OTKLANJANJE SMETNJI.

### 3.3 Radni položaj [sl. O5]

→ Škare za obrezivanje jednom rukom držite za gornju prihvatnu površinu (U), a drugom rukom za ručku (H).

### 3.4 Izvlačenje teleskopske cijevi (samo za kat. br. 14774/14776) [sl. O6]

Teleskopsku cijev (2) moguće je kontinuirano izvući do 40 cm.

#### **OPASNOST!** Tjelesna ozljeda!

Ako se škare za obrezivanje pri izvlačenju teleskopske cijevi drže podignute, moguće je zaglavljivanje šake između zateznog rukavca i narančaste matice.

→ Pri izvlačenju teleskopske cijevi škare za obrezivanje držite vodoravno.

1. Otpustite narančastu maticu (12).
2. Izvucite teleskopsku cijev (2) na željenu duljinu.
3. Ponovno zategnite narančastu maticu (12).

### 3.5 Naginjanje rezne glave [sl. O7]

Reznu glavu (3) moguće je naginjati u koracima od 20° između 0° i 60°, u četiri položaja.

1. Pritisnite kutni spoj (13) i prilagodite reznu glavu (3) u željeni kut.
2. Dopustite da se rezna glava (3) pričvrsti pod željenim kutom.

Provjerite je li rezna glava pričvršćena.

### 3.6 Pokretanje škara za obrezivanje [sl. O1]:

#### **OPASNOST!** Rizik od tjelesne ozljede!

Ako se proizvod ne zaustavlja po otpuštanju pokretačke poluge, postoji rizik od ozljede.

- Nemojte premošćivati sigurnosne uređaje ili prekidače.
- Na primjer, pokretačku polugu nemojte privršćivati za ručku.

#### 3.6.1 Pokretanje škara za obrezivanje

Proizvod je opremljen s dva sigurnosna uređaja (pokretačkom polugom i sigurnosnom blokadom) kako bi se spriječio njegovo nehotično pokretanje.

1. Umećite bateriju (B) u držač baterije (D) dok uz škljocaj ne sjedne na mjesto.
2. Otvorite kopču (14) na zaštitnom pokrovu i uklonite ga s oštrica.
3. Škare za obrezivanje jednom rukom držite za gornju prihvatnu površinu (U), a drugom rukom za ručku (H).
4. Pritišćite sigurnosnu blokadu (10) prema naprijed, a pokretačku polugu (11) kratko povucite prema ručki (H).  
*Oštrice se otvaraju i zatvaraju radi pokretanja.*  
*Škare za obrezivanje sada su spremne za rad.*
5. Pritišćite sigurnosnu blokadu (10) prema naprijed, a pokretačku polugu (11) povucite prema ručki (H).  
*Škare za obrezivanje zatvaraju se i ostaju zatvorene do otpuštanja pokretačke poluge. Indikator razine napunjenosti baterije (P) prikazuje se na pet sekundi.*
6. Otpustite sigurnosnu blokadu (10).

#### 3.6.2 Funkcija mjerača vremena za stanje mirovanja

Ako se škare za obrezivanje nisu upotrebljavale 15 minuta, isključuju se. Za ponovno pokretanje nakon toga potrebno je kratko povući pokretačku polugu prema ručki.

### 3.7 Transportiranje škara za obrezivanje

1. Otpustite pokretačku polugu (11).  
*Škare za obrezivanje zaustavljaju se.*
2. Uklonite bateriju.
3. Gurnite zaštitni pokrov preko noža.

## 4. ODRŽAVANJE

#### **OPASNOST!** Posjekotine na oštricama!

Rizik od posjekotina pri nehotičnom pokretanju.

- Nosite rukavice.
- Uklonite bateriju.
- Gurnite zaštitni pokrov preko noža.

#### 4.1 Čišćenje škara za obrezivanje

#### **OPASNOST!** Rizik od tjelesne ozljede!

Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.

- Proizvod nemojte prati vodom ili vodenim mlazom (posebice visokotlačnim vodenim mlazom).
- Nemojte čistiti kemikalijama, uključujući benzin ili razrjeđivače. Njima možete uništiti važne plastične dijelove.

**Otvori za protok zraka uvijek moraju biti čisti.**

1. Škare za obrezivanje obrišite vlažnom krpom.
2. Otvore za protok zraka očistite mekom četkicom (nemojte upotrebljavati oštre predmete).
3. Ako je potrebno, reznu glavu očistite četkom.

#### 4.2 Čišćenje baterije i punjača baterije

Prije priključivanja baterije na punjač baterije obavezno provjerite jesu li površina i kontakti baterije i punjača baterije čisti i suhi.

→ Nemojte upotrebljavati tekuću vodu.

#### 4.2.1 Čišćenje baterije

Bateriju nije dopušteno čistiti kemijskim tvarima.

→ Ventilacijske otvore i stezaljke baterije povremeno očistite mekom, čistom i suhom četkicom.

#### 4.2.2 Čišćenje punjača baterije

→ Očistite kontakte i plastične dijelove mekanom i suhom krpom.

## 5. SKLADIŠTENJE

### 5.1 Za skladištenje

Proizvod morate čuvati izvan dosega djece.

1. Uklonite bateriju.
2. Gurnite zaštitni pokrov preko noža.
3. Napunite bateriju.
4. Očistite škare za obrezivanje, bateriju i punjač baterije (pogledajte 4. ODRŽAVANJE).
5. Škare za obrezivanje, bateriju i punjač uskladištite u suhom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

## 6. OTKLANJANJE SMETNJI









### OPASNOST!

Posjekotine na oštricama!

Rizik od posjekotina pri nehotičnom pokretanju.

- Nosite rukavice.
- Uklonite bateriju.
- Gurnite zaštitni pokrov preko noža.

### 6.1 Tablica za rješavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
<b>Pokretačku polugu nije moguće pritisnuti</b>	Pokretačka poluga se zaglavila.	→ Otpustite pokretačku polugu.
<b>Škare za obrezivanje ne pokreću se ili se ne zaustavljaju.</b>	Baterija je prazna.	→ Napunite bateriju.
<b>LED indikator  treperi zeleno [sl. 04]</b>		
<b>Škare za obrezivanje ne pokreću se ili se ne zaustavljaju.</b>	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog raspona.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i 45 °C.
<b>LED indikator pogreške  svijetli crveno [sl. 04]</b>	Između baterijskih kontakata kapljice su vode ili vlaga.	→ Kapljice vode ili vlagu uklonite suhom krpom.
	Prepreka blokira motor.	→ Uklonite prepreku.
<b>Škare za obrezivanje ne pokreću se ili se ne zaustavljaju.</b>	Škare za obrezivanje neispravne su.	→ Obratite se servisu tvrtke GARDENA.
<b>LED indikator pogreške  treperi crveno [sl. 04]</b>		
<b>Škare za obrezivanje ne pokreću se ili se ne zaustavljaju.</b>	Baterija nije potpuno umetnuta u držač baterije.	→ Umetnite bateriju potpuno u držač baterije tako da čujno sjedne na mjesto.
<b>LED indikator pogreške  ne uključuje se [sl. 04]</b>	Baterija je neispravna.	→ Zamijenite bateriju.
	Škare za obrezivanje neispravne su.	→ Obratite se servisu tvrtke GARDENA.
<b>Punjenje nije moguće. Indikator punjenja baterije  trajno svijetli zeleno [sl. 03]</b>	Baterija nije pravilno utisnuta na punjač.	→ Bateriju pravilno postavite na punjač baterije.
	Kontakti baterije onečišćeni su.	→ Očistite kontakte baterije (npr. višestrukim uklanjanjem i umetanjem baterije. Ako je potrebno, zamijenite bateriju.
	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog raspona.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i 45 °C.
	Baterija je neispravna.	→ Zamijenite bateriju.
<b>Punjenje nije moguće. Indikator napunjenosti baterije  ne svijetli [sl. 03]</b>	Mrežni utikač punjača nije pravilno priključen.	→ Mrežni utikač potpuno umetnite u mrežnu utičnicu.
	Neispravna je mrežna utičnica, mrežni kabel ili punjač.	→ Provjerite mrežni napon. Ako je potrebno, provjerite punjač kod ovlaštenog specijaliziranog zastupnika ili servisu GARDENA.

### NAPOMENA:

Popravke je dopušteno provoditi samo u servisnim odjelima tvrtke GARDENA ili kod specijaliziranih zastupnika s odobrenjem tvrtke GARDENA.

→ U slučaju drugih kvarova obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA (pogledajte poledinu).

## 7. TEHNIČKI PODACI

Škare za obrezivanje	Jedinica	Vrijednost (kat. br. 14722)	Vrijednost (kat. br. 14744)	Vrijednost (kat. br. 14776)
<b>Maks. promjer grane</b>	mm	28	28	28
<b>Maks. rezova po punjenju baterije</b>				
PBA 18 V, 2,0 Ah, W-B		400	400	400
PBA 18 V, 2,5 Ah, W-B		500	500	500
PBA 18 V, 3,0 Ah, W-B		600	600	600
PBA 18 V, 4,0 Ah, W-C		800	800	800
PBA 18 V, 5,0 Ah, W-C		1000	1000	1000
PBA 18 V, 6,0 Ah, W-C		1200	1200	1200
<b>Raspon izvlačenja teleskopske cijevi</b>	cm	–	215 – 255	320 – 360
<b>Maks. visina (s izvučenom teleskopskom cijevi)</b>	cm	110	255	360
<b>Težina (bez baterije)</b>	kg	1,9	3,4	4,1
<b>Razina zvučnog tlaka <math>L_{PA}^{(1)}</math></b>	dB (A)	65	63	57
<b>Nesigurnost <math>k_{PA}</math></b>		3	3	3
<b>Razina jačine zvuka <math>L_{WA}^{(2)}</math>: izmjerena / zamjenjena</b>	dB (A)	76 / 79	77 / 80	77 / 80
<b>Vibracija šake / ruke <math>a_{hvw}^{(1)}</math></b>	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
<b>Nesigurnost <math>k_{hvw}</math></b>		1,5	1,5	1,5

Postupak mjerenja sukladan je: <sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701

NAPOMENA: Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je sukladno normiranom postupku ispitivanja i može se primijeniti za usporedbu s nekim drugim električnim alatom. Može se upotrijebiti i za preliminarnu procjenu izloženosti. Vrijednost emisije vibracija tijekom stvarne upotrebe električnog alata može se razlikovati ovisno o načinima upotrebe stroja. Iz sigurnosnih razloga stroj biste bez prekida trebali upotrebljavati najdulje 1 sat.

Baterija sustava	Jedinica	Vrijednost (PBA, 18 V, 2,0 Ah, W-B)	
<b>Napon baterije</b>	V (DC)	18	
<b>Kapacitet baterije</b>	Ah	2,0	
<b>Ukupni broj ćelija (litij-ionske)</b>		5	
<b>Prikladni punjači za baterije iz sustava POWER FOR ALL</b>		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
<b>Punjač baterije</b>	Jedinica	Vrijednost (AL 1810 CV)	Vrijednost (AL 18V-20)
<b>Napon mreže</b>	V (AC)	220 – 240	220 – 240
<b>Frekvencija mreže</b>	Hz	50 – 60	50 – 60
<b>Nazivna snaga</b>	W	26	50
<b>Napon punjenja baterije</b>	V (DC)	18	18
<b>Maks. struja punjenja baterije</b>	A	1000	2000
<b>Vrijeme punjenja baterije (pribl.)</b>			
PBA 18 V, 2,0 Ah, W-B	min.	124	64
PBA 18 V, 2,5 Ah, W-B	min.	154	79
PBA 18 V, 4,0 Ah, W-C	min.	244	124
<b>Dopuštena temperatura baterije tijekom punjenja</b>	°C	0 – 45	0 – 45
<b>Težina</b>	g	170	210
<b>Stupanj zaštite</b>		☐ / II	☐ / II
<b>Prikladne baterije sustava POWER FOR ALL</b>		PBA od 18 V	PBA od 18 V

## 8. DODATNA OPREMA/REZERVNI DIJELOVI

<b>Produžna cijev GARDENA</b>	Za produživanje, kat. br. 14774, ili kao zamjena.	<b>Kat. br. 14776-20.630.00</b> dostupno putem servisa tvrtke GARDENA
<b>Zaštitni pokrov GARDENA za baterije Power+</b>	Za zaštitu baterija od vlage. Zaštita za baterije PBA 18V/45 Zaštita za baterije PBA 18V/72	<b>Kat. br. 14800-00.600.31</b> <b>kat. br. 14800-00.600.32</b> dostupno putem servisa tvrtke GARDENA
<b>Baterija iz sustava GARDENA</b> <b>P4A PBA 18V/45</b> <b>P4A PBA 18V/72</b>	Baterija za produženje ili za zamjenu.	<b>Kat. br. 14903</b> <b>kat. br. 14905</b>
<b>Brzi punjač baterije GARDENA AL 1830 CV P4A</b>	Punjač za brzo punjenje baterija sustava POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	<b>Kat. br. 14901</b>

## 9. SERVIS

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisnog odjela možete pronaći na mreži:

[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 10. ODLAGANJE

### 10.1. Odlaganje proizvoda



Simbol označava proizvod koji se ne ubraja u kućanski otpad. Reciklirajte ga u lokalnom sabirnom sustavu električne i elektroničke opreme.

Tako doprinosite pravilnom upravljanju s otpadom na kraju vijeka trajanja. Za informacije obratite se lokalnim nadležnim tijelima, službama za zbrinjavanje kućnog otpada te servisnom zastupniku ili prodavaču tvrtke GARDENA. Zbog potencijalne prisutnosti štetnih tvari, nepravilno odlaganje u otpad može potencijalno negativno utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje.

### 10.2. Odlaganje baterije u otpad



Li-ion

Baterija sadrži litij-ionske ćelije koje po isteku vijeka trajanja nije dopušteno odlagati zajedno s uobičajenim komunalnim otpadom.

- Potpuno ispraznite litij-ionske ćelije (obratite se servisu tvrtke GARDENA).
- Preko kontakata zalijepite traku kako biste spriječili kratko spajanje ćelija.
- Litij-ionske ćelije pravilno odložite u otpad u ili putem lokalnog reciklažnog centra.

## hu Akkumulátoros ágvágó olló EasyCut 110/18V P4A / Akkumulátoros teleszkópos ágvágó olló HighCut 250/18V P4A / HighCut 360/18V P4A

### Az eredeti útmutató fordítása

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK	65
2. ÖSSZESZERELÉS	67
3. MŰKÖDÉS	68
4. KARBANTARTÁS	69
5. TÁROLÁS	69
6. HIBAELEHÁRÍTÁS	69
7. MŰSZAKI ADATOK	70
8. TARTOZÉKOK/PÓTKATRÉSZEK	70
9. SZERVIZ	70
10. ÁRTALMATLANÍTÁS	70

## 1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

### 1.1 A szimbólumok ismertetése



→ Olvassa el a használati utasítást.



#### VIGYÁZAT!

→ Veszély! – Tartsa távol a kezét a késtől.



#### VIGYÁZAT!

→ Ne tegye ki a terméket esőnek.



#### VIGYÁZAT!

→ Viseljen védőszemüveget és fejdédőt.



#### VIGYÁZAT!

→ Tartson távolságot.



#### VIGYÁZAT!

→ Áramütés miatti végzetes sérülés veszélye!  
Tartsen legalább 10 m távolságot az elektromos vezetékektől.



#### VIGYÁZAT!

→ Tisztítás vagy karbantartás előtt távolítsa el az akkumulátort.

### 1.2 Általános biztonsági utasítások

#### 1.2.1 Általános gépbiztonsági utasítások



#### VIGYÁZAT!

**Olvassa el a jelen gépre vonatkozó összes biztonsági utasítást, útmutatást, ábrát és előírást.**

*Az alább felsorolt utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat.*

Őrizzen meg minden biztonsági útmutatást és utasítást későbbi felhasználásra.

A „gép” kifejezés a figyelmeztetésekben a hálózatról működő (vezetékes) gépekre vagy az akkumulátorról (vezeték nélküli) működő gépekre vonatkozik.

#### 1) A munkaterület biztonsága

- Tartsa a munkaterületet tisztán, és jól világítsa meg.**  
A zsúfolt vagy sötét területeken könnyen bekövetkeznek balesetek.
- Ne működtesse a gépet robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.**  
A gép szikrát vethet, ami lángra lobbanthatja a port vagy a gőzöket.
- A gyermekeket és más személyeket tartsa távol a gép üzemeltetése alatt.** Ha bármilyen elvonja a figyelmét, elveszitheti a készülék feletti ellenőrzést.

#### 2) Elektromos biztonság

- A gép dugaszának illeszkednie kell az aljzatba. Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt. Ne használjon adaptercsatlakozót a földelt géphez.** Kisebb az áramütés veszélye, ha eredeti dugókat és hozzájuk illő aljzatokat használ.
- Kerülje az érintkezést az olyan földelt felületekkel, mint a csővezetékek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Megnövekszik az áramütés veszélye, ha teste le van földelve.
- Ne tegye ki a gépet esőnek vagy nedves környezetnek.** A gépbe jutó víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne bányon durván a kábellel.** A kábelt ne használja a gép hordozására, húzására vagy a dugasz kihúzására. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A megsérült vagy összegabalyodott kábel megnöveli az áramütés kockázatát.
- Ha kültéren használja a gépet, használjon kültéri használatra megfelelő hosszabbítókábel.** A kültéri alkalmazáshoz megfelelő hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha a gépet feltétlenül nedves helyen kell használni, alkalmazzon életvédelmi relével (RCD) védett tápellátást.** Az életvédelmi relé alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

#### 3) Személyes biztonság

- Legyen elővigyázatos, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan belátását a gép működtetése során. Ne használja a gépet, ha fáradt, illetve ha gyógyszer, gyógykezelés vagy alkohol hatása alatt áll.**  
A gépek működése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
- Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A megfelelő környezetben a védőfelszerelések, például a pormaszk, a csúszásgátló védőcipő, a kemény fejdédő és a fülvédő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- Kerülje a véletlenszerű indításokat. Győződjön meg róla, hogy a gép ki van-e kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, vagy felemeli és egyik helyről a másikra viszi azt.**

hr

hu

Balesetet okozhat, ha a gépet úgy viszi, hogy az ujjai a kapcsolón van, vagy ha a bekapcsolt gépet áram alá helyezi.

d) **Távolítsa el minden beállító kulcsot vagy csavar kulcsot, mielőtt bekapcsolná a gépet.** A készülék forgó részeiben hagyott szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.

e) **Ne nyújtózkodjon ki túlságosan a termékkel. Mindig szilárdan álljon a talajon, és őrizzé meg az egyensúlyát.** Így jobban uralhatja a gépet váratlan helyzetekben.

f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen ékszereket, rövidnadrágot, szandált, illetve ne legyen meztláb. Tartsa távol a haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről.** A mozgó alkatrészek bekapathatják a laza ruhát, az ékszert vagy a hosszú haját.

g) **Ha az eszközre porszívó és porgyűjtő eszközök szerelhetők rá, akkor azokat megfelelő módon kell csatlakoztatni és használni.** A porgyűjtő alkalmazása csökkenti a porral kapcsolatos veszélyeket.

h) **A gépek rendszeres használatából adódó tapasztalata ne vezessen oda, hogy a gépeket könnyelműen, a gépbiztonsági alapelvek figyelmen kívül hagyásával működteti.** A hanyagság a másodperc töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

#### 4) A gép használata és karbantartása

a) **Ne erőltesse túl a gépet. Használja a feladathoz megfelelő gépet.**

A megfelelő gép jobb és biztonságosabb munkát fog végezni azon a sebességen, amire tervezték.

b) **Ne használja a gépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja ki vagy be.**

A kapcsolóval nem vezérelhető gépek veszélyesek és javításra szorulnak.

c) **Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy vegye ki az akkumulátort (amennyiben kivehető), ha bármilyen beállítást végez, kicserél egy tartozékot vagy tárolja a gépeket.** Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a gép véletlen elindításának veszélyét.

d) **A nem használt gépeket tartsa távol a gyermekektől, és ne engedje, hogy olyan személyek működtessék, akik nem ismerik a gépet és ezeket az utasításokat.** A gépek képzetlen felhasználók kezében veszélyt jelentenek.

e) **Végezze el a gépek és a kiegészítők karbantartását. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek helyükön vannak-e, nem szorulnak-e, nem törtek-e le a részek, illetve nem áll-e fenn más olyan állapot, amely befolyásolhatja a gép működését.** Ha sérült, a használat előtt javíttassa meg a gépet. Sok balesetet rosszul karbantartott gépek okoznak.

f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.**

A megfelelően karbantartott, éles vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beszorulásra, és könnyebb kezelni őket.

g) **A gépet, a kiegészítőket és az alkatrészeket stb. ezen utasításokkal összhangban használja, vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot.** Ha a gépet nem a rendeltetésének megfelelően használják, veszélyes helyzet állhat elő.

h) **Tartsa a fogantyúkat és fogantyú felületeit szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentes állapotban.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt váratlan helyzetekben nem lehet biztonságos módon kezelni és vezérelni a gépet.

#### 5) Az akkumulátor használata és karbantartása

a) **Csak a gyártó által meghatározott töltővel töltsse.**

Az a töltő, amelyik az egyik típusú akkumulátorhoz használható, tűzveszélyes lehet, ha másik típusú akkumulátorral használják.

b) **A gépet csak a típusuknak megfelelő akkumulátorokkal használja.** Bármilyen más típusú akkumulátor használata sérülés- és tűzveszélyes.

c) **Amikor az akkumulátort nem használja, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól vagy más kisebb fémtárgyaktól, amelyek összekapcsolhatják a sarukat.** Az akkumulátorsaruk rövidre zárása égést vagy tüzet okozhat.

d) **Nem megfelelő körülmények hatására az akkumulátorból folyadék szivároghat ki. Kerülje az ezzel való érintkezést. Ha ez véletlenül mégis megtörténik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz.**

Az akkumulátorból távozó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy gépet.**

A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülést okozhat.

f) **Az akkumulátort vagy a gépet ne tegye ki tűznek vagy túl magas hőmérsékletnek.**

A tűznek való kitettség, illetve a 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.

g) **Kövessen minden töltési utasítást, és soha ne töltsse az akkumulátort vagy az akkumulátoros gépet, ha a hőmérséklet a használati utasításban megadott tartományon kívül van.**

A nem megfelelő, illetve a megadott tartományon kívül eső hőmérsékleten való töltés károsíthatja az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

#### 6) Szervíz

a) **A gépet csak minősített szakemberrel, és eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíttassa.** Ez biztosítja, hogy a gép továbbra is biztonságos maradjon.

b) **Soha ne szerelje meg a sérült akkumulátort.** Az akkumulátor szervizelését csak a gyártó vagy egy hivatalos szolgáltató végezheti el.

Az ágvágó használatát nemzeti jogszabályok korlátozhatják.

Naponta ellenőrizze használat előtt és leejtés vagy egyéb behatások után, hogy nincs-e jelentős sérülés vagy hiba.

#### 1.2.2 Az ágvágó ollóra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

a) **Minden testrészét tartsa távol a késtől. A levágott anyagot ne távolítsa el, illetve a vágandó anyagot ne tartsa a készülékhez, amikor a kés mozog.** A motor leállítása után a kések továbbra is mozognak.

Az ágvágó működése közben egy pillanatnyi figyelemkiesés is súlyos személyi sérülést okozhat.

b) **A sövénynyíró a fogantyúnál fogva, a kés mozdulatlan állapotában szállítsa, és ügyeljen arra, hogy ne működtesse a főkapcsolót.**

Az ágvágó megfelelő hordozása csökkenti a nem szándékos indítás és a kések által ebből fakadóan okozott személyi sérülések kockázatát.

c) **Az ágvágó szállítása vagy elrakása előtt a késekre mindig húzza rá a vágókésvédőt.**

Az ágvágó megfelelő kezelése esetén csökken a kések miatt bekövetkező esetleges személyi sérülések kockázata.

d) **A beragadt anyagok eltávolításakor és az egység szervizelésekor győződjön meg arról, hogy minden főkapcsoló ki van-e kapcsolva, és az akkumulátor el van-e távolítva, illetve le van-e választva.**

Az ágvágó váratlan, a beakadt anyagok eltávolítása vagy a szervizelés során történő bekapcsolódása súlyos személyi sérüléshez vezethet.

e) **A beragadt anyagok eltávolításakor és az egység szervizelésekor győződjön meg arról, hogy minden főkapcsoló ki van-e kapcsolva, és hogy a kioldó zárt helyzetben van.**

Az ágvágó váratlan, a beakadt anyagok eltávolítása vagy a szervizelés során történő bekapcsolódása súlyos személyi sérüléshez vezethet.

f) **Az ágvágó ollót kizárólag a szigetelt fogófelületnél tartsa, mert a vágófej kése belevághat a rejtett kábelekbe.**

Ha a kések feszültség alatt álló vezetékkel érintkeznek, az ágvágó olló bizonyos fémrészei is feszültség alá kerülhetnek, és a kezelőt ezáltal áramütés érheti.

g) **A táp- és egyéb kábeleket tartsa távol a vágási területtől.**

Előfordulhat, hogy a sövényektől és bokroktól nem látja a táp- és egyéb kábeleket, így véletlenül elvághatja azokat a késsel.

h) **Rossz időjárás körülmények között – főleg villámcsapás veszélye esetén – ne használja az ágvágót.**

Ez csökkenti a villámcsapás veszélyét.

#### 1.2.3 Kiterjesztett kinyúlású ágvágóra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

a) **Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében soha ne használja a hosszabbított ágvágót elektromos vezetékek közelében.**

A magasfeszültségű távvezetékek közelében történő használat, vagy azokkal való érintkezés súlyos sérüléseket, vagy áramütés általi halált is okozhat.

b) **A hosszabbított ágvágót mindig két kézzel használja.**

Az irányítás elvesztését megelőzendő, a hosszabbított ágvágó ollót mindig két kézzel tartsa.

c) **Mindig viseljen védősisakot a hosszabbított ágvágó fej feletti használatakor.** A leeső hulladékok súlyos személyi sérülést okozhatnak.

→ Nézze át a sövényeket és bokrokat, hogy nem bújnak-e meg bennük rejtett tárgyak (pl. drótkerítés és rejtett vezetékek).

→ Ajánlatos 30 mA-es vagy annál kisebb kioldási áramú életvédelmi relét (RCD) használni.

→ Mindig tartsa két kézzel az ágvágót a két fogantyújánál fogva.

→ Használat közben álljon a padlóra, ne létrára vagy más instabil felületre.

→ Az ágvágó használata előtt győződjön meg róla, hogy minden mozgó alkatrész (pl. a kihúzott nyél és a forgóalkatrész) rögzítése rögzített helyzetben van.

#### 1.3 További biztonsági figyelmeztetések

##### 1.3.1 Rendeltetészerű használat

A GARDENA ágvágó olló legfeljebb 28 mm átmérőjű fák, sövények, cserjék és bokrok körülhatárolására szolgál magánkertekben vagy udvarokban.

A termék hosszú távú használatra nem alkalmas (ipari felhasználás).



#### VESZÉLY!

##### Személyi sérülés veszélye!

→ Vágja az ágakat részekre, hogy a leeső ágak ne üthessék meg, vagy a lehullott ágak ne pattanhassanak fel a talajról.

→ Vágás közben ne álljon az ág alá.

→ Ne használja tavak ápolására.

##### 1.3.2 Az akkumulátorokra és akkumulátortöltőkre vonatkozó biztonsági utasítások

→ **Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást.**

A biztonsági útmutatások és figyelmeztetések be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

→ **Tartsa biztonságos helyen az útmutatót.** Csak akkor használja az akkumulátortöltőt, ha ismeri annak minden funkcióját, és korlátlanul képes végrehajtani ezeket, vagy megfelelő utasításokat kapott.


→ **Ne használja a terméket robbanásveszélyes környezetben.**

→ **Felügyelje a gyermekeket használat, tisztítás és karbantartás közben.** Így biztos lehet benne, hogy a gyermekek nem fognak játszani az akkumulátortöltővel.

→ **Csak POWER FOR ALL rendszerű, PBA 18V típusú, 1,5 Ah-nál nagyobb kapacitású, (minimum 5 cellás) Li-Ion akkumulátorokat töltsön vele.** Az akkumulátor feszültségének egyeznie kell a töltőkészülék akkumulátortöltő feszültségével. Nem újratölthető akkumulátorokat ne töltsön. Ellenkező esetben fennáll a tűz- és robbanásveszély.

→ **Az akkumulátortöltőt csak zárt helyiségben használja, és óvja a nedvességtől.** Víz bejutása az akkumulátortöltőbe növeli az áramütés veszélyét.

→ **Tartsa tisztán az akkumulátortöltőt.** A szennyeződés áramütés veszélyét rejti magában.

- Használat előtt mindig ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozót. Ne használja az akkumulátortöltőt, ha sérülést észlel. Ne nyissa fel saját kezűleg az akkumulátortöltőt, ügyeljen arra, hogy a javításokat csak szakképzett személy végezze el, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. A megrongálódott töltőkészülékek, kábelek és csatlakozódugók miatt megnő az áramütés kockázata.
- Ne használja az akkumulátortöltőt könnyen éghető felületeken (pl. papír, textil stb.) vagy gyúlékony környezetben. A töltőkészülék a töltés során felmelegszik, így tűzveszély keletkezik.
- Ha a csatlakozókábelt ki kell cserélni, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a feladatot GARDENA-szakember vagy a GARDENA gépek hivatalos szervizközpontja végezze.
- Ezek a biztonsági utasítások csak a POWER FOR ALL rendszer 18 V-os Li-ion akkumulátoraira vonatkoznak.
- Ne takarja le az akkumulátortöltő szellőzőnyílásait (ha vannak). Ellenkező esetben a töltő túlmelegedhet, és nem fog megfelelően működni.
- Az akkumulátorokat csak a gyártó által ajánlott akkumulátortöltővel töltsen. Az egyik akkumulátortípushoz megfelelő töltőkészülék tűzveszélyes lehet, ha egy másik akkumulátortípussal használja.
- Ha az akkumulátor sérült vagy nem megfelelően használják, Gőzök távozhatnak belőle. Gondoskodjon a terület jó szellőzéséről, és forduljon orvoshoz, ha bármilyen káros hatást tapasztal. A gőzök izgató hatással lehetnek a légutakra.
- Ha az akkumulátor meghibásodott, folyadék szivároghat ki, és átitathatja a közeli tárgyakat. Ellenőrizze az érintett alkatrészeket. Tisztítsa meg, vagy szükség esetén cserélje ki őket.
- Nem megfelelő használat vagy az akkumulátor sérülése esetén az akkumulátorból gyúlékony folyadék távozhat; kerülje a folyadékkal való érintkezést. Ha ez véletlenül mégis megtörténik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerül, orvosi segítségét is vegye igénybe. Az akkumulátorból távozó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.
- Az akkumulátort csak a POWER FOR ALL rendszerhez megfelelő partnertermékekben használja. A POWER FOR ALL jelzésű 18 V-os akkumulátorok teljes mértékben kompatibilisek a következő termékekkel: minden 18 V-os POWER FOR ALL rendszer terméke.
- Tartsa be a termék használati utasításában található, akkumulátorra vonatkozó ajánlásokat. Ez az egyetlen módja az akkumulátor és a termék biztonságos üzemeltetésének, valamint az akkumulátorok veszélyes túlterheléstől való védelmének.
- Az akkumulátorokat csak a gyártó vagy a POWER FOR ALL rendszer partnerei által ajánlott akkumulátortöltőkkel töltsen. Egy bizonyos típusú akkumulátorhoz alkalmas akkumulátortöltő tűzveszélyes, ha más akkumulátorokkal használják (akkumulátortípus: PBA 18V stb./kompatibilis akkumulátortöltők: AL 18 stb.).
- Az akkumulátort részben feltöltve szállíthat. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosításához a termék első használatba vétele előtt teljesen töltsen fel az akkumulátort az akkumulátortöltővel.
- Az elem gyermekektől elzárva tartandó.
- Ne nyissa fel az akkumulátort. Zárlat veszélye fenyeget.
- Ne zárja rövidre az akkumulátort. Ne tegye a nem használt akkumulátort gémpapercok, pénzérmék, kulcsok, szögek, csavarok vagy egyéb apró fémtárgyak közelébe, mivel ezek áthidalhatják az érintkezőket. Az akkumulátorsaruk rövidre zárása égést vagy tüzet okozhat.
- Használat után az akkumulátor érintkezői forróak lehetnek. Ezért az elem kivételekor számoljon vele a forró felületek megérintésekor.
- Az akkumulátort hegyes tárgyak, például szög vagy csavarhúzó, illetve külső erő is károsíthatja. Az akkumulátor belsejében zárlat keletkezhet, így az meggyulladhat, füstölhet, szétúrranhat vagy túlhevülhet.
- Soha ne szervizelje a sérült akkumulátort. Az akkumulátorok karbantartását kizárólag a gyártó vagy a hivatalos szervizközpontok végezhetik.
-  **Védje az akkumulátort a hőtől, pl. a hosszantartó napfényesítésről, tüztől, szennyeződéstől, víztől és nedvességtől.** Robbanás és zárlat veszélye fenyeget.

### 1.3.3 További elektromosságra vonatkozó biztonsági utasítások

#### **VESZÉLY!** Szívroham veszélye!

A termék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez az elektromágneses mező befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok (pl. szívritmus-szabályozók) működését, ami súlyos sérülést vagy halált okozhat.

- A termék használata előtt konzultáljon orvosával és az implantátum gyártójával.
- Távolítsa el az akkumulátort, ha nem használja a terméket.

- Ne használjon sérült akkumulátorokat. Azonnal selejtezze le megfelelően a hibás akkumulátort.

- A töltőt csak az adattáblán megadott váltakozó feszültséghez csatlakoztassa.
- Ne csatlakoztasson földelő huzalt a termékhez.
- Közelgő zivatar esetén ne használja a terméket.
- Óvja az akkumulátort a nedvességtől.

### 1.3.4 További személyi biztonsági utasítások

#### **VESZÉLY!** Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek lenyelhetők.

- Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

- Ne terhelje túl a terméket (használja a felhasználói kézikönyv szerint).
- Ne használja víz közelében.
- Az ágvágót kizárólag a jelen útmutatóban ismertetett módon és célokra használja. Más személyek vagy vagyontárgyak veszélyeztetéséért, illetve a sérelműkre bekövetkezett balesetekért a készülék kezelője vagy felhasználója felel.
- Fordítson különös figyelmet arra, hogy a teleszkópos cső kihúzásakor a megnövelt munkasugár veszélyt jelenthet külső szemlélők számára.
- Viseljen mindig megfelelő ruházatot, szemüveget és ellenálló anyagból készült cipőt.
- Ellenőrizze a területet, ahol az ágvágót használni kívánja, és távolítson el minden vezetőket, rejtett elektromos kábelt és egyéb idegen tárgyat.
- Helyezze fel a védőburkolatot az összes beállítási munkához (a vágófej megdöntése, a teleszkópos cső hosszának módosítása)
- Ne helyezze az ágvágót a vágófejre.
- Használat előtt és bármilyen ütődés után ellenőrizze a gépet, hogy nem látható-e rajta kopás vagy sérülés
- Szükség esetén végezze el a megfelelő javítási munkát.
- Ne próbáljon hiányos vagy engedély nélkül módosított terméket használni.

### 1.3.5 A motoros szerszám használata és karbantartása

Legyen tisztában azzal, hogy vész helyzetben hogyan kell gyorsan leállítani a terméket.

- Ne fogja a terméket a védőburkolatánál fogva.
- Ne használja az ágvágót, ha a védőfelszerelés sérült.
- Az ágvágó használata közben ne használjon létrát.
- Mindig szilárd talajon állva használja az ágvágót.
- Vegye ki az akkumulátort:
  - mielőtt az ágvágót bármilyen időtartamra felügyelet nélkül hagyja;
  - eltömődés megszüntetése előtt;
  - mielőtt ellenőrizné vagy megtisztítaná az ágvágót, vagy munkát végezne rajta;
  - ha nekiütözik valaminek. Ne használja az ágvágót, amíg meg nem bizonyosodott róla, hogy az teljes mértékben biztonságos;
  - ha az ágvágón rendellenes rezgést tapasztal. Azonnal ellenőrizze. A túlzott mértékű vibrálás sérüléseket okozhat.
  - mielőtt továbbadná valaki másnak.

A termék biztonságos üzemállapotának biztosítása érdekében minden anyát és csavart szorosan meg kell húzni.

- Tárolás előtt hagyja lehűlni az ágvágót, ha az működés közben felforrósodott.
- Ne tárolja az ágvágót 35 °C-nál magasabb hőmérsékleten, illetve közvetlen napfénynek kitéve.
- Ne tárolja az ágvágót statikus elektromossággal feltöltött helyeken.
- Ügyeljen a leeső törmelésekre.
- Csak nappali fényben, vagy jó látási viszonyok között dolgozzon.

## 2. ÖSSZESZERELÉS

#### **VESZÉLY!** Vágási sérülés a kés miatt!

Vágássérülés veszélye a véletlen indítás miatt.

- Használjon kesztyűt.
- Vegye ki az akkumulátort.
- Csúsztassa rá a védőburkolatot a késre.

### 2.1 Az ágvágó összeszerelése [A1/A2 ábra]:

#### 2.1.1 Hosszabbítócső nélkül (csak a 14774 cikkszámú)

1. Csúsztassa a vágófejet ③ a fogantyúegységbe ② ütközésig. Ekkor az orrot ④ be kell csúsztatni a nyílásba ①.
2. Húzza meg az anyát ④.

### 2.1.2 Hosszabbítócsővel (csak a 14776 cikkszámánál)



#### VESZÉLY!

##### Személyi sérülés!

Csak 1 hosszabbítócső használható.

→ Csak egy hosszabbítócsövet használjon.

1. Csúsztassa a hosszabbítócsövet ① a fogantyúegységbe ② ütközésig. Ekkor az orrot ④ be kell csúsztatni a nyílásba ⑤.
2. Húzza meg az anyát ④.
3. Csúsztassa a vágófejet ③ a teleszkópos csőbe ① ütközésig. Ekkor az orrot ④ be kell csúsztatni a nyílásba ⑤.
4. Húzza meg az anyát ④.

### 2.2 Az ágakasztó összeszerelése (csak a 14774/14776 cikkszámoknál) [A. ábra]

Az ágakasztó a levágott ágak egyszerű eltávolítására szolgál a fa koronájáról és a cserjéről.

#### 2.2.1 Az ágakasztó felszerelése

→ Csúsztassa az ágakasztót ⑤, amíg az meg nem akad a vágófejen ③ lévő ⑥ tartóban, amíg a zár ⑦ hallhatóan nem rögzül.

Győződjön meg róla, hogy a zár működésbe lép.

#### 2.2.2 Az ágakasztó leszerelése

1. Először húzza felfelé a zárat ⑦.
2. Ezután húzzuk ki az ágakampót ⑤ a vágófejen ③ lévő ⑥ tartóból.

## 3. MŰKÖDÉS



#### VESZÉLY!

##### Vágási sérülés a kés miatt!

Vágássérülés veszélye a véletlen indítás miatt.

→ Használjon kesztyűt.

→ Vegye ki az akkumulátort.

→ Csúsztassa rá a védőburkolatot a késre.

### 3.1 Az akkumulátor töltése [O1./O2./O3. ábra]



#### FIGYELEM!

Az áramforrás feszültségének egyeznie kell a töltő adattábláján szereplő adatokkal.

→ Figyeljen a hálózati feszültségre.

### A GARDENA 14772-55/14774-55/14776-55 cikkszámú akkumulátoros ágvágó ollók tartozékai közt nem szerepel az akkumulátor és a töltőkészülék.

Az intelligens töltési folyamatnak köszönhetően a rendszer automatikusan felismeri az akkumulátor töltöttségi szintjét, és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően mindenkor optimális töltőárammal végzi a töltést. Ez kíméli az akkumulátort, amely a töltőben történő tárolás esetén is mindig teljesen feltöltött marad.

1. Nyomja meg a kireteszelő gombot ① és vegye ki az akkumulátort ② az akkumulátortartóból ③.
2. Csatlakoztassa az akkutöltőt ④ egy fali aljzathoz.
3. Tolja rá az akkumulátortöltőt ④ az akkumulátorra ②.

**Ha a töltőn lévő ④ akkumulátor-töltésjelző zölden villog, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor töltése folyamatban van.**

**Ha a töltőn lévő ④ akkumulátor-töltésjelző állandó zöld fényvel világít, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve (töltési idő, lásd: 7. MŰSZAKI ADATOK).**

4. Töltéskor rendszeres időközönként vizsgálja meg a töltöttség állapotát.
5. Amikor az akkumulátor ② teljesen feltöltődött, az akkumulátor ② leválasztható az akkumulátortöltőről ④.

### 3.2 A kijelzőelemek jelentése

#### 3.2.1 Kijelzés a töltőn [O3. ábra]

**Az akkumulátor töltésjelzője ④ villog**



A töltési művelet előrehaladását az akkumulátor töltésjelzőjének ④ villogása jelzi.

**Megjegyzés:** Töltési művelet csak akkor folyhat, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklettartományban van, lásd: 7. MŰSZAKI ADATOK.

**Akkumulátor állandó töltésjelző fénye ④**



Az akkumulátor-töltésjelző ④ **állandó fénye** azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve, **vagy** a hőmérséklet a megengedett töltési hőmérséklettartományon kívül van, és ezért nem végezhető töltés.

Ha nincs behelyezve az akkumulátor, az akkumulátor-töltésjelző ④ **állandó fénye** azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó be van dugva a hálózati aljzatba, és a töltő készülék üzemkész.

#### 3.2.2 Akkumulátor töltöttségi állapotának jelzője ④ a terméken [O4./O1. ábra]

A termék indítása után 5 másodpercre kijelző az akkumulátor töltöttségi állapotának jelzője ④.

Akkumulátortöltési állapot jelzője	Akkumulátortöltési állapot
④, ② és ③ zölden világít	67 – 100 % közötti töltöttség
④ és ② zölden világít	34 – 66 % közötti töltöttség
④ zölden világít	11 – 33 % közötti töltöttség
④ zölden villog	0 – 10 % közötti töltöttség

**Ha a LED ④ zöld fényvel villog, fel kell tölteni az akkumulátort.**

Ha a hibajelző LED ⑤ világít vagy villog, lásd: 6. HIBAELHÁRÍTÁS".

#### 3.3 Munkavégzési helyzet [O5. ábra]

→ Tartsa az ágvágó ollót egyik kezével a felső fogófelületen ①, a másik kezével pedig a fogantyúnál ② fogva.

#### 3.4 A teleszkópos cső kitolása (csak a 14774/14776 cikkszámoknál) [O6. ábra]

A teleszkópos cső ② folyamatosan meghosszabbítható akár 40 cm-rel.



#### VESZÉLY!

##### Személyi sérülés!

A teleszkópos cső kitolásakor a kéz beszorulhat a szorítóhüvely és a narancssárga anya közé, ha az ágvágót eközben felfelé tartja.

→ A teleszkópos cső kitolásakor tartsa vízszintesen az ágvágót.

1. Lazítsa meg a narancssárga anyát ②.
2. Húzza ki a teleszkópos csövet ② a kívánt hosszra.
3. Húzza meg újra a narancssárga anyát ②.

#### 3.5 A vágófej döntése [O7. ábra]

A vágófej ③ 20°-os lépésekben dönthető 0° és 60° között, 4 pozícióban.

1. Nyomja meg a könyökcsuklót ③, és állítsa be a vágófejet ③ a kívánt szögbe.
2. Hagyja, hogy vágófej ③ a kívánt szögben rögzüljön.  
Győződjön meg róla, hogy a vágófej működésbe lép

#### 3.6 Az ágvágó olló beindítása [O1. ábra]:



#### VESZÉLY!

##### Fizikai sérülés veszélye!

Ha a termék nem áll le az indítókar elengedésekor, sérülés kockázata áll fenn.

→ Ne kerülje meg a biztonsági berendezéseket és kapcsolókat.

→ Például, ne rögzítse hozzá az indítókart a fogantyúhoz.

#### 3.6.1 Az ágvágó elindítása

A termék kétkezes biztonsági berendezéssel (indítókar és biztonsági retesz) lett ellátva, amely megakadályozza a gép véletlen beindítását.

1. Helyezze be az akkumulátort ② az akkumulátortartóba ③, amíg az hallhatóan a helyére kattan.
2. Nyissa ki a védőfedél ④ kapcsát, és vegye le a késről.
3. Tartsa az ágvágó ollót egyik kezével a felső fogófelületen ①, a másik kezével pedig a fogantyúnál ② fogva.

- Csúsztassa előre a biztonsági zárat (10), és húzza az indítókart (11) rövid ideig a fogantyú (12) felé.  
A penge indításkor becsukódik és kinyílik.  
Az ágvágó készen áll a használatra.
- Nyomja előre a biztonsági zárat (10), és húzza az indítókart (11) a fogantyú (12) felé.  
Az ágvágó bezáródik, és zárva marad, amíg az indítókart el nem engedi. Az akkumulátor töltöttségi szintjének jelzője (13) 5 másodpercig látható.
- Engedje el a biztonsági zárat (10).

### 3.6.2 Alvásidőzítő funkció

Ha 15 percig nem használja az ágvágót, az ágvágó oló kikapcsol. Ezt követően az indítókart ismét röviden a fogantyú felé kell húzni az újraindításhoz.

### 3.7 Az ágvágó szállítása

- Engedje el az indítókart (11).  
Az ágvágó leáll.
- Vegye ki az akkumulátort.
- Csúsztassa rá a védőburkolatot a késre.

## 4. KARBANTARTÁS



### VESZÉLY!

#### Vágási sérülés a kés miatt!

Vágássérülés veszélye a véletlen indítás miatt.  
→ Használjon kesztyűt.  
→ Vegye ki az akkumulátort.  
→ Csúsztassa rá a védőburkolatot a késre.

### 4.1 Az ágvágó tisztítása



### VESZÉLY!

#### Fizikai sérülés veszélye!

Sérülésveszély, és a termék károsodásának kockázata.  
→ A termék tisztítása során ne használjon vizet vagy vízsugarat (különösen nagynyomású vízsugarat).  
→ A tisztításhoz ne használjon vegyi anyagokat, a benzint és az oldószereket is beleértve. Bizonyos vegyszerek tönkretesznek a kritikus fontosságú műanyag alkatrészeket.

#### A szellőzőnyílásoknak mindig tisztának kell lenniük.

- Tisztítsa meg az ágvágót egy nedves ruhával.
- A levegőáramlás nyílásait puha kefével tisztítsa meg (ne használjon éles tárgyakat).
- Szükség esetén kefével tisztítsa meg a vágófejet.

### 4.2 Az akkumulátor és az akkumulátortöltő tisztítása

Az akkumulátor és az akkumulátortöltő felületének és érintkezőinek tisztának és száraznak kell lenniük, mielőtt az akkumulátort az akkumulátortöltőhöz csatlakoztatná.

→ Ne használjon folyó vizet.

#### 4.2.1 Az akkumulátor tisztítása

Az akkumulátor tisztításához nem használható vegyi anyag.

→ Időnként egy puha, tiszta és száraz kefével tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőnyílásait és érintkezőit.

#### 4.2.2 Az akkumulátortöltő tisztítása

→ Az érintkezők és műanyag alkatrészek tisztítását puha, száraz ronggyal végezze.

## 5. TÁROLÁS

### 5.1 Üzemen kívül helyezés

#### A termék gyermekektől elzárva tartandó.

- Vegye ki az akkumulátort.
- Csúsztassa rá a védőburkolatot a késre.

- Töltse fel az akkumulátort.
- Tisztítsa meg az ágvágót, az akkumulátort és az akkumulátortöltőt (lásd: 4. KARBANTARTÁS).
- Az ágvágót, az akkumulátort és az akkutöltőt száraz, zárt és fagymentes helyen tárolja.

## 6. HIBAEHÁRÍTÁS



### VESZÉLY!

#### Vágási sérülés a kés miatt!

Vágássérülés veszélye a véletlen indítás miatt.  
→ Használjon kesztyűt.  
→ Vegye ki az akkumulátort.  
→ Csúsztassa rá a védőburkolatot a késre.

### 6.1 Hibaelhárítási táblázat

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
<b>Az indítókart nem lehet megnyomni</b>	Az indítókár szorul.	→ Lazítsa meg az indítókart.
<b>Az ágvágó nem indul el vagy leáll.</b>	Az akkumulátor lemerült.	→ Töltse fel az akkumulátort.
<b>A LED (13) zöld fényel villog [04. ábra]</b>		
<b>Az ágvágó nem indul el vagy leáll.</b>	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van.	→ Várjon, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét 0 °C és 45 °C között lesz.
<b>A hibajelző LED (14) pirosan világít [04. ábra]</b>	Az akkumulátor érintkezői közé vízcseppek vagy nedvesség került.	→ Egy száraz ruhával távolítsa el a vízcseppeket és a nedvességet.
	Akadály blokkolja a motort.	→ Távolítsa el az akadályt.
<b>Az ágvágó nem indul el vagy leáll.</b>	Az ágvágó sérült.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
<b>A hibajelző LED (14) pirosan villog [04. ábra]</b>		
<b>Az ágvágó nem indul el vagy leáll.</b>	Az akkumulátor nincs teljesen az akkumulátortartóban.	→ Helyezze be teljesen az akkumulátort az akkutartó rekeszbe annyira, hogy hallhatóan a helyére ugorjon.
<b>A hibajelző LED (14) nem világít [04. ábra]</b>	Hibás az akkumulátor.	→ Cserélje ki az akkumulátort.
	Az ágvágó sérült.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
<b>Töltési művelet nem lehetséges.</b>	Az akkumulátor nincs megfelelően rácsúsztatva a töltőre.	→ Csúsztassa rá megfelelően az akkumulátort az akkumulátortöltőre.
<b>Az akkumulátor töltésjelzője (15) folyamatosan zölden világít [03. ábra]</b>	Az akkumulátor érintkezői szennyezettek.	→ Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőit (például az akkumulátor többszöri behelyezésével és eltávolításával). Esetleg cserélje le az akkumulátort.
	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van.	→ Várjon, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét 0 °C és +45 °C között lesz.
	Hibás az akkumulátor.	→ Cserélje ki az akkumulátort.
<b>Töltési művelet nem lehetséges.</b>	Az akkumulátortöltő hálózati csatlakozója nincs megfelelően bedugva.	→ Dugja be a hálózati csatlakozót teljesen a fali aljzatba.
<b>Az akkumulátortöltés jelzője (16) nem világít [03. ábra]</b>	A fali aljzat, a hálózati kábel vagy a töltőkészülék sérült.	→ Ellenőrizze a hálózati feszültséget. Esetleg vizsgálta meg a töltő készüléket valamelyik megbízott szerződéses kereskedővel vagy a GARDENA szervizzel.

### MEGJEGYZÉS:

Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

→ Egyéb hibák esetén vegye fel a kapcsolatot a GARDENA szervizközponttal (lásd a hátoldalon).

## 7. MŰSZAKI ADATOK

Ágvágó olló	Mértékegység	Érték (cikkszám: 14772)	Érték (cikkszám: 14774)	Érték (cikkszám: 14776)
Ág max. átmérője	mm	28	28	28
Vágások max. száma akkumulátortöltésenként				
PBA 18V 2,0Ah W-B		400	400	400
PBA 18V 2,5Ah W-B		500	500	500
PBA 18V 3,0Ah W-B		600	600	600
PBA 18V 4,0Ah W-C		800	800	800
PBA 18V 5,0Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18V 6,0Ah W-C		1200	1200	1200
A teleszkópos cső hosszabbítási tartománya	cm	–	215 – 255	320 – 360
Max. magasság (kihúzott teleszkópos csővel)	cm	110	255	360
Tömeg (akkumulátor nélkül)	kg	1,9	3,4	4,1
Hangnyomásszint $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Bizonytalanság $k_{pA}$	dB (A)	65 3	63 3	57 3
Hangteljesítményszint $L_{WA}$ <sup>2)</sup> : mért/garantált	dB (A)	76 / 79	77 / 80	77 / 80
Kéz/kar rezgése $a_{vhw}$ <sup>1)</sup> Bizonytalanság $k_{vhw}$	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5

A mérési folyamat megfelel a következő irányelveknek:  
<sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EK / S.I. 2001/1701

MEGJEGYZÉS: A megadott rezgés kibocsátási értéket szabványosított vizsgálati eljárásnak megfelelő módon mértük meg, így az eredmény alkalmas elektromos számszámok egymással történő összehasonlítására. Az értékek az expozíció előzetes értékelésére is alkalmasak. A rezgés kibocsátási érték az elektromos számszám tényleges használata során változhat, attól függően, hogy a gépet milyen módon használják. Biztonsága érdekében a géppel legfeljebb 1 órán keresztül dolgozzon megszakítás nélkül.

Rendszerakkumulátor	Mértékegység	Érték (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)
Akkumulátor feszültség	V (DC)	18
Akkumulátor kapacitás	Ah	2,0
A (Li-Ion) cellák darabszáma		5
Alkalmas POWER FOR ALL rendszerű akkumulátortöltő készülékek	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	

Akkumulátortöltő	Mértékegység	Érték (AL 1810 CV)	Érték (AL 18V-20)
Hálózati feszültség	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Hálózati frekvencia	Hz	50 – 60	50 – 60
Névleges teljesítmény	W	26	50
Akkumulátor töltő feszültség	V (DC)	18	18
Max. akkumulátortöltő-áram	A	1000	2000
Akkumulátor töltési ideje (kb.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Megengedett akkumulátor-hőmérséklet töltés közben	°C	0–45	0–45
Tömeg	g	170	210
Érintésvédelmi osztály		□/II	□/II
Alkalmas POWER FOR ALL rendszerű akkumulátorok		PBA 18V	PBA 18V

## 8. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK

<b>GARDENA hosszabbítócső</b>	A 14774 cikkszám meghosszabbítására vagy helyettesítésére.	<b>14776-20.630.00 cikkszám</b> a GARDENA szervizen keresztül
<b>GARDENA védőburkolat Power+ akkumulátorokhoz</b>	Hogy megvédje az akkumulátorokat a nedvességtől. Akkumulátorvédelem a PBA 18V/45 típusúhoz Akkumulátorvédelem a PBA 18V/72 típusúhoz	<b>14800-00.600.31 cikkszám</b> <b>14800-00.600.32 cikkszám</b> a GARDENA szervizen keresztül
<b>GARDENA rendszerakkumulátor</b> P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	További üzemidőt biztosító, illetve csereként használható akkumulátor.	<b>Cikkszám: 14903</b> <b>Cikkszám: 14905</b>
<b>GARDENA Akkumulátor gyorsító készülék</b> AL 1830 CV P4A	A POWER FOR ALL rendszerű PBA 18V..W-.. akkumulátorok gyors feltöltéséhez.	<b>Cikksz. 14901</b>

## 9. SZERVIZ

Szervizrészlegünk aktuális elérhetőségei az alábbi weboldalon találhatóak:

[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 10. ÁRTALMATLANÍTÁS

### 10.1. A termék ártalmatlanításához



A szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem minősül háztartási hulladéknak. Hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus berendezések helyi gyűjtőrendszerében.

Ez hozzájárul az élettartam végi hulladékkezeléshez. További információért forduljon a helyi hatóságokhoz, a hulladék-ártalmatlanítási szolgáltatást végző vállalkozáshoz, a GARDENA hivatalos szervizkereskedőjéhez vagy kiskereskedőhöz. A helytelen ártalmatlanítás potenciálisan negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre a veszélyes anyagok esetleges jelenléte miatt.

### 10.2. Az elem ártalmatlanítása



Li-ion

Az akkumulátor lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket élettartamuk végén a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

1. Merítse le teljesen a lítium-ion cellákat (ezzel kapcsolatban vegye fel a kapcsolatot a GARDENA szervizzel).
2. Gondoskodjon róla, hogy a lítium-ion cellák érintkezői ne zárjanak rövidre úgy, hogy ragasztószalagot helyez rájuk.
3. Ártalmatlanítsa a lítium-ion cellákat a helyi újrahasznosító központban vagy azon keresztül.

# it Troncarami a batteria EasyCut 110/18 V P4A / Troncarami telescopico a batteria HighCut 250/18 V P4A / HighCut 360/18 V P4A

## Traduzione delle istruzioni originali

1. NORME DI SICUREZZA.....	71
2. MONTAGGIO.....	73
3. UTILIZZO.....	74
4. MANUTENZIONE.....	75
5. RIMESSAGGIO.....	75
6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI.....	75
7. DATI TECNICI.....	75
8. ACCESSORI/RICAMBI.....	76
9. ASSISTENZA.....	76
10. SMALTIMENTO.....	76

## 1. NORME DI SICUREZZA

### 1.1 Spiegazione dei simboli



→ Leggere il manuale operatore.



#### AVVERTENZA!

→ Pericolo – tenere le mani lontano dalla lama.



#### AVVERTENZA!

→ Non esporre alla pioggia.



#### AVVERTENZA!

→ Indossare protezioni per gli occhi e per la testa.



#### AVVERTENZA!

→ Tenere lontano persone e animali dalla zona di lavoro.



#### AVVERTENZA!

→ Rischio di lesioni mortali dovute a scosse elettriche!  
Tenere ad almeno 10 m di distanza dalle linee elettriche.



#### AVVERTENZA!

→ Rimuovere la batteria prima delle operazioni di pulizia e manutenzione.

### 1.2 Istruzioni di sicurezza generali

#### 1.2.1 Istruzioni di sicurezza generali della macchina



#### AVVERTENZA!

Leggere tutte le norme di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con la presente macchina.

La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

#### Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per utilizzi futuri.

Nelle avvertenze, il termine "macchina" si riferisce alla macchina alimentata tramite rete elettrica (con cavo) o a batteria (cordless).

#### 1) Sicurezza dell'area di lavoro

- Tenere l'area di lavoro sempre pulita e ordinata. Il disordine e luoghi di lavoro poco illuminati possono essere alla base di infortuni.
- Non mettere in funzione la macchina in ambienti soggetti al rischio di esplosioni o nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. La macchina genera scintille che possono incendiare polveri o fumi.
- Durante l'utilizzo della macchina, tenere a distanza bambini e altre persone. Le distrazioni possono causare la perdita del controllo.

#### 2) Sicurezza elettrica

- Le spine della macchina devono essere adatte alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori con macchine dotate di messa a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con superfici messe a massa o collegate a terra, quali tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

c) Non esporre le macchine a pioggia o umidità. L'ingresso di acqua nella macchina aumenta il rischio di scosse elettriche.

d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla presa la macchina. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento. I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) Qualora si utilizzi la macchina all'aperto, servirsi di un cavo di prolunga adatto. L'uso di un cavo omologato per l'impiego all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.

f) Se l'impiego della macchina in ambienti umidi è inevitabile, utilizzare una fonte di alimentazione con interruttore differenziale (salvavita).

L'utilizzo del salvavita riduce il rischio di scosse elettriche.

#### 3) Sicurezza personale

a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio la macchina durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare una macchina quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'utilizzo della macchina può provocare lesioni personali gravi.

b) Utilizzare sempre dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. L'uso in condizioni adeguate dell'abbigliamento protettivo come mascherina protettiva, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto o cuffie protettive riduce le lesioni personali.

c) Evitare l'accensione involontaria della macchina. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di effettuare il collegamento alla presa dell'alimentazione e/o alla batteria, di sollevare o trasportare la macchina. Il trasporto di macchine tenendo le dita sull'interruttore o su macchine che producono corrente e il cui interruttore è acceso, può provocare incidenti.

d) Rimuovere eventuali chiavi o strumenti di regolazione prima di accendere la macchina. Una chiave o altro attrezzo rimasto attaccato a parti rotanti della macchina può provocare lesioni personali.

e) Non sporgersi. Operare sempre facendo attenzione a posizionare bene i piedi e a mantenere l'equilibrio. In questo modo è possibile ottenere un migliore controllo della macchina in situazioni impreviste.

f) Indossare l'abbigliamento adatto. Non indossare mai abiti troppo ampi o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontani dalle parti in movimento. Lasciati liberi, indumenti, gioielli o capelli lunghi possono restare impigliati nelle parti in movimento.

g) Se vengono forniti dispositivi per il collegamento a strutture di aspirazione e raccolta delle polveri, accertarsi che siano collegate e utilizzate adeguatamente. La raccolta della polvere può ridurre i rischi legati alla presenza di questo agente.

h) La familiarità acquisita grazie all'uso frequente delle macchine non deve far ignorare le norme basilari di sicurezza della macchina. Un'azione incauta può provocare gravi danni in una frazione di secondo.

#### 4) Utilizzo e trattamento della macchina

a) Non sovraccaricare la macchina. Utilizzare la macchina adatta all'applicazione. La macchina corretta svolgerà il lavoro al meglio e in modo più sicuro se utilizzata alla velocità per la quale è stata progettata.

b) Non utilizzare la macchina se non è possibile accenderla o spegnerla tramite interruttore. Nel caso in cui la macchina non possa essere controllata tramite interruttore costituisce una situazione di pericolo e, pertanto, è necessario ripararla.

c) Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o rimuovere dalla macchina la batteria, se staccabile, prima di procedere a eventuali regolazioni, sostituzioni di accessori o allo stoccaggio delle macchine. Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio accidentale della macchina.

d) Riporre le macchine fuori dalla portata dei bambini e non permettere l'uso delle suddette a persone che non hanno familiarità con tali macchine e con queste istruzioni. Se utilizzate da persone non preparate, tali macchine sono pericolose.

e) Effettuare la manutenzione delle macchine e degli accessori. Verificare che le parti mobili della macchina non siano disallineate o inceppate, che non vi siano parti rotte o danneggiate al punto da compromettere il funzionamento della macchina stessa. Qualora danneggiata, riparare la macchina prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da macchine con una manutenzione inadeguata.

f) Mantenere affilati e puliti gli strumenti da taglio. Con una manutenzione adeguata, le macchine da taglio con bordi taglienti affilati risultano più facili da controllare e meno pericolosi.

g) Usare la macchina, gli accessori, le punte ecc. come indicato dalle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e della prestazione da effettuare. L'utilizzo della macchina per usi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

h) Mantenere maniglie e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono una manipolazione e un controllo sicuri della macchina in situazioni impreviste.

#### 5) Utilizzo e manutenzione della batteria

a) Ricaricare esclusivamente utilizzando il caricabatterie specificato dal produttore. L'utilizzo di un caricabatterie indicato per un altro tipo di batteria potrebbe provocare rischio di incendio.

b) Utilizzare nelle macchine solamente le batterie previste per esse. L'utilizzo di altri pacchi batteria potrebbe provocare lesioni e incendi.

c) Quando la batteria non viene utilizzata, tenerla lontana da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero consentire il collegamento tra i terminali. Provocare il cortocircuito dei terminali della batteria potrebbe causare ustioni o provocare un incendio.

d) **Se la batteria è in cattive condizioni, può fuoriuscire del liquido; evitare ogni contatto. Qualora il contatto avvenisse, sciacquare la parte con acqua. Se il liquido entra negli occhi, chiamare immediatamente un medico.**

*Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni o ustioni.*

e) **Non usare batterie o macchine danneggiate o modificate.**  
*Batterie danneggiate o modificate possono manifestare un comportamento imprevedibile, con rischio di incendi, esplosioni e lesioni.*

f) **Non esporre batterie o macchine al fuoco o a temperature elevate.**  
*L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 130 °C può provocare esplosioni.*

g) **Seguire tutte le istruzioni per il caricamento della batteria e non caricare la batteria o la macchina al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni.**

*Ricaricare in modo inappropriato o a temperature che non rientrano nell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.*

#### 6) Assistenza

a) **Fare riparare la macchina da personale specializzato utilizzando esclusivamente pezzi di ricambio originali.**

*In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio elettrico.*

b) **Non effettuare la manutenzione di batterie danneggiate.**

*Gli interventi sulle batterie dovrebbe essere eseguito solo dal produttore o da centri assistenza autorizzati.*

I regolamenti nazionali possono imporre limitazioni all'uso del troncarami.

Ispezionare quotidianamente la macchina prima dell'uso e dopo eventuali cadute o altri impatti al fine di identificare eventuali danni o difetti significativi.

#### 1.2.2 Norme di sicurezza per il troncarami

a) **Tenere il corpo lontano dalla lama. Non rimuovere il materiale tagliato né tenere il materiale da tagliare quando la lama è in funzione. Le lame continuano a muoversi dopo lo spegnimento dell'interruttore.**

*Un momento di disattenzione durante l'uso del troncarami può provocare gravi lesioni personali.*

b) **Con lama ferma, trasportare il troncarami tenendolo per l'impugnatura e senza tenere le dita vicino all'interruttore di accensione.**

*Un corretto trasporto del troncarami riduce il rischio di un avviamento involontario e di conseguenti lesioni causate dalle lame.*

c) **In fase di trasporto o stoccaggio del troncarami tenere sempre la copertura per lame montata.**

*Un adeguato utilizzo del troncarami riduce il rischio di lesioni personali provocate dalle lame.*

d) **Durante la rimozione del materiale inceppato o la manutenzione dell'unità, assicurarsi che tutti gli interruttori di accensione siano spenti e che la batteria sia rimossa o scollegata.**

*L'avvio imprevisto del troncarami durante la rimozione di eventuali residui o la manutenzione, può causare gravi lesioni personali.*

e) **Durante la rimozione del materiale inceppato o la manutenzione dell'unità, assicurarsi che tutti gli interruttori di corrente siano spenti e il pulsante di sicurezza sia in posizione bloccata.**

*L'avvio imprevisto del troncarami durante la rimozione di eventuali residui o la manutenzione, può causare gravi lesioni personali.*

f) **Tenere il troncarami esclusivamente dalle apposite impugnature isolanti poiché la lama potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti.**

*Se le lame vengono a contatto con un filo scoperto sotto tensione, le parti in metallo esposte del troncarami possono risultarne caricate e trasmettere una scossa elettrica all'operatore.*

g) **Tenere tutti i cavi di alimentazione lontano dall'area di taglio.**

*I cavi di alimentazione o altri cavi potrebbero essere nascosti nelle siepi e nei cespugli ed essere tagliati accidentalmente dalla lama.*

h) **Non utilizzare il troncarami in condizioni climatiche sfavorevoli, specialmente se vi è rischio di fulmini.**

*Ciò riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.*

#### 1.2.3 Norme di sicurezza per il troncarami telescopico

a) **Per ridurre il rischio di infortunio elettrico, non utilizzare mai il troncarami telescopico vicino a linee di alimentazione elettriche.**

*Il contatto con le linee elettriche o l'utilizzo nelle loro vicinanze può causare gravi lesioni o scosse elettriche, anche letali.*

b) **Utilizzare sempre due mani quando il troncarami telescopico è in funzione.**

*Tenere il troncarami telescopico con entrambe le mani per evitare di perderne il controllo.*

c) **Usare sempre protezione per la testa durante il funzionamento con il troncarami telescopico in alto. La caduta di detriti può provocare gravi lesioni personali.**

→ Cercare nelle siepi e nei cespugli gli oggetti nascosti (ad esempio, recinzioni e fili nascosti).

→ Utilizzare un interruttore differenziale (RDC) con una corrente nominale di rilascio non superiore a 30 mA.

→ Tenere il troncarami con entrambe le mani su tutte e due le impugnature.

→ Durante l'uso, stare in piedi sul terreno e non su una scala o altra superficie instabile.

→ Prima di utilizzare il troncarami, accertarsi che i dispositivi di bloccaggio di tutte le parti mobili (ad es. l'albero prolungato e l'elemento di articolazione) siano in posizione di blocco.

### 1.3 Avvertenze di sicurezza aggiuntive

#### 1.3.1 Uso previsto

Il troncarami GARDENA è progettato per sfondare alberi, siepi, arbusti e cespugli bassi con rami fino a 28 mm di diametro in giardini privati o lotti di terreno a uso familiare.

Il prodotto non è pensato per l'utilizzo continuo (uso professionale).



#### PERICOLO!

##### Rischio di lesioni!

- Tagliare i rami in più parti per evitare di essere colpiti dalla loro caduta o impedire il rimbalzo verso l'alto dei rami in caduta sul terreno.
- Non sostare sotto il ramo durante il taglio.
- Non utilizzare per la cura dei laghetti.

#### 1.3.2 Istruzioni di sicurezza per batterie e caricabatterie



##### Leggere tutte le norme di sicurezza e le istruzioni.

*La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.*


→ **Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro.** Utilizzare il caricabatterie solo se se ne conoscono tutte le funzioni e se si è in grado di eseguirle senza limitazioni o si sono ricevute istruzioni adeguate.

→ **Non utilizzare il prodotto in ambienti soggetti a rischio di esplosioni.**

→ **Tenere sotto controllo i bambini durante l'uso, la pulizia e la manutenzione.** In questo modo si eviterà che i bambini giochino con il caricabatterie.

→ **Caricare solo batterie agli ioni di litio del sistema POWER FOR ALL tipo PBA 18 V con una capacità di 1,5 Ah o superiore (5 celle o più).** La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione indicata sul caricabatterie. **Non caricare batterie non ricaricabili.**

*Altrimenti, vi è il rischio di incendio o esplosione.*

→  **Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti chiusi e tenerlo lontano dall'umidità.** L'ingresso di acqua in un caricabatterie aumenta il rischio di scosse elettriche.

→ **Tenere pulito il caricabatterie.** La sporcizia alimenta il rischio di scosse elettriche.

→ **Controllare sempre il caricabatterie, il cavo e la spina prima dell'uso.** Non utilizzare il caricabatterie se si notano danni. Non aprire il caricabatterie di propria iniziativa, assicurarsi che le riparazioni vengano eseguite solo da personale qualificato e utilizzando esclusivamente ricambi originali. Caricabatterie, cavi e spine danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.

→ **Non utilizzare il caricabatterie su superfici facilmente infiammabili (ad es. carta, tessuti, ecc.) o in ambienti infiammabili.** Rischio di incendio dovuto al riscaldamento del caricabatterie durante il funzionamento.

→ **Se è necessario sostituire il cavo di collegamento, l'operazione deve essere effettuata da GARDENA o da un centro di assistenza autorizzato per gli utensili elettrici GARDENA, onde evitare rischi per la sicurezza.**

→ **Queste norme di sicurezza si applicano solo alle batterie agli ioni di litio da 18 V del sistema POWER FOR ALL.**

→ **Non coprire le fessure di ventilazione del caricabatterie (se presenti).** In caso contrario, il caricabatterie potrebbe surriscaldarsi e non funzionare più correttamente.

→ **Caricare le batterie solo con i caricabatterie consigliati dal produttore.** Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria può comportare un rischio di incendio se viene utilizzato con batterie diverse.

→ **Se la batteria è danneggiata o utilizzata in modo improprio, possono anche fuoriuscire vapori.** Assicurarsi che l'area sia ben ventilata e rivolgersi a un medico in caso di effetti avversi. I vapori possono irritare il sistema respiratorio.

→ **Se la batteria è difettosa, il liquido può fuoriuscire bagnando gli oggetti adiacenti. Controllare le parti interessate.** Se necessario, pulirli o sostituirli.

→ **Se il prodotto viene utilizzato in modo errato o se la batteria è danneggiata, può fuoriuscire liquido infiammabile dalla batteria; evitare il contatto. Qualora il contatto avvenisse, sciacquare la parte con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni o ustioni.

→ **Utilizzare la batteria solo per i prodotti dei partner del sistema POWER FOR ALL.** Le batterie da 18 V contrassegnate POWER FOR ALL sono completamente compatibili con i seguenti prodotti: tutti i prodotti dei partner del sistema POWER FOR ALL 18 V.

→ **Attenersi alle raccomandazioni sulla batteria riportate nel manuale dell'operatore del prodotto.**

*Questo è l'unico modo per utilizzare la batteria e il prodotto in modo sicuro e per proteggere le batterie da sovraccarichi pericolosi.*

→ **Caricare le batterie solo con caricabatterie consigliati dal produttore o dai partner del sistema POWER FOR ALL.** Un caricabatterie adatto a un determinato tipo di batteria può causare incendi se utilizzato con altre batterie (tipo di batteria: PBA 18 V ecc./Caricabatterie compatibili: AL 18 ecc.).

→ **La batteria in dotazione è parzialmente carica.** Per assicurare la piena capacità della batteria, effettuare una carica completa nel caricabatterie prima di utilizzare il prodotto per la prima volta.

→ **Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.**

→ **Non aprire la batteria.** Sussiste rischio di cortocircuito.

→ **Non provocare il corto circuito della batteria. Quando la batteria non viene utilizzata, tenerla lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero dar luogo al collegamento tra i contatti.**

*Provocare il cortocircuito dei terminali della batteria potrebbe causare ustioni o provocare un incendio.*

→ **I contatti della batteria possono essere caldi dopo l'uso.**

*Prestare attenzione ai contatti caldi quando si rimuove la batteria.*

→ **La batteria può essere danneggiata da oggetti appuntiti come chiodi o cacciaviti o se si applica forza all'esterno.**

*La batteria può bruciare, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi, qualora si verifici un cortocircuito interno.*

→ **Non eseguire interventi di assistenza sulle batterie danneggiate.**

*Tutte le operazioni di manutenzione delle batterie devono essere eseguite esclusivamente dal produttore o dai centri di assistenza autorizzati.*

→  **Proteggere la batteria dal calore, compresa l'esposizione prolungata alla luce solare, al fuoco, alla sporcizia, all'acqua e all'umidità.** *Sussiste il rischio di esplosione e cortocircuito.*

→ **Utilizzare e conservare la batteria solo a una temperatura ambiente compresa tra -20 °C e +50 °C.** *Non lasciare la batteria all'interno dell'auto durante la stagione estiva, ad esempio. A temperature <0 °C, le prestazioni possono essere ridotte in funzione del dispositivo.*

→ **Caricare la batteria solo a temperature ambiente comprese tra 0 °C e 35 °C.**

*Una carica al di fuori di questo intervallo di temperatura può danneggiare la batteria o aumentare il rischio di incendio.*

→ **Dopo l'uso, lasciare raffreddare la batteria per almeno 30 minuti prima di caricarla o riportarla.**

### 1.3.3 Istruzioni aggiuntive di sicurezza elettrica

#### **PERICOLO!** **Rischio di arresto cardiaco!**

Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico. Questo campo elettromagnetico può influenzare il funzionamento di impianti medici attivi o passivi (ad esempio pacemaker), con conseguenti lesioni gravi o mortali.

→ Prima di utilizzare questo prodotto, consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto.

→ Rimuovere la batteria quando non si utilizza il prodotto.

→ Non utilizzare o conservare batterie danneggiate. Smaltire immediatamente la batteria difettosa in modo corretto.

→ Collegare il caricabatterie solo alla tensione CA specificata sulla targhetta dati di funzionamento.

→ Non collegare un filo di messa a terra al prodotto.

→ Non utilizzare il prodotto quando si avvicina un temporale.

→ Proteggere i contatti della batteria dall'umidità.

### 1.3.4 Istruzioni aggiuntive di sicurezza personale

#### **PERICOLO!** **Rischio di soffocamento!**

I componenti più piccoli possono essere ingeriti.

→ Al momento del montaggio del prodotto, tenere i bambini a distanza.

→ Non sovraccaricare il prodotto (usare seguendo le istruzioni del manuale dell'utilizzatore).

→ Non utilizzare nelle vicinanze di acqua.

→ Utilizzare il tronccarami solo nel modo indicato e seguendo le istruzioni descritte nel presente manuale. L'operatore o l'utilizzatore è responsabile per eventuali incidenti verso terzi o ai loro beni nonché per i pericoli cui questi vanno incontro.

→ Prestare particolare attenzione al pericolo per terze parti dovuto all'aumento del raggio di lavoro quando il tubo telescopico è esteso.

→ Indossare sempre un abbigliamento idoneo, guanti e scarpe robuste.

→ Controllare le aree in cui deve essere utilizzato il tronccarami e rimuovere eventuali fili, cavi elettrici nascosti e altri corpi estranei.

→ Posizionare la copertura di protezione per tutti i lavori di regolazione (inclinazione della testa di taglio, modifica della lunghezza del tubo telescopico)

→ Non appoggiare il tronccarami in corrispondenza della testa di taglio.

→ Controllare la macchina prima dell'uso e dopo ogni impatto per rilevare eventuali segni di usura o danni

→ Se necessario, far eseguire gli interventi di riparazione appropriati.

→ Non tentare di usare un prodotto incompleto o sul quale sono state apportate modifiche non autorizzate.

### 1.3.5 Uso e cura dell'elettrotensile

In caso di emergenza, è necessario sapere come spegnere il prodotto immediatamente.

→ Non afferrare il prodotto dalla copertura di protezione.

→ Non utilizzare il tronccarami se i dispositivi di protezione sono danneggiati.

→ Mentre si usa il tronccarami non è consentito l'utilizzo della scala.

→ Utilizzare sempre il tronccarami quando si è in piedi su terreni solidi.

→ Rimuovere la batteria:

• prima di lasciare il tronccarami incustodito per un periodo di tempo;

• prima di eliminare un'ostruzione;

• prima di controllare, pulire o intervenire sul tronccarami;

• se si colpisce un oggetto. Non utilizzare il tronccarami fino a quando non si è sicuri che ogni sua parte sia in condizioni operative sicure;

• se il tronccarami incomincia a vibrare in maniera anomala. Controllare immediatamente.

*Le vibrazioni eccessive possono causare lesioni.*

• prima di passare l'attrezzo a un'altra persona.

Tutti i dadi e le viti devono essere serrati saldamente per garantire una condizione di funzionamento sicura del prodotto.

→ Lasciare raffreddare il tronccarami prima di riportarlo se il dispositivo si è surriscaldato durante il funzionamento.

→ Non conservare il tronccarami a temperature superiori a 35 °C o sotto l'esposizione diretta alla luce solare.

→ Non conservare il tronccarami in luoghi dove può accumularsi elettricità statica.

→ Prestare attenzione ai detriti che cadono.

→ Lavorare solo con luce diurna o quando la visibilità è buona.

## 2. MONTAGGIO

### **PERICOLO!** **Lesioni da taglio causate dalla lama!**

Rischio di lesioni da taglio causate da avviamento accidentale.

→ Utilizzare i guanti.

→ Rimuovere la batteria.

→ Far scorrere il coperchio protettivo sulla lama.

### 2.1 Montaggio del tronccarami [Fig. A1/A2]

#### 2.1.1 Senza tubo telescopico (solo per Art. 14774)

1. Far scorrere la testa di taglio ③ nell'unità maniglia ② fino all'arresto.

*Pertanto, la parte anteriore ① deve essere inserita nell'apertura ④.*

2. Serrare il dado ④.

#### 2.1.2 Con tubo telescopico (solo per Art. 14776)

### **PERICOLO!** **Lesioni personali!**

È possibile utilizzare solo 1 tubo telescopico.

→ Utilizzare un solo tubo telescopico.

1. Far scorrere il tubo telescopico ① nell'unità maniglia ② fino all'arresto.

*Pertanto, la parte anteriore ① deve essere inserita nell'apertura ④.*

2. Serrare il dado ④.

3. Far scorrere la testa di taglio ③ nel tubo telescopico ① fino all'arresto.

*Pertanto, la parte anteriore ① deve essere inserita nell'apertura ④.*

4. Serrare il dado ④.

### 2.2 Montaggio del gancio per rami (solo per Art. 14774/14776) [Fig. A3]

Il gancio per rami viene utilizzato per rimuovere facilmente i rami tagliati dalla corona dell'albero e dagli arbusti.

#### 2.2.1 Per montare il gancio per rami

→ Far scorrere il gancio per rami ⑤ fino a quando non si blocca nel supporto ⑥ della testa di taglio ③ e non si avverte lo scatto del blocco ⑦.

*Assicurarsi che il blocco sia inserito.*

#### 2.2.2 Per smontare il gancio per rami

1. Per prima cosa tirare il blocco ⑦ verso l'alto.

2. Quindi, estrarre il gancio per rami ⑤ dal supporto ⑥ sulla testa di taglio ③.

### 3. UTILIZZO



#### PERICOLO!

##### Lesioni da taglio causate dalla lama!

Rischio di lesioni da taglio causate da avviamento accidentale.

- Utilizzare i guanti.
- Rimuovere la batteria.
- Far scorrere il coperchio protettivo sulla lama.

#### 3.1 Ricarica della batteria [Fig. O1/O2/O3]



#### ATTENZIONE!

La tensione della fonte di alimentazione deve corrispondere alla tensione riportata sulla targhetta dati di funzionamento del caricabatterie.

- Verificare la tensione di rete.

#### Il contenuto della fornitura per il troncaremi a batteria GARDENA Art. 14772-55/14774-55/14776-55 non comprende una batteria né un caricabatterie.

Grazie al processo di carica intelligente, le condizioni di carica della batteria vengono rilevate automaticamente e la batteria viene quindi caricata con la corrente di carica ottimale a seconda della sua temperatura e tensione. In questo modo, la batteria viene trattata con cura e rimane costantemente a carica piena quando viene riposta nel caricabatterie.

1. Premere il pulsante di bloccaggio (A) e rimuovere la batteria (B) dal supporto della batteria (D).
2. Collegare il caricabatterie (C) a una presa a muro.
3. Far scorrere il caricabatterie (C) sulla batteria (B).

Quando l'indicatore di carica della batteria (L) sul caricabatterie lampeggia in verde, la batteria è in carica.

Quando l'indicatore di carica della batteria (L) sul caricabatterie si illumina di verde in modo fisso, la batteria è completamente carica (Tempo di carica, consultare la sezione 7. DATI TECNICI).

4. Esaminare lo stato di carica regolarmente durante la ricarica.
5. Quando la batteria (B) è completamente carica, è possibile scollegarla dal caricabatterie (C).

#### 3.2 Significato degli elementi dell'indicatore

##### 3.2.1 Indicazione sul caricabatterie [Fig. O3]

Indicatore (L) di carica della batteria lampeggiante



La procedura di ricarica è indicata dal lampeggio dell'indicatore di carica della batteria (L).

**Nota:** La procedura di carica è possibile solo quando la temperatura della batteria si trova entro l'intervallo di temperatura di carica consentito, consultare la sezione 7. DATI TECNICI.

Luce fissa dell'indicatore di carica della batteria (L)



La luce fissa dell'indicatore di carica della batteria (L) indica che la batteria è completamente carica oppure che la temperatura della batteria non rientra nell'intervallo di temperatura di carica consentito e quindi non può essere caricata.

Se la batteria non è inserita, la luce fissa dell'indicatore di carica della batteria (L) indica che la spina di rete è inserita nella presa di corrente e che il caricabatterie è pronto per il funzionamento.

##### 3.2.2 Indicatore di stato di carica della (P) sul prodotto [Fig. O4/O1]

Dopo l'avvio del prodotto, l'indicatore di stato di carica della batteria (P) viene visualizzato per 5 secondi.

Indicatore di stato di carica della batteria

Stato di carica della batteria

(U), (Z) e (X) si illuminano di verde	Carica al	67–100%
(U) e (Z) si illuminano di verde	Carica al	34–66%
(U) si illumina di verde	Carica all'	11–33%
(U) lampeggia in verde	Carica all'	0–10%

Se il LED (U) lampeggia in verde, la batteria deve essere caricata.

Se il LED di errore (M) si illumina o lampeggia, consultare la sezione 6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI.

#### 3.3 Posizione di lavoro [Fig. O5]

→ Tenere il troncaremi con una mano sulla superficie di presa superiore (U) e con l'altra mano sull'impugnatura (H).

#### 3.4 Estensione del tubo telescopico (solo per Art. 14774/14776) [Fig. O6]

Il tubo telescopico (Z) può essere esteso in modo continuo fino a 40 cm.



#### PERICOLO!

##### Lesioni personali!

Quando si estende il tubo telescopico, la mano può rimanere intrappolata tra il manicotto di serraggio e il dado arancione se il troncaremi viene tenuto rivolto verso l'alto durante questa operazione.

→ Tenere il troncaremi in posizione orizzontale quando si estende il tubo telescopico.

1. Allentare il dado arancione (Z).
2. Estendere il tubo telescopico (Z) fino alla lunghezza desiderata.
3. Serrare nuovamente il dado arancione (Z).

#### 3.5 Inclinazione della testa di taglio [Fig. O7]

La testa di taglio (Y) può essere inclinata in incrementi di 20° da 0° a 60° in 4 posizioni.

1. Spingere il giunto a gomito (X) e regolare la testa di taglio (Y) sull'angolazione desiderata.
2. Consentire alla testa di taglio (Y) di innestarsi all'angolazione desiderata. Assicurarsi che la testa di taglio sia innestata

#### 3.6 Avvio del troncaremi [Fig. O1]



#### PERICOLO!

##### Rischio di lesioni!

Rischio di lesioni se il prodotto non si arresta quando viene rilasciata la leva di avvio.

- Non escludere i dispositivi di sicurezza e gli interruttori.
- Ad esempio, non fissare la leva di avvio alla maniglia.

##### 3.6.1 Avvio del troncaremi

Il prodotto è dotato di un doppio dispositivo di sicurezza (leva di avvio e interblocco di sicurezza) che impedisce l'avvio involontario del prodotto.

1. Inserire la batteria (B) nel relativo supporto (D) fino a quando non si avverte uno scatto.
2. Aprire l'attacco a scatto (U) del coperchio di protezione e rimuoverlo dalla lama.
3. Tenere il troncaremi con una mano sulla superficie di presa superiore (U) e con l'altra mano sull'impugnatura (H).
4. Spingere in avanti l'interblocco di sicurezza (I) e tirare brevemente la leva di avvio (T) verso l'impugnatura (H).

La lama si chiude e si apre per l'inizializzazione.

Il troncaremi è pronto per il funzionamento.

5. Spingere in avanti l'interblocco di sicurezza (I) e tirare la leva di avvio (T) verso l'impugnatura (H).

Il troncaremi si chiude e rimane chiuso fino a quando la leva di avvio non viene rilasciata. L'indicatore del livello di carica della batteria (P) viene visualizzato per 5 secondi.

6. Rilasciare l'interblocco di sicurezza (I).

##### 3.6.2 Funzione timer di spegnimento automatico

Se il troncaremi non viene utilizzato per 15 minuti, si spegne. Successivamente, la leva di avvio deve essere tirata di nuovo brevemente verso l'impugnatura per la reinizializzazione.

#### 3.7 Trasporto del troncaremi

1. Rilasciare la leva di avvio (T). Il troncaremi si arresta.
2. Rimuovere la batteria.
3. Far scorrere il coperchio protettivo sulla lama.

## 4. MANUTENZIONE



### PERICOLO!

#### Lesioni da taglio causate dalla lama!

Rischio di lesioni da taglio causate da avviamento accidentale.

- Utilizzare i guanti.
- Rimuovere la batteria.
- Far scorrere il coperchio protettivo sulla lama.

### 4.1 Pulizia dei troncaremi



### PERICOLO!

#### Rischio di lesioni!

Pericolo di lesioni e rischio di danni al prodotto.

- Non pulire il prodotto con acqua o con un getto d'acqua (in particolare con getti d'acqua ad alta pressione).
- Non pulire con sostanze chimiche, compresi benzina o solventi. Alcuni possono distruggere le parti in plastica.

#### Le aperture per il flusso d'aria devono essere sempre pulite.

1. Pulire il troncaremi con un panno umido.
2. Pulire le aperture per il flusso d'aria con una spazzola morbida (non utilizzare oggetti affilati).
3. Pulire la testa di taglio con una spazzola, se necessario.

### 4.2 Per pulire la batteria e il caricabatterie

La superficie e i contatti della batteria e del caricabatterie devono essere puliti e asciutti prima di collegare la batteria al caricabatterie.

→ Non utilizzare acqua corrente.

#### 4.2.1 Pulizia della batteria

Non è possibile utilizzare sostanze chimiche per la pulizia della batteria.

→ Pulire regolarmente le aperture di ventilazione e i contatti della batteria con una spazzola morbida, pulita e asciutta.

#### 4.2.2 Pulizia del caricabatterie

→ Pulire i contatti e le parti in plastica con un panno morbido e asciutto.

## 5. RIMESSAGGIO

### 5.1 Operazioni preliminari per il rimessaggio

Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

1. Rimuovere la batteria.
2. Far scorrere il coperchio protettivo sulla lama.
3. Caricare la batteria.
4. Pulire il troncaremi, la batteria e il caricabatterie (consultare la sezione 4. MANUTENZIONE).
5. Conservare il troncaremi, la batteria e il caricabatteria in un luogo asciutto, al chiuso e protetto dal gelo.

## 6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI



### PERICOLO!

#### Lesioni da taglio causate dalla lama!

Rischio di lesioni da taglio causate da avviamento accidentale.

- Utilizzare i guanti.
- Rimuovere la batteria.
- Far scorrere il coperchio protettivo sulla lama.

### 6.1 Tabella di risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
Non è possibile spingere la leva di avvio	La leva di avvio è bloccata.	→ Allentare la leva di avvio.
Il troncaremi non si avvia o non si arresta. Il LED  lampeggia in verde [Fig. 04]	La batteria è scarica.	→ Caricare la batteria.

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il troncaremi non si avvia o non si arresta. Il LED di errore  è illuminato in rosso [Fig. 04]	La temperatura della batteria si trova al di fuori dell'intervallo di temperatura consentita.	→ Attendere fino a quando la temperatura della batteria torna a essere compresa tra 0 °C e 45 °C.
	Sono presenti gocce d'acqua o umidità tra i contatti della batteria.	→ Rimuovere le gocce d'acqua o l'umidità con un panno asciutto.
	Un ostacolo blocca il motore.	→ Rimuovere l'ostacolo.
Il troncaremi non si avvia o non si arresta. Il LED di errore  lampeggia in rosso [Fig. 04]	Il troncaremi è difettoso.	→ Contattare l'Assistenza GARDENA.
Il troncaremi non si avvia o non si arresta. Il LED di errore  non si illumina [Fig. 04]	La batteria non è completamente inserita nel relativo supporto.	→ Inserire la batteria completamente nel relativo supporto fino a quando non si avverte uno scatto.
	La batteria è difettosa.	→ Sostituire la batteria.
	Il troncaremi è difettoso.	→ Contattare l'Assistenza GARDENA.
Impossibile effettuare la carica. L'indicatore di carica della batteria  si illumina di verde in modo permanente [Fig. 03]	La batteria non è inserita correttamente sul caricabatterie.	→ Far scorrere correttamente la batteria sul caricabatterie.
	I contatti della batteria sono sporchi.	→ Pulire i contatti della batteria (ad esempio, collegando e scollegando la batteria ripetutamente). Se necessario, sostituire la batteria.
	La temperatura della batteria si trova al di fuori dell'intervallo di temperatura consentita.	→ Attendere fino a quando la temperatura della batteria torna a essere compresa tra 0 °C e + 45 °C.
	La batteria è difettosa.	→ Sostituire la batteria.
Impossibile effettuare la carica. L'indicatore di carica della batteria  non si accende [Fig. 03]	La spina di alimentazione del caricabatterie non è collegata correttamente.	→ Inserire completamente la spina nella presa a muro.
	Presa a muro, cavo di alimentazione o caricabatterie difettosi.	→ Controllare la tensione della rete. Far controllare il caricabatterie, se necessario, da un rivenditore specializzato autorizzato o dal servizio di assistenza GARDENA.

#### NOTA:

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

→ In caso di altri guasti, contattare il centro di assistenza GARDENA (vedere il retro).

## 7. DATI TECNICI

Troncaremi	Unità	Valore (Art. 14772)	Valore (Art. 14774)	Valore (Art. 14776)
Diametro max. dei rami	mm	28	28	28
Numero massimo di tagli per carica della batteria				
PBA 18 V 2,0 Ah W-B		400	400	400
PBA 18 V 2,5 Ah W-B		500	500	500
PBA 18 V 3,0 Ah W-B		600	600	600
PBA 18 V 4,0 Ah W-C		800	800	800
PBA 18 V 5,0 Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18 V 6,0 Ah W-C		1200	1200	1200
Estensione del tubo telescopico	cm	–	215 – 255	320 – 360
Altezza max. (con tubo telescopico esteso)	cm	110	255	360
Peso (senza batteria)	kg	1,9	3,4	4,1
Livello di pressione acustica $L_{PA}^{1)}$ Incertezza $k_{PA}$	dB (A)	65 3	63 3	57 3
Livello di potenza acustica $L_{WA}^{2)}$ misurata / garantita	dB (A)	76 / 79	77 / 80	77 / 80
Sollecitazione all'arto $a_{vhw}^{1)}$ Incertezza $k_{vhw}$	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5

Processo di misurazione conforme a: <sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701

NOTA: il valore dichiarato relativo alle vibrazioni è stato misurato secondo un metodo di verifica standard e può essere utilizzato per confrontare elettrodomestici tra loro. Inoltre, può anche essere utilizzato per la valutazione preliminare dell'esposizione. Il valore di vibrazioni può variare durante l'uso effettivo dell'elettrodomestico a seconda delle modalità in cui la macchina viene utilizzata. Come misura di sicurezza, si dovrebbe lavorare con la macchina per un massimo di 1 ora senza interruzioni.

Batteria del sistema	Unità	Valore (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)	
Tensione della batteria	V (CC)	18	
Capacità batteria	Ah	2,0	
Numero di celle (ioni di litio)		5	
Caricabatterie adeguati per sistemi POWER FOR ALL	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18 V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18 V-44		
Caricabatterie	Unità	Valore (AL 1810 CV)	Valore (AL 18 V-20)
Tensione di rete	V (CA)	220 – 240	220 – 240
Frequenza di rete	Hz	50 – 60	50 – 60
Potenza nominale	W	26	50
Tensione di carica della batteria	V (CC)	18	18
Max. corrente di carica della batteria	A	1000	2000
Tempo di ricarica della batteria (circa)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Temperatura della batteria consentita durante la carica	°C	0 – 45	0 – 45
Peso	g	170	210
Classe di protezione		□ / II	□ / II
Batterie adeguate per sistemi POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

## 8. ACCESSORI/RICAMBI

<b>Tubo di prolunga GARDENA</b>	Per estendere l'Art. 14774 o come sostituzione.	<b>Art. 14776-20.630.00</b> disponibile tramite il Servizio di assistenza GARDENA
<b>Copertura di protezione GARDENA per batterie Power+</b>	Per proteggere le batterie dall'umidità. Protezione della batteria per PBA 18 V/45 Protezione della batteria per PBA 18 V/72	<b>Art. 14800-00.600.31</b> <b>Art. 14800-00.600.32</b> disponibile tramite il Servizio di assistenza GARDENA
<b>Batteria del sistema GARDENA P4A PBA 18 V/45 P4A PBA 18 V/72</b>	Batteria per durata aggiuntiva o per sostituzione.	<b>Art. 14903</b> <b>Art. 14905</b>
<b>Caricabatterie rapido per batteria GARDENA AL 1830 CV P4A</b>	Caricabatterie per ricarica rapida delle batterie di sistema POWER FOR ALL PBA 18 V..W-..	<b>Art. 14901</b>

## 9. ASSISTENZA

Le informazioni di contatto correnti per il nostro reparto assistenza sono disponibili online:

[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 10. SMALTIMENTO

### 10.1. Smaltimento del prodotto



Questo simbolo indica che il prodotto non è un rifiuto domestico. Riciclarlo tramite il sistema di raccolta locale per le apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Ciò contribuisce a una corretta gestione dei rifiuti al termine del ciclo di vita. Contattare le autorità locali, i servizi di smaltimento dei rifiuti domestici, il servizio assistenza GARDENA o il rivenditore per informazioni. Lo smaltimento non corretto può avere potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, a causa della potenziale presenza di sostanze pericolose.

### 10.2. Smaltimento della batteria



Li-ion

La batteria contiene celle agli ioni di litio che, al termine della loro durata, devono essere smaltite separatamente dai normali rifiuti domestici.

1. Scaricare completamente le celle agli ioni di litio (per quest'operazione rivolgersi all'assistenza GARDENA).
2. Per assicurare che i contatti delle celle agli ioni di litio non vadano in cortocircuito, applicarvi del nastro adesivo.
3. Smaltire le celle agli ioni di litio in modo corretto consegnandole al centro di raccolta locale per il riciclo.

## It Akumulatorinés genėjimo žnyplės „EasyCut“ 110/18V P4A / Akumulatorinés teleskopinés genėjimo žnyplės „HighCut“ 250/18V P4A / „HighCut“ 360/18V P4A

Originalių instrukcijų vertimas.

1. SAUGOS ĮSPĖJIMAI	76
2. SURINKIMAS	79
3. NAUDOJIMAS	79
4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	80
5. LAIKYMAS	80
6. GEDIMŲ ŠALINIMAS	80
7. TECHNINIAI DUOMENYS	81
8. PRIEDAI/ATSARGINĖS DALYS	81
9. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	81
10. ŠALINIMAS	81

## 1. SAUGOS ĮSPĖJIMAI

### 1.1 Simbolių paaiškinimas



→ Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.



#### ISPĖJIMAS!

→ Pavojus – laikykite rankas atokiau nuo geležtės.



#### ISPĖJIMAS!

→ Saugokite nuo lietaus.



#### ISPĖJIMAS!

→ Dėvėkite akis ir galvos apsaugos priemones.



#### ISPĖJIMAS!

→ Pašaliniai asmenys turi laikytis atokiau.



#### ISPĖJIMAS!

→ Mirtino susižeidimo pavojus dėl elektros smūgio! Nesiartinkite prie elektros laidų arčiau kaip 10 m.



#### ISPĖJIMAS!

→ Išimkite akumuliatorių prieš atlikdami valymo ar techninės priežiūros darbus.

## 1.2 Bendrieji saugos nurodymai

### 1.2.1 Bendrieji gaminio saugos nurodymai



#### ĮSPĖJIMAS!

Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateikiamas su šiuo gaminiu.

Nesilaikydami toliau nurodytų instrukcijų galite sukelti gaisrą, gauti elektros smūgį ir (arba) rimtai susižeisti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Terminas „gaminys“ įspėjimuose reiškia iš elektros tinklo maitinamą (laidinį) gaminį arba akumuliatorinį (belaidį) gaminį.

#### 1) Sauga darbo vietoje

a) Darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga ar neapšviesta darbo zona gali būti nelaimingo atsitikimo priežastis.

b) Nenaudokite gaminių sprogiuose aplinkose, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.

Gaminiai veikiant gali kilti kibirkščių, kurios gali uždegti dulkes ar garus.

c) Naudodami gaminį užtikrinkite, kad vaikai ir kiti asmenys laikytųsi atokiau.

Jei kas nors atitrauks jūsų dėmesį, galite nesuvaldyti prietaiso.

#### 2) Elektrosauga

a) Gaminio kištukas turi atitikti elektros lizdą. Niekada nebandykite kokių nors būdų perdaryti kištuko. Jei naudojate žemintus gaminius, nenaudokite jokių kištukų adapterių. Jeigu kištukai nėra perdaryti ir atitinka elektros lizdus, elektros smūgio pavojus yra mažesnis.

b) Venkite kūno sąlyčio su žemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais.

Jei kūnas taps elektros laidininku, išskyla elektros smūgio pavojus.

c) Nelaikykite gaminių lietuje arba drėgnoje aplinkoje. Į gaminį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.

d) Jungiamajai laidą naudokite tik pagal paskirtį. Niekada neneškite gaminio laikydami už laido, netraukite jo ir nebandykite traukdami laidą ištraukti kištuką. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, tepalų, aštrių briaunų ar judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipainiojusių laidų padidėja elektros smūgio rizika.

e) Jei gaminį naudojate lauke, naudokite lauke skirtą naudoti ilginatuvą. Naudojant lauke skirtą naudoti ilginatuvą, sumažėja elektros smūgio rizika.

f) Jeigu gaminį būtina naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės (LS) apsaugotą maitinimo šaltinį. Liekamosios srovės įtaiso naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.

#### 3) Asmens sauga

a) Naudodami gaminį būkite budrūs, stebėkite savo veiksmus ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite gaminio, jei esate pavargę, apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio arba vaistų. Dirbant su gaminiu netgi akimirksnis neatidum gali būti sunkaus sužeidimo priežastis.

b) Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visuomet užsidėkite akių apsaugos priemones. Dėl atitinkamomis sąlygomis naudojamų apsauginių priemonių, pavyzdžiui, respiratorių, neslystančių apsauginių batų, šalmo arba apsauginių ausinių, sumažėja sužeidimų rizika.

c) Saugokitės, kad įrankio neįjungtumėte netyčia. Prieš jungdami elektrinį įrankį į elektros tinklą ir (arba) prie akumuliatoriaus, keldami ar nešdami, įsitikinkite, kad gaminys yra išjungtas. Jei nešite gaminį laikydami pirštą ant jungiklio ar prijungsite jį prie maitinimo šaltinio, kai jungiklis yra įjungimo padėtyje, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

d) Prieš įjungdami gaminį, pašalinkite iš jo visus reguliavimo raktus ar veržliarakčius. Besisukančiose gaminio dalyse paliktas veržliaraktis arba raktas gali sužeisti.

e) Venkite neįprastos kūno padėties. Visada tvirtai stovėkite ant kojų ir laikykite pusiausvyrą. Tokiu būdu geriau kontroliuosite gaminį netikėtose situacijose.

f) Dėvėkite tinkamus drabužius. Niekada nedėvėkite palaidų drabužių ar papuošalų. Nelaikykite plaukų ir drabužių arti judančių dalių. Palaidi drabužiai, papuošalai arba ilgi plaukai gali įkliūti į judančias dalis.

g) Jei prie gaminio galima prijungti dulkių pašalinimo ar surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti. Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, sumažėja su dulkelėmis susijusių pavojų rizika.

h) Būkite atidūs ir laikykites gaminiams galiojančių taisyklių net ir tada, kai gaminį naudojate ne pirmą kartą. Neatidžiai veikiant per sekundės dalis galima patirti sunkių sužalojimų.

#### 4) Gaminio naudojimas ir priežiūra

a) Dirbdami su gaminiu nenaudokite jėgos. Naudokite savo darbui tinkamą gaminį.

Naudojant numatytam tikslui skirtą gaminį, darbas bus atliktas saugiau ir greičiau.

b) Jeigu paspaudus jungiklį gaminys neišsijungia arba neišsijungia, nenaudokite jo.

Gaminys, kurio nepavyksta valdyti jungikliu, kelia pavojų ir turi būti pataisytas.

c) Prieš reguliuodami gaminį, keisdami priedus arba padėdami saugoti gaminius, ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros maitinimo šaltinio ir (arba) išimkite akumuliatorių bloką iš gaminio, jei įmanoma.

Šios atsargumo priemonės mažina pavojų, jog gaminys įsijungs netyčia.

d) Nenaudojamus gaminius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite naudoti gaminio asmenims, kurie nemoka juo naudotis arba nėra susipažinę su šiomis instrukcijomis.

Ne kvalifikuotų naudotojų rankose gaminiai yra pavojingi.

e) Prižiūrėkite gaminius ir jų priedus. Patikrinkite, ar sureguliuotos ir nestringa judančios dalys, ar nėra sulūžusių dalių ir kitų veiksnių, kurie gali daryti įtaką gaminio veikimui. Jei gaminys sugedęs, prieš naudodami jį sutaisykite.

Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų gaminių.

f) Pjovimui skirti gaminiai turi būti aštrūs ir švarūs.

Tinkamai prižiūrimi pjovimo gaminiai su aštriomis pjovimo briaunomis rečiau užstringa ir juos paprasčiau valdyti.

g) Gaminį, priedus, antgalius ir pan. naudokite taip, kaip nurodyta šiose instrukcijose, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. Naudodami gaminį ne pagal paskirtį, galite sukelti pavojų.

h) Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs bei nealyvuoti ir netepaluoti.

Dėl slidžių rankenų ir suėmimo paviršių negalima saugiai naudoti ir valdyti gaminio netikėtose situacijose.

#### 5) Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

a) Akumuliatorių kraukite tik gamintojo rekomenduojamu įkrovikliu. Įkroviklis, tinkamas vienam akumuliatorių blokui, gali sukelti gaisro pavojų, naudojamas kitam akumuliatorių blokui įkrauti.

b) Gaminuose naudokite tik jiems skirtus akumuliatorių blokus. Naudojant bet kokį kitą akumuliatorių bloką kyla sužeidimo ir gaisro pavojus.

c) Nenaudojamą akumuliatorių bloką laikykite toliau nuo metalinių daiktų, galinčių sukurti jungtį tarp gnybtų, pavyzdžiui, sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų smulkių metalinių daiktų. Trumpai sujungus akumuliatoriaus gnybtus gali kilti gaisras arba galite nudegti.

d) Netinkamai naudojant iš akumuliatoriaus gali ištėkėti skystis. Venkite sąlyčio su juo. Ant odos netyčia patekusį skystį nuplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis kreipkitės medicininės pagalbos.

Iš akumuliatoriaus ištėkęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.

e) Nenaudokite akumuliatorių bloko arba gaminio, jei jis yra pažeistas arba modifikuotas.

Naudojant pažeistus ar modifikuotus akumuliatorius, jų veikimas gali būti neprognozuojamas ir jie gali sukelti gaisrą, sprogingą ar sužaloti.

f) Saugokite akumuliatorių bloką ir gaminį nuo ugnies arba aukštos temperatūros.

Sąlytis su ugnimi arba 130 °C temperatūra gali sukelti sprogingą.

g) Visada laikykitės visų įkrovimo nurodymų ir niekada nekraukite akumuliatorių bloko arba gaminio, jei aplinkos temperatūra nepatenka į eksploataavimo instrukcijoje nurodytą intervalą.

Įkraunant akumuliatorių už leidžiamos temperatūrų srities ribų, galima sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

#### 6) Servisas

a) Gaminio remontą patikėkite tik kvalifikuotam meistriui ir naudokite tik originalias atsargines dalis.

Tai užtikrina, kad gaminys išliks saugus.

b) Niekada neatlikite pažeisto akumuliatorių bloko techninės priežiūros. Akumuliatorių blokų techninę priežiūrą gali atlikti tik gamintojas arba įgalioti paslaugų teikėjai.

Nacionaliniai įstatymai gali apriboti genėjimo žnyplių naudojimą.

Tikrinkite kasdien prieš naudojimą, įrankiui nukritus ar patyrus kitų smūgių ir įsitikinkite, ar nėra didelių pažeidimų ar defektų.

### 1.2.2 Genėjimo žnyplių saugos įspėjimai

a) Saugokitės, kad jokia kūno dalimi nesiliestumėte prie peilio. Peiliui judant nebandykite išimti nupjautos medžiagos arba laikyti pjaunamos medžiagos. Išjungus įrenginį, peiliai dar kurį laiką juda.

Dirbant su genėjimo žnyplėmis netgi akimirksnis neatidum gali būti sunkaus sužeidimo priežastis.

b) Genėjimo žnyplės neškite paėmę už rankenos tik sustojus peiliui ir nelaikydami piršto šalia maitinimo jungiklio. Tinkamai nešant genėjimo žnyplės, sumažėja pavojus netyčia paleisti gaminį ir susižeisti peiliu.

c) Transportuodami arba laikydami genėjimo žnyplės visada uždėkite peilio gaubtą.

Tinkamai eksploatuojant genėjimo žnyplės sumažėja pavojus susižeisti peiliu.

d) Valydami užstrigusią medžiagą ar atlikdami techninę priežiūrą įsitikinkite, kad visi maitinimo jungikliai išjungti, o akumuliatoriaus blokas nuimtas arba atjungtas.

Netikėtai įsijungus genėjimo žnyplėms, kai valoma užstrigusi medžiaga arba atliekama techninė priežiūra, galima sunkiai susižeisti.

e) Valydami užstrigusią medžiagą ar atlikdami techninę priežiūrą įsitikinkite, kad visi maitinimo jungikliai išjungti, o užraktas užfiksuotas.

Netikėtai įsijungus genėjimo žnyplėms, kai valoma užstrigusi medžiaga arba atliekama techninė priežiūra, galima sunkiai susižeisti.

f) Genėjimo žnyplės laikykite tik už izoliuoto rankenų paviršiaus, nes peilių ašmenys gali paliesti paslėptus laidus.

Peiliui palietus laidą, kuriuo teka elektros srovė, srovė gali imti tekėti metalinėmis genėjimo žnyplių dalimis ir naudotojas gali gauti elektros smūgį.

g) Visus elektros laidus ir kabelius laikykite toliau nuo pjovimo vietos. Elektros laidai ar kabeliai gali būti paslėpti gyvatvorėse ar krūmuose ir juos galima netyčia nupjauti peiliu.

h) Nenaudokite genėjimo žnyplių blogomis oro sąlygomis, ypač jei yra žaibo pavojus.

Taip sumažinsite pavojų būti nutrenktiems žaibo.

### 1.2.3 Didesnio pasiekiamumo genėjimo žnyplių saugos įspėjimai

a) Norėdami sumažinti mirties nuo elektros srovės pavojų, didesnio pasiekiamumo genėjimo žnyplių niekada nenaudokite arti elektros laidų. Susilietus su elektros laidais arba naudojant šalia jų galima sunkiai susižeisti arba patirti mirtiną elektros smūgį.

b) Dirbdami didesnio pasiekiamumo genėjimo žnyplėmis visada laikykite jas dviem rankomis. Laikykite didesnio pasiekiamumo genėjimo žnyplės dviem rankomis, kad neprarastumėte kontrolės.

c) Dirbdami didesnio pasiekiamumo genėjimo žnyplėmis virš galvos, visada naudokite galvos apsaugos priemones.  
Krintančios nuopjovos gali sunkiai sužeisti.

- Raskite gyvatvorėse ir krūmuose paslėptus objektus (pvz., vielines tvoras arba paslėptus laidus).
- Naudokite liekamosios srovės įtaisą (LSI) su 30 mA arba mažesne grįžimo srove.
- Visada laikykite genėjimo žnyplės abiem rankomis už abiejų rankenų.
- Naudodami gaminį stovėkite ant žemės, bet ne ant kopėčių ar kito nestabilaus paviršiaus.
- Prieš pradėdami naudoti genėjimo žnyplės įsitikinkite, kad judančių dalių (pvz. paigintos rankenos ir sukimosi elemento) fiksavimo įrenginiai yra užfiksuotoje padėtyje.

### 1.3 Papildomi saugos įspėjimai

#### 1.3.1 Numatytoji paskirtis

**GARDENA genėjimo žnyplės** skirtos naudoti privačiuose soduose ir sklypuose, genint medžių, gyvatvorių, krūmokšnių ir krūmų šakas, kurių skersmuo iki 28 mm. Gaminys nėra skirtas ilgalaikiam darbui (naudoti profesionaliai).





#### **PAVOJUS!**

##### **Fizinių sužeidimų pavojus!**

- Šakas pjaukite dalimis ir saugokitės, kad nupjautos šakos ant jūsų neužkristų ir kad neatšoktų nuo paviršiaus.
- Nestovėkite po pjaujamą šaką.
- Nenaudokite tvenkinių priežiūrai.

#### 1.3.2 Akumuliatorių ir akumuliatorių įkroviklių saugos instrukcijos

-  **Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas.**  
Nesilaikydami įspėjimų ir instrukcijų galite sukelti gaisrą, patirti elektros smūgį ir (arba) rimtai susižeisti.
- **Šias instrukcijas laikykite saugioje vietoje.** Akumuliatoriaus įkroviklį naudokite tik tuo atveju, jei esate susipažinę su visomis jo funkcijomis ir galite jį naudoti be apribojimų arba esate gavę atitinkamas instrukcijas.
- **Nenaudokite gaminio sprogioje aplinkoje.**
- **Naudojant, valant ir atliekant techninės priežiūros darbus, nepalikite vaikų be priežiūros.** Tokiu būdu užtikrinsite, kad vaikai nežaistų su akumuliatoriaus įkrovikliu.
- **Įkraukite tik POWER FOR ALL sistemos PBA tipo 18 V, 1,5 Ah ar didesnės talpos (5 ar daugiau galvaninių elementų) ličio jonų akumuliatorius.** Akumuliatoriaus įtampa turi atitikti įkroviklio akumuliatorių įkrovimo įtampą. **Nekraukite neįkraunamų akumuliatorių.** Priešingu atveju gali kilti gaisras arba sprogingimas.
-  **Akumuliatoriaus įkroviklį naudokite tik uždaroje patalpoje ir saugokite jį nuo drėgmės.** Dėl į akumuliatoriaus įkroviklį patekusio vandens didėja elektros smūgio pavojus.
- **Rūpinkitės akumuliatoriaus įkroviklio švara.** Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.
- **Prieš naudodami, būtinai patikrinkite akumuliatoriaus įkroviklį, kabelį ir kištuką.** Pastebėję kokį nors pažeidimą, nenaudokite akumuliatoriaus įkroviklio. Neatidarykite akumuliatoriaus įkroviklio patys; bet kokius remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuotas personalas, naudodamas tik originalias atsargines dalis. Pažeisti akumuliatorių įkrovikliai, kabeliai ir kištukai padidina elektros smūgio pavojų.
- **Nenaudokite akumuliatoriaus įkroviklio ant degių paviršių (pvz., popieriaus, tekstilės ir pan.) ar degioje aplinkoje.** Kadangi per įkrovimą akumuliatoriaus įkroviklis įkaista, gali kilti gaisro pavojus.
- **Jei reikia pakeisti jungiamąjį laidą, siekiant išvengti su sauga susijusio pavojaus, tai turi atlikti GARDENA arba įgaliotasis techninės priežiūros centras, tvarkantis GARDENA įrankius.**
- **Šie saugos įspėjimai taikomi tik POWER FOR ALL sistemos 18 V ličio jonų akumuliatoriams.**
- **Neuždenkite akumuliatoriaus įkroviklio vėdinimo angų (jei yra).** Priešingu atveju akumuliatoriaus įkroviklis gali perkaisti ir pradėti netinkamai veikti.
- **Akumuliatorius kraukite tik gamintojo rekomenduojamais akumuliatorių įkrovikliais.** Vieno tipo akumuliatoriui tinkamą įkroviklį naudojant kitokiam akumuliatoriui įkrauti, gali kilti gaisro pavojus.
- **Jei akumuliatorius yra pažeistas arba naudojamas netinkamai, iš jo gali sklisti garai.** Patyrus nepageidaujamą poveikį, pasirūpinkite, kad vieta būtų gerai vėdinama ir kreipkitės į gydytoją. Garai gali dirginti kvėpavimo takus.
- **Jei akumuliatorius yra sugedęs, gali ištekėti skysčio ir patekti ant šalia esančių objektų.** Patikrinkite paveiktas dalis. Jei reikia, nuvalykite juos arba pakeiskite.
- **Jei akumuliatorius naudojamas netinkamai arba yra pažeistas, iš jo gali ištekėti degus skystis.** Nelieskite šio skysčio. Ant odos netyčia patekusį skystį nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, kreipkitės į gydytoją. Iš akumuliatoriaus ištekėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.

→ **Naudokite tik POWER FOR ALL sistemos partnerių akumuliatorius.** POWER FOR ALL ženklą pažymėti 18 V akumuliatoriai suderinami su toliau nuodytais gaminiais: visais 18 V POWER FOR ALL sistemos partnerių gaminiais.

→ **Vadovaukitės akumuliatoriaus naudojimo instrukcijose pateiktomis rekomendacijomis.** Tai vienintelis būdas saugiai eksploatuoti akumuliatorių ir gaminį bei apsaugoti akumuliatorių nuo pavojingos perkrovos.

→ **Akumuliatorius įkraukite tik gamintojų arba POWER FOR ALL sistemos partnerių rekomenduojamais įkrovikliais.** Tam tikro tipo akumuliatoriui skirtas įkroviklis kelia gaisro pavojų, jei yra naudojamas su kitais akumuliatoriais (akumuliatoriaus tipas: PBA 18V ir t. t./Suderinami akumuliatorių įkrovikliai: AL 18 ir t. t.).

→ **Naujas akumuliatorius yra iš dalies įkrautas.** Kad akumuliatoriaus talpa būtų maksimali, visiškai įkraukite akumuliatorių įkrovikliu prieš naudodami jį pirmąjį kartą.

→ **Akumuliatorių laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.**

→ **Neatidarykite akumuliatoriaus.** Kyla trumpojo jungimo pavojus.

→ **Nesukelkite akumuliatoriaus trumpojo jungimo. Nenaudojamą akumuliatorių laikykite toliau nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų smulkių metalinių daiktų, galinčių sukurti jungtį tarp gnybtų.** Trumpai sujungus akumuliatoriaus gnybtus gali kilti gaisras arba galite nudegti.

→ **Po naudojimo akumuliatoriaus kontaktai gali būti karšti.**

Išimdami akumuliatorių saugokitės karštų kontaktų.

→ **Akumuliatorių galima pažeisti aštriais daiktais, pavyzdžiui, vinimi ar atsuktuvu, arba paveikiant jėga.** Gali įvykti vidinis trumpasis jungimas, dėl kurio akumuliatorius gali užsiliepsnoti, skeisti dūmus, sprogti ar perkaisti.

→ **Jokiu būdu neatlikite pažeistų akumuliatorių techninės priežiūros.** Visus akumuliatorių techninės priežiūros darbus turi atlikti gamintojas arba įgalioti techninės priežiūros centrai.

→  **Saugokite akumuliatorių nuo šilumos, pvz., nuo ilgalaikio buvimo saulėkaitoje, ugnies, nešvarumų, vandens ir drėgmės.** Akumuliatorius gali sprogti arba įvykti trumpasis jungimas.

→ **Akumuliatorių naudokite ir laikykite tik aplinkoje, kurios temperatūra nuo -20 iki 50 °C.**

Nepalikite akumuliatoriaus automobilyje, pavyzdžiui, vasarą. <0 °C temperatūroje, atsisivėlgiant į prietaisą, efektyvumas gali suprastėti.

→ **Akumuliatorių įkraukite tik esant aplinkos temperatūrai nuo 0 iki 35 °C.** Įkraunant už nurodyto temperatūros diapazono ribų, galima sugadinti akumuliatorių, taip pat kyla gaisro pavojus.

→ **Po naudojimo, prieš įkraudami arba padėdami į vietą, leiskite akumuliatoriui bent 30 minučių atvėsti.**

#### 1.3.3 Papildomos elektros saugos instrukcijos



#### **PAVOJUS!**

##### **Širdies sustojimo pavojus!**

Šis gaminys veiksdamas generuoja elektromagnetinį lauką. Elektromagnetinis laukas gali turėti įtakos aktyvių arba pasyvių implantų (pvz., širdies stimuliatorių) veikimui. Tai gali sukelti sunkių arba mirtinų sužalojimų.

→ Prieš naudodami šį gaminį, pasitarkite su savo gydytoju arba implanto gamintoju.

→ Kai gaminio nenaudojate, akumuliatorių išimkite.

→ Nenaudokite ir nelaikykite pažeistų akumuliatorių. Nedelsdami tinkamai išmeskite pažeistą akumuliatorių.

→ Įkroviklįjunkite tik prie nominaliųjų parametų plokštelėje nurodytos kintamosios srovės įtampos.

→ Nejunkite įžeminimo laido prie gaminio.

→ Kylant audros pavojui gaminio nenaudokite.

→ Saugokite akumuliatoriaus kontaktus nuo drėgmės.

#### 1.3.4 Papildomos asmeninės saugos instrukcijos



#### **PAVOJUS!**

##### **Pavojus uždusti!**

Smulkesnes dalis galima praryti.

→ Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

→ Neviršykite leistinos gaminio apkrovos (Naudokite vadovaudamiesi naudojimo instrukcija).

→ Nenaudokite arti vandens.

→ Visada naudokite genėjimo žnyplės pagal paskirtį, aprašytą šiose instrukcijose. Mašinos naudotojas yra atsakingas už nelaimės ar pavojus, sukeltus kitiems žmonėms, ar jų nuosavybei.

→ Ypatingą dėmesį atkreipkite į pavojų tretiesiems asmenims, kurį kelia padidėjęs darbo spindulys, kai teleskopinis kotas yra ištiestas.

→ Visada dėvėkite tinkamus drabužius, mūvėkite pirštines ir avėkite patvarią avalynę.

→ Patikrinkite vietas, kuriose bus naudojamos genėjimo žnyplės ir pašalinkite laidas, paslėptus elektros kabelius ir kitus pašalinius objektus.

→ Atlikdami reguliavimo darbus visada uždėkite apsauginį gaubtą (pakreipdami pjovimo galvutę, keisdami teleskopinio koto ilgį)

→ Nedėkite genėjimo žnyplių ant pjovimo galvutės.

- Prieš naudojimą ir po kiekvieno smūgio patikrinkite gaminį, ar nėra nusidėvėjimo ar pažeidimų požymių
- Jei reikia, pasirūpinkite, kad būtų atlikti reikiami remonto darbai.
- Niekada nenaudokite visiškai nesurinkto ar neleistinai modifikuoto gaminio.

### 1.3.5 Elektros įrankių naudojimas ir priežiūra

- Jums reikėtų žinoti, kaip išjungti gaminį nelaimės atveju.
- Nelaikykite gaminio už apsauginio gaubto.
  - Nenaudokite genėjimo žnyplių, jei apsaugos priemonės yra pažeistos.
  - Dirbdami su genėjimo žnyplėmis nenaudokite kopėčių.
  - Genėjimo žnyples naudokite tik stovėdami ant tvirto pagrindo.
  - Išimkite akumuliatorių:
    - prieš palikdami genėjimo žnyples be priežiūros bet kuriam laikui;
    - prieš valydami užsikimšimą;
    - prieš tikrindami, valydami ar remontuodami genėjimo žnyples;
    - kliudę kitą objektą. Nenaudokite genėjimo žnyplių, kol neįsitikinote, kad jas saugu naudoti;
    - jeigu genėjimo žnyplės ima neįprastai vibruoti. Tokiu atveju būtina nedelsiant patikrinti.  
*Perdėtas vibravimas gali sukelti sužalojimus.*
    - prieš perduodami kitam asmeniui.
- Visos veržlės ir varžtai turi būti tinkamai priveržti, kad būtų užtikrintas saugus gaminio naudojimas.
- Jei eksploatuojamos genėjimo žnyplės įkaito, prieš padėdami leiskite joms atvėsti.
  - Nelaikykite genėjimo žnyplių aplinkoje, kur vyrauja aukštesnė nei 35 °C temperatūra arba tiesioginė saulėkaitoje.
  - Nelaikykite genėjimo žnyplių vietose, kur gali susidaryti statiniai krūviai.
  - Saugokitės krentančių nuopjovų.
  - Dirbkite tik dienos metu arba esant pakankamam apšvietimui.

## 2. SURINKIMAS



### PAVOJUS!

Galimi sužalojimai peiliu!

- Pavojus susižeisti įsipjovus, jei gaminys būtų netyčia paleistas.
- Mūvėkite pirštines.
  - Išimkite akumuliatorių.
  - Numaukite nuo peilio apsauginį gaubtą.

### 2.1 Genėjimo žnyplių surinkimas [A1/A2 pav.]

#### 2.1.1 Be ilginimo koto (tik gaminys Nr. 14774)

1. Stumkite pjovimo galvutę ③ į rankeną ②, kol ji sustos.  
*Snapelis ④ turi įsistatyti į angą ①.*
2. Priveržkite veržlę ④.

#### 2.1.2 Su ilginimo kotu (tik gaminys Nr. 14776)



### PAVOJUS!

Galite susižeisti!

- Galima naudoti tik 1 ilginimo kotą.
- Tik vienas ilginimo kotas.

1. Stumkite ilginimo kotą ① į rankeną ②, kol jis sustos.  
*Snapelis ④ turi įsistatyti į angą ①.*
2. Priveržkite veržlę ④a.
3. Stumkite pjovimo galvutę ③ į teleskopinį kotą ①, kol ji sustos.  
*Snapelis ④ turi įsistatyti į angą ①.*
4. Priveržkite veržlę ④.

### 2.2 Atraminio kablo surinkimas (tik gaminys Nr. 14774/14776) [A3 pav.]

Atraminis kablys naudojamas norint lengvai pašalinti nupjautas šakas iš medžių lajų ar krūmynų.

#### 2.2.1 Atraminio kablo surinkimas

- Stumkite atraminį kablį ⑤, kol jis sustos laikiklyje ⑥ pjovimo galvutėje ③ ir kol išgirsite fiksatoriaus ⑦ spragtelėjimą.  
*Įsitikinkite, kad fiksatorius užsifiksavo.*

#### 2.2.2 Atraminio kablo nuėmimas

1. Pirmą truktelėkite fiksatorių ⑦ aukštyn.
2. Tada ištraukite atraminį kablį ⑤ iš laikiklio ⑥ pjovimo galvutėje ③.

## 3. NAUDOJIMAS



### PAVOJUS!

Galimi sužalojimai peiliu!

- Pavojus susižeisti įsipjovus, jei gaminys būtų netyčia paleistas.
- Mūvėkite pirštines.
  - Išimkite akumuliatorių.
  - Numaukite nuo peilio apsauginį gaubtą.

### 3.1 Akumulatoriaus įkrovimas [O1/O2/O3 pav.]



### DĖMESIO!

- Maitinimo šaltinio įtampa turi atitikti akumulatoriaus įkroviklio vardinių parametrų plokštelėje nurodytą įtampą.
- Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo įtampą.

#### GARDENA akumulatorinės genėjimo žnyplės (gaminio Nr. 14772-55/14774-55/14776-55) parduodamos be akumulatoriaus ir be įkroviklio.

Dėl išmanaus įkrovimo proceso automatiškai nustatoma akumulatoriaus įkrovos būsena ir akumulatorius įkraunamas naudojant optimalią įkrovimo srovę, atsižvelgiant į akumulatoriaus temperatūrą ir įtampą. Taip užtikrinama, kad su akumulatoriumi būtų elgiamasi tinkamai, ir jis išliktų visiškai įkrautas, kai laikomas įkroviklyje.

1. Paspauskite fiksavimo mygtuką ① ir išimkite akumuliatorių ② iš akumulatoriaus laikiklio ③.
2. Prijunkite akumulatoriaus įkroviklį ④ prie sieninio elektros lizdo.
3. Uždėkite akumulatoriaus įkroviklį ④ ant akumulatoriaus ②.

**Kai akumulatoriaus įkrovimo indikatorius ⑤ mirksi žaliai, akumulatorius įkraunamas.**

**Kai akumulatoriaus įkrovimo indikatorius ⑤ nuolat šviečia žaliai, akumulatorius yra visiškai įkrautas** (įkrovimo laikas, žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS).

4. Įkrovimo metu reguliariai tikrinkite įkrovimo lygį.
5. Kai akumuliatorių ② yra visiškai įkrautas, akumuliatorių ② galima atjungti nuo įkroviklio ④.

### 3.2 Indikatorių reikšmės

#### 3.2.1 Įkroviklio indikatoriai [O3 pav.]

**Mirksintis akumulatoriaus įkrovimo indikatorius ⑤**



Įkrovimą nurodo mirksintis akumulatoriaus įkrovimo indikatorius ⑤.

**Pastaba.** Įkrovimas galimas tik tuo atveju, jei akumulatoriaus temperatūra neviršija leistinos įkrovimo temperatūros. Žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS.

**Nuolat šviečiantis akumulatoriaus įkrovimo indikatorius ⑤**



**Nuolat šviečiantis** akumulatoriaus įkrovimo indikatorius ⑤ nurodo, kad akumulatorius yra visiškai įkrautas arba kad akumulatoriaus temperatūra yra už leistino įkrovimo temperatūros diapazono, todėl negalima jo įkrauti.

Jei akumuliatorių neprijungtas, **nuolat šviečiantis** akumulatoriaus įkrovimo indikatorius ⑤ nurodo, kad kištukas yra įkištas į kištukinį lizdą ir akumulatoriaus įkroviklis yra paruoštas veikimui.

#### 3.2.2 Akumulatoriaus įkrovimo būsenos indikatorius ant gaminio ⑥ [O4/O1 pav.]

Paleidus gaminį akumulatoriaus įkrovos būsenos indikatorius ⑥ rodomas 5 sekundes.

Akumulatoriaus įkrovimo būsenos indikatorius	Akumulatoriaus įkrovimo būsenos indikatorius
①, ② ir ③ šviečia žaliai	Įkrauta 67 – 100 %
① ir ② šviečia žaliai	Įkrauta 34 – 66 %
① šviečia žaliai	Įkrauta 11 – 33 %
① mirksi žaliai	Įkrauta 0 – 10 %

**Jei LED indikatorius L1 mirksi žaliai, akumuliatorių būtina įkrauti.**

Jei šviečia arba mirksi klaidos LED ⑥ indikatorius, žr. 6. GEDIMŲ ŠALINIMAS.

### 3.3 Darbinė padėtis [O5 pav.]

→ Laikykite genėjimo žnyplės viena ranka už viršutinės rankenos ⑩, o kita ranka už rankenos ⑨.

### 3.4 Teleskopinio koto pailginimas (tik gaminys Nr. 14774/14776) [O6 pav.]

Teleskopinį kotą ② galima pailginti iki 40 cm.



#### PAVOJUS!

##### Galite susižeisti!

Ilginant teleskopinį kotą ranka gali įstrigti tarp suveržimo movos ir oranžinės veržlės, jei genėjimo žnyplės tuo metu yra laikomos atvirksčiai.

→ Ilgindami teleskopinį kotą laikykite genėjimo žnyplės horizontaliai.

1. Atlaisvinkite oranžinę veržlę ⑫.
2. Pailginkite teleskopinį kotą ② iki norimo ilgio.
3. Dar kartą priveržkite oranžinę veržlę ⑫.

### 3.5 Pjovimo galvutės pakreipimas [O7 pav.]

Pjovimo galvutę ③ galima pakreipti žingsniais po 20° nuo 0° iki 60° nustatant 4 padėtis.

1. Pastumkite alkūninę jungtį ⑬ ir nustatykite norimą pjovimo galvutės ③ kampą.
2. Užfiksuokite pjovimo galvutę ③ pageidaujamu kampu.  
*Įsitikinkite, kad pjovimo galvutė yra užfiksuota.*

### 3.6 Genėjimo žnyplių paleidimas [O1 pav.]



#### PAVOJUS!

##### Fizinių sužeidimų pavojus!

Jei atleidis paleidimo svirtį gaminys nesustoja, kyla sužeidimo pavojus.

→ Neapeikite saugos įtaisų ir jungiklių.

→ Pavyzdžiui, nepritvirtinkite paleidimo svirties prie rankenos.

#### 3.6.1 Genėjimo žnyplių paleidimas

Šiame gaminyje yra dvigubas saugos įtaisas (paleidimo svirtis ir apsauginė blokuotė), kad gaminio neįjungtumėte netyčia.

1. Įstatykite akumuliatorių ⑥ į akumulatoriaus laikiklį ④, kad jis užsifiksuotų.
2. Atidarykite apsauginio gaubto fiksatorių ⑭ ir nuimkite jį nuo peilio.
3. Laikykite genėjimo žnyplės viena ranka už viršutinės rankenos ⑩, o kita ranka už rankenos ⑨.
4. Pastumkite apsauginę blokuotę ⑩ į priekį ir truktelėkite paleidimo svirtį ⑪ link rankenos ⑨.

*Peilis užsidaro ir atsidaro darbo pradžiai.*

*Genėjimo žnyplės paruoštos darbui.*

5. Pastumkite apsauginę blokuotę ⑩ į priekį ir truktelėkite paleidimo svirtį ⑪ link rankenos ⑨.

*Genėjimo žnyplės užsidaro ir lieka uždarytos, kol bus atleista paleidimo svirtis. Akumulatoriaus įkrovos lygio indikatorius ⑰ rodomas 5 sekundes.*

6. Atleiskite apsauginę blokuotę ⑩.

#### 3.6.2 Miego režimo funkcija

Jei genėjimo žnyplės nenaudojamos 15 min., jos išsijungia. Tokiu atveju turėsite dar kartą truktelėti paleidimo svirtį link rankenos, kad paleistumėte gaminį iš naujo.

### 3.7 Genėjimo žnyplių transportavimas

1. Atleiskite paleidimo svirtį ⑪.

*Genėjimo žnyplės sustoja.*

2. Išimkite akumuliatorių.
3. Numaukite nuo peilio apsauginį gaubtą.

## 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



#### PAVOJUS!

##### Galimi sužalojimai peiliu!

Pavojus susižeisti įsipjovus, jei gaminys būtų netyčia paleistas.

- Mūvėkite pirštines.
- Išimkite akumuliatorių.
- Numaukite nuo peilio apsauginį gaubtą.

### 4.1 Genėjimo žnyplių valymas



#### PAVOJUS!

##### Fizinių sužeidimų pavojus!

Sužalojimo pavojus ir gaminio sugadinimo rizika.

- Nevalykite gaminio vandeniu arba vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).
- Nevalykite cheminėmis medžiagomis, įskaitant benziną arba tirpiklius. Kai kurie iš jų gali pažeisti svarbias plastikines dalis.

### Ventiliacijos angos visada turi būti švarios.

1. Genėjimo žnyplės valykite drėgna šluoste.
2. Ventiliacijos angas valykite minkštu šepetėliu (nenaudokite aštrių objektų).
3. Jei reikia, pjovimo galvutę valykite šepetėliu.

### 4.2 Akumulatoriaus ir akumulatoriaus įkroviklio valymas

Prieš prijungiant akumuliatorių prie įkroviklio, akumulatoriaus ir įkroviklio paviršius ir kontaktai turi būti švarūs ir sausi.

→ Nenaudokite tekančio vandens.

#### 4.2.1 Akumulatoriaus valymas

Valydami akumuliatorių nenaudokite jokių cheminių medžiagų.

→ Retkarčiais minkštu, švariu ir sausu šepetėliu nuvalykite ventiliacijos angas ir akumulatoriaus gnybtus.

#### 4.2.2 Akumulatoriaus įkroviklio valymas

→ Kontaktus ir plastikines dalis valykite minkšta ir sausa šluoste.

## 5. LAIKYMAS

### 5.1 Kaip parengti saugoti ilgesniam laikui

Gaminys turi būti laikomas vaikams nepasiekiamoje vietoje.

1. Išimkite akumuliatorių.
2. Numaukite nuo peilio apsauginį gaubtą.
3. Įkraukite akumuliatorių.
4. Nuvalykite genėjimo žnyplės, akumuliatorių ir akumulatoriaus įkroviklį (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
5. Genėjimo žnyplės, akumuliatorių ir akumulatoriaus įkroviklį laikykite sausoje, uždaroje ir nuo šalčių apsaugotoje vietoje.

## 6. GEDIMŲ ŠALINIMAS



#### PAVOJUS!

##### Galimi sužalojimai peiliu!

Pavojus susižeisti įsipjovus, jei gaminys būtų netyčia paleistas.

- Mūvėkite pirštines.
- Išimkite akumuliatorių.
- Numaukite nuo peilio apsauginį gaubtą.

### 6.1 Gedimų šalinimo lentelė

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Neįmanoma paspausti paleidimo svirties	Paleidimo svirtis užstrigo.	→ Atlaisvinkite paleidimo svirtį.
Genėjimo žnyplės nepasileidžia arba sustoja. LED ⑬ mirksi žaliai [O4 pav.]	Akumuliatorius išsikrovęs.	→ Įkraukite akumuliatorių.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
<b>Genėjimo žnyplės nepasileidžia arba sustoja.</b> <b>Klaidos LED indikatorius</b> (☹️) <b>šviečia raudonai [04 pav.]</b>	Akumuliatoriaus temperatūra neatitinka leidžiamo diapazono.	→ Palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra vėl bus nuo 0 °C iki +45 °C.
	Tarp akumuliatoriaus kontaktų yra vandens lašų arba drėgmės.	→ Sausa šluoste nuvalykite vandens lašus ar drėgmę.
	Kliūtis blokuoja variklį.	→ Pašalinkite kliūtį.
<b>Genėjimo žnyplės nepasileidžia arba sustoja.</b> <b>Klaidos LED indikatorius</b> (☹️) <b>mirksi raudonai [04 pav.]</b>	Genėjimo žnyplės pažeistos.	→ Susisiekite su GARDENA techninės priežiūros centru.
	Akumuliatoriaus ne iki galo įstatytas į akumuliatoriaus laikiklį.	→ Įstatykite akumuliatorių į akumuliatoriaus laikiklį iki galo, kad pasigirstų spragtelėjimas.
	Akumuliatoriaus pažeistas.	→ Pakeiskite akumuliatorių.
<b>Genėjimo žnyplės nepasileidžia arba sustoja.</b> <b>Klaidos LED indikatorius</b> (☹️) <b>neįsijiebia [04 pav.]</b>	Akumuliatoriaus pažeistas.	→ Susisiekite su GARDENA techninės priežiūros centru.
	Akumuliatoriaus netinkamai įdėtas į įkroviklį.	→ Tinkamai įstatykite akumuliatorių į įkroviklį.
	Akumuliatoriaus kontaktai nešvarūs.	→ Nuvalykite akumuliatoriaus kontaktus (pvz., kelis kartus prijungdami ir atjungdami akumuliatorių). Jei reikia, akumuliatorių pakeiskite.
<b>Įkrovimas negalimas.</b> <b>Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius</b> (☹️) <b>nuolat šviečia žaliai [03 pav.]</b>	Akumuliatoriaus temperatūra neatitinka leidžiamo diapazono.	→ Palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra vėl bus nuo 0 °C iki +45 °C.
	Akumuliatoriaus pažeistas.	→ Pakeiskite akumuliatorių.
	Akumuliatoriaus netinkamai prijungtas įkrovimui.	→ Įkiškite kištuką į sieninį elektros lizdą iki galo.
<b>Įkrovimas negalimas.</b> <b>Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius</b> (☹️) <b>neįsijiebia [03 pav.]</b>	Pažeistas sieninis elektros lizdas, maitinimo laidas arba įkroviklis.	→ Tikrinkite tiekiamos srovės įtampą. Jei reikia, leiskite įkroviklį patikrinti įgaliotam prekybos atstovui arba GARDENA techninės priežiūros centrui.

## PASTABA.

Remontą gali atlikti tikai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja įmonė GARDENA.

→ Gedimų atveju susisiekite su GARDENA techninės priežiūros centru (žr. kitą pusę).

## 7. TECHNINIAI DUOMENYS

Genėjimo žnyplės	Vienetas	Vertė (gam. Nr. 14772)	Vertė (gam. Nr. 14774)	Vertė (gam. Nr. 14776)
<b>Didžiausias šakų skersmuo</b>	mm	28	28	28
<b>Didžiausias pjūvių skaičius viena akumuliatoriaus įkrova</b>				
PBA 18V 2,0 Ah W-B		400	400	400
PBA 18V 2,5 Ah W-B		500	500	500
PBA 18V 3,0 Ah W-B		600	600	600
PBA 18V 4,0 Ah W-C		800	800	800
PBA 18V 5,0 Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18V 6,0 Ah W-C		1200	1200	1200
<b>Teleskopinio koto ilginimo diapazonas</b>	cm	–	215 – 255	320 – 360
<b>Didžiausias aukštis (ištiesus teleskopinį kotą)</b>	cm	110	255	360
<b>Svoris (be akumuliatoriaus)</b>	kg	1,9	3,4	4,1
<b>Garso slėgio lygis L<sub>PA</sub><sup>1)</sup></b> <b>Neapibrėžtis k<sub>PA</sub></b>	dB (A)	65 3	63 3	57 3
<b>Garso galios lygis L<sub>WA</sub><sup>2)</sup></b> <b>išmatuotas / garantuotas</b>	dB (A)	76 / 79	77 / 80	77 / 80
<b>Rankai ir plaštakai tenkanti vibracija a<sub>whv</sub><sup>1)</sup></b> <b>Neapibrėžtis k<sub>whv</sub></b>	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5

Matavimo procesas atitinka: <sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701

PASTABA. Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota remiantis standarti-  
zuotu bandymo metodu ir ją galima naudoti atliekant palyginimą su kitais elektri-  
niais įrankiais. Be to, ją galima naudoti norint preliminariai įvertinti poveikį. Vibraci-  
jos intensyvumo reikšmė elektrinio įrankio faktinio naudojimo metu gali skirtis, atsi-  
žvelgiant į gaminio naudojimo būdą. Siekiant užtikrinti saugumą, su gaminiu be  
pertraukos turėtumėte dirbti ne ilgiau kaip 1 valandą.

Sistemos akumuliatorius	Vienetas	Vertė (PBA 18V 2,0 Ah W-B)
<b>Akumuliatoriaus įtampa</b>	V (DC)	18
<b>Akumuliatoriaus talpa</b>	Ah	2,0
<b>Elementų skaičius (ličio jonų)</b>		5
<b>Tinkami POWER FOR ALL sistemos akumuliatorių įkrovikliai</b>	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	

Akumuliatoriaus įkroviklis	Vienetas	Vertė (AL 1810 CV)	Vertė (AL 18V-20)
<b>Tinklo įtampa</b>	V (AC)	220 – 240	220 – 240
<b>Tinklo dažnis</b>	Hz	50 – 60	50 – 60
<b>Vardinė galia</b>	V	26	50
<b>Akumuliatoriaus įkrovimo įtampa</b>	V (DC)	18	18
<b>Maks. akumuliatoriaus įkrovimo srovė</b>	A	1000	2000
<b>Akumuliatoriaus įkrovimo laikas (apie)</b>			
PBA 18V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
<b>Leidžiama akumuliatoriaus temperatūra įkrovimo metu</b>	°C	0 – 45	0 – 45
<b>Svoris</b>	g	170	210
<b>Apsaugos klasė</b>		□ / II	□ / II
<b>Tinkami POWER FOR ALL sistemos akumuliatoriai</b>		PBA 18 V	PBA 18 V

## 8. PRIEDAI / ATSARGINĖS DALYS

<b>GARDENA ilginimo kotas</b>	Skirtas pailginti gam. nr. 14774 arba kaip pakaitalas.	<b>Gam. nr. 14776-20.630.00</b> galima įsigyti GARDENA servise
<b>GARDENA apsauginis gaubtas „Power+“ akumuliatoriams</b>	Apsaugo akumuliatorius nuo drėgmės. Akumuliatoriaus apsauga PBA 18V/45 Akumuliatoriaus apsauga PBA 18V/72	<b>Gam. nr. 14800-00.600.31</b> <b>Gam. nr. 14800-00.600.32</b> galima įsigyti GARDENA servise
<b>GARDENA sistemos akumuliatorius</b> P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Darbo laikui pailginti arba naudoti kaip pakaitinis skirtas akumuliatorius.	<b>Gam. nr. 14903</b> <b>Gam. nr. 14905</b>
<b>GARDENA spartusis akumuliatoriaus įkroviklis</b> AL 1830 CV P4A	Sparčiai įkrovai skirtas POWER FOR ALL sistemos akumuliatorių PBA 18V..W... įkroviklis	<b>Gam. nr. 14901</b>

## 9. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Techninės priežiūros skyriaus kontaktinę informaciją rasite apsilankę adresu

[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 10. ŠALINIMAS

### 10.1. Gaminio šalinimas



Šis simbolis nurodo, kad įrenginys nepriskiriamas buitiniams atliekoms. Atiduokite jį perdirbti pasinaudodami vietine elektros ir elektronikos įrenginių surinkimo sistema.

Taip prisidėsite prie tinkamo atliekų tvarkymo. Jei reikia daugiau informacijos, kreipkitės į vietines institucijas, buitinių atliekų tvarkymo tarnybas, GARDENA techninės priežiūros atstovą arba mažmenininką. Netinkamas išmetimas gali daryti neigiamą poveikį aplinkai ir žmogaus sveikatai, nes gaminyje gali būti pavojingų medžiagų.

## 10.2. Baterijas išmetimas



Li-ion

Akumulatoriujė yra ličio jonų elementu, kurie, pasibaigus jų eksploatacivmo laikui, turi būti šalinami atskirai nuo įprastų buitinių atliekų.

1. Visiškai iškraukite ličio jonų akumulatorių (susisiekite dėl to su GARDENA techninės priežiūros centru).
2. Uždėkite plėvelę ant ličio jonų akumulatoriaus kontakty, kad išvengtumėte jų trumpojo jungimo.
3. Išmeskite ličio jonų akumulatorius vietiniame atliekų surinkimo ir perdirimio punkte.

## IV Akumulatora zaru grieznes EasyCut 110/18V P4A/ Teleskopiskas akumulatora zaru grieznes HighCut 250/18V P4A/ HighCut 360/18V P4A

### Originālo norādījumu tulkojums

1. DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI	82
2. MONTĀŽA	84
3. LIETOŠANA	84
4. APKOPE	85
5. UZGLABĀŠANA	86
6. KĻŪDU NOVĒRŠANA	86
7. TEHNISKIE DATI	86
8. PIEDERUMI/REZERVES DAĻĀS	87
9. APKOPE	87
10. UTILIZĀCIJA	87

## 1. DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

### 1.1 Simbolu skaidrojums



→ Izlasiet lietotāja rokasgrāmatu.



#### BRĪDINĀJUMS!

→ Bistami – turiet rokas drošā attālumā no asmens.



#### BRĪDINĀJUMS!

→ Nepakļaujiet ierīci lietus iedarbībai.



#### BRĪDINĀJUMS!

→ Izmantojiet acu un dzirdes aizsarglīdzekļus.



#### BRĪDINĀJUMS!

→ Neļaujiet tuvoties nepiederošām personām.



#### BRĪDINĀJUMS!

→ Nāvējoša strāvas triecienu risks! Ievērojiet vismaz 10 m attālumus no elektrolīnijām.



#### BRĪDINĀJUMS!

→ Pirms tīrīšanas vai tehniskās apkopes izņemiet akumulatoru.

### 1.2 Vispārīgi drošības norādījumi

#### 1.2.1 Vispārīgi zaru griežņu drošības norādījumi



#### BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, skatiet ilustrācijas un tehniskos datus, kas iekļauti šo zaru griežņu sistēmas komplektā.

Turpmāk norādīto brīdinājumu un norādījumu neievērošana var radīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/vai smagas traumas.

### Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākām uzziņām.

Brīdinājumos izmantotais termins "mašīna" attiecas uz elektroierīci ar elektrotīkli barošanu (ar kabeli) vai uz ierīci ar akumulatoru (bez barošanas kabeļa).

#### 1) Darba vietas drošība

- a) Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu. Nekārtīgas un neapgaismotas darba vietas var izraisīt negadījumu.
- b) Nedarbiniet ierīces sprādzienbīstamā vidē, piemēram, ugunsnedrošu šķidrums, gāzu vai putekļu tuvumā. Ierīces rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- c) Ierīces lietošanas laikā neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un citām personām. Uzmanības novēršanas dēļ varat zaudēt vadību.

#### 2) Elektrodrošība

- a) Ierīces kontaktspraudņiem jāatbilst kontaktligzdām. Nekādā gadījumā nepārveidojiet kontaktspraudni! Kopā ar iezemētām ierīcēm nedrīkst izmantot nekādus pārejas spraudņus. Oriģināli kontaktspraudņi un atbilstošas kontaktlīgšanas samazina elektriskās strāvas triecienu risku.
- b) Izvairieties no saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, apkures sistēmām, plītiem un ledusskapjiem. Ja ir izveidojies ķermeņa zemējums, pastāv paaugstināts elektriskās strāvas triecienu risks.
- c) Nepakļaujiet ierīces lietus vai mitruma iedarbībai. Ierīcē iekļūvis ūdens palielina elektriskās strāvas triecienu risku.
- d) Saudzīgi apejieties ar barošanas kabeli. Nekad neizmantojiet barošanas kabeli ierīces pārnēsāšanai, viļķšanai vai atvienošanai no kontaktlīgšanas. Sargiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām un kustīgām detaļām. Bojāti vai savijušies kabeli paaugstina elektriskās strāvas triecienu risku.
- e) Lietojot ierīci ārpus telpām, izmantojiet piemērotu āra pagarinātāju. Lietošanai ārpus telpām piemērota pagarinātāja lietošana samazina elektriskās strāvas triecienu risku.
- f) Ja no ierīces lietošanas mitrā vidē nevar izvairīties, izmantojiet paliekošās strāvas ierīci (Residual Current Device, RCD). RCD izmantošana mazina elektriskās strāvas triecienu risku.

#### 3) Individuālā aizsardzība

- a) Lietojot ierīci, ievērojiet piesardzību, pārdomājiet savas darbības un rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet ierīci, kad esat noguris vai narkotiku, alkohola vai zāļu iespaidā. Pat neliela neuzmanība, lietojot ierīci, var radīt smagu traumu.
- b) Lietojiet individuālos aizsarglīdzekļus. Vienmēr lietojiet acu aizsardzības līdzekļus. Drošības aprīkojuma, piemēram, putekļu maskas, aizsargapavu ar neslīdošām zolēm, ķiveres vai dzirdes aizsarglīdzekļu lietošana attiecīgos apstākļos mazina traumu gūšanas risku.
- c) Nepieļaujiet nejašu ierīces ieslēgšanos. Pirms pievienojat ierīci barošanas avotam un/vai akumulatoram, paceļot vai pārnēsājot ierīci, pārlicinieties, ka tā ir izslēgta. Ierīču pārnēsāšana, turot pirkstu uz slēdža, vai ierīču pieslēgšana barošanai, ja ir ieslēgts slēdzis, var izraisīt negadījumus.
- d) Pirms ierīces ieslēgšanas noņemiet visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņu atslēgas. Uz ierīces rotējošajās daļās atstāta uzgriežņu atslēga vai atslēga var radīt traumu.
- e) Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr stāviet stabili un saglabājiet līdzsvaru. Tādējādi var labāk vadīt ierīci negaidītās situācijās.
- f) Ģērbieties atbilstoši. Nevalkājiēt vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Nepieļaujiet matu un apģērba saskari ar kustīgajām daļām. Vaļīgas drēbes, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās daļās.
- g) Ja ir iespēja uzstādīt putekļu nosūcšanas un savākšanas ierīces, pieslēdziet un lietojiet tās pareizi. Putekļu savākšanas ierīču izmantošana var mazināt putekļu radītos draudus.
- h) Nekļūstiet nevērīgi pret ierīces drošas izmantošanas principiem un neignorējiet tos pat tad, ja bieži izmantojat ierīci un esat apguvuši tās lietošanu. Neuzmanīga rīcība vienā acumirkli var radīt smagas traumas.

#### 4) Ierīces lietošana un uzturēšana

- a) Nelietojiet ierīci ar spēku. Izmantojiet konkrētajam darbam piemērotu ierīci. Lietojot atbilstošu ierīci paredzētajā ātrumā, darbs tiks paveikts labāk un drošāk.
  - b) Nelietojiet ierīci, ja, nospiežot slēdzi, tā neieslēdzas vai neizslēdzas. Ierīce, kuru nevar vadīt, izmantojot slēdzi, rada draudus un tā ir jāremontē.
  - c) Pirms jebkādu regulēšanas darbu veikšanas, piederumu maiņas vai ierīces novietošanas uzglabāšanai atvienojiet kontaktspraudni no barošanas avota un/vai izņemiet akumulatoru. Šie pasākumi palīdz novērst ierīces nejašu ieslēgšanu.
  - d) Ja ierīci neizmantojat, novietojiet to bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet to lietot tiem, kas nepazīna ierīces lietošanu vai šeit sniegtos norādījumus. Ierīces kļūst par apdraudējumu neapmācītu lietotāju rokās.
  - e) Veiciet ierīču un piederumu tehnisko apkopi. Pārbaudiet kustīgo detaļu nobīdi vai saķeri, detaļu bojājumus un jebkādus citus faktorus, kas var ietekmēt ierīces darbību. Ja ierīce ir bojāta, pirms lietošanas saremontējiet to. Daudzu nelaimes gadījumu iemesls ir slikti uzturētas ierīces.
  - f) Uzturiet griešanas ierīces asas un tīras. Pareizi uzturētas griešanas ierīces ar asiem asmeņiem retāk saliecas, un tās ir vieglāk vadīt.
  - g) Lietojiet ierīci, piederumus un asmeņus u.c. detaļas atbilstoši šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamos uzdevumus. Ierīces lietošana mērķiem, kuriem tā nav paredzēta, var radīt bīstamas situācijas.
  - h) Rokturiem un turēšanas virsmām jābūt sausām, tīrām; uz tām nedrīkst būt eļļas un smērvielu. Slideni rokturi un turēšanas virsmas traucē drošu ierīces lietošanu un vadību negaidītās situācijās.
- #### 5) Akumulatora ierīces lietošana un apkope
- a) Uzlādējiet akumulatorus tikai ar tiem lādētājiem, kurus iesaka ražotājs. Lādētājs, kas ir piemērots viena tipa akumulatora blokam, var kļūt ugunsbīstams, lietojot to ar cita veida akumulatora bloku.

b) Izmantojiet ierīces tikai ar tām paredzētiem akumulatoriem.

Jebkura cita akumulatora bloka lietošana var radīt traumas un ugunsgrēka risku.

c) Kad akumulators netiek izmantots, turiet to drošā attālumā no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas var savienot akumulatora spailes.

Akumulatora spaļu savienošana var radīt apdegumus vai aizdegšanos.

d) Nepareizas lietošanas gadījumā no akumulatora var izplūst šķidrums; izvairieties no saskares ar to. Ja nejauši notiek saskare, noskalojiet skarto vietu ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, vērsieties pēc medicīniskās palīdzības.

No akumulatora iztecējis šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.

e) Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru. Bojāts vai pārveidots akumulators var darboties neparedzami, izraisot aizdegšanos, sprādzienu vai traumu gūšanas risku.

f) Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai augstas temperatūras ietekmei. Uguns iedarbība vai tādas temperatūras iedarbība, kas pārsniedz 130 °C, var izraisīt sprādzienu.

g) Ievērojiet visus norādījumus par akumulatora uzlādi un nekādā gadījumā neuzlādējiet akumulatoru vai akumulatora darbarīku ārpus lietošanas rokasgrāmatā norādītā temperatūras diapazona.

Nepareiza uzlāde vai uzlāde temperatūrā, kas ir ārpus norādītā diapazona, var bojāt akumulatoru un palielināt aizdegšanās risku.

## 6) Apkope

a) Uzticiet ierīces remontu tikai kvalificētiem speciālistiem; remontam jāizmanto tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi tiks garantēta ierīces droša lietošana.

b) Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatora apkopi. Akumulatoru apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots apkopes pakalpojumu nodrošinātājs.

Valsts tiesību akti var ierobežot šīs ierīces lietošanu.

Katru dienu pirms lietošanas, kā arī pēc nokrišanas vai citas ietekmes pārbaudiet, lai noteiktu jebkādas būtiskus bojājumus vai defektus.

## 1.2.2 Zaru griezņu drošības brīdinājumi

a) Netuviniet ķermeņa daļas ieslēgtam asmenim. Nenoņemiet nogrieztu materiālu un neturiet griezamo materiālu, kad asmens kustas. Asmeņi turpina kustību arī pēc slēdža izslēgšanas. Pat brīdis neuzmanības, lietojot zaru grieznes, var radīt smagu traumu.

b) Pārnēsājot zaru grieznes, turiet tās aiz roktura; pārnēsājiet zaru grieznes ar apturētu asmeni un uzmanieties, lai nepieskartos ieslēgšanas slēdzim. Pārnēsājot zaru grieznes pareizi, samazinās risks tās nejauši iedarbināt; pretējā gadījumā asmeņi var radīt traumas.

c) Pārvaldājot vai uzglabājot zaru grieznes, vienmēr uzlieciet asmens pārsegu.

Pareiza rīkošanās ar zaru grieznēm samazinās risku gūt traumas no asmeņiem.

d) Pirms izņemat iestrēgušu materiālu vai veicat ierīces apkopi, pārliecinieties, ka visi jaudas slēdži ir izslēgti un akumulators ir izņemts vai atvienots.

Ja zaru grieznes sāk negaidīti darboties, kad izņemat iestrēgušu materiālu vai veicat apkopi, var tikt gūta smaga trauma.

e) Pirms izņemat iestrēgušu materiālu vai veicat ierīces apkopi, pārliecinieties, ka visi jaudas slēdži ir izslēgti un bloķētājs ir fiksēts.

Ja zaru grieznes sāk negaidīti darboties, kad izņemat iestrēgušu materiālu vai veicat apkopi, var tikt gūta smaga trauma.

f) Turiet zaru grieznes tikai aiz izolētās satveršanas daļas, jo asmens var saskarties ar neredzamiem vadiem. Asmeņi, saskaroties ar "vadu zem sprīguļa", var elektrizēt atklātās zaru griezņu metāla daļas un radīt elektrotraumu.

g) Nodrošiniet, lai barošanas kabeli un citi kabeli neatrastos griešanas vietas tuvumā. Barošanas kabeli vai kabeli dzīvzōgā vai krūmos var būt grūti saskatāmi, un tos nejauši var skart asmens.

h) Nelietojiet ierīci sliktos laikaapstākļos, it īpaši tad, ja ir iespējams pārķona negaiss. Tas paaugstina zibens iespēšanas risku.

## 1.2.3 Pagarināmu zaru griezņu drošības brīdinājumi

a) Lai samazinātu nāvējošas elektrotraumas risku, nelietojiet pagarināmās zaru grieznes elektrolīniju tuvumā. Saskare ar elektropārvades līnijām vai ierīces izmantošana to tuvumā var radīt smagas vai nāvējošas elektrotraumas.

b) Strādājot ar pagarināmām zaru grieznēm, vienmēr turiet tās ar abām rokām.

Turiet pagarināmās zaru grieznēs ar abām rokām, lai nezaudētu to vadību.

c) Strādājot ar pagarināmām zaru grieznēm, vienmēr izmantojiet galvas aizsargaprīkojumu. Izsviesti grūži var radīt smagas traumas.

→ Pārliecinieties, vai dzīvzōgā un krūmos nav slēptu objektu (piemēram, stieplu žoga un slēptu vadu).

→ Izmantojiet atlikušās strāvas ierīci (Residual Current Device, RCD), kuras nostrādes strāva nav stiprāka par 30 mA.

→ Vienmēr turiet zaru grieznes ar abām rokām aiz abiem rokturiem.

→ Lietošanas laikā stāviet uz zemes, nevis uz kāpnēm vai citas nestabilas virsmas.

→ Pirms zaru griezņu lietošanas pārliecinieties, ka visu kustīgo daļu (piemēram, pagarināmā kāta un šarnira elementu) bloķēšanas ierīces ir fiksētas.

## 1.3 Papildu drošības brīdinājumi

### 1.3.1 Paredzētā lietošana

GARDENA zaru grieznes paredzētas koku, dzīvzōgu un 28 mm krūmu zaru atzarošanai privātos piemājas dārzos vai teritorijās.

Zaru grieznes nav piemērotas ilgstošai izmantošanai (profesionālai lietošanai).



## BĪSTAMI!

Iespējamās traumas!

→ Sadaliet zarus, lai aizsargātos pret krītošiem zariem vai zaru atlēkšanas, saskaroties ar zemi.

→ Griešanas laikā nestāviet zem zara.

→ Neizmantojiet ierīci dīķu kopšanai.

### 1.3.2 Akumulatoru un akumulatoru lādētāju drošības norādījumi

→ IZLASIET VISUS DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMUS UN NORĀDĪJUMUS.

Neievērojot brīdinājumus un spējot tās izmantot bez ierobežojumiem, var rasties elektrotrauma, aizdegšanās un/vai smagas traumas.

→ Glabājiet šos norādījumus drošā vietā. Izmantojiet akumulatora lādētāju tikai tad, ja pārzināt visas tā funkcijas un spējot tās izmantot bez ierobežojumiem, vai arī esat saņēmuši atbilstošus norādījumus.

→ Nelietojiet lādētāju sprādzienbīstamās vidēs.

→ Uzraugiet bērnu lādētāja lietošanas, tīrīšanas un apkopes laikā.

Tas nepieciešams, lai bērni nerotaļātos ar akumulatora lādētāju.

→ Uzlādējiet tikai POWER FOR ALL sistēmas PBA tipa 18 V litija jonu akumulatorus, sākot ar 1,5 Ah ietilpību (vismaz 5 akumulatora elementi). Akumulatora spriegumam jāatbilst akumulatora lādētāja uzlādes spriegumam. Neuzlādējiet neuzlādējamus akumulatorus.

Pretējā gadījumā pastāv aizdegšanās un sprādziena risks.

→ Izmantojiet akumulatoru lādētāju tikai slēgtās un sausās telpās. Udens iekļūšana akumulatora lādētājā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

→ Gādājiet, lai akumulatora lādētājs ir tīrs. Netīrumi var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.

→ Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet akumulatoru lādētāju, tostarp kabeli un kontaktspraudni. Nelietojiet akumulatora lādētāju, ja pamānāt bojājumus. Neatveriet akumulatora lādētāju patstāvīgi; uzticiet remontdarbu veikšanu tikai kvalificētiem darbiniekiem, izmantojot oriģinālās rezerves daļas. Bojāti akumulatora lādētāji, kabeli un kontaktspraudņi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

→ Neizmantojiet akumulatora lādētāju uz viegli uzliesmojošām virsmām (piemēram, uz papīra, tekstilizstrādājumiem utt.) vai degstspējīgā vidē. Pastāv aizdegšanās risks, jo uzlādes laikā akumulatora lādētājs sakarst.

→ Ja nepieciešams nomainīt savienojuma kabeli, tas jāveic uzņēmumam GARDENA vai pilnvarotam GARDENA elektroinstrumentu apkopes dienestam, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.

→ Šie brīdinājumi par drošību attiecas tikai uz 18 V litija jonu akumulatoriem, kas paredzēti POWER FOR ALL sistēmai.

→ Nepārkļūstiet akumulatora lādētāja ventilācijas atveres (ja tādas ir).

Pretējā gadījumā akumulatora lādētājs var pārkarst un nedarboties pareizi.

→ Uzlādējiet akumulatorus tikai ar ražotāja ieteiktiem akumulatoru lādētājiem. Akumulatora lādētājs, kas piemērots vienam akumulatoru veidam, var radīt aizdegšanās risku, ja to izmanto cita veida akumulatoram.

→ Ja akumulators ir bojāts vai tiek izmantots nepareizi, vai arī izplūst tvaiki. Pārliecinieties, ka vieta ir labi vēdināma, un vērsieties pēc medicīniskās palīdzības, ja parādās kādi nevēlami simptomi. Tvaiki var kairināt elpceļus.

→ Ja akumulators ir bojāts, var izplūst šķidrums un samitrināt līdzās esošos priekšmetus. Pārbaudiet ietekmētās daļas. Notīriet tās vai nomainiet, ja nepieciešams.

→ Ja akumulatoru izmanto nepareizi vai tas tiek bojāts, var izplūst uzliesmojošs šķidrums; izvairieties no saskares ar to. Ja nejauši notiek saskare, noskalojiet skarto vietu ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, vērsieties pēc medicīniskās palīdzības. No akumulatora iztecējis šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.

→ Izmantojiet akumulatoru tikai POWER FOR ALL sistēmas partneruzņēmumu izstrādājumos. Ar POWER FOR ALL zīmi apzīmēti 18 V akumulatori ir pilnībā saderīgi ar šādu aprīkojumu: 18 V POWER FOR ALL sistēmas partneruzņēmumu izstrādājumiem.

→ Ievērojiet ieteikumus par akumulatoriem, kas ietverti jūsu ierīces lietošanas rokasgrāmatā. Tas ir vienīgais veids, kā droši darbināt akumulatoru un ierīci un aizsargāt akumulatorus no bīstamas pārslodzes.

→ Uzlādējiet akumulatorus tikai ar ražotāja vai POWER FOR ALL sistēmas partneru ieteiktajiem akumulatoru lādētājiem. Akumulatora lādētājs, kas ir piemērots noteikta veida akumulatoram, rada ugunsbīstamību, ja to lieto kopā ar citiem akumulatoriem (akumulatora tips: PBA 18 V u.c./Saderīgi akumulatoru lādētāji: AL 18 u.c.).

→ Akumulators piegādes laikā ir daļēji uzlādēts. Lai panāktu maksimālu akumulatora veikspēju, pirms tā pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru ar akumulatoru lādētāju.

→ Glabājiet akumulatorus bērniem nepieejamā vietā.


→ Neatveriet akumulatoru. Var rasties izzavienojums.

→ Neizraisiet akumulatora izzavienojumu. Kad akumulators netiek izmantots, turiet to drošā attālumā no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas var savienot kontaktus. Akumulatora spaļu savienošana var radīt apdegumus vai aizdegšanos.

→ Akumulatora kontakti pēc lietošanas var būt karsti.

Izņemot akumulatoru, pievērsiet uzmanību karstajiem kontaktiem.

→ Akumulatoru var sabojāt ar smailiem priekšmetiem, piemēram, naglu vai skrūvgriezi, vai ārēja spēka iedarbībā. Var rasties iekšējais izzavienojums, izraisot akumulatora aizdegšanos, dūmošanu, sprādzienu vai pārkaršanu.

- Nekad neveiciet bojātu akumulatoru apkopi. Visu veidu akumulatoru tehnisko apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti apkopes dienesti.
-  **Aizsargājiet akumulatoru pret karstumu, tai skaitā pret ilgstošu saules gaismas iedarbību, pret uguni, netīrumiem, ūdeni un mitrumu.** Var rasties sprādziens un issavienojums.
- Lietojiet un uzglabājiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūras diapazonā no  $-20\text{ °C}$  līdz  $+50\text{ °C}$ .  
*Piemēram, neatstājiet akumulatoru vasarā automašīnā. Ja temperatūra ir  $<0\text{ °C}$ , veiktspēja var samazināties atkarībā no ierīces.*
- Uzlādējiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no  $0\text{ °C}$  līdz  $+35\text{ °C}$ . Uzlāde ārpus šī temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt aizdegšanās risku.
- Pēc lietošanas ļaujiet akumulatoram atdzist vismaz 30 minūtes, pirms veicat tā uzlādi vai novietojat glabāšanā.

### 1.3.3 Papildu elektrodrošības norādījumi



#### **BĪSTAMI!**

##### **Iespējama sirds apstāšanās!**

Šīs zaru grieznes lietošanas laikā rada elektromagnētisko lauku. Šāds elektromagnētiskais lauks var ietekmēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu (piemēram, elektrokardiostimulatoru) darbību, izraisot smagas vai nāvējošas traumas.

- Pirms šīs ierīces lietošanas sazinieties ar ārstu un implanta ražotāju.
- Izņemiet akumulatoru, ja nelietojat ierīci.

- Nelietojiet un neuzglabājiet bojātus akumulatorus. Nekavējoties pareizi utilizējiet bojāto akumulatoru.
- Pievienojiet lādētāju tikai tādām maiņstrāvas sprieguma avotam, kura parametri atbilst ierīces datu plāksnītē norādītajiem.
- Nepievienojiet zaru grieznēm zemējuma vadu.
- Nelietojiet zaru grieznes negaisa laikā.
- Aizsargājiet akumulatora kontaktus no mitruma.

### 1.3.4 Papildu norādījumi par personīgo drošību



#### **BĪSTAMI!**

##### **Iespējama nosmakšana!**

Mazākas detaļas var norīt.

- Neveiciet ierīces uzstādīšanu mazu bērnu tuvumā.

- Nepārslogojiet zaru grieznes (izmantojiet tās saskaņā ar lietotāja rokasgrāmatu).
- Neizmantojiet zaru grieznes ūdens tuvumā.
- Lietojiet zaru grieznes tikai paredzētajiem mērķiem un atbilstoši šiem norādījumiem.  
*Operators vai lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem vai riskiem, kas tiek radīti citiem cilvēkiem vai viņu īpašumam.*
- Īpašu uzmanību pievēršiet citu personu apdraudējumam, ko rada palielināts darba rādītājs, izvelkot teleskopisko cauruli.
- Vienmēr valkājiet piemērotas drēbes, cimdus un izturīgus apavus.
- Pārbaudiet vietu, kur jāizmanto zaru grieznes, un noņemiet visus vadus, slēptos elektrības kabelus un citus priekšmetus.
- Uzlieciet aizsargpārsegu, veicot regulēšanu (griešanas galvas sasvērē, teleskopiskās caurules garuma maiņā).
- Nenovietojiet zaru grieznes uz griešanas galvas.
- Pirms lietošanas un pēc jebkāda trieciena pārbaudiet, vai ierīcei nav nodiluma vai bojājumu pazīmju.
- Ja nepieciešams, uzticiet veikt remontu apkopes dienesta darbiniekiem.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet lietot nepilnīgi nokomplektētu ierīci vai neatļauti pārveidotu.

### 1.3.5 Elektriskā darbarīka lietošana un uzturēšana

Noskaidrojiet, kā ierīci ātri izslēgt ārkārtas gadījumā.

- Neturiet zaru grieznes aiz aizsargpārsegu.
  - Neizmantojiet zaru grieznes, ja to daļas ir bojātas.
  - Zaru griežņu lietošanas laikā neizmantojiet kāpnes.
  - Lietojiet zaru grieznes, stāvot uz cietas zemes.
  - Izņemiet akumulatoru:
    - pirms zaru griežņu atstāšanas bez uzraudzības;
    - pirms nosprostošanas iztīrīšanas;
    - pirms zaru griežņu pārbaudes, tīrīšanas vai apkopes;
    - ja zaru grieznes saskaras ar kādu priekšmetu. Nelietojiet zaru griezes, iekams neesat pārliecinājušies, ka tās ir drošā darba stāvoklī.
    - ja zaru griezes sāk neparasti vibrēt. Nekavējoties pārbaudiet ierīci.  
*Pārmērīga vibrācija var radīt traumas.*
    - pirms ierīces nodošanas citai personai.
- Visi uzgriežņi un skrūves ir stingri jāpievelk, lai nodrošinātu zaru griežņu drošu darbību.
- Pirms uzglabāšanas ļaujiet zaru grieznēm atdzist, ja tās darbības laikā sakarst.

- Neuzglabājiet zaru grieznes temperatūrā, kas pārsniedz  $35\text{ °C}$  vai tiešā saules gaismā
- Neuzglabājiet zaru grieznes vietās, kur ir statiskā elektrība.
- Uzmaniēties no kritošiem gruziem.
- Strādājiet tikai dienas laikā vai kad ir laba redzamība.

## 2. MONTĀŽA



#### **BĪSTAMI!**

##### **Iespējama asmens radīta trauma!**

Iespējama trauma nejaušas ieslēgšanās dēļ.

- Uzvelciet cimdus.
- Izņemiet akumulatoru.
- Uzbidiet aizsargpārsegu uz asmens.

### 2.1 Zaru griežņu montāža [att. A1/A2]

#### 2.1.1 Bez pagarinājuma caurules (tikai izstr. nr. 14774)

1. Iebidiet griešanas galvu ③ rokturī ② līdz galam.  
*Priekšgalam ④ jāievietojas atverē ①.*
2. Pievelciet uzgriezni ④.

#### 2.1.2 Ar pagarinājuma cauruli (tikai izstr. nr. 14776)



#### **BĪSTAMI!**

##### **Var tikt gūtas traumas!**

Drīkst izmantot tikai vienu pagarinājuma cauruli.

- Izmantojiet tikai vienu pagarinājuma cauruli.

1. Iebidiet pagarinājuma cauruli ① rokturī ② līdz galam.  
*Priekšgalam ④ jāievietojas atverē ①.*
2. Pievelciet uzgriezni ④a.
3. Iebidiet griešanas galvu ③ teleskopiskajā caurulē ① līdz galam.  
*Priekšgalam ④ jāievietojas atverē ①.*
4. Pievelciet uzgriezni ④.

### 2.2 Zaru āķa montāža (tikai izstr. nr. 14774/14776) [att. A3]

Zaru āķi izmanto, lai viegli noņemtu nogrieztos zarus no koka vainaga un krūma.

#### 2.2.1 Zaru āķa montāža

- Iebidiet zaru āķi ⑤ līdz galam turētājā ⑥ uz griešanas galvas ③, līdz fiksators ⑦ dzirdami saslēdzas.  
*Pārliecinieties, ka fiksators ir saslēgts.*

#### 2.2.2 Zaru āķa izjaukšana

1. Vispirms pavelciet fiksatoru ⑦ uz augšu.
2. Tad izvelciet zaru āķi ⑤ no turētāja ⑥ uz griešanas galvas ③.

## 3. LIETOŠANA



#### **BĪSTAMI!**

##### **Iespējama asmens radīta trauma!**

Iespējama trauma nejaušas ieslēgšanās dēļ.

- Uzvelciet cimdus.
- Izņemiet akumulatoru.
- Uzbidiet aizsargpārsegu uz asmens.

### 3.1 Akumulatora uzlāde [att. O1/O2/O3]



#### **UZMANĪBU!**

Barošanas avota sprieguma parametriem jāatbilst norādēm lādētāja tehnisko datu plāksnītē.

- Ievērojiet elektrotīkla sprieguma parametrus.

## GARDENA akumulatora zaru grieznēm, izstr. nr. 14772-55/14774-55/14776-55, akumulators un lādētājs nav iekļauts komplektā.

Viedā uzlādes procesa dēļ akumulatora uzlādes stāvoklis tiek atpazīts automātiski un atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma tas tiek uzlādēts ar optimālu uzlādes strāvu. Šādi akumulators tiek saudzēts un, paliekot lādētājā, vienmēr ir pilnībā uzlādēts.

1. Nospiediet fiksācijas pogu (A) un izņemiet akumulatoru (B) no akumulatora turētāja (D).
2. Pievienojiet akumulatoru lādētāju (C) elektrotīkla kontaktligzdai.
3. Uzbīdīet akumulatora lādētāju (C) uz akumulatora (B).

**Ja akumulatora uzlādes indikators (L) lādētājā mirgo zaļā krāsā, akumulators tiek uzlādēts.**

**Ja akumulatora uzlādes indikators (L) lādētājā deg zaļā krāsā, akumulators ir pilnībā uzlādēts**

(uzlādes laiku skatiet 7. sadaļā. TEHNISKIE DATI).

4. Uzlādes laikā regulāri pārbaudiet uzlādes līmeni.
5. Kad akumulators (B) pilnībā uzlādēts, akumulatoru (B) var atvienot no akumulatoru lādētāja (C).

## 3.2 Norādes elementu nozīme

### 3.2.1 Norāde lādētājā [att. O3]

**Mirgojošs akumulatora uzlādes indikators (L)**



Uzlādes procesa norāda akumulatora uzlādes indikatora (L) mirgošana.

**Piezīme.** Uzlāde ir iespējama tikai tad, ja akumulatora temperatūra ir pieļaujamajā uzlādes temperatūras diapazonā, skatiet 7. sadaļu TEHNISKIE DATI.

**Nepārtraukti deg akumulatora uzlādes indikators (L)**



**Nepārtraukti deg akumulatora uzlādes indikatora (L),** norādot, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts **vai** akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamā uzlādes temperatūras diapazonā, tādēļ akumulatoru nav iespējams uzlādēt.

Ja akumulators nav ievietots, nepārtraukti deg akumulatora uzlādes indikators (L), norādot, ka kontaktligzdā ir ievietots barošanas kontaktspraudnis un akumulatora lādētājs ir gatavs darbībai.

### 3.2.2 Akumulatora uzlādes stāvokļa norāde (P) uz zaru grieznēm [att. O4/O1]

Pēc zaru griežņu ieslēgšanas 5 sekundes ir redzama akumulatora uzlādes stāvokļa norāde (P).

Akumulatora uzlādes stāvokļa norāde	Akumulatora uzlādes stāvoklis
(U), (Z) un (B) deg zaļā krāsā	67 – 100 % uzlāde
(U) un (Z) deg zaļā krāsā	34 – 66 % uzlāde
(U) deg zaļā krāsā	11 – 33 % uzlāde
(U) mirgo zaļā krāsā	0 – 10 % uzlāde

**Ja LED indikators (L) mirgo zaļā krāsā, akumulators jāuzlādē.**

Ja deg vai mirgo kļūdas LED indikators (W), skatiet 6. sadaļu KĻŪDU NOVĒRŠANA.

### 3.3 Darba stāvoklis [att. O5]

→ Turiet zaru grieznes ar vienu roku uz augšējās satveršanas virsmas (U) un ar otru roku — uz roktura (H).

### 3.4 Teleskopiskās caurules izbīdīšana (tikai izstr. nr. 14774/14776) [att. O6]

Teleskopisko cauruli (2) var pagarināt par 40 cm.



**BĪSTAMI!**  
**Var tikt gūtas traumas!**

Izbīdot teleskopisko cauruli, starp skavas uzdevu un oranžo uzgriezni var tikt iespiesta plauksta, ja zaru grieznes ir novietotas vertikāli.

→ Izbīdot teleskopisko cauruli, turiet zaru grieznes horizontāli.

1. Atlaidiet oranžo uzgriezni (2).
2. Pagariniet teleskopisko cauruli (2) līdz vēlamajam garumam.
3. No jauna pievelciet oranžo uzgriezni (2).

### 3.5 Griešanas galvas savēršana [att. O7]

Griešanas galvu (3) var savērt ar 20° soli, no 0° līdz 60°, 4 stāvokļos.

1. Bīdīet leņķa savienojumu (3) un noregulējiet griešanas galvu (3) vēlamajā leņķī.

2. Ļaujiet griešanas galvai (3) fiksēties vēlamajā leņķī.  
*Pārļiecinieties, ka griešanas galva ir fiksēta*

## 3.6 Zaru griežņu ieslēgšana [ att. O1 ]



**BĪSTAMI!**  
**Iespējamās traumas!**

Ja, atlaižot ieslēgšanas sviru, zaru grieznes neapstājas, var tikt gūta trauma.

→ Neignorējiet drošības ierīces vai slēdžus.

→ Piemēram, nepiestipriniet ieslēgšanas sviru rokturim.

### 3.6.1 Zaru griežņu ieslēgšana

Zaru grieznes ir aprīkotas ar divkārtu drošības sistēmu (ieslēgšanas sviru un drošības bloķētāju), lai nepieļautu ierīces nejaušu ieslēgšanu.

1. Ievietojiet akumulatoru (B) akumulatora turētājā (D), līdz tas dzirdami fiksējas.
2. Atveriet aizsargpārsega fiksatoru (14) un noņemiet to no asmens.
3. Turiet zaru grieznes ar vienu roku uz augšējās satveršanas virsmas (U) un ar otru roku — uz roktura (H).
4. Bīdīet drošības bloķētāju (10) uz priekšu un īsi pavelciet ieslēgšanas sviru (11) uz roktura pusi (H).

*Asmens tiek aizvērts un atveras darba sākšanai.*

*Zaru grieznes tagad ir gatavas darbam.*

5. Bīdīet drošības bloķētāju (10) uz priekšu un pavelciet ieslēgšanas sviru (11) uz roktura pusi (H).

*Zaru grieznes aizveras un paliek aizvērtas, līdz tiek atlaista ieslēgšanas svira. Akumulatora uzlādes līmeņa indikators (P) tiek parādīts 5 sekundēs.*

6. Atlaidiet drošības bloķētāju (10).

### 3.6.2 Miega taimera funkcija

Ja zaru grieznes netiek izmantotas 15 minūtes, tās izslēdzas. Pēc tam ieslēgšanas svira no jauna īslaicīgi jāpavelk roktura virzienā, lai veiktu atkārtotu ieslēgšanu.

## 3.7 Zaru griežņu pārvadāšana

1. Atlaidiet ieslēgšanas sviru (11).  
*Zaru grieznes apstājas.*
2. Izņemiet akumulatoru.
3. Uzbīdīet aizsargpārsegu uz asmens.

## 4. APKOPE



**BĪSTAMI!**  
**Iespējama asmens radīta trauma!**

Iespējama trauma nejaušas ieslēgšanās dēļ.

→ Uzvelciet cimdus.

→ Izņemiet akumulatoru.

→ Uzbīdīet aizsargpārsegu uz asmens.

### 4.1 Zaru griežņu tīrīšana



**BĪSTAMI!**  
**Iespējamās traumas!**

Traumu gūšanas risks un ierīces bojājumu risks.

→ Zaru grieznes nedrīkst tīrīt ar ūdeni vai ar ūdens strūklu (it īpaši ar augstspiediena ūdens strūklu).

→ Tīrīšanai nelietojiet ķīmiskas vielas, tostarp petroleju un šķīdinātājus. Dažas vielas var bojāt svarīgas plastmasas daļas.

### Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt tīrām.

1. Tīriet zaru grieznes ar mitru drānu.
2. Iztīriet gaisa plūsmas atveres ar mikstu suku (nelietojiet asus priekšmetus).
3. Ja nepieciešams, notīriet griešanas galvu ar suku.

## 4.2 Akumulatora un akumulatora lādētāja tīrīšana

Akumulatora un akumulatora lādētāja virsmai un kontaktiem jābūt tīriem un jānožūst pirms akumulatora pievienošanas akumulatora lādētājam.

→ Neizmantojiet krāna ūdeni.

### 4.2.1 Akumulatora tīrīšana

Akumulatora tīrīšanai nedrīkst izmantot ķīmiskas vielas.

→ Ik pa laikam ar mikstu, tīru un sausu suku iztīriet akumulatora ventilācijas atveres un spailes.

### 4.2.2 Akumulatora lādētāja tīrīšana

→ Tīriet kontaktus un plastmasas daļas ar mikstu un sausu drānu.

## 5. UZGLABĀŠANA

### 5.1 Uzglabāšana

Šī ierīce ir jāuzglabā bērniem nepieejamā vietā.

1. Izņemiet akumulatoru.
2. Uzbīdīet aizsargpārsegu uz asmens.
3. Uzlādējiet akumulatoru.
4. Notīriet zaru grieznes, akumulatoru un akumulatora lādētāju (skatiet 4. sadaļu APKOPE).
5. Uzglabājiet zaru grieznes, akumulatoru un akumulatora lādētāju sausā, slēgtā, drošā un siltā vietā.

## 6. KĻŪDU NOVĒRŠANA



### BĪSTAMI!

Iespējama asmens radīta trauma!

Iespējama trauma nejaušas ieslēgšanās dēļ.

→ Uzvelciet cimdus.

→ Izņemiet akumulatoru.

→ Uzbīdīet aizsargpārsegu uz asmens.

### 6.1 Problēmu novēršanas tabula

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Nevar pabīdīt ieslēgšanas viru	Ieslēgšanas svira iestrēgusi.	→ Atļaidiet ieslēgšanas sviru.
Zaru grieznes nesāk darboties vai apstājas. LED indikators  mirgo zaļā krāsā [ att. 04 ]	Akumulators ir tukšs.	→ Uzlādējiet akumulatoru.
Zaru grieznes nesāk darboties vai apstājas. Kļūdas LED indikators  mirgo sarkanā krāsā [ att. 04 ]	Akumulatora temperatūra ārpus pieļaujamā diapazona.	→ Uzgaidiet, līdz akumulatora temperatūra atkal ir diapazonā no 0 °C līdz +45 °C.
	S tarp akumulatora kontaktiem ir ūdens pilieni vai mitrums.	→ Notīriet ūdens pilienus vai mitrumu ar sausu drānu.
	Kāds priekšmets bloķē motoru.	→ Noņemiet priekšmetu.
Zaru grieznes nesāk darboties vai apstājas. Kļūdas LED indikators  mirgo sarkanā krāsā [ att. 04 ]	Zaru grieznes ir bojātas.	→ Sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu.
Zaru grieznes nesāk darboties vai apstājas. Nedeg kļūdas LED  indikators [ att. 04 ]	Akumulators nav līdz galam ievietots akumulatora turētājā.	→ Ievietojiet akumulatoru līdz galam turētājā, līdz akumulators dzirdami fiksējas.
	Bojāts akumulators.	→ Nomainiet akumulatoru.
	Zaru grieznes ir bojātas.	→ Sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu.
Uzlāde nav iespējama. Akumulatora uzlādes indikators  deg zaļā krāsā [ att. 03 ]	Akumulators nav uzbīdīts uz lādētāja pareizi.	→ Uzbīdīet akumulatoru uz lādētāja pareizi.
	Akumulatora kontakti ir netīri.	→ Notīriet akumulatora kontaktus (piemēram, vairākas reizes ievietojot un izņemot akumulatoru. Ja nepieciešams, nomainiet akumulatoru.
	Akumulatora temperatūra ārpus pieļaujamā diapazona.	→ Uzgaidiet, līdz akumulatora temperatūra atkal ir diapazonā no 0 °C līdz +45 °C.
	Bojāts akumulators.	→ Nomainiet akumulatoru.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Uzlāde nav iespējama. Nedeg akumulatora uzlādes indikators  [ att. 03 ]	Nav pareizi ievietots lādētāja elektrotīkla kontaktspraudnis.	→ Ievietojiet elektrotīkla kontaktspraudni kontaktilgzdā līdz galam.
	Bojāta elektrotīkla kontaktilgзда, elektrotīkla kabelis vai lādētājs.	→ Pārbaudiet elektrotīkla spriegumu. Nepieciešamības gadījumā uzticiet lādētāja pārbaudi pilnvarotam izplatītājam vai GARDENA apkopes dienestam.

### PIEZĪME.

Remontu drīkst veikt tikai GARDENA apkopes dienestos vai GARDENA pilnvaroti izplatītāji.

→ Lūdzu, sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu, ja radušās citas kļūmes (skatiet otrajā pusē).

## 7. TEHNISKIE DATI

Zaru grieznes	Vienība	Vērtība (izstr. nr. 14772)	Vērtība (izstr. nr. 14774)	Vērtība (izstr. nr. 14776)
Maks. zara diametrs	mm	28	28	28
Maks. griešanas reižu skaits ar vienu akumulatora uzlādi				
PBA 18 V 2,0 Ah W-B		400	400	400
PBA 18 V 2,5 Ah W-B		500	500	500
PBA 18 V 3,0 Ah W-B		600	600	600
PBA 18 V 4,0 Ah W-C		800	800	800
PBA 18 V 5,0 Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18 V 6,0 Ah W-C		1200	1200	1200
Teleskopiskās caurules pagarinājuma diapazons	cm	–	215 – 255	320 – 360
Maks. augstums (ar izbīdītu teleskopisko cauruli)	cm	110	255	360
Svars (bez akumulatora)	kg	1,9	3,4	4,1
Trokšņa spiediena līmenis $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Nenoteiktība $k_{pA}$	dB (A)	65 3	63 3	57 3
Skaņas jaudas līmenis $L_{WA}$ <sup>2)</sup> Mērītais/garantētais	dB (A)	76 / 79	77 / 80	77 / 80
Plaukstu/rokas vibrācija $a_{hw}$ <sup>1)</sup> Nenoteiktība $k_{vhw}$	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5

Mērīšana veikta saskaņā ar standartu: <sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EK / S.I. 2001/1701

PIEZĪME. Norādītā vibrācijas emisijas vērtība ir mērīta pēc standarta pārbaudes paņēmiena un to var izmantot elektroinstrumentu salīdzinājumam. To var izmantot arī ietekmes provizorisks izvērtēšanai. Vibrācijas emisijas vērtība var mainīties elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā, atkarībā no ierīces lietošanas veida. Drošības nolūkos ierīci bez pārtraukuma drīkst izmantot ne ilgāk kā 1 stundu.

Sistēmas akumulators	Mērvienība	Vērtība (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)
Akumulatora spriegums	V (DC)	18
Akumulatora ietilpība	Ah	2,0
Elementu skaits (litija jonu)		5
Piemērots POWER FOR ALL sistēmas akumulatoru lādētājiem		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44

Akumulatora lādētājs	Mērvienība	Vērtība (AL 1810 CV)	Vērtība (AL 18V-20)
Elektrotīkla spriegums	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Elektrotīkla frekvence	Hz	50 – 60	50 – 60
Nominālā jauda	R	26	50
Akumulatora uzlādes spriegums	V (DC)	18	18
Maks. akumulatora uzlādes strāva	A	1000	2000
Akumulatora uzlādes laiks (apt.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124

Akumulatora lādētājs	Mērvienība	Vērtība (AL 1810 CV)	Vērtība (AL 18V-20)
Atļaujamā akumulatora temperatūra uzlādes laikā	°C	No 0 līdz 45	No 0 līdz 45
Svars	g	170	210
Aizsardzības klase		□/II	□/II
Piemēroti POWER FOR ALL sistēmas akumulatori		PBA 18V	PBA 18V

## 8. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS

<b>GARDENA pagarinājuma caurule</b>	Lai pagarinātu izstr. nr. 14774 vai kā rezerves daļa	Izstr. nr. 14776-20.630.00 pieejams GARDENA apkopes dienestā
<b>GARDENA aizsargpārsegs Power+ akumulatoriem</b>	Lai aizsargātu akumulatorus no mitruma. Akumulatora aizsardzība, PBA 18 V/45 Akumulatora aizsardzība, PBA 18 V/72	Izstr. nr. 14800-00.600.31 Izstr. nr. 14800-00.600.32 pieejams GARDENA apkopes dienestā
<b>GARDENA sistēmas akumulators P4A PBA 18 V/45 P4A PBA 18 V/72</b>	Akumulators papildu darbības nodrošināšanai vai maiņai	Izstr. nr. 14903 Izstr. nr. 14905
<b>GARDENA ātrais akumulatora lādētājs AL 1830 CV P4A</b>	Ātrai POWER FOR ALL sistēmas akumulatoru PBA 18 V..W-.. uzlādei.	Izstr. nr. 14901

## 9. APKOPE

Mūsu apkopes dienesta pašreizējo kontaktinformāciju skatiet tiešsaistē: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 10. UTILIZĀCIJA

### 10.1. Izstrādājuma utilizēšana



Simbols norāda, ka izstrādājums nav sadzīves atkritumi. Utilizējiet to, izmantojot elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas sistēmu jūsu valsti.

Tas veicinās pienācīgu atkritumu apsaimniekošanu ierīču aprites cikla beigās. Lai iegūtu informāciju, sazinieties ar vietējam valsts iestādēm, sadzīves atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumiem, GARDENA izplatītāju, kas nodrošina apkopi, vai mazumtirgotāju. Nepareiza utilizācija var radīt iespējamu negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, jo pastāv bīstamu vielu klātbūtnes risks.

### 10.2. Akumulatora utilizācija



Akumulatorā ir litija jonu elementi, kas darbmūža beigās jāutilizē atsevišķi no parastajiem sadzīves atkritumiem.

Li-ion

- Pilnībā izlādējiet litija jonu elementus (sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu).
- Nodrošiniet, lai litija jonu elementu kontaktiem neveidojas īssavienojums, pārīlīmējot tos ar lenti.
- Utilizējiet litija jonu elementus pareizi, nogādājot tos vietējā attiecīgo atkritumu savākšanas un pārstrādes vietā.

# nl Accu-takkenschaar EasyCut 110/18V P4A / Telescopische accu-takkenschaar HighCut 250/18V P4A / HighCut 360/18V P4A

## Vertaling van de originele instructies

1. VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN	87
2. MONTAGE	90
3. BEDIENING	90
4. ONDERHOUD	91
5. OPSLAG	91
6. PROBLEEM OPLOSSEN	91
7. TECHNISCHE GEGEVENS	92
8. ACCESSOIRES/RESERVEONDERDELEN	92
9. SERVICE	92
10. VERWIJDERING	92

## 1. VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

### 1.1 Beschrijving van de symbolen



→ Lees de gebruikershandleiding.



#### WAARSCHUWING!

→ Gevaar – Blijf met uw handen uit de buurt van het mes.



#### WAARSCHUWING!

→ Stel het apparaat niet bloot aan regen.



#### WAARSCHUWING!

→ Draag oog- en hoofdbescherming.



#### WAARSCHUWING!

→ Afstand houden.



#### WAARSCHUWING!

→ Risico op dodelijk letsel door elektrische schok!  
Houd minimaal 10 m afstand tot elektriciteitsleidingen.



#### WAARSCHUWING!

→ Verwijder de accu vóór reinigings- of onderhoudswerkzaamheden.

### 1.2 Algemene veiligheidsinstructies

#### 1.2.1 Algemene veiligheidsinstructies machine



#### WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit apparaat zijn meegeleverd.

*Het niet opvolgen van ieder van de onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.*

#### Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

*De term 'elektrisch apparaat' in de waarschuwingen verwijst zowel naar apparaten die op het lichtnet (met snoer) werken als apparaten met een accu (snoerloos).*

#### 1) Veiligheid van het werkgebied

##### a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is.

*In rommelige of donkere gebieden gebeuren eerder ongelukken.*

##### b) Gebruik elektrische apparaten niet in een explosiegevaarlijke omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.

*Elektrische apparaten creëren vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.*

##### c) Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u een elektrisch apparaat gebruikt.

*U kunt de controle over het apparaat verliezen als u afgeleid wordt.*

#### 2) Elektrische veiligheid

##### a) De stekker van een elektrisch apparaat moet geschikt zijn voor het stopcontact dat u wilt gebruiken. Pas de stekker nooit aan. Gebruik nooit een adapterstekker in combinatie met een geaard apparaat.

*Ongewijzigde stekkers en overeenkomende stopcontacten verkleinen het risico op elektrische schokken.*

lv

nl

- b) Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals pijpen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Er is een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.
- c) Stel elektrische apparaten niet bloot aan regen of natte omstandigheden. Als er water in een elektrisch apparaat binnendringt, wordt het risico op elektrische schokken groter.
- d) Gebruik het snoer niet op een verkeerde manier. Gebruik het snoer nooit om het apparaat te dragen, te trekken of om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Houd de kabel uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen. Beschadigde of in de knoop geraakte kabels verhogen het risico op elektrische schokken.
- e) Als u buitenshuis met een elektrisch apparaat werkt, gebruikt u een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buiten. Het gebruik van een kabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op elektrische schokken.
- f) Als werken met een elektrisch apparaat in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruikt u voeding met een aardlekschakelaar (RCD). Gebruik van een RCD vermindert het risico op elektrische schokken.

### 3) Persoonlijke veiligheid

- a) Blijf alert, let goed op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand bij het werken met een elektrisch apparaat. Gebruik geen elektrische apparaten als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- b) Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming. Persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, veiligheidschoenen met antislipprofiel, een veiligheidshelm of gehoorbescherming zullen in relevante werkomstandigheden letsel beperken.
- c) Voorkom onopzettelijk starten. Controleer of de schakelaar op OFF staat voordat u het elektrische apparaat aansluit op netvoeding en/of het accupack, en voordat u het apparaat oppakt of draagt. Het dragen van elektrische apparaten met uw vinger op de schakelaar of het inschakelen van stroom of accu terwijl de schakelaar op ON staat, kan makkelijk tot ongelukken leiden.
- d) Verwijder een eventueel aanwezige stelsleutel voordat u het elektrische apparaat inschakelt. Gereedschap of sleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrisch apparaat bevinden, kunnen verwondingen veroorzaken.
- e) Voorkom overstrekken. Zorg dat u te allen tijde stevig en in balans staat. Hierdoor hebt u een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.
- f) Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende onderdelen.
- g) Als de mogelijkheid bestaat om een stofvanger te plaatsen, is het van belang dat deze op de juiste wijze wordt aangesloten en toegepast. Het gebruik van stofopvang kan stofgerelateerde gevaren beperken.
- h) Let erop dat uw ervaring en vertrouwdheid met elektrische apparaten niet ertoe leidt dat u veiligheidsprincipes minder streng in acht gaat nemen. Een onzorgvuldige handeling kan binnen een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

### 4) Gebruik en behandeling van machine

- a) Forceer het apparaat niet. Gebruik het juiste apparaat voor uw werkzaamheden. Het juiste apparaat klaart de klus beter en veiliger, en op de snelheid die mag worden verwacht.
  - b) Gebruik een elektrisch apparaat niet als het niet met de schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld. Apparaten die niet met de schakelaar kunnen worden bediend, zijn gevaarlijk en moeten worden gerepareerd.
  - c) Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder het accupack, indien verwijderbaar, van de elektrisch apparaat voordat u aanpassingen maakt, accessoires verwisselt of apparaten opbergt. Deze voorzorgsmaatregelen beperken het risico op onbedoeld starten van de machine.
  - d) Berg elektrische apparaten die u niet nodig hebt op buiten het bereik van kinderen en laat personen die onbekend zijn met het apparaat of deze instructies niet ermee werken. Elektrische apparaten zijn gevaarlijk in de handen van ongetrainde gebruikers.
  - e) Voer onderhoud uit op elektrisch apparaten en accessoires. Controleer het apparaat op verkeerde uitleining of onduidelijke bevestiging van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere afwijkingen die de werking van het apparaat negatief kunnen beïnvloeden. Als het apparaat is beschadigd, moet u het laten repareren voordat het weer wordt gebruikt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden apparaten.
  - f) Houd snijgereedschappen scherp en schoon. Goed onderhouden snijapparaten met scherpe snijranden zullen minder gauw vastlopen en zijn eenvoudiger onder controle te houden.
  - g) Gebruik het apparaat, de accessoires, bitjes en dergelijke in overeenstemming met deze instructies en houd hierbij rekening met de werk-omstandigheden en het type klus dat moet worden uitgevoerd. Als u het apparaat voor andere toepassingen gebruikt dan waarvoor het is bedoeld, kan er een gevaarlijke situatie ontstaan.
  - h) Houd de handgrepen en grijppoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Vettige of anderszins glibberige handgrepen en grijppoppervlakken belemmeren veilige hantering en bediening van het apparaat in onverwachte situaties.
- ### 5) Gebruik en onderhoud van accugereedschap
- a) Laad het gereedschap alleen op met de lader die door de fabrikant is gespecificeerd. Een lader die voor een bepaald type accu geschikt is, kan een risico op brand creëren als de lader met een andere accu wordt gebruikt.

- b) Gebruik alleen de accupacks die bestemd zijn voor de bijbehorende elektrische apparaat. Als er andere accupacks worden gebruikt, bestaat er risico op letsel en brand.
- c) Als het accupack niet gebruikt wordt, houd dit dan uit de buurt van andere metalen voorwerpen, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding tussen de twee klemmen kunnen maken. Als er kortsluiting tussen de accuaansluitingen ontstaat, kunnen er brandwonden of brand ontstaan.
- d) Als het accupack verkeerd wordt gebruikt, kan er vloeistof uit de accu komen; zorg dat u deze niet aanraakt. Als u per ongeluk in contact komt met de vloeistof, afspoelen met water. Als er vloeistof in de ogen komt dient u medische hulp in te roepen. Vloeistof die uit de accu komt kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- e) Gebruik geen accupack of elektrisch apparaat dat beschadigd of gewijzigd is. Beschadigde of aangepaste accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat kan leiden tot brand, explosies of letsel.
- f) Stel het accupack of elektrische apparaat niet bloot aan vuur of hoge temperaturen. Blootstelling aan vuur of temperaturen hoger dan 130 °C kan een explosie veroorzaken.
- g) Volg alle oplaad-instructies op en laad het accupack of het elektrische apparaat niet op bij temperaturen die buiten het in de instructies gespecificeerde bereik vallen. Door onjuist opladen of opladen bij temperaturen die buiten het gespecificeerde bereik liggen, kan de accu beschadigd raken en neemt het risico op brand toe.

### 6) Service

- a) Laat uw elektrische apparaat onderhouden door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur met gebruikmaking van uitsluitend identieke vervangende onderdelen. Hierdoor blijft de veiligheid van de machine gehandhaafd.
- b) Voer nooit onderhoud uit aan accupacks die beschadigd zijn. Onderhoud aan accupacks mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of geautoriseerde dienstverleners.

Mogelijk gelden er nationale wettelijke voorschriften die het gebruik van de takkenschaar beperken.

Voer een dagelijkse inspectie uit voorafgaand aan gebruik en na het laten vallen of andere impact om significante schade of defecten te identificeren.

### 1.2.2 Veiligheidswaarschuwingen voor takkenschaar

- a) Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het mes. Probeer gesnoeid materiaal niet te verwijderen of vast te pakken wanneer het mes beweegt. De bladen blijven bewegen nadat de schakelaar is uitgeschakeld. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van de takkenschaar kan ernstig persoonlijk letsel tot gevolg hebben.
- b) Draag de takkenschaar bij de handgreep met het mes uitgeschakeld en let erop dat u de schakelaars niet bedient. Door de takkenschaar goed te dragen, verkleint u het risico op onbedoeld starten en lichamelijk letsel door de messen.
- c) Plaats altijd de mesbescherming voordat u de takkenschaar vervoert of opbergt. Door op de juiste manier om te gaan met de takkenschaar, verkleint u het risico op persoonlijk letsel door de messen.
- d) Als u vastgelopen materiaal verwijdert of onderhoud aan het apparaat uitvoert, dient u ervoor te zorgen dat alle schakelaars zijn uitgeschakeld en dat het accupack is verwijderd of losgekoppeld. Indien de takkenschaar onverwacht wordt geactiveerd tijdens het verwijderen van vastgelopen materiaal of onderhoud, kan dit leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- e) Als u vastgelopen materiaal verwijdert of onderhoud aan het apparaat uitvoert, dient u ervoor te zorgen dat alle schakelaars zijn uitgeschakeld en dat de blokkeerknop in de geblokkeerde stand staat. Indien de takkenschaar onverwacht wordt geactiveerd tijdens het verwijderen van vastgelopen materiaal of onderhoud, kan dit leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- f) Houd de takkenschaar alleen vast aan de geïsoleerde handgrepen, omdat het blad verborgen bedrading kan raken. Als de messen een draad onder stroom raken, kunnen blootliggende metalen onderdelen van de takkenschaar onder stroom worden gezet en kan de gebruiker een elektrische schok krijgen.
- g) Houd alle netsnoeren en kabels uit de buurt van het snijgebied. Netsnoeren en kabels kunnen verborgen raken in heggen en struiken en worden doorgesneden door het blad.
- h) Gebruik de takkenschaar niet bij slechte weersomstandigheden, vooral wanneer er risico op bliksem bestaat. Dit vermindert het risico op blikseminslag.

### 1.2.3 Veiligheidswaarschuwingen takkenschaar met groot bereik

- a) Om het risico op elektrocutie te beperken, mag u de takkenschaar met groot bereik nooit in de buurt van elektriciteitskabels gebruiken. Contact met of gebruik in de buurt van elektriciteitskabels kan ernstig letsel veroorzaken of een elektrische schok die de dood tot gevolg heeft.
  - b) Gebruik altijd twee handen bij het bedienen van de takkenschaar met groot bereik. Houd de takkenschaar met groot bereik met beide handen vast om te voorkomen dat u de controle verliest.
  - c) Gebruik altijd hoofdbescherming wanneer u de takkenschaar met groot bereik boven uw hoofd bedient. Vallend afval kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel.
- Check in heggen en struiken of daar niets verstopt zit, zoals een gaasafstrering of verborgen leidingen.
  - Gebruik een aardlekschakelaar (RCD) met een activeringsstroom van 30 mA of minder.
  - Houd de takkenschaar met twee handen aan de beide handgrepen vast.

- Ga tijdens gebruik op de vloer staan en niet op een ladder of ander onstabiel oppervlak.
- Controleer voordat u de takkenschaar gebruikt of de vergrendelvoorzieningen van alle bewegende onderdelen (bijvoorbeeld de verlengde as en het draaielement) vergrendeld zijn.

### 1.3 Aanvullende veiligheidswaarschuwingen

#### 1.3.1 Gebruik

De **GARDENA takkenschaar** is bedoeld voor het snoeien van bomen, heggen, heesters en struiken met takken met een diameter van maximaal 28 mm in privé-tuinen of volkstuinten.

Het product is niet bedoeld voor langdurig gebruik (professioneel gebruik).

#### **GEVAAR!**


##### **Risico van fysiek letsel!**

- Zaag takken in delen om ervoor te zorgen dat u niet kunt worden geraakt door vallende takken of dat gevallen takken omhoog kunnen stuiteren van de grond.
- Ga niet onder de tak staan tijdens het snoeien.
- Niet gebruiken voor vijveronderhoud.

#### 1.3.2 Veiligheidsinstructies voor accu's en acculaders

-  **Lees alle veiligheidswaarschuwingen en -instructies.** *Nalatigheden bij het in acht nemen van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.*
- **Bewaar deze instructies op een veilige plaats.** *Gebruik de acculader alleen als u bekend bent met alle functies en deze onbeperkt kunt uitvoeren of de juiste instructies hebt ontvangen.*
- **Gebruik het product niet in explosieve atmosferen.**
- **Houd toezicht op kinderen tijdens gebruik, reiniging en onderhoud.** *Daarmee wordt gewaarborgd dat kinderen niet met de acculader spelen.*
- **Laad alleen Li-ion accu's van het POWER FOR ALL systeem van het type PBA 18V vanaf een capaciteit van 1,5 Ah (vanaf 5 accucellen) op. De accuspanning moet passen bij de accu-oplaadspanning van de acculader. Laad geen niet-oplaadbare accu's op.** *Anders bestaat er gevaar voor brand of explosie.*
-  **Gebruik de acculader alleen in gesloten ruimten en houd deze uit de buurt van vocht.** *Het binnendringen van water in een acculader verhoogt het risico op elektrische schokken.*
- **Houd de acculader schoon.** *Vuil vormt een gevaar voor elektrische schok.*
- **Controleer de acculader, inclusief kabel en stekker, altijd voorafgaand aan het gebruik. Gebruik de acculader niet als u schade opmerkt. Open de acculader niet zelf. Zorg ervoor dat reparaties alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat uitsluitend originele reserveonderdelen gebruikt.** *Beschadigde acculaders, kabels en stekkers verhogen het risico op een elektrische schok.*
- **Gebruik de acculader niet op gemakkelijk brandbare oppervlakken (zoals papier, textiel, enz.) of in brandbare omgevingen.** *Er bestaat brandgevaar omdat de acculader tijdens het opladen warm wordt.*
- **Als de aansluitkabel vervangen moet worden, moet dit worden uitgevoerd door GARDENA of door een erkend servicecentrum voor elektrische gereedschappen van GARDENA, om veiligheidsrisico's te voorkomen.**
- **Deze veiligheidsinstructies zijn alleen van toepassing op 18V-Li-ion-accu's van het POWER FOR ALL-systeem.**
- **Dek de ventilatiesleuven (indien aanwezig) van de acculader niet af.** *Anders kan de acculader oververhit raken, waardoor deze niet meer naar behoren werkt.*
- **Laad de accu's alleen op met acculaders die door de fabrikant worden aanbevolen.** *Een acculader die geschikt is voor het ene type accu, kan brandgevaar veroorzaken als deze gebruikt wordt met andere accu's.*
- **Er kunnen ook dampen ontsnappen als de accu beschadigd is of verkeerd wordt gebruikt. Zorg ervoor dat de ruimte goed is geventileerd en roep medische hulp in als u nadelige gevolgen ervaart.** *De dampen kunnen de luchtwegen prikkelen.*
- **Als de accu defect is, kan er vloeistof lekken en kunnen aangrenzende voorwerpen nat worden. Controleer betreffende onderdelen.** *Reinig ze of vervang ze indien nodig.*
- **Bij verkeerd gebruik of als de accu beschadigd is, kan brandbare vloeistof uit de accu ontsnappen. Vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk in contact komt met de vloeistof, afspoelen met water. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts raadplegen.** *Vloeistof die uit de accu komt kan irritatie of brandwonden veroorzaken.*
- **Gebruik de accu alleen in partnerproducten van het POWER FOR ALL-systeem.** *18V-accu's met de POWER FOR ALL-markering zijn volledig compatibel met de volgende producten: alle 18V-partnerproducten van het POWER FOR ALL-systeem.*
- **Neem de accu-aanbevelingen in de gebruiksaanwijzing voor jouw product in acht.** *Dit is de enige manier om de accu en het product veilig te gebruiken en de accu's te beschermen tegen gevaarlijke overbelasting.*
- **Laad de accu's alleen op met acculaders die worden aanbevolen door de fabrikant of door partners van het POWER FOR ALL systeem.**

*Een acculader die geschikt is voor een bepaald type accu vormt brandgevaar bij gebruik in combinatie met andere accu's (accu type: PBA 18 V enz./compatibele acculaders: AL 18 enz.).*

- **De accu wordt gedeeltelijk geladen geleverd.** *Om de volledige capaciteit van de accu te kunnen benutten, moet u de accu volledig opladen in de acculader, voordat u de accu voor de eerste keer gebruikt.*
- **Houd accu's uit de buurt van kinderen.**
- **Open de accu niet.** *Er bestaat gevaar voor kortsluiting.*
- **Sluit de accu niet kort. Houd de accu als hij niet wordt gebruikt uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** *Als er kortsluiting tussen de accuaansluitingen ontstaat, kunnen er brandwonden of brand ontstaan.*
- **De accucontacten kunnen heet zijn na gebruik.** *Wees voorzichtig met de hete contacten, wanneer je de accu verwijdert.*
- **De accu kan beschadigd raken door puntige voorwerpen zoals een spijker of schroevendraaier of door externe kracht.** *Er kan kortsluiting ontstaan en de accu kan in brand vliegen, gaan roken of exploderen of oververhit raken.*
- **Voer nooit onderhoud uit aan beschadigde accu's.** *Alle onderhoudswerkzaamheden aan accu's mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door erkende servicecentra.*
-  **Bescherm de accu tegen hitte, waaronder langdurige blootstelling aan zonlicht, vuur, vuil, water en vocht.** *Er bestaat explosie- en kortsluitgevaar.*
- **Gebruik en bewaar de accu alleen bij een omgevingstemperatuur tussen -20 en 50 °C.** *Laat de accu bijvoorbeeld niet 's zomers in uw auto liggen. Bij temperaturen <0 °C kunnen de prestaties afnemen, afhankelijk van het apparaat.*
- **Laad de accu alleen op bij een omgevingstemperatuur tussen 0 °C en 35 °C.** *Opladen buiten het temperatuurbereik kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.*
- **Laat de accu na gebruik ten minste 30 minuten lang afkoelen, voordat je deze oplaadt of opbergt.**

#### 1.3.3 Aanvullende elektrische veiligheidsinstructies

#### **GEVAAR!**

##### **Risico op hartstilstand!**

- Dit product genereert een elektromagnetisch veld tijdens het bedrijf. Dit elektromagnetische veld kan de functionaliteit van actieve of passieve medische implantaten (bijvoorbeeld pacemakers) beïnvloeden, wat kan leiden tot ernstig letsel of de dood.
- Raadpleeg je arts en de fabrikant van jouw implantaat voordat je dit product gebruikt.
  - Verwijder de accu wanneer je het product niet gebruikt.

- Gebruik geen beschadigde accu's en berg deze niet op. Voer de defecte accu onmiddellijk op de juiste wijze af.
- Sluit de lader alleen aan op de AC-spanning die op het typeplaatje staat vermeld.
- Sluit geen aardingsdraad aan op het product.
- Gebruik het product niet bij naderend onweer.
- Bescherm de accucontacten tegen vocht.

#### 1.3.4 Aanvullende persoonlijke veiligheidsinstructies

#### **GEVAAR!**

##### **Verstikkingsgevaar!**

- Kleinere onderdelen kunnen worden ingeslikt.
- Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

- Overbelast het product niet (gebruik volgens de gebruikershandleiding).
- Niet in de buurt van water gebruiken.
- Gebruik de takkenschaar alleen op de manier en voor de doeleinden die in deze handleiding beschreven staan. *De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of risico's die andere mensen of hun eigendom treffen.*
- Besteed extra aandacht aan het gevaar voor derden dat wordt veroorzaakt door de grotere werkstraal wanneer de telescopische buis wordt uitgeschoven.
- Draag altijd geschikte kleding, handschoenen en stevige schoenen.
- Controleer de gebieden waar de takkenschaar zal worden gebruikt en verwijder alle draden, verborgen elektrische kabels en andere vreemde voorwerpen.
- Plaats de beschermkap voor alle afstelwerkzaamheden (kantelen van de snoei-kop, wijzigen van de lengte van de telescopische buis)
- Plaats de takkenschaar niet op de snoei-kop.
- Controleer het apparaat vóór gebruik en na elke impact op tekenen van slijtage of beschadiging
- Laat indien nodig de juiste reparatiewerkzaamheden uitvoeren.
- Probeer nooit te werken met een onvolledig product of met een product waaraan ongeoorloofde veranderingen werden uitgevoerd.

### 1.3.5 Gebruik en verzorging van elektrische apparaten

Zorg ervoor dat u weet hoe u het product in een noodgeval snel kunt uitschakelen.

- Houd het product niet vast aan de beschermkap.
- Gebruik de takkenschaar niet als de beschermende uitrusting beschadigd is.
- Tijdens het gebruik van de takkenschaar mag geen ladder worden gebruikt.
- Gebruik de takkenschaar altijd wanneer u op een stevige ondergrond staat.
- De accu verwijderen:
  - voordat u de takkenschaar enige tijd onbeheerd achterlaat;
  - voordat u een verstopping verwijdert;
  - voordat u de takkenschaar controleert, schoonmaakt of er werkzaamheden aan verricht;
  - als u in aanraking komt met een voorwerp. De takkenschaar mag pas weer worden gebruikt, wanneer absoluut zeker werd vastgesteld, dat het hele takkenschaar zich in een veilige gebruikstoestand bevindt;
  - als de takkenschaar abnormaal gaat trillen. Check het apparaat in dat geval onmiddellijk.  
*Overmatig trillen kan tot verwondingen leiden.*
  - voordat u het iemand anders doorgeeft.

Alle moeren en schroeven moeten stevig worden vastgedraaid om een veilige werking van het product te waarborgen.

- Laat de takkenschaar afkoelen voor opslag als de takkenschaar tijdens het gebruik heet is geworden.
- Bewaar de takkenschaar niet bij temperaturen boven 35 °C of in direct zonlicht.
- Bewaar de takkenschaar niet op plaatsen waar statische elektriciteit aanwezig is.
- Pas op voor vallende resten.
- Gebruik het product alleen bij daglicht of als u het zicht goed is.

## 2. MONTAGE



### GEVAAR!

#### Snijletsel door het mes!

Risico op snijwonden door onbedoeld opstarten.

- Gebruik handschoenen.
- Verwijder de accu.
- Schuif de beschermende kap over het blad.

### 2.1 De takkenschaar monteren [afb. A1/A2]:

#### 2.1.1 Zonder verlengstuk (alleen voor art. 14774)

1. Schuif de snoeikop ③ in de handgreep-eenheid ② tot deze niet verder kan.

*Hierdoor moet de neus ④ in de opening ① worden geschoven.*

2. Draai de moer ④ vast.

#### 2.1.2 Met verlengstuk (alleen voor art. 14776)



### GEVAAR!

#### Lichamelijk letsel!

Er mag slechts 1 verlengstuk worden gebruikt.

- Gebruik maar één verlengstuk.

1. Schuif het verlengstuk ① in de handgreep-eenheid ② tot dit niet verder kan.

*Hierdoor moet de neus ④ in de opening ① worden geschoven.*

2. Draai de moer vast ④.
3. Schuif de snoeikop ③ in de telescopische buis ① tot deze niet verder kan.

*Hierdoor moet de neus ④ in de opening ① worden geschoven.*

4. Draai de moer ④ vast.

### 2.2 De takkenhaak monteren (alleen voor art. 14774/14776) [afb. A3]

De takkenhaak wordt gebruikt voor het eenvoudig verwijderen van gesnoeide takken van de boomkroon en de struik.

#### 2.2.1 De takkenhaak monteren

- Schuif de takkenhaak ⑤ tot deze stopt in de houder ⑥ op de snoeikop ③ totdat de vergrendeling ⑦ hoorbaar vastklikt.

*Controleer of de vergrendeling is vastgezet.*

### 2.2.2 De takkenhaak demonteren

1. Trek eerst de vergrendeling ⑦ omhoog.
2. Trek vervolgens de takkenhaak ⑤ uit de houder ⑥ op de snoeikop ③.

## 3. BEDIENING



### GEVAAR!

#### Snijletsel door het mes!

Risico op snijwonden door onbedoeld opstarten.

- Gebruik handschoenen.
- Verwijder de accu.
- Schuif de beschermende kap over het blad.

### 3.1 De accu opladen [afb. O1/O2/O3]



### LET OP!

De spanning van de voedingsbron moet overeenkomen met de spanning vermeld op het typeplaatje van de lader.

- Let op de netspanning.

### Bij de GARDENA accu-takkenscharen art. 14772-55/14774-55/14776-55 is geen accu en geen acculader bij de leveringsomvang inbegrepen.

Dankzij het intelligente oplaadprocedé wordt de laadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu, afhankelijk van de accu-temperatuur en -spanning, met de telkens optimale oplaadstroom opgeladen. Daardoor wordt de accu ontzien en blijft deze bij bewaren in de acculader altijd volledig opgeladen.

1. Druk op de ontgrendelknop ① en verwijder de accu ② uit de accu-houder ③.
2. Sluit de acculader ④ aan op een stopcontact.
3. Schuif de acculader ④ op de accu ②.

**Wanneer de acculaadindicator ⑤ op de lader groen knippert, wordt de accu opgeladen.**

**Wanneer de acculaadindicator ⑤ op de lader permanent groen brandt, is de accu volledig opgeladen** (oplaaduur, zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS).

4. Controleer tijdens het opladen regelmatig de oplaadstatus.
5. Als de accu ② volledig is opgeladen, kan de accu ② worden losgekoppeld van de acculader ④.

### 3.2 Betekenis van de aanduidingselementen

#### 3.2.1 Aanduiding op de acculader [afb. O3]

##### Acculaadindicator ⑤ knippert

Het opladen wordt aangegeven door het knipperen van de acculaadindicator ⑤.



**Opmerking:** Het opladen is alleen mogelijk, wanneer de temperatuur van de accu zich binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt, zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS.

##### Continu branden van de acculaadindicator ⑤

**Het continu branden** van de acculaadindicator ⑤ geeft aan dat de accu volledig is opgeladen of dat de temperatuur van de accu zich buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt en er daarom niet kan worden opgeladen.



Als de accu niet is ingestoken, signaleert het **continu branden** van de acculaadindicator ⑤ dat de stekker in het stopcontact is gestoken en de acculader klaar voor gebruik is.

#### 3.2.2 Laadtoestandsaanduiding van de accu ② op het product [afb. O4/O1]

Nadat het product is gestart, wordt de laadtoestandsaanduiding van de accu ② gedurende 5 seconden weergegeven.

Laadtoestandsaanduiding accu.	Laadtoestand accu.
①, ② en ③ branden groen	67 – 100 % opgeladen
① en ② branden groen	34 – 66 % opgeladen
① brandt groen	11 – 33 % opgeladen
① knippert groen	0 – 10 % opgeladen

**Wanneer de led ① groen knippert, moet de accu worden opgeladen.**

Als de storingsled ④ brandt of knippert: zie 6. PROBLEMEN OPLOSSEN.

### 3.3 Werkpositie [afb. O5]:

→ Houd de takkenschaar met één hand vast op het bovenste grijpvlak ⑩ en met de andere hand op de handgreep ④.

### 3.4 De telescopische buis uitschuiven (alleen voor art. 14774/14776) [afb. O6]

De telescopische buis ② kan traploos tot 40 cm worden uitgeschoven.

#### **GEVAAR!** **Lichamelijk letsel!**

Bij het uitschuiven van de telescopische buis kan de hand tussen de klembus en de oranje moer bekneld raken als de takkenschaar hierbij omhoog wordt gehouden.

→ Houd de takkenschaar horizontaal wanneer u de telescopische buis uitschuift.

1. Draai de beide oranje moer ⑫ los.
2. Schuif de telescopische buis ② uit tot de gewenste lengte.
3. Draai de oranje moer ⑫ weer vast.

### 3.5 De snoeikop kantelen [afb. O7]

De snoeikop ③ kan in stappen van 20° van 0° tot 60° in 4 standen worden gekanteld.

1. Druk op het scharnier ⑬ en stel de snoeikop ③ in op de gewenste hoek.
2. Laat de snoeikop ③ in de gewenste hoek vastklikken.  
*Controleer of de snoeikop is vastgeklikt*

### 3.6 De takkenschaar starten [afb. O1]:

#### **GEVAAR!** **Risico van fysiek letsel!**

Risico op letsel als het product niet stopt wanneer de starthendel wordt losgelaten.

- De veiligheidsvoorzieningen of schakelaars mogen nooit overbrugd worden.
- De starthendel mag bijvoorbeeld niet aan de handgreep worden bevestigd.

#### 3.6.1 De takkenschaar starten

Het product is uitgerust met een dubbele veiligheidsvoorziening (starthendel en veiligheidsvergrendeling) om te voorkomen dat het product onbedoeld wordt ingeschakeld.

1. Plaats de accu ⑧ in de accuhouder ⑩ tot deze hoorbaar vastklikt.
2. Open de kliksluiting ⑭ van de beschermkap en verwijder deze van het mes.
3. Houd de takkenschaar met één hand vast op het bovenste grijpvlak ⑩ en met de andere hand op de handgreep ④.
4. Schuif de veiligheidsvergrendeling ⑩ naar voren en trek de starthendel ⑪ kort naar de handgreep ④.

*Het mes wordt gesloten en geopend voor initialisatie.*

*De takkenschaar is nu gereed voor gebruik.*

5. Schuif de veiligheidsvergrendeling ⑩ naar voren en trek de starthendel ⑪ naar de handgreep ④.

*De takkenschaar sluit en blijft gesloten totdat de starthendel wordt losgelaten. De laadniveau-aanduiding van de accu ⑧ wordt gedurende 5 seconden weergegeven.*

6. Laat de veiligheidsvergrendeling ⑩ los.

#### 3.6.2 Slaaptimerfunctie

Als de takkenschaar gedurende 15 minuten niet is gebruikt, wordt de takkenschaar uitgeschakeld. Daarna moet de starthendel weer kort naar de handgreep worden getrokken om opnieuw te initialiseren.

### 3.7 De takkenschaar transporteren

1. Laat de starthendel ⑪ los.  
*De takkenschaar stopt.*
2. Verwijder de accu.
3. Schuif de beschermende kap over het blad.

## 4. ONDERHOUD

#### **GEVAAR!** **Snijletsel door het mes!**

Risico op snijwonden door onbedoeld opstarten.

- Gebruik handschoenen.
- Verwijder de accu.
- Schuif de beschermende kap over het blad.

### 4.1 De takkenschaar reinigen

#### **GEVAAR!** **Risico van fysiek letsel!**

Risico op letsel en risico op beschadiging van het product.

- Reinig het product niet met water of met een waterstraal (vooral niet met een hogedrukwaterstraal).
- Gebruik geen chemische producten, waaronder benzine of oplosmiddelen, voor de reiniging. Sommige kunnen belangrijke kunststofonderdelen beschadigen.

### De luchtstroomsleuven moeten altijd schoon zijn.

1. Reiniger de takkenschaar met een vochtige doek.
2. Reinig de luchtstroomsleuven met een zachte borstel (gebruik geen scherpe voorwerpen).
3. Reinig de snoeikop indien nodig met een borstel.

### 4.2 Accu en acculader reinigen

Het oppervlak en de contacten van de accu en acculader moeten schoon en droog zijn voordat de accu wordt aangesloten op de acculader.

→ Gebruik geen stromend water.

#### 4.2.1 De accu reinigen

Er mogen geen chemische stoffen worden gebruikt voor het reinigen van de accu.

→ Reinig de ventilatiesleuven en de aansluitingen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge borstel.

#### 4.2.2 De acculader reinigen

→ Reinig de contacten en de kunststof onderdelen met een zachte en droge doek.

## 5. OPSLAG

### 5.1 Opslaan

**Het product moet uit de buurt van kinderen worden opgeborgen.**

1. Verwijder de accu.
2. Schuif de beschermende kap over het blad.
3. Laad de accu op.
4. Reinig de takkenschaar, de accu en de acculader (zie 4. ONDERHOUD).
5. Berg de takkenschaar, de accu en de acculader op een droge, dichte en vorstbestendige plaats op.







## 6. PROBLEMEN OPLOSSEN

#### **GEVAAR!** **Snijletsel door het mes!**

Risico op snijwonden door onbedoeld opstarten.

- Gebruik handschoenen.
- Verwijder de accu.
- Schuif de beschermende kap over het blad.

## 6.1 Probleemoplossingstabel

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De starthendel kan niet worden ingedrukt	De starthendel klemt.	→ Maak de starthendel los.
Takkenschaar start niet of stopt. Led  knippert groen [afb. 04]	De accu is leeg.	→ Laad de accu op.
Takkenschaar start niet of stopt. Storingsled  brandt rood [afb. 04]	De temperatuur van de accu ligt buiten het toegestane bereik.	→ Wacht tot de accutemperatuur weer tussen 0 °C en + 45 °C ligt.
	Er bevinden zich waterdruppels of vocht tussen de accucontacten.	→ Verwijder de waterdruppels of het vocht met een droge doek.
	Een obstakel blokkeert de motor.	→ Verwijder het obstakel.
Takkenschaar start niet of stopt. Storingsled  knippert rood [afb. 04]	Takkenschaar is defect.	→ Neem contact op met de GARDENA Service.
Takkenschaar start niet of stopt. Storingsled  gaat niet branden [afb. 04]	Accu is niet volledig in de accuhouder geplaatst.	→ Plaats de accu volledig in de accuhouder totdat deze hoorbaar vastklikt.
	De accu is kapot.	→ Vervang de accu.
	Takkenschaar is defect.	→ Neem contact op met de GARDENA Service.
Opladen is niet mogelijk. Acculaadindicator  brandt continu groen [afb. 03]	Accu is niet correct in de acculader geschoven.	→ Schuif de acculader correct in de acculader.
	Contacten van de accu zijn vuil.	→ Reinig de contacten van de accu (bijvoorbeeld door de accu meerdere keren aan te sluiten en weer los te koppelen). Vervang de accu indien nodig.
	De temperatuur van de accu ligt buiten het toegestane bereik.	→ Wacht tot de accutemperatuur weer tussen 0 en + 45 °C ligt.
	De accu is kapot.	→ Vervang de accu.
Opladen is niet mogelijk. Acculaadindicator  gaat niet branden [afb. 03]	De netstekker van de acculader is niet goed aangesloten.	→ Steek de netstekker volledig in het stopcontact.
	Stopcontact, netsnoer of acculader is defect.	→ Controleer de netspanning. Laat de acculader indien nodig controleren door een erkende gespecialiseerde dealer of door GARDENA Service.

### OPMERKING:

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door serviceafdelingen van GARDENA of door gespecialiseerde dealers die zijn goedgekeurd door GARDENA.

→ Neem contact op met uw GARDENA-servicecentrum in geval van andere stringen (zie achterzijde).

## 7. TECHNISCHE GEGEVENS

Takkenschaar	Eenheid	Waarde (art. 14772)	Waarde (art. 14774)	Waarde (art. 14776)
Max. diameter van takken	mm	28	28	28
Max. sneden per acculading				
PBA 18 V 2,0 Ah W-B		400	400	400
PBA 18 V 2,5 Ah W-B		500	500	500
PBA 18 V 3,0 Ah W-B		600	600	600
PBA 18 V 4,0 Ah W-C		800	800	800
PBA 18 V 5,0 Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18 V 6,0 Ah W-C		1200	1200	1200
Uitschuifbereik van de telescopische buis	cm	–	215 – 255	320 – 360
Max. hoogte (met telescopische buis uitgeschoven)	cm	110	255	360
Gewicht (zonder accu)	kg	1,9	3,4	4,1
Geluidsdruk niveau $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Onzekerheid $k_{pA}$	dB (A)	65 3	63 3	57 3
Geluidsvermogensniveau $L_{w}$ <sup>2)</sup> gemeten/gegarandeerd	dB (A)	76 / 79	77 / 80	77 / 80
Hand- / armtrillingen $a_{vhw}$ <sup>1)</sup> Onzekerheid $k_{vhw}$	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5

Meetproces voldoet aan: <sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701

OPMERKING: De vermelde trillingsemisiewaarde is gemeten volgens een gestandaardiseerde testprocedure en kan worden gebruikt voor vergelijking van het ene elektrische gereedschap met het andere. Deze kan ook gebruikt worden voor een voorafgaande evaluatie van de blootstelling. De trillingsemisiewaarde kan tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische gereedschap variëren, afhankelijk van de manier waarop het apparaat wordt gebruikt. Als veiligheidsmaatregel is het aan te bevelen om het apparaat maximaal 1 uur zonder onderbrekingen te gebruiken.

Systeemaccu	Unit	Waarde (PBA 18V 2,0Ah W-B)	
Accuspanning	V (DC)	18	
Accucapaciteit	Ah	2,0	
Aantal cellen (Li-ion)		5	
Geschikte acculaders van het POWER FOR ALL-systeem		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Acculader	Unit	Waarde (AL 1810 CV)	Waarde (AL 18V-20)
Netspanning	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Netfrequentie	Hz	50 – 60	50 – 60
Nominaal vermogen	W	26	50
Accu-oplaadspanning	V (DC)	18	18
Max. acculaadstroom	A	1000	2000
Oplaadtijd accu (circa)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Toegestane accutemperatuur tijdens het opladen	°C	0 – 45	0 – 45
Gewicht	g	170	210
Beschermklasse		□ / II	□ / II
Geschikte POWER FOR ALL-systeemaccu's		PBA 18V	PBA 18V

## 8. ACCESSOIRES/RESERVEONDERDELEN

GARDENA verlengstuk	Om art. 14774 te verlengen of als vervanging.	Art. 14776-20.630.00 beschikbaar via GARDENA Service
GARDENA beschermkap voor Power+ accu's	Om de accu's te beschermen tegen vocht. Accubeschermer voor PBA 18V/45 Accubeschermer voor PBA 18V/72	Art. 14800-00.600.31 art. 14800-00.600.32 verkrijgbaar via GARDENA Service
GARDENA-systeemaccu P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Accu voor extra gebruiksduur of voor vervanging.	Art. 14903 Art. 14905
GARDENA Accu-snellader AL 1830 CV P4A	Lader voor snel opladen van POWER FOR ALL-systeemaccu's PBA 18V..	Art. 14901

## 9. SERVICE

De actuele contactgegevens van onze serviceafdeling zijn online te vinden op:

[www.gardena.nl/contact](http://www.gardena.nl/contact)

## 10. VERWIJDERING

### 10.1. Het product afvoeren



Het symbool betekent dat het product geen huishoudelijk afval is. Recycle het via uw lokale inzamelsysteem voor elektrische en elektronische apparatuur.

Dit draagt bij aan een goede afvalverwerking aan het einde van de levensduur. Neem voor meer informatie contact op met de plaatselijke autoriteiten, de afvalverwerker, uw GARDENA-servicedealer of verkoper. Onjuiste afvoer kan negatieve gevolgen hebben voor het milieu en de volksgezondheid vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen.

## 10.2. De batterij afvoeren



Li-ion

De accu bevat lithium-ioncellen die aan het einde van hun levensduur afzonderlijk van het gewone huisvuil moeten worden afgevoerd.

1. Ontlaad de lithium-ion-cellen volledig (neem hiervoor contact op met GARDENA Service).
2. Zorg ervoor dat de contacten van de lithium-ion-cel geen kortsluiting veroorzaken door er tape overheen te plaatsen.
3. Voer de lithium-ion-cellen op de juiste wijze af via of bij uw lokale afvalinzamelingspunt.

## no Batteridrevet stangsaks EasyCut 110/18 V P4A / Batteridrevet teleskopisk stangsaks HighCut 250/18 V P4A / HighCut 360/18 V P4A

### Oversettelse av de opprinnelige instruksjonene

1. SIKKERHETSADVARSLER	93
2. MONTERING	95
3. DRIFT	95
4. VEDLIKEHOLD	96
5. OPPBEVARING	97
6. FEILSØKING	97
7. TEKNISKE DATA	97
8. TILBEHØR/RESERVEDELER	98
9. SERVICE	98
10. AVHENDING	98

## 1. SIKKERHETSADVARSLER

### 1.1 Beskrivelse av symbolene



→ Les bruksanvisningen.



#### ADVARSEL!

→ Fare – Hold hendene unna bladet.



#### ADVARSEL!

→ Saksen skal ikke utsettes for regn.



#### ADVARSEL!

→ Bruk øyvern og hjelm.



#### ADVARSEL!

→ Hold avstand.



#### ADVARSEL!

→ Fare for livstruende skade som følge av elektrisk støt!  
Hold minst 10 m avstand til strømkabler.



#### ADVARSEL!

→ Fjern batteriet før rengjøring eller vedlikehold.

## 1.2 Generelle sikkerhetsinstruksjoner

### 1.2.1 Generelle sikkerhetsadvarsler for maskinen



#### ADVARSEL!

Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som fulgte med denne maskinen.

*Hvis du ikke følger alle instruksjonene som er listet opp nedenfor, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.*

#### Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidig bruk.

Begrepet «maskin» i advarslene refererer til en maskin som drives av nettstrøm (med ledning) eller batteri (uten ledning).

#### 1) Sikkerhet i arbeidsområdet

a) **Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Rot og dårlig opplyste områder kan lett føre til ulykker.

b) **Maskiner må ikke brukes i omgivelser der det er fare for eksplosjon, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv.** Maskiner danner gnister som kan antenne støv eller damp.

c) **Hold barn og tilskuere på avstand når du bruker en maskin.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

#### 2) El-sikkerhet

a) **Støpselet til maskinen må passe til stikkkontakten. Du må aldri modifisere støpselet på noen måte. Ikke bruk adapterpluggen sammen med jordede maskiner.**

*Når støpselet ikke er modifisert og stikkkontakten passer, vil dette redusere faren for elektrisk støt.*

b) **Unngå kroppskontakt med gjenstander som er jordet, for eksempel rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.**

*Faren for elektrisk støt øker hvis kroppen til brukeren er jordet.*

c) **Maskiner må ikke utsettes for regn eller våte forhold.**

*Hvis det kommer vann inn i en maskin, øker faren for elektrisk støt.*

d) **Vær forsiktig med kabelen. Bruk aldri ledningen til å bære eller dra maskinen eller til å trekke ut støpselet til maskinen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler.**

*Skadde eller sammenflokete ledninger øker faren for elektrisk støt.*

e) **Når en maskin brukes utendørs, må den kobles til en skjøteledning som er egnet for utendørsbruk.**

*Bruk av ledning for utendørs bruk reduserer faren for elektrisk støt.*

f) **Hvis en maskin må brukes på et fuktig sted, skal den kobles til en strømkrets som er beskyttet med en reststrømenhet.**

*Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektrisk støt.*

#### 3) Personlig sikkerhet

a) **Vær oppmerksom, følg med på det du gjør, og bruk sunn fornuft når du betjener en maskin. Ikke bruk en maskin hvis du er trett eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner. Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av maskiner kan føre til alvorlig personskade.**

b) **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Bruk av verneutstyr som støvmaske, vernesko med sklissikker såle, hjelm og hørselsvern der det er relevant, reduserer faren for personskader.

c) **Forhindre utilsiktet start. Sjekk at bryteren står i AV-stillingen før du kobler til strømforsyningen og/eller batteripakken, plukker opp maskinen eller bærer maskinen.** Hvis du bærer en maskin påslått eller med en finger på bryteren, kan det lett oppstå ulykker.

d) **Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på maskinen.** En nøkkel som sitter på en roterende del av maskinen, kan forårsake personskade.

e) **Ikke strekk deg for langt. Hold alltid føttene på bakken og en balansert stilling.** Dette gir deg bedre kontroll over maskinen i uventede situasjoner.

f) **Bruk egnede klær. Bruk ikke løstsittende klær eller smykker. Hold hår og klær borte fra bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.**

g) **Hvis maskinen har utstyr for støvsuging eller -oppsamling, må du forsikre deg om at det er tilkoblet, og at det brukes på riktig måte.** Bruk av støvoppsamler kan redusere faren for støvrelaterte skader.

h) **Selv om du har lang erfaring med bruk av maskiner, må du ikke bli uforsiktig eller ignorere sikkerhetsreglene.** En uforsiktig handling kan føre til alvorlig personskade i løpet av en brøkdell av et sekund.

#### 4) Bruk og vedlikehold av maskinen

a) **Ikke bruk makt på maskinen. Bruk riktig maskin til den aktuelle oppgaven.** Riktig maskin gjør jobben på en bedre og sikrere måte i den hastigheten den er konstruert for.

b) **Ikke bruk maskinen hvis bryteren ikke fungerer som den skal.** Maskiner som ikke kan kontrolleres med bryteren, er farlige, og må repareres.

c) **Koble støpselet fra strømforsyningen og/eller om mulig batteripakken fra produktet før du foretar justeringer, skifter tilbehør eller setter bort produktet for oppbevaring.**

*Slike forebyggende sikkerhetsiltak forhindrer utilsiktet start av maskinen.*

d) **Maskiner som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Personer som ikke er kjent med maskinen eller disse instruksjonene, må ikke få bruke maskinen.**

*Maskiner er farlige når de håndteres av uerfarne brukere.*

e) **Vedlikehold maskiner og tilbehør. Kontroller for feil innretting eller festing av bevegelige deler, brudd på deler eller andre tilstander som kan påvirke maskinens funksjon. Hvis maskinen er skadet, må den repareres før bruk.**

*Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdte maskiner.*

nl

no

f) **Hold skjæremaskiner skarpe og rene.**

Riktig vedlikeholdte skjæreværktøy med skarpe skjærekanter har mindre fare for å sette seg fast, og er lettere å kontrollere.

g) **Bruk maskinen, tilbehør, maskinbits osv. i samsvar med disse instruksjonene, de aktuelle arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.**

Bruk av maskinen til andre oppgaver enn dem den er tiltenkt, kan føre til farlige situasjoner.

h) **Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett.**

Glatte håndtak og gripeflater umuliggjør trygg håndtering og kontroll av maskinen i uventede situasjoner.

5) **Bruk og vedlikehold av batteriverktøy**

a) **Bruk bare laderen som er spesifisert av produsenten.**

En lader som passer til én batteripakke, kan skape brannfare hvis den brukes med en annen batteripakke.

b) **Bruk bare de batteripakkene som er tiltenkt for maskinene.**

Bruk av andre batteripakker kan medføre fare for personskade og brann.

c) **Når batteripakken ikke er i bruk, må den holdes unna andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan danne en forbindelse fra den ene batteripolen til den andre.** Kortslutning av batteripolene sammen kan føre til forbrenning eller brann.

d) **Hvis batteriet utsettes for store påkjenninger, kan det komme væske ut av det. Unngå i så fall kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis kontakt oppstår ved et uhell.** Hvis du får væske i øynene, kontakt lege øyeblikkelig. Væske fra batteriet kan forårsake irritasjon eller brannskader.

e) **Ikke bruk en skadet eller modifisert batteripakke eller maskin.**

Skadde eller modifiserte batterier kan ha en uforutsigbar adferd, noe som kan føre til brann, eksplosjon eller personskade.

f) **Utsett aldri en batteripakke eller maskin for ild eller høye temperaturer.** Eksponering for flammer eller temperaturer over 130 °C kan fremkalle en eksplosjon.

g) **Følg alle anvisningene for lading, og ikke lad batteripakken eller maskinen utenfor det temperaturområdet som er angitt i bruksanvisningen.**

Lading på feil måte eller ved temperaturer utenfor det angitte området kan påføre batteriet skade og øke faren for brann.

6) **Service**

a) **Maskinen må bare repareres av kvalifisert fagpersonale, og bare med originale reservedeler.** Dette sikrer at sikkerheten til maskinen opprettholdes.

b) **Vedlikehold aldri skadde batteripakker.** Service av batteripakker skal kun utføres av produsenten eller autoriserte serviceleverandører.

Bruken av grensaksen kan være underlagt nasjonale forskrifter.

Sjekk den daglig før bruk og etter støt for å identifisere eventuelle betydelige skader eller feil.

### 1.2.2 Sikkerhetsadvarsler for grensaksen

a) **Hold alle kroppsdeler unna bladet. Unngå å fjerne klippet materiale og å holde i materiale som skal klippes, mens bladet beveger seg.** Bladene fortsetter å bevege seg etter at bryteren er slått av. Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av grensaksen kan føre til alvorlig personskade.

b) **Hold grensaksen i håndtaket med bladet stoppet, og vær forsiktig så du ikke kommer borti en strømbryter.**

Ved å bære grensaksen på riktig måte reduserer du risikoen for utilsiktet start, som kan føre til personskade forårsaket av bladene.

c) **Sett alltid på bladdekslet før transport eller oppbevaring av grensaksen.**

Riktig håndtering av grensaksen reduserer risikoen for personskade forårsaket av bladene.

d) **Før du fjerner fastkjørt materiale eller utfører service på enheten, må du sjekke at alle strømbrytere er av, og at batteripakken er koblet fra eller tatt ut.**

Hvis grensaksen uventet aktiveres mens du fjerner fastkjørt materiale eller utfører vedlikehold, kan det føre til alvorlig personskade.

e) **Når du fjerner fastkjørt materiale eller utfører service på enheten, må du sørge for at alle strømbrytere er av, og at innkoblingsperren er i låst stilling.**

Hvis grensaksen uventet aktiveres mens du fjerner fastkjørt materiale eller utfører vedlikehold, kan det føre til alvorlig personskade.

f) **Hold bare i de isolerte gripeflatene på grensaksen for å unngå at bladet kommer i kontakt med skjulte ledninger.**

Hvis blader kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan de eksponerte metalldelene på grensaksen bli strømførende, og brukeren kan få elektrisk støt.

g) **Hold alle strømledninger og kabler unna klippeområdet.**

Ledninger eller kabler kan være skjult i hekker og busker, og du kan risikere å kutte dem ved et uhell.

h) **Ikke bruk grensaksen i dårlig vær, spesielt når det er fare for lyn.**

Dette øker faren for å bli truffet av lynnedslag.

### 1.2.3 Sikkerhetsadvarsler for grensaksen med utvidet rekkevidde

a) **Bruk aldri grensaksen med utvidet rekkevidde i nærheten av elektriske kraftlinjer for å redusere faren for elektrisk støt.**

Kontakt med, eller bruk i nærheten av kraftlinjer kan føre til elektrisk støt som kan føre til alvorlig personskade eller dødsfall.

b) **Bruk alltid to hender når du bruker grensaksen med utvidet rekkevidde.** Hold grensaksen med utvidet rekkevidde med begge hendene for å unngå å miste kontrollen.

c) **Bruk alltid hjelm når du holder grensaksen med utvidet rekkevidde over hodet.**

Fallende objekter kan føre til alvorlig personskade.

→ Se i hekker og busker etter skjulte gjenstander (f.eks. ståltrådgjerd og skjulte ledninger).

→ Bruk en reststrømenhet med en utløserstrøm på 30 mA eller mindre.

→ Hold grensaksen etter begge håndtakene med to hender.

→ Stå på gulvet når du bruker den, og ikke på en stige eller et annet ustabil underlag.

→ Før du bruker grensaksen, må du sjekke at låsemekanismene for alle bevegelige deler (f.eks. den forlengede akselen og dreielementet) er i låst stilling.

## 1.3 Ekstra sikkerhetsadvarsler

### 1.3.1 Bruksområder

**GARDENA-grensaksen** er ment for kvisting av trær, hekker og busker med grener på opptil 28 mm i diameter i private hager eller kolonihager.

Produktet er ikke ment for langvarig bruk (profesjonell bruk).



### FARE!

#### Fare for personskade!

- Klipp grenene opp i deler for å sikre at du ikke blir truffet av fallende grener, eller at falne grener spretter opp fra bakken.
- Ikke stå under grenen mens du klipper.
- Må ikke brukes til stell av dammer.

### 1.3.2 Sikkerhetsinstruksjoner for batterier og batteriladere

→  **Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner.**

Hvis du ikke følger advarslene og instruksjonene, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.




→ **Oppbevar disse instruksjonene på et sikkert sted.** Du må bare bruke batteriladeren hvis du er kjent med alle funksjonene og kan bruke dem uten begrensninger, eller hvis du har fått tilstrekkelige instruksjoner.

→ **Ikke bruk produktet i eksplosive omgivelser.**

→ **Overvåk barn under bruk, rengjøring og vedlikehold.** Dette sikrer at barn ikke leker med batteriladeren.

→ **Lad kun Li-ion-batterier av POWER FOR ALL-systemtype PBA 18 V med en kapasitet på 1,5 Ah (fra 5 battericeller).** Batterispenningen må tilsvare batteriladespenningen til batteriladeren. Ikke lad ikke-oppladbare batterier.

Hvis du gjør det, er det risiko for overoppheting og skade.

→  **Bruk batteriladeren bare i lukkede rom, og hold den unna fukt.**

Hvis det kommer vann inn i en batterilader, øker faren for elektrisk støt.

→ **Hold batteriladeren ren.** Smuss fører til fare for elektrisk støt.

→ **Kontroller alltid batteriladeren, kabelen og støpselet før bruk.** Ikke bruk batteriladeren hvis du oppdager skader. Ikke åpne batteriladeren selv. Sørg for at eventuelle reparasjoner bare utføres av kvalifisert personell som utelukkende bruker originale reservedeler. Skadde batteriladere, kabler og støpsler øker faren for elektrisk støt.

→ **Ikke bruk batteriladeren på lett brennbare overflater (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brennbare omgivelser.** Det er fare for brann fordi batteriladere varmes opp under drift.

→ **Hvis tilkoblingskabelen må skiftes ut, må dette utføres av GARDENA eller et autorisert servicesenter for GARDENA-maskiner, for å unngå sikkerhetsfare.**

→ **Disse sikkerhetsadvarslene gjelder bare for oppladbare 18 V litiumion-batterier for POWER FOR ALL-systemet.**

→ **Eventuelle ventilasjonsåpninger på batteriladeren må ikke tildekkes.** Ellers kan laderen bli overopphetet og slutte å fungere som den skal.

→ **Lad batteriene bare med batteriladere som er anbefalt av produsenten.** En batterilader som passer til én type batteri, kan utgjøre en brannfare hvis den brukes med andre batterier.

→ **Damp kan slippe ut hvis batteriet er skadet eller brukes feil.** Sørg for at området er godt ventilert, og oppsøk lege dersom du opplever negative virkninger. Dampen kan irritere luftveiene.

→ **Hvis batteriet er defekt, kan væske lekke ut og gjøre gjenstander i nærheten våte.** Kontroller berørte deler. Rengjør eller bytt dem om nødvendig.

→ **Hvis batteriet brukes på feil måte, eller hvis det er skadet, kan brennbar væske komme ut av batteriet.** Unngå kontakt. Skyll med vann hvis kontakt oppstår ved et uhell. Oppsøk lege hvis du får væske i øynene. Væske fra batteriet kan forårsake irritasjon eller brannskader.

→ **Bruk bare batteriet i POWER FOR ALL-systempartnerprodukter.** POWER FOR ALL-merkede 18 V-batterier er fullstendig kompatibel med følgende produkter: Alle 18 V POWER FOR ALL-systempartnerprodukter.

→ **Følg batterianbefalingene i bruksanvisningen for produktet.** Dette er den eneste måten å bruke batteriet og produktet trygt og beskytte batteriene mot farlig overbelastning på.

→ **Du må bare lade batteriene med batteriladere som er anbefalt av produsenten eller av POWER FOR ALL-systempartnere.** En batterilader som er egnet for en bestemt type batteri, utgjør en brannfare hvis den brukes med andre batterier (batteritype: PBA 18 V osv./Kompatible batteriladere: AL 18 osv.).

→ **Batteriet leveres delvis oppladet.** For å sikre full ytelse må batteriet lades helt opp i batteriladeren før du bruker det for første gang.

→ **Oppbevar batteriene utilgjengelig for barn.**

→ **Ikke åpne batteriet.** Det er fare for kortslutning.

→ **Batteriet må ikke kortsluttes. Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan danne en bro mellom batteripolene.**

*Kortslutning av batteripolene sammen kan føre til forbrenning eller brann.*


→ **Batterikontaktene kan være varme etter bruk.**

*Vær oppmerksom på de varme kontaktene når du tar ut batteriet.*

→ **Batteriet kan bli skadet av skarpe gjenstander som spiker eller skrutrekkere eller ved å bli utsatt for slag eller støt.**

*Det kan oppstå en intern kortslutning som fører til at batteriet brenner, ryker, eksploderer eller overopphetes.*

→ **Utfør aldri service på skadede batterier. Alt vedlikehold av batteriene må bare utføres av produsenten eller et autorisert servicesenter.**

→  **Beskytt batteriet mot varme, inkludert eksponering for kraftig sollys, flammer, smuss, vann og fuktighet over lengre tid. Det er fare for eksplosjon og kortslutning.**

→ **Batteriet må bare brukes og oppbevares ved en omgivelsestemperatur på mellom -20 °C og 50 °C.**

*Du må for eksempel ikke la batteriet ligge i bilen om sommeren. Ved temperaturer under 0 °C, kan ytelsen reduseres, avhengig av enheten.*

→ **Batteriet må bare lades ved en omgivelsestemperatur på mellom 0 °C og 35 °C. Lading utenfor temperaturområdet kan skade batteriet og øke faren for brann.**

→ **La batteriet avkjøles i minst 30 minutter etter bruk før du lader det eller legger det bort for oppbevaring.**

### 1.3.3 Ekstra instruksjoner for elektrisk sikkerhet



#### **FARE!**

##### **Risiko for hjertestans!**

Dette produktet danner et elektromagnetisk felt når det er i bruk. Dette elektromagnetiske feltet kan påvirke funksjonaliteten til aktive eller passive medisinske implantater (f.eks. pacemakere), noe som kan føre til alvorlig personskade eller død.

- Rådfør deg med legen din og produsenten av implantatet før du bruker dette produktet.
- Ta ut batteriet når du ikke bruker produktet.

→ Ikke bruk eller oppbevar skadede batterier. Kasser umiddelbart det defekte batteriet på riktig måte.

→ Laderen må bare kobles til vekselstrømspenningen som er angitt på typeskiltet.

→ Ikke koble en jordledning til produktet.

→ Ikke bruk produktet når det er tordenvær i nærheten.

→ Beskytt batterikontaktene mot fuktighet.

### 1.3.4 Ekstra instruksjoner om personlig sikkerhet



#### **FARE!**

##### **Fare for kvelning!**

Mindre deler kan svelges.

- Hold små barn på avstand når du monterer produktet.

→ Ikke overbelast produktet (bruk det i henhold til bruksanvisningen).

→ Ikke bruk produktet i nærheten av vann.

→ Grensaksen må bare brukes på den måten og til de formålene som er beskrevet i denne bruksanvisningen. *Operatøren eller brukeren er ansvarlig for ulykker eller farer som andre personer eller andres eiendeler utsettes for.*

→ Vær spesielt oppmerksom på faren tredjeparter utsettes for når arbeidsradiusen øker som følge av at teleskoprøret forlenges.

→ Ha alltid på deg egnet arbeidstøy, hansker og vernesko.

→ Kontroller områdene der grensaksen skal brukes, og fjern eventuelle ledninger, skjulte elektriske kabler og andre fremmedlegemer.

→ Sett på beskyttelsesdekselet for alle justeringer (før du vipper skjærehodet eller endrer lengden på teleskoprøret)

→ Ikke sett grensaksen på skjærehodet.

→ Kontroller maskinen før bruk og etter eventuelle slag for å se etter tegn på slitasje eller skade

→ Sørg for at eventuelle nødvendige reparasjoner utføres.

→ Du må aldri forsøke å bruke et produkt som er ufullstendig, eller som har en uautorisert modifikasjon.

### 1.3.5 Bruk og vedlikehold av elektroverktøy

Vit alltid hvordan du raskt kan slå av apparatet i en nødsituasjon.

→ Ikke hold produktet etter beskyttelsesdekselet.

→ Ikke bruk grensaksen hvis verneutstyret er skadet.

→ Ikke bruk stiger når du betjener produktet.

→ Stå alltid på et fast underlag når du bruker grensaksen.

→ Ta ut batteriet:

- før du lar grensaksen stå uten tilsyn, uansett hvor lenge
- før du fjerner en blokkering
- før du kontrollerer, rengjør eller arbeider på grensaksen
- dersom du treffer en gjenstand. Ikke bruk grensaksen før du er sikker på at hele grensaksen er i en trygg driftstilstand.

• dersom grensaksen begynner å vibrere på en unormal måte Kontroller det umiddelbart.

*Kraftige vibrasjoner kan føre til personskade.*

• før du overlater produktet til en annen person

Alle mutre og skruer må strammes godt for å sikre at produktet er i en trygg driftstilstand.

→ Hvis grensaksen blir for varm under bruk, må du vente til den er helt nedkjølt før du setter den bort til oppbevaring.

→ Ikke oppbevar grensaksen i temperaturer på over 35 °C eller i direkte sollys.

→ Grensaksen må ikke oppbevares på steder med statisk elektrisitet.

→ Vær oppmerksom på fallende avfall.

→ Arbeid bare i dagslys eller når sikten er god.

## 2. MONTERING



#### **FARE!**

##### **Kuttskade grunnet kontakt med bladet!**

Fare for kuttskade grunnet utilsiktet start.

→ Bruk hansker.

→ Fjern batteriet.

→ Skyv beskyttelsesdekselet over bladet.

### 2.1 Slik setter du sammen grensaksen [fig. A1/A2]

#### 2.1.1 Uten forlengelsesrør (bare for art. 14774)

1. Skyv skjærehodet ③ inn i håndtaksenheten ② til det stopper.

*Tuppen ⑨ må skyves inn i åpningen ⑩.*

2. Stram mutteren ④.

#### 2.1.2 Med forlengelsesrør (bare for art. 14776)



#### **FARE!**

##### **Personskade!**

Kun 1 forlengelsesrør kan brukes.

→ Bruk bare ett forlengelsesrør.

1. Skyv forlengelsesrøret ① inn i håndtaksenheten ② til det stopper.

*Tuppen ⑨ må skyves inn i åpningen ⑩.*

2. Stram mutteren ④.

3. Skyv skjærehodet ③ inn i teleskoprøret ① til det stopper.

*Tuppen ⑨ må skyves inn i åpningen ⑩.*

4. Stram mutteren ④.

### 2.2 Slik monterer du grenkroken (bare for art. 14774/14776) [fig. A3]

Grenkroken brukes til å enkelt fjerne grener fra trekroner og busker.

#### 2.2.1 Slik monterer du grenkroken

→ Skyv grenkroken ⑤ inn i holderen ⑥ på skjærehodet ③ til den stopper og du hører at låsen ⑦ kobles inn.

*Kontroller at låsen er koblet inn.*

#### 2.2.2 Slik demonterer du grenkroken

1. Begynn med å trekke låsen ⑦ oppover.

2. Trekk deretter grenkroken ⑤ ut av holderen ⑥ på skjærehodet ③.

## 3. DRIFT



#### **FARE!**

##### **Kuttskade grunnet kontakt med bladet!**

Fare for kuttskade grunnet utilsiktet start.

→ Bruk hansker.

→ Fjern batteriet.

→ Skyv beskyttelsesdekselet over bladet.

### 3.1 Slik lader du batteriet [fig. O1/O2/O3]



#### FORSIKTIG!

Spenningen til strømkilden må stemme overens med spesifikasjonene på laderens typeskilt.

→ Vær oppmerksom på nettspenningen.

#### De batteridrevne GARDENA-grensakene med artikkelnummer 14772-55/14774-55/14776-55 leveres uten batteri og lader.

Takket være den intelligente ladeprosessen blir ladetilstanden til batteriet automatisk registrert og ladet med optimal ladestrøm avhengig av batteritemperaturen og -spenningen. Slik blir batteriet skånet, og det forblir alltid helt oppladet når det oppbevares i laderen.

1. Trykk på låseknappen (A), og ta batteriet (B) ut av batteriholderen (D).
2. Koble batteriladeren (C) til en stikkontakt.
3. Skyv batteriladeren (C) på batteriet (B).

Når batteriladelampen (L) på laderen blinker grønt, lades batteriet.

Når batteriladelampen (L) på laderen lyser kontinuerlig grønt, er batteriet fulladet

(ladetid, se 7. TEKNISKE DATA).

4. Kontroller ladestatusen regelmessig mens batteriet lader.
5. Når batteriet (B) er fulladet, kan du koble batteriet (B) fra laderen (C).

### 3.2 Betydning av visningselementene:

#### 3.2.1 Indikasjon på laderen [fig. O3]

**Blinkende lys på batteriladelampen (L)**

Batteriladelampen (L) blinker for å indikere ladeprosessen.



**Merk:** Lading er kun mulig hvis temperaturen til batteriet ligger innenfor tillatt ladetemperaturområde, se 7. TEKNISKE DATA.

**Batteriladelampen (L) lyser kontinuerlig**

**Kontinuerlig lys** fra batteriladelampen betyr at batteriet er fulladet, **eller** at batteritemperaturen er utenfor det tillatte ladetemperaturområdet, og at batteriet derfor ikke kan lades.



Når batteriet ikke er satt inn, indikerer **kontinuerlig lys** fra batteriladelampen (L) at strømstøpselet er satt inn i stikkontakten, og at laderen er klar til bruk.

#### 3.2.2 Indikasjon av batteriet ladestatus (P) på produktet [fig. O4/O1]

Når du starter produktet, vises batteriladetilstanden (P) i 5 sekunder.

Indikasjon på batteriladestatus	Batteriladestatus
(U), (Z) og (S) lyser grønt	67 – 100% oppladet
(U) og (Z) lyser grønt	34 – 66% oppladet
(U) lyser grønt	11 – 33% oppladet
(U) blinker grønt	0 – 10% oppladet

Hvis LED-lampen (U) blinker grønt, må batteriet lades.

Hvis LED-feillampen (W) lyser eller blinker, kan du se del 6. FEILSØKING.

#### 3.3 Arbeidsstilling [fig. O5]

→ Hold grensaksen med den ene hånden på den øvre gripeflaten (U), og den andre hånden på håndtaket (H).

#### 3.4 Slik forlenger du teleskoprøret (bare for art. 14774/14776) [fig. O6]

Teleskoprøret (Z) kan forlenges kontinuerlig med opptil 40 cm.



#### FARE! Personskade!

Hvis du holder grensaksen vertikalt mens du forlenger teleskoprøret, kan hånden din komme i klem mellom spennhylsen og den oransje mutteren.

→ Hold grensaksen horisontalt når du forlenger teleskoprøret.

1. Løsne den oransje mutteren (Z).
2. Forleng teleskoprøret (Z) til ønsket lengde.
3. Trekk til den oransje mutteren (Z) igjen.

### 3.5 Slik vipper du skjærehodet [fig. O7]

Skjærehodet (S) kan vippes i 20 trinn fra 0 til 60° i 4 posisjoner.

1. Trykk på albueleddet (B) og juster skjærehodet (S) til ønsket vinkel.
2. Koble inn skjærehodet (S) i ønsket vinkel.

Sjekk at skjærehodet kobles inn

### 3.6 Slik starter du grensaksen [fig. O1]



#### FARE!

Fare for personskade!

Det er fare for personskade dersom produktet ikke stopper når du slipper startspaken.

- Du må ikke omgå sikkerhetsanordningene eller -bryterne.
- Du må for eksempel ikke feste startspaken på håndtaket.

#### 3.6.1 Slik starter du grensaksen

Produktet er utstyrt med en dobbel sikkerhetsanordning (startspak og sikkerhetssperre) for å hindre at produktet blir slått på ved et uhell.

1. Sett batteriet (B) inn i batteriholderen (D) til du hører at det kobles inn.
2. Åpne låsen (I4) på beskyttelsesdekselet, og fjern dekselet fra bladet.
3. Hold grensaksen med den ene hånden på den øvre gripeflaten (U), og den andre hånden på håndtaket (H).
4. Skyv sikkerhetssperren (I10) forover, og trekk startspaken (I11) så vidt mot håndtaket (H).

Bladet lukkes og åpnes for nullstilling.

Nå er grensaksen klar til bruk.

5. Skyv sikkerhetssperren (I10) forover, og trekk startspaken (I11) mot håndtaket (H).

Grensaksen lukkes og forblir lukket til startspaken slippes. Indikatoren for batteriladenivå (P) vises i 5 sekunder.

6. Slipp sikkerhetssperren (I10).

#### 3.6.2 Dvalefunksjon

Hvis grensaksen ikke har vært brukt på 15 minutter, slås den av. Deretter må du trekke startspaken så vidt mot håndtaket for å nullstille den igjen.

### 3.7 Slik transporterer du grensaksen

1. Slipp startspaken (I11).

Grensaksen stopper.

2. Fjern batteriet.
3. Skyv beskyttelsesdekselet over bladet.

## 4. VEDLIKEHOLD



#### FARE!

Kuttskade grunnet kontakt med bladet!

Fare for kuttskade grunnet utilsiktet start.

- Bruk hansker.
- Fjern batteriet.
- Skyv beskyttelsesdekselet over bladet.

#### 4.1 Slik rengjør du grensaksen



#### FARE!

Fare for personskade!

Fare for personskader og risiko for skade på produktet.

- Produktet må ikke rengjøres med vann eller vannstråle (spesielt ikke vannstråle med høyt trykk).
- Ikke rengjør det med kjemikalier, inkludert bensin og løsemidler. Noen slike kan ødelegge viktige plastdeler.

Lufteslissene må alltid være rene.

1. Rengjør grensaksen med en fuktig klut.
2. Rengjør luftåpningene med en myk børste (ikke bruk skarpe gjenstander).
3. Rengjør skjærehodet med en børste om nødvendig.

## 4.2 Slik rengjør du batteriet og batteriladeren

Overflatene og kontaktene på batteriet og batteriladeren må være rene og tørre før batteriet kobles til batteriladeren.

→ Du må ikke bruke rennende vann.

### 4.2.1 Slik rengjør du batteriet

Batteriet må ikke rengjøres med kjemikalier.

→ Rengjør ventilasjonsåpningene og kontaktene på batteriet innimellom med en myk, ren og tørr børste.

### 4.2.2 Slik rengjør du batteriladeren

→ Rengjør kontaktene og plastdelene med en myk og tørr klut.

## 5. OPPBEVARING

### 5.1 For oppbevaring

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

1. Fjern batteriet.
2. Skyv beskyttelsesdekslet over bladet.
3. Lad batteriet.
4. Rengjør grensaksen, batteriet og batteriladeren (se del 4. VEDLIKEHOLD).
5. Oppbevar grensaksen, batteriet og batteriladeren på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

## 6. FEILSØKING



### FARE!

Kuttskade grunnet kontakt med bladet!

Fare for kuttskade grunnet utilsiktet start.

- Bruk hansker.
- Fjern batteriet.
- Skyv beskyttelsesdekslet over bladet.

### 6.1 Feilsøkingstabell

Problem	Mulig årsak	Løsning
<b>Startspaken kan ikke skyves</b>	Startspaken er klemt fast.	→ Løsne startspaken.
<b>Grensaksen starter ikke eller stopper.</b> <b>LED-lampen (L) blinker grønt [fig. 04]</b>	Batteriet er tomt.	→ Lad batteriet.
<b>Grensaksen starter ikke eller stopper.</b> <b>LED-feillampen (W) lyser rødt [fig. 04]</b>	Batteritemperaturen er utenfor det tillatte området.	→ Vent til batteritemperaturen er på mellom 0 og 45 °C igjen.
	Det er vanndråper eller fuktighet mellom batterikontaktene.	→ Fjern vanndråpene eller fuktigheten med en tørr klut.
	Motoren er blokkert av en hindring.	→ Fjern hindringen.
<b>Grensaksen starter ikke eller stopper.</b> <b>LED-feillampen (W) blinker rødt [fig. 04]</b>	Grensaksen er defekt.	→ Ta kontakt med GARDENA Service.
<b>Grensaksen starter ikke eller stopper.</b> <b>LED-feillampen (W) lyser ikke [fig. 04]</b>	Batteriet er ikke satt helt inn i batteriholderen.	→ Sett batteriet helt inn i batteriholderen til du hører at det kobles inn.
	Batteriet er defekt.	→ Skift ut batteriet.
	Grensaksen er defekt.	→ Ta kontakt med GARDENA Service.
<b>Lading er ikke mulig.</b> <b>Batteriladelampen (C) lyser kontinuerlig grønt [fig. 03]</b>	Batteriet er satt inn i laderen på riktig måte.	→ Skyv batteriet inn i laderen på riktig måte.
	Batterikontaktene er tilsmusset.	→ Rengjør batterikontaktene (f. eks. ved å koble batteriet til og fra flere ganger. Bytt batteriet ved behov.
	Batteritemperaturen er utenfor det tillatte området.	→ Vent til batteritemperaturen er på mellom 0 og 45 °C igjen.
	Batteriet er defekt.	→ Skift ut batteriet.

Problem	Mulig årsak	Løsning
<b>Lading er ikke mulig.</b> <b>Batteriladelampen (C) lyser ikke [fig. 03]</b>	Strømstøpset til batteriladeren er ikke riktig koblet til.	→ Sett strømstøpset helt inn i stikkkontakten.
	Stikkkontakten, strømstøpset eller laderen er defekt.	→ Kontroller nettspenningen. Få eventuelt laderen kontrollert av en autorisert spesialforhandler eller av GARDENA Service.

### MERK:

Reparasjoner skal bare utføres av GARDENA-serviceavdelinger eller spesialforhandlere som er godkjent av GARDENA.

→ Ta kontakt med GARDENA-servicesenteret hvis det oppstår andre feil (se baksiden).

## 7. TEKNISKE DATA

Grensaks	Enhet	Verdi (art. 14772)	Verdi (art. 14774)	Verdi (art. 14776)
<b>Maks. greindiameter</b>	mm	28	28	28
<b>Maksimalt antall kutt per opplading</b>				
PBA 18 V 2,0 Ah W-B		400	400	400
PBA 18 V 2,5 Ah W-B		500	500	500
PBA 18 V 3,0 Ah W-B		600	600	600
PBA 18 V 4,0 Ah W-C		800	800	800
PBA 18 V 5,0 Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18 V 6,0 Ah W-C		1200	1200	1200
<b>Forlengelsesområde for teleskopprøret</b>	cm	–	215 – 255	320 – 360
<b>Maks. høyde (med forlenget teleskopprør)</b>	cm	110	255	360
<b>Vekt (uten batteri)</b>	kg	1,9	3,4	4,1
<b>Lydtrykknivå L<sub>PA</sub><sup>1)</sup></b>	dB (A)	65	63	57
<b>Usikkerhet k<sub>PA</sub></b>		3	3	3
<b>Lydeffektivnivå L<sub>WA</sub><sup>2)</sup> målt / garantert</b>	dB (A)	76 / 79	77 / 80	77 / 80
<b>Hånd-/armvibrasjon a<sub>vhv</sub><sup>1)</sup></b>	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
<b>Usikkerhet k<sub>vhv</sub></b>		1,5	1,5	1,5

Måleprosessen er i samsvar med: <sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701

MERK: Det angitte vibrasjonsnivået er målt i henhold til en standardisert testprosedyre, og kan brukes til å sammenligne elektroverktøy. Det kan også brukes til den innledende vurderingen av eksponeringen. Vibrasjonsnivået kan variere under faktisk bruk av elektroverktøyet, avhengig av hvordan maskinen brukes. For sikkerhets skyld bør maskinen bare brukes i maksimalt én time uten avbrudd.

Systembatteri	Enhet	Verdi (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)	
<b>Batterispenning</b>	V (likestrøm)	18	
<b>Batterikapasitet</b>	Ah	2,0	
<b>Antall celler (Li-Ion)</b>		5	
<b>Egnede batteriladere for POWER FOR ALL-systemet</b>		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
<b>Batterilader</b>	<b>Enhet</b>	<b>Verdi (AL 1810 CV)</b>	<b>Value (AL 18V-20)</b>
<b>Nettspenning</b>	V (AC)	220 – 240	220 – 240
<b>Nettfrekvens</b>	Hz	50 – 60	50 – 60
<b>Nominell effekt</b>	W	26	50
<b>Batteriladespenning</b>	V (likestrøm)	18	18
<b>Maks. batteriladestrøm</b>	A	1000	2000
<b>Ladetid for batteriet (ca.)</b>			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
<b>Tillatt batteritemperatur under lading</b>	°C	0 – 45	0 – 45
<b>Vekt</b>	g	170	210
<b>Verneklasse</b>		□ / II	□ / II
<b>Egnede batterier for POWER FOR ALL-systemer</b>		PBA 18 V	PBA 18 V

## 8. TILBEHØR/RESERVEDELER

<b>GARDENA-forlengelsesrør</b>	For å utvide art. 14774 eller som en erstatning.	<b>Art. 14776-20.630.00</b> tilgjengelig via GARDENA Service
<b>GARDENA-beskyttelses-deksel for Power+ -batterier</b>	For å beskytte batteriene mot fukt. Batteribeskyttelse for PBA 18 V/45 Batteribeskyttelse for PBA 18 V/72	<b>Art. 14800-00.600.31</b> <b>Art. 14800-00.600.32</b> tilgjengelig via GARDENA Service
<b>GARDENA systembatteri P4A PBA 18 V/45 P4A PBA 18 V/72</b>	Batteri for ekstra varighet eller for utskifting.	<b>Art. 14903</b> <b>Art. 14905</b>
<b>GARDENA Batteri-hurtigladder AL 1830 CV P4A</b>	For rask lading av POWER FOR ALL System-batterier PBA 18 V...W...	<b>Art. 14901</b>

## 9. SERVICE

Du finner oppdatert kontaktinformasjon for serviceavdelingen vår på nettet: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 10. AVHENDING

### 10.1. Slik kasserer du produktet



Symbolet indikerer at produktet ikke er husholdningsavfall. Lever produktet til gjenvinning ved hjelp av det lokale innsamlings-systemet for elektrisk og elektronisk utstyr.

Dette bidrar til riktig avfallshåndtering ved slutten av levetiden. Kontakt lokale myndigheter, tjenester for husholdningsavfall, GARDENA-serviceforhandleren eller utsalgsstedet for informasjon. Feil avhending kan ha en potensiell negativ effekt på miljøet og menneskers helse på grunn av farlige stoffer.

### 10.2. Kassering av batteriet



Batteriet inneholder litium-ion-celler som må kasseres atskilt fra vanlig husholdningsavfall ved endt levetid.

Li-ion

- La litiumion-cellene lades helt ut (kontakt GARDENA Service angående dette).
- Sett tape på litiumion-cellekontaktene så de ikke kortsluttes.
- Kasser litiumion-cellene på riktig måte på eller via den lokale gjenvinningsstasjonen.

## pl Akumulatorowe nożyce do gałęzi EasyCut 110/18V P4A / Akumulatorowe nożyce teleskopowe do gałęzi HighCut 250/18V P4A / HighCut 360/18V P4A

### Tłumaczenie oryginalnych instrukcji

1. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	98
2. MONTAŻ	101
3. OBSŁUGA	101
4. KONSERWACJA	102
5. PRZECHEWYWANIE	102
6. USUWANIE USTEREK	102
7. DANE TECHNICZNE	103
8. AKCESORIA/ CZĘŚCI ZAMIENNE	103
9. SERWIS	103
10. UTYLIZACJA	103

## 1. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### 1.1 Objaśnienie symboli



→ Należy przeczytać instrukcję obsługi.



### OSTRZEŻENIE!

→ Niebezpieczeństwo — nie zbliżać rąk do ostrza.



### OSTRZEŻENIE!

→ Nie narażać na działanie deszczu.



### OSTRZEŻENIE!

→ Nosić ochronę oczu i głowy.



### OSTRZEŻENIE!

→ Zachować odstęp.



### OSTRZEŻENIE!

→ Ryzyko śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym! Należy zachować odległość co najmniej 10 m od przewodów elektrycznych.



### OSTRZEŻENIE!

→ Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji wyjąć akumulator.

### 1.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa

#### 1.2.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące maszyny



### OSTRZEŻENIE!

Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do tej maszyny.

Niezastosowanie się do wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Wskazówki bezpieczeństwa oraz zalecenia należy przechować w celu przyszłego wykorzystania.

Termin „maszyna” w ostrzeżeniach dotyczy Twojej maszyny zasilanej prądem z sieci elektrycznej (z przewodem) lub maszyny zasilanej prądem z akumulatora (beprzewodowej).

#### 1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. Nieład lub też nieoświetlone miejsca pracy mogą przyczynić się do wypadków.
- Nie używać maszyn w atmosferze wybuchowej, np. w obecności cieczy, gazów lub pyłów palnych. Maszyny wytwarzają iskry, które mogłyby zapalić pył lub opary.
- Podczas używania maszyny należy zadbać o to, aby dzieci oraz inne osoby znajdowały się w bezpiecznej odległości. W razie odwrócenia uwagi można utracić kontrolę nad urządzeniem.

#### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczki maszyn muszą pasować do gniazdka. Zabrania się dokonywania przeróbek wtyczki. Nie wolno stosować adapterów w przypadku uzziemionych maszyn. Nieprzerobione wtyczki i dopasowane gniazdka pozwalają zredukować ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu ciała z powierzchniami uzziemionymi, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Uziemienie ciała powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.
- Nie wystawiać maszyn na działanie deszczu ani wilgoci. Przedostanie się wody do maszyny zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie narażać przewodu na uszkodzenie. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania maszyny. Przewód należy utrzymywać z dala od źródeł ciepła, olejów, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splecione przewody zwiększają zagrożenie porażenia prądem.
- Używając maszyny na zewnątrz budynków, należy stosować przedłużacz przystosowany do użytku zewnętrznego. Stosowanie przewodu przeznaczanego do użytku na zewnątrz budynków pozwala ograniczyć ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie da się uniknąć używania maszyny w warunkach dużej wilgotności, należy stosować zasilanie chronione wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD). Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

#### 3) Bezpieczeństwo osób

- Podczas używania maszyny należy zachować skupienie, obserwować wykonywane czynności i kierować się zdrowym rozsądkiem. Maszyny nie wolno używać w przypadku zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas obsługi maszyny może doprowadzić do poważnych obrażeń.

b) **Stosować środki ochrony indywidualnej. Należy zawsze stosować środki ochrony wzroku.** Sprzęt ochronny, taki jak maski, antypoślizgowe buty robocze, kaski lub środki ochrony słuchu, stosowany w odpowiednich warunkach pozwala obniżyć ryzyko odniesienia obrażeń.

c) **Zapobiegać niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem maszyny należy upewnić się, że jest ona wyłączona.** Przenoszenie maszyny z palcem na przełączniku lub włączenie zasilania maszyny, która ma przełącznik w pozycji włączonej, sprzyja wypadkom.

d) **Przed włączeniem maszyny należy usunąć wszelkie klucze i inne narzędzia.** Klucze lub inne narzędzia, pozostawione przy obracającej się części maszyny, mogą spowodować obrażenia ciała.

e) **Nie należy nadmiernie się wychylać. Zawsze stać na stabilnym podłożu i zachowywać równowagę.** Pozwoli to zachować lepszą kontrolę nad maszyną w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) **Należy odpowiednio się ubierać. Nie należy zakładać luźnych ubrań i nosić biżuterii.** Włosy oraz ubranie należy trzymać z dala od elementów ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

g) **Jeśli dołączone jest wyposażenie służące do podłączenia urządzeń odprowadzających i gromadzących pył, należy zadbać o jego podłączenie i właściwie używanie.** Stosowanie urządzeń odprowadzających pył może ograniczyć zagrożenia związane z obecnością pyłu.

h) **Użytkownik nie powinien czuć się zbyt pewnie i lekceważyć zasad bezpieczeństwa nawet wtedy, gdy po wielokrotnym używaniu maszyny jest dobrze obeznany z jej działaniem.** Nieuwaga przy pracy może w ulamku sekundy doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała.

#### 4) Obsługa i konserwacja maszyny

a) **Nie należy korzystać z maszyny „na siłę”.** Używać maszyny dopasowanej do zastosowania. Właściwa maszyna pozwoli lepiej i bezpieczniej wykonać pracę z przewidzianą prędkością.

b) **Nie wolno używać maszyny, jeśli nie można jej włączyć lub wyłączyć przy użyciu przełącznika.** Jeśli maszyna nie może być kontrolowana za pomocą przełącznika, jest ona niebezpieczna i musi zostać oddana do naprawy.

c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub pozostawieniem maszyn na czas przechowywania należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub, jeśli jest to możliwe, wymontować akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu elektronarzędzia.

d) **Nie używane maszyny należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.** Nie wolno pozwalać, aby maszyny obsługiwały osoby niezaznajomione z maszyną lub niniejszymi instrukcjami. W rękach nieprzeszkolonych użytkowników maszyna może być niebezpieczna.

e) **Konserwować maszyny i akcesoria.** Maszynę należy sprawdzać pod kątem niedopasowania lub odkształcenia ruchomych części, uszkodzenia elementów lub innych okoliczności, które mogą mieć wpływ na pracę urządzenia. W przypadku uszkodzenia naprawić maszynę przed jej ponownym użyciem. Powodem wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja maszyn.

f) **Maszyny do cięcia muszą być ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane maszyny do cięcia o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na wykrywienie i łatwiej je kontrolować.

g) **Z maszyn, akcesoriów i końcówek itp. należy korzystać zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz wykonywane zadanie.** Używanie maszyny do zadań innych niż te, do których jest przeznaczona, może być niebezpieczne.

h) **Utrzymywać uchwyty i powierzchnie do chwytania w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytów nie pozwalają na pewną obsługę oraz kontrolowanie maszyny w nieprzewidzianych sytuacjach.

#### 5) Użytkowanie i konserwacja narzędzia elektrycznego zasilanego akumulatorem

a) **Ładować jedynie za pomocą ładowarki wskazanej przez producenta.** Ładowarka przeznaczona do jednego rodzaju akumulatora może grozić pożarem w przypadku wykorzystania jej do ładowania innego rodzaju akumulatora.

b) **Maszyn należy używać tylko z przewidzianymi do nich akumulatorami.** Użycie akumulatorów innego rodzaju może stworzyć zagrożenie obrażeniami ciała i pożarem.

c) **Kiedy akumulator nie jest używany, należy przechowywać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe i śruby oraz innych niewielkich metalowych przedmiotów, które mogłyby połączyć dwa zaciski akumulatora.** Spięcie zacisków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

d) **W niewłaściwych warunkach z akumulatora może wydostać się płyn.** Należy unikać kontaktu. Jeżeli dojdzie do kontaktu, przemyć wodą. Jeśli dojdzie do kontaktu płynu z oczami, należy dodatkowo skorzystać z pomocy medycznej. Płyn wydobywający się z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.

e) **Nie używać akumulatora ani maszyny, jeśli są one uszkodzone lub zostały zmodyfikowane.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą charakteryzować się nieprzewidywalnymi właściwościami skutkującymi pożarem, eksplozją lub ryzykiem doznania obrażeń przez użytkownika.

f) **Nie wystawiać akumulatora ani maszyny na działanie ognia bądź zbyt wysokiej temperatury.** Ogień lub temperatura powyżej 130°C może być przyczyną wybuchu.

g) **Należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami dotyczącymi ładowania i nie ładować akumulatora ani maszyny w temperaturze wykraczającej poza zakres określony w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach wykraczających poza dopuszczalny zakres może uszkodzić akumulator i zwiększyć ryzyko pożaru.

#### 6) Serwis

a) **Naprawę maszyny należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym pracownikom i tylko z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.** Dzięki temu można zapewnić utrzymanie bezpieczeństwa maszyny.

b) **Nie wolno serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów powinno być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

Przepisy krajowe mogą ograniczać użycie niniejszych nożyc do gałęzi.

Codziennie przed użyciem, a także po upuszczeniu lub uderzeniu nożyc, należy sprawdzić je pod kątem istotnych uszkodzeń lub wad.

#### 1.2.2 Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkownika nożyc do gałęzi

a) **Nie należy zbliżać żadnych części ciała do ostrza. Kiedy ostrze jest w ruchu, nie należy zbierać ściętych gałęzi ani trzymać gałęzi przeznaczonych do ścięcia. Po przestawieniu wyłącznika w położenie OFF ostrza nadal pracują.** Chwila nieuwagi podczas używania nożyc może doprowadzić do poważnych obrażeń.

b) **Podczas przenoszenia nożyc do gałęzi należy trzymać za uchwyt, ostrze powinno być unieruchomione, a palce powinny spoczywać z dala od wyłącznika.** Prawidłowe przenoszenie nożyc do gałęzi zmniejszy ryzyko przypadkowego uruchomienia i w konsekwencji odniesienia obrażeń ciała od ostrzy.

c) **Podczas transportu lub przechowywania nożyc do gałęzi należy zawsze zakładać osłony na ostrze.** Odpowiednia obsługa nożyc do gałęzi zmniejszy ryzyko obrażeń ciała spowodowanych przez ostrza.

d) **Przed przystąpieniem do usuwania zakleszczonych materiałów lub serwisowania urządzenia należy upewnić się, że wszystkie wyłączniki są ustawione w pozycji wyłączenia, a akumulator jest wyjęty lub odłączony.** Nieoczekiwane uruchomienie nożyc do gałęzi podczas usuwania zakleszczonego materiału lub serwisowania może spowodować poważne obrażenia ciała.

e) **Przed przystąpieniem do usuwania zakleszczonych materiałów lub serwisowania urządzenia należy upewnić się, że wszystkie wyłączniki znajdują się w pozycji wyłączenia, a blokada znajduje się w położeniu zablokowania.**

Nieoczekiwane uruchomienie nożyc do gałęzi podczas usuwania zakleszczonego materiału lub serwisowania może spowodować poważne obrażenia ciała.

f) **Nożyce do gałęzi należy trzymać wyłącznie za uchwyt o izolowanej powierzchni, ponieważ ostrze może podczas pracy naruszyć ukryte przewody.** Zetknięcie ostrza z przewodem pod napięciem może wywołać przepięcie prądu przez nieosłonięte metalowe części nożyc do gałęzi i spowodować porażenie operatora prądem.

g) **Wszystkie przewody powinny znajdować się z dala od miejsca cięcia.** W miejscu pracy mogą znajdować się przewody zakryte przez krzewy i krzaki. Ostrze może przypadkowo przeciąć takie przewody.

h) **Nie używać nożyc do gałęzi w złych warunkach pogodowych, szczególnie jeśli istnieje ryzyko wystąpienia burzy.** Zmniejsza to ryzyko porażenia piorunem.

#### 1.2.3 Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkownika długich nożyc do gałęzi

a) **Aby zmniejszyć ryzyko śmiertelnego porażenia prądem, nie należy nigdy używać długich nożyc do gałęzi w pobliżu linii elektroenergetycznych.** Korzystanie z urządzenia w pobliżu linii elektroenergetycznych lub zetknięcie się z nimi może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmiertelne porażenie prądem.

b) **Zawsze należy używać długich nożyc do gałęzi za pomocą obydwu rąk.** Aby uniknąć utraty kontroli, należy trzymać długie nożycy do gałęzi obydwiema rękami.

c) **Zawsze należy używać środków ochrony głowy podczas korzystania z długich nożyc do gałęzi w czasie prac wykonywanych nad głową.** Opadający podczas przycinania materiał może doprowadzić do ciężkich obrażeń.

→ Sprawdzić, czy w żywopłocie lub krzakach nie ma ukrytych obiektów (np. ogrodzenie z drutu lub przewody).

→ Należy używać wyłącznika różnicowoprądowego o prądzie wyzwalającym 30 mA lub mniejszym.

→ Nożycy do gałęzi trzymać oburącz za oba uchwyty.

→ Podczas pracy należy stać na ziemi, a nie na drabinie lub innej niestabilnej powierzchni.

→ Przed użyciem nożyc do gałęzi należy upewnić się, że urządzenia blokujące wszystkich ruchomych części (np. wydłużonego wałka i elementu obrotowego) znajdują się w pozycji zablokowanej.

#### 1.3 Dodatkowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

##### 1.3.1 Przeznaczenie

**Nożycy do gałęzi GARDENA** są przeznaczone do przycinania gałęzi drzew, żywopłotów, krzewów i krzaków o średnicy do 28 mm w prywatnych ogrodach lub na działkach.

Produkt nie nadaje się do długotrwałego użytku (praca profesjonalna).



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Ryzyko odniesienia obrażeń!


→ Należy ciąć gałęzie na mniejsze kawałki, aby uniknąć uderzenia przez spadające lub odbijające się od ziemi gałęzie.

→ Nie stawać pod gałęzią podczas cięcia.

→ Nie używać narzędzi do pielęgnacji oczek wodnych.

### 1.3.2 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące akumulatorów i ładowarek

-  **Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa i instrukcjami.**  
*Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem i/lub poważne obrażenia.*
- **Przechowywać niniejsze instrukcje w bezpiecznym miejscu.**  
*Ładowarki można używać wyłącznie wtedy, gdy użytkownik zna wszystkie jej funkcje i umie je obsługiwać lub otrzymał odpowiednie instrukcje.*
- **Produktu nie wolno używać w atmosferze wybuchowej.**
- **Należy nadzorować dzieci podczas użytkowania, czyszczenia i konserwacji.** *Pozwoli to zagwarantować, że dzieci nie będą bawić się ładowarką.*
- **Ładować tylko akumulatory systemowe litowo-jonowe POWER FOR ALL typu PBA 18 V od pojemności 1,5 Ah (mające 5 lub więcej ogniw).** **Napięcie akumulatora musi być zgodne z napięciem ładowania ładowarki. Nie należy ładować baterii jednorazowych.**  
*W przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru i eksplozji.*
-  **Ładowarki należy używać wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach i należy trzymać ją z dala od wilgoci.** *Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.*
- **Ładowarka musi być utrzymywana w czystości.** *Bруд stwarza ryzyko porażenia prądem.*
- **Przed użyciem należy zawsze sprawdzić ładowarkę, przewód i wtyczkę.** *W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń nie wolno używać ładowarki. Nie wolno ładowarki otwierać samodzielnie. Wszelkie naprawy muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel, używający wyłącznie oryginalnych części zamiennych.* *Uszkodzone ładowarki, kable i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- **Nie wolno używać ładowarki na powierzchniach łatwo palnych (np. papierze, tkaninach itp.) ani w środowiskach łatwopalnych.** *Ze względu na nagrzewanie się ładowarki podczas ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.*
- **Jeśli przewód łączący wymaga wymiany, musi jej dokonać firma GARDENA lub autoryzowany serwis elektronarzędzi GARDENA, aby uniknąć zagrożenia dla bezpieczeństwa.**
- **Niniejsze ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa dotyczą wyłącznie akumulatorów Li-Ion 18 V systemu POWER FOR ALL.**
- **Nie wolno przykrywać otworów wentylacyjnych ładowarki (jeżeli są).** *W przeciwnym razie może dojść do przegrzania się ładowarki i jej nieprawidłowego działania.*
- **Ładować akumulatory wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.**  
*Ładowarka przystosowana do obsługi określonego rodzaju akumulatorów może wywołać pożar, gdy współpracuje z innym akumulatorem.*
- **Jeśli akumulator jest uszkodzony lub używany nieprawidłowo, mogą również wydostawać się z niego opary. Upewnić się, że w miejscu pracy zapewniona jest dobra wentylacja. W razie wystąpienia jakichkolwiek dolegliwości należy skonsultować się z lekarzem.** *Opary mogą spowodować podrażnienie układu oddechowego.*
- **Jeśli akumulator jest uszkodzony, może dojść do wycieku cieczy i zamoczenia sąsiadujących obiektów. Sprawdzić elementy, które zostały narażone. Oczyszczyć je, w razie potrzeby wymienić.**
- **Nieprawidłowe użytkowanie lub uszkodzenie akumulatora może spowodować wydostanie się z niego łatwopalnej cieczy. Należy unikać kontaktu z tym płynem. Jeżeli dojdzie do kontaktu, przemyć wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu należy niezwłocznie skorzystać z dodatkowej pomocy medycznej. Płyn wydobywający się z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.**
- **Akumulatora można używać wyłącznie z urządzeniami zgodnymi z systemem POWER FOR ALL.**  
*Akumulatory 18 V z oznaczeniem POWER FOR ALL są w pełni kompatybilne z następującymi urządzeniami: wszystkie urządzenia z zasilaniem 18 V zgodne z systemem POWER FOR ALL.*
- **Należy przestrzegać zaleceń dotyczących akumulatora zawartych w instrukcji obsługi urządzenia.**  
*Jest to jedyna forma bezpiecznego korzystania z akumulatora i urządzenia oraz ochrony akumulatorów przed niebezpiecznym przeciążeniem.*
- **Ładować akumulatory wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta lub partnerów systemu POWER FOR ALL.**  
*Ładowarka przeznaczona do akumulatora określonego typu stwarza zagrożenie pożarowe w przypadku używania z innymi akumulatorami (typ akumulatora: PBA 18 V itd./kompatybilne ładowarki: AL 18 itd.).*
- **Akumulator jest dostarczany w stanie częściowo naładowany.** *Aby uzyskać pełną pojemność akumulatora, należy go całkowicie naładować za pomocą ładowarki przed użyciem produktu po raz pierwszy.*
- **Akumulator przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.**
- **Nie wolno otwierać akumulatora.** *Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.*
- **Uważać, aby nie doszło do zwarcia akumulatora. Jeśli akumulator nie jest używany, należy przechowywać go z dala od spinaczy do papieru, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych niewielkich metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zmostkowanie zacisków.** *Spięcie zacisków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.*
- **Po użyciu akumulatora zaciski mogą być gorące.** *Podczas wyjmowania akumulatora uważać na gorące styki.*
- **Akumulator może zostać uszkodzony przez ostro zakończony element, takie jak gwoździe lub wkrętki, albo przez wywieraną z zewnątrz siłę.** *Może wystąpić zwarcie wewnętrzne, które spowoduje przepalenie, zadymienie, wybuch lub przegrzanie akumulatora.*

- **Pod żadnym pozorem nie wolno serwisować uszkodzonych akumulatorów.** *Wszelkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.*
-  **Chronić akumulator przed wysoką temperaturą, narażeniem na długie działanie intensywnego światła słonecznego oraz ogniem, brudem, wodą i wilgocią.** *Istnieje ryzyko wybuchu lub zwarcia.*
- **Akumulator należy eksploatować i przechowywać wyłącznie w temperaturze otoczenia od -20 °C do 50 °C.** *Na przykład latem nie należy pozostawiać akumulatora w samochodzie. W temperaturach <0 °C wydajność może być ograniczona, w zależności od urządzenia.*
- **Akumulator należy ładować wyłącznie w temperaturze otoczenia od 0 °C do 35 °C.** *Ładowanie poza dozwolonym zakresem temperatury może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.*
- **Po użyciu odczekać co najmniej 30 minut, aby akumulator schłodził się przed ponownym naładowaniem lub pozostawieniem do przechowywania.**

### 1.3.3 Dodatkowe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego



#### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko zatrzymania krążenia!

Niniejsze urządzenie podczas pracy wytwarza pole elektromagnetyczne. To pole elektromagnetyczne może wpływać na działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych (np. rozruszników serca), co może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

- Przed użyciem tego produktu należy skonsultować się z lekarzem i producentem implantu.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, należy wyjąć akumulator.

- Nie wolno używać uszkodzonych akumulatorów. Uszkodzony akumulator należy natychmiast zutilizować w prawidłowy sposób.
- Ładowarkę należy podłączać wyłącznie do źródła zasilania prądem przemiennym o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.
- Nie podłączać przewodu uziemiającego do produktu.
- Nie używać produktu, gdy istnieje prawdopodobieństwo burzy.
- Styki akumulatora chronić przed wilgocią.

### 1.3.4 Dodatkowe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa osobistego



#### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko uduszenia!

Możliwość połknięcia małych elementów.

- Nie dopuszczać małych dzieci do miejsca, w którym odbywa się montaż.

- Nie przeciążać produktu (używać zgodnie z instrukcją obsługi).
- Nie używać w pobliżu wody.
- Używać nożyc do gałęzi wyłącznie w sposób opisany w niniejszych instrukcjach i zgodnie z ich przeznaczeniem. *Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia innych osób lub ich własności.*
- Należy szczególnie uważać na zagrożenie dla osób postronnych wynikające ze zwiększonego promienia roboczego, gdy rura teleskopowa jest wysunięta.
- Należy zawsze nosić odpowiednie ubranie, rękawice oraz mocne buty.
- Sprawdzić obszar, na którym mają być używane nożyce do gałęzi, i usunąć wszelkie przewody, ukryte kable elektryczne i inne obce przedmioty.
- Podczas wszystkich czynności regulacyjnych (pochylenie głowicy tnącej, zmiana długości rury teleskopowej) należy założyć pokrywę ochronną.
- Nie umieszczać nożyc do gałęzi na głowicy tnącej.
- Przed użyciem i po każdym uderzeniu należy sprawdzić nożyce pod kątem oznak zużycia lub uszkodzenia.
- W razie potrzeby należy wykonać odpowiednie naprawy.
- Nigdy nie używać produktu, który jest niekompletny lub zmodyfikowany domowym sposobem.

### 1.3.5 Użytkowanie i konserwacja narzędzia elektrycznego

Należy wiedzieć, jak wyłączyć produkt w razie nagłego wypadku.

- Nie wolno trzymać produktu za pokrywę ochronną.
- Nie używać nożyc do gałęzi, jeśli sprzęt ochronny jest uszkodzony.
- Podczas pracy z nożycami nie wolno korzystać z drabiny.
- Zawsze używać nożyc do gałęzi na stabilnym podłożu.
- Wyjąć akumulator:
  - przed pozostawieniem nożyc do gałęzi bez nadzoru na pewien czas;
  - przed przystąpieniem do usunięcia blokady;
  - przed sprawdzeniem, czyszczeniem lub obsługą techniczną nożyc;
  - po uderzeniu w przedmiot. Nie należy używać nożyc do gałęzi w przypadku jakichkolwiek wątpliwości, czy cały produkt nadaje się do bezpiecznego użytkowania;

- jeśli nożyce zaczną drgać w nienaturalny sposób. W takim przypadku należy je natychmiast sprawdzić.  
*Nadmierne wibracje mogą spowodować obrażenia.*
- przed przekazaniem innej osobie.

Wszystkie nakrętki i śruby muszą być mocno dokręcone, aby zapewnić bezpieczne działanie produktu.

- Jeżeli nożyce do gałęzi były gorące podczas pracy należy poczekać, aż ostygną przed przechowywaniem.
- Nie przechowywać nożyc w temperaturze powyżej 35 °C ani w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Nie należy przechowywać nożyc w miejscach naelektryzowanych.
- Uważać na spadające zanieczyszczenia.
- Prace wykonywać tylko przy świetle dziennym lub przy dobrej widoczności.

## 2. MONTAŻ



### OSTRZEŻENIE!

#### Uraz spowodowany ostrzem!

Ryzyko skaleczenia na skutek przypadkowego uruchomienia produktu.

- Używać rękawic.
- Wyjąć akumulator.
- Nasunąć osłonę na ostrze.

### 2.1 Montaż nożyc do gałęzi [rys. A1/A2]

#### 2.1.1 Bez rury przedłużającej (tylko art. 14774)

1. Wsunąć głowicę tnącą ③ w uchwyt ② aż do oporu.  
*W ten sposób nosek ④ musi być wsunięty do otworu ⑤.*
2. Dokręcić nakrętkę ④.

#### 2.1.2 Z rurą przedłużającą (tylko art. 14776)



### OSTRZEŻENIE!

#### Obrażenia ciała!

Można używać tylko jedną rurę przedłużającą.

- Należy używać tylko jednej rury przedłużającej.

1. Wsunąć rurę przedłużającą ① w uchwyt ② aż do oporu.  
*W ten sposób nosek ④ musi być wsunięty do otworu ⑤.*
2. Dokręcić nakrętkę ④.
3. Wsunąć głowicę tnącą ③ w rurę teleskopową ① aż do oporu.  
*W ten sposób nosek ④ musi być wsunięty do otworu ⑤.*
4. Dokręcić nakrętkę ④.

### 2.2 Montaż haka do gałęzi (tylko art. 14774/14776) [rys. A3]

Hak do gałęzi służy do łatwego usuwania ściętych gałęzi z korony drzewa i krzewu.

#### 2.2.1 Montaż haka do gałęzi

- Wsunąć hak do gałęzi ⑤ do oporu w uchwycie ⑥ na głowicy tnącej ③, aż blokada ⑦ zaskoczy z wyraźnym kliknięciem.  
*Upewnić się, że blokada jest włączona.*

#### 2.2.2 Demontaż haka do gałęzi

1. Najpierw pociągnąć blokadę ⑦ do góry.
2. Następnie wyciągnąć hak do gałęzi ⑤ z uchwytu ⑥ na głowicy tnącej ③.

## 3. OBSŁUGA



### OSTRZEŻENIE!

#### Uraz spowodowany ostrzem!

Ryzyko skaleczenia na skutek przypadkowego uruchomienia produktu.

- Używać rękawic.
- Wyjąć akumulator.
- Nasunąć osłonę na ostrze.

### 3.1 Ładowanie akumulatora [rys. O1/O2/O3]



### UWAGA!

Napięcie pochodzące ze źródła prądu musi być zgodne z napięciem określonym na tabliczce znamionowej ładowarki.

- Zwracać uwagę na napięcie sieciowe.

#### W przypadku akumulatorowych nożyc do gałęzi GARDENA art. 14772-55/14774-55/14776-55 akumulator i ładowarka nie są dostarczane w zestawie.

W ramach procesu inteligentnego ładowania stan naładowania akumulatora jest rozpoznawany automatycznie i akumulator zostanie naładowany optymalnym prądem ładowania każdorazowo dostosowanym do temperatury i napięcia akumulatora. Pozwala to chronić akumulator, który w przypadku przechowywania w ładowarce pozostaje zawsze całkowicie naładowany.

1. Nacisnąć przycisk odblokowujący ① i wyjąć akumulator ② z mocowania akumulatora D!
2. Podłączyć ładowarkę ③ do gniazda ściennego.
3. Wsunąć ładowarkę ③ na akumulator ②.

**Jeśli wskaźnik stanu naładowania ④ na ładowarce mruga na zielono, akumulator jest ładowany.**

**Jeśli wskaźnik stanu naładowania ④ na ładowarce stale świeci się na zielono, akumulator jest całkowicie naładowany** (czas ładowania, patrz 7. DANE TECHNICZNE).

4. Podczas ładowania należy regularnie sprawdzać stan naładowania.
5. Po całkowitym naładowaniu akumulatora ② można go odłączyć od ładowarki ③.

### 3.2 Znaczenie wskaźników

#### 3.2.1 Wskaźniki na ładowarce [rys. O3]

##### Miganie wskaźnika stanu naładowania ④

Proces ładowania jest sygnalizowany miganiem wskaźnika stanu naładowania ④



**Należy pamiętać:** Ładowanie jest możliwe tylko w przypadku, gdy temperatura akumulatora mieści się w dopuszczalnym zakresie temperatur ładowania, patrz 7. DANE TECHNICZNE.

##### Stale świecenie wskaźnika stanu naładowania ④



**Stale świecenie** wskaźnika stanu naładowania ④ sygnalizuje całkowite naładowanie akumulatora **lub** informuje o tym, że temperatura akumulatora leży poza dopuszczalnym zakresem temperatury ładowania i dlatego akumulator nie może być ładowany.

Jeśli akumulator nie jest podłączony, **stale świecenie** wskaźnika stanu naładowania ④ sygnalizuje, że wtyczka sieciowa jest umieszczona w gniazdku i ładowarka jest gotowa do pracy.

#### 3.2.2 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora ④ na produkcie [rys. O4/O1]

Po uruchomieniu produktu wskazanie stanu naładowania akumulatora ④ jest wyświetlane przez 5 sekund.

Wskaźnik stanu naładowania akumulatora	Stan naładowania akumulatora
①, ② i ③ świecą na zielono	Naładowany w 67 – 100 %
① i ② świecą na zielono	Naładowany w 34 – 66 %
① świeci na zielono	Naładowany w 11 – 33 %
① miga na zielono	Naładowany w 0 – 10 %

**Jeśli dioda LED ④ mruga na zielono, akumulator musi zostać naładowany.**

Jeśli dioda LED usterki ④ świeci lub mruga, patrz 6. USUWANIE USTEREK.

### 3.3 Pozycja robocza [rys. O5]

- Trzymać nożyce do gałęzi jedną ręką za górną powierzchnię do chwytania ①, a drugą ręką za uchwyt ②.

### 3.4 Wysuwanie rury teleskopowej (tylko art. 14774/14776) [rys. O6]

Rura teleskopowa ② może być stale wysunięta na długość do 40 cm.

## **OSTRZEŻENIE!** **Obrażenia ciała!**

Podczas wysuwania rury teleskopowej ręka może zostać zakleszczona między tuleją zaciskową a pomarańczową nakrętką, jeśli podczas wykonywania tej czynności nożyce są trzymane w pozycji pionowej.  
→ Podczas wysuwania rury teleskopowej należy trzymać nożyce poziomo.

1. Poluzować pomarańczową nakrętkę ⑫.
2. Wysunąć rurę teleskopową ② na żądaną długość.
3. Dokręcić pomarańczową nakrętkę ⑫.

### 3.5 Przechyłanie głowicy tnącej [rys. O7]

Głowica tnąca ③ może być przechyłana w 20-stopniowych odstępach od 0° do 60° w 4 pozycjach.

1. Wcisnąć łącznik kolankowy ⑬ i ustawić głowicę tnącą ③ pod żądanym kątem.
2. Pozwolić głowicy tnącej ③ działać pod pożądanym kątem.  
*Upewnić się, że głowica tnąca jest włączona.*

### 3.6 Uruchamianie nożyc do gałęzi [rys. O1]

## **OSTRZEŻENIE!** **Ryzyko odniesienia obrażeń!**

Jeśli urządzenie nie zatrzyma się po zwolnieniu dźwigni rozruchu, występuje ryzyko odniesienia obrażeń.  
→ Nie omijać żadnych zabezpieczeń ani przełączników.  
→ Na przykład nie mocować dźwigni rozruchu do uchwytu.

#### 3.6.1 Uruchamianie nożyc do gałęzi

Produkt jest wyposażony w podwójny wyłącznik bezpieczeństwa (dźwignia rozruchu i blokada zabezpieczająca), zabezpieczający przed niezamierzonym włączeniem.

1. Wsunąć akumulator ⑧ w uchwyt akumulatora ⑩, aż rozlegnie się odgłos zablokowania.
2. Otworzyć zatrzaskowe mocowanie ⑭ pokrywy ochronnej i zdjąć ją z ostrza.
3. Trzymać nożyce do gałęzi jedną ręką za górną powierzchnię do chwytania ⑮, a drugą ręką za uchwyt ⑨.
4. Przesunąć blokadę bezpieczeństwa ⑩ do przodu i lekko pociągnąć dźwignię rozruchu ⑪ w kierunku uchwytu ⑨.  
*Ostrze zamyka się i otwiera w celu inicjalizacji.*  
*Nożyce do gałęzi są gotowe do pracy.*
5. Przesunąć blokadę bezpieczeństwa ⑩ do przodu i pociągnąć dźwignię rozruchu ⑪ w kierunku uchwytu ⑨.

*Nożyce do gałęzi zamkną się i pozostaną zamknięte do momentu zwolnienia dźwigni rozruchu. Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora ⑯ jest wyświetlany przez 5 sekund.*

6. Zwolnić blokadę bezpieczeństwa ⑩.

#### 3.6.2 Funkcja wyłącznika czasowego

Jeśli nożyce do gałęzi nie były używane przez 15 minut, wyłączą się. Gdy to nastąpi należy ponownie krótko pociągnąć dźwignię rozruchu w kierunku uchwytu, aby ponownie zainicjować proces.

### 3.7 Transport nożyc do gałęzi

1. Zwolnić dźwignię rozruchu ⑪.  
*Nożyce zatrzymają się.*
2. Wyjąć akumulator.
3. Nasunąć osłonę na ostrze.

## 4. KONSERWACJA

## **OSTRZEŻENIE!** **Uraz spowodowany ostrzem!**

Ryzyko skaleczenia na skutek przypadkowego uruchomienia produktu.  
→ Używać rękawic.  
→ Wyjąć akumulator.  
→ Nasunąć osłonę na ostrze.

### 4.1 Czyszczenie nożyc do gałęzi

## **OSTRZEŻENIE!** **Ryzyko odniesienia obrażeń!**

Ryzyko zranienia i uszkodzenia produktu.

- Nie czyścić produktu wodą lub strumieniem wody (zwłaszcza pod ciśnieniem).
- Nie czyścić środkami chemicznymi, w tym benzyną lub rozpuszczalnikami. Niektóre z nich mogą zniszczyć ważne części z tworzywa sztucznego.

#### Szczeliny wentylacyjne powinny być zawsze czyste.

1. Oczyszczyć nożyce do gałęzi u za pomocą wilgotnej szmatki.
2. Do czyszczenia otworów zapewniających przepływ powietrza używać miękkiej szczotki (nie używać ostrych przedmiotów).
3. W razie potrzeby oczyścić głowicę tnącą szczotką.

### 4.2 Czyszczenie akumulatora i ładowarki

Należy upewnić się, że powierzchnia i styki akumulatora i ładowarki są czyste i suche, przed podłączeniem akumulatora do ładowarki.

→ Nie używać bieżącej wody.

#### 4.2.1 Czyszczenie akumulatora

Do czyszczenia akumulatora nie wolno używać żadnych substancji chemicznych.

→ Od czasu do czasu otwory wentylacyjne i styki akumulatora należy oczyścić miękką, czystą i suchą szczotką.

#### 4.2.2 Czyszczenie ładowarki

→ Oczyszczyć styki oraz elementy z tworzywa sztucznego przy użyciu miękkiej, suchej szmatki.

## 5. PRZECHOWYWANIE

### 5.1 Przygotowanie do przechowywania

**Produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.**

1. Wyjąć akumulator.
2. Nasunąć osłonę na ostrze.
3. Naładować akumulator.
4. Oczyszczyć nożyce do gałęzi, akumulator i ładowarkę (patrz 4. KONSERWACJA).
5. Przechowywać nożyce do gałęzi, akumulator oraz ładowarkę akumulatorów w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed działaniem mrozu miejscu.

## 6. USUWANIE USTEREK

## **OSTRZEŻENIE!** **Uraz spowodowany ostrzem!**

Ryzyko skaleczenia na skutek przypadkowego uruchomienia produktu.

- Używać rękawic.
- Wyjąć akumulator.
- Nasunąć osłonę na ostrze.

### 6.1 Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nie można popchnąć dźwigni rozruchu	Dźwignia rozruchu jest zablokowana.	→ Poluzować dźwignię rozruchu.
Nożyce do gałęzi nie uruchamiają lub zatrzymują się. Dioda LED ⑰ mruga na zielono [rys. O4]	Akumulator jest rozładowany.	→ Naładować akumulator.
Nożyce do gałęzi nie uruchamiają lub zatrzymują się. Dioda LED ⑰ świeci na czerwono [rys. O4]	Temperatura akumulatora wykracza poza dopuszczalny zakres temperatur.	→ Odczekać, aż temperatura akumulatora ponownie będzie mieścić się w zakresie od 0 °C do + 45 °C.
	Między styki akumulatora dostały się krople wody lub wilgoć.	→ Usunąć krople wody lub wilgoć suchą szmatką.
	Przeszkoda blokuje silnik.	→ Usunąć przeszkodę.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
<b>Nożyce do gałęzi nie uruchamiają lub zatrzymują się.</b> <b>Dioda LED usterki (☹️) mruga na czerwono [rys. 04]</b>	Nożyce do gałęzi są uszkodzone.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
<b>Nożyce do gałęzi nie uruchamiają lub zatrzymują się.</b> <b>Dioda LED usterki (☹️) nie zapala się [rys. 04]</b>	Akumulator nie jest poprawnie umieszczony w uchwycie.	→ Umieścić akumulator w mocowaniu aż do słyszalnego zablokowania.
	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić akumulator.
	Nożyce do gałęzi są uszkodzone.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
<b>Ładowanie jest niemożliwe.</b> <b>Wskaźnik stanu naładowania (🟢) świeci się stale na zielono [rys. 03]</b>	Akumulator nie został prawidłowo wsunięty do ładowarki.	→ Prawidłowo wsunąć akumulator do ładowarki.
	Zaciski akumulatora są zabrudzone.	→ Oczyszczyć zaciski akumulatora (np. poprzez kilkakrotne podłączenie i odłączenie akumulatora. W razie potrzeby wymienić akumulator.
	Temperatura akumulatora wykracza poza dopuszczalny zakres temperatur.	→ Odczekać, aż temperatura akumulatora ponownie będzie mieścić się w zakresie od 0°C do +45°C.
	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić akumulator.
<b>Ładowanie jest niemożliwe.</b> <b>Wskaźnik naładowania (🟢) nie świeci [rys. 03]</b>	Wtyczka sieciowa ładowarki nie jest prawidłowo podłączona.	→ Włożyć całkowicie wtyczkę sieciową do gniazdka sieciowego.
	Gniazdko, przewód zasilający lub ładowarka są uszkodzone.	→ Sprawdzić napięcie zasilania sieciowego. W razie konieczności zlecić sprawdzenie ładowarki autoryzowanemu wyspecjalizowanemu dilerowi lub serwisowi GARDENA.

#### UWAGA:

Naprawy należy powierzać działom serwisowym GARDENA lub wyspecjalizowanym dilerom autoryzowanym przez firmę GARDENA.

→ W przypadku innych usterek należy skontaktować się z centrum serwisowym GARDENA (patrz na odwrocie).

## 7. DANE TECHNICZNE

Nożyce do gałęzi	Jednostka	Wartość (art. nr 14772)	Wartość (art. nr 14774)	Wartość (art. nr 14776)
<b>Maks. średnica gałęzi</b>	mm	28	28	28
<b>Maks. cięcie na ładowanie akumulatora</b>				
PBA 18V 2,0 Ah W-B		400	400	400
PBA 18V 2,5 Ah W-B		500	500	500
PBA 18V 3,0 Ah W-B		600	600	600
PBA 18V 4,0 Ah W-C		800	800	800
PBA 18V 5,0 Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18V 6,0 Ah W-C		1200	1200	1200
<b>Zakres wysunięcia rury teleskopowej</b>	cm	–	215 – 255	320 – 360
<b>Maks. wysokość (przy wysuniętej rurze teleskopowej)</b>	cm	110	255	360
<b>Waga (bez akumulatora)</b>	kg	1,9	3,4	4,1
<b>Poziom ciśnienia akustycznego L<sub>PA</sub><sup>1)</sup></b>	dB (A)	65	63	57
<b>Niepewność pomiaru k<sub>PA</sub></b>		3	3	3
<b>Poziom hałasu L<sub>WA</sub><sup>2)</sup>; zmierzony/gwarantowany</b>	dB (A)	76 / 79	77 / 80	77 / 80
<b>Drgania dłoni/ramienia a<sub>whv</sub><sup>1)</sup></b>	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
<b>niepewność pomiaru k<sub>whv</sub></b>		1,5	1,5	1,5

Proces pomiarów zgodny z: <sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701

UWAGA: podany poziom emisji wibracji został zmierzony zgodnie ze znormalizowaną metodą kontroli i może być stosowany do porównywania elektronarzędzia z innymi narzędziami tego typu. Mogą być one również wykorzystane do wstępnego określania narażenia użytkownika na działanie określonych czynników. Wartość emisji wibracji podczas korzystania z elektronarzędzia może się różnić w zależności od sposobu jego użytkowania. Ze względów bezpieczeństwa należy pracować z maszyną przez maksymalnie 1 godzinę bez przerw.

Akumulator systemowy	Jednostka	Wartość (PBA 18V 2,0 Ah W-B)	
<b>Napięcie akumulatora</b>	V (DC)	18	
<b>Pojemność akumulatora</b>	Ah	2,0	
<b>Liczba ogniwi (litowo-jonowych)</b>		5	
<b>Odpowiednie ładowarki akumulatorów systemowych POWER FOR ALL</b>		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
<b>Ładowarka</b>			
	<b>Jednostka</b>	<b>Wartość (AL 1810 CV)</b>	<b>Wartość (AL 18V-20)</b>
<b>Napięcie w sieci elektrycznej</b>	V (AC)	220 – 240	220 – 240
<b>Częstotliwość sieci elektrycznej</b>	Hz	50 – 60	50 – 60
<b>Moc znamionowa</b>	W	26	50
<b>Napięcie ładowania akumulatora</b>	V (DC)	18	18
<b>Maks. natężenie prądu ładowania akumulatora</b>	A	1000	2000
<b>Czas ładowania akumulatora (w przybliżeniu)</b>			
PBA 18V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
<b>Dopuszczalna temperatura akumulatora podczas ładowania</b>	°C	0 – 45	0 – 45
<b>Waga</b>	g	170	210
<b>Klasa zabezpieczenia</b>		☐ / II	☐ / II
<b>Odpowiednie akumulatory systemowe POWER FOR ALL</b>		PBA 18 V	PBA 18 V

## 8. AKCESORIA / CZĘŚCI ZAMIENNE

<b>Rura przedłużająca GARDENA</b>	Do przedłużenia art. 14774 lub jako zamiennik.	<b>Art. 14776-20.630.00</b> za pośrednictwem serwisu GARDENA
<b>GARDENA pokrywa ochronna do akumulatorów Power+</b>	Chroni akumulatory przed wilgocią. Zabezpieczenie akumulatora dla PBA 18V/45 Ochrona akumulatora dla PBA 18V/72	<b>Art. 14800-00.600.31</b> <b>Art. 14800-00.600.32</b> za pośrednictwem serwisu GARDENA
<b>Akumulator systemowy GARDENA</b> <b>P4A PBA 18V/45</b> <b>P4A PBA 18V/72</b>	Akumulator zapewniający dodatkowy czas pracy lub akumulator zapasowy.	<b>Art. 14903</b> <b>Art. 14905</b>
<b>GARDENA Szybka ładowarka akumulatorów AL 1830 CV P4A</b>	Ładowarka do szybkiego ładowania akumulatorów systemowych POWER FOR ALL PBA 18 V..W..	<b>Art. 14901</b>

## 9. SERWIS

Aktualne dane kontaktowe naszego działu serwisowego można znaleźć na stronie:

[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 10. UTYLIZACJA

### 10.1. Utylizacja produktu



Symbol ten oznacza, że produkt nie stanowi odpadu gospodarczego. Należy poddać go recyklingowi za pośrednictwem lokalnego systemu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Pozwala to na prawidłowe zarządzanie urządzeniem, które osiągnęło koniec okresu eksploatacji. W celu uzyskania informacji należy skontaktować się z lokalnymi władzami, służbami zajmującymi się odpadami komunalnymi, sprzedawcą lub punktem serwisowym GARDENA. Nieprawidłowa utylizacja może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na potencjalną obecność substancji niebezpiecznych.

## 10.2. Utylizacja baterii



Li-ion

Akumulator zawiera ogniwa litowo-jonowe, które po zakończeniu eksploatacji należy zutylizować oddzielnie od zwykłych odpadów gospodarstwa domowego.

1. Całkowicie rozładować ogniwa litowo-jonowe (w tym celu należy skontaktować się z serwisem GARDENA).
2. Zabezpieczyć zaciski ogniwa litowo-jonowego przed zwarcieniem, nakładając na nie taśmę.
3. Ogniwa litowo-jonowe należy utylizować we właściwy sposób, przekazując do lokalnego punktu recyklingu.

## pt Tesoura de poda a bateria EasyCut 110/18 V P4A/ Tesoura de podar telescópica a bateria HighCut 250/18 V P4A/ HighCut 360/18 V P4A

### Tradução das instruções originais

1. AVISOS DE SEGURANÇA	104
2. MONTAGEM	106
3. FUNCIONAMENTO	107
4. MANUTENÇÃO	108
5. ARMAZENAMENTO	108
6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	108
7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	109
8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES	109
9. ASSISTÊNCIA	109
10. ELIMINAÇÃO	109

## 1. AVISOS DE SEGURANÇA

### 1.1 Explicação dos símbolos



→ Leia o manual do utilizador.



#### AVISO!

→ Perigo – Mantenha as mãos afastadas da lâmina.



#### AVISO!

→ Não exponha à chuva.



#### AVISO!

→ Use proteção ocular e para a cabeça.



#### AVISO!

→ Mantenha as outras pessoas afastadas.



#### AVISO!

→ Risco de ferimentos fatais devido a choque elétrico! Mantenha uma distância mínima de 10 m em relação a cabos elétricos.



#### AVISO!

→ Remova a bateria antes da limpeza ou da manutenção.

## 1.2 Instruções de segurança gerais

### 1.2.1 Instruções de segurança gerais da máquina



#### AVISO!

Leia todos os avisos de segurança, as instruções, as ilustrações e as especificações fornecidos com esta máquina.

*O incumprimento das instruções indicadas abaixo poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.*

#### Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

*O termo "máquina" nos avisos refere-se a máquinas ligadas à corrente elétrica (com fios) ou a máquinas de funcionamento a bateria (sem fios).*

#### 1) Segurança na área de trabalho

- a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desarrumadas ou escuras convidam ao acidente.
- b) **Não utilize as máquinas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As máquinas criam faíscas que podem inflamar poeiras ou gases.
- c) **Mantenha as crianças e restantes pessoas afastadas durante a utilização de uma máquina.** As distrações podem fazê-lo perder o controlo.

#### 2) Segurança elétrica

- a) **As fichas das máquinas têm de corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha de qualquer forma. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras com máquinas ligadas à terra.**  
*As fichas inalteradas e as tomadas correspondentes reduzem o risco de choque elétrico.*
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.**  
*Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra.*
- c) **Não exponha as máquinas à chuva ou a condições de humidade.**  
*A entrada de água numa máquina aumenta o risco de choque elétrico.*
- d) **Não danifique o cabo elétrico. Nunca utilize o cabo elétrico para transportar, puxar ou desligar a máquina. Mantenha o cabo elétrico afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou de peças em movimento.**  
*Os cabos elétricos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.*
- e) **Ao utilizar uma máquina no exterior, utilize uma extensão elétrica adequada para utilização no exterior.** A utilização de um cabo elétrico adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.
- f) **Se não puder evitar utilizar uma máquina num local húmido, utilize uma fonte de alimentação com corta-circuito com um dispositivo diferencial residual (RCD).** A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

#### 3) Segurança pessoal

- a) **Mantenha-se alerta, tenha atenção à tarefa que está a fazer e use o bom senso ao utilizar uma máquina. Não utilize uma máquina se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação.**  
*Um momento de desatenção durante o manuseamento das máquinas pode resultar em ferimentos pessoais graves.*
- b) **Use equipamento de proteção pessoal. Use sempre proteção ocular.** A utilização de equipamento de proteção como, por exemplo, uma máscara antipoeira, calçado de segurança antiderrapante, um capacete ou protetores acústicos nas condições adequadas reduz os ferimentos pessoais.
- c) **Evite o arranque não intencional. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar a máquina à fonte de alimentação e/ou à bateria, ou de a segurar ou transportar.**  
*Transportar as máquinas com o dedo no interruptor ou ligar as máquinas à corrente elétrica com o interruptor ligado é um convite aos acidentes.*
- d) **Remova qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a máquina. Uma chave de porcas ou uma chave de ajuste ligada a uma peça em rotação da máquina pode resultar em ferimentos pessoais.**
- e) **Não se debruce. Mantenha o equilíbrio e os pés sempre bem assentes.** Isto permite um melhor controlo da máquina em situações inesperadas.
- f) **Vista-se adequadamente. Não use peças de roupa soltas ou joias. Mantenha o cabelo e roupas longe de quaisquer peças em movimento.** Roupas soltas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados nas peças em movimento.
- g) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamentos de extração e de recolha de poeiras, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados corretamente.** A utilização da recolha de pó pode reduzir os riscos relacionados com poeiras.
- h) **Siga sempre os princípios de segurança das máquinas, mesmo que já esteja familiarizado com as mesmas devido a utilização frequente.** Uma ação descuidada pode provocar ferimentos graves numa fração de segundo.

#### 4) Utilização e manutenção da máquina

- a) **Não force a máquina. Utilize a máquina adequada à sua aplicação.** A máquina adequada proporcionará melhores resultados e permitirá uma utilização em segurança para os fins a que se destina.
- b) **Não utilize a máquina se o interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer máquina que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- c) **Desligue a ficha da fonte de alimentação elétrica e/ou remova a bateria, se amovível, da máquina antes de fazer quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar as máquinas.**  
*Estas medidas de prevenção reduzem o risco de ligar a máquina acidentalmente.*

d) **Guarde as máquinas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a máquina ou com estas instruções utilizem a máquina.**

*As máquinas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.*

e) **Efetue a manutenção das máquinas e dos acessórios. Verifique a existência de bloqueios ou de falhas no alinhamento das peças móveis, danos nas peças e qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da máquina. Se estiver danificada, repare a máquina antes de a utilizar.** *Muitos acidentes são causados por máquinas com uma manutenção inadequada.*

f) **Mantenha as máquinas de corte afiadas e limpas.**

*As máquinas de corte com as zonas de corte afiadas e devidamente mantidas têm menos probabilidades de bloquear e são mais fáceis de controlar.*

g) **Use a máquina, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tomando em consideração as condições de funcionamento e o trabalho a executar.**

*A utilização da máquina para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.*

h) **Mantenha os punhos e as superfícies onde se segura secos, limpos e sem óleo nem massa lubrificante.**

*As superfícies onde se segura e os punhos escorregadios não permitem um controlo e um manuseamento seguros da máquina em situações inesperadas.*

### 5) Utilização e manutenção da bateria

a) **Recarregue a bateria apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** *Um carregador adequado para um tipo de bateria pode criar risco de incêndio quando usado com outra bateria.*

b) **Utilize as máquinas apenas com as baterias especificamente concebidas para as mesmas.** *A utilização de quaisquer outras baterias pode criar risco de ferimentos e incêndio.*

c) **Quando a bateria não está a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, como clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer a ligação entre os dois terminais.** *Provocar curto-circuitos nos terminais das baterias pode provocar queimaduras ou um incêndio.*

d) **Em condições extremas, é possível que o líquido da bateria varta; evite o contacto. Se ocorrer algum contacto acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional.**

*O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.*

e) **Não utilize uma bateria ou máquina que se encontre danificada ou modificada.**

*As baterias danificadas ou modificadas podem apresentar um comportamento imprevisível que pode resultar em incêndios, explosões ou ferimentos graves.*

f) **Não exponha uma bateria ou máquina a fogo ou temperaturas excessivas.** *A exposição a fogo ou temperaturas superiores a 130 °C pode provocar uma explosão.*

g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a máquina fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções.** *Os carregamentos impróprios ou a temperaturas fora do intervalo especificado podem danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.*

### 6) Assistência

a) **Garanta que a manutenção da sua máquina é efetuada por um técnico de reparações qualificado e que utiliza apenas peças de substituição idênticas.** *Desta forma, garante a manutenção da segurança da máquina.*

b) **Nunca faça a manutenção de baterias danificadas.**

*A manutenção das baterias deve ser efetuada apenas pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados.*

*A legislação nacional poderá restringir a utilização da tesoura.*

*Inspecione-a diariamente antes da utilização e após quedas ou outros impactos para identificar quaisquer danos ou defeitos significativos.*

### 1.2.2 Avisos de segurança da tesoura

a) **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina. Não remova material cortado nem segure no material que estiver a ser cortado quando a lâmina se estiver a mover. As lâminas continuam a rodar após o interruptor ser colocado na posição de desligado.**

*Um momento de desatenção durante o manuseamento da tesoura pode resultar em ferimentos pessoais graves.*

b) **Transporte a tesoura segurando-a pelo punho, com a lâmina parada e com cuidado para não acionar nenhum interruptor.** *Transportar a tesoura corretamente reduz o risco de arranque acidental do produto e consequentes ferimentos pessoais causados pelas lâminas.*

c) **Quando transportar ou armazenar a tesoura, coloque sempre a cobertura da lâmina.** *Transportar a tesoura corretamente reduz o risco de ferimentos pessoais causados pelas lâminas.*

d) **Quando estiver a remover material encravado ou a realizar a manutenção da unidade, certifique-se de que todos os interruptores estão desligados e de que a bateria foi retirada ou desligada.**

*O acionamento inesperado da tesoura enquanto é efetuada a remoção de material encravado ou a manutenção pode resultar em ferimentos pessoais graves.*

e) **Quando estiver a remover material encravado ou a realizar a manutenção da unidade, certifique-se de que todos os interruptores estão desligados e de que o bloqueio está ativado.**

*O acionamento inesperado da tesoura enquanto é efetuada a remoção de material encravado ou a manutenção pode resultar em ferimentos pessoais graves.*

f) **Segure a tesoura apenas pelas superfícies de agarrar isoladas, uma vez que a lâmina pode entrar em contacto com fios elétricos ocultos.** *O contacto das lâminas com um cabo com tensão pode provocar a passagem de corrente para as peças metálicas expostas da tesoura e, assim, causar um choque elétrico ao utilizador.*

g) **Mantenha todos os cabos e fios elétricos afastados da área de corte.** *Os cabos ou fios elétricos podem estar ocultos em sebes ou arbustos e podem ser acidentalmente cortados pela lâmina.*

h) **Não utilize a tesoura em más condições climáticas, principalmente se existir risco de ocorrência de relâmpagos.**

*Isto diminui o risco de ser atingido por relâmpagos.*

### 1.2.3 Avisos de segurança da tesoura de alcance alargado

a) **Para reduzir o risco de eletrocussão, nunca utilize a tesoura de alcance alargado nas proximidades de cabos elétricos.**

*A utilização junto a linhas de energia elétrica ou o contacto com as mesmas poderá originar ferimentos graves ou choques elétricos resultantes em morte.*

b) **Utilize sempre as duas mãos quando estiver a trabalhar com a tesoura de alcance alargado.** *Segure a tesoura de alcance alargado com as duas mãos para evitar perder o controlo.*

c) **Utilize sempre proteção para a cabeça quando trabalhar com a tesoura de alcance alargado por cima da cabeça.** *A queda de detritos pode causar ferimentos pessoais graves.*

→ Verifique se existem objetos escondidos (por ex. vedações de arame e cabos ocultos) nas sebes e arbustos.

→ Utilize um dispositivo diferencial residual com uma corrente de disparo de 30 mA ou inferior.

→ Segure a tesoura com as duas mãos nos dois punhos.

→ Durante a utilização, mantenha-se no chão e não numa escada ou noutra superfície instável.

→ Antes de utilizar a tesoura, certifique-se de que os dispositivos de bloqueio de todas as peças móveis (por exemplo, o eixo prolongado e o elemento de articulação) estão na posição bloqueada.

## 1.3 Avisos de segurança adicionais

### 1.3.1 Finalidade

A tesoura GARDENA destina-se a desramar árvores, sebes e arbustos com ramos até 28 mm de diâmetro em jardins domésticos ou terrenos privados.

O produto não é adequado para utilização a longo prazo (utilização profissional).



### PERIGO!


#### Risco de ferimentos corporais!

→ Corte os ramos em pedaços para garantir que não é atingido pelos ramos a cair ou que os ramos caídos não ressaltam do solo.


→ Não se coloque debaixo do ramo durante o corte.

→ Não use o produto para manutenção de lagos.

### 1.3.2 Instruções de segurança para baterias e carregadores de bateria

→  **Leia todas as instruções e avisos de segurança.**

*O incumprimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.*

→  **Guarde estas instruções num local seguro.**


*Utilize o carregador de bateria apenas se estiver familiarizado com todas as suas funções e conseguir executá-las sem limitações ou tiver recebido instruções adequadas.*

→ **Não utilize o produto em atmosferas explosivas.**

→ **Supervisione as crianças durante a respetiva utilização, limpeza e manutenção.**

*Tal irá garantir que as crianças não brincam com o carregador de bateria.*

→ **Carregue apenas baterias de íões de lítio do tipo do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V com uma capacidade de 1,5 Ah ou superior (5 células da bateria ou mais). A tensão da bateria deve corresponder à tensão de carregamento do carregador de bateria. Não carregue baterias não recarregáveis.** *Caso contrário, existe um risco de incêndio e explosão.*

→  **Utilize apenas o carregador de bateria em espaços fechados e mantenha-o afastado da humidade.** *A entrada de água num carregador de bateria aumenta o risco de choque elétrico.*

→ **Mantenha o carregador de bateria limpo.** *A sujidade constitui um risco de choque elétrico.*



→ **Verifique sempre o carregador de bateria, incluindo o cabo e a ficha, antes da respetiva utilização. Não utilize o carregador de bateria se observar quaisquer danos. Não abra o carregador de bateria sem ajuda; certifique-se de que quaisquer reparações são efetuadas apenas por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobresselentes originais.**

*Carregadores de bateria, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.*

→ **Não utilize o carregador de bateria em superfícies facilmente combustíveis (por ex., papel, têxteis, etc.) ou em ambientes combustíveis.** *Existe um risco de incêndio devido ao aquecimento do carregador de bateria durante o carregamento.*

→ **Se for necessário substituir o cabo de ligação, a substituição deve ser efetuada pela GARDENA, ou por um centro de assistência autorizado para ferramentas elétricas GARDENA, de forma a evitar riscos de segurança.**

→ **Estes avisos de segurança aplicam-se apenas a baterias de íões de lítio de 18 V do sistema POWER FOR ALL.**

- Não tape as aberturas de ventilação (se existentes) do carregador de bateria. Caso contrário, o carregador de bateria pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.
- Carregue apenas as baterias com carregadores de bateria recomendados pelo fabricante. Um carregador de bateria adequado para um tipo de bateria pode representar um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias.
- Também poderão ocorrer fugas de vapores se a bateria estiver danificada ou for utilizada incorretamente. Certifique-se de que a área está bem ventilada e procure assistência médica caso sinta quaisquer efeitos adversos. Os vapores podem irritar o trato respiratório.
- Se a bateria estiver defeituosa, poderá ocorrer a fuga de líquido molhando potencialmente objetos adjacentes. Verifique as peças afetadas. Limpe-as ou substitua-as, se necessário.
- Se o produto for utilizado incorretamente ou se a bateria estiver danificada, poderá ocorrer a fuga de líquido inflamável da bateria; evite o contacto. Se ocorrer algum contacto acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional.  
*O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.*
- Utilize apenas a bateria em produtos de parceiros do sistema POWER FOR ALL. As baterias de 18 V com marcação POWER FOR ALL são totalmente compatíveis com os seguintes produtos: todos os produtos de parceiros do sistema POWER FOR ALL.
- Respeite as recomendações para a bateria indicadas no manual do utilizador do seu produto. Esta é a única forma de operar a bateria e o produto em segurança e de proteger as baterias contra sobrecargas perigosas.
- Carregue as baterias apenas com carregadores de bateria recomendados pelo fabricante ou por parceiros do sistema POWER FOR ALL.  
*Um carregador de bateria adequado a um determinado tipo de bateria representa um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias (tipo de bateria: PBA 18 V, etc./Carregadores de bateria compatíveis: AL 18 etc.).*
- A bateria é fornecida parcialmente carregada. Para assegurar o desempenho total da bateria, carregue completamente a bateria no carregador de bateria antes da primeira utilização.
- Mantenha as baterias fora do alcance de crianças.
- Não abra a bateria. Existe um risco de curto-circuito.
- Não provoque um curto-circuito da bateria. Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação entre os contactos.  
*Provocar curto-circuitos nos terminais das baterias pode provocar queimaduras ou um incêndio.*
- Os contactos da bateria podem estar quentes após a utilização.  
*Tenha cuidado com os contactos quentes quando remover a bateria.*
- A bateria pode ser danificada por objetos pontiagudos, como um prego ou uma chave de parafusos, ou por força aplicada externamente. Pode ocorrer um curto-circuito interno, provocando a combustão, a libertação de fumos, a explosão ou o sobreaquecimento da bateria.
- Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas. Toda a manutenção das baterias apenas deve ser efetuada pelo fabricante ou pelos centros de assistência autorizados.
-  Proteja a bateria de calor, incluindo uma exposição prolongada a luz solar, fogo, sujidade, água e humidade.  
*Existe um risco de explosão e curto-circuito.*
-  Utilize e armazene a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre -20 °C e 50 °C.  
*Por exemplo, não deixe a bateria num automóvel durante o verão. A temperaturas inferiores a 0 °C, o desempenho pode ser reduzido dependendo do dispositivo.*
- Carregue a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre 0 °C e 35 °C.  
*O carregamento fora do intervalo de temperatura pode danificar a bateria ou aumentar o risco de incêndio.*
- Após a utilização, permita que a bateria arrefeça durante, pelo menos, 30 minutos antes de carregar ou guardar a mesma.

### 1.3.3 Instruções de segurança elétrica adicionais



#### PERIGO! Risco de paragem cardíaca!

- Este produto gera um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo eletromagnético pode afetar a funcionalidade de implantes médicos ativos ou passivos (por exemplo, pacemakers), o que pode resultar em ferimentos graves ou morte.
- Consulte o seu médico e o fabricante do seu implante antes de utilizar este produto.
  - Remova a bateria quando não estiver a utilizar o produto.
- Não utilize nem armazene baterias danificadas. Elimine a bateria com defeito de forma imediata e correta.
  - Ligue o carregador apenas à tensão de CA especificada na etiqueta de tipo.
  - Não ligue um fio de terra ao produto.
  - Não utilize o produto em caso de previsão de tempestade.
  - Proteja os contactos da bateria contra a humidade.

### 1.3.4 Instruções de segurança pessoal adicionais



#### PERIGO! Risco de asfixia!

- As peças mais pequenas podem ser engolidas.
- Mantenha as crianças afastadas enquanto monta o produto.
  - Não sobrecarregue o produto (utilize-o de acordo com o manual do utilizador).
  - Não o utilize perto de água.
  - Utilize apenas a tesoura da forma e para as funções descritas nestas instruções. O operador ou utilizador é responsável pelos acidentes e situações de perigo provocados a terceiros ou à sua propriedade.
  - Preste especial atenção ao risco para terceiros que o raio de trabalho representa quando o tubo telescópico é estendido.
  - Utilize sempre vestuário adequado, luvas e calçado resistente.
  - Verifique as áreas onde a tesoura será utilizada e remova quaisquer fios, cabos elétricos ocultos e outros objetos estranhos.
  - Coloque a cobertura de proteção para todos os trabalhos de ajuste (inclinação da cabeça de corte, alteração do comprimento do tubo telescópico)
  - Não coloque a tesoura na cabeça de corte.
  - Verifique a máquina quanto a sinais de desgaste ou danos antes de a utilizar e após qualquer impacto
  - Se necessário, realize os trabalhos de reparação adequados.
  - Não tente utilizar um produto incompleto ou com uma modificação não autorizada.

### 1.3.5 Utilização e manutenção de ferramentas elétricas

- Saiba como parar o produto rapidamente em caso de emergência.
- Não segure o produto pela cobertura de proteção.
  - Não utilize a tesoura se o equipamento de proteção estiver danificado.
  - Não utilize escadas durante o funcionamento da tesoura.
  - Utilize sempre a tesoura quando estiver em solo firme.
  - Remova a bateria:
    - antes de deixar o produto sem supervisão durante algum tempo;
    - antes de eliminar uma obstrução;
    - antes de verificar, limpar ou trabalhar na tesoura;
    - se atingir um objeto. Não utilize a tesoura até ter a certeza de que toda a tesoura se encontra em condições seguras para o funcionamento;
    - se o equipamento começar a vibrar de forma anómala. Verifique-o imediatamente.  
*A vibração excessiva pode causar ferimentos.*
    - antes de o passar para outra pessoa.
- Todas as porcas e parafusos têm de ser apertados com firmeza para garantir um funcionamento seguro do produto.
- Se a tesoura aquecer durante o funcionamento, deixe-a arrefecer antes do armazenamento.
  - Não armazene a tesoura a uma temperatura superior a 35 °C nem sob exposição direta à luz solar.
  - Não armazene a tesoura em locais com eletricidade estática.
  - Tenha cuidado com a queda de detritos.
  - Trabalhe apenas à luz do dia ou quando tiver boas condições de visibilidade.

## 2. MONTAGEM



#### PERIGO! Ferimentos de corte devido à lâmina!

- Risco de ferimentos devido ao arranque acidental.
- Utilize luvas.
  - Remova a bateria.
  - Faça deslizar a cobertura de proteção sobre a lâmina.

### 2.1 Montar a tesoura [Fig. A1/A2]

#### 2.1.1 Sem tubo de extensão (apenas para o n.º ref.ª 14774)

1. Deslize a cabeça de corte ③ para o punho ② até parar.  
*Assim, a extremidade ④ tem de ser deslizada para a abertura ①.*
2. Aperte a porca ④.

#### 2.1.2 Com tubo de extensão (apenas para o n.º ref.ª 14776)



#### PERIGO! Ferimentos pessoais!

- Apenas pode ser utilizado 1 tubo de extensão.
- Utilize apenas um tubo de extensão.

- Deslize o tubo de extensão ① para o punho ② até parar.  
Assim, a extremidade ④ tem de ser deslizada para a abertura ①.
- Aperte a porca ④.
- Deslize a cabeça de corte ③ para o tubo telescópico ① até parar.  
Assim, a extremidade ④ tem de ser deslizada para a abertura ①.
- Aperte a porca ④.

## 2.2 Montar o gancho para ramos (apenas para os n.ºs ref.ª 14774/14776) [Fig. A3]

O gancho para ramos é utilizado para a fácil remoção de ramos cortados da copa da árvore e do arbusto.

### 2.2.1 Montar o gancho para ramos

- Deslize o gancho para ramos ⑤ até este parar no suporte ⑥ na cabeça de corte ③ e o bloqueio ⑦ encaixar de forma audível.  
Certifique-se de que o bloqueio se encontra engatado.

### 2.2.2 Desmontar o gancho para ramos

- Primeiro, puxe o bloqueio ⑦ para cima.
- Em seguida, puxe o gancho para ramos ⑤ para fora do suporte ⑥ na cabeça de corte ③.

## 3. FUNCIONAMENTO



### PERIGO!

#### Ferimentos de corte devido à lâmina!

Risco de ferimentos devido ao arranque accidental.

- Utilize luvas.
- Remova a bateria.
- Faça deslizar a cobertura de proteção sobre a lâmina.

### 3.1 Carregar a bateria [Fig. O1/O2/O3]



### CUIDADO!

A tensão da fonte de alimentação tem de coincidir com a tensão especificada na etiqueta de tipo do carregador.

- Respeite a tensão da rede elétrica.

#### Nas tesouras a bateria GARDENA, n.ºs ref.ª 14772-55/14774-55/14776-55, a bateria e o carregador não estão incluídos na entrega.

Graças ao processo de carregamento inteligente, o estado de carga da bateria é detetado automaticamente e é carregado com a corrente de carga ideal em função da temperatura e da tensão da bateria. Dessa forma, a bateria é tratada com cuidado e permanece sempre totalmente carregada durante o armazenamento no carregador.

- Prima o botão de bloqueio ① e remova a bateria ② do suporte da bateria ③.
- Ligue o carregador de bateria ④ a uma tomada de parede.
- Introduza o carregador de bateria ④ na bateria ②.

**Quando o indicador de carga da bateria ④ no carregador estiver intermitente a verde, significa que a bateria está a carregar.**

**Quando o indicador de carga de bateria ④ no carregador ficar aceso continuamente a verde, a bateria está totalmente carregada** (Tempo de carregamento, consulte a secção 7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS).

- Examine o estado de carregamento regularmente enquanto estiver a carregar.
- Quando a bateria ② estiver totalmente carregada, a bateria ② pode ser desligada do carregador ④.

## 3.2 Significado dos elementos de indicação

### 3.2.1 Indicação no carregador [Fig. O3]

#### Indicador de carga da bateria ④ a piscar



O processo de carregamento é indicado pelo piscar do indicador de carga da bateria ④.

**Nota:** O processo de carregamento apenas é possível quando a temperatura da bateria se encontra no intervalo de temperatura de carregamento permitido, consulte 7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS.

#### Luz fixa do indicador de carga da bateria ④



A luz fixa do indicador de carga da bateria ④ indica que a bateria está totalmente carregada ou que a temperatura da bateria não se encontra no intervalo de temperatura permitido e, por isso, não pode ser carregada.

Se a bateria não estiver instalada, a luz fixa do indicador de carga da bateria ④ indica que a ficha de alimentação está inserida na tomada de alimentação e que o carregador de bateria está operacional.

### 3.2.2 Indicação do estado de carga da bateria ④ no produto [Fig. O4/O1]

Após o arranque do produto, a indicação do estado de carga da bateria ④ é apresentada durante 5 segundos.

Indicação de estado de carga da bateria.	Estado de carga da bateria
①, ② e ③ acesos a verde	67 – 100 % carregada
① e ② acesos a verde	34 – 66 % carregada
① aceso a verde	11 – 33 % carregada
① a piscar a verde	0 – 10 % carregada

**Se o LED ① piscar a verde, a bateria tem de ser carregada.**

Se o LED de erro ④ se acender ou piscar, consulte a secção 6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.

### 3.3 Posição de trabalho [Fig. O5]

- Segure a tesoura com uma mão na superfície de agarrar superior ① e com a outra mão no punho ②.

### 3.4 Estender o tubo telescópico (apenas para os n.ºs ref.ª 14774/14776) [Fig. O6]

O tubo telescópico ② pode ser continuamente estendido até 40 cm.



### PERIGO!

#### Ferimentos pessoais!

Ao estender o tubo telescópico, a mão pode ficar presa entre a manga de aperto e a porca laranja se a tesoura for segurada para cima enquanto o faz.

- Segure a tesoura na horizontal ao estender o tubo telescópico.

- Desaperte a porca laranja ③.
- Estenda o tubo telescópico ② até ao comprimento pretendido.
- Aperte novamente a porca laranja ③.

### 3.5 Inclinarm a cabeça de corte [Fig. O7]

A cabeça de corte ③ pode ser inclinada em incrementos de 20°, de 0° a 60°, em 4 posições.

- Empurre a junta em cotovelo ④ e ajuste a cabeça de corte ③ para o ângulo pretendido.
- Deixe a cabeça de corte ③ engatar no ângulo pretendido.  
Certifique-se de que a cabeça de corte está engatada.

### 3.6 Ligar a tesoura [Fig. O1]



### PERIGO!

#### Risco de ferimentos físicos!

Risco de ferimentos se o produto não parar quando o utilizador solta a alavanca de arranque.

- Não contorne os dispositivos ou interruptores de segurança.
- Por exemplo, não prenda a alavanca de arranque ao punho.

### 3.6.1 Ligar a tesoura

O produto é fornecido com um dispositivo de segurança duplo (alavanca de arranque e bloqueio de segurança) para impedir que o produto seja ligado acidentalmente.

1. Introduza a bateria (B) no suporte da bateria (D) até ouvir o ruído de encaixe.
2. Abra o encaixe (14) da cobertura de proteção e remova-a da lâmina.
3. Segure a tesoura com uma mão na superfície de agarrar superior (U) e com a outra mão no punho (H).
4. Deslize o bloqueio de segurança (10) para a frente e puxe por breves instantes a alavanca de arranque (11) na direção do punho (H).

A lâmina fecha-se e abre-se para a inicialização.

A tesoura está operacional.

5. Faça deslizar o bloqueio de segurança (10) para a frente e puxe a alavanca de arranque (11) na direção do punho (H).

A tesoura fecha-se e permanece fechada até a alavanca de arranque ser libertada. O indicador do nível de carga da bateria (P) é apresentado durante 5 segundos.

6. Solte o bloqueio de segurança (10).

### 3.6.2 Função de temporizador

Se não for utilizada durante 15 minutos, a tesoura desliga-se. Depois disso, a alavanca de arranque tem de ser novamente puxada por breves instantes na direção do punho para a reinicialização.

### 3.7 Transportar a tesoura

1. Liberte a alavanca de arranque (11).

A tesoura para.

2. Remova a bateria.
3. Faça deslizar a cobertura de proteção sobre a lâmina.

## 4. MANUTENÇÃO



### PERIGO!

#### Ferimentos de corte devido à lâmina!

Risco de ferimentos devido ao arranque acidental.

- Utilize luvas.
- Remova a bateria.
- Faça deslizar a cobertura de proteção sobre a lâmina.

### 4.1 Limpar a tesoura



### PERIGO!

#### Risco de ferimentos físicos!

Risco de ferimentos e risco de danos no produto.

- Não limpe o produto com água nem com um jato de água (especialmente com um jato de água de alta pressão).
- Não limpe com produtos químicos, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes produtos poderão destruir peças de plástico importantes.

#### As ranhuras de fluxo de ar têm de estar sempre limpas.

1. Limpe a tesoura com um pano húmido.
2. Limpe as ranhuras de fluxo de ar com uma escova macia (não utilize objetos afiados).
3. Limpe a cabeça de corte com uma escova, se necessário.

### 4.2 Limpar a bateria e o carregador de bateria

A superfície e os contactos da bateria e do respetivo carregador têm de estar limpos e secos antes de a bateria ser ligada ao carregador.

→ Não utilize água corrente.

#### 4.2.1 Limpar a bateria

Não podem ser utilizadas substâncias químicas para limpar a bateria.

→ Limpe ocasionalmente as aberturas de ventilação e os terminais da bateria com uma escova macia, limpa e seca.

#### 4.2.2 Limpar o carregador de bateria

→ Limpe os pontos de contacto e as peças de plástico com um pano macio e seco.

## 5. ARMAZENAMENTO

### 5.1 Armazenar

O produto deve ser armazenado fora do alcance das crianças.

1. Remova a bateria.
2. Faça deslizar a cobertura de proteção sobre a lâmina.
3. Carregue a bateria.
4. Limpe a tesoura, a bateria e o carregador da bateria (consulte a secção 4. MANUTENÇÃO).
5. Armazene a tesoura, a bateria e o carregador de bateria num local seco, fechado e sem gelo.

## 6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



### PERIGO!

#### Ferimentos de corte devido à lâmina!

Risco de ferimentos devido ao arranque acidental.

- Utilize luvas.
- Remova a bateria.
- Faça deslizar a cobertura de proteção sobre a lâmina.

### 6.1 Tabela de resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
<b>Empurre a alavanca de arranque</b>	A alavanca de arranque está encravada.	→ Desaperte a alavanca de arranque.
<b>A tesoura não arranca ou para.</b> <b>O LED (L) pisca a verde [Fig. 04]</b>	A bateria está descarregada.	→ Carregue a bateria.
<b>A tesoura não arranca ou para.</b> <b>O LED de erro (M) acende-se a vermelho [Fig. 04]</b>	A temperatura da bateria encontra-se fora do intervalo de temperatura permitido.	→ Aguarde até que a temperatura da bateria esteja novamente entre 0 °C e 45 °C.
	Existem gotas de água ou humidade entre os contactos da bateria.	→ Remova as gotas de água ou a humidade com um pano seco.
	Há um obstáculo a obstruir o motor.	→ Remova o obstáculo.
<b>A tesoura não arranca ou para.</b> <b>O LED de erro (M) pisca a vermelho [Fig.04]</b>	A tesoura apresenta defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
<b>A tesoura não arranca ou para.</b> <b>O LED de erro (M) não acende [Fig.04]</b>	A bateria não está completamente inserida no suporte da bateria.	→ Insira completamente a bateria no suporte da bateria até ouvir o ruído de encaixe.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
	A tesoura apresenta defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
<b>Não é possível carregar.</b> <b>O indicador de carga da bateria (N) apresenta uma luz verde fixa [Fig.03]</b>	A bateria não está corretamente inserida no carregador.	→ Faça deslizar corretamente a bateria para o carregador.
	Os contactos da bateria estão sujos.	→ Limpe os contactos da bateria (por exemplo, encaixando e desencaixando várias vezes a bateria. Se necessário, substitua a bateria.
	A temperatura da bateria encontra-se fora do intervalo de temperatura permitido.	→ Aguarde até que a temperatura da bateria esteja novamente entre 0 °C e +45 °C.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
<b>Não é possível carregar.</b> <b>O indicador de carga da bateria (N) não se acende [Fig.03]</b>	A ficha de alimentação do carregador não está ligada corretamente.	→ Insira completamente a ficha de alimentação na tomada de parede.
	A tomada de parede, o cabo de alimentação ou o carregador apresentam defeito.	→ Verifique a tensão da rede elétrica. Permita que o carregador seja verificado, se necessário, por um distribuidor especializado autorizado ou pela assistência GARDENA.

#### NOTA:

As reparações só podem ser efetuadas pelos departamentos de assistência GARDENA ou por concessionários especialistas aprovados pela GARDENA.

→ Contacte o centro de assistência GARDENA em caso de outras avarias (consulte o verso).

## 7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tesoura de poda	Unidade	Valor (n.º de ref.º 14772)	Valor (n.º de ref.º 14774)	Valor (n.º de ref.º 14776)
<b>Diâmetro máx. do ramo</b>	mm	28	28	28
<b>N.º máx. de cortes por carga da bateria</b>				
PBA 18 V 2,0 Ah W-B		400	400	400
PBA 18 V 2,5 Ah W-B		500	500	500
PBA 18 V 3,0 Ah W-B		600	600	600
PBA 18 V 4,0 Ah W-C		800	800	800
PBA 18 V 5,0 Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18 V 6,0 Ah W-C		1200	1200	1200
<b>Alcance da extensão do tubo telescópico</b>	cm	–	215 – 255	320 – 360
<b>Altura máx. (com tubo telescópico estendido)</b>	cm	110	255	360
<b>Peso (sem bateria)</b>	kg	1,9	3,4	4,1
<b>Nível de pressão sonora, <math>L_{WA}^{(1)}</math> Incerteza, <math>k_{PA}</math></b>	dB (A)	65 3	63 3	57 3
<b>Nível de pressão sonora, <math>L_{WA}^{(2)}</math> medido/garantido</b>	dB (A)	76 / 79	77 / 80	77 / 80
<b>Vibração na mão/braço, <math>a_{mwh}^{(1)}</math> Incerteza, <math>k_{vhw}</math></b>	$m/s^2$	$\leq 2,5$ 1,5	$\leq 2,5$ 1,5	$\leq 2,5$ 1,5

Processo de medição em conformidade com:  
<sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701

NOTA: O valor de emissão de vibrações declarado foi medido de acordo com um procedimento de teste padrão e pode ser utilizado para a comparação de uma ferramenta elétrica com outra. Esta opção também pode ser utilizada para a avaliação preliminar da exposição. O valor de emissão de vibrações pode variar durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, consoante a forma como a máquina é utilizada. Como medida de segurança, deve trabalhar com a máquina durante, no máximo, 1 hora sem interrupção.

Bateria do sistema	Unidade	Valor (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)	
<b>Tensão da bateria</b>	V (CC)	18	
<b>Capacidade da bateria</b>	Ah	2,0	
<b>Número de células (íons de lítio)</b>		5	
<b>Carregadores de bateria adequados para sistema POWER FOR ALL</b>		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18 V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18 V-44	
Carregador de bateria	Unidade	Valor (AL 1810 CV)	Valor (AL 18 V-20)
<b>Tensão de rede</b>	V (CA)	220 – 240	220 – 240
<b>Frequência de rede</b>	Hz	50 – 60	50 – 60
<b>Potência nominal</b>	W	26	50
<b>Tensão de carregamento da bateria</b>	V (CC)	18	18
<b>Corrente de carregamento máx. da bateria</b>	A	1000	2000
<b>Tempo de carregamento da bateria (aprox.)</b>			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
<b>Temperatura permitida da bateria durante o carregamento</b>	°C	0 – 45	0 – 45
<b>Peso</b>	g	170	210
<b>Classe de proteção</b>		□ / II	□ / II
<b>Baterias adequadas do sistema POWER FOR ALL</b>		PBA 18 V	PBA 18 V

## 8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES

<b>Tubo de extensão GARDENA</b>	Para estender o n.º ref.º 14774 ou como substituição.	<b>N.º ref.º 14776-20.630.00</b> disponível através da assistência GARDENA
---------------------------------	---	--

<b>Cobertura de proteção GARDENA para baterias Power+</b>	Para proteger as baterias da humidade. Proteção da bateria para PBA 18 V/45 Proteção da bateria para PBA 18 V/72	<b>N.º ref.º 14800-00.600.31</b> <b>N.º ref.º 14800-00.600.32</b> disponível através da assistência GARDENA
<b>Bateria do sistema GARDENA P4A PBA 18 V/45 P4A PBA 18 V/72</b>	Bateria para duração adicional ou substituição.	<b>N.º de ref.º 14903</b> <b>N.º de ref.º 14905</b>
<b>Carregador rápido de bateria GARDENA AL 1830 CV P4A</b>	Carregador para carregamento rápido das baterias do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V..W..	<b>N.º de ref.º 14901</b>

## 9. ASSISTÊNCIA

As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online:

[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 10. ELIMINAÇÃO

### 10.1. Eliminar o produto



O símbolo significa que o produto não é um resíduo doméstico. Recicle-o através do sistema de recolha local para equipamentos elétricos e eletrónicos.

Isto contribui para uma gestão adequada dos resíduos no final da vida útil. Contacte as autoridades locais, os serviços de resíduos domésticos, o seu distribuidor com assistência técnica GARDENA ou o seu revendedor para obter informações. A eliminação incorreta pode ter potenciais efeitos negativos no ambiente e na saúde humana, devido à potencial presença de substâncias perigosas.

### 10.2. Eliminar a pilha



A bateria contém células de íões de lítio que devem ser eliminadas separadamente dos resíduos domésticos normais no final da respetiva vida útil.

**Li-ion**

1. Descarregue totalmente as células de íões de lítio (contacte a Assistência GARDENA sobre este assunto).
2. Certifique-se de que os contactos da célula de íões de lítio não provocam curto-circuito colocando fita sobre os mesmos.
3. Elimine as células de íões de lítio corretamente no ponto de recolha de reciclagem local ou através do mesmo.

## ro Foarfeca pentru crengi cu baterie EasyCut 110/18V P4A / Foarfeca telescopică pentru crengi cu baterie HighCut 250/18V P4A / HighCut 360/18V P4A

### Traducerea instrucțiunilor originale

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	110
2. ASAMBLARE	112
3. OPERAREA	112
4. ÎNTREȚINEREA	113
5. DEPOZITARE	114
6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR	114
7. DATE TEHNICE	114
8. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB	115
9. SERVICE	115
10. ELIMINARE	115

# 1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

## 1.1 Descrierea simbolurilor



→ Citiți manualul operatorului.



### AVERTISMENT!

→ Pericol – țineți mâinile la distanță de cuțite.



### AVERTISMENT!

→ Nu expuneți la ploaie.



### AVERTISMENT!

→ Purtați protecție pentru ochi și pentru cap.



### AVERTISMENT!

→ Țineți trecătorii la distanță.



### AVERTISMENT!

→ Pericol de vătămări corporale fatale prin electrocutare!  
Păstrați o distanță de cel puțin 10 m față de liniile electrice.



### AVERTISMENT!

→ Înainte de curățare sau întreținere scoateți bateria.

## 1.2 Instrucțiuni generale de siguranță

### 1.2.1 Instrucțiuni generale de siguranță ale utilajului



### AVERTISMENT!

Parcurgeți toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile de siguranță furnizate cu acest utilaj.

Nerespectarea instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat electrocutarea, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Termenul „utilaj” din avertismente se referă la utilajul acționat de la rețeaua de alimentare (cu cablu) sau pe baterii (fără cablu).

#### 1) Siguranța zonei de lucru

##### a) Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.

Zonele de lucru dezordonate sau neiluminate pot duce la accidente.

##### b) Nu folosiți utilajele în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, a gazelor sau a prafului inflamabil. Unelele produc scântei care pot aprinde praful sau aburii.

##### c) În timpul utilizării utilajului, țineți la distanță copiii și alte persoane. Distragerea atenției poate duce la pierderea controlului asupra produsului.

#### 2) Siguranța privind echipamentele electrice

##### a) Mufele utilajelor trebuie să se potrivească la priză. Este interzisă modificarea de orice fel a ștecărului. Nu utilizați adaptoare de ștecăr cu unelele cu împământare (legate la masă).

Ștecărele nemodificate și prizele potrivite reduc pericolul de electrocutare.

##### b) Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate cum ar fi țevile, radiatoarele, plitele și frigiderale. Pericolul de electrocutare este mai mare dacă corpul dvs. este împământat.

##### c) Nu expuneți utilajele la ploaie sau la condiții de umezeală.

Pătrunderea apei în utilaj va spori pericolul de electrocutare.

##### d) Nu folosiți cablul în mod abuziv. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, a trage sau a scoate din priză unealta. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente în mișcare.

Cablurile deteriorate sau încurcate cresc pericolul de electrocutare.

##### e) Când lucrați cu utilajul în medii exterioare, folosiți un cablu prelungitor potrivit pentru utilizarea la exterior.

Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru utilizarea în aer liber reduce pericolul de electrocutare.

##### f) Dacă operarea utilajului într-un loc cu umiditate mare este inevitabilă, utilizați o sursă cu dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce pericolul de electrocutare.

#### 3) Siguranța personală

##### a) Fiți mereu atent, uitați-vă la ce faceți și folosiți-vă bunul-simț când utilizați un utilaj. Nu utilizați o unealtă când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului ori a medicamentelor.

Un moment de neatenție în timpul întrebuințării uneltelor poate duce la vătămări corporale grave.

##### b) Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.

Echipamentul de protecție precum masca de praf, încălțămîntea de protecție antiderapantă, cască sau dispozitivele de protecție pentru auz utilizate în condiții corespunzătoare va reduce vătămările corporale.

##### c) Preveniți pornirea accidentală. Înainte de a conecta unealta la sursa de alimentare și/sau la acumulator, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că comutatorul este în poziția oprit. Transportarea uneltelor cu degetul pe comutator sau punerea sub tensiune a uneltelor care au comutatorul pornit pot genera accidente.

##### d) Îndepărtați toate cheile de reglare sau cheile fixe înainte de a porni utilajul. O cheie fixă care a rămas prinsă la o piesă rotativă a utilajului poate duce la răniri.

##### e) Nu vă întindeți prea mult. Păstrați mereu o postură și un echilibru corespunzătoare. Aceasta permite un control mai bun asupra unelei în situații neașteptate.

##### f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcămintea la distanță de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele aflate în mișcare.

##### g) Dacă este posibilă montarea unor dispozitive de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect. Folosirea dispozitivelor de aspirare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.

##### h) Nu ignorați principiile de siguranță referitoare la utilaje din cauza familiarizării dobândite prin utilizarea frecventă a acestora.

Comportamentul neglijent poate cauza accidentări grave într-o fracțiune de secundă.

#### 4) Utilizarea și întreținerea utilajului

##### a) Nu forțați unealta. Utilizați produsul adecvat pentru scopul avut în vedere. Unealta adecvată va fi mai eficientă și mai sigură, funcționând în parametrii pentru care a fost concepută.

##### b) Nu utilizați utilajul dacă nu poate fi pornit și oprit de la comutator. Orice unealtă imposibil de controlat cu comutatorul este periculoasă și trebuie reparată.

##### c) Deconectați mufa de la sursa de alimentare și/sau scoateți acumulatorul, dacă este detașabil, din utilaj înainte de a face reglaje, de a schimba accesoriile sau de a depozita utilajul. Aceste măsuri de prevenție împiedică pornirea accidentală a utilajului.

##### d) Nu lăsați utilajele nefolosite la îndemâna copiilor și nu le permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu utilajul sau cu aceste instrucțiuni să o folosească. Unelele sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

##### e) Întrețineți utilajele și accesoriile. Verificați dacă piesele în mișcare nu sunt nealiniate sau indoite, dacă piesele nu sunt deteriorate și dacă nu există altă situație care ar putea afecta operarea utilajului. Dacă se strică, duceți unealta la reparat înainte de a o utiliza din nou. Multe accidente sunt provocate de uneltelor prost întreținute.

##### f) Mențineți uneltelor de tăiere ascuțite și curate. Uneltelor de tăiere cu tășuri ascuțite întreținute corespunzător au mai puține șanse să se blocheze și, în plus, sunt mai ușor de controlat.

##### g) Utilizați unealta, accesoriile, capetele de unealtă etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunea care urmează a fi efectuată. Utilizarea unelei pentru alte întrebuințări decât cele pentru care a fost proiectată poate duce la situații periculoase.

##### h) Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime. Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul în siguranță al unelei în situații neprevăzute.

#### 5) Utilizarea și întreținerea unelei cu baterii

##### a) Pentru încărcarea bateriilor folosiți numai încărcătoare de baterii recomandate de producător.

Un încărcător adecvat pentru un tip de baterie poate constitui pericol de incendiu atunci când este utilizat cu un alt tip de baterie.

##### b) Utilizați uneltelor numai cu bateriile prevăzute special pentru sculele respective.

Utilizarea unui alt tip de baterii poate constitui pericol de vătămări corporale și de incendiu.

##### c) Când bateria nu este utilizată, păstrați-o departe de alte obiecte metalice, precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici de metal, care pot crea o conexiune între borne. Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate cauza arsuri sau incendii.

##### d) În condiții de utilizare neadecvată, din baterie pot ieși stropi de lichid; evitați contactul. Totuși, dacă intrați accidental în contact cu lichidul respectiv, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, consultați un medic.

Lichidul care iese din baterie poate cauza iritații sau arsuri.

##### e) Nu folosiți baterii sau utilaje deteriorate sau modificate.

Bateriile deteriorate sau modificate pot prezenta un comportament imprevizibil, ce poate duce la incendii, explozii sau pericol de vătămări corporale.

##### f) Nu expuneți bateria sau utilajul la foc sau la temperaturi prea mari. Expunerea la flăcări sau la temperaturi de peste 130 °C poate cauza explozii.

##### g) Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcăți bateria sau utilajul în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni. Încărcarea incorectă sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate duce la deteriorarea bateriei și la creșterea pericolului de incendiu.

#### 6) Service

##### a) HUtilajele trebuie reparate numai de o persoană calificată pentru reparații și folosind numai piese de schimb identice.

Astfel se va păstra nivelul de siguranță al unelei.

##### b) Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere asupra bateriilor deteriorate.

Repararea bateriilor trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de servicii autorizați.

Reglementările naționale pot restricționa utilizarea foarfecului pentru crengi.

Inspectați zilnic înainte de utilizare și după cădere sau alte șocuri, pentru a identifica eventuale deteriorări sau defecte semnificative.

## 1.2.2 Avertismente privind siguranța foarfecii pentru crengi

a) **Țineți părțile corpului la distanță de lamă. Nu îndepărtați materialul tăiat și nu țineți de materialul de tăiat cât timp lamele sunt în mișcare. Lamele continuă să se miște după ce comutatorul a fost pus în poziția oprit. Un moment de neatenție în timpul operării foarfecii poate duce la vătămări corporale grave.**

b) **Duceți foarfecii de crengi de mâner, cu lama oprită și având grijă să nu apăsați vreun întrerupător de alimentare.**

Transportarea corectă a foarfecii de crengi va reduce riscul de pornire involuntară și de vătămare corporală cauzată de lame.

c) **Când se transportă sau se depozitează foarfeca pentru crengi, trebuie montată întotdeauna teaca pe lamă.**

Manipularea corectă a foarfecii de crengi va reduce riscul de vătămare corporală din cauza lamei.

d) **Când eliminați materialul blocat sau efectuați lucrări de service la unitate, asigurați-vă că toate întrerupătoarele de alimentare sunt oprite și acumulatorul este demontat sau deconectat.**

Acționarea accidentală a foarfecii de crengi în timpul îndepărtării materialului blocat sau lucrărilor de reparații poate cauza vătămări corporale grave.

e) **Când îndepărtați materialul blocat sau efectuați lucrări de service la unitate, asigurați-vă că toate întrerupătoarele de alimentare sunt oprite și acumulatorul este scos sau deconectat.**

Acționarea accidentală a foarfecii de crengi în timpul îndepărtării materialului blocat sau lucrărilor de reparații poate cauza vătămări corporale grave.

f) **Țineți foarfeca de iarbă numai de suprafețele de prindere izolate, deoarece cuțitul poate atinge cabluri ascunse.**

Contactul lamelor cu un conductor sub tensiune poate pune sub tensiune foarfeca pentru crengi și poate cauza electrocutarea operatorului.

g) **Țineți toate cablurile și firele electrice departe de zona de tăiere. În arbuști sau gardurile vii ar putea fi ascunse cabluri sau fire de alimentare, care pot fi tăiate accidental de lamă.**

h) **Nu utilizați utilajul în condiții de vreme nefavorabilă, mai ales când există risc de descărcări electrice.**

Astfel se reduce riscul de a fi lovit de trăsnet.

## 1.2.3 Avertismente privind siguranța foarfecii pentru crengi

a) **Pentru a reduce riscul de electrocutare, nu utilizați niciodată foarfeca pentru crengi cu rază extinsă în apropierea liniilor electrice.**

Contactul cu sau utilizarea în apropierea cablurilor electrice poate cauza vătămări corporale grave sau electrocutare, care pot duce la deces.

b) **Folosiți întotdeauna ambele mâini când utilizați dispozitivul de tăiat crengi cu rază extinsă.**

Țineți foarfeca pentru crengi cu rază extinsă cu ambele mâini pentru a evita pierderea controlului.

c) **Utilizați întotdeauna un sistem de protecție a capului când utilizați foarfeca pentru crengi cu rază extinsă în stare suspendată.**

Resturile în cădere pot duce la vătămări corporale grave.

→ Căutați dacă în gardurile vii și în tufișuri nu există obiecte ascunse (de ex. gard cu sârmă și fire ascunse).

→ Utilizați un dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual (RCD) cu un curent de declanșare de 30 mA sau mai puțin.

→ Țineți foarfeca pentru crengi cu amândouă mâinile și de ambele mânere.

→ Când utilizați produsul, stați pe podea și nu pe o scară sau pe o suprafață instabilă.

→ Înainte de a folosi foarfeca pentru crengi, asigurați-vă că dispozitivele de blocare ale tuturor componentelor mobile (de ex. tija extensibilă și elementul pivotant) sunt în poziția blocat.

## 1.3 Avertizări de siguranță suplimentare

### 1.3.1 Domeniul de utilizare

Foarfeca pentru crengi GARDENA este destinată pentru curățarea de crengi a arborilor, gardurilor vii, arbuștilor și tufelor cu ramuri de până la 28 mm diametru în grădini private sau loturi de teren.

Produsul nu este adecvat pentru funcționare îndelungată (utilizare profesională).



### PERICOL!

Risc de leziuni corporale!

→ Tăiați ramurile în bucăți pentru a vă asigura că nu puteți fi lovit de ramurile care cad sau că ramurile căzute nu pot ricoșa din sol.

→ Nu stați sub ramură în timp ce o tăiați.

→ Nu folosiți pentru îngrijirea iazurilor.

### 1.3.2 Instrucțiuni privind siguranța în cazul bateriilor și a încărcătoarelor de baterii

→  **Citiți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță.**

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau leziuni grave.

→ **Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur. Folosiți numai un încărcător ale cărui funcții le cunoașteți și le puteți opera fără limitări sau referitor la care ați fost instruit corespunzător.**

→ **Nu utilizați produsul în atmosfere explozive.**

→ **Supravegheați copiii în timpul utilizării, curățării și întreținerii. În felul acesta se asigură faptul că nu este posibilă joaca copiilor cu încărcătorul.**

→ **Încărcați numai bateriile Li-Ion de tipul POWER FOR ALL System PBA 18V de la o capacitate de 1,5 Ah (începând cu 5 celule de baterie). Tensiunea bateriei trebuie să corespundă cu tensiunea de încărcare a încărcătorului bateriei. Nu încărcați baterii nereîncărcabile.**

În caz contrar, există risc de incendiu și de explozie.

→  **Folosiți încărcătorul de baterii numai în spații închise și ferii-l de umezeală. Pătrunderea apei în încărcătorul de baterii mărește riscul de electrocutare.**

→ **Păstrați încărcătorul de baterii curat. Din cauza murdăriei există pericol de electrocutare.**

→ **Verificați întotdeauna încărcătorul de baterii, cablul și fișa înainte de utilizare. Nu folosiți încărcătorul bateriei dacă observați vreo deteriorare. Nu deschideți încărcătorul, asigurați-vă că toate reparațiile sunt realizate numai de personal calificat, cu piese de schimb originale. Încărcătoarele de baterii, cablurile și fișele deteriorate cresc riscul de electrocutare.**

→ **Nu folosiți încărcătorul de baterii pe suprafețe care se aprind ușor (de ex. hârtie, textile etc.) sau în medii combustibile.**

Există un risc de incendiu din cauza încălzirii încărcătorului de baterii în timpul funcționării.

→ **Dacă este necesară înlocuirea cablului de conectare, această operație trebuie efectuată de GARDENA sau de un centru de service autorizat pentru scule electrice GARDENA pentru evitarea pericolului privind siguranța.**

→ **Aceste instrucțiuni de siguranță se aplică numai pentru baterii Li-Ion de 18 V pentru sistemul POWER FOR ALL.**

→ **Nu acoperiți fantele de ventilație ale încărcătorului de baterii (dacă există).**

În caz contrar, încărcătorul poate să se supraîncălzească și să nu mai funcționeze corespunzător.

→ **Încărcați bateriile numai cu încărcătoarele recomandate de producător.**

Un încărcător care este adecvat pentru un tip de baterie poate prezenta un risc de incendiu atunci când este utilizat cu o altă baterie.

→ **Dacă bateria este deteriorată sau utilizată necorespunzător, există riscul de degajare a vaporilor. Asigurați-vă că zona este bine ventilată și solicitați asistență medicală dacă resimțiți efecte adverse.**

Vaporii pot irita sistemul respirator.

→ **Dacă bateria este defectă, lichidul se poate scurge și poate să ude obiectele din jur. Verificați piesele afectate.**

Curățați-le sau înlocuiți-le dacă este necesar.

→ **Dacă este utilizată incorect sau dacă este deteriorată, din baterie poate curge lichid inflamabil; evitați contactul. Totuși, dacă intrați accidental în contact cu lichidul respectiv, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, solicitați asistență medicală suplimentară.**

Lichidul care iese din baterie poate cauza iritații sau arsuri.

→ **Utilizați bateria numai în produse partenere cu sistemul POWER FOR ALL. Bateriile de 18 V, cu marcajul POWER FOR ALL, sunt complet compatibile cu următoarele produse: toate produsele partenere de 18 V, cu sistemul POWER FOR ALL.**

→ **Respectați recomandările privind bateriile din manualul operatorului produsului dvs.**

Acesta este singurul mod de a utiliza bateria și produsul în siguranță și de a proteja bateriile de suprasarcinile periculoase.

→ **Încărcați bateriile numai cu încărcătoarele recomandate de producător sau de partenerii sistemului POWER FOR ALL.**

Un încărcător care este adecvat pentru un anumit tip de baterie reprezintă un pericol de incendiu când este utilizat cu alte baterii (tip de baterie:

PBA 18 V etc./Încărcătoare de baterii compatibile: AL 18 etc.).

→ **Bateria este livrată încărcată parțial.**

Pentru a asigura performanța maximă a bateriei, încărcați complet bateria în încărcător înainte de prima utilizare.

→ **Păstrați bateriile într-o locație inaccesibilă copiilor.**

→ **Nu deschideți bateria. Există riscul de scurtcircuitare.**

→ **Nu scurtcircuitați bateria. Când bateria nu este utilizată, păstrați-o la distanță de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici de metal, care pot crea o conexiune între contacte.**

Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate cauza arsuri sau incendii.

→ **Contactele bateriei pot fi fierbinți după utilizare.**

Acordați atenție contactelor fierbinți când scoateți bateria.

→ **Bateria poate fi deteriorată de obiecte ascuțite, cum ar fi cuie sau șurubelnițe sau de o forță aplicată din exterior.**

Se poate produce un scurtcircuit intern, iar bateria poate să ardă, să emită fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.

→ **Nu reparați niciodată bateriile deteriorate.**

Toate lucrările de întreținere a bateriei trebuie efectuate numai de producător sau de centrele de service autorizate.

→  **Protejați bateria împotriva căldurii, inclusiv împotriva expunerii prelungite la lumină solară, flăcări, murdărie, apă și umezeală. Există risc de explozie și de scurtcircuit.**

→ **Operați și depozitați acumulatorul numai la temperaturi ambiante cuprinse între 20 °C și 50 °C.**

Nu lăsați acumulatorul în mașină, de exemplu, pe durata verii. La temperaturi de <0 °C, performanța poate fi redusă, în funcție de dispozitiv.

→ **Încărcați acumulatorul numai la temperaturi ambiante cuprinse între 0 °C și 35 °C. Încărcarea în afara acestui interval poate cauza deteriorarea acumulatorului sau un risc crescut de incendiu.**

→ **După utilizare, lăsați bateria să se răcească timp de cel puțin 30 de minute, înaintea încărcării sau depozitării acesteia.**

### 1.3.3 Instrucțiuni de siguranță electrică suplimentare

#### **PERICOL!** **Risc de stop cardiac!**

În timpul funcționării, acest produs generează un câmp electromagnet. Acest câmp electromagnetic poate afecta funcționalitatea implanturilor medicale active sau pasive (de exemplu, stimulatoare cardiace), ceea ce poate duce la vătămări grave sau la deces.

→ Adresați-vă medicului dumneavoastră și producătorului implantului dumneavoastră înainte de a utiliza acest produs.

→ Scoateți bateria atunci când nu utilizați produsul.

→ Nu utilizați sau depozitați baterii deteriorate. Eliminați imediat bateriile defecte, în mod corect.

→ Conectați încărcătorul doar la tensiunea de rețea specificată pe plăcuța de identificare.

→ Nu conectați o împământare la produs.

→ Nu folosiți produsul dacă se apropie o furtună cu descărcări electrice.

→ Protejați contactele bateriei de umiditate.

### 1.3.4 Instrucțiuni de siguranță personală suplimentare

#### **PERICOL!** **Risc de sufocare!**

Componentele mai mici pot fi înghițite.

→ Copii mici trebuie ținuti la distanță în timpul asamblării produsului.

→ Nu suprasolicitați produsul (Utilizați conform manualului de utilizare).

→ Nu utilizați aproape de apă.

→ Folosiți foarfeca pentru crengi numai în modul și pentru funcțiile descrise în aceste instrucțiuni.

*Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidentarea sau expunerea la pericole a altor persoane sau bunuri.*

→ Acordați o atenție deosebită pericolului pentru terți cauzat de raza de lucru mărită atunci când tubul telescopic este extins.

→ Purtați întotdeauna haine și mănuși adecvate și pantofi rezistenți.

→ Verificați zonele unde urmează să fie folosită foarfeca și îndepărtați fire, cabluri electrice ascunse și alte obiecte străine.

→ Puneți capacul de protecție pentru toate lucrările de reglare (înclinarea capului de tăiere, schimbarea lungimii tubului telescopic).

→ Nu așezați foarfeca pe capul de tăiere.

→ Verificați utilajul înainte de utilizare și după orice impact pentru semne de uzură sau deteriorare.

→ Lăsați să se efectueze lucrările de reparație corespunzătoare, dacă este necesar.

→ Nu încercați să utilizați un produs incomplet sau unul care are modificări neautorizate.

### 1.3.5 Utilizarea și întreținerea uneltei electrice

Trebuie să știți cum se oprește repede produsul în caz de urgență.

→ Nu țineți produsul de capacele de protecție.

→ Nu utilizați foarfeca dacă echipamentul de protecție este deteriorat.

→ Nu folosiți scări în timp ce utilizați foarfeca.

→ Folosiți întotdeauna foarfeca stând pe teren solid.

→ Scoateți bateria:

- înainte de a lăsa produsul nesupravegheat, indiferent cât de puțin timp,
- înainte de a elimina un blocaj;

• înainte de a verifica, de a curăța sau de a lucra la produs;

• dacă ați lovit un obiect. Nu folosiți foarfeca până când nu sunteți sigur că este integral într-o stare de funcționare sigură.

• dacă produsul începe să vibreze anormal. Verificați-l imediat.

*Vibrarea excesivă poate cauza vătămări corporale.*

• înainte de a-l preda unei alte persoane.

Toate piulițele și șuruburile trebuie să fie bine strânse pentru a asigura o stare de funcționare sigură a produsului.

→ Lăsați foarfeca să se răcească înainte de depozitare, dacă aceasta s-a încălzit în timpul funcționării.

→ Nu depozitați foarfeca la peste 35 °C sau sub expunere directă la lumina soarelui.

→ Nu depozitați foarfeca în locuri cu electricitate statică.

→ Atenție la resturile care cad.

→ Lucrați numai la lumina zilei sau când vizibilitatea este bună.

## 2. ASAMBLARE

#### **PERICOL!** **Risc de rănire prin tăiere din cauza lamei!**

Risc de rănire prin tăiere din cauza pornirii accidentale.

→ Folosiți mănuși.

→ Scoateți bateria.

→ Glisați husa de protecție peste lamă.

### 2.1 Asamblarea foarfecii [Fig. A1/A2]:

#### 2.1.1 Fără tub de extensie (numai pentru Art. 14774)

1. Introduceți capul de tăiere ③ în unitatea mânerului ② până la capăt.

*Astfel, vârful ⑩ trebuie introdus în deschiderea ⑩.*

2. Strângeți piulița ④.

#### 2.1.2 Cu tub de extensie (numai pentru Art. 14776)

#### **PERICOL!** **Vătămări corporale!**

Se poate utiliza doar un tub de extensie.

→ Folosiți un singur tub de extensie.

1. Introduceți tubul de extensie ① în unitatea mânerului ② până la capăt.

*Astfel, vârful ⑩ trebuie introdus în deschiderea ⑩.*

2. Strângeți piulița ④.

3. Introduceți capul de tăiere ③ în mânerul telescopic ① până la capăt.

*Astfel, vârful ⑩ trebuie introdus în deschiderea ⑩.*

4. Strângeți piulița ④.

### 2.2 Asamblarea cârligului pentru ramuri (numai pentru Art. 14774/14776) [Fig. A3]

Cârligul pentru ramuri este utilizat pentru îndepărtarea ușoară a ramurilor tăiate din coroana arborilor și din arbuști.

#### 2.2.1 Asamblarea cârligului pentru ramuri

→ Introduceți cârligul pentru ramuri ⑤ până la capăt în suportul ⑥ de pe capul de tăiere ③ până când blocajul ⑦ se fixează cu sunetul specific.

*Asigurați-vă că blocarea este cuplată.*

#### 2.2.2 Dezasamblarea cârligului pentru ramuri

1. Trageți mai întâi blocarea ⑦ în sus.

2. Apoi trageți cârligul pentru ramuri ⑤ din suportul ⑥ de pe capul de tăiere ③.

## 3. OPERAREA

#### **PERICOL!** **Risc de rănire prin tăiere din cauza lamei!**

Risc de rănire prin tăiere din cauza pornirii accidentale.

→ Folosiți mănuși.

→ Scoateți bateria.

→ Glisați husa de protecție peste lamă.

### 3.1 Încărcarea bateriei [fig. O1/O2/O3]

#### **ATENȚIE!**

Tensiunea sursei electrice trebuie să corespundă cu indicațiile de pe plăcuța de identificare a încărcătorului.

→ Țineți cont de tensiunea rețelei de alimentare.

**La foarfeca pentru crengi GARDENA cu baterie art. 14772-55/14774-55/14776-55, nici bateria și nici încărcătorul nu sunt incluse în volumul de livrare.**

Mulțumită procesului inteligent de încărcare, se detectează automat starea de încărcare a bateriei și, în funcție de temperatura și tensiunea bateriei, este încărcată cu curentul optim. În felul acesta se menajează bateria, care rămâne întotdeauna complet încărcată dacă este păstrată în încărcător.

1. Apăsăți butonul de eliberare (A) și scoateți bateria (B) din suportul bateriei (D).
2. Conectarea încărcătorului de baterie (C) la o priză de perete.
3. Împingeți încărcătorul de baterii (C) pe baterie (B).

**Când indicatorul gradului de încărcare al bateriei (L) de pe baterie luminează verde intermitent, bateria este în curs de încărcare.**

**Dacă indicatorul gradului de încărcare al bateriei (L) de pe baterie este aprins permanent verde, bateria este complet încărcată** (pentru timpul de încărcare, consultați 7. DATE TEHNICE).

4. Examinați regulat starea de încărcare pe durata încărcării.
5. Când bateria (B) este încărcată complet, bateria (B) poate fi deconectată de la încărcător (C).

## 3.2 Semnificația elementelor indicatoare

### 3.2.1 Indicator pe încărcător [Fig. O3]:

**Lumină intermitentă la indicatorul gradului de încărcare al bateriei (L)**



Procesul de încărcare este semnalizat prin aprinderea intermitentă a indicatorului pentru gradul de încărcare al bateriei (L).

**Notă:** Procesul de încărcare este posibil numai dacă temperatura bateriei se află în intervalul permis al temperaturii de încărcare, vezi 7. DATE TEHNICE.

**Lumină permanentă la indicatorul gradului de încărcare al bateriei (L)**



**Lumina permanentă** la indicatorul gradului de încărcare al bateriei (L) semnalizează faptul că bateria este încărcată complet **sau** temperatura bateriei este în afara intervalului permis al temperaturii de încărcare și, de aceea, nu poate fi încărcată. Bateria este încărcată de îndată ce se atinge intervalul permis al temperaturii.

Fără baterie introdusă, **lumina continuă** a indicatorului pentru gradul de încărcare al bateriei (L) semnalează faptul că ștecărul de rețea este introdus în priză, iar încărcătorul este pregătit de funcționare.

### 3.2.2 Indicarea nivelului de încărcare a bateriei (P) la produs [Fig. O4/O1]:

După pornirea produsului, este indicat pentru 5 secunde nivelul de încărcare a bateriei (P).

Indicator pentru nivelul de încărcare a bateriei	Nivelul de încărcare a bateriei
(L), (M) și (N) luminează în verde	67 – 100% încărcat
(L) și (M) luminează în verde	34 – 66% încărcat
(L) luminează în verde	11 – 33% încărcat
(L) luminează intermitent în verde	0 – 10% încărcat

**Dacă LED-ul (L) luminează verde intermitent, bateria trebuie încărcată.**

Dacă LED-ul de eroare (M) este aprins continuu sau se aprinde intermitent, consultați 6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

### 3.3 Poziția de lucru [Fig. O5]:

→ Țineți foarfeca cu o mână pe suprafața de prindere superioară (U) și cu cealaltă mână pe mânerul (H).

### 3.4 Pentru extinderea tubului telescopic (numai pentru Art. 14774/14776) [Fig. O6]

Tubul telescopic (2) poate fi extins continuu cu până la 40 cm.

#### **PERICOL!** Vătămări corporale!

La extinderea tubului telescopic, mâna se poate prinde între manșonul de strângere și piulița portocalie dacă foarfeca este ținută în sus în timpul operațiunii.

→ Țineți foarfeca orizontal când extindeți tubul telescopic.

1. Slăbiți piulița portocalie (2).
2. Extindeți tubul telescopic (2) la lungimea dorită.
3. Strângeți piulița portocalie (2) la loc.

### 3.5 Pentru înclinarea capului de tăiere [Fig. O7]

Capul de tăiere (3) poate fi înclinat în trepte de 20° de la 0° la 60° în 4 poziții.

1. Apăsăți articulația (3) și reglați capul de tăiere (3) la unghiul dorit.
2. Lăsați capul de tăiere (3) să se fixeze la unghiul dorit.

*Asigurați-vă că capul de tăiere este cuplat.*

## 3.6 Pornirea foarfecii pentru crengi [ Fig. O1 ]

#### **PERICOL!** Risc de vătămare corporală!

Pericol de vătămări corporale dacă produsul nu se oprește la eliberarea manetei de pornire.

- Nu eludați comutatoarele sau dispozitivele de siguranță.
- De exemplu, nu atașați maneta de pornire la mâner.

### 3.6.1 Pentru a porni foarfeca

Produsul este echipat cu un dispozitiv de siguranță cu două mâini (maneta START și dispozitiv de interblocare de siguranță), pentru a împiedica pornirea accidentală a produsului.

1. Apăsăți bateria (B) în suportul său (D) până când se fixează cu un sunet sugestiv.
2. Deschideți clema (14) capacului de protecție și îndepărtați-l de pe lamă.
3. Țineți foarfeca cu o mână pe suprafața de prindere superioară (U) și cu cealaltă mână pe mânerul (H).
4. Împingeți dispozitivul de blocare de siguranță (10) în față și trageți maneta de pornire (11) spre mâner (H).

*Lama se închide și se deschide pentru inițializare.*

*Foarfeca este acum pregătită pentru utilizare.*

5. Împingeți dispozitivul de blocare de siguranță (10) în față și trageți maneta de pornire (11) spre mâner (H).

*Foarfeca se închide și rămâne închisă până când pârgăria de pornire este eliberată. Indicatorul nivelului de încărcare a bateriei (P) este afișat timp de 5 secunde.*

6. Eliberați dispozitivul de blocare de siguranță (10).

### 3.6.2 Funcția Sleep-Timer

Dacă foarfeca nu este utilizată timp de 15 minute, aceasta se oprește. După aceea, pârgăria de pornire trebuie trasă scurt spre mâner din nou pentru reinițializare.

## 3.7 Pentru transportul foarfecii

1. Eliberați maneta de pornire (11).
2. Scoateți bateria.
3. Glisați husa de protecție peste lamă.

## 4. ÎNTREȚINEREA

#### **PERICOL!** Risc de rănire prin tăiere din cauza lamei!

Risc de rănire prin tăiere din cauza pornirii accidentale.

- Folosiți mănuși.
- Scoateți bateria.
- Glisați husa de protecție peste lamă.

### 4.1 Pentru curățarea foarfecii

#### **PERICOL!** Risc de vătămare corporală!

Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

- Nu curățați produsul cu apă sau cu un jet de apă (în special cu un jet de înaltă presiune).
- Nu curățați cu substanțe chimice, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre ele pot deteriora componente importante din plastic.

**Fantele de aerisire trebuie să fie întotdeauna curate.**

1. Curățați partea de deasupra cu o cârpă umedă.
2. Curățați fantele de ventilație cu o perie moale (nu folosiți obiecte ascuțite).
3. Curățați capul de tăiere cu o perie, dacă este necesar.

### 4.2 Curățarea bateriei și încărcătorului

Suprafața și contactele bateriei și ale încărcătorului trebuie să fie curate și uscate înainte de conectarea bateriei la încărcător.

→ Nu folosiți apă curentă.

#### 4.2.1 Curățarea acumulatorului

Nu se pot utiliza substanțe chimice pentru curățarea bateriei.

- Curățați ocazional fanțele de ventilație și bornele acumulatorului cu o lavetă moale, curată și uscată.

#### 4.2.2 Curățarea încărcătorului de baterii

- Curățați contactele și piesele din plastic cu o lavetă moale și uscată.

## 5. DEPOZITARE

### 5.1 Scoaterea din funcțiune

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Scoateți bateria.
2. Glisați husa de protecție peste lamă.
3. Încărcați bateria.
4. Curățați foarfeca pentru crengi, bateria și încărcătorul (consultați 4. ÎNTREȚINEREA).
5. Păstrați foarfeca pentru crengi, bateria și încărcătorul într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

## 6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



### PERICOL!

Risc de rănire prin tăiere din cauza lamei!

Risc de rănire prin tăiere din cauza pornirii accidentale.

- Folosiți mânuși.
- Scoateți bateria.
- Glisați husa de protecție peste lamă.

### 6.1 Tabelul de depanare

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
<b>Pârghia de pornire nu poate fi apăsată</b>	Pârghia de pornire este blocată.	→ Slăbiți pârghia de pornire.
<b>Foarfece pentru crengi nu pornește sau se oprește. LED-ul (L) se aprinde intermitent verde [Fig. 04]</b>	Bateria este goală.	→ Încărcați bateria.
<b>Foarfece pentru crengi nu pornește sau se oprește. LED-ul de eroare (M) se aprinde în roșu [Fig. 04]</b>	Temperatura bateriei este în afara domeniului admisibil.	→ Așteptați până când temperatura bateriei este din nou între 0 °C – +45 °C.
	Între contactele bateriei există stropi de apă sau umiditate.	→ Îndepărtați stropii de apă sau umiditatea cu o lavetă uscată.
	Un obstacol blochează motorul.	→ Îndepărtați obstacolul.
<b>Foarfece pentru crengi nu pornește sau se oprește. LED-ul de eroare (M) se aprinde intermitent roșu [Fig. 04]</b>	Foarfece este defectă.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.
<b>Cositoarea nu pornește sau se oprește. LED-ul de eroare (M) nu se aprinde [Fig. 04]</b>	Bateria nu este introdusă complet în suport.	→ Introduceți bateria complet în suportul său, până când aceasta se fixează cu un sunet.
	Bateria este defectă.	→ Înlocuiți bateria.
	Foarfece este defectă.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.
<b>Procesul de încărcare nu este posibil. Indicatorul gradului de încărcare al bateriei (C) luminează continuu în verde [Fig. 03]</b>	Bateria nu este introdusă corect în încărcător.	→ Glisați bateria corect pe încărcător.
	Contactele bateriei sunt murdare.	→ Curățați contactele bateriei (de ex. prin introducerea și scoaterea repetată a bateriei. Eventual înlocuiți bateria.
	Temperatura bateriei este în afara domeniului admisibil.	→ Așteptați până când temperatura bateriei este din nou între 0 °C – +45 °C.
	Bateria este defectă.	→ Înlocuiți bateria.
<b>Procesul de încărcare nu este posibil. Indicatorul de încărcare a bateriei (C) nu se aprinde [Fig. 03]</b>	Ștecărul încărcătorului nu este conectat corect.	→ Introduceți ștecărul de alimentare complet în priză.
	Priza, cablul de alimentare sau încărcătorul este defect.	→ Verificați tensiunea de alimentare. Dacă este cazul, solicitați verificarea încărcătorului de către un dealer autorizat sau de către service-ul GARDENA.

### NOTĂ:

Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de departamentele de service GARDENA sau de distribuitori specializați, autorizați de GARDENA.

- Contactați centrul de service GARDENA în cazul în care apar alte defecțiuni (vedeți pe verso).

## 7. DATE TEHNICE

Foarfecă pentru tuns	Unitate	Valoare (Art. 14772)	Valoare (Art. 14774)	Valoare (Art. 14776)
Diametru maxim al crengilor	mm	28	28	28
Număr maxim de tăieturi per încărcare a bateriei	PBA 18V 2,0Ah W-B	400	400	400
	PBA 18V 2,5Ah W-B	500	500	500
	PBA 18V 3,0Ah W-B	600	600	600
	PBA 18V 4,0Ah W-C	800	800	800
	PBA 18V 5,0Ah W-C	1000	1000	1000
	PBA 18V 6,0Ah W-C	1200	1200	1200
Domeniul de extensie al tubului telescopic	cm	–	215 – 255	320 – 360
Înălțime maximă (cu tub telescopic extins)	cm	110	255	360
Greutate (fără baterie)	kg	1,9	3,4	4,1
Nivel de presiune acustică L <sub>PA</sub> <sup>1)</sup> Încertitudine k <sub>PA</sub>	dB(A)	65	63	57
		3	3	3
Nivel de putere acustică L <sub>WA</sub> <sup>2)</sup> măsurat/garantat	dB(A)	76 / 79	77 / 80	77 / 80
Vibrații la nivelul mâinii/ brațului a <sub>hvw</sub> <sup>1)</sup> Încertitudine k <sub>vhw</sub>	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5

Procesul de măsurare este conform cu: <sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701

NOTĂ: Valoarea declarată a emisiei de vibrații a fost măsurată în concordanță cu o procedură de testare standardizată și poate fi utilizată pentru compararea unei uneelte electrice cu alta. Poate fi folosită și pentru evaluarea preliminară a expunerii. Valoarea emisiei de vibrații poate varia în timpul folosirii efective a uneeltei electrice, în funcție de modulurile de utilizare. Ca măsură de siguranță, ar trebui să lucrați cu unealta maximum o oră fără întrerupere.

Baterie de sistem	Unitate	Valoare (PBA 18V 2,0 Ah W-B)
Tensiune acumulator	V (c.c.)	18
Capacitate acumulator	Ah	2,0
Numărul celulelor (Li-ion)		5
Încărcătoare de baterii POWER FOR ALL System adecvate		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Încărcător de baterie	Unitate	Valoare (AL 1810 CV)	Valoare (AL 18V-20)
Tensiune de rețea	V (c.a.)	220 – 240	220 – 240
Frecvență de rețea	Hz	50 – 60	50 – 60
Putere nominală	W	26	50
Tensiunea de încărcare a bateriei	V (c.c.)	18	18
Curentul de încărcare max. al bateriei	A	1000	2000
Timp de încărcare a bateriei (aprox.)	PBA 18V 2,0Ah W-B	min. 124	64
	PBA 18V 2,5Ah W-B	min. 154	79
	PBA 18V 4,0Ah W-C	min. 244	124
Temperatura permisă a bateriei în timpul încărcării	°C	0 – 45	0 – 45
Greutatee	g	170	210
Clasa de protecție		□/II	□/II
Baterii cu sistemul POWER FOR ALL adecvate:		PBA 18V	PBA 18V

## 8. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB

<b>Туб де extensie GARDENA</b>	Pentru extinderea Art. 14774 sau ca piesă de schimb.	<b>Art. 14776-20.630.00</b> disponibil prin GARDENA Service
<b>Capac de protecție GARDENA pentru baterii Power+</b>	Pentru a proteja bateriile de umiditate. Protecție pentru baterie pentru PBA 18V/45 Protecție pentru baterie pentru PBA 18V/72	<b>Art. 14800-00.600.31</b> <b>Art. 14800-00.600.32</b> disponibil prin GARDENA Service
<b>Sistem de acumulatori GARDENA P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72</b>	Baterie pentru durată suplimentară sau de schimb.	<b>Art. 14903</b> <b>Art. 14905</b>
<b>Încărcător rapid acumulator GARDENA AL 1830 CV P4A</b>	Pentru încărcarea rapidă a acumulatorului POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	<b>Art. 14901</b>

## 9. SERVICE

Informațiile de contact actuale pentru departamentul nostru de service sunt disponibile online la:

[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 10. ELIMINARE

### 10.1. Eliminarea produsului



Simbolul de mai jos înseamnă că produsul nu este deșeu casnic. Reciclați-l prin sistemul local de colectare pentru echipamente electrice și electronice.

Astfel contribuiți la gestionarea corectă a deșeurilor la sfârșitul duratei de viață. Contactați autoritățile locale, serviciile pentru deșeurii menajere, distribuitorul sau vânzătorul GARDENA pentru informații. Eliminarea incorectă ca deșeu poate avea efecte negative asupra mediului și sănătății oamenilor, din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

### 10.2. Eliminarea la deșeurii a bateriei



Bateria conține celule cu ioni de litiu, care trebuie eliminate separat de deșeurile menajere normale la sfârșitul duratei lor de funcționare.

Li-ion

1. Descărcați complet celulele litiu-ion (adresați-vă service-ului GARDENA în acest sens).
2. Asigurați-vă că contactele celulelor litiu-ion nu fac scurtcircuit, lipindu-le cu bandă izolatoare.
3. Eliminați la deșeurii celulele cu ioni de litiu în mod corespunzător, prin centrul local de colectare al materialelor reciclabile.

## ru Аккумуляторный сучкорез EasyCut 110/18 В P4A / Аккумуляторный телескопический сучкорез HighCut 250/18 В P4A / HighCut 360/18 В P4A

### Перевод оригинала инструкций

1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ . . . . .	115
2. МОНТАЖ . . . . .	118
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ . . . . .	118
4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ . . . . .	119
5. ХРАНЕНИЕ . . . . .	120
6. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ . . . . .	120
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ . . . . .	120
8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ . . . . .	121
9. СЕРВИС . . . . .	121
10. УТИЛИЗАЦИЯ . . . . .	121

## 1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### 1.1 Описание символов



→ Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

→ Опасно! Держите руки на безопасном расстоянии от режущего оборудования.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

→ Беречь от дождя.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

→ Используйте средства защиты глаз и головы.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

→ Не допускайте приближения посторонних лиц.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

→ Риск получения смертельной травмы в результате поражения электрическим током! Соблюдайте безопасную дистанцию до линий электропередачи не менее 10 м.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

→ Перед очисткой или техническим обслуживанием снимите аккумулятор.

### 1.2 Общие инструкции по технике безопасности

#### 1.2.1 Общие инструкции по технике безопасности при работе с изделием



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ознакомьтесь со всеми предупреждениями, инструкциями, иллюстрациями и положениями, касающимися техники безопасности и прилагаемыми к данному изделию.

*Несоблюдение всех указанных далее инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.*

**Сохраните все предупреждения и инструкции для последующего обращения.**

*Под словом "изделие" в данном документе понимается электрическое (проводное) либо аккумуляторное (беспроводное) оборудование.*

#### 1) Техника безопасности на рабочем месте

а) Рабочая зона должна содержаться в чистоте и быть хорошо освещена.

*Загромождения или ненадлежащее освещение могут стать причиной несчастных случаев.*

01

ru

б) Запрещается использовать изделия во взрывоопасной атмосфере, например в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Изделия образуют искры, которые могут вызвать возгорание пыли или паров.

в) Не позволяйте посторонним лицам, в том числе детям, приближаться к вам во время использования изделия. Они могут отвлечь ваше внимание, что может привести к потере управления.

## 2) Электрическая безопасность

а) Вилка изделия должна соответствовать электрической розетке. Запрещается вносить изменения в конструкцию вилки. Запрещается использовать переходники с заземленными изделиями.

Отсутствие изменений в конструкции вилок и их соответствие розеткам снижает риск поражения электрическим током.

б) Не допускайте контакта частей тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, кухонные плиты и холодильники.

Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током.

в) Не подвергайте изделия воздействию дождя или высокой влажности. Попадание воды внутрь изделия повышает риск поражения электрическим током.

г) Используйте шнур изделия только по прямому назначению. Никогда не носите и не тяните изделие за шнур и не дергайте за него при извлечении вилки из розетки. Держите шнур вдали от источников тепла, масла, острых углов или движущихся деталей.

Эксплуатация поврежденного или спутанного шнура увеличивает риск поражения электрическим током.

д) При работе с изделием во помещении используйте специальный удлинительный шнур для уличного применения.

Использование шнура, предназначенного для наружного применения, снижает риск поражения электрическим током.

е) Если работа с изделием во влажной среде неизбежна, используйте источник питания с устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

## 3) Личная безопасность

а) При работе с изделием будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте изделие, если вы устали или находитесь под воздействием наркотических средств, алкоголя или лекарств. Малейшая неосторожность при работе с изделиями может обернуться серьезными травмами.

б) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите средства защиты глаз.

Использование специально подобранных средств индивидуальной защиты, таких как респиратор, защитная обувь с нескользящей подошвой, каска и средства защиты органов слуха, существенно снижает риск получения травм.

в) Примите меры по предотвращению случайного включения изделия. Перед подключением изделия к источнику питания и/или аккумуляторному блоку, его подъемом или переноской убедитесь, что выключатель питания находится в положении выключения.

Не переносите изделие, держа палец на выключателе, а также не подавайте питание на изделия с выключателем питания в положении включения, т.к. это может привести к несчастному случаю.

г) Перед включением изделия убедитесь из него все регулировочные и гаечные ключи. Ключ, оставленный на вращающейся части изделия, может стать причиной травмы.

д) Не вытягивайте руки с изделием слишком далеко. Сохраняйте равновесие и устойчивое положение ног. Благодаря этому вы сможете лучше контролировать изделие в непредвиденных ситуациях.

е) Надевайте подходящую одежду. Не надевайте свободную одежду и украшения. Не допускайте попадания волос и одежды в движущиеся части изделия. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями изделия.

ж) Если изделие может дополнительно оснащаться устройствами для сбора и удаления пыли, убедитесь, что они подключаются и используются надлежащим образом. Такие устройства способствуют снижению опасности, связанной с наличием пыли.

з) Не допускайте того, чтобы чувство уверенности, приобретенное вследствие частого использования изделия, позволило вам забыть об опасностях и игнорировать принципы обеспечения безопасности. Неосторожное обращение может за долю секунды привести к тяжелым травмам.

## 4) Эксплуатация и обслуживание изделия

а) Не перегружайте изделие. Убедитесь, что изделие подходит для выполнения конкретной задачи. Правильно выбранное изделие эффективнее и безопаснее справится с задачей, соответствующей его конструктивным характеристикам.

б) Не используйте изделие, если выключатель питания неисправен. Если управление изделием с помощью выключателя невозможно, такое изделие представляет опасность и подлежит обязательному ремонту.

в) Прежде чем производить дополнительные регулировки на изделии, замените принадлежности или убрать его на хранение, извлеките вилку шнура питания изделия из розетки и/или снимите аккумуляторный блок (если снимается). Эти меры предосторожности позволяют исключить риск случайного запуска изделия.

г) Храните неиспользуемые изделия в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с изделиями лицам, не знакомым с ними и с данными инструкциями по эксплуатации. В руках неопытных пользователей изделия являются источником опасности.

д) Выполняйте необходимые обслуживание изделий и принадлежностей. Проверяйте точность регулировки и отсутствие заедания движущихся частей, отсутствие поломанных деталей и иных неисправ-

ностей, которые могут нарушить работу изделия. При наличии повреждений выполните необходимый ремонт, прежде чем снова использовать изделие.

Причиной многих несчастных случаев является ненадлежащее техническое обслуживание изделия.

е) Поддерживайте остроту и чистоту режущего оборудования. Исправное режущее оборудование с острыми режущими кромками меньше заедает и его легче контролировать.

ж) Используйте изделие, принадлежности, наконечники и т.д. в соответствии с данными инструкциями, принимая во внимание условия работы и специфику выполняемой задачи. Использование изделия не по назначению может привести к опасным ситуациям.

з) Следите за тем, чтобы рукоятки и поверхности захвата были сухими и чистыми, без следов масла и смазки. Скользкие рукоятки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению и управлению изделием в непредвиденных ситуациях.

## 5) Эксплуатация и обслуживание аккумуляторного изделия

а) Выполняйте зарядку только с помощью зарядных устройств, рекомендованных производителем.

Зарядное устройство, подходящее для аккумуляторного блока одного типа, может создать опасность возгорания при использовании с аккумуляторным блоком другого типа.

б) Используйте изделие только с совместимыми аккумуляторными блоками. Использование других аккумуляторных блоков может создать опасность травмы или возгорания.

в) Когда аккумуляторный блок не используется, храните его вдали от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, винты или другие мелкие предметы, которые могут замкнуть клеммы аккумулятора. Замыкание клемм аккумулятора может привести к ожогу или возгоранию.

г) При неправильном обращении из аккумулятора может вытекать электролит: избегайте контакта с этой жидкостью. При случайном контакте промойте место соприкосновения водой. При попадании жидкости в глаза также требуется обратиться за медицинской помощью.

Вытекший из аккумулятора электролит может привести к раздражению кожи или химическому ожогу.

д) Запрещается использовать аккумуляторный блок или изделие, если они повреждены или модифицированы.

Поврежденные или подвергнутые модификации аккумуляторы могут работать неисправно, что приведет к возгоранию, взрыву или увеличит риск получения травм.

е) Не подвергайте аккумуляторный блок или изделие воздействию огня или чрезмерно высоким температурам. Огонь или температуры выше 130 °C могут привести к взрыву.

ж) Точно следуйте всем инструкциям по зарядке и ни в коем случае не заряжайте аккумуляторный блок или изделие при температуре, выходящей за пределы указанного в инструкциях диапазона. Ненадлежащая зарядка или зарядка при температуре выше или ниже указанного диапазона может привести к повреждению аккумулятора и повышению риска пожара.

## б) Сервис

а) Эксплуатация изделия должны выполнять квалифицированные специалисты по ремонту с использованием только идентичных запчастей.

Это обеспечит безопасность изделия.

б) Никогда не ремонтируйте поврежденные аккумуляторные блоки. Обслуживание аккумуляторных блоков должно выполняться только производителем или специалистами авторизованных сервисных центров.

Нормы внутреннего законодательства могут накладывать ограничения на использование сучкореза.

Ежедневно перед использованием и после падения или каких-либо ударов проверяйте изделие на наличие значительных повреждений или дефектов.

## 1.2.2 Техника безопасности при работе с сучкорезом

а) Держите все части тела на безопасном расстоянии от режущего оборудования. Не удаляйте обрезки и не удерживайте подлежащий резке материал во время работы режущего оборудования. Ножи не останавливаются сразу после выключения изделия.

Малейшая невнимательность при работе с сучкорезом может обернуться серьезными травмами.

б) Переносите сучкорезы за рукоятку и только после полной остановки режущего оборудования и принятия необходимых мер для предотвращения включения выключателя питания.

Правильная переноска сучкореза снижает опасность неожиданного запуска и вероятность травмирования режущим оборудованием.

в) При транспортировке или хранении сучкореза всегда устанавливайте кожух на режущее оборудование.

Правильное обращение с сучкорезом снижает вероятность травмирования режущим оборудованием.

г) Перед удалением застрявшего материала обслуживанием изделия убедитесь, что все выключатели питания отключены, а аккумуляторный блок снят или отсоединен.

Случайное включение сучкореза при удалении застрявшего материала или техобслуживании может привести к тяжелой травме.

д) При удалении застрявшего материала или техобслуживании изделия убедитесь, что все выключатели питания отключены, а блокировки включены.

Случайное включение сучкореза при удалении застрявшего материала или техобслуживании может привести к тяжелой травме.

е) Держите сучкорез только за изолированные поверхности, поскольку режущее оборудование может войти в контакт со скрытой электропроводкой.  
При контакте режущего оборудования с проводом, находящимся под напряжением, неизолированные металлические детали сучкореза также окажутся под напряжением и могут поразить оператора электрическим током.

ж) Держите все шнуры питания и кабели вдали от зоны резки.  
Шнуры питания или кабели могут быть скрыты в кустах и, как следствие, случайно перерезаны ножом.

з) Не используйте сучкорез в плохих погодных условиях, особенно если существует риск удара молнии.  
Это позволяет уменьшить риск поражения молнией.

### 1.2.3 Техника безопасности при работе с сучкорезом с удлинителем

а) В целях снижения риска поражения электрическим током ни в коем случае не используйте сучкорез с удлинителем вблизи линий электропередачи. Контакт с линиями электропередачи или эксплуатация изделия рядом с ними может привести к серьезным травмам или поражению электрическим током со смертельным исходом.

б) При работе с сучкорезом с удлинителем всегда держите его двумя руками.

Удерживайте сучкорез с удлинителем обеими руками во избежание потери контроля.

в) При работе с сучкорезом с удлинителем выше уровня головы всегда используйте защитный шлем.  
Падающие обрезки могут привести к серьезным травмам.

→ Осматривайте живую изгородь и кусты на наличие скрытых предметов (например, проволочного забора и скрытой проводки).

→ Используйте устройство защитного отключения (УЗО) с током отключения не более 30 мА.

→ Держите сучкорез обеими руками за обе рукоятки.

→ Во время работы стойте на земле: работа с изделием на стремянке или другой неустойчивой поверхности запрещена.

→ Перед началом работы с сучкорезом убедитесь, что устройства блокировки всех движущихся частей (например, раздвижной штанги и шарнирного механизма) находятся в заблокированном положении.

## 1.3 Дополнительные меры предосторожности

### 1.3.1 Использование по назначению

Сучкорез GARDENA предназначен для обрезки деревьев, живых изгородей, кустов и кустарников с ветками диаметром до 28 мм при использовании в частных садах или на земельных участках.

Изделие не предназначено для непрерывной работы в течение длительного времени (профессиональной эксплуатации).




### ОПАСНО!

**Риск получения физической травмы!**

- Обрезайте ветки по частям, чтобы вас не ударило падающими ветками или ветками, откошетившими от земли.
- Не стойте под срезаемой веткой.
- Запрещается использовать изделие для ухода за прудами.

### 1.3.2 Техника безопасности при использовании аккумуляторов и зарядных устройств

→  **Внимательно прочитайте все указания техники безопасности и инструкции.**

Несоблюдение этих указаний и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.


→ Храните данные инструкции в надежном месте.

Используйте зарядное устройство только в том случае, если вы знакомы со всеми его функциями и можете пользоваться ими без ограничений или получили соответствующие инструкции.

→ Запрещается использовать изделие во взрывоопасных атмосферах.

→ Следите за детьми во время использования, очистки и технического обслуживания изделия.  
Не позволяйте детям играть с зарядным устройством для аккумулятора.

→ Заряжайте только литий-ионные аккумуляторы на 18 В системы POWER FOR ALL типа PBA емкостью не менее 1,5 А·ч (5 и более аккумуляторных элементов). Напряжение аккумулятора должно соответствовать напряжению зарядки зарядного устройства. Не заряжайте одноразовые аккумуляторы.  
В противном случае возникает риск возгорания или взрыва.

→  **Используйте зарядное устройство только в сухом закрытом помещении.** При попадании воды в зарядное устройство повышается риск поражения электрическим током.

→ Содержите зарядное устройство в чистоте. Из-за грязи возникает опасность поражения электрическим током.

→ Перед использованием всегда проверяйте зарядное устройство, шнур и вилку. При обнаружении каких-либо повреждений не используйте зарядное устройство. Не вскрывайте зарядное устройство самостоятельно. Ремонт должен выполняться только

квалифицированными специалистами с использованием только оригинальных запчастей.

Эксплуатация поврежденных зарядного устройства, кабелей, вилок и разъемов повышает риск поражения электрическим током.

→ Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняющихся материалах (например, на бумаге, ткани и т. д.) и в горючих средах.  
Во время зарядки существует опасность возгорания из-за нагрева зарядного устройства.

→ В случае необходимости замены соединительного кабеля соответствующие работы должны выполняться специалистами компании GARDENA или в официальном сервисном центре GARDENA, чтобы избежать угроз безопасности.

→ Данные указания техники безопасности относятся только к литий-ионным аккумуляторам 18 В системы POWER FOR ALL.

→ Не накрывайте вентиляционные отверстия зарядного устройства (при наличии).

В противном случае зарядное устройство может перегреться и работать неправильно.

→ Для зарядки аккумулятора используйте только зарядные устройства, рекомендованные производителем.

Зарядное устройство, которое подходит для аккумуляторов одного типа, при использовании с аккумуляторами других типов может создавать опасность возгорания.

→ При повреждении или неправильном использовании аккумулятора из него могут выходить пары. Проверьте, что место хорошо проветривается. В случае недомогания обратитесь за медицинской помощью.

Пары могут раздражать дыхательные пути.

→ Если аккумулятор неисправен, жидкость может вытечь и намочить расположенные рядом предметы. Проверьте затронутые компоненты.

Очистите или замените их при необходимости.

→ При неправильном использовании или повреждении аккумулятора из него может вытекать легковоспламеняющаяся жидкость: избегайте контакта с ней. При случайном контакте промойте место соприкосновения водой. При попадании жидкости в глаза обратитесь за медицинской помощью.

Вытекший из аккумулятора электролит может привести к раздражению кожи или химическому ожогу.

→ Используйте аккумулятор только с продукцией партнеров POWER FOR ALL.

Аккумуляторы 18 В с маркировкой POWER FOR ALL полностью совместимы со следующими изделиями: вся продукция 18 В партнеров POWER FOR ALL.

→ Соблюдайте рекомендации по использованию аккумуляторов, приведенные в руководстве по эксплуатации вашего изделия.  
Это единственный способ безопасной эксплуатации аккумулятора и устройства и защиты аккумуляторов от опасной перегрузки.

→ Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядных устройств, рекомендованных производителем или партнерами POWER FOR ALL.

Зарядное устройство, предназначенное для определенного типа аккумуляторов, представляет опасность возгорания при использовании с другими аккумуляторами (тип аккумулятора: PBA 18 В и т. д./ Совместимые зарядные устройства: AL 18 и т. д.).

→ Аккумулятор поставляется частично заряженным.

Перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор с помощью зарядного устройства, чтобы сохранить его полную емкость.

→ Храните аккумуляторы в недоступном для детей месте.

→ Не вскрывайте аккумулятор. Существует опасность короткого замыкания.

→ Не допускайте короткого замыкания аккумулятора. Когда аккумулятор не используется, храните его вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут замкнуть контакты аккумулятора.

Замыкание клемм аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.


→ После работы контакты аккумулятора могут быть горячими.

При снятии аккумулятора помните о горячих контактах.

→ Аккумулятор может быть поврежден заостренными предметами, такими как гвозди или отвертки, либо под воздействием внешней нагрузки.

Может произойти внутреннее короткое замыкание, которое приведет к возгоранию, задымлению, взрыву или перегреву аккумулятора.

→ Никогда не выполняйте обслуживание и ремонт поврежденных аккумуляторов. Все работы по техническому обслуживанию аккумуляторов должны выполняться только производителем или специалистами официальных сервисных центров.

→  **Обеспечьте защиту аккумулятора от воздействия тепла (в том числе от продолжительного воздействия солнечных лучей), огня, грязи, воды и влаги.** Существует опасность взрыва и короткого замыкания.

→ Используйте и храните аккумулятор только при температуре окружающей среды от -20 до +50 °С.

Например, не оставляйте аккумулятор в автомобиле летом. При температуре <0 °С производительность может снизиться в зависимости от изделия.

→ Заряжайте аккумулятор только при температуре окружающей среды от 0 до +35 °С.

Зарядка при температуре выше или ниже указанного диапазона может привести к повреждению аккумулятора и повышению риска возгорания.

→ После использования дайте аккумулятору остыть в течение не менее 30 минут, прежде чем начать зарядку или убрать его на хранение.

### 1.3.3 Дополнительные инструкции по электробезопасности



#### **ОПАСНО!**

##### **Риск остановки сердца!**

Во время работы данное изделие создает электромагнитное поле. Это электромагнитное поле может создавать помехи для пассивных и активных медицинских имплантатов (например, кардиостимуляторов), что может привести к тяжелым травмам или смерти.

- Проконсультируйтесь с врачом и изготовителем имплантата, прежде чем приступать к эксплуатации данного изделия.
- Если изделие не используется, извлеките аккумулятор.

- Запрещается использовать и хранить поврежденные аккумуляторы. Немедленно утилизируйте неисправный аккумулятор надлежащим образом.
- Подсоединяйте зарядное устройство только к сети переменного тока с напряжением, указанным на паспортной табличке.
- Запрещается подсоединять заземляющий провод к изделию.
- Запрещается использовать изделие, если приближается гроза.
- Защищайте контакты аккумулятора от влаги.

### 1.3.4 Дополнительные инструкции по личной безопасности



#### **ОПАСНО!**

##### **Риск удушья!**

Существует риск проглатывания мелких деталей.

- Во время сборки не подпускайте маленьких детей к изделию.

- Не перегружайте изделие (используйте его в соответствии с руководством по эксплуатации).
- Запрещается работать вблизи воды.
- Используйте сучкорез только по назначению и в строгом соответствии с данными инструкциями.  
*Оператор или пользователь несут ответственность за несчастные случаи или опасные ситуации, угрожающие другим людям или их имуществу.*
- Обращайте особое внимание на опасность для окружающих, возникающую вследствие увеличения рабочего радиуса при раздвижении телескопической штанги.
- Всегда надевайте подходящую одежду, перчатки и прочную обувь.
- Внимательно осмотрите место эксплуатации сучкореза, уберите все провода, скрытые кабели и прочие посторонние предметы.
- Устанавливайте защитный кожух на время выполнения любых регулировок (наклон блока режущего оборудования, изменение длины телескопической штанги)
- Не ставьте сучкорез блоком режущего оборудования вниз.
- Перед использованием и после любого удара проверьте изделие на наличие признаков износа или повреждений
- При необходимости выполните соответствующий ремонт.
- Запрещается использовать изделие, если какие-либо его части отсутствуют или если в его конструкцию были внесены несанкционированные изменения.

### 1.3.5 Эксплуатация и обслуживание электроинструмента

Вы должны знать, как быстро остановить изделие в экстренной ситуации.

- Не держите изделие за защитный кожух.
- Не используйте сучкорез, если защитное оборудование повреждено.
- Запрещается работать с изделием со стремянки.
- Работайте с изделием, только стоя на твердой и устойчивой поверхности.
- Снимайте аккумулятор:
  - перед тем как оставить сучкорез без присмотра на любой промежуток времени;
  - перед удалением засорения;
  - перед проверкой, очисткой или выполнением каких-либо работ на сучкорезе;
  - после удара о что-либо: прекратите использование сучкореза, пока не убедитесь, что весь сучкорез находится в безопасном рабочем состоянии;
  - в случае нехарактерной вибрации сучкореза: сразу выполните осмотр, т. к. *чрезмерная вибрация может стать причиной травм;*
  - прежде чем передать изделие другому человеку.

Все гайки и винты должны быть надежно затянуты для обеспечения безопасного рабочего состояния изделия.

- Если сучкорез нагрелся во время работы, перед помещением на хранение подождите, пока он остынет.

- Запрещается хранить сучкорез при температуре выше 35 °C или под прямыми солнечными лучами.
- Запрещается хранить сучкорез в местах, где присутствует статическое электричество.
- Остерегайтесь падающих предметов.
- Работайте только при дневном свете или достаточной видимости.

## 2. МОНТАЖ



#### **ОПАСНО!**

##### **Порез режущим оборудованием!**

Риск пореза в случае случайного запуска.

- Надевайте перчатки.
- Извлеките аккумулятор.
- Надвиньте защитный кожух на режущее оборудование.

### 2.1 Сборка сучкореза [ Рис. A1/A2 ]

#### 2.1.1 Без удлинительной трубки (только для арт. 14774)

1. Установите блок режущего оборудования ③ на рукоятку ② до упора.

*При этом выступ ④ должен войти в паз ①.*

2. Затяните гайку ④.

#### 2.1.2 С удлинительной трубкой (только для арт. 14776)



#### **ОПАСНО!**

##### **Риск получения травмы!**

Можно использовать только 1 удлинительную трубку.

- Используйте только одну удлинительную трубку.

1. Вставьте удлинительную трубку ① в рукоятку ② до упора.

*При этом выступ ④ должен войти в паз ①.*

2. Затяните гайку ④.

3. Установите блок режущего оборудования ③ на телескопическую штангу ① до упора.

*При этом выступ ④ должен войти в паз ①.*

4. Затяните гайку ④.

### 2.2 Установка крюка для ветвей (только для арт. 14774/14776) [Рис. A3]

Крюк для ветвей упрощает извлечение обрезанных ветвей из кроны деревьев или из кустарников.

#### 2.2.1 Установка крюка для ветвей

- Вставьте крюк для ветвей ⑤ до упора в крепление ⑥ на блоке режущего оборудования ③ до щелчка фиксатора ⑦.

*Проверьте срабатывание блокировки.*

#### 2.2.2 Снятие крюка для ветвей

1. Сначала потяните фиксатор ⑦ вверх.
2. Затем вытяните крюк для ветвей ⑤ из крепления ⑥ на блоке режущего оборудования ③.

## 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



#### **ОПАСНО!**

##### **Порез режущим оборудованием!**

Риск пореза в случае случайного запуска.

- Надевайте перчатки.
- Извлеките аккумулятор.
- Надвиньте защитный кожух на режущее оборудование.

### 3.1 Зарядка аккумулятора [ Рис. O1/O2/O3 ]



#### **ОСТОРОЖНО!**

Напряжение источника питания должно соответствовать характеристикам на паспортной табличке зарядного устройства.

- Учитывайте сетевое напряжение.

**В комплект поставки аккумуляторных сучкорезов GARDENA, арт. 14772-55/14774-55/14776-55, аккумулятор и зарядное устройство не входят.**

Благодаря интеллектуальному процессу зарядки уровень заряда аккумулятора определяется автоматически и в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора зарядка производится с оптимальной на данный момент силой тока. За счет этого продлевается срок службы аккумулятора, а также поддерживается максимальный уровень заряда при оставлении аккумулятора в зарядном устройстве.

1. Нажмите кнопку блокировки (A) и извлеките аккумулятор (B) из держателя аккумулятора (D).
2. Подключите зарядное устройство (C) к розетке.
3. Надвиньте зарядное устройство (C) на аккумулятор (B).

**Когда индикатор зарядки аккумулятора (L) на зарядном устройстве мигает зеленым, аккумулятор заряжается.**

**Когда индикатор зарядки аккумулятора (L) на зарядном устройстве непрерывно светится зеленым, аккумулятор полностью заряжен**

(время зарядки указано в разделе 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

4. Во время зарядки регулярно проверяйте уровень заряда.
5. После полной зарядки аккумулятор (B) можно отсоединить от зарядного устройства (C).

### 3.2 Значение элементов индикации

#### 3.2.1 Индикация на зарядном устройстве [ Рис. O3 ]

**Мигание индикатора зарядки аккумулятора (L)**



На выполнение зарядки указывает мигание индикатора зарядки аккумулятора (L).

**Примечание.** Процесс зарядки возможен только при условии, что температура аккумулятора находится в допустимом диапазоне температур зарядки, см. раздел 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.

**Непрерывное свечение индикатора зарядки аккумулятора (L)**



**Непрерывное свечение** индикатора зарядки аккумулятора (L) указывает на то, что аккумулятор полностью заряжен **или** что температура аккумулятора выходит за пределы допустимого диапазона температур зарядки, из-за чего зарядка невозможна.

Если аккумулятор не вставлен, **непрерывное свечение** индикатора зарядки аккумулятора (L) указывает на то, что вилка подключена к розетке и зарядное устройство готово к работе.

#### 3.2.2 Индикатор уровня заряда аккумулятора (P) на изделии [ Рис. O4/O1 ]

После запуска изделия индикатор уровня заряда аккумулятора (P) включается на 5 секунд.

Индикация уровня заряда аккумулятора	Уровень заряда аккумулятора
(U), (L) и (L) горят зеленым	Уровень заряда 67 – 100 %
(U) и (L) горят зеленым	Уровень заряда 34 – 66 %
(U) горит зеленым	Уровень заряда 11 – 33 %
(L) мигает зеленым	Уровень заряда 0 – 10 %

**Если светодиодный индикатор (L) мигает зеленым, аккумулятор необходимо зарядить.**

Если светодиодный индикатор ошибки (W) горит или мигает, см. раздел 6. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.

### 3.3 Рабочее положение [ Рис. O5 ]

→ Одной рукой удерживайте сучкорез за верхнюю поверхность захвата (U), а другой — за рукоятку (H).

### 3.4 Раздвижение телескопической штанги (только для арт. 14774/14776) [ Рис. O6 ]

Телескопическую штангу (2) можно раздвинуть на 40 см.



**ОПАСНО!**

**Риск получения травмы!**

Если при раздвижении телескопической штанги сучкорез удерживается вертикально, возникает риск защемления руки между зажимной гильзой и оранжевой гайкой.

→ При раздвижении телескопической штанги держите сучкорез горизонтально.

1. Ослабьте оранжевую гайку (12).
2. Раздвиньте телескопическую штангу (2) на нужную длину.
3. Затяните оранжевую гайку (12).

### 3.5 Наклон блока режущего оборудования [ Рис. O7 ]

Блок режущего оборудования (3) можно наклонять с шагом 20° в диапазоне от 0 до 60°, всего предусмотрено 4 положения.

1. Нажмите на коленчатое соединение (13) и наклоните блок режущего оборудования (3) в требуемое положение
2. Дайте блоку режущего оборудования (3) зафиксироваться под нужным углом.

*Убедитесь, что блок режущего оборудования зафиксирован*

### 3.6 Запуск сучкореза [ Рис. O1 ]



**ОПАСНО!**

**Риск получения физической травмы!**

Риск получения травмы, если изделие не прекратит работу при отпускании пускового рычага.

- Запрещается устанавливать перемычки для обхода защитных устройств или переключателей.
- Например, не закрепляйте пусковой рычаг на рукоятке.

#### 3.6.1 Запуск сучкореза

Для предотвращения случайного включения изделие оснащено защитным устройством, приводимым в действие двумя руками (пусковой рычаг и предохранитель).

1. Вставьте аккумулятор (B) в держатель (D) до фиксации со щелчком.
2. Откройте защелки (14) защитного кожуха и снимите его с режущего оборудования.
3. Одной рукой удерживайте сучкорез за верхнюю поверхность захвата (U), а другой — за рукоятку (H).
4. Сдвиньте предохранитель (10) вперед и слегка потяните пусковой рычаг (11) к рукоятке (H).  
*Ножи закрываются и открываются для подготовки к запуску. Сучкорез готов к работе.*
5. Сдвиньте предохранитель (10) вперед и потяните пусковой рычаг (11) к рукоятке (H).

*Ножи сучкореза закрываются и остаются в таком положении до тех пор, пока не будет отпущен пусковой рычаг. Индикатор уровня заряда аккумулятора (P) включается на 5 секунд.*

6. Отпустите предохранитель (10).

#### 3.6.2 Функция таймера выключения

Если сучкорез не используется в течение 15 минут, он автоматически выключается. После этого для повторного запуска необходимо снова слегка потянуть пусковой рычаг к рукоятке.

### 3.7 Транспортировка сучкореза

1. Отпустите пусковой рычаг (11).  
*Сучкорез останавливается.*
2. Извлеките аккумулятор.
3. Надвиньте защитный кожух на режущее оборудование.

## 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



**ОПАСНО!**

**Порез режущим оборудованием!**

Риск пореза в случае случайного запуска.

- Надевайте перчатки.
- Извлеките аккумулятор.
- Надвиньте защитный кожух на режущее оборудование.

## 4.1 Очистка сучкореза



### ОПАСНО!

#### Риск получения физической травмы!

Опасность травмирования и риск повреждения изделия.

- Запрещается использовать для очистки изделия воду или струю воды (особенно струю воды под высоким давлением).
- Запрещается использовать для очистки химические средства, включая бензин и растворители. Некоторые из них могут повредить критически важные пластиковые детали.

#### Вентиляционные отверстия необходимо содержать в чистоте.

1. Очистите сучкорез влажной тканью.
2. Очистите вентиляционные отверстия мягкой щеткой (запрещается использовать для этого острые предметы).
3. При необходимости очистите блок режущего оборудования щеткой.

## 4.2 Очистка аккумулятора и зарядного устройства

Перед подключением аккумулятора к зарядному устройству убедитесь, что поверхность и контакты аккумулятора и зарядного устройства чистые и сухие.

→ Не используйте проточную воду.

### 4.2.1 Очистка аккумулятора

Для очистки аккумулятора запрещено использовать химические вещества.

→ Периодически очищайте вентиляционные отверстия и клеммы аккумулятора мягкой чистой сухой щеткой.

### 4.2.2 Очистка зарядного устройства

→ Очищайте контакты и пластиковые детали мягкой сухой тканевой салфеткой.

## 5. ХРАНЕНИЕ

### 5.1 Помещение на хранение

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Извлеките аккумулятор.
2. Надвиньте защитный кожух на режущее оборудование.
3. Зарядите аккумулятор.
4. Очистите сучкорез, аккумулятор и зарядное устройство для аккумулятора (см. раздел 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
5. Храните сучкорез, аккумулятор и зарядное устройство в сухом, закрытом и защищенном от отрицательных температур помещении.

## 6. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



### ОПАСНО!

#### Порез режущим оборудованием!

Риск пореза в случае случайного запуска.

- Надевайте перчатки.
- Извлеките аккумулятор.
- Надвиньте защитный кожух на режущее оборудование.

### 6.1 Таблица поиска и устранения неисправностей

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Пусковой рычаг не нажимается	Пусковой рычаг заклинило.	→ Устраните причину заклинивания пускового рычага.
Сучкорез не запускается или сразу останавливается.	Аккумулятор разряжен.	→ Зарядите аккумулятор.
Светодиодный индикатор  мигает зеленым [Рис. 04]		

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Сучкорез не запускается или сразу останавливается.	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона.	→ Дождитесь, когда температура аккумулятора снова будет в диапазоне от 0 до 45 °С.
Светодиодный индикатор ошибки  горит красным [Рис. 04]	Между контактами аккумулятора капли воды или влага.	→ Сухой тканью вытрите капли воды или влагу.
	Двигатель заблокирован посторонним предметом.	→ Удалите посторонний предмет.
Сучкорез не запускается или сразу останавливается.	Сучкорез неисправен.	→ Обратитесь в сервисный центр GARDENA.
Светодиодный индикатор ошибки  мигает красным [Рис. 04]		
Сучкорез не запускается или сразу останавливается.	Аккумулятор вставлен в держатель не до конца.	→ Полностью вставьте аккумулятор в держатель до щелчка.
Светодиодный индикатор ошибки  не горит [Рис. 04]	Аккумулятор неисправен.	→ Замените аккумулятор.
	Сучкорез неисправен.	→ Обратитесь в сервисный центр GARDENA.
Процесс зарядки невозможен.	Аккумулятор неправильно вставлен в зарядное устройство.	→ Правильно вставьте аккумулятор в зарядное устройство.
Индикатор зарядки аккумулятора  непрерывно горит зеленым [Рис. 03]	Контакты аккумулятора загрязнены.	→ Очистите контакты аккумулятора (например, несколько раз подключите и отключите аккумулятор). При необходимости выполните замену аккумулятора.
	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона.	→ Дождитесь, когда температура аккумулятора снова будет в диапазоне от 0 до +45 °С.
	Аккумулятор неисправен.	→ Замените аккумулятор.
Процесс зарядки невозможен.	Вилка зарядного устройства не вставлена в розетку должным образом.	→ Полностью вставьте вилку в розетку.
Индикатор зарядки аккумулятора  не горит [Рис. 03]	Розетка, сетевой шнур или зарядное устройство неисправны.	→ Проверьте напряжение сети. При необходимости отдайте зарядное устройство на проверку авторизованному дилеру или в сервисный центр GARDENA.

### ПРИМЕЧАНИЕ.

Ремонтные работы должны выполняться только в сервисных центрах GARDENA или у дилеров, авторизованных компанией GARDENA.

→ В случае возникновения других неисправностей обратитесь в сервисный центр GARDENA (см. обратную сторону руководства).

## 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Сучкорез	Ед. измерения	Значение (Арт. 14772)	Значение (Арт. 14774)	Значение (Арт. 14776)
Макс. диаметр ветки	мм	28	28	28
Макс. кол-во резов на одном заряде аккумулятора				
PVA 18 В 2,0 А-ч W-B		400	400	400
PVA 18 В 2,5 А-ч W-B		500	500	500
PVA 18 В 3,0 А-ч W-B		600	600	600
PVA 18 В 4,0 А-ч W-C		800	800	800
PVA 18 В 5,0 А-ч W-C		1000	1000	1000
PVA 18 В 6,0 А-ч W-C		1200	1200	1200
Диапазон удлинения телескопической штанги	см	–	215 – 255	320 – 360
Макс. высота (с раздвинутой телескопической штангой)	см	110	255	360
Вес (без аккумулятора)	кг	1,9	3,4	4,1
Уровень звукового давления $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Погрешность $k_{pA}$	дБ(А)	65 3	63 3	57 3
Уровень звуковой мощности $L_{WA}$ <sup>2)</sup> измеренный гарантированный	дБ(А)	76 / 79	77 / 80	77 / 80

Сучкорез	Ед. измерения	Значение (Арт. 14772)	Значение (Арт. 14774)	Значение (Арт. 14776)
<b>Вибрация, действующая на руки и кисти, <math>a_{vhw}</math></b> <sup>1)</sup> <b>Погрешность <math>k_{vhw}</math></b>	$m/s^2$	$\leq 2,5$ 1,5	$\leq 2,5$ 1,5	$\leq 2,5$ 1,5
Процедура измерения соответствует: <sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701				

ПРИМЕЧАНИЕ. Указанное значение вибрации было получено по результатам измерений в соответствии со стандартизированным методом испытания и может быть использовано для сравнения одного электроинструмента с другим. Кроме того, это значение может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации. Значение вибрации может изменяться при фактическом использовании электроинструмента в зависимости от условий и способов эксплуатации. Для повышения безопасности не работайте с оборудованием более 1 часа без перерыва.

Аккумулятор системы	Ед. измерения	Значение (PBA 18 B 2,0 A-ч W-B)	
<b>Напряжение аккумулятора</b>	В (пост. тока)	18	
<b>Емкость аккумулятора</b>	А·ч	2,0	
<b>Количество элементов (литий-ионные)</b>		5	
<b>Подходящие зарядные устройства для аккумуляторов системы POWER FOR ALL</b>	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44		
Зарядное устройство	Ед. измерения	Значение (AL 1810 CV)	Значение (AL 18V-20)
<b>Напряжение сети</b>	В (перем. тока)	220 – 240	220 – 240
<b>Частота сети</b>	Гц	50 – 60	50 – 60
<b>Номинальная мощность</b>	Вт	26	50
<b>Напряжение зарядки аккумулятора</b>	В (пост. тока)	18	18
<b>Макс. ток зарядки аккумулятора</b>	А	1000	2000
<b>Время зарядки аккумулятора (прибл.)</b>			
PBA 18 B 2,0 A-ч W-B	мин	124	64
PBA 18 B 2,5 A-ч W-B	мин	154	79
PBA 18 B 4,0 A-ч W-C	мин	244	124
<b>Допустимая температура аккумулятора во время зарядки</b>	°C	0 – 45	0 – 45
<b>Вес</b>	г	170	210
<b>Класс защиты</b>		□/II	□/II
<b>Совместимые аккумуляторы системы POWER FOR ALL</b>		PBA 18 B	PBA 18 B

## 8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

<b>Удлинительная трубка GARDENA</b>	Для увеличения длины арт. 14774 или для замены.	<b>Арт. 14776-20.630.00</b> можно приобрести в сервисном центре GARDENA
<b>Защитная крышка GARDENA для аккумуляторов Power+</b>	Для защиты аккумуляторов от влаги. Защита аккумулятора PBA 18 B/45 Защита аккумулятора PBA 18 B/72	<b>Арт. 14800-00.600.31</b> <b>Арт. 14800-00.600.32</b> можно приобрести в сервисном центре GARDENA
<b>Аккумулятор системы GARDENA P4A PBA 18 B/45 P4A PBA 18 B/72</b>	Аккумулятор для увеличения времени работы или на замену.	<b>Арт. 14903</b> <b>Арт. 14905</b>
<b>Зарядное устройство для быстрой зарядки аккумулятора GARDENA AL 1830 CV P4A</b>	Для быстрой зарядки аккумуляторов PBA 18 B..W-.. системы POWER FOR ALL	<b>Арт. 14901</b>

## 9. СЕРВИС

Актуальные контактные данные наших сервисных центров доступны онлайн по адресу:

[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 10. УТИЛИЗАЦИЯ

### 10.1. Утилизация изделия



Этот символ указывает на то, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Изделие необходимо передать в местный центр сбора и переработки электрического и электронного оборудования.

Таким образом будет обеспечено надлежащее обращение с отходами по окончании срока службы. Для получения информации обратитесь в местные органы власти, местные службы по утилизации отходов, к дилеру или в сервисный центр GARDENA. Из-за потенциального наличия опасных веществ неправильная утилизация может нанести вред окружающей среде и здоровью людей.

### 10.2. Утилизация аккумулятора



Аккумулятор содержит литий-ионные элементы, которые по окончании срока службы должны утилизироваться отдельно от обычных бытовых отходов.

Li-ion

1. Полностью разрядите литий-ионные элементы (обратитесь в сервисный центр GARDENA).
2. Заклейте контакты литий-ионных элементов клейкой лентой во избежание короткого замыкания.
3. Утилизируйте литий-ионные элементы надлежащим образом в местном центре сбора и переработки отходов.

## sk Akumulátorové nožnice na konáre EasyCut 110/18V P4A/ Akumulátorové teleskopické nožnice na konáre HighCut 250/18V P4A/ HighCut 360/18V P4A

### Preklad pôvodných pokynov

1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	121
2. MONTÁŽ	124
3. PREVÁDZKA	124
4. ÚDRŽBA	125
5. USKLADNENIE	125
6. RIEŠENIE PROBLÉMOV	126
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	126
8. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY	126
9. SERVIS	127
10. LIKVIDÁCIA	127

## 1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

### 1.1 Opis symbolov



→ Prečítajte si návod na obsluhu.



#### UPOZORNENIE!

→ Nebezpečenstvo – nepribližujte sa rukami k čepeli.



#### UPOZORNENIE!

→ Nevystavujte pôsobeniu dažďa.

ru

sk



## UPOZORNENIE!

→ Používajte ochranu očí a hlavy.



## UPOZORNENIE!

→ Dodržiavajte odstup.



## UPOZORNENIE!

→ Nebezpečenstvo smrteľného zranenia zásahom elektrickým prúdom!  
Udržujte vzdialenosť aspoň 10 m od elektrického vedenia.



## UPOZORNENIE!

→ Pred čistením alebo údržbou vyberte akumulátor.

## 1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

### 1.2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny pre stroj



## VAROVANIE!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny a pozrite si ilustrácie a technické údaje týkajúce sa tohto stroja.

Neoddržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenie.

Uchovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.

Výraz „stroj“ v upozorneniach označuje stroj napájaný z elektrickej siete (s káblom) alebo akumulátora (bez kábla).

#### 1) Bezpečnosť na pracovisku

a) **Pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok alebo nedostatočné osvetlenie spôsobujú nehody.

b) **Nepoužívajte stroje vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu vznietiť prach alebo výpary.

c) **Počas práce so strojom musia byť deti aj iné osoby v dostatočnej vzdialenosti.** Rušivé podnety môžu spôsobiť stratu kontroly.

#### 2) Elektrická bezpečnosť

a) **Zástrčky stroja musia zodpovedať zásuvke elektrickej siete.** Nikdy a žiadnym spôsobom nemodifikujte elektrickú zástrčku. S uzemnenými strojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky. Nemoďifikované zástrčky a zhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, napríklad s potrubím, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Ak je vaše telo uzemnené, riziko úrazu elektrickým prúdom je zvýšené.

c) **Nevystavujte stroje pôsobeniu dažďa ani vlhkosti.** Ak sa do stroja dostane voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

d) **Nepoužívajte kábel nevhodným spôsobom.** Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie ani odpájanie stroja. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

e) **Pri používaní stroja v exteriéri používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Použitie kábla určeného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

f) **Je nevyhnutné použiť stroj vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).**

Použitie napájania z vedenia vybaveného prúdovým chráničom (RCD) výrazne znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

#### 3) Bezpečnosť osôb

a) **Pracujte obozretne, dávajte pozor a pri obsluhu stroja postupujte rozumne.** Stroj nepoužívajte, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.

Chvilka nepozornosti pri používaní strojov môže zapríčiniť vážny úraz.

b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranné prostriedky očí.**

Ochranné vybavenie, ako sú napríklad masky proti prachu, bezpečnostné topánky s protišmykovou podrážkou, prilby alebo chrániče sluchu použité vo vhodných prípadoch znižujú počet poranení.

c) **Zabráňte neúmyselnému spusteniu výrobku.** Pred pripojením k elektrickej sieti alebo akumulátoru, pred zdvihnutím stroja alebo pred jeho prenášaním overte, či je vypínač vo vypnutej polohe.

Prenášanie strojov s prstom na vypínači alebo napájanie strojov, ktoré majú vypínač zapnutý, zvyšuje riziko nehôd.

d) **Pred zapnutím stroja vyberte prípadný nastavovací kľúč alebo nástroj.** Nástroje alebo kľúče, ktoré sa nachádzajú v rotujúcich častiach stroja, môžu spôsobiť úraz.

e) **Príliš sa nenafahujte. Vždy si udržiavajte rovnováhu a správny postoj.** To umožňuje lepšie ovládanie stroja v neočakávaných situáciách.

f) **Vhodne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Udržiavajte svoje vlasy a oblečenie mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.

g) **Ak je možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zber prachu, overte, či sú tieto zariadenia pripojené a či sa správne používajú.**

Použitie zberača prachu môže obmedziť nebezpečenstvá týkajúce sa prachu.

h) **Nenechajte sa ukolísť falošným pocitom bezpečia v dôsledku získaných častým používaním strojov a neignorujte bezpečnostné pravidlá pri používaní stroja.** Neopatrné konanie môže v zlomku sekundy spôsobiť vážne poranenie.

#### 4) Používanie a starostlivosť o stroj

a) **Stroj nepreťažujte. Používajte správny stroj na dané použitie.** Správny stroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, na akú je určený.

b) **Stroj nepoužívajte, ak sa nedá zapnúť a vypnúť vypínačom.** Stroj, ktorý sa nedá ovládať vypínačom, je nebezpečný a musí sa opraviť.

c) **Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo skladovaním stroja odpojte zástrčku od zdroja napájania alebo vyberte akumulátor zo stroja, ak je vyberateľný.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického náradia.

d) **Nepoužívané stroje udržiavajte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nepoznajú tento stroj alebo tieto pokyny, aby stroj používali.** Stroje sú nebezpečné v rukách neskúsených používateľov.

e) **Vykonávajte údržbu strojov a príslušenstva. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti nesprávne nastavené alebo uviaznuté, či nie sú zložené a či nie sú v inom stave, ktorý by mohol ovplyvniť prevádzku stroja. Ak je stroj poškodený, dajte ho pred použitím opraviť.** Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavanými strojmi.

f) **Rezacie stroje udržiavajte nabrúsené a čisté.** Správne udržiavané rezacie stroje s ostrými hranami sú menej náchylné na uviaznutie a ľahšie sa ovládajú.

g) **Používajte stroj, príslušenstvo, hroty stroja atď. v súlade s týmito pokynmi, pričom zohľadnite pracovné podmienky a typ vykonávanej práce.**

Používanie stroja na iné ako určené účely môže vyvolať nebezpečnú situáciu.

h) **Rukoväť a úchytné povrchy udržiavajte suché, čisté a neznečistené olejom a mazivom.** Šmyklavé rukoväte a úchytné povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie stroja v nečakaných situáciách.

#### 5) Používanie a údržba akumulátorového nástroja

a) **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačke, ktorú určil výrobca.**

Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, môže pri použití s iným akumulátorom predstavovať nebezpečenstvo požiaru.

b) **V strojoch používajte len akumulátory, ktoré sú pre ne určené.**

Pri použití akéhokoľvek iného akumulátora môže hroziť nebezpečenstvo poranenia a požiaru.

c) **Nepoužívané akumulátory odkladajte v dostatočnej vzdialenosti od iných kovových predmetov, napr. kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.

d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytiecť kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. V prípade náhodného kontaktu umyte postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.** Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popálenie.

e) **Nepoužívajte poškodený alebo upravený akumulátor alebo stroj.**

Poškodené alebo upravené akumulátory môžu mať za následok nepredvídateľné fungovanie a spôsobiť požiar, výbuch alebo predstavovať nebezpečenstvo poranenia.

f) **Nevystavujte akumulátor alebo stroj ohňu ani príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty nad 130 °C môžu spôsobiť výbuch.

g) **Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor alebo stroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Pri nesprávnom nabíjaní alebo pri vonkajších teplotách mimo uvedeného rozsahu hrozí poškodenie akumulátora a zvyšuje sa nebezpečenstvo požiaru.

#### 6) Servis

a) **Stroj si nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a používajte len identické náhradné diely.** Tým sa zaisťuje zachovanie bezpečnosti stroja.

b) **Nikdy nevykonávajte servis na poškodených akumulátoroch.** Servis akumulátora smie vykonávať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Použitie týchto nožnic na konáre môže byť obmedzené štátnymi predpismi.

Denne pred použitím a po páde alebo inom náraze výrobok skontrolujte s cieľom zistiť akékoľvek významné poškodenie alebo chyby.

### 1.2.2 Bezpečnostné upozornenia pre nožnice na konáre

a) **Žiadnou časťou tela sa nepribližujte k čepeli. Neodkladajte rezaný materiál ani nedržte rezaný materiál, keď sa čepel pohybuje. Čepele sa naďalej pohybujú aj po vypnutí vypínača.**

Chvilka nepozornosti pri používaní nožnic na konáre môže zapríčiniť vážny úraz.

b) **Nožnice na konáre prenášajte za rukoväť so zastavenou čepelou a dávajte pozor, aby ste nezapli žiaden vypínač.**

Správne prenášanie nožnic na konáre znižuje riziko neúmyselného spustenia a následného zranenia čepelami.

c) **Pri preprave alebo skladovaní nožnic na konáre vždy nasadte kryt čepele.**

Správna manipulácia s nožnicami na konáre znižuje riziko poranenia čepelami.

d) **Pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo pri údržbe zariadenia skontrolujte, či sú všetky vypínače vypnuté a či je akumulátor vybratý alebo odpojený.** Neočakávané uvedenie nožnic na konáre do činnosti v priebehu odstraňovania zachyteného materiálu alebo vykonávania servisu môže spôsobiť vážne poranenie.

e) **Pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo pri údržbe zariadenia skontrolujte, či sú všetky vypínače vypnuté a či je odistovacie tlačidlo v zaistené polohe.** Neočakávané uvedenie nožnic na konáre do činnosti v priebehu odstraňovania zachyteného materiálu alebo vykonávania servisu môže spôsobiť vážne poranenie.

- f) **Nožnice na konáre držte iba za izolovanú časť určenú na držanie, pretože čepeľ sa môže dostať do kontaktu so skrytými káblami.**  
Čepele, ktoré prídu do styku s vodičom pod napätím, môžu viesť elektrinu na odkryté kovové časti nožnic na konáre, čím hrozí obsluhu riziko úrazu elektrickým prúdom.
- g) **Všetky napájacie káble a ostatné káble udržiavajte mimo priestoru rezania.** Napájacie káble alebo iné káble môžu byť skryté v živých plotoch alebo kríkoch a čepeľ ich môže náhodne preseknúť.
- h) **Nožnice na konáre nepoužívajte počas nepriaznivých poveternostných podmienok, najmä ak hrozí riziko bleskov.** Zníži sa tým riziko zasiahnutia bleskom.

### 1.2.3 Bezpečnostné upozornenia pre nožnice na konáre s predĺžením na zväčšenie dosahu

- a) **Nožnice na konáre s predĺžením na zväčšenie dosahu nikdy nepoužívajte v blízkosti elektrického vedenia, aby sa znížilo riziko zásahu elektrickým prúdom.** Kontakt s elektrickým vedením alebo používanie zariadenia v blízkosti neho môže spôsobiť vážne zranenie alebo úraz elektrickým prúdom so smrteľnými následkami.
- b) **Pri používaní držte nožnice na konáre s predĺžením na zväčšenie dosahu vždy oboma rukami.**  
Nožnice na konáre s predĺžením na zväčšenie dosahu držte oboma rukami, aby ste nad nimi nestratili kontrolu.
- c) **Pri používaní nožnic na konáre s predĺžením na zväčšenie dosahu nad hlavou vždy používajte ochranu hlavy.** Padajúce úlomky môžu mať za následok vážne zranenie.
- Nájdite v živých plotoch a kríkoch skryté predmety (napr. drôtené ploty a skryté drôty).
- Používajte prúdový chránič (RCD) s vypínacím prúdom 30 mA alebo menej.
- Držte nožnice na konáre oboma rukami za obe rukoväte.
- Pri používaní stojte na podlahe, a nie na rebríku alebo inom nestabilnom povrchu.
- Pred použitím nožnic na konáre sa uistite, že poistky všetkých pohyblivých častí (napr. predĺžený hriadeľ a otočný prvok) sú v zaistenej polohe.

## 1.3 Ďalšie bezpečnostné upozornenia

### 1.3.1 Plánované použitie

Nožnice na konáre GARDENA sú určené na odvetvovanie stromov, živých plotov, kríkov a krovin s priemerom do 28 mm v súkromných záhradách alebo na súkromných pozemkoch.

Výrobok nie je určený na dlhodobú prevádzku (profesionálne používanie).





### NEBEZPEČENSTVO!


#### Nebezpečenstvo poranenia!

- Konáre rozrežte na viac častí, aby vás padajúce konáre nemohli zasiahnuť alebo aby sa spadnuté konáre nemohli odraziť od pôdy.
- Nestojte pod konárom, ktorý zrezávate.
- Nepoužívajte na údržbu jazierka.

### 1.3.2 Bezpečnostné pokyny pre akumulátory a nabíjačky akumulátorov

-  **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Nedodržanie týchto upozornení a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenia.
- **Tieto pokyny uchovávajte na bezpečnom mieste.** Nabíjačku akumulátora používajte len vtedy, ak ste oboznámení so všetkými jej funkciami a dokážete ich používať bez obmedzenia alebo ste dostali príslušné pokyny.
- **Nepoužívajte výrobok vo výbušnej atmosfére.**
- **Nenechávajte deti osamote, keď nabíjačku používate, čistíte alebo na nej vykonávate údržbu.**  
Tým zaistíte, aby sa deti nehrali s nabíjačkou akumulátora.
- **Nabíjajte iba lítium-iónové akumulátory POWER FOR ALL typu PBA 18V od kapacity 1,5 Ah (od 5 batériových článkov).** Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky akumulátora. **Nenabíjajte nenabíjateľné akumulátory.**  
V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
-  **Nabíjačku používajte len v uzavretých priestoroch a chráňte ju pred vlhkosťou.** Vniknutie vody do nabíjačky akumulátorov zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Nabíjačku akumulátora udržiavajte čistú.** Nečistoty predstavujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Pred použitím vždy skontrolujte nabíjačku, kábel a zástrčku.** Ak spozorujete známky poškodenia, nabíjačku nepoužívajte. Nabíjačku neotvárajte svojpomocne, ale zabezpečte, aby opravy vykonávali iba kvalifikovaní pracovníci, ktorí používajú iba originálne náhradné diely.  
Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Nabíjačku akumulátora nepoužívajte na vysoko horľavých povrchoch (napr. papier, látky atď.) ani v horľavých prostrediach.** V dôsledku zahriatia nabíjačky akumulátora, ku ktorému dochádza pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Ak je potrebné pripájací kábel vymeniť, musí to vykonať spoločnosť GARDENA alebo autorizované servisné stredisko elektrického náradia GARDENA, aby sa predišlo bezpečnostným rizikám.**

→ **Tieto bezpečnostné upozornenia sa vzťahujú len na 18 V lítium-iónové akumulátory systému POWER FOR ALL.**

- **Nezakrývajte vetracie otvory na nabíjačke (ak na nabíjačke sú).**  
V opačnom prípade sa môže nabíjačka prehriať a prestať správne fungovať.
- **Akumulátory nabíjajte len pomocou nabíjačiek odporúčaných výrobcom.**  
Nabíjačka akumulátora, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, môže predstavovať riziko požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- **V prípade poškodenia alebo nesprávneho používania môžu tiež z akumulátora uniknúť pary.** Zabezpečte dobré vetranie priestoru a v prípade akýchkoľvek ťažkostí vyhľadajte lekársku pomoc. Pary môžu spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.
- **Ak je akumulátor chybný, kvapalina môže vytekať a dostať sa na okolité časti a povrchy.** Skontrolujte zasiahnuté časti.  
Vyčistite ich alebo ich podľa potreby vymeňte.
- **Pri nesprávnom používaní alebo pri poškodení akumulátora z neho môže uniknúť horľavá kvapalina.** Nedotýkajte sa jej. V prípade náhodného kontaktu umyte postihnuté miesto vodou. Ak sa vám kvapalina dostane do očí, vyhľadajte ďalšiu lekársku pomoc.  
Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
- **V partnerských výrobkoch systému POWER FOR ALL používajte len akumulátor.** Akumulátory 18 V s označením POWER FOR ALL sú plne kompatibilné s nasledujúcimi výrobkami: všetky 18 V partnerské výrobky so systémom POWER FOR ALL.
- **Dodržujte odporúčania týkajúce sa akumulátora uvedené v návode na obsluhu výrobku.**  
Toto je jediný spôsob, ako bezpečne používať akumulátor a výrobok a chrániť akumulátory pred nebezpečným preťažením.
- **Akumulátory nabíjajte len pomocou nabíjačiek odporúčaných výrobcom alebo partnermi systému POWER FOR ALL.**  
Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitý typ akumulátorov, predstavuje nebezpečenstvo požiaru pri použití s inými akumulátormi (typ akumulátora: PBA 18 V atď./Kompatibilné nabíjačky: AL 18 atď.).
- **Akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý.** Pre plný výkon akumulátora ho prvým použitím úplne nabite v nabíjačke akumulátora.
- **Akumulátory uchovávajte mimo dosahu detí.**
- **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratu.
- **Akumulátor neskratujte.** Nepoužívajte akumulátor skladujte v dostatočnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, klúčov, klinec, skrútkovač, alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.  
Skratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- **Kontakty akumulátora môžu byť po použití horúce.**  
Pri odstraňovaní akumulátora dávajte pozor na horúce kontakty.
- **Akumulátor môžu poškodiť špicaté predmety, ako sú kince alebo skrútkovač, alebo vonkajšia sila.**  
Môže dôjsť k vnútornému skratu a akumulátor môže horieť, dymiť, vybuchnúť alebo sa prehriať.
- **Na poškodených akumulátoroch nikdy nevykonávajte servis sami.**  
Údržbu akumulátorov smie vykonávať len výrobca alebo autorizované servisné stredisko.
-  **Chráňte akumulátor pred teplom vrátane dlhšieho pôsobenia intenzívneho slnečného žiarenia, ohňom, nečistotami, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.
- **Akumulátor prevádzkujte a skladujte len pri teplote okolia od -20 °C do +50 °C.**  
Napríklad v lete nenechávajte akumulátor ležať v aute. Pri teplotách nižších ako 0 °C sa výkon môže znížiť v závislosti od zariadenia.
- **Akumulátor nabíjajte len pri teplote okolia od 0 °C do 35 °C.**  
Nabíjanie mimo teplotného rozsahu môže poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.
- **Po použití nechajte akumulátor vychladnúť aspoň na 30 minút, až potom ho nabite alebo uskladnite.**

### 1.3.3 Ďalšie pokyny týkajúce sa elektrickej bezpečnosti



### NEBEZPEČENSTVO!

#### Riziko zástavy srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto elektromagnetické pole môže ovplyvniť funkčnosť aktívnych alebo pasívnych implantovaných zdravotníckych pomôcok (napr. kardiostimulátorov), čo môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

- Pred použitím tohto výrobku sa poraďte so svojím lekárom a výrobcom pomôcky.
- Keď zariadenie nepoužívate, odstráňte akumulátor.

- Nepoužívajte ani neuchovávajte poškodené akumulátory. Poškodený akumulátor okamžite správne zlikvidujte.
- Nabíjačku pripájajte len na striedavé napätie uvedené na typovom štítku.
- K výrobku nepripájajte uzemňovací kábel.
- Keď sa bližie búrka, výrobok nepoužívajte.
- Chráňte kontakty akumulátora pred vlhkosťou.

### 1.3.4 Ďalšie pokyny týkajúce sa osobnej bezpečnosti



#### NEBEZPEČENSTVO!

##### Riziko udusenía!

Menšie diely sa dajú prehltnúť.

→ Pri montáži výrobku držte batolatá v dostatočnej vzdialenosti.

- Výrobok nepreťažujte (používajte ho podľa návodu na obsluhu).
- Nepoužívajte v blízkosti vody.
- Nožnice na konáre používajte iba spôsobom a na účely uvedené v tomto návode.  
*Obsluhujúci pracovník alebo používateľ zodpovedá za nehody, ktoré sa stali iným osobám a za poškodenie ich majetku.*
- Venujte osobitnú pozornosť nebezpečenstvu pre tretie osoby, ktoré vyplýva zo zväčšeného pracovného dosahu pri vysunutí teleskopickej trubice.
- Vždy noste vhodný odev, rukavice a pevnú obuv.
- Skontrolujte miesta, kde sa majú nožnice používať, a odstráňte všetky drôty, skryté elektrické káble a iné cudzie predmety.
- Pri všetkých nastavovacích prácach (naklápanie rezacej hlavy, zmena dĺžky teleskopickej trubice) nasadte ochranný kryt.
- Neodkladajte nožnice na rezaciu hlavu.
- Pred použitím a po každom náraze skontrolujte, či stroj nevykazuje známky opotrebovania alebo poškodenia.
- V prípade potreby dajte vykonať príslušnú opravu.
- Nepoužívajte nekompletný výrobok ani výrobok, na ktorom boli vykonané neschválené úpravy.

### 1.3.5 Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

Naučte sa, ako v prípade núdze výrobok rýchlo zastaviť.

- Výrobok nedržte za ochranný kryt.
- Nožnice na konáre nepoužívajte, ak je ochranné vybavenie poškodené.
- Nožnice na konáre nepoužívajte na rebríku.
- Nožnice na konáre používajte len vtedy, keď stojíte na pevnej zemi.
- Vyberte akumulátor:
  - pred ponechaním nožníc na konáre bez dozoru na akokoľvek dlhý čas;
  - pred uvoľňovaním zablokovaných predmetov;
  - pred kontrolou, čistením alebo vykonávaním akejkoľvek práce na nožniciach;
  - ak s výrobkom narazíte do nejakého predmetu. Nožnice na konáre nepoužívajte dovtedy, kým sa nepresvedčíte, že celé nožnice sú v bezpečnom prevádzkovom stave;
  - ak nožnice na konáre začnú nadmerne vibrovať. Okamžite ich skontrolujte.  
*Nadmerné vibrácie môžu spôsobiť poranenie.*
  - pred odovzdaním inej osobe.

Všetky matice a skrutky musia byť pevne dotiahnuté, aby sa zabezpečil bezpečný prevádzkový stav výrobku.

- Pred uskladnením nechajte nožnice na konáre vychladnúť, ak sa počas prevádzky zahriali.
- Neskladujte nožnice na konáre pri teplote vyššej ako 35 °C ani pod priamym slnečným svetlom.
- Nožnice na konáre neskladujte na miestach s rizikom vzniku statickej elektriny.
- Dávajte pozor na padajúce úlomky.
- Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrých svetelných podmienkach.

## 2. MONTÁŽ



#### NEBEZPEČENSTVO!

##### Rezné poranenie spôsobené čepelou!

Nebezpečenstvo porezania v dôsledku náhodného spustenia.

- Používajte rukavice.
- Vyberte akumulátor.
- Na nôž nasadte ochranný kryt.

### 2.1 Zostavenie nožníc na konáre [ obrázok A1/A2 ]

#### 2.1.1 Bez predĺžovacej trubice (len pre č. v. 14774)

1. Zasuňte rezaciu hlavu ③ do rukoväti ② až nadoraz.  
*Nos ① sa musí zasunúť do otvoru ④.*
2. Utiahnite maticu ④.

#### 2.1.2 S predĺžovacou trubicou (len pre č. v. 14776)



#### NEBEZPEČENSTVO!

##### Poranenie!

Je možné použiť iba 1 predĺžovaciu trubicu.

- Použite len jednu predĺžovaciu trubicu.

1. Zasuňte predĺžovaciu trubicu ① do rukoväti ② až nadoraz.  
*Nos ① sa musí zasunúť do otvoru ④.*
2. Utiahnite maticu ④.
3. Zasuňte rezaciu hlavu ③ do teleskopickej trubice ① až nadoraz.  
*Nos ① sa musí zasunúť do otvoru ④.*
4. Utiahnite maticu ④.

### 2.2 Montáž háku na vetvy (len pre č. v. 14774/14776) [ obr. A3 ]

Hák na vetvy sa používa na jednoduché odstraňovanie odrezaných konárov z korún stromov a kríkov.

#### 2.2.1 Montáž háku na vetvy

- Zasuňte hák na vetvy ⑤ až nadoraz do držiaka ⑥ na rezacej hlave ③, kým počutelne nezapadne poistka ⑦.
- Skontrolujte, či je poistka zaistená.*

#### 2.2.2 Demontáž háku na vetvy

1. Najskôr potiahnite poistku ⑦ nahor.
2. Potom vytiahnite hák na vetvy ⑤ z držiaka ⑥ na rezacej hlave ③.

## 3. PREVÁDZKA



#### NEBEZPEČENSTVO!

##### Rezné poranenie spôsobené čepelou!

Nebezpečenstvo porezania v dôsledku náhodného spustenia.

- Používajte rukavice.
- Vyberte akumulátor.
- Na nôž nasadte ochranný kryt.

### 3.1 Nabíjanie akumulátora [ obr. O1/O2/O3 ]



#### UPOZORNENIE!

Napätie zdroja prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku nabíjačky.

- Všímajte si sieťové napätie.

#### Súčasťou dodávky akumulátorových nožníc na konáre GARDENA, č. v. 14772-55/14774-55/14776-55 nie je akumulátor ani nabíjačka.

Vďaka inteligentnému nabíjaniu sa automaticky rozpozná stav nabitia akumulátora a v závislosti od teploty a napätia akumulátora sa vždy nabije optimálnym nabíjacím prúdom. Akumulátor sa tým šetrí a pri uchovávaní v nabíjačke zostane vždy plne nabitý.

1. Stlačte blokovacie tlačidlo ① a vyberte akumulátor ② z uchytenia akumulátora ③.
2. Pripojte nabíjačku akumulátora ④ do sieťovej zásuvky.
3. Nasuňte nabíjačku akumulátora ④ na akumulátor ②.

**Keď indikátor nabíjania akumulátora ④ na nabíjačke bliká nazeleno, akumulátor sa nabíja.**

**Keď indikátor nabíjania akumulátora ④ na nabíjačke svieti neprerušovane nazeleno, akumulátor je plne nabitý** (Doba nabíjania je uvedená v časti 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).

4. Pri nabíjaní kontrolujte v pravidelných intervaloch stav nabíjania.
5. Keď sa akumulátor ② úplne nabije, akumulátor ② môžete odpojiť z nabíjačky ④.

### 3.2 Význam indikačných prvkov

#### 3.2.1 Indikácia na nabíjačke [ obr. O3 ]

**Blikajúci indikátor nabíjania akumulátora ④**



Nabíjanie signalizuje blikanie indikátora nabíjania akumulátora ④.

**Poznámka:** Nabíjanie je možné, len keď je teplota akumulátora v prípustnom rozsahu teploty nabíjania, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE.

**Neprerušované svetlo indikátora nabíjania akumulátora ④**








**Neprerušované svetlo** indikátora nabíjania akumulátora ④ signalizuje, že akumulátor je plne nabitý **alebo** že teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu teploty nabíjania, a preto sa nemôže nabíť.


Bez zasunutého akumulátora **neprerušované svetlo** indikátora nabíjania akumulátora ④ signalizuje, že sieťová zástrčka je zasunutá do zásuvky a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

### 3.2.2 Indikácia stavu nabitia akumulátora na výrobku [obr. O4/O1]



Po spustení výrobku sa na 5 sekúnd zobrazí indikácia stavu nabitia akumulátora .

Indikácia stavu nabitia akumulátora	Stav nabitia akumulátora
 svietia nazeleno	Nabité na 67 – 100 %
 svietia nazeleno	Nabité na 34 – 66 %
 svieti nazeleno	Nabité na 11 – 33 %
 bliká nazeleno	Nabité na 0 – 10 %


**Ked' indikátor LED  bliká na zeleno, akumulátor je potrebné nabiť.**

Ked' chybová LED  svieti alebo bliká, pozrite si časť 6. RIEŠENIE PROBLÉMOV.

### 3.3 Pracovná poloha [obr. O5]

→ Držte nožnice jednou rukou za hornú časť určenú na držanie  a druhou rukou za rukoväť .




### 3.4 Vysunutie teleskopickkej trubice (len pre č. v. 14774/14776) [obr. O6]

Teleskopickú trubicu  možno plynule vysunúť až o 40 cm.


#### **NEBEZPEČENSTVO!** Poranenie!




Pri vysúvaní teleskopickkej trubice môže dôjsť k uviaznutiu ruky medzi upínacou objímkou a oranžovou maticou, ak pri tom nožnice na konáre držíte smerom nahor.

→ Pri vysúvaní teleskopickkej trubice držte nožnice vo vodorovnej polohe.

1. Uvoľnite oranžovú maticu .
2. Vysuňte teleskopickú trubicu  na požadovanú dĺžku.
3. Znova utiahnite oranžovú maticu .

### 3.5 Naklonenie rezacej hlavy [obr. O7]

Rezáciu hlavu  možno nakláňať v 20° krokoch od 0° do 60° do 4 polôh.

1. Zatláčte kĺbový spoj  a nastavte rezáciu hlavu  do požadovaného uhla.
2. Nechajte rezáciu hlavu  zapadnúť v požadovanom uhle.  
*Skontrolujte, či je rezacia hlava zaistená*

### 3.6 Spustenie nožníc na konáre [obr. O1]









#### **NEBEZPEČENSTVO!** Nebezpečenstvo fyzického poranenia!

Ak sa výrobok po uvoľnení štartovacej páčky nezastaví, hrozí nebezpečenstvo poranenia.

- Bezpečnostné zariadenia ani spínače nevyraďujte z prevádzky.
- Napríklad neupevňujte štartovaciu páčku k rukoväti.




#### 3.6.1 Spustenie nožníc na konáre


Výrobok je vybavený dvojitým bezpečnostným zariadením (štartovacia páčka a bezpečnostná poistka), ktoré zabráňuje náhodnému zapnutiu výrobku.

1. Vložte akumulátor  do držiaka akumulátora  tak, aby počuteľne zapadol.
2. Otvorte západku  ochranného krytu a odstráňte ho z čepele.
3. Držte nožnice jednou rukou za hornú časť určenú na držanie  a druhou rukou za rukoväť .
4. Zatláčte bezpečnostnú poistku  dopredu a krátko potiahnite štartovaciu páčku  smerom k rukoväti .

*Čepeľ sa pri inicializácii zatvorí a otvorí.*

*Nožnice na konáre sú pripravené na použitie.*

5. Posuňte bezpečnostnú poistku  dopredu a potiahnite štartovaciu páčku  smerom k rukoväti .


*Nožnice na konáre sa zatvoria a zostanú zatvorené, kým sa štartovacia páčka neuvoľní. Na 5 sekúnd sa zobrazí indikátor stavu nabitia akumulátora .*

6. Uvoľnite bezpečnostnú poistku .

#### 3.6.2 Funkcia časovača spánku

Ak sa nožnice na konáre nepoužívajú 15 minút, vypnú sa. Potom sa musí štartovacia páčka opäť nakrátko potiahnuť smerom k rukoväti, aby došlo k opätovnej inicializácii.

### 3.7 Preprava nožníc na konáre

1. Uvoľnite štartovaciu páčku .
- Nožnice na konáre sa zastavia.*
2. Vyberte akumulátor.
3. Na nôž nasadte ochranný kryt.

## 4. ÚDRŽBA

#### **NEBEZPEČENSTVO!** Rezné poranenie spôsobené čepeľou!

Nebezpečenstvo porezania v dôsledku náhodného spustenia.

- Používajte rukavice.
- Vyberte akumulátor.
- Na nôž nasadte ochranný kryt.

#### 4.1 Čistenie nožníc na konáre

#### **NEBEZPEČENSTVO!** Nebezpečenstvo fyzického poranenia!

Nebezpečenstvo poranenia a riziko poškodenia výrobku.

- Výrobok nečistite vodou ani pomocou vodnej trysky (najmä nie pomocou vysokotlakovej vodnej trysky).
- Na čistenie nepoužívajte žiadne chemikálie vrátane benzínu a rozpušťadiel. Niektoré by mohli poškodiť dôležité plastové súčasti.

#### Vzduchové štrbiny musia byť vždy čisté.

1. Nožnice na konáre vyčistite navlhčenou utierkou.
2. Vzduchové štrbiny vyčistite mäkkou kefkou (nepoužívajte ostré predmety).
3. V prípade potreby vyčistite rezáciu hlavu kefkou.

#### 4.2 Čistenie akumulátora a nabíjačky

Povrch a kontakty akumulátora a nabíjačky musia byť pred vzájomným pripojením čisté a suché.

→ Nepoužívajte tečúcu vodu.

##### 4.2.1 Čistenie akumulátora

Na čistenie akumulátora sa nesmú používať žiadne chemické látky.

→ Občas vyčistite vetracie otvory a kontakty akumulátora mäkkou, čistou a suchou kefkou.

##### 4.2.2 Čistenie nabíjačky

→ Kontakty a plastové súčasti očistite mäkkou a suchou handričkou.

## 5. USKLADNENIE

#### 5.1 Uskladnenie

**Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.**

1. Vyberte akumulátor.
2. Na nôž nasadte ochranný kryt.
3. Nabite akumulátor.
4. Očistite nožnice na konáre, akumulátor a nabíjačku (pozrite si časť 4. ÚDRŽBA).
5. Nožnice na konáre, akumulátor a nabíjačku skladujte na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

## 6. RIEŠENIE PROBLÉMOV



### NEBEZPEČENSTVO!

#### Rezné poranenie spôsobené čepeľou!

Nebezpečenstvo porezania v dôsledku náhodného spustenia.

- Používajte rukavice.
- Vyberte akumulátor.
- Na nôž nasadte ochranný kryt.

### 6.1 Tabuľka na odstraňovanie problémov

Problém	Možná príčina	Náprava
<b>Štartovacia páčka sa nedá stlačiť</b>	Štartovacia páčka je zablokovaná.	→ Povoľte štartovaciu páčku.
<b>Nožnice na konáre zastavujú alebo sa zastavujú. LED  bliká nazeleno [obr. 04]</b>	Akumulátor je vybitý.	→ Nabite akumulátor.
<b>Nožnice na konáre neštartujú alebo sa zastavujú. Chybová LED  bliká načerveno [obr. 04]</b>	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu.	→ Počkajte, kým bude teplota akumulátora opäť medzi 0 °C a +45 °C.
	Medzi kontaktmi akumulátora sa nachádzajú vodné kvapky alebo vlhkosť.	→ Suchou handričkou odstráňte vodné kvapky alebo vlhkosť.
	Prekážka blokuje motor.	→ Odstráňte prekážku.
<b>Nožnice na konáre neštartujú alebo sa zastavujú. Chybová LED  bliká načerveno [obr. 04]</b>	Nožnice na konáre sú chybné.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.
<b>Nožnice na konáre neštartujú alebo sa zastavujú. Chybová LED  sa nerozsvieti [obr. 04]</b>	Akumulátor nie je úplne vložený do držiaka akumulátora.	→ Akumulátor vložte úplne do držiaka akumulátora, kým počutefne nezapadne.
	Akumulátor je chybný.	→ Vymeňte akumulátor.
	Nožnice na konáre sú chybné.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.
<b>Nabíjanie nie je možné. Indikátor nabíjania akumulátora  neprerušovane svieti nazeleno [obr. 03]</b>	Akumulátor nie je správne nasunutý na nabíjačku.	→ Nasuňte akumulátor na nabíjačku správne.
	Kontakty akumulátora sú znečistené.	→ Očistite kontakty akumulátora (napr. viacnásobným pripojením a odpojením akumulátora). Prípadne vymeňte akumulátor.
	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu.	→ Počkajte, kým bude teplota akumulátora opäť medzi 0 °C a +45 °C.
	Akumulátor je chybný.	→ Vymeňte akumulátor.
<b>Nabíjanie nie je možné. Indikátor nabitia akumulátora  nesvieti [obr. 03]</b>	Sieťová zástrčka nabíjačky nie je správne zapojená.	→ Zasuňte sieťovú zástrčku úplne do zásuvky.
	Zásuvka, sieťový kábel alebo nabíjačka sú chybné.	→ Skontrolujte napätie siete. Prípadne nechajte nabíjačku skontrolovať u autorizovaného špecializovaného predajcu alebo v servise GARDENA.

#### UPOZORNENIE:

Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo špecializovaní predajcovia schválení spoločnosťou GARDENA.

→ V prípade iných chybových hlásení sa obráťte na servisné stredisko GARDENA (pozrite si druhú stranu).

## 7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Nožnice na konáre	Jednotka	Hodnota (č. v. 14772)	Hodnota (č. v. 14774)	Hodnota (č. v. 14776)
<b>Max. priemer konára</b>	mm	28	28	28
<b>Maximum rezov na jedno nabitie akumulátora</b>				
PBA 18 V 2,0 Ah W-B		400	400	400
PBA 18 V 2,5 Ah W-B		500	500	500
PBA 18 V 3,0 Ah W-B		600	600	600
PBA 18 V 4,0 Ah W-C		800	800	800
PBA 18 V 5,0 Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18 V 6,0 Ah W-C		1200	1200	1200
<b>Rozsah vysunutia teleskopickéj trubice</b>	cm	–	215 – 255	320 – 360

Nožnice na konáre	Jednotka	Hodnota (č. v. 14772)	Hodnota (č. v. 14774)	Hodnota (č. v. 14776)
<b>Max. výška (s vysunutou teleskopickou trubicou)</b>	cm	110	255	360
<b>Hmotnosť (bez akumulátora)</b>	kg	1,9	3,4	4,1
<b>Úroveň akustického tlaku L<sub>A</sub><sup>1)</sup></b>	dB (A)	65 3	63 3	57 3
<b>Odchýlka k<sub>pA</sub></b>				
<b>Úroveň akustického výkonu L<sub>WA</sub><sup>2)</sup>; namerané/ zaručené</b>	dB (A)	76 / 79	77 / 80	77 / 80
<b>Vibrácie rúk/ horných končatín a<sub>vhw</sub><sup>1)</sup></b>	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5
<b>Odchýlka k<sub>vhw</sub></b>				

Proces merania v súlade s: <sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701

UPOZORNENIE: Uvádzaná emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa štandardizovaného testovacieho postupu a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrických nástrojov. Rovnako ju možno použiť na predbežné hodnotenie úrovne vystavenia. Hodnota emisií vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického náradia meniť v závislosti od spôsobov používania stroja. Z bezpečnostných dôvodov by ste mali so strojom pracovať maximálne 1 hodinu bez prerušenia.

Systémový akumulátor	Jednotka	Hodnota (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)	
<b>Napätie akumulátora</b>	V (jednosmerné)	18	
<b>Kapacita akumulátora</b>	Ah	2,0	
<b>Počet článkov (Li-Ion)</b>		5	
<b>Vhodné nabíjačky systému POWER FOR ALL</b>		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44	
<b>Nabíjačka</b>	Jednotka	Hodnota (AL 1810 CV)	Hodnota (AL 18V-20)
<b>Sieťové napätie</b>	V (AC)	220 – 240	220 – 240
<b>Sieťová frekvencia</b>	Hz	50 – 60	50 – 60
<b>Menovitý výkon</b>	W	26	50
<b>Nabíjacie napätie akumulátora</b>	V (jednosmerné)	18	18
<b>Max. nabíjací prúd akumulátora</b>	A	1000	2000
<b>Čas nabíjania akumulátora (pribl.)</b>			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min	244	124
<b>Prípustná teplota akumulátora počas nabíjania</b>	°C	0 – 45	0 – 45
<b>Hmotnosť</b>	g	170	210
<b>Trieda ochrany</b>		□/ II	□/ II
<b>Vhodné akumulátory systému POWER FOR ALL</b>		PBA 18V	PBA 18V

## 8. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY

<b>Predživovacia trubica GARDENA</b>	Na predživenie č. v. 14774 alebo ako náhrada.	<b>č. v. 14776-20.630.00</b> dostupné prostredníctvom servisu GARDENA
<b>Ochranný kryt GARDENA pre akumulátory Power+</b>	Na ochranu akumulátorov pred vlhkosťou. Ochrana akumulátorov pre PBA 18V/45 Ochrana akumulátorov pre PBA 18V/72	<b>č. v. 14800-00.600.31</b> <b>č. v. 14800-00.600.32</b> dostupné prostredníctvom servisu GARDENA
<b>Systémový akumulátor GARDENA</b>	Akumulátor na ďalšie používanie alebo na výmenu.	
<b>P4A PBA 18V/45</b> <b>P4A PBA 18V/72</b>		<b>č. v. 14903</b> <b>č. v. 14905</b>
<b>Rýchlonabíjačka akumulátora GARDENA AL 1830 CV P4A</b>	Nabíjačka na rýchle nabíjanie akumulátorov systému POWER FOR ALL PBA 18V.-W-..	<b>č. v. 14901</b>

## 9. SERVIS

Aktualne kontaktné informácie nášho servisného oddelenia nájdete na webovej stránke:

www.gardena.com/contact

## 10. LIKVIDÁCIA

### 10.1. Likvidácia výrobku



Nižšie uvedený symbol znamená, že výrobok nepatrí do komunálneho odpadu. Výrobok recyklujte prostredníctvom miestneho zberného systému pre elektrické a elektronické zariadenia.

Prispejte tým k správnej likvidácii výrobku po skončení životnosti. Informácie získate od miestnych úradov, služby na likvidáciu komunálneho odpadu, servisného predajcu alebo predajcu značky GARDENA. Nesprávna likvidácia môže mať potenciálny negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie človeka z dôvodu možnej prítomnosti nebezpečných látok.

### 10.2. Likvidácia akumulátora



Akumulátor obsahuje lítium-iónové články, ktoré sa po uplynutí životnosti musia zlikvidovať oddelene od bežného domového odpadu.

Li-ion

- Úplne vybite lítium-iónové články (obráťte sa na servis spoločnosti GARDENA).
- Dbajte na to, aby kontakty lítium-iónových článkov nemohli skratovať tým, že ich zalepíte páskou.
- Lítium-iónové články zlikvidujte predpísaným spôsobom odovzdaním do miestneho recyklačného strediska alebo prostredníctvom neho.

## sl Akumulatorske škarje za obrezovanie vej EasyCut 110/18 V P4A / Akumulatorske teleskopske škarje za obrezovanie vej HighCut 250/18 V P4A / HighCut 360/18 V P4A

### Prevod originalnih navodil za uporabo.

1. VARNOSTNA OPOZORILA	127
2. SESTAVLJANJE	129
3. DELOVANJE	130
4. VZDRŽEVANJE	131
5. SHRANJEVANJE	131
6. ODPRAVLJANJE TEŽAV	131
7. TEHNIČNI PODATKI	131
8. PRIBOR/NADOMESTNI DELI	132
9. SERVISIRANJE	132
10. ODLAGANJE	132

## 1. VARNOSTNA OPOZORILA

### 1.1 Razlaga simbolov



→ Preberite navodila za uporabo.



#### OPOZORILO!

→ Nevarnost – z rokami ne segajte v območje rezila.



#### OPOZORILO!

→ Naprave ne izpostavljajte dežju.



#### OPOZORILO!

→ Nosite zaščito za oči in sluh.



#### OPOZORILO!

→ Osebe naj se ne zadržujejo v bližini.



#### OPOZORILO!

→ Nevarnost smrtnih poškodb zaradi električnega udara. Bodite najmanj 10 m oddaljeni od električnih vodov.



#### OPOZORILO!

→ Pred čiščenjem ali vzdrževanjem odstranite akumulator.

### 1.2 Splošna varnostna navodila

#### 1.2.1 Splošna varnostna navodila za stroj



#### OPOZORILO!

Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, dobavljene s tem strojem.

Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težko telesno poškodbo.

#### Shranite vsa opozorila in navodila za bodočo uporabo.

Izraz "stroj" v opozorilih se nanaša na (ožičen) stroj na omrežni pogon ali (brezžičen) stroj na akumulatorski pogon.

#### 1) Varnost delovnega področja

a) Delovno področje naj bo čisto in dobro osvetljeno.

Prenatrpani ali mračni prostori kar ključajo nesrečo.

b) Stroj ne uporabljajte v eksplozijsko ogroženem območju, ki na primer vsebuje vnetljive tekočine, pline ali prah.

Stroji sproščajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.

c) Ne dovolite, da bi bili med uporabo stroja prisotni otroci ali opazovalci.

Odvračanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora.

#### 2) Električna varnost

a) Vtiči stroja se morajo ujemati z vtičnico. Vtiča na noben način ne spreminjajte. Z ozemljenim strojem ne uporabljajte adapterjev za vtič.

Nepredelani vtiči in ustrezne vtičnice poskrbijo za zmanjšano nevarnost električnega udara.

b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.

Če je vaše telo ozemljeno, se nevarnost električnega udara poveča.

c) Stroj ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Voda, ki vdre v stroj, povečuje nevarnost električnega udara.

d) Ne ravnajte grobo s kablom. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vlečenje ali odklapanje stroja iz vtičnice. Kabel ne sme priti v stik z vročino toplote, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi deli.

Poškodovani ali zavozlani kabli povečujejo nevarnost električnega udara.

e) Če stroj uporabljate na prostem, uporabljajte kabelski podaljšek, ki je primeren za zunanjo uporabo. Za zmanjšanje nevarnosti električnega udara uporabljajte kabel, primeren za zunanjo uporabo.

f) Če se ne morete izogniti upravljanju stroja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno napravo na diferencialni tok (RCD).

Uporaba naprave RCD zmanjšuje nevarnost električnega udara.

#### 3) Osebna zaščita

a) Med uporabo stroja bodite pozorni, pazite na svoja dejanja in ravnajte razumno. Ne uporabljajte stroja, ko ste utrujeni oziroma pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti med uporabo stroja lahko povzroči hudo telesno poškodbo.

b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. Zaščitna oprema, na primer protiprašna maska, čelvi z nedrsečimi podplati, čelada ali ščitniki za sluh, uporabljena v pravih okoliščinah, zmanjšuje nevarnost telesnih poškodb.

c) Izogibajte se neželenemu zagonu. Preden stroj priključite na omrežje ali akumulator, ga vzamete v roke ali ga prenašate, se prepričajte, da je stikalo v položaju za izklop. Prenašanje strojev s prstom na stikalu ali priklop stroja z vklopljenim stikalom lahko povzroči nesrečo.

d) Preden stroj vklopite, odstranite ključ za nastavitve ali izvijač. Če ostane izvijač ali ključ na vrtljivem delu stroja, lahko ta povzroči telesne poškodbe.

e) Rok ne stegujte predaleč. Vedno zanesljivo stopajte in pazite na ravnotežje. To vam omogoča boljši nadzor nad napravo ob nepričakovanih dogodkih.

f) Nosite ustrezna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Z lasmi in oblačili ne segajte v območje gibljivih delov. Ohlapne obleke, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v premične dele.

g) Če so naprave opremljene s priključkom za odvajanje in zbiranje prahu, mora biti ta priključen in pravilno uporabljen. Zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi vdihavanja tega.

h) Kljub morebitni pogosti uporabi stroja bodite previdni in upoštevajte varnostna opozorila za uporabo stroja. Brezbrizna uporaba lahko v trenutku povzroči hudo telesno poškodbo.

#### 4) Uporaba in ravnanje z orodjem

a) Stroja ne uporabljajte na silo. Pri delu uporabljajte ustrezen stroj.

Pravilen stroj bo delo opravil bolje in varneje, če deluje pri hitrosti, za katero je bil zasnovan.

sk

sl

- b) **Stroja ne uporabljajte, če stikalo za vklop/izklop ne deluje.** Stroj, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevaren in ga je treba popraviti.
- c) **Pred izvajanjem nastavitvev, menjavo pribora ali shranjevanjem stroja izvilite vtič iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator iz stroja, če je to mogoče.** Tovrstni preventivni ukrepi pomagajo zmanjšati nevarnost nenamernega vklopa stroja.
- d) **Stroj, ki ga ne potrebujete, shranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da bi ga uporabljale osebe, ki ne poznajo stroja ali teh navodil.** Stroj je v rokah nepoučenih uporabnikov nevaren.
- e) **Vzdržujte stroje in pribor.** Preverite poravnavo ali zatikanje gibljivih delov. Prepričajte se, da noben del ni poškodovan, in preverite vsa druga stanja, ki bi lahko vplivala na delovanje stroja. Če je stroj poškodovan, ga pred uporabo odnesite v popravilo.

Veliko nesreč povzročijo slabo vzdrževani stroji.

- f) **Rezila naj bodo vedno ostra in čista.** Pravilno vzdrževani stroji z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje kontrolirati.
- g) **Stroj, pribor, nastavke stroja ipd. uporabljajte skladno s temi navodili ter upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga boste opravljali.** Uporaba stroja za opravila, za katera ta stroj ni namenjen, je lahko nevarna.
- h) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti in brez ostankov olja in masti.** Če so ročaji in prijemalne površine spolzki, ne omogočajo varne uporabe in upravljanja stroja v nepričakovanih razmerah.
- 5) Uporaba in nega akumulatorskega orodja**
- a) **Akumulator polnite izključno v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorjev, lahko povzroči nevarnost požara pri drugih akumulatorjih.
- b) **V strojih uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorje.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči nevarnost poškodb in požara.
- c) **Ko akumulatorja ne uporabljate, ne sme priti v stik z drugimi kovinskimi predmeti, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo stik med dvema poloma.** Kratkostik med poloma akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **Ob nepravilni in grobi uporabi lahko iz akumulatorja izteka tekočina. Izogibajte se stiku s tekočino. Če se tekočine nehote dotaknete, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteka iz akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opekline.
- e) **Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega akumulatorja ali stroja.** Poškodovani ali predelani akumulatorji se lahko obnašajo nepredvidljivo in lahko posledično zagorijo, eksplodirajo ali predstavljajo nevarnost poškodb.
- f) **Akumulatorja ali stroja ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.

- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorja ali stroja pri temperaturah zunaj temperaturnega območja, navedenega v navodilih.** Neustrezna zamenjava ali temperature zunaj dovoljenega območja lahko povzročijo poškodbe akumulatorja in povečajo nevarnost požara.

## 6) Servisiranje

- a) **Popravila stroja sme izvajati usposobljen serviser, pri tem pa mora uporabljati originalne nadomestne dele.** S tem zagotovite ohranitev kakovosti in varnosti stroji.
- b) **Nikoli ne vzdržujte poškodovanih akumulatorjev.** Akumulatorje lahko servisirajo samo proizvajalec in pooblaščen servisni ponudniki.

Uporabo teh škarij za veje lahko ureja državna zakonodaja.

Vsak dan opravite pregled pred uporabo ali po padcu ali drugih udarcih, da odkrijete morebitne večje poškodbe ali napake.

## 1.2.2 Varnostna opozorila za škarje za veje

- a) **Z deli telesa ne segajte v območje delovanja rezila. Ko se rezila premikajo, ne odstranjujte odrezanega materiala in materiala ne prijemajte.** Rezila se premikajo tudi po izklopu stikala. Trenutek nepozornosti med uporabo škarij za veje lahko povzroči težko telesno poškodbo.
- b) **Škarje za veje nosite za ročaj, ko je rezilo zaustavljeno, in pazite, da ne pritisnete nobenega vklopnega stikala.** Pravilno prenašanje škarij za veje zmanjšuje nevarnosti neželenega vklopa in posledičnih telesnih poškodb zaradi rezil.
- c) **Pri prenašanju ali shranjevanju škarij za veje vedno namestite ščitnik rezila.** Pravilno ravnanje s škarijami za veje zmanjšuje nevarnost telesnih poškodb zaradi rezil.
- d) **Pri odstranjevanju zagodenega materiala ali pri servisiranju enote preverite, ali so vsa vklopna stikala izklopljena in ali je akumulator odstranjen oziroma izklopljen.** Nepričakovan zagon škarij za veje med odstranjevanjem zataknjene materiala ali med servisiranjem lahko privede do resnih telesnih poškodb.
- e) **Pri odstranjevanju zagodenega materiala ali pri servisiranju enote preverite, ali so vsa vklopna stikala izklopljena in ali je zaklepni element v zaklenjenem položaju.** Nepričakovan zagon škarij za veje med odstranjevanjem zataknjene materiala ali med servisiranjem lahko privede do resnih telesnih poškodb.
- f) **Škarje za veje držite samo za izolirane površine, ker lahko pride rezilo v stik s skritimi kablji.** Če se rezila dotaknejo kabla pod napetostjo, lahko napetost preide tudi na ostale kovinske dele škarij za veje, zaradi česar lahko uporabnik doživi električni udar.
- g) **Vsi napajalni kabli in ostali kabli morajo biti odstranjeni iz območja rezanja.** V živi meji ali grmovju se lahko skrivajo napajalni kabli, ki jih ne opazite in jih lahko nenamerno prerežete.
- h) **Škarij za veje ne uporabljajte v slabem vremenu, zlasti ob nevarnosti udara strele. S tem zmanjšate nevarnost udara strele.**

## 1.2.3 Varnostna opozorila za škarje za veje s povečanim dosegom

- a) **Za zmanjšanje nevarnosti električnega udara ne uporabljajte škarij za veje s povečanim dosegom v bližini električnih vodov.** Stik z električnimi vodi ali uporaba v njihovi bližini lahko povzroči težke poškodbe ali električni udar, posledično pa tudi smrt.
- b) **Škarje za veje s povečanim dosegom vedno uporabljajte z obema rokama.** Škarje za veje s povečanim dosegom vedno držite z obema rokama in se tako izognite izgubi nadzora.
- c) **Med uporabo škarij za veje s povečanim dosegom vedno nosite čelado.** Padajoči deli lahko povzročijo težke poškodbe glave.
- Preglejte živo mejo in grmovje za skritimi predmeti (npr. žičnatih ograj in prekritih napeljav).
- Uporaba naprave na diferenčni tok s sprožilnim tokom največ 30 mA.
- Škarje za veje vedno držite z obema rokama na obeh ročajih.
- Med uporabo stojte na tleh in ne na lestvi ali drugi nestabilni površini.
- Pred uporabo škarij za veje se prepričajte, da so blokirne naprave vseh gibljivih delov (npr. iztegnjena teleskopska gred in vrtljivi elementi) v zaklenjenem položaju.

## 1.3 Dodatna varnostna opozorila

### 1.3.1 Namen uporabe

Škarje za veje GARDENA so namenjene obrezovanju dreves, žive meje, grmičevja in grmovja z vejami premera do 28 mm na zasebnih vrtovih ali parcelah. Izdelek ni primeren za dolgotrajno uporabo (profesionalno uporabo).




## NEVARNOST!

### Nevarnost telesnih poškodb!

- Veje odrežite po delih, da vas ob padcu ne morejo zadeti ali odskočiti od tal.
- Med rezanjem ne stojte pod vejo.
- Izdelka ne uporabljajte za nego vrtnih ribnikov.

### 1.3.2 Varnostna navodila za akumulatorje in polnilnike akumulatorjev

- **Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težko telesno poškodbo.
- **Ta navodila hranite na varnem mestu.** Polnilnik akumulatorja uporabljajte, samo če ste seznanjeni z vsemi njegovimi funkcijami in jih znate uporabljati brez omejitev oziroma ste prejeli ustrezna navodila.
- **Izdelka ne uporabljajte v eksplozivnem ozračju.**
- **Med uporabo, čiščenjem in vzdrževanjem izdelka naj bodo otroci pod nadzorom.** Tako boste preprečili, da bi se otroci igrali s polnilnikom akumulatorja.
- **Polnite samo litij-ionske akumulatorje tipa PBA 18V sistema POWER FOR ALL od kapacitete 1,5 Ah naprej (od 5 akumulatorskih celic).** Napetost akumulatorja se mora ujemati s polnilno napetostjo polnilnika akumulatorja. Ne polnite akumulatorjev za enkratno uporabo. V nasprotnem primeru lahko pride do požara in eksplozije.
- **Polnilnik akumulatorja uporabljajte samo v zaprtih, suhih prostorih.** Vstop vode v polnilnik akumulatorja poveča nevarnost električnega udara.
- **Polnilnik akumulatorja redno čistite.** Umazanija predstavlja nevarnost električnega udara.
- **Pred uporabo vedno preverite polnilnik akumulatorja, vključno s kablom in vtičem.** Če opazite poškodbe, ne uporabljajte polnilnika akumulatorja. Polnilnika akumulatorja ne odpirajte sami. Vsa popravila naj izvede samo usposobljeno osebo z originalnimi nadomestnimi deli. Poškodovani polnilniki akumulatorja, kabli in vtiči povečujejo nevarnost električnega udara.
- **Polnilnika akumulatorja ne uporabljajte na lahko vnetljivi površini (npr. papirju, tekstilu, ipd.) ali v vnetljivih okoljih.** Obstaja nevarnost požara zaradi segrevanja polnilnika akumulatorja med polnjenjem.
- **Če je treba zamenjati priključni kabel, mora to opraviti družba GARDENA ali pooblaščen servisni center za stroje GARDENA, s čimer se izognete varnostnim tveganjem.**
- **Ta varnostna opozorila veljajo samo za 18-voltno litij-ionske akumulatorje sistema POWER FOR ALL.**
- **Ne pokrivajte zračnih rež polnilnika akumulatorjev (če je na voljo).** V nasprotnem primeru se polnilnik lahko pregreje in ne deluje več pravilno.
- **Akumulatorje polnite samo s polnilnikom akumulatorja, ki ga priporoča proizvajalec.** Polnilnik akumulatorja, ki je primeren za eno vrsto akumulatorjev, lahko ob uporabi z drugimi akumulatorji povzroči nevarnost požara.
- **Če je akumulator poškodovan ali ob njegovi neustrezni uporabi, lahko iz njega izhajajo hlapi.** Zagotovite, da je prostor dobro prezračen in poiščite zdravniško pomoč, če opazite kakršnekoli neželene učinke. Hlapi lahko dražijo dihalne poti.
- **Če je akumulator pokvarjen, lahko iz njega izteka tekočina in zmohči predmete v okolici.** Preglejte prizadete dele. Očistite jih in jih po potrebi zamenjajte.

- Če akumulator uporabljate neustrezno ali je ta poškodovan, lahko iz njega izteka vnetljiva tekočina. Ne dotikajte se je. Če se tekočine nehote dotaknete, jo sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč. Tekočina, ki izteka iz akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opekline.
- Akumulator uporabljajte samo s partnerskimi izdelki sistema POWER FOR ALL. Akumulatorji 18 V POWER FOR ALL so popolnoma združljivi z naslednjimi izdelki: vsi izdelki sistema 18 V POWER FOR ALL.
- Bodite pozorni na priporočila za akumulatorje v navodilih za uporabo vašega izdelka. To je edini način za varno uporabo akumulatorja in izdelka ter zaščito akumulatorjev pred nevarno preobremenitvijo.
- Akumulatorje polnite samo s polnilnikom za akumulatorje, ki ga priporoča proizvajalec ali partner sistema POWER FOR ALL. Polnilnik akumulatorja, ki je primeren za eno vrsto akumulatorjev, lahko ob uporabi z drugimi akumulatorji povzroči nevarnost za nastanek požara (vrsta akumulatorja: PBA 18 V itd./Združljivi polnilniki akumulatorjev: AL 18 itd.).
- Priložen akumulator je delno napolnjen. Polno zmogljivost akumulatorja dosežete tako, da ga pred prvo uporabo popolnoma napolnite v polnilniku akumulatorja.
- Akumulatorji naj bodo vedno izven dosega otrok.
- Ne odpirajte akumulatorja. Obstaja nevarnost kratkega stika.
- Ne povzročajte kratkih stikov akumulatorja. Ko akumulatorja ne uporabljate, ne sme priti v stik s sponkami za papir, kovanci, ključji, žebliji, vijaki ali drugimi majhnimi kovinskimi predmeti, ki lahko povzročijo premostitev kontaktov.  
*Kratki stik med poloma akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.*
- Kontakti akumulatorja so lahko po uporabi vroči.  
*Pri odstranjevanju akumulatorja pazite na vroče kontakte.*
- Akumulator lahko poškodujejo ostri predmeti, kot so žebliji ali izvijač, ali zunanja sila. Lahko pride do notranjega kratkega stika, zaradi česar lahko akumulator zagori, oddaja dim, eksplozivira ali se pregreje.
- Ne servisirajte poškodovanih akumulatorjev. Vsa vzdrževalna dela na akumulatorjih sme izvajati le proizvajalec ali pooblaščen servisni center.
-  Akumulator zaščitite pred vročino, npr. pred daljšo izpostavitvijo sončni svetlobi, ognjem, umazanijo, vodo in vlago.  
*Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika.*
- Akumulator uporabljajte in hranite le pri temperaturi okolice med -20 °C in +50 °C. Ne puščajte ga na primer poleti v avtu. Pri temperaturi nižji od 0 °C, lahko pri nekaterih napravah pride do izgube zmogljivosti.
- Akumulator polnite le pri temperaturi okolice med 0 °C in 35 °C. Če boste akumulator polnili zunaj omenjenega temperaturnega območja, ga lahko poškodujete in povečate nevarnost požara.
- Po uporabi morate pred polnjenjem ali shranjevanjem počakati, da se akumulator ohlaja najmanj 30 minut.

### 1.3.3 Dodatna varnostna navodila za delo z elektriko



#### NEVARNOST!

##### Nevarnost srčnega zastoja!

Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To elektromagnetno polje lahko vpliva na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov (npr. srčnih spodbujevalnikov), kar lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

- Pred uporabo tega izdelka se posvetujte z zdravnikom in proizvajalcem vsadka.
- Ko izdelka ne uporabljate, odstranite akumulator.

- Ne uporabljajte ali shranjujte poškodovanega akumulatorja. Okvarjen akumulator takoj pravilno zavrzite.
- Polnilnik priklopite na izmenično napetost, ki je navedena na tipski ploščici.
- Na izdelek ni dovoljeno priključiti ozemljenega vodnika.
- Izdelka ne uporabljajte med bližajočo se nevihto.
- Kontakti akumulatorja morajo biti zaščiteni pred vlago.

### 1.3.4 Dodatna navodila za osebno varnost



#### NEVARNOST!

##### Nevarnost zadušitve!

- Majhne dele je mogoče pogoltniti.
- Med sestavljanjem dojenčki ne smejo biti v bližini.

- Izdelka ne preobremenite (uporabljajte ga v skladu z navodili za uporabo).
- Izdelka ne uporabljajte v bližini vode.
- Škarje za obrezovanje vej uporabljajte samo na način in za namene, ki so opisani v teh navodilih. Ne pozabite, da je uporabnik odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki jih povzročijo drugim ljudem ali njihovi lastnini.
- Pri podaljševanju teleskopske cevi bodite še posebej pozorni na nevarnost, ki jo za tretje osebe predstavlja povečan delovni polmer.
- Vedno nosite ustrezna oblačila, rokavice in trpežne čevlje.
- Skrbno pregledjte območje, na katerem boste uporabljali škarje za veje, ter odstranite vse žice, skrite električne kable in druge predmete.
- Pred kakršno koli nastavitvijo namestite zaščitni pokrov (nagib rezalne glave, spreminjanje dolžine teleskopske cevi).
- Škarij za veje ne postavljajte na rezalno glavo.

- Pred uporabo stroja in po trku preverite, ali so na njem vidni znaki obrabe ali poškodb.
- Po potrebi opravite ustrezna popravila.
- Nikoli ne uporabljajte nepopolnega izdelka ali izdelka z neodobrenimi predelavami.

### 1.3.5 Uporaba in nega električnega orodja

- Seznajeni morate biti s hitrim zaslinim izklopom izdelka.
- Izdelka ne prenašajte tako, da ga držite za zaščitni pokrov.
- Če je zaščitna oprema škarij za veje poškodovana, jih ne uporabljajte.
- Med uporabo škarij za veje ne stojte na lestvi.
- Med uporabo škarij za veje vedno stojte na trdni podlagi.
- Odstranite akumulator:
  - Preden nameravate škarje za veje pustiti nekaj časa brez nadzora,
  - Preden odpravite blokado.
  - Pred kontrolo, čiščenjem ali posegom na škarjah za veje.
  - Če trčite ob predmet. Škarij za veje ne uporabljate, dokler niste prepričani, da so celotne škarje varne za uporabo.
  - Če se začnejo škarje za veje neobičajno tresti. Nemudoma preverite. *Prekomerne vibracije lahko povzročijo poškodbe.*
  - Pred predajo drugi osebi.
- Vse matice in vijake morate trdno priviti, da zagotovite varno delovanje izdelka.
- Če se škarje za veje med delovanjem segrejejo, počakajte, da se ohladijo, preden jih shranite.
- Škarij za veje ne hranite pri temperaturi nad 35 °C ali pri neposredni sončni svetlobi.
- Škarij za veje ne hranite v prostorih, kjer je prisotna statična elektrika.
- Pazite na padajoče delce.
- Delajte samo podnevi ali pri dobri vidljivosti.

## 2. SESTAVLJANJE



#### NEVARNOST!

##### Ureznine zaradi rezila!

- Nevarnost ureznin zaradi nenamerne zagona.
- Uporabljajte rokavice.
- Odstranite akumulator.
- Zaščitni pokrov namestite na rezilo.

### 2.1 Sestava škarij za veje [sl. A1/A2]:

#### 2.1.1 Brez podaljševalne cevi (samo za št. izd. 14774)

1. Rezalno glavo ③ potisnite v ročaj ②, dokler se ne ustavi.  
*Nastavek ⑨ morate potisniti v odprtino ⑩.*
2. Zategnite matico ④.

#### 2.1.2 S podaljševalno cevjo (samo za št. izd. 14776)



#### NEVARNOST!

##### Telesne poškodbe!

- Uporabite lahko samo 1 podaljševalno cev.
- Uporabite samo eno podaljševalno cev.

1. Podaljševalno cev ① potisnite v ročaj ②, dokler se ne ustavi.  
*Nastavek ⑨ morate potisniti v odprtino ⑩.*
2. Zategnite matico ④a.
3. Rezalno glavo ③ potisnite v teleskopsko cev ①, dokler se ne ustavi.  
*Nastavek ⑨ morate potisniti v odprtino ⑩.*
4. Zategnite matico ④.

### 2.2 Namestitev kavlja za veje (samo za št. izd. 14774/14776) [sl. A3]

Kavelj za veje uporabljamo za enostavno odstranjevanje odrezanih vej s krošnjne in grmičevja.

#### 2.2.1 Namestitev kavlja za veje

- Kavelj za veje ⑤ potisnite do konca v držalo ⑥ na rezalni glavi ③, tako da se zaklep ⑦ slišno zaskoči.  
*Prepričajte se, da je aktiviran zaklep.*

#### 2.2.2 Odstranitev kavlja za veje

1. Najprej povlecite zaklep ⑦ navzgor.
2. Nato povlecite kavelj za veje ⑤ iz držala ⑥ na rezalni glavi ③.

### 3. DELOVANJE



#### NEVARNOST!

##### Ureznine zaradi rezila!

Nevarnost ureznin zaradi nenamerne zagona.

- Uporabljajte rokavice.
- Odstranite akumulator.
- Zaščitni pokrov namestite na rezilo.

#### 3.1 Polnjenje akumulatorja [sl. O1/O2/O3]



#### POZOR!

Napetost vira napetosti se mora ujemati z napetostjo, navedeno na tipski tablici polnilnika.

- Preverite omrežno napetost.

**Akumulatorske škarje za veje GARDENA, št. izd. 14772-55/14774-55/14776-55, niso dobavljene z akumulatorjem in polnilnikom.**

Med pametnim postopkom polnjenja je stanje akumulatorja samodejno zaznano, akumulator pa je napolnjen z optimalnim polnilnim tokom, odvisnim od temperature akumulatorja in napetosti. To obvaruje akumulator in pri shranjevanju v polnilniku vedno ostane v celoti napolnjen.

1. Pritisnite gumb za zaklep (A) in odstranite akumulator (B) z nosilca akumulatorja (D).
2. Polnilnik akumulatorja (C) priključite na omrežno vtičnico.
3. Potisnite polnilnik akumulatorja (C) na akumulator (B).

**Ko indikator napoljenosti akumulatorja (L) na polnilniku utripa zeleno, se akumulator polni.**

**Ko indikator napoljenosti akumulatorja (L) na polnilniku neprekinjeno sveti zeleno, je akumulator popolnoma napolnjen** (za čas polnjenja glejte poglavje 7. TEHNIČNI PODATKI).

4. Med polnjenjem redno preverjajte stanje polnjenja.
5. Ko je akumulator (B) popolnoma napolnjen, lahko akumulator (B) odklopite s polnilnika (C).

#### 3.2 Pomen elementov prikaza

##### 3.2.1 Prikaz na polnilniku [sl. O3]:

**Utrpanje indikatorja napoljenosti akumulatorja (L)**



Postopek polnjenja označuje utripanje indikatorja napoljenosti akumulatorja (L).

**Opomba:** Postopek polnjenja je mogoče izvesti le, če je temperatura akumulatorja v okviru dovoljenega temperaturnega območja za polnjenje, glejte 7. TEHNIČNI PODATKI.

**Indikator napoljenosti akumulatorja (L) neprekinjeno sveti**



**Neprekinjeno svetenje** indikatorja napoljenosti akumulatorja (L) označuje, da je akumulator povsem napolnjen ali da temperatura akumulatorja ni v dovoljenem temperaturnem območju za polnjenje in ga zato ni mogoče polniti.

Če akumulator ni vstavljen, **neprekinjeno svetenje** indikatorja polnjenja akumulatorja (L) označuje, da je omrežni vtič vstavljen v vtičnico in da je polnilnik akumulatorja pripravljen za delovanje.

##### 3.2.2 Prikaz stanja napoljenosti akumulatorja (P) na izdelku [sl. O4/O1]:

Po zagonu izdelka se prikaz stanja napoljenosti akumulatorja (P) prikaže za 5 sekund.

Prikaz stanja napoljenosti akumulatorja	Stanje napoljenosti akumulatorja
Indikatorji (1), (2) in (3) svetijo zeleno	Napoljenost 67 – 100 %
Indikatorja (1) in (2) svetita zeleno	Napoljenost 34 – 66 %
Indikator (1) sveti zeleno	Napoljenost 11 – 33 %
Indikator (1) utripa zeleno	Napoljenost 0 – 10 %

**Ko LED-indikator (1) utripa zeleno, je treba akumulator napolniti.**

Če sveti ali utripa LED-indikator za napake (M), glejte poglavje 6. ODPRVLJANJE TEŽAV.

#### 3.3 Delovni položaj [sl. O5]:

→ Škarje za veje držite z eno roko za zgornjo oprijemalno površino (U), z drugo pa za ročaj (H).

#### 3.4 Podaljšanje teleskopske cevi (samo za št. izd. 14774/14776) [sl. O6]

Teleskopsko cev (2) lahko neprekinjeno podaljšujete za največ 40 cm.



#### NEVARNOST!

##### Telesne poškodbe!

Pri podaljševanju teleskopske cevi se vam lahko roka zatakne med objemni tulec in oranžno matico, če med tem držite škarje za veje dvignjene.

- Med podaljševanjem teleskopske cevi držite škarje za veje vodoravno.

1. Odvijte oranžno matico (12).
2. Teleskopsko cev (2) podaljšajte na zeleno dolžino.
3. Zategnite oranžno matico (12).

#### 3.5 Nagib rezalne glave [sl. O7]

Rezalno glavo (3) je mogoče nagniti v 4 položaje v korakih po 20°, od 0° do 60°.

1. Pritisnite kolenski spojnik (13) in rezalno glavo (3) nastavite na zeleni kot.
2. Počakajte, da se rezalna glava (3) zaskoči pod zelenim kotom.  
*Prepričajte se, da se je rezalna glava zaskočila.*

#### 3.6 Zagon škarij za veje [sl. O1]:



#### NEVARNOST!

##### Nevarnost telesnih poškodb!

Če se po sprostitvi zagonske ročice izdelek ne zaustavi, obstaja nevarnost poškodb.

- Ne zaobidite varnostnih naprav ali stikal.
- Tako na primer ni dovoljeno pritrditi zagonske ročice na ročaj.

##### 3.6.1 Zagon škarij za veje

Izdelek je opremljen z dvojno varnostno napravo (zagonska ročica in varnostna zapora), ki preprečuje nenameren vklop izdelka.

1. Akumulator (B) vstavite v nosilec akumulatorja (D), tako da se slišno zaskoči.
2. Odprite zaskočni zapah (14) zaščitnega pokrova in pokrov snemite z rezila.
3. Škarje za veje držite z eno roko za zgornjo oprijemalno površino (U), z drugo pa za ročaj (H).
4. Potisnite varnostni zaklep (10) naprej in na kratko povlecite zagonsko ročico (11) proti ročaju (H).  
*Rezilo se zapre in odpre za zagon.*  
*Škarje za veje so zdaj pripravljene za uporabo.*
5. Varnostni zaklep (10) potisnite naprej in povlecite zagonsko ročico (11) proti ročaju (H).  
*Škarje za veje se zaprejo in ostanejo zaprte, dokler ne sprostite zagonske ročice. Indikator napoljenosti akumulatorja (P) se prikaže za 5 sekund.*
6. Sprostite varnostni zaklep (10).

##### 3.6.2 Funkcija časovnika mirovanja

Če škarij za veje ne uporabljate 15 minut, se izklopijo. V tem primeru morate zagonsko ročico ponovno na kratko povleči proti ročaju za ponovni zagon.

#### 3.7 Prevoz škarij za veje

1. Sprostite zagonsko ročico (11).  
*Škarje za veje se zaustavijo.*
2. Odstranite akumulator.
3. Zaščitni pokrov namestite na rezilo.

## 4. VZDRŽEVANJE



### NEVARNOST!

#### Ureznine zaradi rezila!

Nevarnost ureznin zaradi nenamerne zagona.

- Uporabljajte rokavice.
- Odstranite akumulator.
- Zaščitni pokrov namestite na rezilo.

### 4.1 Čiščenje škarij za veje



### NEVARNOST!

#### Nevarnost telesnih poškodb!

Nevarnost telesnih poškodb in poškodb izdelka.

- Izdelka ne čistite z vodo ali vodnim curkom (še posebej ne z visokotlačnim curkom).
- Izdelka ne čistite s kemičnimi sredstvi, vključno z bencinom ali topili. Nekatera lahko uničijo pomembne dele iz umetne snovi.

#### Prezračevalne reže morajo biti vedno čiste.

1. Škarje za veje očistite z vlažno krpo.
2. Prezračevalne reže očistite z mehko krtačo (ne uporabljajte ostrih predmetov).
3. Po potrebi s ščetko očistite rezalno glavo.

### 4.2 Čiščenje akumulatorja in polnilnika akumulatorja

Pred priklopom akumulatorja na polnilnik akumulatorja morajo biti površina in kontakti akumulatorja ter polnilnika akumulatorja čisti in suhi.

→ Ne uporabljajte tekoče vode.

#### 4.2.1 Čiščenje akumulatorja

Za čiščenje akumulatorja ne uporabljajte kemičnih snovi.

→ Prezračevalne reže in priključke akumulatorja občasno očistite z mehko, čisto in suho ščetko.

#### 4.2.2 Čiščenje polnilnika za akumulator

→ Očistite kontakte in plastične dele z mehko in suho krpo.

## 5. SHRANJEVANJE

### 5.1 Kako shranite izdelek

#### Izdelek hranite izven dosega otrok.

1. Odstranite akumulator.
2. Zaščitni pokrov namestite na rezilo.
3. Napolnite akumulator.
4. Očistite škarje za veje, akumulator in polnilnik akumulatorja (glejte 4. VZDRŽEVANJE).
5. Škarje za veje, akumulator in polnilnik akumulatorja shranite v suhem, zaprtem prostoru, zaščitenem pred zmrzaljo.

## 6. ODPRAVLJANJE TEŽAV




### NEVARNOST!







#### Ureznine zaradi rezila!

Nevarnost ureznin zaradi nenamerne zagona.

- Uporabljajte rokavice.
- Odstranite akumulator.
- Zaščitni pokrov namestite na rezilo.

### 6.1 Tabela za odpravljanje težav

Težava	Morebiten vzrok	Rešitev
Zagonske ročice ni mogoče pritisniti.	Zagonska ročica se je zataknila.	→ Sprostite zagonsko ročico.
Škarje za veje se ne zaženejo ali se zaustavijo. LED-indikator  utripa zeleno [sl.04]	Akumulator je prazen.	→ Napolnite akumulator.

Težava	Morebiten vzrok	Rešitev	
Škarje za veje se ne zaženejo ali se zaustavijo. LED-indikator napake  sveti rdeče [sl. 04]	Temperatura akumulatorja je zunaj dovoljenega območja.	→ Počakajte, da bo temperatura akumulatorja znova med 0 °C in + 45 °C.	
	Med kontakti akumulatorja so vodne kapljice ali vlaga.	→ Vodne kapljice ali vlago obrišite s suho krpo.	
	Ovira blokira motor.	→ Odstranite oviro.	
Škarje za veje se ne zaženejo ali se zaustavijo. LED-indikator napake  utripa rdeče [sl. 04]	Škarje za veje so pokvarjene.	→ Obrnite se na servis GARDENA.	
	Škarje za veje se ne zaženejo ali se zaustavijo. LED-indikator napake  ne sveti [sl. 04]	Akumulator ni popolnoma vstavljen v nosilec akumulatorja.	→ Akumulator vstavite v nosilec akumulatorja, tako da se slišno zaskoči.
	Akumulator je pokvarjen.	→ Zamenjajte akumulator.	
Polnjenja ni mogoče izvesti. Indikator napoljenosti akumulatorja  neprekinjeno sveti zeleno [sl. 03]	Akumulator ni pravilno vstavljen v polnilnik.	→ Akumulator pravilno vstavite v polnilnik.	
	Kontakti akumulatorja so umazani.	→ Očistite kontakte akumulatorja (npr. tako, da akumulator večkrat vstavite in odstranite). Po potrebi zamenjajte akumulator.	
	Škarje za veje so pokvarjene.	→ Obrnite se na servis GARDENA.	
Polnjenja ni mogoče izvesti. Indikator napoljenosti akumulatorja  ne sveti [sl. 03]	Akumulator ni pravilno vstavljen v polnilnik.	→ Akumulator pravilno vstavite v polnilnik.	
	Temperatura akumulatorja je zunaj dovoljenega območja.	→ Počakajte, da bo temperatura akumulatorja znova med 0 °C in + 45 °C.	
	Akumulator je pokvarjen.	→ Zamenjajte akumulator.	
Polnjenja ni mogoče izvesti. Indikator napoljenosti akumulatorja  ne sveti [sl. 03]	Vtič napajalnega kabla polnilnika ni pravilno vstavljen.	→ Vtič vstavite do konca v omrežno vtičnico.	
	Vtičnica, omrežni kabel ali polnilnik so pokvarjeni.	→ Preverite omrežno napetost. Po potrebi naj polnilnik pregleda pooblaščen specializirani zastopnik ali služba za stranke GARDENA.	

#### OPOMBA:

Zamenjave je dovoljeno opraviti samo v servisnem oddelku GARDENA ali v specializiranem zastopstvu, ki ga odobri GARDENA.

→ V primeru drugih okvar se obrnite na svoj servisni center GARDENA (glejte naslednjo stran).

## 7. TEHNIČNI PODATKI

Škarje za veje	Enota	Vrednost (št. izd. 14772)	Vrednost (št. izd. 14774)	Vrednost (št. izd. 14776)
Najv. premer vej	mm	28	28	28
Najv. število rezov na polnjenje				
PBA 18 V 2,0 Ah W-B		400	400	400
PBA 18 V 2,5 Ah W-B		500	500	500
PBA 18 V 3,0 Ah W-B		600	600	600
PBA 18 V 4,0 Ah W-C		800	800	800
PBA 18 V 5,0 Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18 V 6,0 Ah W-C		1200	1200	1200
Razpon podaljška teleskopske cevi	cm	–	215 – 255	320 – 360
Najv. višina (z iztegnjeno teleskopsko cevjo)	cm	110	255	360
Masa (brez akumulatorja)	kg	1,9	3,4	4,1
Raven zvočnega tlaka $L_{pA}$ <sup>1)</sup>	dB(A)	65	63	57
Negotovost $k_{pA}$		3	3	3
Raven zvočne moči $L_{WA}$ <sup>2)</sup> ; izmerjeno/zajamčeno	dB(A)	76 / 79	77 / 80	77 / 80
Treslaji v dlani / roki $a_{vhw}$ <sup>1)</sup>	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Negotovost $k_{vhw}$		1,5	1,5	1,5

Postopek merjenja je skladen z: <sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC/S.I. 2001/1701

OPOMBA: Navedena vrednost stopnje vibracij je bila izmerjena v skladu s standardiziranim postopkom testiranja in jo je mogoče uporabiti za primerjavo enega električnega orodja z drugim. Uporabiti jo je mogoče tudi za predhodno oceno izpostavljenosti. Vrednost emisije treslajev se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikuje glede na način uporabe stroja. Kot varnostni ukrep lahko stroj uporabljate največ 1 uro brez prekinitve.

Akumulatorski sistem	Enota	Vrednost (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)	
Napetost akumulatorja	V (DC)	18	
Kapaciteta akumulatorja	Ah	2,0	
Število celic (litij-ionskih)		5	
Primerni polnilniki akumulatorjev sistema POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Polnilnik akumulatorja	Enota	Vrednost (AL 1810 CV)	Vrednost (AL 18V-20)
Napajalna napetost	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Frekvenca napajanja	Hz	50 – 60	50–60
Nazivna moč	W	26	50
Polnilna napetost akumulatorja	V (DC)	18	18
Najv. polnilni tok akumulatorja	A	1000	2000
Čas polnjenja akumulatorja (pribl.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	najm.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	najm.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	najm.	244	124
Dovoljena temperatura akumulatorja za polnjenje	°C	0 – 45	0 – 45
Masa	g	170	210
Razred zaščite		□ / II	□ / II
Primerni akumulatorji sistema POWER FOR ALL		PBA 18 V	PBA 18 V

## 8. PRIBOR/NADOMESTNI DELI

Podaljševalna cev GARDENA	Za podaljšanje izd. 14774 ali pri zamenjavi.	Št. izdelka 14776-20.630.00 na voljo prek servisa GARDENA
Zaščitni pokrov GARDENA za akumulatorje Power+	Za zaščito akumulatorjev pred vlago. Zaščita akumulatorja za PBA 18 V/45  Zaščita akumulatorja za PBA 18 V/72	Št. izdelka 14800-00.600.31 Št. izdelka 14800-00.600.32 na voljo prek servisa GARDENA
Sistemski akumulator GARDENA P4A PBA 18 V/45 P4A PBA 18 V/72	Dodatni ali nadomestni akumulator.	Št. izdelka 14903 Št. izdelka 14905
Hitri polnilnik akumulatorjev GARDENA AL 1830 CV P4A	Polnilnik za hitro polnjenje akumulatorjev sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	Št. izdelka 14901

## 9. SERVISIRANJE

Aktualne kontaktne informacije za naš servisni oddelek so na voljo na spletni strani:

[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 10. ODLAGANJE

### 10.1. Odlaganje izdelka



Simbol pomeni, da izdelek ni gospodinjski odpadke. Obvezna je reciklaža v najbližjem zbirnem centru za električno in elektronsko opremo.

To prispeva k ustreznemu ravnanju z izrabljenimi odpadki. Za informacije se obrnite na lokalne organe, službe za ravnanje z gospodinjskimi odpadki, servisnega zastopnika ali prodajalca družbe GARDENA. V primeru neustrezne odstranitve odpadkov lahko pride zaradi morebitne prisotnosti nevarnih snovi do škodljivih posledic za okolje in zdravje ljudi.

### 10.2. Odlaganje akumulatorja



Akumulator vsebuje litij-ionske celice, ki jih po koncu življenjske dobe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke.

Li-ion

- Popolnoma izpraznite litij-ionske celice (glede tega se obrnite na servis GARDENA).
- Zagotovite, da ne pride do kratkega stika na kontaktih litij-ionskih celic tako, da jih prelepate s trakom.
- Poskrbite za ustrezno odlaganje litij-ionskih celic v svojem lokalnem zbirnem centru za recikliranje ali prek njega.

## sq Bateri për gërshërë krasitëse me doreza të gjata EasyCut 110/18V P4A / Bateri për gërshërë krasitëse me doreza të gjata HighCut 250/18 V P4A / HighCut 360/18 V P4A

### Përktim i udhëzimeve origjinale

1. KËSHILLA SIGURIE	132
2. MONTIMI	135
3. PËRDORIMI	135
4. MIRËMBAJTJA	136
5. RUAJTJA	136
6. ZGJIDHJA E PROBLEMEVE	136
7. TË DHËNAT TEKNIKE	137
8. AKSESORËT/PJESËT REZERVË	137
9. SHËRBIMI	137
10. HEDHJA	137

## 1. KËSHILLA SIGURIE

### 1.1 Shpjegimi i simboleve



→ Lexoni manualin e përdorimit.



#### PARALAJMËRIM!

→ Rrezik – Mbani duart larg nga thika.



#### PARALAJMËRIM!

→ Mos e ekspozoni kundrejt shiut.



#### PARALAJMËRIM!

→ Përdorni mbrojtëse për sytë dhe kokën.



#### PARALAJMËRIM!

→ Ruani distancën.



#### PARALAJMËRIM!

→ Rrezik lëndimi fatal për shkak të goditjes elektrike! Qëndroni të paktën 10 m larg linjave elektrike.



#### PARALAJMËRIM!

→ Hiqni baterinë para pastrimit ose mirëmbajtjes.

## 1.2 Udhëzime të përgjithshme sigurie

### 1.2.1 Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjen



#### PARALAJMËRIM!

Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet që shoqërojnë këtë pajisje.

Gabimet në respektimin e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojnë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda.

Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi "pajisje" i përdorur në pjesën e paralajmërimeve u referohet pajisjeve që ushqehen me energji elektrike nga rrjeti (me kordon ushqyes) dhe pajisjeve që ushqehen me bateri (pa kordon ushqyes).

#### 1) Siguria në vendin e punës

a) Mbajeni sektorin tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.

Rrëmuja dhe sektorët e punës të pandriçuar mund të shkaktojnë aksidente.

b) Mos i përdorni pajisjet në atmosfera shpërthyes, si p.sh. në prani të lëngjeve, gazeve ose pluhurave të ndezshme.

Pajisjet gjenerojnë shkëndilja të cilat mund të ndezin pluhurin ose avujt.

c) Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë të pranishëm gjatë përdorimit të pajisjes. Nëse shpërqendroheni mund të humbisni kontrollin e pajisjes.

#### 2) Siguria elektrike

a) Spinat e furnizimit me energji të pajisjes duhet të përshtaten me prizën. Spina nuk duhet të ndryshohet në asnjë mënyrë. Mos përdorni përshtatës spine bashkë me pajisje me tokëzim.

Spinat e pandryshuara dhe prizat e përshtatshme ulin rrezikun e goditjeve elektrike.

b) Shmangni kontaktin trupor me sipërfaqet e tokëzuara, si ato të tubacioneve, të sistemeve të ngrohjes, të sobave dhe të frigoriferëve.

Ekziston një rrezik i lartë goditjeje elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.

c) Mbajini pajisjet larg shiut ose lagështirës. Uji që hyn në pajisje rrit rrezikun e goditjeve elektrike.

d) Mos e keqpërdorni kordonin. Asnjëherë mos e përdorni kordonin për ta mbajtur, për ta tërhequr ose për ta hequr pajisjen nga priza. Mbajeni kordonin larg nga nxehtësia, vaji, tehet e mprehta ose nga pjesë të lëvizshme të pajisjes. Kordonët e dëmtuar ose të ngatërruar rrisin rrezikun e një goditjeje elektrike.

e) Nëse punoni jashtë me pajisjen, përdorni vetëm kordonë zgjatues të cilët janë të përshtatshëm për ambientet e jashtme.

Përdorimi i një kordon të përshtatshëm për ambientet e jashtme ul rrezikun e goditjes elektrike.

f) Nëse përdorimi i pajisjes në ambient të lagësht është i paevitueshëm, përdorni një burim energjie të mbrojtur me automat diferencial (RCD). Përdorimi i një automati diferencial ul rrezikun e një goditjeje elektrike.

#### 3) Siguria personale

a) Qëndroni në gjendje gatishmërie, kushtojni vëmendje veprimeve që bëni dhe përdorni logjikën e shëndoshë gjatë përdorimit të pajisjes. Mos e përdorni pajisjen nëse jeni i lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose të medikamenteve. Një moment pakujdesie gjatë përdorimit të pajisjes mund të shkaktojë lëndime të rënda.

b) Përdorni pajisje mbrojtëse personale. Mbani gjithmonë mbrojtëse për sytë. Mbajta e pajisjeve mbrojtëse personale si p.sh maskë për pluhurin, këpucë për sigurinë kundër rrëshqitjes, kaskë mbrojtëse ose mbrojtëse dëgjimi, në varësi të kushteve përkatëse, ul rrezikun e lëndimeve.

c) Shmangni vendosjen në punë pa dashje. Sigurohuni që pajisja të jetë e fikur para se ta lidhni me rrjetin e furnizimit me energji elektrike dhe/ose me baterinë, para se ta merrni ose ta mbani.

Mbajta e pajisjes me gishtin të çelësi apo vënia e saj në punë ndërkohë që çelësi është i ndezur, mund të shkaktojë incidente.

d) Hiqni veglat konfiguruese ose çelësat e dadove para se të ndizni pajisjen. Çelësat e dadove apo çelësat e tjerë të lënë në pjesët rotulluese të pajisjes, mund të shkaktojnë lëndime.

e) Shmangni qëndrimet jo normale të trupit. Kujdesuni për një qëndrim të sigurt dhe mbani gjatë gjithë kohës ekuilibrin.

Në këtë mënyrë mund ta kontrolloni më mirë pajisjen në situata të papritura.

f) Mbani rroba të përshtatshme. Mos mbani rroba të gjera ose bizhuteri. Mbani flokët dhe rrobat larg nga pjesët e lëvizshme. Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjata mund të kapen nga pjesët e lëvizshme.

g) Nëse disponohen mekanizma për thithjen dhe grumbullimin e pluhurave, ato duhet të montohen dhe përdoren siç duhet.

Përdorimi i një thithëse pluhuri mund të ulë rreziqet për shkak të tymrave.

h) Mos kini vetëbesim të tepruar dhe mos i shpërfillni rregullat e sigurisë së pajisjes, edhe nëse jeni familjarizuar me pajisjen pas disa përdorimesh. Përdorimi i shkujdesur mund të çojë në lëndime të rënda brenda një fraksioni sekondi.

#### 4) Përdorimi i pajisjes dhe mirëmbajtja

a) Mos e mbingarkoni pajisjen. Përdorni pajisjen përkatëse për qëllimin e caktuar. Me pajisjen e duhur punoni më mirë dhe më i sigurt sipas normës përkatëse të efikasitetit.

b) Mos përdorni një pajisje çelësi i së cilës është me defekt.

Një pajisje e cila nuk mund të kontrollohet me anë të çelësit përbën rrezik dhe duhet të riparohet.

c) Hiqeni spinën nga priza dhe/ose hiqni baterinë, nëse është e heqshme, para se të bëni konfigurime në pajisje, të ndryshoni aksesorë ose ta magazinoni diku pajisjen.

Kjo masë parandaluese pengon ndezjen aksidentale të pajisjes.

d) Mbajini pajisjet joaktive larg fëmijëve dhe mos lejoni që të përdoren nga persona që nuk janë të familjarizuar me to ose me këto udhëzime. Pajisjet janë të rrezikshme nëse përdoren nga persona pa përvojë.

e) Mirëmbani pajisjet dhe aksesorët. Kontrolloni për keqvendosje ose ngecje të pjesëve të lëvizshme, thyerje të pjesëve dhe ndonjë problem tjetër që mund të ndikojë në përdorimin e pajisjes. Nëse ka dëmtime, riparoheni pajisjen përpara përdorimit.

Shumë aksidente vijnë si pasojë e mosmirëmbajtjes së duhur të pajisjeve.

f) Mbajini pajisjet prerëse të mprehta dhe të pastra.

Pajisjet prerëse të mirëmbajtura me kujdes e me tehe prerës të mprehta kanë më pak gjasa të ngecin dhe janë më të lehta për t'u manovruar.

g) Përdorimi i pajisjes, aksesorët, veglat e pajisjes etj. në përputhje me këto udhëzime, duke pasur parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet. Përdorimi i pajisjes për qëllime të tjera të ndryshme nga ato që janë parashikuar mund të shkaktojë situata të rrezikshme.

h) Mbajini dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj ose graso. Doreza dhe sipërfaqet e kapjes që rrëshqasin nuk lejojnë operim dhe kontroll të sigurt të pajisjes në situata të paparashikueshme.

#### 5) Përdorimi dhe kujdesi për veglën me bateri

a) Karikoni bateritë vetëm me karikues, të cilët këshillohen nga prodhuesi.

Një karikues i cili është i përshtatshëm për një lloj të caktuar baterish mund të paraqesë rrezik zjari nëse përdoret me bateri të tjera.

b) Përdorni vetëm bateritë e parashikuara për këtë gjë në veglat elektrike. Përdorimi i baterive të tjera mund të shkaktojë plagosje ose rrezik zjari.

c) Mbajeni baterinë që nuk përdoret larg nga kapëset e letrës, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose nga objektet e tjera të vogla metalike pasi mund të krijojnë lidhje nga njëri pol në tjetrin.

Një lidhje e shkurtër mes poleve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.

d) Në rast përdorimi të gabuar mund të rrjedhë lëng nga bateria. Mënjani kontaktin me të. Në rast kontakti aksidental, shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu futet në sy, përveç larjes, duhet të kërkoni edhe ndihmë mjekut.

Lëngu që del nga bateria mund të shkaktojë iritime të lëkurës ose djegie.

e) Mos përdorni bateri ose pajisje të dëmtuar ose të ndryshuar.

Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të sillen në mënyrë të paparashikuar dhe të shkaktojnë zjarr, shpërthim ose rrezik lëndimi.

f) Mos e ekspozoni baterinë ose pajisjen ndaj zjarrit ose temperaturave tepër të larta. Zjarrin dhe temperatura mbi 130°C mund të shkaktojnë shpërthim.

g) Ndiqni të gjitha udhëzimet mbi karikimin dhe mos e karikoni baterinë ose pajisjen me bateri jashtë diapazonit të temperaturës të dhënë në manualin e përdorimit.

Karikimi i gabuar ose karikimi në temperatura jashtë diapazonit të specifikuar mund të dëmtojë baterinë dhe të rrisë rrezikun e zjarrit.

#### 6) Servisi

a) Besojani riparimin e pajisjes suaj vetëm një personi të kualifikuar për riparime i cili përdor vetëm pjesë këmbimi identike.

Në këtë mënyrë garantohet siguria e vazhdueshme e pajisjes.

b) Mos i kurrë bëni shërbime mirëmbajtjeje baterive të dëmtuara.

Mirëmbajtja e baterive duhet të bëhet nga prodhuesi ose pikat e autorizuara të shërbimit të klientit.

Rregullorja kombëtare mund të kufizojë përdorimin e gërsërës krasitëse.

Kontrolloni çdo ditë përpara përdorimit dhe pas rënieve ose goditjeve të tjera në mënyrë që të identifikoni nëse ka pësuar dëmtime ose defekte të konsiderueshme.

### 1.2.2 Këshilla sigurie për gërsërën krasitëse

a) Mbajini të gjitha pjesët e trupit larg nga thika. Mos e largoni materialin e prerë ose mos e fiksoni materialin që do të pritë kur thika është ende në lëvizje. Thikat vazhdojnë të lëvizin pas fikjes së çelësit.

Një moment pakujdesie gjatë përdorimit të gërsërës krasitëse mund të shkaktojë lëndime të rënda.

b) Mbajeni gërsërën krasitëse nga doreza kur thika është ndaluar dhe pa prekur ndonjë nga çelësat e rrymës.

Mbajta e duhur e gërsërëve krasitëse ul rrezikun e operimit të paqëllimshëm dhe të një lëndimi të shkakuar nga thikat.

c) Kur e transportoni ose magazinoni gërsërën krasitëse, vendosni gjithmonë mbulesën e thikës.

Përdorimi i duhur i gërsërëve krasitëse ul rrezikun e lëndimit nga thikat.

d) Sigurohuni që të gjithë çelësat e rrymës të jenë fikur dhe që bateria të jetë hequr ose shkëputur kur largoni materialin e bllokuar ose kur riparoni njësinë.

Ndezja e paqëllimtë e gërsërëve krasitëse gjatë largimit të materialit të bllokuar ose mirëmbajtjes mund të çojë në lëndime të rënda.

e) Sigurohuni që të gjithë çelësat e rrymës të jenë fikur dhe të jetë aktivizuar bllokimi i ndezjes, kur largoni materialin e bllokuar ose bëni punime mirëmbajtjeje.

Ndezja e paqëllimtë e gërsërëve krasitëse gjatë largimit të materialit të bllokuar ose mirëmbajtjes mund të çojë në lëndime të rënda.

f) Mbajini gërsërët e barit vetëm nga sipërfaqet e izoluar të dorezave, pasi thika mund të bjerë në kontakt me kablo të fshehura.

Kontakti i thikave me një tel nën tension mund të vendosë nën tension edhe pjesët e ekspozuara metalike të gërsërëve krasitëse dhe të shkaktojë goditje elektrike për përdoruesin.

g) Mbani të gjithë kordonët dhe kablot elektrike larg zonës së prerjes. Kordonët elektrikë mund të jenë të fshehur në ligustra ose shkurre dhe të priten pa dashje nga thika.

h) Mos i përdorni gërsërët krasitëse në mot të keq, veçanërisht kur ka rrezik rufeje.

Kjo ul rrezikun e goditjes nga rufeja.

### 1.2.3 Këshilla sigurie për gërshërën krasitëse me zgjatim

a) Për të reduktuar rrezikun e goditjes elektrike, mos e përdorni asnjëherë gërshërën krasitëse pranë ndonjë linje të rrymës elektrike.

Kontakti me ose përdorimi pranë linjave të rrymës elektrike që ndodhen pranë mund të shkaktojë lëndim serioz ose goditje elektrike që rezultojnë në vdekje.

b) Përdorini gjithmonë të dyja duart kur përdorni gërshërën krasitëse me zgjatim.

Mbajini gërshërën krasitëse me zgjatim me të dyja duart për të shmangur humbjen e kontrollit.

c) Përdorni gjithmonë mbrojtëse për kokë kur përdorni gërshërën krasitëse me zgjatim sipër kokës suaj.

Mbaturinat që bien mund të rezultojnë në lëndime serioze.

→ Kontrolloni ligustrat dhe shkurret për objekte të fshehura (p.sh. tela gardhi dhe kablo të fshehura).

→ Përdorni një automat diferencial (RCD) me një rrymë stakimi 30 mA ose më pak.

→ Mbajini gërshërën krasitëse me të dyja duart në të dyja dorëzat.

→ Kur jeni duke e përdorur, qëndroni në tokë dhe jo mbi një shkallë ose në sipërfaqe të tjera të paqëndrueshme.

→ Para se të përdorni gërshërën e ligustrave, sigurohuni që të gjithë mekanizmat bllokues të pjesëve të lëvizshme (p.sh. boshti zgjatues dhe elementi i boshtit rotullues) të jenë në pozicionin e bllokimit.

## 1.3 Paralajmërime shtesë mbi sigurinë

### 1.3.1 Përdorimi i synuar

Gërshërët krasitëse GARDENA synohen të përdoren për të krasitur pemë, ligustra, shkurre dhe gëmusha me degë me diametër deri në 28 mm në kopshte ose parcela private shtëpiake.

Produkti nuk synohet për përdorim për një kohë të gjatë (përdorim profesional).



### RREZIK!

#### Rrezik plagosjeje!

- Pritini degët në pjesë për të siguruar që të mos goditeni nga degët që bien ose që degët që bien të mos kërcëjnë nga toka.
- Mos qëndroni poshtë degës ndërkohë që jeni duke e prerë.
- Mos e përdorni për t'u kujdesur për pellgjet.

### 1.3.2 Udhëzimet e sigurisë për bateritë dhe karikuesit e baterive



**Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë.**

Gabimet në respektimin e këshillave të sigurisë dhe të udhëzimeve mund të shkaktojnë goditje elektrike, zjarr dhe/ose plagosje të rënda.

→ Ruani udhëzimet në një vend të sigurt. Përdoreni karikuesin e baterisë vetëm nëse i njihni të gjitha funksionet e tij dhe mund t'i kryeni ato pa kufizime ose nëse keni marrë udhëzimet e duhura.

→ Mos e përdorni produktin në atmosfera shpërthyes.

→ Mbikëqyrni fëmijët gjatë përdorimit, pastrimit dhe mirëmbajtjes. Në këtë mënyrë sigurohet që fëmijët nuk luajnë me karikuesin e baterisë.

→ Karikoni vetëm bateri me jone litiumi të sistemit «POWER FOR ALL» lloji PBA 18 V me një kapacitet prej 1,5 Ah ose më shumë (5 pila baterie ose më shumë). Tensioni i baterisë duhet të përputhet me tensionin e karikimit të baterisë të karikuesit të këtij të fundit. Mos karikoni bateri që nuk rikarikohen.

Përndryshe, ka rrezik për zjarr dhe shpërthim.



**Përdoreni karikuesin e baterisë vetëm në ambiente të mbyllura dhe mbajeni larg lagështisë.** Hyrja e ujit në karikuesin e baterisë rrit rrezikun e goditjes elektrike.

→ Mbani karikuesin e baterisë të pastër. Për shkak të papastërtisë ka rrezik për goditje elektrike.

→ Para përdorimit kontrolloni gjithmonë karikuesin e baterisë, duke përfshirë kabllo dhe spinën. Mos e përdorni karikuesin e baterisë nëse vëreni ndonjë dëmtim. Mos e hapni vetë karikuesin e baterisë, sigurohuni që çdo riparim të kryhet vetëm nga një personel i kualifikuar duke përdorur vetëm pjesë këmbimi origjinale. Karikuesit e baterive, kabllo dhe spinat e dëmtuara rrisin rrezikun e një goditjeje elektrike.

→ Mos e përdorni karikuesin e baterisë në sipërfaqe lehtësisht të djegshme (p.sh. letër, tekstile, etj.) ose në mjedise të djegshme. Për shkak të nxehjes së karikuesit të baterisë gjatë karikimit ekziston rrezik zjarri.

→ Nëse kabloja e lidhjes duhet zëvendësuar, kjo duhet të kryhet nga GARDENA ose nga një qendër e autorizuar shërbimi për veglat elektrike GARDENA, për të shmangur rreziqet e sigurisë.

→ Këto paralajmërime sigurie vlejnjë vetëm për bateritë me jone litiumi 18 V të sistemit «POWER FOR ALL».

→ Mos i mbulon hapësirat e ventilimit (nëse ka) në karikuesin e baterisë. Përndryshe karikuesi i baterisë mund të mbinxehet dhe të mos funksionojë më siç duhet.

→ Karikojini bateritë vetëm me karikues të rekomanduar nga prodhuesi. Një karikues baterie që është i përshtatshëm vetëm për një lloj baterie mund të shkaktojë rrezik zjarri nëse përdoret me bateri të tjera.

→ Mund të dalin edhe avujt nëse bateria është e dëmtuar ose përdoret në mënyrë të gabuar. Sigurohuni që zona të jetë e ajrosur mirë dhe të kërkoni ndihmë mjekësore nëse përjetoni efekte negative. Avujt mund të ngacmojnë aparatën e frymëmarrjes.

→ Nëse bateria është me defekt, lëngu i baterisë mund të derdhet dhe të lagë objektet pranë saj. Kontrolloni pjesët e prekura.

Pastrojini ose ndërrojini nëse është e nevojshme.

→ Në rast se përdoret në mënyrë të papërshtatshme ose nëse është e dëmtuar, nga bateria mund të rrjedhë lëng i ndezshëm. Shmangni kontaktin. Në rast kontakti aksidental, shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu futet në sy, kërkoni ndihmë shtesë mjekësore.

Lëngu që del nga bateria mund të shkaktojë irritime të lëkurës ose djegie.

→ Përdoreni baterinë vetëm me produktet partnere të sistemit «POWER FOR ALL». Bateritë 18 V që mbajnë mbishkrimin «POWER FOR ALL» janë plotësisht të përputhshme me produktet në vijim: të gjitha produktet partnere 18 V të sistemit «POWER FOR ALL».

→ Shihni rekomandimet e baterisë në manualin e përdorimit për produktin tuaj. Kjo është mënyra e vetme për të përdorur në mënyrë të sigurt baterinë dhe produktin, si edhe për të mbrojtur bateritë nga mbingarkesat e rrezikshme.

→ Karikojini bateritë vetëm me karikues të rekomanduar nga prodhuesi ose nga partnerët e sistemit «POWER FOR ALL». Një karikues baterie që është i përshtatshëm vetëm për një lloj të caktuar baterie, përbën rrezik zjarri kur përdoret me bateri të tjera (lloji i baterisë: PBA 18 V etj./ Karikuesit e përputhshëm të baterisë: AL 18 etj.).

→ Bateria dërgohet pjesërisht e karikuar. Për të siguruar performancë të plotë të baterisë, karikoni plotësisht baterinë me karikuesin e baterisë përpara se ta përdorni për herë të parë.

→ Mbajini bateritë larg fëmijëve.

→ Mos e hapni baterinë. Ekziston rreziku i një qarku të shkurtër.

→ Mos e lidhni baterinë në qark të shkurtër. Kur bateria nuk përdoret, mbajeni larg nga kapëset e letrës, monedhat, çelësat, gozhdat, vidat ose nga objektet e tjera të vogla metalike, pasi ato mund të shkaktojnë lidhje të kontakteve.

Një lidhje e shkurtër mes poleve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.

→ Kontaktet e baterisë mund të jenë të nxehta pas përdorimit.

Kujdes kontaktet e nxehta kur të hiqni bateritë.

→ Bateria mund të dëmtohet nga objekte të prehta të tilla si gozhda, kaçavida ose forca e jashtme.

Mund të ndodhë një qark i shkurtër i brendshëm dhe bateria mund të marrë flakë, të nxjerrë tym, të shpërthejë ose të mbinxehet.

→ Mos i bëni kurrë shërbim baterive të dëmtuara. Të gjitha mirëmbajtjet e baterive duhet të kryhen vetëm nga prodhuesi ose nga qendrat e autorizuar të shërbimit.



**Mbrojeni baterinë nga nxehtësia, duke përfshirë ekspozimin për një kohë të gjatë ndaj rrezeve të diellit, zjarrit, papastërtisë, ujit dhe lagështisë.** Ekziston rreziku i shpërthimit dhe i qarkut të shkurtër.

→ Përdoreni dhe ruajeni baterinë vetëm në temperaturë ambiente midis -20 °C dhe +50 °C. Në verë, mos e lini baterinë në makinë, për shembull. Në temperatura <0 °C, performanca mund të ulet në varësi të pajisjes.

→ Karikojini baterinë vetëm në temperaturë ambiente ndërmjet 0 °C dhe 35 °C. Karikimi jashtë diapazonit të temperaturës mund ta dëmtojë baterinë dhe të rrisë rrezikun e zjarrit.

→ Pas përdorimit lëreni baterinë të ftohet për të paktën 30 minuta, para se ta karikoni apo ta magazinoni.

### 1.3.3 Udhëzime shtesë për sigurinë elektrike



### RREZIK!

#### Rrezik për arrest kardiak!

Ky produkt krijon fushë elektromagnetike gjatë përdorimit. Kjo fushë elektromagnetike mund të ndikojë në funksionalitetin e implantëve mjekësorë aktive ose pasive (p.sh. stimuluesit kardiakë), gjë e cila mund të rezultojë në lëndime të rënda ose vdekje.

→ Konsultohuni me mjekun tuaj dhe me prodhuesin e implantit përpara përdorimit të këtij produkti.

→ Hiqni baterinë kur nuk jeni duke përdorur produktin.

→ Mos përdorni ose ruani bateri të dëmtuar. Asgjësoni menjëherë baterinë me defekt siç duhet.

→ Lidhni karikuesin vetëm me tensionin AC të specifikuar në pllakën e specifikimeve.

→ Mos lidhni asnjë tel tokëzues me produktin.

→ Mos e përdorni produktin kur ka rrezik stuhie.

→ Mbrojini kontaktet e baterisë nga lagështia.

### 1.3.4 Udhëzime të tjera për sigurinë personale



### RREZIK!

#### Rrezik mbytjeje!

Pjesët e vogla mund të gëlltiten.

→ Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit të produktit.

→ Mos e mbingarkoni produktin (përdoreni sipas manualit të përdorimit).

→ Mos e përdorni pranë ujit.

→ Përdorini gërshërën krasitëse vetëm në mënyrën dhe për funksionet e parashikuara në këto udhëzime. Operatori ose përdoruesi është përgjegjës për aksidentet apo rreziqet ndaj personave të tjerë apo pronës së tyre.

- Jini veçanërisht të kujdesshëm ndaj rrezikut që përbën rrezja më e gjerë e punës për palët e treta kur tubi teleskopik është i zgjatur.
- Mbani gjithmonë veshje të përshtatshme, doreza dhe këpucë të forta.
- Kontrolloni zonat ku do të përdoret gërshëra krasitëse dhe hiqni çdo tel, kablo elektrike të fshehur dhe objekte të tjera të huaja.
- Vendosni kapakun mbrojtës për çdo punë rregullimi (animin e kokës prerëse, ndryshimin e gjatësisë së tubit teleskopik)
- Mos i vendosni gërshërët krasitëse në kokën prerëse.
- Kontrolloni pajisjen përpara përdorimit dhe pas çdo goditjeje për shenja konsumimi dhe dëmtimi
- Nëse është e nevojshme, kryeni riparimet e përshtatshme.
- Mos u përpini që të punoni me një produkt të pakompletuar ose me një produkt i cili u është nënshtruar modifikimeve të paautorizuara.

### 1.3.5 Përdorimi dhe mirëmbajtja e veglës elektrike

- Ju duhet të dini si ta fikni menjëherë produktin në rast emergjence.
- Mos e mbani produktin nga kapaku mbrojtës.
  - Mos i përdorni gërshërët krasitëse nëse pajisjet mbrojtëse janë të dëmtuara.
  - Gjatë përdorimit të gërshërëve krasitëse nuk lejohet përdorimi i shkallëve.
  - Përdorini gërshërët gjithmonë kur qëndroni në një sipërfaqe të qëndrueshme.
  - Hiqni baterinë:
    - përpara se t'i lini gërshërët krasitëse pa mbikëqyrje për çfarëdo periudhe kohore;
    - përpara pastrimit të një bllokimi;
    - përpara se të kontrolloni, pastroni apo punoni me gërshërët krasitëse;
    - nëse godisni ndonjë objekt. Mos i përdorni gërshërët krasitëse pa qenë të sigurt se janë tërësisht në kushte të sigurta pune;
    - nëse gërshërët krasitëse fillojnë të dridhen në formë jonormale. Në këtë rast ai duhet kontrolluar menjëherë.  
*Dridhjet e forta mund të shkaktojnë lëndim.*
    - përpara se t'ia kaloni dikujt tjetër.
- Të gjitha dadot dhe vidat duhet të shtrëngohen mirë për të siguruar kushtet e sigurta të përdorimit të produktit.
- Lërimi gërshërët krasitëse të ftohen para vendosjes në magazinë nëse gërshërët krasitëse janë nxehur gjatë përdorimit.
  - Mos i vendosni gërshërët krasitëse në magazinë me temperaturë mbi 35 °C ose të ekspozuar në dritën e drejtpërdrejtë të diellit.
  - Mos i magazinoni gërshërët krasitëse në vende me elektricitet statik.
  - Kini kujdes nga mbeturinat që bien.
  - Punoni vetëm gjatë ditës ose në kushte të mira shikimi.

## 2. MONTIMI



### RREZIK!

Lëndim me prerje për shkak të thikës!

- Rrezik prerjeje për shkak të ndezjes aksidentale.
- Përdorni doreza.
  - Hiqni baterinë.
  - Rrëshqitni kapakun mbrojtës mbi thikë.

### 2.1 Montimi i gërshërëve prerëse [Fig. A1/A2]

#### 2.1.1 Pa tubin zgjatues (vetëm për Art. 14774)

1. Rrëshqiteni kokën prerëse ③ në njësinë e dorezës ② derisa të ndalojë.

Më pas, hundëza ④ duhet të rrëshqitet në vrimën ①.

2. Shtrengoni dadon ④.

#### 2.1.2 Me tubin zgjatues (vetëm për Art. 14776)



### RREZIK!

Lëndim personal!

- Mund të përdoret vetëm 1 tub zgjatues.
- Përdorni vetëm një tub zgjatues.

1. Rrëshqiteni tubin zgjatues ① në njësinë e dorezës ② derisa të ndalojë.  
Më pas, hundëza ④ duhet të rrëshqitet në vrimën ①.
2. Shtrengoni dadon ④a.
3. Rrëshqiteni kokën prerëse ③ në tubin teleskopik ① derisa të ndalojë.  
Më pas, hundëza ④ duhet të rrëshqitet në vrimën ①.
4. Shtrengoni dadon ④.

### 2.2 Montimi i çengelit të degëve (vetëm për Art. 14774/14776) [Fig. A3]

Çengeli i degëve përdoret për të hequr lehtësisht degët e prera nga kurora e pemës dhe shkurret.

#### 2.2.1 Montimi i çengelit të degëve

- Rrëshqiteni çengelin e degëve ⑤ derisa të ndalojë në mbajtësin ⑥ në kokën prerëse ③ derisa kyçi ⑦ të mbyllet duke lëshuar një tingull.

Sigurohuni që kyçi të jetë mbyllur.

#### 2.2.2 Çmontimi i çengelit të degëve

1. Si fillim, tërhiqeni kyçin ⑦ lart.
2. Më pas, tërhiqeni çengelin ⑤ e degëve jashtë mbajtësit ⑥ në kokën prerëse ③.

## 3. PËRDORIMI



### RREZIK!

Lëndim me prerje për shkak të thikës!

- Rrezik prerjeje për shkak të ndezjes aksidentale.
- Përdorni doreza.
  - Hiqni baterinë.
  - Rrëshqitni kapakun mbrojtës mbi thikë.

### 3.1 Karikimi i baterisë [Fig. O1/O2/O3]



### KUJDES!

- Tensioni i burimit të energjisë elektrike duhet të përputhet me tensionin e specifikuar në plakën e specifikimeve të karikuesit.
- Vini re tensionin e rrjetit.

**Për gërshërët krasitëse me bateri GARDENA Art. 14772-55/14774-55/14776-55** bateria dhe karikuesi nuk përfshihen në përmbytjen e dërgesës.

Falë procesit inteligjent të karikimit, gjendja e karikimit të baterisë dallohet automatikisht dhe karikohet me rrymën përkatëse optimale në varësi të temperaturës dhe tensionit të baterisë. Në këtë mënyrë bateria mbrohet me kujdes dhe mbahet përherë e karikuar plotësisht kur ruhet në karikues.

1. Shtypni butonin lirues ① dhe hiqni baterinë ② nga foleja e baterisë ③.
2. Lidhni karikuesin e baterisë ④ me një prizë të rrjetit.
3. Shtypni karikuesin e baterisë ④ mbi bateri ②.

**Nëse treguesi i karikimit të baterisë ④ në karikues pulson në ngjyrë të gjelbër, bateria po karikohet.**

**Nëse treguesi i karikimit të baterisë ④ në karikues ndriçon vazhdimisht me ngjyrë të gjelbër, bateria është karikuar plotësisht** (kohëzgjatja e karikimit, shih 7. TË DHËNAT TEKNIKE).

4. Kontrolloni rregullisht nivelin e karikimit gjatë karikimit.
5. Kur bateria ② të jetë karikuar plotësisht, bateria ② mund të shkëputet nga karikuesi ④.

### 3.2 Kuptimi i elementeve të treguesit

#### 3.2.1 Treguesi në karikues [Fig O3]

**Pulsim i treguesit të karikimit të baterisë ④**



Procesi i karikimit sinjalizohet nëpërmjet pulsimit të treguesit të karikimit të baterisë ④.

**Shënim:** Procesi i karikimit është i mundur vetëm kur temperatura e baterisë është brenda diapazonit të lejuar të temperaturës së karikimit, shihni 7. TË DHËNAT TEKNIKE.

**Drita e vazhdueshme e treguesit të karikimit të baterisë ④**



**Drita e vazhdueshme e treguesit të karikimit të baterisë ④** sinjalizon që bateria është karikuar plotësisht ose që temperatura e baterisë është jashtë diapazonit të temperaturës së karikimit dhe prandaj nuk mund të karikohet.

Kur bateria nuk është e futur, **drita e vazhdueshme e treguesit të karikimit të baterisë ④** sinjalizon që spina është e futur në prizë dhe që karikuesi është gati për punë.

#### 3.2.2 Treguesi i gjendjes së karikimit të baterisë ④ në produkt [Fig O4/O1]

Pas nisjes së produktit tregohet treguesi i gjendjes së karikimit të baterisë ④ për 5 sekonda.

Treguesi i statusit të karikimit të baterisë	Statusi i karikimit të baterisë
Ⓜ, Ⓜ dhe Ⓜ ndriçojnë me ngjyrë të gjelbër	67 – 100% e karikuar
Ⓜ dhe Ⓜ ndriçojnë me ngjyrë të gjelbër	34 – 66% e karikuar
Ⓜ ndriçon me ngjyrë të gjelbër	11 – 33% e karikuar
Ⓜ pulson me ngjyrë të gjelbër	0 – 10% e karikuar

**Nëse drita LED Ⓜ pulson me ngjyrë të gjelbër, bateria duhet të karikohet.**

Nëse drita LED e defekteve Ⓜ ndriçon ose pulson, shihni 6. ZGJIDHJA E PROBLEMEVE.

### 3.3 Pozicioni i punës [Fig O5]

→ Mbani gërshërët krasitëse me një dorë në sipërfaqen e sipërme të kapjes Ⓜ dhe me dorën në dorezën Ⓜ.

### 3.4 Zgjatimi i tubit teleskopik (vetëm për Art. 14774/14776) [Fig. O6]

Tubi teleskopik Ⓜ mund të zgjatet vazhdimisht deri në 40 cm.

#### **RREZIK!** Lëndim personal!

Kur zgjasni tubin teleskopik, dora mund të ngecë mes maniketës shtrënguese dhe dados portokalli nëse gërshëra krasitëse mbahet e ngritur lart gjatë zgjatimit.

→ Mbajeni gërshërën krasitëse horizontalisht kur zgjasni tubin teleskopik.

- Lironi dadon portokalli Ⓜ.
- Zgjatni tubin teleskopik Ⓜ në gjatësinë e dëshiruar.
- Shtrëngoni sërish dadon portokalli Ⓜ.

### 3.5 Animi i kokës prerëse [Fig. O7]

Koka prerëse Ⓜ mund të anohet me 20° nga 0° deri në 60° në 4 pozicione.

- Shtyni bashkuesin bërryl Ⓜ dhe rregulloni kokën prerëse Ⓜ në këndin e dëshiruar.
- Lëreni kokën prerëse Ⓜ të puthitet në këndin e dëshiruar.  
*Sigurohuni që koka prerëse është pozicionuar saktë*

### 3.6 Ndezja e gërshërëve krasitëse [Fig. O1]

#### **RREZIK!** Rrezik lëndimi fizik!

Rrezik lëndimi nëse produkti nuk fiket kur lëshohet leva e ndezjes.

- Mos i anashkaloni pajisjet ose çelësat e sigurisë.
- Për shembull, mos e fiksoni levën e ndezjes në dorezë.

#### 3.6.1 Ndezja e gërshërëve krasitëse

Produkti është i pajisur me një mekanizëm sigurie të dyfishtë (butoni i ndezjes dhe çelësi i sigurisë) për të parandaluar ndezjen e paqëllimshme të produktit.

- Vendosni baterinë Ⓜ në folenë e baterisë Ⓜ derisa ajo të fiksohet me një tingull kërcitës.
- Hapni kapësen Ⓜ e kapakut mbrojtës dhe hiqeni nga thika.
- Mbani gërshërët krasitëse me një dorë në sipërfaqen e sipërme të kapjes Ⓜ dhe me dorën në dorezën Ⓜ.
- Shtyni çelësin e sigurisë Ⓜ përpara dhe tërhiqni shkurtimisht levën e ndezjes Ⓜ drejt dorezës Ⓜ.

*Thika hapet dhe mbyllet për inicializim.*

*Gërshëra krasitëse tani është gati për përdorim.*

- Shtyni çelësin e sigurisë Ⓜ përpara dhe tërhiqni levën e ndezjes Ⓜ drejt dorezës Ⓜ.

*Gërshëra krasitëse mbyllet dhe qëndron e mbyllur derisa leva e ndezjes lëshohet. Treguesi i nivelit të karikimit të baterisë Ⓜ shfaqet për 5 sekonda.*

- Lëshoni mekanizmin e sigurisë Ⓜ.

#### 3.6.2 Funkzioni i fikjes me kohëmatës

Nëse gërshërët krasitëse nuk janë përdorur për 15 minuta, gërshëra krasitëse fiket. Pas kësaj, leva e fillimit duhet të tërhiqet shkurtimisht drejt dorezës përsëri për riinicializim.

### 3.7 Transporti i gërshërëve krasitëse

- Lëshoni levën e ndezjes Ⓜ.  
*Gërshëra krasitëse ndalon.*
- Hiqni baterinë.
- Rrëshqitni kapakun mbrojtës mbi thikë.

## 4. MIRËMBAJTJA

#### **RREZIK!** Lëndim me prerje për shkak të thikës!

Rrezik prerjeje për shkak të ndezjes aksidentale.

- Përdorni doreza.
- Hiqni baterinë.
- Rrëshqitni kapakun mbrojtës mbi thikë.

### 4.1 Pastrimi i gërshërëve krasitëse

#### **RREZIK!** Rrezik lëndimi fizik!

Rrezik plagosjeje dhe dëmtimi ndaj produktit.

- Mos e pastroni produktin me ujë ose me rrymë uji (sidomos rrymë uji me presion të lartë).
- Mos pastroni me kimikate, duke përfshirë benzinën ose tretësit. Disa prej tyre mund të shkatërrojnë pjesë të rëndësishme prej plastike.

### Hapësirat e ajrimit duhet të jenë gjithmonë të pastra.

- Pastroni gërshërën krasitëse me një leckë të thatë.
- Pastroni hapësirat e ajrimit me një furçë të butë (mos përdorni objekte të mprehta).
- Pastroni kokën prerëse me një furçë nëse është e nevojshme.

### 4.2 Pastrimi i baterisë dhe ngarkuesit të baterisë

Sipërfaqja dhe kontaktet e baterisë dhe karikuesit të baterisë duhet të jenë të pastra dhe të thata para se bateria të lidhet me karikuesin e baterisë.

→ Mos përdorni ujë të rrjedhshëm.

#### 4.2.1 Pastrimi i baterisë

Nuk mund të përdoret asnjë substancë kimike për të pastruar baterinë.

→ Pastroni herë pas here hapësirat e ajrimit dhe terminalët në bateri me një furçë të butë, të pastër dhe të thatë.

#### 4.2.2 Pastrimi i karikuesit të baterisë

→ Pastrojini kontaktet dhe pjesët plastike me një leckë të butë e të thatë.

## 5. RUAJTJA

### 5.1 Për ta magazinuar

**Produkti duhet të ruhet larg fëmijëve.**

- Hiqni baterinë.
- Rrëshqitni kapakun mbrojtës mbi thikë.
- Karikoni baterinë.
- Pastroni gërshërët krasitëse, baterinë dhe karikuesin e baterisë (shihni 4. MIRËMBAJTJA).
- Magazinoni gërshërët krasitëse, baterinë akumuluese dhe ushqyesin e baterisë në një vend të thatë, të mbyllur dhe pa ngrica.

## 6. ZGJIDHJA E PROBLEMEVE

#### **RREZIK!** Lëndim me prerje për shkak të thikës!

Rrezik prerjeje për shkak të ndezjes aksidentale.

- Përdorni doreza.
- Hiqni baterinë.
- Rrëshqitni kapakun mbrojtës mbi thikë.

## 6.1 Tabela e diagnostikimit

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
<b>Leva e ndezjes nuk shtyhet dot</b>	Leva e ndezjes ngeç.	→ Lironi levën e ndezjes.
<b>Gërshërët krasitëse nuk ndizen ose ndalen.</b> <b>LED-i (L) pulson me ngjyrë të gjelbër [Fig 04]</b>	Bateria është bosh.	→ Karikoni baterinë.
<b>Gërshërët krasitëse nuk ndizen ose ndalen.</b> <b>LED-i (M) i defektit pulson me ngjyrë të kuqe [Fig 04]</b>	Temperatura e baterisë është përtej diapazonit të lejuar.	→ Prisni derisa temperatura e baterisë të jetë sërish midis 0 °C dhe + 45 °C.
	Midis poleve të baterisë ka pika uji ose lagështi.	→ Hiqni pikat e ujit ose lagështinë me një leckë të thatë.
	Një pengesë bllok motorin.	→ Hiqni pengesën.
<b>Gërshërët krasitëse nuk ndizen ose ndalen.</b> <b>LED-i (N) i defektit pulson me ngjyrë të kuqe [Fig 04]</b>	Gërshërët prerëse kanë defekt.	→ Drejtijuni servisit GARDENA.
<b>Gërshërët krasitëse nuk ndizen ose ndalen.</b> <b>Drita LED e defekteve (O) nuk ndriçon [Fig. 04]</b>	Bateria nuk është futur plotësisht në folenë e baterisë.	→ Vendoseni baterinë plotësisht në folenë e baterisë derisa ajo të fiksohet duke kërcitur.
	Bateria është me defekt.	→ Zëvendësoni baterinë.
	Gërshërët prerëse kanë defekt.	→ Drejtijuni servisit GARDENA.
<b>Procesi i karikimit nuk është i mundur.</b> <b>Treguesi i karikimit të baterisë (P) ndriçon në mënyrë të vazhdueshme me ngjyrë të gjelbër [Fig 03]</b>	Bateria nuk është futur siç duhet në karikues.	→ Futeni baterinë siç duhet në karikues.
	Kontaktet e baterisë janë të ndotura.	→ Pastroni kontaktet e baterisë (p.sh. duke e futur dhe nxjerrë disa herë baterinë. Zëvendësojeni baterinë nëse është e nevojshme.
	Temperatura e baterisë është përtej diapazonit të lejuar.	→ Prisni derisa temperatura e baterisë të jetë sërish midis 0°C dhe + 45°C.
	Bateria është me defekt.	→ Zëvendësoni baterinë.
<b>Procesi i karikimit nuk është i mundur.</b> <b>Treguesi i karikimit të baterisë (Q) nuk ndriçon [Fig. 03]</b>	Spina elektrike e karikuesit nuk është futur siç duhet në prizë.	→ Futeni spinën e rrjetit plotësisht në prizën e rrjetit.
	Priza e rrjetit, kabloja ose karikuesi kanë defekt.	→ Kontrolloni tensionin e rrjetit. Nëse nevojitet, kontrolloni karikuesin nga një tregtar i specializuar dhe i autorizuar ose nga shërbimi i GARDENA.

### SHËNIM:

Riparimet duhet të kryhen vetëm nga sektorët e shërbimit të GARDENA ose tregtarët e specializuar të miratuar nga GARDENA.

→ Kontakti qendror tuaj të shërbimit GARDENA në rast defektesh të tjera (shikoni pjesën mbrapa).

## 7. TË DHËNAT TEKNIKE

Gërshërët prerëse	Njësia	Vlera (artikulli 14772)	Vlera (artikulli 14774)	Vlera (artikulli 14776)
<b>Gjatësia maks. e diametrit të degës</b>	mm	28	28	28
<b>Sasia maks. e prerjeve për një karikim baterie</b>				
PBA 18 V 2,0 Ah W-B		400	400	400
PBA 18 V 2,5 Ah W-B		500	500	500
PBA 18 V 3,0 Ah W-B		600	600	600
PBA 18 V 4,0 Ah W-C		800	800	800
PBA 18 V 5,0 Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18 V 6,0 Ah W-C		1200	1200	1200
<b>Gjatësia e zgjatimit të tubit teleskopik</b>	cm	–	215 – 255	320 – 360
<b>Lartësia maks. (me tubin teleskopik të zgjatur)</b>	cm	110	255	360
<b>Pesha (pa bateri)</b>	kg	1,9	3,4	4,1
<b>Niveli i presionit akustik L<sub>pa</sub><sup>1)</sup></b> <b>Toleranca k<sub>pa</sub></b>	dB (A)	65 3	63 3	57 3
<b>Niveli i zhurmës së fuqisë së tingullit L<sub>wa</sub><sup>2)</sup> matur / garantuar</b>	dB (A)	76 / 79	77 / 80	77 / 80
<b>Dridhja e dorës / krahut a<sub>vhw</sub><sup>1)</sup></b> <b>Toleranca k<sub>vhw</sub></b>	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5

Procesi i matjes në përputhje me: <sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701

SHËNIM: Vlera e cilësuar e emetimit të dridhjeve u mat në përputhje me një procedurë të standardizuar testimi dhe mund të përdoret për krahasimin e veglave elektrike me njëra-tjetrën. Ajo mund të përdoret gjithashtu për vlerësimin paraprak të ekspozimit. Vlera e emetimit të dridhjeve mund të ndryshojë gjatë përdorimit të veglës elektrike në varësi të mënyrës së përdorimit të pajisjes. Si masë sigurie, ju duhet të punoni me pajisjen për maksimalisht 1 orë pa ndërprerje.

Bateria e sistemit	Njësia	Vlera (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)	
<b>Tensioni i baterisë</b>	V (DC)	18	
<b>Kapaciteti i baterisë</b>	Ah	2,0	
<b>Numri i pilave (Li-jon)</b>		5	
<b>Karikuesi i baterisë</b>		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18 V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18 V-44	
<b>Karikuesi i baterisë</b>	Njësia	Vlera (AL 1810 CV)	Vlera (AL 18 V-20)
<b>Tensioni i rrjetit</b>	V (AC)	220 – 240	220 – 240
<b>Frekuenca e rrjetit</b>	Hz	50 – 60	50 – 60
<b>Energjia nominale</b>	W	26	50
<b>Tensioni i karikimit të baterisë</b>	V (DC)	18	18
<b>Rryma maksimale e karikimit të baterisë</b>	A	1000	2000
<b>Koha e karikimit të baterisë (përafërsisht)</b>			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
<b>Temperatura e lejuar e baterisë gjatë karikimit</b>	°C	0 – 45	0 – 45
<b>Pesha</b>	g	170	210
<b>Klasa e mbrojtjes</b>		□ / II	□ / II
<b>Bateri të përshtatshme POWER FOR ALL System</b>		PBA 18V	PBA 18V

## 8. AKSESORËT / PJESËT REZERVË

<b>Tubi zgjatues GARDENA</b>	Për të zgjatur Art. 14774 ose si zëvendësim.	<b>Art. 14776-20.630.00</b> i disponueshëm përmes shërbimit GARDENA
<b>Kapaku mbrojtës GARDENA për bateritë Power+</b>	Për të mbrojtur bateritë nga lagështia. Mbrojtëse baterie për PBA 18 V/45 Mbrojtëse baterie për PBA 18 V/72	<b>Art. 14800-00.600.31</b> <b>Art. 14800-00.600.32</b> të disponueshëm përmes shërbimit GARDENA
<b>Bateria e sistemit GARDENA</b> <b>P4A PBA 18 V/45</b> <b>P4A PBA 18 V/72</b>	Bateri për kohëzgjatje të shtuar ose për zëvendësim.	<b>Art. 14903</b> <b>Art. 14905</b>
<b>Karikuesi i shpejtë baterie GARDENA AL 1830 CV P4A</b>	Për karikimin e shpejtë të baterisë së sistemit "POWER FOR ALL" PBA 18 V..W-..	<b>Art. 14901</b>

## 9. SHËRBIMI

Informacioni aktual i kontaktit për departamentin tonë të shërbimit mund të gjendet në internet:

[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 10. HEDHJA

### 10.1. Asgjësimi i produktit



Simboli tregon se produkti nuk është mbetje shtëpiake. Riciklojeni përmes sistemit lokal të mbledhjes për pajisjet elektrike dhe elektronike.

Kjo kontribuon në menaxhimin e duhur të mbetjeve në përfundim të jetëgjatësisë së produktit. Kontakti autoritetet lokale, shërbimet e mbetjeve shtëpiake, agjentin e mirëmbajtjes së GARDENA ose shitësin për informacione. Asgjësimi jo i duhur mund të ketë efekte negative në mjedis dhe shëndetin e njeriut për shkak të pranisë së mundshme të substancave të rrezikshme.

## 10.2. Për të asgjësuar baterinë



Bateria përmban pila me jone litiumi që duhet të asgjësohen veçmas nga mbeturinat e zakonshme shtëpiake pas daljes nga përdorimi.

Li-ion

- Shkarkoni plotësisht pilat me jone litiumi (kontaktoni shërbimin GARDENA për këtë).
- Sigurohuni që kontaktet e pilave me jone litiumi të mos bëjnë qark të shkurtër duke vendosur ngjitës mbi to.
- Asgjësojini siç duhet pilat me jone litiumi nëpërmjet qendrës suaj lokale të grumbullimit për riciklim.

## sr Baterijski potkresivač EasyCut 110/18 V P4A / Baterijski teleskopski potkresivač HighCut 250/18 V P4A / HighCut 360/18 V P4A

### Prevod originalnih uputstava

1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE	138
2. SKLAPANJE	140
3. RUKOVANJE	141
4. ODRŽAVANJE	142
5. SKLADIŠTENJE	142
6. OTKLANJANJE GREŠAKA	142
7. TEHNIČKI PODACI	142
8. DODATNA OPREMA/ REZERVNI DELOVI	143
9. SERVIS	143
10. ODLAGANJE	143

## 1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE

### 1.1 Objašnjenje simbola



→ Pročitajte korisničko uputstvo.



#### UPOZORENJE!

→ Opasnost – držite ruke dalje od sečiva.



#### UPOZORENJE!

→ Uređaj nemojte da izlažete kiši.



#### UPOZORENJE!

→ Nosite zaštitu za oči i zaštitu za glavu.



#### UPOZORENJE!

→ Držite prisutne osobe podalje.



#### UPOZORENJE!

→ Opasnost od smrtonosne povrede usled strujnog udara!  
Držite alat najmanje 10 m od električnih vodova.



#### UPOZORENJE!

→ Pre čišćenja ili održavanja izvadite bateriju.

## 1.2 Opšta bezbednosna uputstva

### 1.2.1 Opšta bezbednosna uputstva za mašinu



#### UPOZORENJE!

Pročitajte sve bezbednosne napomene, uputstva, ilustracije i specifikacije koje su obezbeđene uz ovu mašinu.

*Nepridržavanje svih uputstava navedenih u nastavku može da dovede do strujnog udara, požara i/ili teških telesnih povreda.*

#### Sačuvajte sve bezbednosne napomene i instrukcije za kasnije.

*Termin „mašina“ iz upozorenja odnosi se na mašinu koja se napaja preko električne mreže (putem kabla) ili baterije (bežično).*

#### 1) Bezbednost u radnom okruženju

a) **Pobrinite se da vaše radno okruženje bude čisto i dobro osvetljeno.** Nered ili nedovoljna osvetljenost radnog okruženja mogu dovesti do nesrećnih slučajeva.

b) **Nemojte da radite mašinama u oblastima u kojima postoji opasnost od eksplozije odnosno u onim oblastima u kojima su prisutne zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.**

*Mašine stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.*

c) **Držite decu i druge osobe podalje tokom upotrebe mašine.**

*Odvlačenje pažnje može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem.*

#### 2) Električna bezbednost

a) **Utikač mašine mora da odgovara utičnici. Utikač ni na koji način ne sme da se menja. Nemojte da koristite adaptere pri radu sa uzemljenim mašinama.**

*Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.*

b) **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejna tela, šporeti i frižideri.**

*Ako vam je telo uzemljeno, postoji povišeni rizik od strujnog udara.*

c) **Mašine nemojte izlagati kiši ili vlažnim uslovima.**

*Ako voda proдре u mašinu, povećaće se opasnost od strujnog udara.*

d) **Nemojte nepropisno da postupate sa kablom. Ne koristite kabl za nošenje, vuču ili isključivanje mašine. Držite kabl dalje od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova.**

*Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.*

e) **Kad mašinom radite na otvorenom, koristite samo produžne kablove koji su prikladni za rad na otvorenom.**

*Korišćenje kabla koji je pogodan za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.*

f) **Ako ne možete da izbegnete upotrebu mašine u vlažnom okruženju, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).**

*Korišćenje zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od strujnog udara.*

#### 3) Lična bezbednost

a) **Budite na oprezu, ne skrećite pogled sa onoga što radite i koristite zdrav razum dok rukujete mašinom. Nemojte da koristite mašinu ako ste umorni ili pod dejstvom droge, alkohola ili lekova.**

*Trenutak nepažnje prilikom korišćenja mašine može da dovede do teških telesnih povreda.*

b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.**

*Zaštitna oprema poput maske za zaštitu od prašine, sigurnosnih neklizajućih cipela, šlema ili zaštite za sluh koja se koristi u odgovarajućim uslovima smanjuje mogućnost nastanka telesnih povreda.*

c) **Sprečite slučajno pokretanje. Uverite se da je prekidač na položaju off (isključeno) pre nego što priključite mašinu na električnu mrežu/baterijsko napajanje, podignite je ili ponese.**

*Nošenje mašine sa prstom na prekidaču ili napajanje mašine sa prekidačem u položaju za uključivanje može da dovede do nezgode.*

d) **Pre nego što uključite mašinu, uklonite alate za podešavanje i ključeve za odvijanje.**

*Ključa odvijanje ili alat za podešavanje koji ostanu pričvršćeni za obrtni deo mašine mogu da dovedu do telesne povrede.*

e) **Nemojte pružati ruke predaleko. Uvek budite oslonjeni na obe noge i pazite na ravnotežu.** Toće vam omogućiti bolju kontrolu nad mašinom u nepredviđenim situacijama.

f) **Nosite prikladnu odeću. Nemojte nositi široku odeću ni nakit. Vodite računa da vam kosa i odeća ne dođu u dodir sa pokretnim delovima.**

*Pokretni delovi uređaja mogu da zahvate delove široke odeće, nakit ili dugu kosu.*

g) **Ako su vam obezbeđeni usisivači ili drugi uređaji za prikupljanje prašine, priključite ih i koristite na ispravan način. Korišćenjem uređaja za usisavanje prašine smanjuje se opasnost od nezgoda koje mogu nastati zbog delovanja prašine.**

h) **Ne dozvolite da vas poznavanje proizvoda stečeno čestim korišćenjem navede da postanete nesmotreni i da ignorirate načela bezbednosti u radu s mašinom. Nemarno rukovanje može u trenutku dovesti do teških povreda.**

#### 4) Upotreba mašine i briga o njoj

a) **Ne preopterećujete mašinu. Koristite mašinu koja odgovara nameni.** Adekvatna mašina će bolje i sigurnije obaviti posao u meri za koju je napravljena.

b) **Nemojte da koristite mašinu čiji je prekidač neispravan.**

*Svaka mašina koja se ne može kontrolisati prekidačem predstavlja opasnost i mora da se popravi.*

c) **Isključite utikač iz izvora napajanja i/ili uklonite bateriju, ako se može izvaditi, iz mašine pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenite opremu ili uskladištite mašine. Ove preventivne bezbednosne mere smanjuju rizik od nehotičnog pokretanja mašine.**

d) Mašinu koju ne koristite skladištite van domašaja dece. Osobama koje nisu upoznate sa mašinom ili koje nisu pročitale ovo uputstvo nemojte da dozvolite da koriste mašinu.

*Mašine su opasne kada njima rukuju neobučeni korisnici.*

e) Održavajte mašine i dodatnu opremu. Proverite da li su pokretni i vezni delovi pravilno postavljeni, da li postoje pukotine na delovima i sva ostala stanja koja mogu uticati na rad mašine. Ako je oštećena, mašinu odnesite na popravku pre korišćenja.

*Mnoge nezgode su prouzrokovale loše održavane mašine.*

f) Održavajte mašine za rezanje oštrim i čistim.

*Propisno održavani rezni alati sa oštrim sečivima ne mogu tako brzo da blokiraju i njima se jednostavnije rukuje.*

g) Koristite mašinu, dodatnu opremu, umetke i ostalo u skladu sa ovim uputstvom. Pritom uzmite u obzir uslove rada, kao i rad koji nameravate da izvršite.

*Korišćenje mašine za operacije za koje nije namenjena može da dovede do opasnih situacija.*

h) Pobrinite se da ručke i rukohvati budu suvi, čisti i bez tragova ulja ili masti.

*Klizave ručke i rukohvati otežavaju bezbedno vođenje i kontrolu mašine u neočekivanim situacijama.*

### 5) Upotreba i održavanje baterijskog alata

a) Punite baterije samo punjačima koje navodi proizvođač.

*Kod punjača koji su namenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara u slučaju da se u njima pune baterije nekog drugog tipa.*

b) Koristite mašine samo uz punjive baterije koje su za njih predviđene. Upotrebom drugih punjivih baterija mogu se izazvati povrede, a može nastati i opasnost od požara.

c) Kada baterija nije u upotrebi, držite je podalje od drugih metalnih predmeta kao što su spajalice, kovanice, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi mali metalni predmeti koji mogu premostiti jedan pol sa drugim. Kratak spoj između polova baterije može izazvati opekotine ili požar.

d) U slučaju nepropisnog korišćenja, može doći do curenja tečnosti iz baterije. Izbegavajte kontakt sa tom tečnošću. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, zatražite i lekarsku pomoć. Tečnost koja iscuri iz baterija može da nadraži kožu i izazove opekotine.

e) Nemojte koristiti bateriju ili mašinu koja je oštećena ili menjana. Oštećene ili modifikovane baterije mogu biti nepredvidive što može dovesti do požara, eksplozije ili rizika od povrede.

f) Ne izlažite bateriju ili mašinu otvorenom plamenu ili visokim temperaturama. Izlaganje plamenu ili temperaturi preko 130 °C može dovesti do eksplozije.

g) Pridržavajte se svih uputstava za punjenje, a bateriju odnosno mašinu nemojte puniti pri temperaturama van opsega navedenog u uputstvu za rad. Nepravilno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan navedenog opsega mogu oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

### 6) Servis

a) Neka mašinu servisira kvalifikovani serviser uz primenu isključivo identičnih rezervnih delova.

*Na taj način ćete da osigurate da se održi trajna sigurnost mašine.*

b) Nemojte da servisirate oštećene baterije.

*Sve radove na održavanju baterija treba da izvodi isključivo proizvođač ili ovlašćena servisna služba.*

Upotreba ovog potkresivača može biti ograničena lokalnim propisima.

Obavljajte svakodnevne provere pre korišćenja potkresivača i nakon što vam ispadne ili se na drugi način udari kako biste izbegli bilo kakvo značajno oštećenje ili kvar.

### 1.2.2 Bezbednosna upozorenja za potkresivač

a) Sve delove tela držite podalje od reznog noža. Ne uklanjajte isečeni materijal i ne držite materijal koji je potrebno iseći dok se sečivo kreće. Noževi nastavljaju da se kreću i kada isključite proizvod pomoću prekidača. Samo jedan trenutak nepažnje pri korišćenju potkresivača može dovesti do teških telesnih povreda.

b) Nosite potkresivač držeći ga za ručku dok sečivo stoji i pazite da ne pritisnete prekidač za napajanje. Pravilno nošenje potkresivača će smanjiti rizik od slučajnog pokretanja i posledične telesne povrede od noževa.

c) Prilikom transporta ili skladištenja potkresivača, uvek navucite štitnik na sečiva.

*Pravilno rukovanje potkresivačem smanjuje rizik od telesne povrede noževima.*

d) Prilikom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja jedinice, uverite se da su svi prekidači za pokretanje isključeni i da je baterija uklonjena ili odvojena. Neočekivano aktiviranje potkresivača prilikom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja može dovesti do teških telesnih povreda.

e) Prilikom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja jedinice, uverite se da su svi prekidači za pokretanje isključeni i da je blokada u zaključanom položaju.

*Neočekivano aktiviranje potkresivača prilikom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja može dovesti do teških telesnih povreda.*

f) Držite potkresivač isključivo za izolovane rukohvate, budući da nož može da dođe u kontakt sa skrivenim kablovima.

*Kontakt noža sa kablom pod naponom može da stavi metalne delove potkresivača pod napon i tako prouzrokuje strujni udar.*

g) Držite sve kablove za napajanje i druge kablove izvan oblasti rezanja. Kablovi za napajanje ili drugi kablovi mogu da se zavuku u živu ogradu ili žbunje i da budu slučajno zasečeni nožem.

h) Nemojte koristiti potkresivač po lošim vremenskim uslovima, naročito kada postoji opasnost od udara groma. Time se smanjuje rizik od udara groma.

### 1.2.3 Bezbednosna upozorenja za potkresivač produženog dohvata

a) U cilju smanjenja rizika od strujnog udara, nikada nemojte upotrebljavati potkresivač sa produženim dohvatom blizu električnih vodova. Kontakt sa električnim vodovima ili korišćenje u njihovoj blizini može da izazove tešku telesnu povredu ili strujni udar sa smrtnim ishodom.

b) Uvek rukujte potkresivačem sa produženim dohvatom koristeći obe ruke.

*Držite potkresivač sa produženim dohvatom obema rukama kako biste izbegli gubitak kontrole.*

c) Prilikom rukovanja potkresivačem sa produženim dohvatom iznad glave, uvek koristite zaštitu za glavu.

*Otpaci koji padaju mogu dovesti do teških telesnih povreda.*

→ Pretražite žbunje zbog zaklonjenih objekata (npr. žičane ograde ili skrivenih kablova).

→ Koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD) sa strujom kvara od 30 mA ili manje.

→ Držite potkresivač obema rukama za obe ručke.

→ Kada rukujete potkresivačem, stojte na tlu, a ne na merdevinama ili sličnoj nestabilnoj površini.

→ Pre upotrebe potkresivača, proverite da li su uređaji za zaključavanje svih pokretnih delova (npr. produžena osovina i pokretni element) u zaključanom položaju.

### 1.3 Dodatna bezbednosna uputstva

#### 1.3.1 Namena

Potkresivač kompanije GARDENA je namenjen za orezivanje drveća, žive ograde, grmlja i žbunja sa granama prečnika do 28 mm u baštama i dvorištima privatnih domaćinstava.

Proizvod nije predviđen za dugotrajan rad (profesionalno korišćenje).



#### OPASNOST!

Opasnost od telesnih povreda!

- Iseckajte granje na delove kako biste osigurali da granje koje pada ne može da vas povredi ili da odskoči od zemlje.
- Nemojte stajati ispod grane koju sećete.
- Nemojte koristiti proizvod za održavanje ribnjaka.

#### 1.3.2 Bezbednosna uputstva za baterije i punjače baterija

→  Pročitajte bezbednosna upozorenja i uputstva u celosti. Nepridržavanje upozorenja i uputstava može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teških telesnih povreda.

→ Čuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu.


*Koristite punjač baterije samo ako ste upoznat sa svim njegovim funkcijama i ako ste sposobni da ih sprovedete bez ograničenja ili ako ste dobili odgovarajuća uputstva.*

→ Nemojte da koristite proizvod u oblastima u kojima postoji opasnost od eksplozije.

→ Nadgledajte decu u toku upotrebe, čišćenja i održavanja. Time se osigurava da se deca neće igrati punjačem baterije.

→ Punite samo litijum-jonske baterije sistema POWER FOR ALL tipa PBA 18V kapaciteta 1,5 Ah i više (5 baterijskih ćelija ili više). Napon baterije mora da odgovara naponu punjenja punjača baterije. Nemojte da punite nepunjive baterije.

*U suprotnom postoji rizik od požara i eksplozije.*

→  Punjač baterije koristite samo u zatvorenim prostorijama i držite ga dalje od vlage. Prodiranje vode u punjač baterije povećava rizik od strujnog udara.

→ Održavajte punjač baterije čistim. U slučaju zaprljanja postoji opasnost od strujnog udara.

→ Pre svake upotrebe proverite punjač baterije, kao i kabl i utikač. Nemojte da koristite punjač baterije ako uočite oštećenje. Nemojte sami da otvarate punjač baterije. Pobrinite se da sve popravke obavlja samo kvalifikovano osoblje uz isključivo korišćenje originalnih rezervnih delova.

*Oštećeni punjači baterija, kablovi i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.*

→ Nemojte rukovati punjačem baterije na lako zapaljivim površinama (npr. papir, tekstili i sl.) ili u okruženjima u kojima može lako doći do požara.

*Postoji opasnost od požara zbog toga što se punjač baterije zagreva u toku rada.*

→ Ako je potrebno zameniti kabl za povezivanje, to se mora obaviti u servisnom centru kompanije GARDENA ili od strane ovlašćenog servisnog centra za GARDENA električne alate kako bi se izbegle opasnosti povezane sa bezbednošću.

→ Ova bezbednosna upozorenja se odnose samo na litijum-jonske baterije od 18 V sistema POWER FOR ALL.

→ Nemojte pokrivati ventilacione otvore na punjaču baterije (ako ih ima). U suprotnom, punjač baterije može da se pregreje, što će izazvati nepravilan rad.

→ Baterije punite samo punjačima baterija preporučenim od strane proizvođača. Punjač baterije koji je odgovarajući za jedan tip baterije može stvoriti rizik od požara kada se koristi sa drugom baterijom.

→ Isto tako, isparenja mogu izaći ako je baterija oštećena ili se koristi nepropisno. Vodite računa da prostor ima dobru ventilaciju i zatražite medicinsku pomoć ako doživite štetne efekte. Isparenja mogu da iritiraju respiratorni trakt.

→ Ako je baterija oštećena, tečnost može da iscuri i navlaži susedne predmete. Proverite neposredno okruženje. Očistite ili zamenite predmete na koje je dospela tečnost iz baterije.

→ U slučaju nepravilne upotrebe ili oštećenja baterije može da dođe do prskanja zapaljive tečnosti iz nje. Izbegavajte kontakt. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, zatražite i lekarsku pomoć.

Tečnost koja iscuri iz baterija može da nadraži kožu i izazove opekotine.

→ Koristite bateriju samo u partnerskim proizvodima sistema POWER FOR ALL.

Označene POWER FOR ALL 18V baterije su potpuno kompatibilne sa sledećim proizvodima: svim 18V partnerskim proizvodima sistema POWER FOR ALL.

→ Poštujte preporuke za baterije navedene u uputstvu za upotrebu za proizvod. To je jedini način za sigurno rukovanje baterijom i proizvodom i za zaštitu baterija od opasnog preopterećenja.

→ Baterije punite samo punjačima baterija preporučenim od strane proizvođača ili partnera sistema POWER FOR ALL.

Punjač baterije koji je odgovarajući za određeni tip baterije predstavlja rizik od požara kada se koristi sa ostalim baterijama (tip baterije: PBA 18V itd./ Kompatibilni punjači baterija: AL 18 itd.).

→ Baterija se isporučuje delimično napunjena.

Da biste osigurali pune radne karakteristike baterije, u potpunosti napunite bateriju u punjaču baterije pre korišćenja prvi put.

→ Držite baterije van domašaja dece.

→ Nemojte otvarati bateriju. Postoji opasnost od kratkog spoja.

→ Ne pravite kratak spoj baterije. Kad se baterija ne koristi držite je dalje od spajalica za papir, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili sličnih malih metalnih predmeta koji mogu da naprave spoj između polova baterije.

Kratak spoj između polova baterije može izazvati opekotine ili požar.


→ Nakon korišćenja, kontakti baterije mogu da budu vreli.

Prilikom uklanjanja baterije obratite pažnju na vrelе kontakte.

→ Baterija može da se ošteti oštrim predmetima kao što su ekser ili odvijač ili usled spoljne sile.

Može da nastane unutrašnji kratak spoj koji može da izazove požar, dimljenje, eksploziju ili pregrevanje baterije.

→ Nemojte servisirati oštećene baterije. Svaki vid održavanja baterija mora se obaviti samo od strane proizvođača ili ovlašćenih servisnih centara.

→  Zaštitite bateriju od toplote, uključujući dugotrajnu izloženost sunčevom svetlu, kao i od vatre, prljavštine, vode i vlage.

Postoji rizik od eksplozije i kratkog spoja.

→ Koristite i skladištite bateriju samo pri temperaturama okoline između -20 °C i +50 °C. Primera radi, tokom leta nemojte da ostavljate bateriju u automobilu. Na temperaturama ispod 0 °C, radne karakteristike mogu da budu smanjene u zavisnosti od uređaja.

→ Punite bateriju samo na temperaturama okoline između 0 °C i 35 °C. Punjenje izvan ovog temperaturnog opsega može da ošteti bateriju i poveća rizik od požara.

→ Nakon upotrebe sačekajte najmanje 30 minuta da se baterija ohladi pre njenog punjenja ili skladištenja.

### 1.3.3 Dodatne napomene u pogledu električne bezbednosti



#### OPASNOST!

##### Rizik od srčanog zastoja!

Ovaj proizvod generiše elektromagnetno polje pri radu. Ovo elektromagnetno polje može da utiče na funkcionisanje aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata (npr. pejsmejker) i da izazove ozbiljne ili smrtonosne povrede.

→ Pre upotrebe ovog proizvoda, konsultujte svog lekara i proizvođača implantata.

→ Uklonite bateriju ako ne koristite proizvod.

→ Nemojte koristiti ili skladištiti oštećene baterije. Odmah odložite neispravne baterije na pravilan način.

→ Priključite punjač isključivo na napon naizmenične struje naznačen na nazivnoj pločici.

→ Ne povezujte žicu uzemljenja na proizvod.

→ Nemojte koristiti proizvod ako preti opasnost od oluje sa grmljavinom.

→ Zaštitite baterijske kontakte od vlage.

### 1.3.4 Dodatne napomene u pogledu lične bezbednosti



#### OPASNOST!

##### Rizik od gušenja!

Manji delovi mogu da se progutaju.

→ Tokom sklapanja proizvoda, držite malu decu podalje.

→ Nemojte preopterećivati proizvod (Koristite ga u skladu sa korisničkim priručnikom).

→ Nemojte ga koristiti u blizini vode.

→ Koristite potkresivač samo na predviđen način opisan u ovom uputstvu.

Rukovalac ili korisnik je odgovoran za nesreće koje se dogode drugim osobama kao i opasnosti kojima su izložene one ili predmeti u njihovom vlasništvu.

→ Obratite posebnu pažnju na opasnost za treća lica koju proizvodi produženi radni prostor kada produžite teleskopsku cev.

→ Uvek nosite prikladnu odeću, rukavice i čvrstu obuću.

→ Proverite oblast na kojoj ćete koristiti potkresivač i uklonite sve žice, skrivene strujne kablove i druge strane predmete.

→ Obucite zaštitnu odeću za sve poslove prilagođavanja potkresivača (naginjanje rezne glave, menjanje dužine teleskopske šipke)

→ Nemojte stavljati potkresivač na reznu glavu.

→ Proverite pre korišćenja i nakon svakog udarca da li na mašini ima bilo kakvih znakova habanja ili oštećenja

→ Ako je neophodno, odnesite potkresivač da se obave neophodne popravke.

→ Nemojte pokušavati da radite nepotpunim proizvodom ili proizvodom na kome su izvršene neovlašćene izmene.

### 1.3.5 Upotreba i održavanje električnih alata

Naučite kako da brzo zaustavite proizvod u vanrednim okolnostima.

→ Ne držite proizvod za zaštitni poklopac.

→ Nemojte koristiti potkresivač ako je zaštitna oprema oštećena.

→ Dok rukujete potkresivačem, nemojte da koristite merdevine.

→ Uvek koristite potkresivač stojeći na čvrstom tlu.

→ Uklonite bateriju:

• pre nego što ostavite potkresivač bez nadzora na bilo koji vremenski period;

• pre otklanjanja blokade;

• pre provere, čišćenja ili rada na potkresivaču;

• ako udarite u neki predmet. Ne koristite potkresivač dok ne budete sigurni da su mu svi delovi u bezbednom radnom stanju;

• ako proizvod počne da nenormalno vibrira. Odmah ga proverite. Prekomerno vibriranje može da izazove povrede.

• pre nego što ga dodate drugoj osobi.

Sve navrtke i zavrtnji moraju biti čvrsto stegnuti kako biste osigurali bezbedne uslove rada proizvoda.

→ Pustite da se potkresivač ohladi pre skladištenja ukoliko se u toku rada previše zagrejava.

→ Nemojte skladištiti potkresivač temperature od 35 °C ili više pod direktnom sunčevom svetlošću.

→ Nemojte skladištiti potkresivač na mestima sa statičkim elektricitetom.

→ Čuvajte se otpada koji pada.

→ Radove obavljajte samo na dnevnom svetlu ili pri dobroj vidljivosti.

## 2. SKLAPANJE



### OPASNOST!

#### Posekotina zbog sečiva!

Opasnost od posekotina zbog nehotičnog pokretanja.

→ Koristite rukavice.

→ Izvadite bateriju.

→ Vratite zaštitni poklopac na nož.

### 2.1 Sklapanje potkresivača [SI. A1/A2]

#### 2.1.1 Bez produžne cevi (samo za art. br. 14774)

1. Gurnite reznu glavu ③ u dršku jedinice ② dok se ne zaustavi.

Samim tim, nos ⑩ mora biti uguran u otvor ⑦.

2. Pritegnite navrtku ④.

#### 2.1.2 Sa produžnom cevi (samo za art. br. 14776)



### OPASNOST!

#### Telesna povreda!

Može se koristiti samo 1 produžna cev.

→ Koristite samo jednu produžnu cev.

1. Ugurajte produžnu cev ① u dršku jedinice ② dok se ne zaustavi.

Samim tim, nos ⑩ mora biti uguran u otvor ⑦.

2. Pritegnite navrtku ④.

3. Gurnite reznu glavu ③ u teleskopsku cev ① dok se ne zaustavi.

Samim tim, nos ⑩ mora biti uguran u otvor ⑦.

4. Pritegnite navrtku ④.

## 2.2 Sklapanje kuke za granje (samo za art. br. 14774/14776) [Sl. A3]

Kuka za granje se koristi za lako uklanjanje isečenog granja sa krošnjem drveća i iz žbunja.

### 2.2.1 Sklapanje kuke za granje

→ Gurnite kuku za granje ⑤ dok se ne zaustavi u držaču ⑥ na reznoj glavi ③ dok se ne čuje da je blokada ⑦ zakačena.

*Uverite se da je blokada aktivna.*

### 2.2.2 Rasklapanje kuke za granje

1. Prvo povucite blokadu ⑦ nagore.
2. Zatim izvucite kuku za granje ⑤ iz držača ⑥ na reznoj glavi ③.

## 3. RUKOVANJE



### OPASNOST!

#### Posekotina zbog sečiva!

Opasnost od posekotine zbog nehotičnog pokretanja.

- Koristite rukavice.
- Izvadite bateriju.
- Vratite zaštitni poklopac na nož.

### 3.1 Punjenje baterije [Sl. O1/O2/O3]



### OPREZ!

Napon izvora napajanja mora da odgovara naponu navedenom na natpisnoj pločici punjača.

- Pazite na napon električne mreže.

### Kod GARDENA baterijskih potkresivača br. art. 14772-55/14774-55/14776-55 baterija i punjač nisu sadržani u isporuci.

Zahvaljujući inteligentnom procesu punjenja, stanje napunjenosti baterije se automatski detektuje, a zatim se puni optimalnom strujom punjenja u zavisnosti od temperature i napona baterije. To štiti bateriju koja uvek ostaje potpuno napunjena dok stoji u punjaču.

1. Pritisnite taster za deblokadu (A), pa izvadite bateriju (B) iz držača (D).
2. Priključite punjač baterije (C) na strujnu utičnicu.
3. Pomaknite punjač baterije (C) na bateriju (B).

**Kada indikator punjenja baterije (L) na punjaču treperi zeleno, baterija se puni.**

**Kada indikator punjenja baterije (L) na punjaču trajno svetli zeleno, to znači da je baterija napunjena do kraja**

(Za trajanje punjenja, vidite 7. TEHNIČKI PODACI).

4. Tokom punjenja redovno proveravajte napunjenost.
5. Kada je baterija (B) u potpunosti napunjena, baterija (B) se može odvojiti od punjača baterije (C).

### 3.2 Značenje prikaznih elemenata

#### 3.2.1 Prikaz na punjaču [Sl. O3]

**Treperće svetlo indikatora punjenja baterije (L)**



Treperenje indikatora punjenja baterije (L) ukazuje na to da je postupak punjenja u toku.

**Napomena:** Postupak punjenja je moguć samo ako je temperatura baterije u dozvoljenom temperaturnom rasponu za punjenje, pogledajte 7. TEHNIČKI PODACI.

**Kontinuirano svetlo indikatora punjenja baterije (L)**



Kontinuirano svetlo indikatora punjenja baterije (L) ukazuje na to da je baterija u potpunosti napunjena ili da temperatura baterije nije u dozvoljenom temperaturnom opsegu za punjenje i samim tim ne može da se puni.

Kada baterija nije umetnuta, **trajna osvetljenost** indikatora punjenja baterije (L) ukazuje na to da je strujni utikač utaknut u mrežu i da je punjač spreman za rad.

#### 3.2.2 Prikaz statusa napunjenosti baterije (P) na proizvodu [Sl. O4/O1]

Nakon pokretanja proizvoda se na 5 sekundi pojavljuje prikaz napunjenosti baterije (P).

#### Prikaz statusa napunjenosti baterije Status napunjenosti baterije

①, ② i ③ sijaju zelenom bojom	67 – 100 % napunjeno
① i ② sijaju zelenom bojom	34 – 66 % napunjeno
① sija zelenom bojom	11 – 33 % napunjeno
① treperi zelenom bojom	0 – 10 % napunjeno

**Ako LED lampica (L) treperi zelenom bojom, baterija se mora napuniti.**

Ako LED indikator greške (W) sija ili treperi, pogledajte 6. OTKLANJANJE GREŠAKA.

### 3.3 Radni položaj [Sl. O5]

→ Držite potkresivač jednom rukom na gornjem rukohvatu (U) i drugom rukom na ručki (H).

### 3.4 Izvlačenje teleskopske cevi (samo za art. br. 14774/14776) [Sl. O6]

Teleskopska cev (2) se može kontinuirano izvlačiti do 40 cm.



### OPASNOST!

#### Telesna povreda!

Kada izvlačite teleskopsku cev, ako za to vreme držite potkresivač okrenutim nagore, možete priklještit ruku između stezne čaure i narandžaste navrtke.

- Držite potkresivač u horizontalnom položaju dok izvlačite teleskopsku cev.

1. Olabavite narandžastu navrtku (2).
2. Izvucite teleskopsku cev (2) na željenu dužinu.
3. Ponovo pritegnite narandžastu navrtku (2).

### 3.5 Naginjanje rezne glave [Sl. O7]

Rezna grava (3) se može nagnuti u razmacima od 20° od 0° do 60° u 4 položaja.

1. Gurnite kolenasti zglobov (13) i prilagodite reznu glavu (3) na željenom uglu.
2. Pustite da se rezna glava (3) zakači na željenom uglu.

*Uverite se da je rezna glava zakačena*

### 3.6 Pokretanje potkresivača [Sl. O1]



### OPASNOST!

#### Opasnost od telesnih povreda!

Opasnost od povrede ako se proizvod ne zaustavi kada se otpusti ručica za pokretanje.

- Ne premošćavajte bezbednosne uređaje i prekidače.
- Primera radi, nemojte pričvršćivati ručicu za pokretanje za ručku.

#### 3.6.1 Pokretanje potkresivača

Proizvod se isporučuje sa bezbednosnim uređajem za pokretanje obema rukama (ručica za pokretanje i bezbednosna blokada) da bi se sprečilo da se proizvod slučajno uključi.

1. Umetnite bateriju (B) u držač baterije (D) tako dok se ne čuje kako se zakačila.
2. Otvorite mehanizam za zaključavanje (14) zaštitnog poklopca i skinite ga sa sečiva.
3. Držite potkresivač jednom rukom na gornjem rukohvatu (U) i drugom rukom na ručki (H).
4. Gurnite bezbednosnu blokadu (10) unapred i na kratko povucite ručicu za pokretanje (11) prema dršci (H).

*Sečivo se zatvara i otvara za pokretanje.*

*Potkresivač je sada spreman za rad.*

5. Gurnite bezbednosnu blokadu (10) unapred i povucite ručicu za pokretanje (11) prema dršci (H).

*Potkresivač se zatvara i ostaje zatvoren dok se ručica za pokretanje ne otpusti. Indikator nivoa napunjenosti baterije (P) se prikazuje na 5 sekundi.*

6. Otpustite bezbednosnu blokadu (10).

### 3.6.2 Funkcija tajmera za mirovanje

Ako se potkresivač nije koristio 15 minuta, potkresivač će se isključiti. Nakon toga, ručica za pokretanje se mora ponovo povući prema dršci na kratko da bi se ponovo pokrenuo.

### 3.7 Transportovanje potkresivača

1. Otpustite ručicu za pokretanje (11).  
*Potkresivač se zaustavlja.*
2. Izvadite bateriju.
3. Vratite zaštitni poklopac na nož.

## 4. ODRŽAVANJE



### OPASNOST!

#### Posekotina zbog sečiva!

Opasnost od posekotine zbog nehotačnog pokretanja.

- Koristite rukavice.
- Izvadite bateriju.
- Vratite zaštitni poklopac na nož.

### 4.1 Čišćenje potkresivača



### OPASNOST!

#### Opasnost od telesnih povreda!

Opasnost od povreda i rizik od oštećenja proizvoda.

- Nemojte čistiti proizvod vodom ili vodenim mlazom (naročito ne mlazom vode pod visokim pritiskom).
- Za čišćenje nemojte da koristite hemikalije, uključujući benzin i rastvarače. Neki od njih mogu da unište važne plastične delove.

#### Ventilacioni otvori moraju uvek da budu čisti.

1. Očistite potkresivač vlažnom krpom.
2. Očistite proreze za protok vazduha mekom četkom (nemojte koristiti oštre predmete).
3. Očistite reznu glavu četkom ako je neophodno.

### 4.2 Čišćenje akumulatora i punjača akumulatora

Površina i kontakti baterije i punjača baterije moraju biti čisti i suvi pre povezivanja baterije na punjač baterije.

→ Nemojte koristiti tekuću vodu.

#### 4.2.1 Čišćenje akumulatora

Ne smeju se koristiti nikakve hemijske supstance za čišćenje baterije.

→ Povremeno očistite ventilacione otvore i polove baterije mekom, čistom i suvom četkom.

#### 4.2.2 Čišćenje punjača baterije

→ Očistite kontakte i plastične delove mekom i suvom krpom.

## 5. SKLADIŠTENJE

### 5.1 Postupci za skladištenje

Proizvod mora biti smešten van domašaja dece.

1. Izvadite bateriju.
2. Vratite zaštitni poklopac na nož.
3. Napunite bateriju.
4. Očistite potkresivač, bateriju i punjač baterije (pogledajte 4. ODRŽAVANJE).
5. Potkresivač, bateriju i punjač skladištite na suvom, zatvorenom mestu zaštićenom od mraza.

## 6. OTKLANJANJE GREŠAKA



### OPASNOST!

#### Posekotina zbog sečiva!

Opasnost od posekotine zbog nehotačnog pokretanja.

- Koristite rukavice.
- Izvadite bateriju.
- Vratite zaštitni poklopac na nož.

### 6.1 Tabela za rešavanje problema

Problem	Mogući uzroci	Rešenje
<b>Ručica za pokretanje ne može da se gurne</b>	Ručica za pokretanje se zaglavila.	→ Olabavite ručicu za pokretanje.
<b>Potkresivač se ne pokreće ili se zaustavlja.</b>	Baterija je prazna.	→ Napunite bateriju.
<b>LED indikator (1) treperi zelenom bojom [SI.04]</b>		
<b>Potkresivač se ne pokreće ili se zaustavlja.</b>	Temperatura baterije je van dozvoljenog temperaturnog opsega.	→ Sačekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i 45 °C.
<b>LED indikator greške (2) sija crvenom bojom [SI.04]</b>	Između kontakata baterije ima kapljica vode ili vlage.	→ Suvom krpom prebrišite kapljice vode tj. vlagu.
	Prepreka blokira motor.	→ Uklonite prepreku.
<b>Potkresivač se ne pokreće ili se zaustavlja.</b>	Potkresivač je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi kompanije GARDENA.
<b>LED indikator greške (3) treperi crvenom bojom [SI.04]</b>		
<b>Kosačica se ne pokreće ili se zaustavlja.</b>	Baterija nije u potpunosti postavljena u ležište.	→ Postavite bateriju u držač baterije u potpunosti dok se ne čuje da se zakačila.
<b>LED indikator greške (4) ne svetli [SI.04]</b>	Baterija je neispravna.	→ Zamenite bateriju.
	Potkresivač je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi kompanije GARDENA.
<b>Postupak punjenja nije moguć.</b>	Baterija nije pravilno gurnuta u punjač.	→ Gurnite bateriju u punjač na pravilan način.
<b>Indikator punjenja baterije (5) kontinuirano sija zelenom bojom [SI.03]</b>	Kontakti baterije su zaprljani.	→ Očistite kontakte na bateriji (npr. višestrukim vađenjem i umetanjem baterije. Po potrebi zamenite bateriju.
	Temperatura baterije je van dozvoljenog temperaturnog opsega.	→ Sačekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Baterija je neispravna.	→ Zamenite bateriju.
<b>Postupak punjenja nije moguć.</b>	Mrežni utikač punjača baterije nije ispravno utaknut.	→ Ugurajte utikač u potpunosti u utičnicu.
<b>Indikator punjenja baterije (6) ne sija [SI.03]</b>	Strujna utičnica, strujni kabl ili punjač su neispravni.	→ Proverite napon strujne mreže. Ovlašćenom prodavcu GARDENA proizvoda ili servisnom centru kompanije GARDENA preporučite neka po potrebi prekontrolišite punjač.

Potkresivač	Jedinica	Vrednost (br. art. 14772)	Vrednost (br. art. 14774)	Vrednost (br. art. 14776)
<b>Maksimalni prečnik grane</b>	mm	28	28	28
<b>Maksimalni br. rezova po napunjenosti baterije</b>				
PBA 18 V 2,0 Ah W-B		400	400	400
PBA 18 V 2,5 Ah W-B		500	500	500
PBA 18 V 3,0 Ah W-B		600	600	600
PBA 18 V 4,0 Ah W-C		800	800	800
PBA 18 V 5,0 Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18 V 6,0 Ah W-C		1200	1200	1200
<b>Opseg produženja teleskopske cevi</b>	cm	–	215 – 255	320 – 360

#### NAPOMENA:

Popravke mogu obavljati samo servisni centri kompanije GARDENA ili specijalizovani prodavci GARDENA proizvoda.

→ Obratite se servisnom centru kompanije GARDENA u slučaju ostalih kvarova (pogledajte poledinu).

## 7. TEHNIČKI PODACI

Potkresivač	Jedinica	Vrednost (br. art. 14772)	Vrednost (br. art. 14774)	Vrednost (br. art. 14776)
<b>Maksimalni prečnik grane</b>	mm	28	28	28
<b>Maksimalni br. rezova po napunjenosti baterije</b>				
PBA 18 V 2,0 Ah W-B		400	400	400
PBA 18 V 2,5 Ah W-B		500	500	500
PBA 18 V 3,0 Ah W-B		600	600	600
PBA 18 V 4,0 Ah W-C		800	800	800
PBA 18 V 5,0 Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18 V 6,0 Ah W-C		1200	1200	1200
<b>Opseg produženja teleskopske cevi</b>	cm	–	215 – 255	320 – 360

Potkresivač	Jedinica	Vrednost (br. art. 14772)	Vrednost (br. art. 14774)	Vrednost (br. art. 14776)
Maksimalna visina (sa izvučenom teleskopskom cev)	cm	110	255	360
Težina (bez baterije)	kg	1,9	3,4	4,1
Nivo zvučnog pritiska L <sub>PA</sub> <sup>1)</sup> Nepouzdanost k <sub>PA</sub>	dB (A)	65 3	63 3	57 3
Nivo zvučne snage L <sub>WA</sub> <sup>2)</sup> ; izmeren / garantovan	dB (A)	76 / 79	77 / 80	77 / 80
Vibracija ruku / šaka a <sub>vhv</sub> <sup>1)</sup> Nepouzdanost k <sub>vhv</sub>	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5

Proces merenja je u skladu sa: <sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701

NAPOMENA: Navedena vrednost emisije vibracija izmerena je u skladu sa normiranim postupkom ispitivanja i može da se koristi za poređenje sa nekim drugim elektroalatom. Može i da se koristi za preliminarno ocenjivanje izloženosti. Vrednost emisije vibracija može da se razlikuje tokom upotrebe električnog alata u zavisnost od načina na koji se mašina koristi. Iz bezbednosnih razloga, neprekidno radite mašinom najviše jedan sat.

Sistemska baterija	Jedinica	Vrednost (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)
Napon baterije	V (DC)	18
Kapacitet baterije	Ah	2,0
Ukupan broj ćelija (litijum-jonske)		5
Prikladni punjači za baterije sistema POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18 V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18 V-44

Punjač baterija	Jedinica	Vrednost (AL 1810 CV)	Vrednost (AL 18 V-20)
Mrežni napon	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Mrežna frekvencija	Hz	50 – 60	50 – 60
Nazivna snaga	W	26	50
Napon punjenja baterije	V (DC)	18	18
Maksimalna struja punjenja baterije	A	1000	2000
Vreme punjenja baterije (pribl.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Dozvoljena temperatura baterije tokom punjenja	°C	0–45	0–45
Težina	g	170	210
Stepen zaštite		□ / II	□ / II
Prikladne baterije sistema POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

## 8. DODATNA OPREMA/REZERVNI DELOVI

GARDENA produžna cev	Za produžavanje artikla br. 14774 ili kao zamena.	Art. br. 14776-20.630.00 dostupan putem GARDENA servisa
GARDENA zaštitni poklopac za Power+ baterije	Za zaštitu baterija od vlage. Zaštita za baterije PBA 18 V/45 Zaštita za baterije PBA 18 V/72	Art. br. 14800-00.600.31 Art. br. 14800-00.600.32 dostupni putem GARDENA servisa
GARDENA sistemska baterija P4A PBA 18 V/45 P4A PBA 18 V/72	Dodatna ili rezervna baterija.	Art. br. 14903 Art. br. 14905
GARDENA brzi punjač za baterije AL 1830 CV P4A	Za brzo punjenje svih baterija sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	Art. br. 14901

## 9. SERVIS

Aktuelne kontakt informacije za naše servisno odeljenje mogu se pronaći na: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 10. ODLAGANJE

### 10.1. Odlaganje proizvoda



Simbol ispod znači da proizvod ne treba tretirati kao kućni otpad. Reciklirajte ga kroz svoj lokalni sistem za sakupljanje otpada za električnu i elektronsku opremu.

To doprinosi pravilnom upravljanju otpadom. Za više informacija, obratite se lokalnim vlastima, komunalnoj službi ili svom serviseru ili trgovcu kompanije GARDENA. Neispravno odlaganje može da ima potencijalno negativan efekat na okolinu i ljudsko zdravlje zbog potencijalnog prisustva opasnih supstanci.

### 10.2. Odlaganje baterije



Baterija sadrži litijum-jonske ćelije koje po isteku radnog veka treba odložiti odvojeno od običnog otpada iz domaćinstva.

Li-ion

- Ispraznite u potpunosti litijum-jonske ćelije (obratite se servisnom centru kompanije GARDENA u vezi s tim).
- Osigurajte da kontakti litijum-jonske ćelije neće dovesti do kratkog spoja tako što ćete preko njih zalepiti traku.
- Propisno odložite u otpad litijum-jonske ćelije preko ili uz pomoć lokalnog centra za reciklažu.

## sv Batteridreven grensax EasyCut 110/18 V P4A/ Batteridreven teleskopisk grensax HighCut 250/18 V P4A/ HighCut 360/18 V P4A

### Översättning av originalinstruktionerna

1. SÄKERHETSVARNINGAR	143
2. MONTERING	146
3. HANDHAVANDE	146
4. UNDERHÅLL	147
5. FÖRVARING	147
6. FELSÖKNING	147
7. TEKNISKA DATA	148
8. TILLBEHÖR/RESERVEDLAR	148
9. SERVICE	148
10. KASSERING	148

## 1. SÄKERHETSVARNINGAR

### 1.1 Symbolförklaringar



→ Läs bruksanvisningen.



#### VARNING!

→ Fara – Håll händerna borta från svärdet.



#### VARNING!

→ Utsätt inte apparaten för regn.



#### VARNING!

→ Använd ögonskydd och huvudskydd.



#### VARNING!

→ Håll avstånd.



#### VARNING!

→ Risk för livshotande skada på grund av elektrisk stöt!  
Håll ett avstånd på minst 10 m till elledningar.

SR

SV



## VARNING!

→ Ta bort batteriet innan rengöring eller underhåll.

## 1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

### 1.2.1 Allmänna säkerhetsinstruktioner för maskiner



## VARNING!

Gå igenom alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer maskinen.

Om du inte följer instruktionerna nedan kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.

#### Spara alla varningar och instruktioner som referens.

I varningarna syftar begreppet "maskinen" på en maskin som antingen är ansluten till en strömkälla (med sladd) eller drivs av batteri (sladdlöst).

#### 1) Säkerhet i arbetsområdet

##### a) Arbetsområdet ska hållas välordnat och väl upplyst.

I rörliga eller mörka arbetsområden händer det lätt olyckor.

##### b) Använd inte maskiner i explosiva miljöer, t.ex. där det finns brandfarliga vätskor, gaser eller damm.

Gnistor från maskiner kan antända damm eller ångor.

##### c) Håll barn och personer i närheten på avstånd när du använder en maskin. Om du blir distraherad kan du tappa kontrollen.

#### 2) Elsäkerhet

##### a) Maskinens stickpropp måste passa i eluttaget. Förändra aldrig stickproppen på något sätt. Använd inga adapterkontakter med jordade maskiner.

Öförändrade stickproppar och motsvarande vägguttag minskar riskerna för elektriska stötar.

##### b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, kylare, spisar och kylskåp.

Risken för elektriska stötar ökar om kroppen är jordad.

##### c) Utsätt inte maskiner för regn eller våta förhållanden.

Om vatten tränger in i en maskin ökar risken för elstötar.

##### d) Använd inte sladden på fel sätt. Använd inte sladden för att bära eller dra maskinen eller för att koppla ur produkten från eluttaget. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.

Skadade eller trasliga sladdar ökar risken för elektrisk stöt.

##### e) När du använder en maskin utomhus ska du även använda en förlängningsladd för utomhusbruk. Om du använder en sladd för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.

##### f) Om det är oundvikligt att köra en maskin i en fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare (RCD).

Med jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.

#### 3) Personsäkerhet

##### a) Var på din vakt, var uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder en maskin. Använd inte en maskin om du är trött, om du har druckit alkohol eller om du har tagit andra droger eller mediciner. Ett ögonblick av uppmärksamhet när du använder maskiner kan leda till allvarlig personskada.

##### b) Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon. Lämplig skyddsutrustning som ansiktsmask, halkfria skyddsskor, hjälm eller hörselskydd minskar risken för personskador.

##### c) Förhindra oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är frånslagen innan du ansluter elverktyget till en strömkälla eller ett batteri samt innan du tar upp eller bär maskinen.

Risken för olyckor är stor om du bär maskiner med fingret på strömbrytaren eller tillför ström till maskiner med strömbrytaren påslagen.

##### d) Ta bort eventuella justeringsnycklar eller skiftnycklar innan du slår på maskinen.

Skiftnycklar som lämnas kvar i maskinens rörliga delar kan orsaka personskada.

##### e) Sträck dig inte för långt. Ha alltid ett stadigt fotfäste och god balans. Det ger dig större kontroll över maskinen i oväntade situationer.

##### f) Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar.

Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

##### g) Om det finns anordningar för anslutning av enheter för uppsamling av damm ska du se till att dessa är ordentligt anslutna och att de används på rätt sätt. Dammuppsamling kan minska dammrelaterad fara.

##### h) Tillåt inte dig själv att bli för avslappnad, även om du har erfarenhet av regelbunden användning av maskiner, så att du börjar strunta i maskinsäkerheten. En slarvig handling kan orsaka allvarlig skada på mindre än en sekund.

#### 4) Användning och skötsel av maskinen

##### a) Använd inte onödig kraft. Använd den maskin som är rätt för aktuellt syfte. Med rätt maskin utför du ett bättre och säkrare jobb med den hastighet som maskinen är utformad för.

##### b) Använd inte maskinen om du inte kan starta och stänga av den med strömbrytaren. Maskiner som inte kan regleras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.

##### c) Koppla bort kontakten från strömkällan och/eller ta bort batteripaketet (om det kan tas bort) innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar maskiner. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att maskinen startas oavsiktligt.

##### d) Förvara maskiner utom räckhåll för barn när de inte används. Se till att personer som inte tidigare har hanterat maskinen eller som inte har läst instruktionerna inte använder den. Maskiner är farliga om de används av ovana användare.

##### e) Underhåll maskiner och tillbehör. Kontrollera att rörliga delar ligger i linje och inte kärvar. Kontrollera även om det finns skadade delar eller om det föreligger andra förhållanden som kan påverka maskinens funktion. Om maskinen är skadad ska den repareras innan den används igen. Många olyckor sker på grund av att rätt underhåll inte har utförts på maskinerna.

##### f) Håll kapmaskiner vassa och rena. Kapmaskiner med vassa eggas som underhålls på rätt sätt kärvar mer sällan och är lättare att styra.

##### g) Använd maskinen, tillbehören och delarna enligt de här instruktionerna. Tänk på att ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras. Användning av maskinen i andra syften än de avsedda kan resultera i en farlig situation.

##### h) Håll handtagen och greppytorna torra, rena och fria från olja och fett. Håll handtag och greppytorna innebär att det inte är säkert att hantera och styra maskinen i oväntade situationer.

#### 5) Använda och underhålla batteridrivna verktyg

##### a) Ladda endast med den laddare som anges av tillverkaren.

En laddare som är lämplig för en batterityp kan utgöra en brandrisk när den används med ett annat batteri.

##### b) Använd endast de avsedda batteripacken i maskinerna.

Användning av andra batteripack kan innebära risk för skada och brand.

##### c) När batteripaketet inte används ska du hålla det borta från andra metallföremål, som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål, som kan skapa en anslutning mellan kontakterna. Kortslutning av batteriets kontakter kan orsaka brännskador eller brand.

##### d) Vid felaktig användning kan vätska spruta ut från batteriet. Undvik kontakt. Om kontakt inträffar av misstag ska du skölja med vatten. Om du får vätska i ögonen ska du uppsöka läkare.

Vätska som sprutar ut från batteriet kan orsaka irritation eller sveda.

##### e) Använd inte ett batteripack eller en maskin som har skador eller har modifierats.

Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbart beteende vilket kan leda till brand, explosion eller risk för skada.

##### f) Utsätt inte ett batteripack eller en maskin för eld eller för höga temperaturer. De kan explodera om de utsätts för eld eller temperaturer över 130 °C.

##### g) Följ alla anvisningar för laddning och ladda aldrig batteripaketet eller maskinen utanför det temperaturintervall som anges i anvisningarna. Felaktig laddning eller temperaturer utanför det specificerade intervallet kan skada batteriet och öka risken för brand.

#### 6) Service

##### a) Låt endast en kvalificerad reparatör utföra service på maskinen och endast med originalreservdelar. På så sätt garanterar du att säkerheten för din maskin upprätthålls.

##### b) Utför aldrig service på skadade batteripack. Underhåll på batteripack bör endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

Nationella regler kan begränsa användningen av grensaxen.

Kontrollera dagligen före användning och efter fall eller andra stötar för att upptäcka eventuella betydande skador eller defekter.

### 1.2.2 Säkerhetsvarningar för grensax

##### a) Håll alla delar av din kropp borta från svärdet. Ta inte bort klippt material och håll inte i material som ska skäras när svärdet är i rörelse. Svärdet fortsätter röra sig när du har stängt av brytaren.

Ett ögonblick av uppmärksamhet när du använder grensaxen kan leda till allvarlig personskada.

##### b) Bär grensaxen i handtaget med svärdet stoppad. Var försiktig så att du inte trycker på någon strömbrytare.

Om du använder grensaxen på rätt sätt minskar du risken för att starta den av misstag och skada dig på svärdet.

##### c) Montera alltid svärdskyddet när du transporterar eller förvarar grensaxen.

Genom att hantera grensaxen på rätt sätt kan du minska risken för att skada dig på svärdet.

##### d) När du tar bort material som har fastnat eller utför service på enheten måste du se till att alla strömbrytare är avstängda och att batteriet är borttaget eller fränkopplat.

Om grensaxen startar när du tar bort material som har fastnat eller när du utför service kan du skada dig allvarligt.

##### e) När du tar bort material som har fastnat eller utför service på enheten måste du se till att alla strömbrytare är avstängda och att produkten är låst. Om grensaxen startar när du tar bort material som har fastnat eller när du utför service kan du skada dig allvarligt.

##### f) Håll endast i grensaxens isolerade greppytorna eftersom svärdet kan komma i kontakt med dolda ledningar.

Om svärdet kommer i kontakt med en strömförande ledning kan metalldelarna på grensaxen bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.

##### g) Håll alla nätsladdar borta från kapningsområdet.

Det kan finnas dolda nätsladdar i buskar som du kan råka skära av med svärdet.

##### h) Använd inte grensaxen i dåligt väder, i synnerhet inte vid risk för blixtnedslag. Det minskar risken att träffas av blixten.

### 1.2.3 Säkerhetsvarningar för grensax med utökad räckvidd

##### a) Använd aldrig grensaxar med utökad räckvidd nära kraftledningar. Detta för att minska risken för elstötar.

Kontakt med eller användning i närheten av kraftledningar kan orsaka allvarliga skador eller elektriska stötar som leder till dödsfall.

b) Använd båda händerna när du använder en grensax med utökad räckvidd. Håll grensaxen med utökad räckvidd med båda händerna för att undvika att du förlorar kontrollen över den.

c) Bär alltid huvudskydd när du använder en grensax med utökad räckvidd. Fallande objekt kan orsaka allvarliga personskador.

- Sök igenom häckar och buskar efter dolda föremål (t.ex. trådstångsel och dolda ledningar).
- Använd en jordfelsbrytare (RCD) med en utlösningsström på 30 mA eller mindre.
- Håll grensaxen med båda händerna på båda handtagen.
- Stå på golvet och inte på en stege eller ett annat instabilt underlag när du använder den.
- Innan du använder grensaxen ska du se till att låsordningarna för alla rörliga delar (t.ex. det förlängda skafvet och pivåelementet) är i låst läge.

### 1.3 Ytterligare säkerhetsföreskrifter

#### 1.3.1 Avsedd användning

**GARDENA grensax** är avsedd för kvistning av träd, häckar och buskar med grenar upp till 28 mm i diameter i privata trädgårdar eller koloniträdgårdar.

Produkten är inte avsedd för långvarig användning (professionellt bruk).



#### FARA!

Risk för kroppsskada!

- Kapa grenarna i delar för att säkerställa att du inte kan träffas av fallande grenar eller att fallna grenar kan studsas upp från marken.
- Stå inte under grenen vid kapning.
- Använd inte för dammskötsel.

#### 1.3.2 Säkerhetsinstruktioner för batterier och batteriladdare

- **Läs alla säkerhetsvarningar och säkerhetsinstruktioner.** Om du inte följer varningarna och instruktionerna kan det leda till elektriska stötar, brand eller allvarliga skador.
- **Spara de här instruktionerna på ett säkert ställe.** Använd batteriladdaren endast om du känner till alla funktioner och kan utföra dem utan begränsning eller har fått lämpliga anvisningar.
- **Använd inte produkten i explosiva miljöer.**
- **Håll uppsikt över barn under användning, rengöring och underhåll.** Detta för att säkerställa att barn inte leker med batteriladdaren.
- **Ladda endast litiumjonbatterier i POWER FOR ALL-systemet typ PBA 18 V med en kapacitet på 1,5 Ah (minst fem battericeller).** Batterispänningen måste stämma överens med batteriladdarens laddningsspänning. Ladda inte icke laddningsbara batterier. Annars finns det risk för brand och explosion.
- **Använd batteriladdaren endast i stängda rum och håll den borta från fukt.** Om vatten tränger in i en batteriladdare ökar risken för elektriska stötar.
- **Håll batteriladdaren ren.** Smuts utgör en risk för elektriska stötar.
- **Kontrollera alltid batteriladdaren, inklusive kabeln och kontakten, innan den används.** Använd inte batteriladdaren om du upptäcker någon skada. Öppna inte batteriladdaren på egen hand, utan säkerställ att reparationer endast utförs av kvalificerad personal som endast använder originalreservdelar. Skadade batteriladdare, kablar och kontakter ökar risken för elektriska stötar.
- **Använd inte batteriladdaren på lättantändliga ytor (t.ex. papper, textilier osv.) eller i lättantändliga miljöer.** Det föreligger en risk för brand eftersom batteriladdaren värms upp under laddning.
- **Om det är nödvändigt att byta ut anslutningskabeln ska det utföras av GARDENA eller ett godkänt servicecenter för GARDENA-elverktyg för att undvika säkerhetsrisker.**
- **Dessa säkerhetsvarningar gäller endast för POWER FOR ALL-systemets 18 V Li-Ion-batterier.**
- **Täck inte över batteriladdarens ventilationsöppningar (om sådana finns).** Batteriladdaren kan överhettas och inte längre fungera korrekt.
- **Ladda batterierna endast med batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren.** En batteriladdare som är lämplig för en typ av batteri kan utgöra en brandrisk om den används med andra batterier.
- **Ångor kan dessutom läcka ut om batteriet är skadat eller används felaktigt. Se till att området är välventilerat och kontakta vården om du skulle uppleva några negativa effekter.** Ångorna kan irritera andningsorganen.
- **Om batteriet är defekt kan vätska läcka ut och väta intilliggande föremål. Kontrollera berörda delar. Rengör dem eller byt ut dem vid behov.**
- **Om batteriet används felaktigt eller om det är skadat kan brandfarlig vätska tränga ut ur batteriet; undvik kontakt med sådan vätska. Om kontakt inträffar av misstag ska du skölja med vatten. Om vätskan kommer i kontakt med dina ögon ska du söka läkarvård.** Vätska som sprutar ut från batteriet kan orsaka irritation eller sveda.
- **Använd batteriet endast i produkter från POWER FOR ALL-systempartnert.** POWER FOR ALL-märkta 18 V-batterier är helt kompatibla med följande produkter: alla 18 V-produkter från POWER FOR ALL-systempartnert.
- **Följ batterirekommendationerna i bruksanvisningen för din produkt.** Detta är det enda sättet att använda batteriet och produkten säkert och skydda batterierna mot farlig överbelastning.

→ **Ladda batterierna endast med batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren eller av POWER FOR ALL-systempartnert.**

En batteriladdare som är lämplig för en viss typ av batteri utgör en brandrisk när den används med andra batterier (batterityp: PBA 18 V osv./kompatibla batteriladdare: AL 18 osv.).

- **Batteriet levereras delvis laddat.** I syfte att säkerställa batteriets prestanda ska du ladda batteriet fullständigt i batteriladdaren innan du använder det första gången.
- **Förvara batterier utom räckhåll för barn.**
- **Öppna inte batteriet.** Det finns en risk för kortslutning.
- **Kortslut inte batteriet. När batteriet inte används ska du hålla det borta från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan överbygga kontaktarna.** Kortslutning av batteriets kontakter kan orsaka brännskador eller brand.
- **Batteriets kontakter kan vara heta efter användning.** Var försiktig med de heta kontakterna när du tar ut batteriet.
- **Batteriet kan skadas av vassa föremål som spikar och skruvmejslar eller via externa krafter.** En invändig kortslutning kan inträffa och leda till att batteriet brinner, ryker, exploderar eller överhettas.
- **Utför aldrig service på skadade batterier.** Underhåll av batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade servicecenter.
- **Skydda batteriet mot värme, inklusive långvarig exponering mot solljus, eld, smuts, vatten och fukt.** Det finns risk för explosion och kortslutning.
- **Använd och förvara batteriet endast i en omgivningstemperatur mellan 20 °C och 50 °C.** Låt exempelvis inte batteriet ligga kvar i bilen på sommaren. Vid temperaturer under 0 °C kan prestandan försämrats beroende på enheten.
- **Ladda batteriet endast vid omgivningstemperaturer mellan 0 °C och 35 °C.** Laddning utanför detta temperaturintervall kan skada batteriet och öka risken för brand.
- **Låt batteriet svalna minst under 30 minuter efter användning innan du laddar eller förvarar det.**

#### 1.3.3 Ytterligare elsäkerhetsanvisningar



#### FARA!

Risk för hjärtstillestånd!

- Denna produkt genererar ett elektromagnetiskt fält under användning. Detta elektromagnetiska fält kan påverka funktionen hos aktiva eller passiva medicinska implantat (t.ex. pacemakers), vilket kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.
- Rådfråga din läkare och tillverkaren av implantatet innan du använder produkten.
- Ta ut batteriet när du inte använder produkten.
- Använd eller förvara inte skadade batterier. Kassera det defekta batteriet omedelbart på korrekt sätt.
- Anslut endast laddaren till AC-spänningen som anges på typskylten.
- Använd inte en jordad jordledning till produkten.
- Använd inte produkten när ett åskväder närmar sig.
- Skydda batterikontakterna mot fukt.

#### 1.3.4 Ytterligare personsäkerhetsanvisningar



#### FARA!

Risk för kvävning!

- Små delar kan sväljas.
- Håll små barn borta när du monterar produkten.
- Överbelasta inte produkten (använd enligt bruksanvisningen).
- Använd inte produkten nära vatten.
- Använd grensaxen enbart på det sätt och för de syften som beskrivs i denna bruksanvisning. Användaren ansvarar för olyckor eller faror för andra människor eller deras egendom.
- Var särskilt uppmärksam på den fara som den ökade arbetsraden medför för tredje part när teleskoppröret är utdraget.
- Använd skyddskläder, handskar och ordentliga skor.
- Kontrollera de områden där grensaxen ska användas och ta bort eventuella trådar, dolda elkablar och andra främmande föremål.
- Sätt på skyddsskåpan vid alla justeringsarbeten (lutning av klippvudet ändring av längden på teleskoppröret)
- Placera inte grensaxen på klippvudet.
- Kontrollera maskinen före användning och efter eventuella stötar för tecken på slitage eller skador
- Låt lämpliga reparationsarbeten utföras vid behov.
- Använd inte en ofullständig produkt eller en produkt med en otillåten modifiering.

#### 1.3.5 Använda och underhålla elverktyg

- Se till att du vet hur man snabbt stoppar produkten i en nödsituation.
- Håll inte produkten i skyddsskåpan.
- Använd inte grensaxen om skyddsutrustningen är skadad.

- Använd inte stegar medan du använder grensaxen.
  - Använd bara grensaxen när du står på fast mark.
  - Ta bort batteriet:
    - innan du lämnar grensaxen obevakad under en period
    - innan du rensar en blockering
    - innan du kontrollerar, rengör eller utför arbete på grensaxen
    - om du kör på ett föremål. Använd inte grensaxen förrän du är säker på att hela grensaxen fungerar säkert
    - om grensaxen börjar vibrera onormalt. Kontrollera omedelbart. *Kraftiga vibrationer kan orsaka skador.*
    - innan du överlämnar den till någon annan.
- Alla muttrar och skruvar måste dras åt ordentligt för att produkten ska fungera säkert.
- Låt grensaxen svalna före förvaring om grensaxen blev varm under drift.
  - Förvara inte grensaxen över 35 °C eller i direkt solljus.
  - Förvara inte grensaxen på ställen med statisk elektricitet.
  - Risk för fallande skräp.
  - Arbeta endast i dagsljus eller när sikten är god.

## 2. MONTERING



### FARA!

#### Skärskador på grund av svärdet!

- Risk för skärskada på grund av oavsiktlig start.
- Använd handskar.
  - Ta ut batteriet.
  - Sätt skyddsskåpan på svärdet.

### 2.1 Montera grensaxen [bild A1/A2]

#### 2.1.1 Utan förlängningsrör (endast för art.nr 14774)

- Skjut in klipphuvudet ③ i handtagsenheten ② tills det tar stopp. *Därför måste spetsen ④ skjutas in i öppningen ①.*
- Dra åt muttern ④.

#### 2.1.2 Med förlängningsrör (endast för art.nr 14776)



### FARA!

#### Personskador!

- Endast ett förlängningsrör får användas.
- Använd endast ett förlängningsrör.

- Skjut in förlängningsröret ① i handtagsenheten ② tills det tar stopp. *Därför måste spetsen ④ skjutas in i öppningen ①.*
- Dra åt muttern ④a.
- Skjut in klipphuvudet ③ i teleskopröret ① tills det tar stopp. *Därför måste spetsen ④ skjutas in i öppningen ①.*
- Dra åt muttern ④.

### 2.2 Montera grenkroken (endast för art.nr 14774/14776) [bild A3]

Grenkroken används för enkel borttagning av grenar från trädkronor och buskar.

#### 2.2.1 Montera grenkroken

- Skjut grenkroken ⑤ tills den stannar i hållaren ⑥ på klipphuvudet ③ tills låset ⑦ klickar på plats. *Se till att låset är aktiverat.*

#### 2.2.2 Demontera grenkroken

- Dra först spärren ⑦ uppåt.
- Dra sedan ut grenkroken ⑤ ur hållaren ⑥ på klipphuvudet ③.

## 3. HANDHAVANDE



### FARA!

#### Skärskador på grund av svärdet!

- Risk för skärskada på grund av oavsiktlig start.
- Använd handskar.
  - Ta ut batteriet.
  - Sätt skyddsskåpan på svärdet.

### 3.1 Ladda batteriet [bild O1/O2/O3]



### VAR FÖRSIKTIG!

- Spänningen för strömkällan måste matcha den spänning som är angiven på typskylten på laddaren.
- Observera nätspänningen.

#### För GARDENA batteridrivna grensaxar, art.nr 14772-55/14774-55/14776-55, ingår inte batteri eller batteriladdare i leveransen.

Genom den intelligenta laddningsprocessen identifieras automatiskt batteriets laddningsstatus och sedan laddas batteriet med den optimala laddningsströmmen beroende på batteritemperaturen och batterispänningen. Därigenom skonas batteriet och förblir alltid helt uppladdat när det förvaras i laddaren.

- Tryck på låsknappen ① och ta ut batteriet ② från batterihållaren ③.
- Anslut batteriladdaren ④ till ett vägguttag.
- Skjut batteriladdaren ④ på batteriet ②.

#### När batteriladdningsindikatorn ⑤ på laddaren blinkar grönt laddas batteriet.

#### När batteriladdningsindikatorn ⑤ på laddaren lyser med ett fast grönt sken är batteriet fulladdat

(laddningstid, se 7. TEKNISKA DATA).

- Undersök laddningsstatusen regelbundet medan du laddar.
- När batteriet ② är fulladdat kan batteriet ② kopplas bort från laddaren ④.

### 3.2 Indikerings-elementens betydelse

#### 3.2.1 Angivelse på laddaren [bild O3]

##### Blinkande batteriladdningsindikator ⑤



Laddningen signaleras genom att batteriladdningsindikatorn ⑤ blinkar.

**Obs!** Det går endast att ladda när batteriets temperatur är inom det tillåtna laddningstemperaturintervallet, se 7. TEKNISKA DATA.

##### Konstant sken på batteriladdningsindikatorn ⑤



**Ett konstant sken** på batteriladdningsindikatorn ⑤ signalerar att batteriet är helt laddat **eller** att batteriets temperatur är utanför det tillåtna laddningstemperaturintervallet och därför inte kan laddas.

När batteriet inte är isatt lyser **ett konstant sken** på batteriladdningsindikatorn ⑤ som indikerar att kontakten är isatt i uttaget och att batteriladdaren är klar att användas.

#### 3.2.2 Indikator för batteriladdningsnivå ⑥ på produkten [bild O4/O1]

När produkten har startats visas indikatorn för batteriladdningsnivå ⑥ i fem sekunder.

Indikator för batteriladdningsnivå	Batteriladdningsstatus
①, ② och ③ lyser grönt	67 – 100 % laddat
① och ② lyser grönt	34 – 66 % laddat
① lyser grönt	11 – 33 % laddat
① blinkar grönt	0 – 10 % laddat

#### Batteriet måste laddas om lampan ① blinkar grönt.

Om fellampan "Wp lyser eller blinkar, se 6. FELSÖKNING.

### 3.3 Arbetsposition [bild O5]

- Håll grensaxen med ena handen på den övre greppytan ① och med den andra handen på handtaget ④.

### 3.4 Förlänga teleskopröret (endast för art.nr 14774/14776) [bild O6]

Teleskopröret ② kan förlängas kontinuerligt med upp till 40 cm.



### FARA!

#### Personskador!

- När teleskopröret förlängs kan handen fastna mellan klämhylsan och den orange muttern om grensaxen hålls uppåt samtidigt.
- Håll grensaxen horisontellt när du förlänger teleskopröret.

- Lossa den orangefärgade muttern ⑩.
- Förläng teleskopröret ② till önskad längd.
- Dra åt den orangefärgade muttern ⑩.

### 3.5 Luta klipphuvudet [bild O7]

Klipphuvudet ③ kan lutas i steg om 20° från 0° till 60° i fyra lägen.

1. Tryck på vinkelleden ⑬ och justera klipphuvudet ③ till önskad vinkel.
2. Låt klipphuvudet ③ gå i önskad vinkel.

Se till att klipphuvudet sitter fast

### 3.6 Starta grensaxen [bild O1]



#### FARA! Risk för fysiska skador!

Risk för personskador om produkten inte stannar när du släpper startspakarna.

- Försök inte koppla förbi säkerhetsanordningar eller strömbrytare.
- Du ska exempelvis inte montera startspaken på handtaget.

#### 3.6.1 Starta grensaxen

Produkten är försedd med en dubbel säkerhetsanordning (startspak och säkerhetsspärr) för att förhindra att den slås på av misstag.

1. Sätt i batteriet ⑧ i batterihållaren ⑩ så att det klickar på plats.
2. Öppna snäppfästet ⑭ på skyddskåpan och ta bort den från svärdet.
3. Håll grensaxen med ena handen på den övre greppytan ⑪ och med den andra handen på handtaget ⑨.
4. Tryck säkerhetsspärren ⑩ framåt och dra startspaken ⑪ kort mot handtaget ⑨.

Svärdet stängs och öppnas för initialisering.

Grensaxen är nu redo att användas.

5. Tryck säkerhetsspärren ⑩ framåt och dra startspaken ⑪ mot handtaget ⑨.

Grensaxen stängs och förblir stängd tills startspaken släpps.  
Batteriets nivåindikator ⑯ visas i fem sekunder.

6. Lossa säkerhetsspärren ⑩.

#### 3.6.2 Sömntimer-funktion

Om grensaxen inte har använts på 15 minuter stängs den av. Därefter måste startspaken dras kort mot handtaget igen för att grensaxen ska starta om.

### 3.7 Transportera grensaxen

1. Lossa startspaken ⑪.

Grensaxen stängs av.

2. Ta ut batteriet.
3. Sätt skyddskåpan på svärdet.

## 4. UNDERHÅLL



#### FARA! Skärskador på grund av svärdet!

Risk för skärskador på grund av oavsiktlig start.

- Använd handskar.
- Ta ut batteriet.
- Sätt skyddskåpan på svärdet.

### 4.1 Rengör grensaxen



#### FARA! Risk för fysiska skador!

Fara för personskador och risk att produkten skadas.

- Rengör inte produkten med vatten eller med en vattenstråle (särskilt högtryckstvätt).
- Rengör inte med kemikalier, bensin eller lösningsmedel. Vissa kan förstöra viktiga plastdelar.

#### Ventilationsslitsarna måste alltid vara rena.

1. Rengör grensaxen med en fuktig trasa.
2. Rengör luftskårorna med en mjuk borste (använd inte vassa föremål).
3. Rengör klipphuvudet med en borste vid behov.

### 4.2 Rengöra batteriet och batteriladdaren

Ytan och kontaktarna på batteriet och batteriladdaren måste vara rena och torra innan batteriet ansluts till batteriladdaren.

→ Använd inte rinnande vatten.

#### 4.2.1 Rengöra batteriet

Inga kemiska ämnen får användas vid rengöring av batteriet.

→ Rengör ventilationsöppningarna och kontaktarna på batteriet då och då med en mjuk, ren och torr borste.

#### 4.2.2 Att rengöra batteriladdaren

→ Rengör kontaktarna och plastdetaljerna med en mjuk, torr trasa.

## 5. FÖRVARING

### 5.1 Placera i förvaring

Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

1. Ta ut batteriet.
2. Sätt skyddskåpan på svärdet.
3. Ladda batteriet.
4. Rengör grensaxen, batteriet och batteriladdaren (se 4. UNDERHÅLL).
5. Förvara grensaxen, batteriet och batteriladdaren på ett torrt, stängt och frostsäkert ställe.

## 6. FELSÖKNING



#### FARA! Skärskador på grund av svärdet!

Risk för skärskador på grund av oavsiktlig start.

- Använd handskar.
- Ta ut batteriet.
- Sätt skyddskåpan på svärdet.

### 6.1 Felsökningstabell

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Startspaken kan inte tryckas in	Startspak kärvar.	→ Lossa startspaken.
Grensaxen startar inte eller stängs av. LED-lampan ⑬ blinkar grönt [bild O4]	Batteriet är tomt.	→ Ladda batteriet.
Grensaxen startar inte eller stängs av. Fellampan ⑭ lyser rött [bild O4]	Batteritemperaturen är utanför det tillåtna intervallet.	→ Vänta tills batteritemperaturen ligger mellan 0 °C och + 45 °C igen.
	Det förekommer vattendroppar eller fukt mellan batterikontaktarna.	→ Torka bort vattendroppar eller fukt med en torr trasa.
	Ett hinder blockerar motorn.	→ Ta bort hindret.
Grensaxen startar inte eller stängs av. Fellampan ⑭ blinkar rött [bild O4]	Grensaxen är skadad.	→ Kontakta GARDENA Service.
Grensaxen startar inte eller stängs av. Fellampan ⑭ tänds inte [bild O4]	Batteriet är inte helt insatt i batterihållaren.	→ Sätt in batteriet helt i batterihållaren så det hörs att det hakar in.
	Batteriet är defekt.	→ Byt ut batteriet.
	Grensaxen är skadad.	→ Kontakta GARDENA Service.
Laddning är inte möjligt. Batteriladdningsindikatorn ⑮ lyser konstant grönt [bild O3]	Batteriet är inte ordentligt isatt i laddaren.	→ Sätt i batteriet korrekt i laddaren.
	Batterikontaktarna är smutsiga.	→ Rengör batterikontaktarna (t.ex. genom att ansluta och koppla bort batteriet flera gånger. Byt ut batteriet vid behov.
	Batteritemperaturen är utanför det tillåtna intervallet.	→ Vänta tills batteritemperaturen ligger mellan 0 °C och + 45 °C igen.
	Batteriet är defekt.	→ Byt ut batteriet.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Laddning är inte möjligt. Batteriladdningsindikatorn (bild 03) tänds inte	Kontakten för laddaren sitter inte på rätt sätt i vägguttaget. Vägguttaget, nätkabeln eller batteriladdaren är skadad.	→ Sätt in kontakten helt i vägguttaget. → Kontrollera nätspänningen. Låt vid behov en auktoriserad specialiserad återförsäljare eller GARDENA Service kontrollera laddaren.

### OBS!

Reparationer får endast utföras av GARDENA-servicecenter eller specialiserade återförsäljare som är godkända av GARDENA.

→ Kontakta ditt GARDENA-servicecenter i händelse av andra fel (se baksidan).

## 7. TEKNISKA DATA

Gren sax	Enhet	Värde (art.nr 14772)	Värde (art.nr 14774)	Värde (art.nr 14776)
Max. gren tjocklek	mm	28	28	28
<b>Max. antal kapningar per batteriladdning</b>				
PBA 18 V 2,0 Ah W-B		400	400	400
PBA 18 V 2,5 Ah W-B		500	500	500
PBA 18 V 3,0 Ah W-B		600	600	600
PBA 18 V 4,0 Ah W-C		800	800	800
PBA 18 V 5,0 Ah W-C		1 000	1 000	1 000
PBA 18 V 6,0 Ah W-C		1 200	1 200	1 200
Teleskoprörens förlängningsområde	cm	–	215 – 255	320 – 360
Max. höjd (med förlängt teleskoprör)	cm	110	255	360
Vikt (utan batteri)	kg	1,9	3,4	4,1
Ljudtrycksnivå $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Osäkerhet $k_{pA}$	dB (A)	65 3	63 3	57 3
Ljudeffektivnivå $L_{WA}$ <sup>2)</sup> uppmätt/garanterad	dB (A)	76 / 79	77 / 80	77 / 80
Hand- / armvibration $a_{vhw}$ <sup>1)</sup> Osäkerhet $k_{vhw}$	$m/s^2$	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5

Mätprocessen överensstämmer med: <sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701

OBS! Det angivna värdet för vibrationsnivå har uppmätts enligt ett standardiserat testförfarande och kan användas vid jämförelse av två elverktyg. Det kan också användas för preliminär utvärdering av exponering. Värdet för vibrationsnivå kan variera vid faktisk användning av elverktyget beroende på hur maskinen används. Som en säkerhetsåtgärd bör du arbeta med maskinen i högst en timme utan avbrott.

Systembatteri	Enhet	Värde (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)	
Batterispänning	V (likström)	18	
Batterikapacitet	Ah	2,0	
Antal celler (li-ion)		5	
Lämpliga batteriladdare i POWER FOR ALL-systemet		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18 V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18 V-44	
Batteriladdare	Enhet	Värde (AL 1810 CV)	Värde (AL 18 V-20)
Nätspänning	V (växelström)	220 – 240	220 – 240
Nätfrekvens	Hz	50 – 60	50 – 60
Märkeffekt	W	26	50
Batteriladdningsspänning	V (likström)	18	18
Max. batteriladdningsström	A	1 000	2000
Batteriladdningstid (cirka)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Tillåten batteritemperatur under laddning	°C	0 – 45	0 – 45
Vikt	g	170	210
Kapslingsklass		□ / II	□ / II
Passande POWER FOR ALL systembatterier		PBA 18 V	PBA 18 V

## 8. TILLBEHÖR/RESERVDELAR

<b>GARDENA förlängningsrör</b>	För att förlänga art.nr 14774 eller som ersättning.	<b>Art.nr 14776-20.630.00</b> tillgänglig via GARDENA Service
<b>GARDENA skyddskåpa för Power+ -batterier</b>	Skydda batterierna från fukt. Batteriskydd för PBA 18 V/45 Batteriskydd för PBA 18 V/72	<b>Art.nr 14800-00.600.31</b> <b>Art.nr 14800-00.600.32</b> tillgänglig via GARDENA Service
<b>GARDENA systembatteri P4A PBA 18 V/45 P4A PBA 18 V/72</b>	Batteri för extra användningstid eller utbyte.	<b>Art.nr 14903</b> <b>Art.nr 14905</b>
<b>GARDENA Batterisnabb-laddare AL 1830 CV P4A</b>	För snabb laddning av POWER FOR ALL systembatterier PBA 18 V ... W- ...	<b>Art.nr 14901</b>

## 9. SERVICE

Aktuell kontaktinformation för vårt servicecenter finns online:

[www.gardena.com/se/contact](http://www.gardena.com/se/contact)

## 10. KASSERING

### 10.1. Kassering av produkten



Symbolen innebär att produkten inte är hushållsavfall. Återvinn den via ditt lokala uppsamlingsssystem för elektrisk och elektronisk utrustning.

Detta bidrar till en korrekt hantering av avfall när dess livstid är slut. Kontakta lokala myndigheter, hushållsavfallstjänster, din GARDENA-serviceverkstad eller återförsäljare för information. Felaktig kassering kan ha en negativ påverkan på miljön och människors hälsa på grund av potentiell förekomst av farliga ämnen.

### 10.2. Kassera batteriet



Li-ion

Batteriet innehåller litiumjonceller och måste kasseras separat från vanligt hushållsavfall när dess livstid är slut.

- Ladda ur litiumjoncellerna fullständigt (kontakta GARDENA Service om detta).
- Placera tejp över litiumjoncellernas kontakter för att säkerställa att de inte kortsluts.
- Kassera litiumjoncellerna korrekt hos eller via din lokala återvinningscentral.

## tr Akülü Yüksek Dal Kesme Makası EasyCut 110/18 V P4A / Akülü Teleskobik Yüksek Dal Kesme Makası HighCut 250/18 V P4A / HighCut 360/18 V P4A

### Orijinal talimatların çevirisi

1. EMNİYET BİLGİLERİ . . . . .	149
2. MONTAJ . . . . .	151
3. KULLANIM . . . . .	151
4. BAKIM . . . . .	152
5. DEPOLAMA . . . . .	152
6. HATA GİDERME . . . . .	152
7. TEKNİK VERİLER . . . . .	153
8. AKSESUARLAR/YEDEK PARÇALAR . . . . .	153
9. SERVİS . . . . .	153
10. BERTARAF . . . . .	153

# 1. EMNİYET BİLGİLERİ

## 1.1 Sembollerin açıklamaları



→ Kullanım kılavuzunu okuyun.



### UYARI!

→ Tehlike - Ellerinizi bıçaktan uzak tutun.



### UYARI!

→ Yağmura maruz bırakmayın.



### UYARI!

→ Koruyucu gözlük ve koruyucu kulaklık kullanın.



### UYARI!

→ Çevredekileri uzak tutun.



### UYARI!

→ Elektrik çarpması nedeniyle ölümcül yaralanma riski!  
Elektrik hatlarından en az 10 m uzakta durun.



### UYARI!

→ Aküyü temizlik ya da bakım işleminden önce çıkarın.

## 1.2 Genel emniyet bilgileri

### 1.2.1 Genel makine emniyet bilgileri



### UYARI!

**Bu makineyle birlikte verilen tüm emniyet bilgilerini, talimatları, çizimleri ve teknik özellikleri okuyun.**

Aşağıda listelenen talimatların tamamına uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilir.

Tüm uyarı ve talimatları ilerde başvurmak üzere saklayın.

Uyarılarda geçen "makine" terimi, elektrikle çalışan (kablolu) makinenizi veya aküyle çalışan (kablolu) makinenizi ifade eder.

#### 1) Çalışma alanı güvenliği

a) Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.

Dağınık veya karanlık alanlar kazaları davet eder.

b) Makineleri yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlayıcı ortamlarda kullanmayın. Makineler, toz veya gazı ateşleyebilecek kıvılcıklar çıkarır.

c) Makineyi kullanırken çocukları ve çevredeki kişileri uzak tutun.

Dikkatinizin dağılması, kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

#### 2) Elektrik güvenliği

a) Makine fişleri prize uygun olmalıdır. Hiçbir zaman fişler üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın. Topraklı (topraklanmış) makineler ile herhangi bir adaptör fiş kullanmayın.

Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.

b) Boru, radyatör, fırın, buzdolabı gibi topraklı veya topraklanmış yüzeylerle vücut temasından kaçının.

Vücudunuz topraklanmış ise elektrik çarpması riski artar.

c) Makineleri yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın.

Makineye su girdiğinde elektrik çarpması riski artar.

d) Kabloyu kötü kullanmayın. Kabloyu asla makineyi taşımak, çekmek veya fişini çıkarmak için kullanmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzakta tutun.

Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.

e) Makineyi dış mekanda kullanırken, dış mekan kullanımı için uygun bir uzatma kablosu kullanın.

Dış mekan için uygun bir kablo kullanmak, elektrik çarpması riskini azaltır.

f) Makineyi mutlaka nemli bir ortamda çalıştırmanız gerekiyorsa artık akım cihazı (RCD) korumalı bir güç kaynağı kullanın.

RCD kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.

#### 3) Kişisel güvenlik

a) Makineyi kullanırken tetik olun, dikkatinizi yaptığınız işe verin ve sağduyulu olun. Yorgunken veya uyuşturucu, alkol ya da ilaç etkisi altındayken makineyi kullanmayın.

Makineleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik, ciddi yaralanmaya neden olabilir.

b) Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.

Uygun durumlarda toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulak koruma ekipmanı gibi koruyucu ekipman kullanımı yaralanmaları azaltır.

c) İstem dışı çalıştırmayı önleyin. Güç kaynağına ve/veya akü grubuna bağlamadan, makineyi kaldırmadan veya taşımadan önce anahtarın kapalı konumunda olduğundan emin olun.

Makineleri parmağınız anahtar üzerindeyken taşımak veya anahtar açık konumdaki makinelere enerji vermek kazalara yol açabilir.

d) Makineyi açmadan önce ayarlama anahtarını veya İngiliz anahtarını çıkarın. Makinenin dönen kısmına takılı bırakılan İngiliz anahtar veya anahtar yaranlamaya neden olabilir.

e) Erişim alanınız dışındaki yerlere uzanmaya çalışmayın. Her zaman yere sağlam basın ve dengeyi koruyun. Bu, makinenin beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edilmesini sağlar.

f) Uygun giyinin. Bol kıyafetler giymeyin veya takı takmayın. Saçınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzakta tutun. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.

g) Cihazlar toz çekme ve toplama takımı bağlantısı ile geldiyse bunların bağlı olduğundan ve düzgün kullanıldığından emin olun. Toz toplama özelliği, tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

h) Makineleri sık kullanmanın verdiği aşinalıkla kendinizi rahat hissedip makine güvenliğini gözden düşürmeyin. Dikkatsizce gerçekleştirilen işlemler bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

#### 4) Makine kullanımı ve bakımı

a) Makineyi zorlamayın. Yapacağınız iş için doğru makineyi kullanın. Doğru makine, tasarlandığı hızda işi daha iyi ve güvenli yapar.

b) Anahtar, makineyi açıp kapatmıyorsa makineyi kullanmayın. Anahtar ile kontrol edilemeyen makineler tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c) Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya makineleri depoya kaldırmadan önce makinenin fişini güç kaynağından çekin ve/veya çıkarılabilirse akü grubunu çıkarın. Bu tür önleyici güvenlik önlemleri, makinenin kazara çalıştırılma riskini azaltır.

d) Kullanılmayan makineleri çocukların erişemeyeceği yerde depolayın ve makineye veya bu talimatlara yabancı olan kişilerin makineyi çalıştırmasına izin vermeyin. Makineler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.

e) Makine ve aksesuarların bakımını yapın. Hareketli parçaların yanlış konumlandırılması veya bağlanması ve parçaların kırılması gibi ya da makinenin kullanımını etkileyebilecek herhangi bir durum olup olmadığını kontrol edin. Hasarlıysa kullanmadan önce makineyi tamir ettirin. Çoğu kaza yeterli bakım yapılmamış makinelerden kaynaklanmaktadır.

f) Kesim makinelerini keskin ve temiz tutun.

Bakımı düzgün yapılmış, kesici kenarları yeterli keskinlikte olan kesme makinelerinin takılma ihtimali daha az olup kontrol edilmeleri de daha kolaydır.

g) Makine, aksesuarlar, makine parçaları vb. bileşenleri, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak bu talimatlara uygun şekilde kullanın. Makinenin tasarlanan amaçlar dışında kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.

h) Tutma yerlerini ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz ve gresten ve yağdan arındırılmış hâle tutun.

Kaygan tutma yerleri ve kavrama yüzeyleri beklenmedik durumlarda makinenin güvenli şekilde kullanılmasına ve kontrol edilmesine imkan tanımaz.

#### 5) Akülü alet kullanımı ve bakımı

a) Sadece üreticinin belirttiği şarj aletiyle şarj edin. Bir akü grubu için uygun olan bir şarj aleti başka bir akü grubuyla kullanıldığında yangın riski doğurabilir.

b) Makineleri yalnızca özel olarak belirlenmiş akü gruplarıyla kullanın. Farklı türde akü gruplarının kullanılması yangın ve yaralanma riski doğurabilir.

c) Akü grubunu, kullanımda değilken atış, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya diğer küçük metal cisimler gibi bir terminalin başka bir terminale bağlanmasına neden olabilecek cisimlerden uzak tutun.

Akü terminallerinin kısa devre yapması yanıklara veya yangına neden olabilir.

d) Zorlayıcı koşullarda aküden elektrolit sızabilir; dokunmayın. Kazara dokunursanız temas eden bölgeyi bol suyla yıkayın. Sıvı, göze temas ederse ayrıca doktora başvurun. Aküden sızan sıvı cildin tahriş olmasına veya yanıklara neden olabilir.

e) Hasarlı ya da üzerinde değişiklik yapılmış akü grubunu veya makineyi kullanmayın. Hasarlı veya üzerinde değişiklik yapılmış aküler; yangın, patlama ya da yaralanma riski ile sonuçlanabilecek beklenmedik durumlara yol açabilir.

f) Akü grubunu veya makineyi ateşe ya da aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın. Ateşe veya 130 °C üzeri sıcaklığa maruz kalınması patlamaya sebep olabilir.

g) Tüm şarj etme talimatlarına uyun ve akü grubunu ya da makineyi talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığı dışında şarj etmeyin. Belirtilen sıcaklık aralığının dışında veya hatalı olarak yapılan şarj işlemleri, aküye zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

#### 6) Servis

a) Makinenizin yalnızca aynı yedek parçalar kullanan uzman bir tamirci tarafından servis işlemi görmesini sağlayın. Bu, makinenin güvenliğinin korunmasını sağlar.

b) Hasarlı akü gruplarına asla servis işlemi uygulamayın. Akü gruplarının servis işlemleri yalnızca üretici veya yetkili servis sağlayıcılar tarafından gerçekleştirilmelidir.

Ulusal düzenlemeler bu yüksek dal kesme makasının kullanılmasını kısıtlayabilir. Önemli hasar veya kusurları tespit etmek için kullanımdan önce ve düşürme veya diğer darbelerden sonra günlük olarak kontrol edin.

### 1.2.2 Yüksek dal kesme makası emniyet bilgileri

a) Vücudunuzun tüm bölümlerini bıçaktan uzak tutun. Bıçak hareket halindeyken kesilmiş malzemeyi çıkarmaya veya kesilecek malzemeyi tutmaya çalışmayın. Anahtar kapatıldıktan sonra bıçaklar hareket etmeye devam eder. Yüksek dal kesme makasını kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.

b) Yüksek dal kesme makasını bıçak durdurulmuş hâlde ve herhangi bir güç anahtarını çalıştırmamaya özen göstererek, tutma yerinden tutarak taşıyın. Yüksek dal kesme makasının doğru taşınması, yanlışlıkla çalıştırma ve buna bağlı olarak bıçaklardan kaynaklanan yaralanma riskini azaltır.

c) Yüksek dal kesme makasını taşıırken ya da depolarken bıçak kapağını her zaman takın. Yüksek dal kesme makasının doğru taşınması, bıçaklardan kaynaklanan yaralanma riskini azaltır.

d) Sıkışmış malzemeyi temizlerken veya üniteye bakım yaparken tüm güç anahtarlarının kapalı olduğundan ve akü grubunun çıkarıldığından ya da bağlantısının kesildiğinden emin olun.

Sıkışmış malzemeyi temizlerken veya bakım yaparken yüksek dal kesme makasının beklenmedik şekilde çalışması ciddi yaralanmalara neden olabilir.

e) Sıkışmış malzemeyi temizlerken veya üniteye bakım yaparken, tüm güç anahtarlarının kapalı ve kilit mekanizmasının kilitli konumda olduğundan emin olun.

Sıkışmış malzemeyi temizlerken veya bakım yaparken yüksek dal kesme makasının beklenmedik şekilde çalışması ciddi yaralanmalara neden olabilir.

f) Bıçak gizli kablo tesisatına temas edebileceğinden yüksek dal kesme makasını yalnızca yalıtılmış kavrama yüzeylerinden tutun.

Bıçakların içinden "elektrik geçen" bir elektrik kablosuna temas etmesi, yüksek dal kesme makasının metal parçalarına "elektrik yüklenmesine" ve operatöre elektrik çarpmasına neden olabilir.

g) Tüm güç kablolarını ve kabloları kesme alanından uzak tutun.

Güç kabloları veya kablolar, çitlerin veya çallıların arasına gizlenebilir ve bıçak tarafından yanlışlıkla kesilebilir.

h) Yüksek dal kesme makasını kötü hava koşullarında, özellikle de yıldırım düşmesi riski olduğu durumlarda kullanmayın.

Bu, bir yıldırım tarafından çarpılma riskini azaltır.

### 1.2.3 Geniş uzanma mesafesine sahip yüksek dal kesme makası emniyet bilgileri

a) Elektrik çarpması riskini azaltmak için geniş uzanma mesafesine sahip yüksek dal kesme makasını asla herhangi elektrikli güç hatlarının yakınında kullanmayın. Yakındaki güç hatları ile temas veya bunların yakınında kullanım, ciddi yaralanmalara veya ölüme sonuçlanacak elektrik çarpmasına neden olabilir.

b) Geniş uzanma mesafesine sahip yüksek dal kesme makasını her zaman iki elinizle kullanın.

Kontrol kaybını önlemek için geniş uzanma mesafesine sahip yüksek dal kesme makasını iki elinizle tutun.

c) Geniş uzanma mesafesine sahip yüksek dal kesme makasını başınızın üstünde bir konumda kullanırken her zaman kask takın.

Düşen döküntüler ciddi yaralanmalara neden olabilir.

→ Çitlerde ve çallarda gizli nesnelere olup olmadığını kontrol edin (örneğin tel çitler ve gizli kablolar).

→ 30 mA veya daha düşük kesme akımına sahip bir artık akım cihazı (RCD) kullanın.

→ Yüksek dal kesme makasını iki elinizle tutma yerinden tutun.

→ Kullanım sırasında merdivenin veya diğer dengesiz yüzeylerin üzerinde değil, yerde durun.

→ Yüksek dal kesme makasını kullanmadan önce, tüm hareketli parçaların kilitleme cihazlarının (ör. uzatılmış mil ve pivot elemanı) kilitli konumda olduğundan emin olun.

## 1.3 Ek emniyet bilgileri

### 1.3.1 Kullanım amacı

**GARDENA Yüksek Dal Kesme Makası**, özel konut bahçelerinde veya hobi bahçelerinde çapı 28 mm'ye kadar olan ağaç, çit, çalı ve çalılıkların budanması için tasarlanmıştır.

Ürün, uzun süreli kullanım (profesyonel kullanım) için tasarlanmamıştır.



### TEHLİKE!

#### Fiziksel yaralanma riski!

- Düşen dalların size çarpmaması veya düşen dalların topraktan yukarı sekmemesi için dalları parçalara ayırın.
- Keserken dalın altında durmayın.
- Gözet bakımı için kullanmayın.

### 1.3.2 Aküler ve akü şarj cihazları ile ilgili emniyet bilgileri



**Tüm emniyet bilgilerini ve talimatlarını okuyun.**

Uyarılar ve talimatların göz ardı edilmesi elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

→ Bu talimatları güvenli bir yerde saklayın. Akü şarj cihazını yalnızca tüm işlevlerini biliyorsanız ve bunları sınırlama olmaksızın gerçekleştirebiliyorsanız veya uygun talimatları almışsanız kullanın.

→ Ürünü patlayıcı ortamlarda kullanmayın.

→ Kullanım, temizlik ve bakım sırasında çocukları gözetin. Bu sayede çocukların akü şarj cihazıyla oynamadığından emin olabilirsiniz.

→ Sadece 1,5 Ah ve üzeri kapasitesi olan POWER FOR ALL sistemi tip PBA 18 V lityum iyon tipi aküleri (5 veya üzeri akü hücreli) şarj edin. Akü voltajı, akü şarj cihazının akü şarj voltajıyla eşleşmelidir. Şarj edilebilir olmayan aküleri şarj etmeyin. Aksi takdirde yangın ve patlama riski vardır.

→ Akü şarj cihazını yalnızca kapalı odalarda kullanın ve nereden uzak tutun. Akü şarj cihazına su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.

→ Akü şarj cihazını temiz tutun. Kir, elektrik çarpması riski oluşturur.

→ Kullanmadan önce her zaman kablo ve fiş dahil olmak üzere akü şarj cihazını kontrol edin. Herhangi bir hasar fark ederseniz akü şarj cihazını kullanmayın. Akü şarj cihazını kendiniz açmayın, onarımların yalnızca kalifiye personel tarafından orijinal yedek parçalarla yapıldığından emin olun.

Hasar görmüş akü şarj cihazları, kablolar ve fişler elektrik çarpması riskini artırır.

→ Akü şarj cihazını kolaylıkla alev alabilen yüzeylerde (kağıt, kumaş vb. gibi) veya yanıcı ortamlarda kullanmayın.

Akü şarj cihazı şarj sırasında ısındığı için yangın riski vardır.

→ Bağlantı kablosunun değiştirilmesi gerekiyorsa güvenlik tehlikelerini önlemek için bu işlem GARDENA veya GARDENA elektrikli aletler için yetkili bir servis merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.

→ Bu emniyet bilgileri yalnızca POWER FOR ALL sisteminin 18 V Lityum iyon aküleri için geçerlidir.

→ Akü şarj cihazının havalandırma deliklerini (varsa) kapatmayın.

Aksi takdirde akü şarj cihazı aşırı ısınabilir ve artık düzgün çalışmayabilir.

→ Aküleri yalnızca üretici tarafından önerilen akü şarj cihazlarıyla şarj edin.

Bir akü tipi için uygun olan akü şarj cihazı başka bir aküyle kullanıldığında yangın riskine neden olabilir.

→ Akü hasar görür veya yanlış kullanılırsa buhar çıkabilir. Ortamın iyice havalandırıldığından emin olun ve olumsuz etkiler görülmesi durumunda tıbbi yardım alın.

Buharlar solunum sistemini tahriş edebilir.

→ Akü arızalıysa sıvı sızabilir ve bitişik nesnelere islatılabilir. Etkilenen parçaları kontrol edin. Bunları temizleyin veya gerekirse değiştirin.

→ Yanlış kullanılır veya akü hasar görürse aküden yanıcı bir sıvı sızabilir; bu sıvıyla temastan kaçın. Kazara dokunursanız temas eden bölgeyi bol suyla yıkayın. Sıvı gözlerinize kaçarsa ek tıbbi yardım alın.

Aküden sızan sıvı cildin tahriş olmasına veya yanıklara neden olabilir.

→ Aküyü yalnızca POWER FOR ALL sistem ortağı ürünlerinde kullanın. POWER FOR ALL işaretli 18 V aküler şu ürünlerle tam uyumludur: Tüm 18 V POWER FOR ALL sistem ortağı ürünleri.

→ Ürününüzün kullanım kılavuzundaki akü tavsiyelerini dikkate alın. Bu, aküyü ve ürünü güvenli bir şekilde çalıştırmanın ve aküleri tehlikeli aşırı yüklemeye karşı korumanın tek yoludur.

→ Aküleri yalnızca üretici veya POWER FOR ALL sistem ortakları tarafından önerilen akü şarj cihazlarıyla şarj edin.

Belirli bir akü tipi için uygun olan akü şarj cihazı başka akülerle kullanıldığında yangın riskine neden olur (akü tipi: PBA 18 V vb./Uyumlu akü şarj cihazları: AL 18 vb.).

→ Akü kısmen şarj edilmiş olarak verilir.

Akü'nün tam performans gösterdiğinden emin olmak için ilk kez kullanmadan önce aküyü akü şarj cihazında tamamen şarj edin.

→ Aküleri çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun.

→ Aküyü açmayın. Kısa devre riski vardır.

→ Aküye kısa devre yaptırmayın. Akü kullanımında olmadığında aküyü ataş, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya temas noktalarının bağlanmasına neden olabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutun.

Akü terminallerinin kısa devre yapması yanıklara veya yangına neden olabilir.

→ Akü temas noktaları kullanımdan sonra sıcak olabilir.


Aküyü çıkarırken sıcak kontaklara dikkat edin.

→ Akü; çivi veya tornavida gibi keskin nesnelere ya da dışarıdan uygulanan kuvvetten hasar görebilir.

Dahili kısa devre meydana gelebilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ısınabilir.

→ Hasarlı aküleri asla servis işlemi uygulamayın.

Akülerin tüm bakım işlemleri yalnızca üretici ya da yetkili servis merkezleri tarafından gerçekleştirilmelidir.

→  Uzun süre güneş ışığına, ateşe, kire, suya ve neme maruz kalma da dahil olmak üzere aküyü ısıdan koruyun. Patlama ve kısa devre riski vardır.

→ Aküyü sadece -20 °C ile +50 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında kullanın ve depolayın.

Örneğin, yaz aylarında aküyü arabanızda bırakmayın. 0 °C'nin altındaki sıcaklıklarda, cihaza bağlı olarak performans düşebilir.

→ Aküyü yalnızca 0 °C ile +35 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında şarj edin.

Sıcaklık aralığının dışında şarj edilmesi aküye zarar verebilir veya yangın riskini artırabilir.

→ Aküyü, kullanımdan sonra şarj etmeden veya muhafaza etmeden önce en az 30 dakika boyunca soğumaya bırakın.

### 1.3.3 Ek elektrik güvenliği talimatları



### TEHLİKE!

#### Kalp durması riski!

Bu ürün, kullanım sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur.

Bu elektromanyetik alan, aktif veya pasif tıbbi implantların (ör. kalp pilleri) çalışmasını etkileyerek ciddi yaralanmaya veya ölüme neden olabilir.

→ Bu ürünü kullanmadan önce doktorunuza ve implantınızın üreticisine danışın.

→ Ürünü kullanmıyorken aküyü çıkarın.

→ Hasarlı aküleri kullanmayın veya saklamayın. Hasarlı aküyü derhal doğru şekilde bertaraf edin.

→ Şarj cihazını yalnızca nominal değerler plakasında belirtilen AC voltajına bağlayın.

→ Ürüne topraklama kablosu bağlamayın.

→ Gök gürültülü fırtına yaklaşırken ürünü kullanmayın.

→ Akü temas noktalarını neme karşı koruyun.

### 1.3.4 Ek kişisel emniyet bilgileri



#### TEHLİKE!

##### Boğulma riski!

Küçük parçalar yutulabilir.

→ Ürünü monte ederken bebekleri uzak tutun.

- Ürünü aşırı yüklemeyin (Kullanım kılavuzuna göre kullanın).
- Suya yakın kullanmayın.
- Yüksek dal kesme makasını yalnızca bu talimatlarda açıklanan şekilde ve işlevlere yönelik olarak kullanın.  
*Diğer insanların ya da eşyalarının kazalara veya tehlikelere maruz kalmasından operatör sorumludur.*
- Teleskopik boru uzatıldığında artan çalışma yarıçapının üçüncü şahıslar için neden olacağı tehlikeye özellikle dikkat edin.
- Her zaman uygun kıyafetler, eldivenler ve sağlam ayakkabılar giyin.
- Yüksek dal kesme makasının kullanılacağı alanları kontrol edin ve kabloları, gizli elektrik kablolarını ve diğer yabancı cisimleri kaldırın.
- Tüm ayarlama çalışmaları (kesim kafasının eğilmesi, teleskopik boru uzunluğunun değiştirilmesi) için koruyucu kapağı takın
- Yüksek dal kesme makasını kesim kafasının üzerine koymayın.
- Kullanmadan önce ve herhangi bir darbeden sonra makinede aşınma veya hasar belirtileri olup olmadığını kontrol edin
- Gerekirse uygun onarım çalışmalarının yapılmasını sağlayın.
- Eksik veya yetkisiz değişiklik yapılmış bir ürünü kullanmaya çalışmayın.

### 1.3.5 Elektrikli alet kullanımı ve bakımı

- Acil bir durumda ürünü hızlı şekilde nasıl durduracağınızı öğrenin.
- Ürünü koruyucu kapaktan tutmayın.
  - Koruma ekipmanı hasarlıysa yüksek dal kesme makasını kullanmayın.
  - Yüksek dal kesme makasını çalıştırırken merdiven kullanmayın.
  - Yüksek dal kesme makasını her zaman sağlam bir zeminde dururken kullanın.
  - Şu durumlarda aküyü çıkarın:
    - yüksek dal kesme makasını bir süre gözetimsiz bırakmadan önce;
    - tıkanıklığı gidermeden önce;
    - yüksek dal kesme makasında kontrol, temizlik veya çalışma yapmadan önce;
    - bir nesneye çarparsanız. Yüksek dal kesme makasının kullanımının güvenli olduğundan emin olana kadar yüksek dal kesme makasını kullanmayın;
    - yüksek dal kesme makası, anormal şekilde titremeye başlarsa. Hemen kontrol edin.  
*Aşırı titreşim yaralanmaya neden olabilir.*
    - başka birine vermeden önce.
- Ürünün güvenli şekilde çalıştığından emin olmak için tüm somun ve vidalar iyice sıkılmalıdır.
- Yüksek dal kesme makası çalışırken ısınırsa depolamadan önce yüksek dal kesme makasının soğumasını bekleyin.
  - Yüksek dal kesme makasını 35°C'nin üzerinde veya doğrudan güneş ışığına maruz kalacak şekilde depolamayın.
  - Yüksek dal kesme makasını, statik elektrik olan yerlerde depolamayın.
  - Düşen döküntülere dikkat edin.
  - Yalnızca gün ışığında veya görüş alanı iyi olduğunda çalışın.

## 2. MONTAJ



#### TEHLİKE!

##### Bıçaktan kaynaklanan kesilme yaralanması!

Yanlışlıkla çalıştırma nedeniyle kesilme yaralanması tehlikesi.

- Eldiven kullanın.
- Aküyü çıkarın.
- Bıçağın koruyucu kapağını çekerek kapatın.

### 2.1 Yüksek dal kesme makasını monte etme [Şek. A1/A2]

#### 2.1.1 Uzatma borusu olmadan (yalnızca Ürün No. 14774 için)

1. Kesim kafasını ③, durana kadar tutma yeri ünitesinin ② içine kaydırın.  
*Bu durumda burun ⑩ açıklığa ⑪ kaydırılmalıdır.*
2. Somunu ④ sıkın.

#### 2.1.2 Uzatma borusu ile (yalnızca Ürün No. 14776 için)



#### TEHLİKE!

##### Yaralanma!

- Yalnızca 1 adet uzatma borusu kullanılabilir.
- Yalnızca bir adet uzatma borusu kullanın.

1. Uzatma borusunu ①, durana kadar tutma yeri ünitesinin ② içine kaydırın.  
*Bu durumda burun ⑩ açıklığa ⑪ kaydırılmalıdır.*
2. Somunu ④ sıkın.
3. Kesim kafasını ③, durana kadar teleskopik borunun ① içine kaydırın.  
*Bu durumda burun ⑩ açıklığa ⑪ kaydırılmalıdır.*
4. Somunu ④ sıkın.

### 2.2 Dal kancasını monte etme (sadece Ürün No. 14774/14776 için) [Şek. A3]

Dal kancası, kesilen dalların ağaç tepesinden ve çalidan kolayca çıkarılması için kullanılır.

#### 2.2.1 Dal kancasını monte etme

- Dal kancasını ⑤, kilit ⑦ duyulur şekilde yerine oturana kadar kesim kafasında ③ bulunan tutucuya ⑥ durana kadar kaydırın.  
*Kilidin yerine oturduğundan emin olun.*

#### 2.2.2 Dal kancasını sökme

1. Önce kilidi ⑦ yukarı doğru çekin.
2. Ardından dal kancasını ⑤ kesim kafasındaki ③ tutucudan ⑥ dışarı çekin.

## 3. KULLANIM



#### TEHLİKE!

##### Bıçaktan kaynaklanan kesilme yaralanması!

Yanlışlıkla çalıştırma nedeniyle kesilme yaralanması tehlikesi.

- Eldiven kullanın.
- Aküyü çıkarın.
- Bıçağın koruyucu kapağını çekerek kapatın.

### 3.1 Aküyü şarj etme [Şek. O1/O2/O3]



#### DİKKAT!

- Güç kaynağının voltajı, şarj cihazının nominal değerler plakasının üzerindeki voltaj ile aynı olmalıdır.
- Şebeke voltajına dikkat edin.

### GARDENA Akülü Yüksek Dal Kesme Makalarında (Ürün No. 14772-55/14774-55/14776-55) akü ve şarj cihazı teslimat kapsamında değildir.

Akıllı şarj yöntemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığına ve gerilimine bağlı olarak ideal şarj akımı ile şarj edilir. Bu sayede akü korunur ve şarj cihazında muhafaza edilirken her zaman tamamen şarj edilmiş olarak kalır.

1. Kilitleme düğmesine ① basın ve aküyü ② akü tutucudan ③ çıkarın.
2. Akü şarj cihazını ④ bir duvar prizine bağlayın.
3. Akü şarj cihazını ④ akünün ⑤ üzerine kaydırın.

**Şarj cihazındaki akü şarj göstergesi ⑥ yeşil renkte yanıp söndüğünde akü şarj edilir.**

**Şarj cihazındaki akü şarj göstergesi ⑥ sürekli olarak yeşil yandığında akü tamamen şarj olmuştur** (Şarj süresi, bkz. 7. TEKNİK VERİLER).

4. Şarj sırasında şarj durumunu düzenli olarak kontrol edin.
5. Akü ② tamamen şarj olduğunda, akünün ③ akü şarj cihazı ④ ile bağlantısını kesebilirsiniz.

### 3.2 Göstere elemanlarının anlamı

#### 3.2.1 Şarj cihazındaki gösterge [Şek. O3]

**Akü şarj göstergesinin ⑥ yanıp sönməsi**

Şarj işlemi, akü şarj göstergesinin ⑥ yanıp sönməsiyle belirtilir.



**Not:** Şarj işlemi yalnızca akü sıcaklığı, izin verilen şarj sıcaklığı aralığındaysa mümkündür, bkz. 7. TEKNİK VERİLER.

**Akü şarj göstergesinin ⑥ sürekli yanması**

Akü şarj göstergesinin ⑥ sürekli yanması, akünün tamamen şarj olduğunu **veya** akünün sıcaklığının izin verilen şarj sıcaklığı aralığı dışında olduğunu ve bundan dolayı şarj edilemediğini belirtir.



Akü takılı değilken, akü şarj göstergesinin ⑥ sürekli yanması elektrik fişinin prize takılı olduğunu ve şarj cihazının kullanıma hazır olduğunu belirtir.

### 3.2 Ürün üzerindeki akü şarj durumu göstergesi (P) [Şek. O4/O1]

Ürün başlatıldıktan sonra akü şarj durumu göstergesi (P) 5 saniye boyunca görüntülenir.

Akü şarj durumu göstergesi	Akü şarj durumu
Ⓜ, Ⓝ ve Ⓟ yeşil renkte yanar	% 67 – 100 şarj olmuş
Ⓜ ve Ⓝ yeşil renkte yanar	% 34 – 66 şarj olmuş
Ⓜ yeşil renkte yanar	% 11 – 33 şarj olmuş
Ⓜ yeşil renkte yanıp söner	% 0 – 10 şarj olmuş

**LED Ⓜ, yeşil renkte yanıp sönyorsa akü şarj edilmelidir.**

Hata LED'i (Ⓜ) yandığında veya yanıp söndüğünde bkz. 6. HATA GİDERME.

### 3.3 Çalışma pozisyonu [Şek. O5]

→ Yüksek dal kesme makasını bir elinizle üst kavrama yüzeyinden (Ⓜ) ve diğer elinizle tutma yerinden (Ⓜ) tutun.

### 3.4 Teleskopik boruyu uzatma (yalnızca Ürün No. 14774/14776 için) [Şek. O6]

Teleskopik boru (2), 40 cm'ye kadar sürekli uzatılabilir.

#### **TEHLİKE!** Yaralanma!

Teleskopik boru uzatılırken yüksek dal kesme makası yukarı doğru tutulursa eliniz sıkıştırma manşonu ile turuncu somun arasında sıkışabilir.

→ Teleskopik boruyu uzatırken yüksek dal kesme makasını yatay tutun.

1. Turuncu somunu (12) gevşetin.
2. Teleskopik boruyu (2) istenilen uzunluğa uzatın.
3. Turuncu somunu (12) tekrar sıkın.

### 3.5 Kesim kafasını eğme [Şek. O7]

Kesim kafası (3), 4 pozisyonda 0° ile 60° arasında 20°'lik artışlarla eğilebilir.

1. Dirsek bağlantısını (13) itin ve kesim kafasını (3) istediğiniz açığa ayarlayın.
2. Kesim kafasını (3) istenilen açıda yerleştirin.

*Kesme kafasının yerine oturduğundan emin olun*

### 3.6 Yüksek dal kesme makasını çalıştırma [Şek. O1]

#### **TEHLİKE!** Fiziksel yaralanma riski!

Çalıştırma kolu serbest bırakıldığında ürün durmazsa yaralanma riski vardır.

- Güvenlik cihazlarını veya anahtarlarını baypas etmeyin.
- Örneğin çalıştırma kolunu tutma yerine takmayın.

#### 3.6.1 Yüksek dal kesme makasını çalıştırma

Ürünün yanlışlıkla açılmasını önlemek için üründe çift güvenlik cihazı (çalıştırma kolu ve güvenlik kilidi) bulunur.

1. Aküyü (8) yerleşme sesi duyulana kadar akü tutucuya (9) yerleştirin.
2. Koruyucu kapağın kavramalı kilidini (14) açın ve bıçaktan çıkarın.
3. Yüksek dal kesme makasını bir elinizle üst kavrama yüzeyinden (Ⓜ) ve diğer elinizle tutma yerinden (Ⓜ) tutun.
4. Güvenlik kilidini (10) ileri kaydırın ve çalıştırma kolunu (11) tutma yerine (11) doğru kısaca çekin.

*Bıçak kapanır ve yeniden başlatma için açılır.*

*Yüksek dal kesme makası artık kullanıma hazırdır.*

5. Güvenlik kilidini (10) ileri kaydırın ve çalıştırma kolunu (11) tutma yerine (11) doğru çekin.

*Yüksek dal kesme makası kapanır ve çalıştırma kolu serbest bırakılana kadar kapalı kalır. Akü şarj seviyesi göstergesi (P), 5 saniye boyunca görüntülenir.*

6. Güvenlik kilidini (10) serbest bırakın.

#### 3.6.2 Uyku Zamanlayıcısı – İşlev

Yüksek dal kesme makası 15 dakika boyunca kullanılmadığında kapanır. Bundan sonra, yeniden başlatma için çalıştırma kolu kısa süreyle tekrar kola doğru çekilmelidir.

### 3.7 Yüksek dal kesme makasını taşıma

1. Çalıştırma kolunu (11) serbest bırakın.  
*Yüksek dal kesme makası durur.*
2. Aküyü çıkarın.
3. Bıçağın koruyucu kapağını çekerek kapatın.

## 4. BAKIM

#### **TEHLİKE!** Bıçaktan kaynaklanan kesilme yaralanması!

Yanlışlıkla çalıştırma nedeniyle kesilme yaralanması tehlikesi.

- Eldiven kullanın.
- Aküyü çıkarın.
- Bıçağın koruyucu kapağını çekerek kapatın.

### 4.1 Yüksek dal kesme makasını temizleme

#### **TEHLİKE!** Fiziksel yaralanma riski!

Yaralanma riski ve ürüne zarar verme riski.

- Ürünü su veya su jeti (özellikle yüksek basınçlı su jeti) ile temizlemeyin.
- Benzin veya çözücü dâhil kimyasal maddeler kullanarak temizlemeyin. Bazı kimyasallar kritik plastik parçaları tahrip edebilir.

### Hava delikleri daima temiz olmalıdır.

1. Yüksek dal kesme makasını nemli bir bezle temizleyin.
2. Hava deliklerini yumuşak bir fırçayla temizleyin (keskin nesnelere kullanmayın).
3. Gerekirse kesim kafasını bir fırçayla temizleyin.

### 4.2 Aküyü ve akü şarj cihazını temizleme

Akü ve akü şarj cihazının yüzeyi ve temas noktaları, aküyü akü şarj cihazına bağlamadan önce temiz ve kuru olmalıdır.

→ Akan su kullanmayın.

#### 4.2.1 Aküyü temizleme

Aküyü temizlemek için kimyasal maddeler kullanılmamalıdır.

→ Zaman zaman havalandırma deliklerini ve akünün terminallerini yumuşak, temiz ve kuru bir fırçayla temizleyin.

#### 4.2.2 Akü şarj cihazının temizlenmesi

→ Temas noktalarını ve plastik parçaları yumuşak ve kuru bir bez ile temizleyin.

## 5. DEPOLAMA

### 5.1 Depoya kaldırma

**Ürün, çocukların erişemeyeceği bir yerde saklanmalıdır.**

1. Aküyü çıkarın.
2. Bıçağın koruyucu kapağını çekerek kapatın.
3. Aküyü şarj edin.
4. Yüksek dal kesme makasını, aküyü ve akü şarj cihazını temizleyin (bkz. 4. BAKIM).
5. Yüksek dal kesme makasını, aküyü ve akü şarj cihazını kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde depolayın.



## 6. HATA GİDERME

#### **TEHLİKE!** Bıçaktan kaynaklanan kesilme yaralanması!

Yanlışlıkla çalıştırma nedeniyle kesilme yaralanması tehlikesi.

- Eldiven kullanın.
- Aküyü çıkarın.
- Bıçağın koruyucu kapağını çekerek kapatın.

## 6.1 Sorun giderme tablosu

Sorun	Olası Neden	Çözüm
Çalıştırma kolu itilemiyor	Çalıştırma kolu sıkışmış.	→ Çalıştırma kolunu gevşetin.
Yüksek dal kesme makası başlatılmıyor veya duruyor.	Akü boştur.	→ Aküyü şarj edin.
LED  yeşil renkte yanıp sönüyor [Şek. 04]		
Yüksek dal kesme makası başlatılmıyor veya duruyor.	Akü sıcaklığı izin verilen sıcaklık aralığının dışındadır.	→ Akü sıcaklığı tekrar 0 °C ile 45 °C arasında olana kadar bekleyin.
Hata LED'i  kırmızı renkte yanıyor [Şek. 04]	Akü temas noktaları arasında su damlaları veya nem var.	→ Su damlalarını veya nem kuru bir bezle temizleyin.
	Engel, motoru bloke ediyor.	→ Engeli giderin.
Yüksek dal kesme makası başlatılmıyor veya duruyor.	Yüksek dal kesme makası hasarlı.	→ GARDENA servisi ile iletişime geçin.
Hata LED'i  kırmızı renkte yanıp sönüyor [Şek. 04]		
Yüksek dal kesme makası başlatılmıyor veya duruyor.	Akü, akü tutucuya tamamen yerleştirilmemiştir.	→ Aküyü, duylu bir şekilde yerine oturana kadar akü tutucuya yerleştirin.
Hata LED'i  yanmıyor [Şek. 04]	Akü anızaldır.	→ Aküyü değiştirin.
	Yüksek dal kesme makası hasarlı.	→ GARDENA servisi ile iletişime geçin.
Şarj işlemi mümkün değil. Akü şarj göstergesi  sürekli yeşil renkte yanıyor [Şek. 03]	Akü, akü şarj cihazının üzerine doğru şekilde yerleştirilmemiştir.	→ Aküyü, akü şarj cihazının üzerine doğru şekilde yerleştirin.
	Akü temas noktaları kirlidir.	→ Akü temas noktalarını temizleyin (ör. aküyü birkaç kez bağlayıp bağlantısını sökerek). Gerekirse aküyü değiştirin.
	Akü sıcaklığı izin verilen sıcaklık aralığının dışındadır.	→ Akü sıcaklığı tekrar 0 °C ile + 45 °C arasında olana kadar bekleyin.
	Akü anızaldır.	→ Aküyü değiştirin.
Şarj işlemi mümkün değil. Akü şarj göstergesi  yanmıyor [Şek. 03]	Akü şarj cihazının elektrik fişi doğru şekilde takılmamıştır.	→ Elektrik fişini duvar prizine tamamen yerleştirin.
	Duvar prizi, elektrik kablosu veya şarj cihazı hasarlıdır.	→ Şebeke voltajını kontrol edin. Gerekirse şarj cihazını yetkili uzman bayi veya GARDENA Servisi tarafından kontrol ettirin.

### NOT:

Onarım işlemleri yalnızca GARDENA servis departmanları veya GARDENA tarafından onaylanan uzman bayiler tarafından gerçekleştirilmelidir.

→ Başka arızalar olması durumunda lütfen GARDENA servis merkezinizle iletişime geçin (arkaya bakın).

## 7. TEKNİK VERİLER

Yüksek Dal Kesme Makası	Ünite	Değer (Ürün No. 14772)	Değer (Ürün No. 14774)	Değer (Ürün No. 14776)
Maks. dal çapı	mm	28	28	28
Maks. akü şarjı başına kesim				
PBA 18 V 2,0 Ah W-B		400	400	400
PBA 18 V 2,5 Ah W-B		500	500	500
PBA 18 V 3,0 Ah W-B		600	600	600
PBA 18 V 4,0 Ah W-C		800	800	800
PBA 18 V 5,0 Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18 V 6,0 Ah W-C		1200	1200	1200
Teleskopik borunun uzatma aralığı	cm	–	215 ila 255	320 ila 360
Maks. Yükseklik (uzatılmış teleskopik boru ile)	cm	110	255	360
Ağırlık (aküsüz)	kg	1,9	3,4	4,1
Ses basınç seviyesi L <sub>PA</sub> <sup>1)</sup>	dB (A)	65	63	57
Belirsizlik k <sub>PA</sub>		3	3	3
Ses gücü düzeyi L <sub>WA</sub> <sup>2)</sup> ; ölçülen/garanti edilen	dB (A)	76 / 79	77 / 80	77 / 80
EI/kol titreşimi a <sub>vhw</sub> <sup>1)</sup>	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Belirsizlik k <sub>vhw</sub>		1,5	1,5	1,5

Ölçüm işlemi aşağıdaki direktif ile uyumludur:

<sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701

NOT: Belirtilen titreşim emisyon değeri, standart test işlemine göre ölçülmüştür ve bir elektrikli aletin diğer elektrikli aletle kıyaslanmasında kullanılabilir. Ayrıca ön maruziyet değerlemelerinde de kullanılabilir. Titreşim emisyon değeri, elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasında makinenin kullanım şekline bağlı olarak değişebilir. Bir güvenlik önlemi olarak, makine ile kesintisiz maksimum 1 saat çalışmalısınız.

Sistem Aküsü	Ünite	Değer (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)	
Akü voltajı	V (DC)	18	
Akü kapasitesi	Ah	2,0	
Hücre sayısı (Lityum İyon)		5	
Uygun POWER FOR ALL sistemi Akü Şarj Cihazları	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18 V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18 V-44		
Akü Şarj Cihazı	Ünite	Değer (AL 1810 CV)	Değer (AL 18 V-20)
Şebeke voltajı	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Şebeke frekansı	Hz	50 – 60	50 - 60
Nominal güç	W	26	50
Akü şarj voltajı	V (DC)	18	18
Maks. akü şarj akımı	A	1000	2000
Akü şarj süresi (yaklaşık)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Şarj sırasında izin verilen akü sıcaklığı	°C	0 ila 45	0 ila 45
Ağırlık	g	170	210
Koruma sınıfı		□ / II	□ / II
Uygun POWER FOR ALL sistem Aküleri		PBA 18 V	PBA 18 V

## 8. AKSESUARLAR/YEDEK PARÇALAR

GARDENA Uzatma borusu	Ürün No. 14774'ü uzatmak veya değiştirmek için.	Ürün No. 14776-20.630.00 GARDENA Servisinden edinilebilir
Power+ aküler için GARDENA Koruyucu kapağı	Akülerini nemden korumak için. PBA 18 V/45 için akü koruması PBA 18 V/72 için akü koruması	Ürün No. 14800-00.600.31 Ürün No. 14800-00.600.32 GARDENA Servisinden kullanılabilir
GARDENA Sistem Aküsü P4A PBA 18 V/45 P4A PBA 18 V/72	Ekstra süre veya değişim amaçlı akü.	Ürün No. 14903 Ürün No. 14905
GARDENA Akü Hızlı Şarj Cihazı AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL Sistemi Akülerinin PBA 18 V..W-.. hızlı şarj edilmesi için şarj cihazı	Ürün No. 14901

## 9. SERVİS

Servis departmanımızın güncel iletişim bilgileri çevrimiçi olarak bulunabilir: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 10. BERTARAF

### 10.1. Ürünün tasfiyesi



Sembol, ürünün evsel atık olmadığını gösterir. Ürünü elektrikli ve elektronik ekipmanlara yönelik yerel toplama sisteminizde geri dönüştürün.

Bu, uygun kullanım ömrünü tamamlamış atık yönetimine katkıda bulunur. Bilgi için yerel yetkililere, evsel atık idarelerine, GARDENA yetkili servisine veya bayinize başvurun. Yanlış bertarafın, tehlikeli maddelerin bulunma olasılığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkileri olabilir.

## 10.2. Акüyü bertaraf etmek için



Aküde, kullanım ömrü sonunda normal ev atıklarından ayrı olarak bertaraf edilmesi gereken lityum iyon hücreler bulunur.

Li-ion

1. Lityum iyon hücrelerin şarjını tamamen boşaltın (bu konuda GARDENA Servisi ile iletişime geçin).
2. Üzerlerine bant yerleştirilerek lityum iyon hücre kontaklarında kısa devre olmadığından emin olun.
3. Lityum iyon hücreleri, yerel geri dönüşüm toplama merkezinde veya bu merkez aracılığıyla uygun şekilde bertaraf edin.

## uk Акумуляторний гілкоріз EasyCut 110/18V P4A / Телескопічний акумуляторний гілкоріз HighCut 250/18V P4A / HighCut 360/18V P4A

Переклад оригінальної інструкції

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ. . . . .	154
2. МОНТАЖ . . . . .	157
3. ОБСЛУГОВУВАННЯ . . . . .	157
4. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ . . . . .	158
5. ЗБЕРІГАННЯ . . . . .	158
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ . . . . .	158
7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ . . . . .	159
8. ПРИЛАДДА/ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ . . . . .	159
9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ . . . . .	159
10. УТИЛІЗАЦІЯ . . . . .	160

## 1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

### 1.1 Значення символів



→ Прочитайте інструкцію з експлуатації.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

→ Небезпека! Тримайте руки подалі від леза.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

→ Не піддавайте впливу дощу.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

→ Використовуйте засоби захисту очей і голови.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

→ Не підпускайте до зони ризику сторонніх осіб.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

→ Небезпека смертельного ураження електричним струмом!  
Тримайтеся на відстані щонайменше 10 м від ліній електропередач.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

→ Перед чищенням або здійсненням догляду необхідно зняти акумулятор.

## 1.2 Загальні правила техніки безпеки

### 1.2.1 Загальні правила техніки безпеки під час роботи з електроінструментом



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Уважно ознайомтеся з усіма вказівками з техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що надаються разом із цим пристроєм.

Недотримання наведених далі інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

Збережіть усі попереджувальні знаки та інструкції для їх використання в майбутньому.

Термін «електроінструмент» у вказівках з техніки безпеки стосується електроінструмента, який працює від електромережі (з кабелем живлення), або електроінструмента, який працює на акумуляторі (без кабелю живлення).

#### 1) Безпека в робочій зоні

- а) Забезпечте чистоту та добре освітлення на робочому місці. Безлад і погане освітлення можуть призвести до нещасних випадків.
- б) Не використовуйте електроінструмент у вибухонебезпечному середовищі поруч із горючими рідинами, газом або пилом. Електроінструменти створюють іскри, які можуть підпалити пил або пари.
- в) Коли працюєте з інструментом, не допускайте, щоб поруч перебували діти та сторонні особи. Ви можете відволіктися і втратити контроль над пристроєм.

#### 2) Безпека під час використання електроінструментів

- а) Штепсельна вилка електроінструмента має підходити до розетки. У жодному разі не змінюйте вилку будь-яким чином. Не використовуйте вилки-перехідники разом із заземленими електроінструментами. Незмінні вилки та відповідні розетки зменшують ризик ураження електричним струмом.
- б) Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, як-от трубами, радіаторами, плитами та холодильниками. Існує підвищений ризик ураження електричними струмом, якщо ваше тіло заземлене.
- в) Не допускайте потрапляння опадів або іншої вологи на електроінструменти. Потрапляння води у виріб збільшує загрозу ураження електричним струмом.
- г) Використовуйте кабель лише за призначенням. За жодних умов не використовуйте кабель для перенесення чи перетягування електроінструмента й не тягніть за нього, щоб вийняти вилку з розетки. Тримайте кабель подалі від джерел тепла, мастила, гострих країв або рухомих деталей пристрою. Пошкоджені чи залпунані кабелі збільшують ризик ураження електричним струмом.
- г) У разі роботи з електроінструментом просто неба використовуйте тільки кабелі-подовжувачі, які призначені для робіт надворі. Використання кабелю, придатного для застосування надворі, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- д) Якщо доводиться працювати з електроінструментом в умовах вологості, використовуйте джерело живлення з пристроєм захищеного вимкнення (ПЗВ). Використання ПЗВ зменшує ризик ураження електричним струмом.

#### 3) Особиста безпека

- а) Під час використання електроінструмента будьте уважні, стежте за оточенням і керуйтеся здоровим глуздом. Не використовуйте електроінструмент, коли ви стомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або лікарських засобів. Одна мить неуважності при використанні електроінструмента може призвести до серйозних травм.
- б) Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди надівайте засоби захисту очей. Засоби захисту, наприклад, респіратор, черевики з нековзною підошвою, каска або засоби захисту органів слуху у відповідних умовах зменшують ризик травмування.
- в) Не допускайте випадкового запуску. Переконайтеся, що вимикач перебуває у вимкненому положенні, перш ніж підключати електроінструмент до джерела живлення та/або акумуляторного блоку, підняти чи переносити його. Якщо під час перенесення електроінструмента ви тримаєте палець на перемикачі або підключаєте пристрій до електроживлення, коли перемикач перебуває в положенні «увімкнено», це може призвести до нещасного випадку.
- г) Перед увімкненням електроінструмента зніміть із нього регульовальні інструменти та гайковий ключ. Інструмент або ключ, залишені в деталі електроінструмента, що обертається, можуть призвести до травм.
- г) Не нахилийтеся та не тягніться вбік або вперед під час роботи. Завжди дотримуйтеся належної дистанції та зберігайте рівновагу. Завдяки цьому ви зможете краще контролювати електроінструмент у несподіваних ситуаціях.
- д) Правильно підбирайте одяг. Не вдягайте просторий широкий одяг, не надягайте на себе ювелірні вироби. Тримайте волосся й одяг подалі від рухомих частин. Просторий широкий одяг, ювелірні вироби або довге волосся можуть потрапити в рухомі деталі.
- е) За наявності обладнання для збирання та відведення пилу переконайтеся в правильності його під'єднання й використання. Використання обладнання для збору пилу зменшує ризики, пов'язані з пилом.
- е) Досвід роботи, набутий у результаті регулярного використання цього виробу, не є підставою для недбалості експлуатації виробу та нехтування технікою безпеки. Необережні дії можуть миттєво призвести до тяжких травм.

#### 4) Застосування електроінструмента і поведіння з ним

а) **Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте для своєї роботи тільки електроінструмент, який призначений для цього.** Із відповідним електроінструментом ви працюватимете краще й безпечніше в зазначеному діапазоні потужності.

б) **Не використовуйте електроінструмент, якщо натискання на перемикач не призводить до його ввімкнення або вимкнення.** Інструмент, який не можна ввімкнути або вимкнути перемикачем, є небезпечним і підлягає ремонту.

в) **Перш ніж виконувати будь-які налаштування, замінювати приладдя або залишати електроінструмент на зберігання, витягніть штекер із розетки живлення чи змінний акумуляторний блок з електроінструмента.** Такі запобіжні заходи з техніки безпеки допоможуть запобігти випадковому запуску електроінструмента.

г) **Зберігайте електроінструменти, якими ви не користуєтесь, поза досяжністю дітей. Не дозволяйте особам, які не обізнані з експлуатацією пристрою або наданими інструкціями, користуватися ним.** Електроінструменти є небезпечними, якщо вони використовуються недосвідченими особами.

г) **Виконуйте технічне обслуговування електроінструментів і приладдя.** Перевіряйте електроінструмент на відсутність зміщення чи вигину рухомих деталей, несправностей деталей і будь-якого іншого стану, що може негативно позначитися на його роботі. Перед використанням електроінструмента відремонтуйте пошкоджені деталі. Багато аварій трапляється через погане обслуговування електроінструментів.

д) **Підтримуйте різальні елементи в нагостреному й чистому стані.** Належно доглянуті різальні елементи з гострими різальними кантами менше застрягають та ними легше керувати.

е) **Використовуйте електроінструмент, приладдя, робочий інструмент тощо відповідно до цих вказівок, враховуючи умови праці та характер робіт.** Експлуатація електроінструментів у цілях, не зазначених в інструкції, може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.

е) **Ручки та поверхні для тримання мають бути сухими, чистими та знежиреними.** Слизькі ручки та поверхні захвату зменшують надійність керування й контролю електроінструмента в непередбачуваних ситуаціях.

#### 5) Використання інструментів з акумуляторною батареєю та догляд за ними

а) **Для заряджання акумуляторів використовуйте лише зарядні пристрої, рекомендовані виробником.** Використання зарядного пристрою, призначеного для роботи з акумуляторами одного типу, може призвести до пожежі при використанні з акумуляторами іншого типу.

б) **В електроінструментах застосовуйте лише передбачені для них акумуляторні блоки.** Використання акумуляторних батарей інших типів може призвести до травмування чи пожежі.

в) **Якщо акумуляторний блок не використовується, слід тримати його подалі від металевих предметів, як-от скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів та інших дрібних металевих предметів, які можуть з'єднати один контакт акумулятора з іншим.** Замикання контактів акумулятора може призвести до опіків або пожежі.

г) **У разі неправильного застосування з акумулятора може витікати рідина. Уникайте контакту з нею.** При випадковому потрапленні промийте це місце водою. У разі потраплення рідини в очі на додаток до їхнього інтенсивного промивання зверніться по медичну допомогу. Рідина, виплеснута з акумулятора, може викликати подразнення або опіки.

д) **Не використовуйте акумуляторний блок або електроінструмент, якщо вони пошкоджені або в їхню конструкцію внесено зміни.** Пошкоджені або модифіковані акумулятори працюють нестабільно: вони можуть зайнятися, вибухнути або іншим чином травмувати оператора.

е) **Тримайте акумуляторний блок і електроінструмент подалі від джерел відкритого полум'я та високих температур.** Під впливом вогню або температури понад 130 °C пристрій чи акумуляторний блок можуть вибухнути.

е) **Дотримуйтесь інструкцій із заряджання та за жодних обставин не заряджайте акумуляторний блок або електроінструмент за межами температурного діапазону, наведеного в інструкції з експлуатації.** Неправильне заряджання або заряджання за межами допустимого температурного діапазону може зруйнувати акумуляторну батарею та підвищити небезпеку пожежі.

#### 6) Сервісне обслуговування

а) **Ремонтуйте електроінструмент тільки у кваліфікованих фахівців і лише з використанням оригінальних деталей.**

Це забезпечить гарантію збереження безпеки електроінструмента.

б) **За жодних умов не виконуйте технічне обслуговування пошкоджених акумуляторних блоків.**

Усі роботи з техобслуговування акумуляторних блоків мають виконуватися виробником або у авторизованих сервісних центрах.

Норми внутрішнього законодавства можуть накладати обмеження на використання цього гілкоріза.

Щодня перевіряйте інструмент перед використанням і після падіння або інших ударів, щоб виявити будь-які суттєві пошкодження чи дефекти.

#### 1.2.2 Вказівки з техніки безпеки під час використання гілкоріза

а) **Тримайте лезо подалі від себе. Не прибирайте зрізаний матеріал і не тримайте матеріал, який потрібно зрізати, коли лезо рухається.** Після переведення вимикача у вимкнене положення леза продовжують рухатися. Мить неуважності під час експлуатації гілкоріза може призвести до серйозної травми.

б) **Переносьте гілкоріз із зупиненим лезом за ручку та стежте, щоб не ввімкнувся вимикач електроживлення.**

Правильне перенесення гілкоріза знижує ризик ненавмисного запуску інструмента й травмування лезами.

в) **Під час транспортування або зберігання гілкоріза завжди надягайте кожух на лезо.**

Належне поведіння з гілкорізом знизить ризик травмування лезами.

г) **Під час видалення застряглих обрізків або обслуговування пристрою всі вимикачі електроживлення мають бути у вимкненому положенні, а акумуляторний блок – знятий або від'єднаний.**

Неочікуваний запуск гілкоріза під час видалення застряглих обрізків чи обслуговування може призвести до тяжких травм.

г) **Під час видалення застряглих обрізків або обслуговування пристрою всі вимикачі електроживлення мають бути у вимкненому, а пристрій блокування – у заблокованому положенні.**

Неочікуваний запуск гілкоріза під час видалення застряглих обрізків чи обслуговування може призвести до тяжких травм.

д) **Тримайте гілкоріз лише за призначені для цього ізольовані поверхні, оскільки лезо може торкатися прихованої проводки.**

Леза, які торкаються кабелів під напругою, можуть проводити напругу до відкритих металевих деталей гілкоріза, що може призвести до ураження оператора електричним струмом.

е) **Тримайте всі силові кабелі подалі від зони різання.**

Під час роботи можна не помітити силові кабелі в кущах і випадково перерізати їх лезом.

е) **Не використовуйте гілкоріз за поганих погодних умов, особливо якщо існує ризик удару блискавки.**

Таким чином можна знизити небезпеку удару блискавкою.

#### 1.2.3 Вказівки з техніки безпеки під час використання подовжуваного гілкоріза

а) **Щоб знизити ризик удару електричним струмом, не використовуйте подовжуваний гілкоріз поблизу лінії електропередач.**

Контакт із лініями електропередач або використання інструмента поряд із ними може призвести до серйозної травми або смерті внаслідок ураження електричним струмом.

б) **Під час використання подовжуваного гілкоріза завжди тримайте його обома руками.**

В іншому разі можна втратити контроль над інструментом.

в) **Під час роботи з подовжуваним гілкорізом над головою завжди використовуйте засоби захисту голови.**

Падіння обрізків може призвести до тяжкої травми.

→ Перевірте живу огорожу та кущі на наявність прихованих предметів (наприклад, дротяних огорож і прихованої проводки).

→ Використовуйте пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) зі струмом спрацьовування щонайбільше 30 мА.

→ Тримайте гілкоріз двома руками за обидві ручки.

→ Під час використання стійте на землі, а не на драбині чи іншій нестійкій поверхні.

→ Перед використанням гілкоріза переконайтеся, що фіксатори всіх рухомих частин (наприклад, подовженої штанги та поворотного елемента) перебувають у заблокованому положенні.

#### 1.3 Додаткові вказівки з техніки безпеки

##### 1.3.1 Призначення

Гілкоріз GARDENA призначений для обрізання дерев, живоплотів, чагарників і кущів із гілками діаметром до 28 мм у приватних садах або на присадибних ділянках.

Виріб не призначений для довготривалої роботи (професійного використання).



#### НЕБЕЗПЕКА!


Небезпека фізичної травми!

→ Розріжте гілки на частини, щоб вони, падаючи, не вдарили вас або не відскочили від землі.

→ Не стійте під гілкою під час її обрізання.

→ Не використовуйте інструмент для догляду за ставком.

##### 1.3.2 Указівки з техніки безпеки під час використання акумуляторів і зарядних пристроїв



→  **Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями й інструкціями.** Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм.

→ **Зберігайте ці інструкції в безпечному місці.** Використовуйте зарядний пристрій, лише якщо ви знайомі з усіма його функціями, можете застосовувати їх без обмежень або отримали відповідні інструкції.

→ **Не використовуйте виріб у вибухонебезпечному середовищі.**

→ **Під час використання, чищення та обслуговування виробу стежте за дітьми.** Не дозволяйте дітям гратися із зарядним пристроєм.

→ **Заряджайте тільки літій-іонні акумулятори системи POWER FOR ALL типу PBA 18V з ємністю не менше 1,5 А-год (від 5 акумуляторних елементів).** Напруга акумулятора має відповідати напрузі зарядного пристрою для заряджання акумулятора. Не заряджайте одноразові батареї. Інакше існує ризик пожежі або вибуху.

-  **Зарядний пристрій треба використовувати лише в закритих сухих приміщеннях.** Потрапляння води в зарядний пристрій підвищує ризик ураження електричним струмом.
- **Тримайте зарядний пристрій у чистоті.** Забруднення збільшує ризик ураження електричним струмом.
- **Перед використанням завжди перевіряйте зарядний пристрій, а також кабель і вилку.** Не використовуйте зарядний пристрій, якщо помітили будь-які пошкодження. Не розбирайте зарядний пристрій самостійно. Його ремонт має виконувати персонал кваліфікований персонал із використанням лише оригінальних запасних частин. Пошкоджений зарядний пристрій, кабель або вилка збільшують ризик ураження електричним струмом.
- **Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистих поверхнях (наприклад, папір, текстиль тощо) або в горючих середовищах.** Існує ризик займання через нагрівання зарядного пристрою під час заряджання.
- **Якщо треба замінити з'єднувальний кабель, задля уникнення небезпечних ситуацій цю роботу має виконувати персонал компанії GARDENA або уповноваженого центру обслуговування електроінструментів GARDENA.**
- **Ці вказівки з техніки безпеки стосуються лише літій-іонних акумуляторів 18 В системи POWER FOR ALL.**
- **Не закривайте вентиляційні отвори зарядного пристрою (якщо є).** Інакше зарядний пристрій може перегреться і перестати працювати як слід.
- **Заряджання акумуляторних батарей треба здійснювати виключно з використанням рекомендованих виробником зарядних пристроїв.** Зарядний пристрій для акумуляторів певного типу може створювати ризик пожежі в разі використання з іншим акумулятором.
- **Якщо акумулятор пошкоджений або використовується неналежним чином, назовні також може виходити пара.** Переконайтеся, що приміщення добре провітрюється, а якщо відчуєте будь-який несприятливий вплив, зверніться по медичну допомогу. Випари можуть подразнювати дихальні шляхи.
- **Якщо акумулятор несправний, рідина може витікати та потрапити на розташовані поруч предмети.** Перевірте частини, які перебували під впливом. Почистьте їх або замініть, якщо необхідно.
- **У разі неправильного використання або пошкодження акумулятора з нього може витікати легкозаймиста рідина.** Уникайте контакту з нею. При випадковому потрапленні промийте це місце водою. Якщо рідина потрапить в очі, зверніться по додаткову медичну допомогу. Рідина, виплеснута з акумулятора, може викликати подразнення або опіки.
- **Використовувати акумуляторну батарею можна виключно в партнерських виробках системи POWER FOR ALL.** Акумуляторні батареї на 18 В із позначкою POWER FOR ALL цілком сумісні з такими виробами: усі партнерські виробки на 18 В системи POWER FOR ALL.
- **Дотримуйтеся рекомендацій щодо акумулятора, які містяться в інструкції з експлуатації вашого виробу.** Це єдиний спосіб безпечно експлуатування акумуляторної батареї та виробу, а також захисту акумуляторів від небезпечних перевантажень.
- **Заряджати акумуляторні батареї треба виключно за допомогою рекомендованих виробником або партнерами систем POWER FOR ALL зарядних пристроїв.** Придатний для застосування з певними типами акумуляторних батарей зарядний пристрій може зумовлювати ризик виникнення пожежі в разі використання з іншими батареями (тип акумуляторної батареї: PBA 18В тощо/Сумісні зарядні пристрої для акумуляторних батарей: AL 18 тощо).
- **Акумулятори починаються частково зарядженими.** Щоб забезпечити повну продуктивність акумулятора, повністю зарядьте його в зарядному пристрої перед першим використанням.
- **Зберігайте батареї в недоступному для дітей місці.**
- **Не відкривайте акумулятор.** Існує небезпека короткого замикання.
- **Уникайте короткого замикання акумулятора.** Якщо акумулятор не використовується, потрібно тримати його подалі від скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів та інших дрібних металевих предметів, які можуть з'єднати контакти. Замикання контактів акумулятора може призвести до опіків або пожежі.
- **Після використання контакти акумулятора можуть бути гарячими.** Коли ви виймаєте акумуляторну батарею, пам'ятайте, що контакти можуть бути гарячими.
- **Цвяхи, викрутки й інші гострі предмети, а також надмірний механічний вплив можуть пошкодити акумулятор.** Через це у виробі може статися коротке замикання, яке спричинить горіння, задимлення, вибух або перегрівання.
- **За жодних умов не виконуйте технічне обслуговування пошкоджених акумуляторів.** Будь-яке технічне обслуговування акумуляторів мають виконувати лише персонал заводу-виробника або фахівці уповноважених центрів обслуговування.
-  **Захищайте акумулятор від нагрівання, наприклад безперервним інтенсивним сонячним світлом чи вогнем, а також від бруду, води й вологи.**  
 **Існує ризик вибуху й короткого замикання.**
- **Використовуйте та зберігайте акумулятор тільки за температури навколишнього середовища від -20 до +50 °С.** Не залишайте акумулятор влітку в автомобілі. За температури < 0 °С продуктивність деяких пристроїв може знизитися.
- **Заряджайте акумулятор лише за температури навколишнього середовища від 0 до 35 °С.** Заряджання за межами дозволеного температурного діапазону може призвести до пошкодження акумулятора або збільшити ризик займання.

→ Після використання дайте акумулятору охолонути щонайменше 30 хвилин перед заряджанням або зберіганням.

### 1.3.3 Додаткові інструкції щодо експлуатації електричного обладнання



#### НЕБЕЗПЕКА!

##### Ризик зупинки серця!

Під час роботи цього виробу утворюється електромагнітне поле. Це електромагнітне поле може вплинути на роботу активних або пасивних медичних імплантатів (наприклад, кардіостимуляторів) і спричинити серйозні або смертельні травми.

- Перед використанням цього виробу проконсультуйтеся з лікарем і виробником імплантату.
- Коли виріб не використовується, акумулятор має бути виїнято.

- Не використовуйте та не зберігайте пошкоджені акумулятори. Негайно утилізуйте несправний акумулятор належним чином.
- Підключайте зарядний пристрій лише до джерела змінного струму, зазначеного на табличці з паспортними даними.
- Не підключайте провідник заземлення до виробу.
- Не користуйтеся виробом, якщо наближається гроза.
- Захищайте контакти акумулятора від вологи.

### 1.3.4 Додаткові правила особистої безпеки



#### НЕБЕЗПЕКА!

##### Небезпека удушення!

Є ризик проковтнути дрібні деталі.

- Під час монтажу стежте, щоб маленькі діти були на безпечній відстані.

- Не перевантажуйте виріб (використовуйте його відповідно до посібника користувача).
- Не використовуйте інструмент поблизу води.
- Використовуйте гілкоріз у такий спосіб і для виконання таких операцій, які описані в цій інструкції. Оператор або користувач несе відповідальність за нещасні випадки або шкоду, заподіяну іншим людям та їхньому майну.
- Зверніть особливу увагу на небезпеку для третіх осіб, яка виникає через збільшення радіусу дії під час висування телескопічної штанги.
- Завжди надягайте відповідний одяг, рукавиці та звувайте міцне взуття.
- Перевірте місця, де буде використовуватися гілкоріз, і приборіть усі дроти, приховані електричні кабелі та інші сторонні предмети.
- Встановлюйте захисний кожух під час усіх регулювальних робіт (нахил різальної головки, зміна довжини телескопічної штанги).
- Не кладіть гілкоріз на різальну головку.
- Перед використанням і після будь-якого удару перевіряйте інструмент на наявність ознак зносу або пошкодження
- За потреби зверніться до спеціалізованої служби з ремонту.
- Не намагайтеся працювати з некомплектним або модифікованим без дозволу виробника виробом.

### 1.3.5 Експлуатація електроінструмента й догляд за ним

Ви маєте знати, як негайно відключити виріб у разі аварійної ситуації.

- Не тримайте виріб за захисний кожух.
- Не використовуйте гілкоріз, якщо захисне обладнання пошкоджене.
- Заборонено користуватися драбинами під час експлуатації гілкоріза.
- Завжди використовуйте гілкоріз, стоячи на твердій поверхні.
- Вийміть акумулятор:

- перш ніж залишати гілкоріз без нагляду на будь-який час;
- перш ніж усувати засмічення;
- перш ніж перевіряти, чистити гілкоріз або працювати з ним;
- у разі удару об сторонній предмет. Заборонено використовувати гілкоріз, доки ви не будете впевнені, що він перебуває в безпечному для роботи стані;
- якщо гілкоріз починає надмірно вібрувати. Перевірте негайно. Сильні вібрації можуть призвести до травм.
- перш ніж передавати іншій людині.

Усі гайки та гвинти мають бути надійно затягнуті для безпечної експлуатації виробу.

- Якщо гілкоріз нагрівся під час роботи, перед зберіганням дайте йому охолонути.
- Не зберігайте гілкоріз за температури понад 35 °С або під прямими сонячними променями.
- Не зберігайте гілкоріз у місцях, де є статична електрика.
- Остерігайтеся падіння обрізків.
- Працюйте лише вдень або в умовах гарного освітлення.

## 2. МОНТАЖ



### НЕБЕЗПЕКА!

#### Ризик отримання порізів лезом!

Ризик отримання порізів через випадковий запуск.

- Використовуйте рукавиці.
- Вийміть акумулятор.
- Установіть на лезо захисну кришку.

### 2.1 Збирання гілкоріза [рис. А1/А2]

#### 2.1.1 Без подовжувальної штанги (лише для арт. № 14774)

1. Вставте різальну головку ③ у руків'я ② до упору.  
*Виступ ④ має зайти в отвір ①.*

2. Затягніть гайку ④.

#### 2.1.2 З подовжувальною штангою (лише для арт. № 14776)



### НЕБЕЗПЕКА!

#### Ризик травмивання!

Можна використовувати тільки 1 подовжувальну штангу.

- Використовуйте тільки одну подовжувальну штангу.

1. Вставте подовжувальну штангу ① у руків'я ② до упору.  
*Виступ ④ має зайти в отвір ①.*
2. Затягніть гайку ④.
3. Вставте різальну головку ③ в телескопічну штангу ① до упору.  
*Виступ ④ має зайти в отвір ①.*
4. Затягніть гайку ④.

### 2.2 Збирання гака для гілок (лише для арт. № 14774/14776) [рис. А3]

Гак для гілок використовується для зручного стягування зрізаних гілок із дерев і кущів.

#### 2.2.1 Збирання гака для гілок

- Вставте гак для гілок ⑤ до упору в тримач ⑥ на різальній головці ③ до відчутного клацання фіксатора ⑦.  
*Переконайтеся, що фіксатор задіяно.*

#### 2.2.2 Розбирання гака для гілок

1. Спочатку потягніть фіксатор ⑦ угору.
2. Потім витягніть гак для гілок ⑤ із тримача ⑥ на різальній головці ③.

## 3. ОБСЛУГОВУВАННЯ



### НЕБЕЗПЕКА!

#### Ризик отримання порізів лезом!

Ризик отримання порізів через випадковий запуск.

- Використовуйте рукавиці.
- Вийміть акумулятор.
- Установіть на лезо захисну кришку.

### 3.1 Зарядження акумулятора [рис. О1/О2/О3]



### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Напруга джерела живлення має відповідати значенню напруги на таблиці з паспортними даними зарядного пристрою.

- Враховуйте мережеву напругу.

**До комплекту постачання акумуляторних гілкорізів GARDENA, номери арт. 14772-55/14774-55/14776-55, акумулятор і зарядний пристрій не входять.**

Інтелектуальна зарядна система автоматично розпізнає заряд акумулятора й заряджає його оптимальним зарядним струмом залежно від температури та напруги. Це захищає акумулятор й дозволяє підтримувати повний заряд під час зберігання в зарядному пристрої.

1. Натисніть кнопку фіксації ① та витягніть акумулятор ② з кріплення ③.
2. Під'єднайте зарядний пристрій акумулятора ④ до мережевої розетки.
3. Встановіть зарядний пристрій ④ на акумуляторну батарею ②.

**Якщо індикатор заряду акумулятора ④ на зарядному пристрої блимає зеленим світлом, то акумулятор заряджається.**

**Якщо індикатор заряду акумулятора ④ на зарядному пристрої горить постійним зеленим світлом, то акумулятор повністю заряджено** (тривалість заряджання див. у розділі 7. «ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ»).

4. У процесі заряджання регулярно перевіряйте рівень заряду.
5. Коли акумулятор ② повністю зарядиться, від'єднайте акумулятор ② від зарядного пристрою ④.

### 3.2 Значення елементів індикації

#### 3.2.1 Індикація на зарядному пристрої [рис. О3]

**Індикатор заряду акумулятора ④ блимає**



Про заряджання сигналізує блимання індикатора заряду акумулятора ④.

**Примітка.** Заряджання можливе, тільки якщо температура акумулятора відповідає допустимому діапазону заряджання, і тому заряджання є неможливим. (див. розділ 7. «ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ»).

**Постійне світіння індикатора заряду акумулятора ④**



**Постійне світіння** індикатора заряду акумулятора ④ сигналізує про те, що акумулятор повністю заряджений **або** температура акумулятора виходить за межі допустимого температурного діапазону заряджання, і тому заряджання є неможливим.

Якщо акумулятор не вставлено, то **постійне світіння** індикатора заряду акумулятора ④ сигналізує про те, що штепсельну вилку вставлено в розетку та зарядний пристрій готовий до експлуатації.

#### 3.2.2 Індикатор стану заряду акумулятора ④ на виробі [рис. О4/О1]

Після запуску виробу індикатор стану заряду акумулятора ④ відображається протягом 5 секунд.

Індикація стану заряду акумулятора	Стан заряду акумулятора
Індикатори ①, ② і ③ світяться зеленим	67 – 100% заряду
Індикатори ① і ② світяться зеленим	34 – 66% заряду
Індикатор ① світиться зеленим	11 – 33% заряду
Індикатор ④ блимає зеленим	0 – 10% заряду

**Якщо світлодіодний індикатор ① блимає зеленим, акумулятор потрібно зарядити.**

Якщо горить або блимає світлодіодний індикатор помилки ④, див. розділ 6. «УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ».

### 3.3 Робоче положення [рис. О5]

- Візьміть гілкоріз однією рукою за верхню поверхню для захвату ①, а іншою – за руків'я ②.

### 3.4 Висування телескопічної штанги (лише для арт. № 14774/14776) [рис. О6]

Телескопічну штангу ② можна плавно висунути на довжину до 40 см.



### НЕБЕЗПЕКА!

#### Ризик травмивання!

Під час висування телескопічної штанги рука може застрягти між затискнутою втулкою та помаранчевою гайкою, якщо гілкоріз тримати вгорі.

- Під час висування телескопічної штанги тримайте гілкоріз горизонтально.

1. Послабте помаранчеву гайку ②.
2. Висуньте телескопічну штангу ② на потрібну довжину.
3. Затягніть помаранчеву гайку ②.

### 3.5 Регулювання нахилу різальної головки [рис. О7]

Різальну головку ③ можна нахилити з кроком 20° від 0° до 60° у 4 положення.

1. Натисніть на кутовий шарнір ⑩ і відрегулюйте різальну головку ③ на потрібний кут.
2. Дайте різальній головці ③ зафіксуватися під потрібним кутом.  
*Переконайтеся, що різальна головка зафіксувалася.*

### 3.6 Запуск гілкоріза [рис. 01]



#### НЕБЕЗПЕКА!

##### Небезпека травмування!

- Щоб запобігти травмуванню, потрібно дочекатися зупинки виробу після відпускання пускового важеля.
- Заборонено ігнорувати захисні механізми та перемикачі.
  - Наприклад, заборонено прикріпляти пусковий важіль до руків'я.

#### 3.6.1 Запуск гілкоріза

Виріб обладнано подвійним захисним механізмом (пусковим важелем і запобіжником) для запобігання випадковому запуску.

1. Вставте акумулятор ⑧ у тримач ⑨ та натисніть, щоб він зафіксувався з клацанням.
2. Відкрийте застібку ⑭ захисного кожуха та зніміть його з леза.
3. Візьміть гілкоріз однією рукою за верхню поверхню для захвату ⑮, а іншою – за руків'я ⑥.
4. Посуньте запобіжник ⑩ уперед і коротко потягніть пусковий важіль ⑪ у бік руків'я ⑥.

*Лезо закриється та відкриється для ініціалізації.*

*Тепер гілкоріз готовий до експлуатації.*

5. Посуньте запобіжник ⑩ уперед і потягніть пусковий важіль ⑪ у бік руків'я ⑥.

*Гілкоріз закриється та залишатиметься закритим, доки пусковий важіль не буде відпущено. Індикатор рівня заряду акумулятора ⑫ світитиметься протягом 5 секунд.*

6. Відпустіть кнопку запобіжника ⑩.

#### 3.6.2 Таймер автоматичного вимкнення

Якщо гілкоріз не використовується протягом 15 хвилин, він вимикається. Після цього для повторної ініціалізації необхідно знову коротко потягнути пусковий важіль у бік руків'я.

### 3.7 Транспортування гілкоріза

1. Відпустіть пусковий важіль ⑪.  
*Гілкоріз зупиниться.*
2. Вийміть акумулятор.
3. Установіть на лезо захисну кришку.

## 4. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ



#### НЕБЕЗПЕКА!

##### Ризик отримання порізів лезом!

- Ризик отримання порізів через випадковий запуск.
- Використовуйте рукавиці.
  - Вийміть акумулятор.
  - Установіть на лезо захисну кришку.

### 4.1 Чищення гілкоріза



#### НЕБЕЗПЕКА!

##### Небезпека травмування!

- Ризик травмування, ризик пошкодження виробу.
- Заборонено чистити виріб водою або струменем води (особливо під великим тиском).
  - Заборонено використовувати для чищення хімічні продукти, зокрема бензин і розчинники. Деякі з них можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

**Вентиляційні отвори мають бути завжди чистими.**

1. Протріть гілкоріз вологою ганчіркою.
2. Очищуйте повітряні канали м'якою щіткою (не використовуйте гострі предмети).
3. За потреби очистьте різальну головку за допомогою щітки.

### 4.2 Чищення акумулятора та зарядного пристрою

Перед підключенням акумулятора до зарядного пристрою переконайтеся, що поверхня та контакти акумулятора й зарядного пристрою чисті та сухі.

- Не мийте їх під проточною водою.

#### 4.2.1 Очищення акумулятора

Для очищення акумулятора не можна використовувати хімічні речовини.

- Час від часу потрібно чистити вентиляційні отвори й контакти акумулятора м'якою, чистою та сухою щіткою.

#### 4.2.2 Очищення зарядного пристрою

- Чистьте контакти й пластикові частини м'якою сухою тканиною.

## 5. ЗБЕРІГАННЯ

### 5.1 Підготовка до зберігання

**Виріб треба зберігати в недосяжному для дітей місці.**

1. Вийміть акумулятор.
2. Установіть на лезо захисну кришку.
3. Зарядіть акумулятор.
4. Очистьте гілкоріз, акумулятор і зарядний пристрій (див. розділ 4. «ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ»).
5. Зберігайте гілкоріз, акумулятор і зарядний пристрій у сухому, закритому й захищеному від морозу місці.

## 6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



#### НЕБЕЗПЕКА!

##### Ризик отримання порізів лезом!

- Ризик отримання порізів через випадковий запуск.
- Використовуйте рукавиці.
  - Вийміть акумулятор.
  - Установіть на лезо захисну кришку.

### 6.1 Таблиця усунення несправностей

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Пусковий важіль не натискається	Заїдає пусковий важіль.	→ Послабте пусковий важіль.
Гілкоріз не запускається або не зупиняється.	Акумулятор розряджений.	→ Зарядіть акумулятор.
Світлодіодний індикатор ⑬ блимає зеленим [рис. 04]		
Гілкоріз не запускається або не зупиняється.	Температура акумуляторної батареї виходить за межі допустимого діапазону.	→ Зачекайте, доки температура акумулятора знову не перебуватиме в межах діапазону від 0 °C до +45 °C.
Світлодіодний індикатор помилки ⑭ світиться червоним [рис. 04]	Між контактами акумулятора потрапили краплі води або волога.	→ Видаліть краплі води або вологу сухою тканиною.
	Перешкода блокує двигун.	→ Приберіть перешкоду.
Гілкоріз не запускається або не зупиняється.	Гілкоріз несправний.	→ Зверніться до сервісного центру GARDENA.
Світлодіодний індикатор помилки ⑭ блимає червоним [рис. 04]		
Гілкоріз не запускається або не зупиняється.	Акумулятор не повністю вставлено в тримач.	→ Повністю вставте акумулятор у тримач до відчутного клацання.
Світлодіодний індикатор помилки ⑭ не світиться [рис. 04]	Акумулятор несправний.	→ Замініть акумулятор.
	Гілкоріз несправний.	→ Зверніться до сервісного центру GARDENA.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Заряджання є неможливим. Індикатор заряду акумулятора  горить безперервно зеленим [рис. 03]	Акумулятор неправильно вставлений у зарядний пристрій.	→ Вставте акумулятор у зарядний пристрій як слід.
	Контакти акумуляторної батареї забруднені.	→ Очистьте контакти акумулятора, наприклад встановивши та знявши акумулятор кілька разів. У разі потреби замініть акумулятор.
	Температура акумуляторної батареї виходить за межі допустимого діапазону.	→ Зачекайте, доки температура акумулятора знову не перебуватиме в межах діапазону від 0 °C до +45 °C.
	Акумулятор несправний.	→ Замініть акумулятор.
Заряджання є неможливим. Індикатор заряду акумулятора  не світиться [рис. 03]	Штепсельну вилку кабелю живлення зарядного пристрою не вставлено як слід.	→ Повністю вставте штепсельну вилку в мережеву розетку.
	Мережева розетка, кабель живлення або зарядний пристрій несправні.	→ Перевіряйте напругу електромережі. За потреби перевірте зарядний пристрій у авторизованого дилера або в сервісному центрі GARDENA.

#### ПРИМІТКА:

Ремонтні роботи повинні проводитися тільки службою підтримки GARDENA або уповноваженими GARDENA торговими представниками-спеціалістами.

→ У разі інших несправностей зверніться до сервісного центру компанії GARDENA (див. зворотну сторону).

## 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Гілкоріз	Одиниця	Значення (арт. № 14772)	Значення (арт. № 14774)	Значення (арт. № 14776)
Макс. діаметр гілки	мм	28	28	28
Макс. кількість розрізів на одному заряді акумулятора				
PBA 18 В 2,0 А-год W-B		400	400	400
PBA 18 В 2,5 А-год W-B		500	500	500
PBA 18 В 3,0 А-год W-B		600	600	600
PBA 18 В 4,0 А-год W-C		800	800	800
PBA 18 В 5,0 А-год W-C		1000	1000	1000
PBA 18 В 6,0 А-год W-C		1200	1200	1200
Діапазон висування телескопічної штанги	см	–	215 – 255	320 – 360
Макс. висота (з висуною телескопічною штангою)	см	110	255	360
Вага (без акумулятора)	кг	1,9	3,4	4,1
Рівень звукового тиску $L_{pA}^{1)}$	дБ (А)	65	63	57
Похибка $k_{pA}$		3	3	3
Рівень звукової потужності $L_{WA}^{2)}$ ; вимірний/ гарантований	дБ (А)	76 / 79	77 / 80	77 / 80
Вібрація в руках $a_{vhw}^{1)}$	М/с <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Похибка $k_{vhw}$		1,5	1,5	1,5

Вимірювання проводили згідно зі стандартом:

<sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701

ПРИМІТКА: Значення рівня вібрації під час запуску виміряно відповідно до стандартизованої процедури перевірки та може використовуватися для порівняння одного електроінструмента з іншим. Також це значення може використовуватися для попередньої оцінки впливу вібрації. Значення рівня вібрації може змінюватися під час фактичного застосування електроінструмента залежно від способу використання. З міркувань безпеки з інструментом не слід працювати без перерви понад 1 годину.

Система акумуляторної батареї	Одиниця вимірювання	Значення (PBA 18 В 2,0 А-год W-B)	
Напруга акумуляторної батареї	В (пост. струму)	18	
Потужність акумуляторної батареї	А-год	2,0	
Кількість елементів (літій-іонних)		5	
Сумісні зарядні пристрої для акумуляторів системи POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Зарядний пристрій	Одиниця вимірювання	Значення (AL 1810 CV)	Значення (AL 18V-20)
Напруга електромережі	В (змін. струму)	220 – 240	220 – 240
Частота електромережі	Гц	50 – 60	50 – 60
Номинальна потужність	Вт	26	50
Напруга заряджання акумулятора	В (пост. струму)	18	18
Макс. струм заряджання акумулятора	А	1000	2000
Час заряджання акумулятора (прибл.)			
PBA 18 В 2,0А-год W-B	хв.	124	64
PBA 18 В 2,5А-год W-B	хв.	154	79
PBA 18 В 4,0 А-год W-C	хв.	244	124
Допустима температура акумулятора під час заряджання	°C	0 – 45	0 – 45
Вага	г	170	210
Клас захисту		☐ / II	☐ / II
Відповідні акумулятори системи POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

## 8. ПРИЛАДДЯ/ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ

Подовжувальна штанга GARDENA	Для подовження арт. № 14774 або як заміна.	Арт. № 14776-20.630.00 доступна через сервісний центр GARDENA
Захисний кожух GARDENA для акумуляторів Power+	Для захисту акумуляторів від вологи. Захист акумулятора для PBA 18V/45 Захист акумулятора для PBA 18V/72	Арт. № 14800-00.600.31 Арт. № 14800-00.600.32 доступний через сервісний центр GARDENA
Акумулятор системи GARDENA P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Батарея для подовження роботи або заміни.	Арт. № 14903 Арт. № 14905
Зарядний пристрій для прискореної зарядки акумуляторної батареї GARDENA AL 1830 CV P4A	Для швидкого заряджання акумуляторної батареї системи POWER FOR ALL PBA 18V..W..	Арт. 14901

## 9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Контактну інформацію нашого сервісного відділу можна знайти в Інтернеті:

[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 10. УТИЛІЗАЦІЯ

---

### 10.1. Утилізація виробу



Цей символ означає, що виріб не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Утилізуйте його через місцевий пункт збору електричного й електронного обладнання.

Це сприяє правильному управлінню відходами. Зверніться до місцевих органів влади, служби збору побутових відходів, свого дилера з обслуговування GARDENA або роздрібного продавця для отримання інформації. Оскільки виріб може містити небезпечні речовини, його неправильна утилізація може нашкодити довкіллю і здоров'ю людей.

### 10.2. Утилізація батарейки



Акумулятор містить літій-іонні елементи, які після завершення терміну служби слід утилізувати окремо від звичайних побутових відходів.

**Li-ion**

1. Повністю розрядіть літій-іонні елементи (щодо цього зверніться до служби підтримки компанії GARDENA).
  2. Щоб контакти літій-іонного елемента не замкнулися, обов'язково заклейте їх ізоляційною стрічкою.
  3. Літій-іонні елементи слід утилізувати з дотриманням усіх правил у місцевому центрі збору та утилізації відходів.
-



de	<b>EU-Konformitätserklärung</b>		Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V, Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert <sup>(1)</sup>   EU-Richtlinien <sup>(2)</sup>   Harmonisierte Normen <sup>(3)</sup>   Hinterlegte Dokumentation <sup>(4)</sup>   Benannte Stelle <sup>(5)</sup>   Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung <sup>(6)</sup>   Ulm, den (Ausstellungsdatum) <sup>(7)</sup>
en	<b>EU Declaration of conformity</b>		The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex V, Noise level: measured/guaranteed <sup>(1)</sup>   EU directives <sup>(2)</sup>   Harmonised standards <sup>(3)</sup>   Deposited documentation <sup>(4)</sup>   Notified body <sup>(5)</sup>   Year of CE marking <sup>(6)</sup>   Ulm, (date of issue) <sup>(7)</sup>
fr	<b>Déclaration UE de conformité</b>		Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord exprès de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V, Puissance acoustique: mesurée/garantie <sup>(1)</sup>   Directives européennes <sup>(2)</sup>   Normes harmonisées <sup>(3)</sup>   Documentation déposée <sup>(4)</sup>   Organisme notifié <sup>(5)</sup>   Année d'apposition du marquage CE <sup>(6)</sup>   Fait à Ulm, le (date de délivrance) <sup>(7)</sup>
bg	<b>ЕС Декларация за съответствие</b>		Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение V, Ниво на шум: измерено/гарантирано <sup>(1)</sup>   Директиви на ЕС <sup>(2)</sup>   Хармонизирани стандарти <sup>(3)</sup>   Внесени документи <sup>(4)</sup>   Нотифициран орган <sup>(5)</sup>   Година на CE маркировка <sup>(6)</sup>   Улм, (дата на издаване) <sup>(7)</sup>
cs	<b>EU prohlášení o shodě</b>		Podepsaná osoba zplnomocnená výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl. 14, příloha V, Hladina hluku: naměřená/zaručená <sup>(1)</sup>   Směrnice EU <sup>(2)</sup>   Harmonizované normy <sup>(3)</sup>   Uložená dokumentace <sup>(4)</sup>   Oznamovaný subjekt <sup>(5)</sup>   Rok označení CE <sup>(6)</sup>   Ulm, (datum vydání) <sup>(7)</sup>
da	<b>EU-overensstemmelseserklæring</b>		Underskrivener bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag V, støjeniveau: Målt/garanteret <sup>(1)</sup>   EU-direktiver <sup>(2)</sup>   Harmoniserede standarder <sup>(3)</sup>   Deponeret dokumentation <sup>(4)</sup>   Bemyndiget organ <sup>(5)</sup>   År for CE-mærkning <sup>(6)</sup>   Ulm, (udstedelsesdato) <sup>(7)</sup>
el	<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b>		Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Γ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγουμένη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος V της 2000/14/ΕΚ, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο/εγγυημένο <sup>(1)</sup>   Οδηγίες ΕΕ <sup>(2)</sup>   Εναρμονισμένα πρότυπα <sup>(3)</sup>   Κατατεθείσα τεκμηρίωση <sup>(4)</sup>   Κοινοποιημένος οργανισμός <sup>(5)</sup>   Έτος σήμανσης CE <sup>(6)</sup>   Ulm, (ημερομηνία έκδοσης) <sup>(7)</sup>
es	<b>Declaración UE de conformidad</b>		El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las Directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo V, Nivel sonoro: medido/garantizado <sup>(1)</sup>   Directivas UE <sup>(2)</sup>   Normas armonizadas <sup>(3)</sup>   Documentación depositada <sup>(4)</sup>   Organismo notificado <sup>(5)</sup>   Año de marcado CE <sup>(6)</sup>   Ulm (Alemania), (fecha de emisión) <sup>(7)</sup>
et	<b>ELI vastavusdeklaratsioon</b>		Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudeid. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamismenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 V lisa, määratakse: mõõdetud/garanteeritud <sup>(1)</sup>   ELi direktiivid <sup>(2)</sup>   Harmoneeritud standardid <sup>(3)</sup>   Talletatud dokumentatsioon <sup>(4)</sup>   Teavitatud asutus <sup>(5)</sup>   CE-märgise aasta <sup>(6)</sup>   Ulm, (väljaandmiskuupäev) <sup>(7)</sup>
fi	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b>		Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaolonsa. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen V mukaisesti, Äänitaso: mitattu/taattu <sup>(1)</sup>   EU-direktiivit <sup>(2)</sup>   Yhdenmukaistetut standardit <sup>(3)</sup>   Dokumentaatio <sup>(4)</sup>   Ilmoitettu laitos <sup>(5)</sup>   CE-merkinnän vuosi <sup>(6)</sup>   Ulm, (julkaisupäivä) <sup>(7)</sup>
hr	<b>EU izjava o sukladnosti</b>		Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da nize navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl. 14 Dodatkom V, Razina buke: izmjerena/garantirana <sup>(1)</sup>   EU direktive <sup>(2)</sup>   Usklađene norme <sup>(3)</sup>   Prikupljena dokumentacija <sup>(4)</sup>   Prijavljeno tijelo <sup>(5)</sup>   Godina CE oznake <sup>(6)</sup>   Ulm, (datum izdavanja) <sup>(7)</sup>
hu	<b>EU-megfelelőségi nyilatkozat</b>		Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízott minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unió irányelveivel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfelelőségértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének V. függeléké szerint, Zajszint: mért/garantált <sup>(1)</sup>   EU irányelvek <sup>(2)</sup>   Harmonizált szabványok <sup>(3)</sup>   Benyújtott dokumentáció <sup>(4)</sup>   Bejelentett szervezet <sup>(5)</sup>   A CE-jelzés éve <sup>(6)</sup>   Ulm, (kiadás dátuma) <sup>(7)</sup>
it	<b>Dichiarazione di conformità UE</b>		Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato V, Livello di rumorosità: misurato/garantito <sup>(1)</sup>   Direttive UE <sup>(2)</sup>   Norme armonizzate <sup>(3)</sup>   Documentazione depositata <sup>(4)</sup>   Organismo notificato <sup>(5)</sup>   Anno di marcatura CE <sup>(6)</sup>   Ulm, (data di emissione) <sup>(7)</sup>
lt	<b>ES atitikties deklaracija</b>		Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojatis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet koki prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiotumą. Atitikties įvertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio V priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas/garantuojamas <sup>(1)</sup>   ES direktyvos <sup>(2)</sup>   Darnieji standartai <sup>(3)</sup>   Pridėta dokumentacija <sup>(4)</sup>   Notifikuotoji įstaiga <sup>(5)</sup>   CE žymėjimo metai <sup>(6)</sup>   Ulm, (išleidimo data) <sup>(7)</sup>
lv	<b>ES atbilstības deklarācija</b>		Zemā parakstījies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījums, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK V pielikuma 14. punktam, trokšņu līmenis: mērītais/garantētais <sup>(1)</sup>   ES direktīvas <sup>(2)</sup>   Saskaņotie standarti <sup>(3)</sup>   Dokumentācijas atrašanās vieta <sup>(4)</sup>   Pilnvarotā iestāde <sup>(5)</sup>   CE marķējuma gads <sup>(6)</sup>   Ulm, (izdošanas datums) <sup>(7)</sup>
nl	<b>EU-conformiteitsverklaring</b>		De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art. 14 Bijlage V, geluidsniveau: Gemeten/gegarandeerd <sup>(1)</sup>   EU-richtlijnen <sup>(2)</sup>   Geharmoniseerde normen <sup>(3)</sup>   Gedeponeerde documentatie <sup>(4)</sup>   Aangemelde instantie <sup>(5)</sup>   Jaar van CE-markering <sup>(6)</sup>   Ulm, (datum van afgifte) <sup>(7)</sup>



no	<b>EF-samsvarserklæring</b>  <b>Batteridrevet grensaks/ Art.nr. Batteridrevet teleskopsaks for træ og busker</b>	Underegnede bekræfter herved, som autoriseret repræsentant for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspecifikke standarder når de(n) forlater vår fabrikk. Denne bekræftelsen blir ugyldig hvis enheten(e) endres uten vårt samtykke. Prosedyre for samsvarsvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 vedlegg V, Støynivå: målt/garantert <sup>(1)</sup>   EU-direktiver <sup>(2)</sup>   Harmoniserte standarder <sup>(3)</sup>   Deponerte dokumentasjon <sup>(4)</sup>   Kontrollorgan <sup>(5)</sup>   CE-merkingsår <sup>(6)</sup>   Ulm, (utgivelsesdato) <sup>(7)</sup>
pl	<b>Deklaracja zgodności UE</b>  <b>Nożyce akumulatorowe Nr artykułu do gałęzi/Teleskopowy sekatork akumulatorowy do drzew i krzewów</b>	Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-nią wymagania zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzenia niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń. Procedura oceny zgodności zgodna z dyrektywą 2000/14/WE, art. 14, załącznik V, Poziom hałas: zmierzony/gwarantowany <sup>(1)</sup>   Dyrektywy UE <sup>(2)</sup>   Normy zharmonizowane <sup>(3)</sup>   Zdeponowana dokumentacja <sup>(4)</sup>   Jednostka notyfikowana <sup>(5)</sup>   Rok oznakowania CE <sup>(6)</sup>   Ulm, (data wydania) <sup>(7)</sup>
pt	<b>Declaração de Conformidade UE</b>  <b>Tesoura de ramos a bateria/ Tesoura telescópica a bateria para árvores e arbustos</b>	O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suécia, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/ cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento. Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com a diretiva 2000/14/CE, Artigo 14.º, Anexo V, nível de ruído: medido/garantido <sup>(1)</sup>   Diretivas da UE <sup>(2)</sup>   Normas uniformizadas <sup>(3)</sup>   Documentação depositada <sup>(4)</sup>   Organismo notificado <sup>(5)</sup>   Ano de marcação CE <sup>(6)</sup>   Ulm, (data de emissão) <sup>(7)</sup>
ro	<b>Declarație de conformitate UE</b>  <b>Foarfecă cu acumulator pentru crengi/ Foarfecă telescopică cu acumulator pentru arbori și arbuști</b>	Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaterelor), această declarație își pierde valabilitatea. Procedura de evaluare a conformității în conformitate cu 2000/14/CE Art.14 Anexa V, Nivelul de zgomot: măsurat/garantat <sup>(1)</sup>   Directivele UE <sup>(2)</sup>   Standardele armonizate <sup>(3)</sup>   Documentație depusă <sup>(4)</sup>   Organism notificat <sup>(5)</sup>   Anul marcatului CE <sup>(6)</sup>   Ulm, (data emiterii) <sup>(7)</sup>
ru	<b>Декларация соответствия ЕС</b>  <b>Аккумуляторный секатор/Аккумуляторный телескопический сучкорез и кусторез</b>	Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения. Процедура оценки соответствия согласно 2000/14/ЕС Art.14, приложение V, Уровень шума: измеренный/гарантированный <sup>(1)</sup>   Директивы ЕС <sup>(2)</sup>   Гармонизированные стандарты <sup>(3)</sup>   Размещенная документация <sup>(4)</sup>   Уполномоченная организация <sup>(5)</sup>   Год маркировки CE <sup>(6)</sup>   Ульм, (дата публикации) <sup>(7)</sup>
sk	<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b>  <b>Akumulátorové nožnice na konáre/Akumulátorová teleskopická strihacia kopijka na stromy a kríky</b>	Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. Postup posudzovania zhody podľa smernice 2000/14/ES článku 14 prílohy V, hladina hluku: Meraná/zaručená <sup>(1)</sup>   Smernice EÚ <sup>(2)</sup>   Harmonizované normy <sup>(3)</sup>   Uložená dokumentácia <sup>(4)</sup>   Notifikovaný orgán <sup>(5)</sup>   Rok udelenia označenia CE <sup>(6)</sup>   Ulm, (dátum vydania) <sup>(7)</sup>
sl	<b>EU izjava o skladnosti</b>  <b>Akumulatorske škarje za veje/Akumulatorski teleskopski obrezovalnik dreves in grmovja</b>	Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati. Postopek ugotavljanja skladnosti v skladu s členom 14 Direktive 2000/14/ES 14. priloga V, Raven hrupa: izmerjena/zajamčena <sup>(1)</sup>   direktive EU <sup>(2)</sup>   usklajeni standardi <sup>(3)</sup>   deponirana dokumentacija <sup>(4)</sup>   priglaseni organ <sup>(5)</sup>   letnica oznake CE <sup>(6)</sup>   Ulm, (datum izdaje) <sup>(7)</sup>
sq	<b>Deklarata e përputhjes së BE-së</b>  <b>Prerëse degësh me bateri/Tranxhë teleskopike pemësh dhe shkurresh me bateri</b>	Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësues i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësitë e përcaktuara më poshtë është/ janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/njësitë modifikohet/modifikohen pa miratimin tonë. Procedura e vlerësimit të konformitetit sipas nenit 14 të Direktivës 2000/14/KE, Shtojca V, Niveli i zhurmës: i matur/i garantuar <sup>(1)</sup>   Direktivat e BE-së <sup>(2)</sup>   Standardet e harmonizuara <sup>(3)</sup>   Dokumentacioni i depozituar <sup>(4)</sup>   Organi i njohur <sup>(5)</sup>   Viti i markimit CE <sup>(6)</sup>   Ulm, (data e lëshimit) <sup>(7)</sup>
sr	<b>Deklaracija EU o usaglašenosti</b>  <b>Baterijske makaze za grane/Baterijski teleskopski sekač drveca i žbunja</b>	Dole potpisani ovim potvrđuju kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stokholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili. Procedura provere usaglašenosti u skladu sa 2000/14/EZ član 14 aneks V, Nivo buke: izmere/garantovan <sup>(1)</sup>   EU direktive <sup>(2)</sup>   Usklađeni standardi <sup>(3)</sup>   Predata dokumentacija <sup>(4)</sup>   Ovlašćeno telo <sup>(5)</sup>   Godina CE znaka <sup>(6)</sup>   Ulm, (datum izdavanja) <sup>(7)</sup>
sv	<b>EU-försäkran om överensstämmelse</b>  <b>Batteridrivnen gren- och röjsax/ Batteridrivnen teleskopisk träd- och busksax</b>	Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/ nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss. Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EG art.14 bilaga V, bullernivå: Uppmätt/garanterad <sup>(1)</sup>   EU-direktiv <sup>(2)</sup>   Harmoniserade standarder <sup>(3)</sup>   Anvisad dokumentation <sup>(4)</sup>   Anmält organ <sup>(5)</sup>   År för CE-märkning <sup>(6)</sup>   Ulm, (datum för utfärdande) <sup>(7)</sup>
tr	<b>AB uygunluk beyanı</b>  <b>Akülü dal makası/ Akülü teleskobik ağaç ve çalı kesici</b>	Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkilî temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılirken uyumlu hale getirilmiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifikata geçerliliğini yitirir. 2000/14/AT Madde 14 Ek V uyarınca Uyumluluk Değerlendirme prosedürü, Gürültü düzeyi: ölçülmüş/garantili <sup>(1)</sup>   AB direktifleri <sup>(2)</sup>   Uyumlaştırılmış standartlar <sup>(3)</sup>   Gönderilen belgeler <sup>(4)</sup>   Onaylanmış kuruluş <sup>(5)</sup>   CE işaret yılı <sup>(6)</sup>   Ulm, (yayın tarihi) <sup>(7)</sup>
uk	<b>Декларація відповідності ЄС</b>  <b>Акумуляторний гілкоріз/Акумуляторний телескопичний висоторіз</b>	Особи, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджують, що на момент виходу з нашого заводу виробі, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосованим до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється. Було проведено процедуру оцінки відповідності згідно з додатком V статті 14 Директиви Ради Європи 2000/14/ЄС. Рівень шуму, вимірний/гарантований <sup>(1)</sup>   Директиви ЄС <sup>(2)</sup>   Гармонізовані стандарти <sup>(3)</sup>   Депонована документація <sup>(4)</sup>   Уповноважений орган <sup>(5)</sup>   Рік маркування CE <sup>(6)</sup>   Ульм, (дата випуску) <sup>(7)</sup>
	<b>EasyCut 110/18V P4A 14772</b> <b>HighCut 250/18V P4A 14774</b> <b>HighCut 360/18V P4A 14776</b>	<b>(1) 76 dB(A) / 79 dB(A)</b> <b>77 dB(A) / 80 dB(A)</b> <b>77 dB(A) / 80 dB(A)</b>  <b>(2) 2006/42/EG</b> <b>2000/14/EG</b> <b>2014/30/EU</b> <b>2011/65/EU</b>  <b>(3) EN ISO 12100</b> <b>EN 62841-1:2015/A11:2022</b>  <b>Ladegerät/ Charger:</b> <b>EN IEC 60335-2-29</b>  <b>Ladegerät/ Charger:</b> <b>2014/35/EU</b>
	(4) GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation M. Jäger Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm/ Germany	(5) –  (6) 2022 (7) 29.11.2024
		 <b>Reinhard Pompe</b> Vice President Products   <b>Wolfgang Engelhardt</b> Vice President Supply Chain

**Declaration of Conformity**

The manufacturer: GARDENA Germany AB PO Box 7454 S-103 92 Stockholm Sweden hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

Description of the product: **Battery Pruning Lopper/Battery Telescopic Pruning Lopper**

Type: **EasyCut 110/18V P4A**  
**HighCut 250/18V P4A**  
**HighCut 360/18V P4A**

Article number: **14772**  
**14774**  
**14776**

UK regulations: S.I. 2008/1597  
S.I. 2016/1091  
S.I. 2012/3032  
S.I. 2001/1701

Designated standards: EN ISO 12100  
EN 62841-1:2015/A11:2022

**Charger:**  
EN IEC 60335-2-29

Noise level: measured / guaranteed **Art. 14772:** 76 dB(A) / 79 dB(A)  
**Art. 14774:** 77 dB(A) / 80 dB(A)  
**Art. 14776:** 77 dB(A) / 80 dB(A)

Conformity assessment procedure: According to S.I. 2001/1701 Art.11 Schedule 8

UK importer: Husqvarna UK Limited  
Preston Road,  
Aycliffe,  
County Durham  
UK  
DL5 6UP

Documentation deposited: GARDENA Manufacturing GmbH  
Technische Dokumentation  
M. Jäger  
Hans-Lorenser-Str.40  
D-89079 Ulm

Ulm, 29/11/2024

Authorised representative

**Reinhard Pompe**  
Vice President Products

**Wolfgang Engelhardt**  
Vice President Supply Chain





**Deutschland / Germany**  
GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
www.gardena.com/de/kontakt

**Albania**  
KRAFT SHPK  
Autoshrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@kraft.al

**Argentina**  
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5263-7862  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Armenia**  
AES Systems LLC  
Marshal Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
masisohanyan@icloud.com

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

**Azerbaijan**  
Progres Xususi Firmasi  
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan  
Sales: +994 70 326 07 14  
After-sales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az

**Bahrain**  
M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Salhiya  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com

**Belarus / Беларусь**  
OOO «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
улица Шаранговича, дом 7а  
Тел.: (+375) 17 257 00 33  
mg@mastergarden.by

**Belgium**  
Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensteenseweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**  
Silk Trade d.o.o.  
Poslovna Zona Vila Br. 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silktade.com.ba

**Brazil**  
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek  
de Oliveira Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contato@nordtech.com.br  
www.nordtech.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
Бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студенски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
125 Edgewater Road  
Unit 15 A  
Brampton L6Y 0P5  
ON, Canada  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

**Chile**  
REPRESENTACIONES JICE S.A.  
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4  
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE  
Phone: (+56) 2 2414 2600  
contacto@jice.cl

**China**  
办公室地址:  
上海市市长宁区金钟路788号荟聚办公楼D栋7楼  
03-05单元  
Office Add:  
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin Zhong Rd.,  
Chang Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

**Colombia**  
Equipos de Toyama Colombia SAS  
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 95 20 /  
+57 (1) 703 95 22  
servicioalcliente@toyama.com.co  
www.toyama.com.co

**Costa Rica**  
Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, B°, Montelegre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654 /  
(+506) 2221-5659  
eximcostarica@gmail.com

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Pantelis Papadopoulos S.A.  
92 Athinon Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
info@papadopoulos.com.gr

**Czech Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejrevej 19, st.  
3500 Varlesø  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
gardenadk@husqvarnagroup.com  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

**Egypt**  
Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lofly St.  
Giza  
Phone: (+20) 3 761 57 57

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Juurakotie 5 B 2  
01510 Vantaa  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
+770, Baleshvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

**Service Address and Importer to Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
ΤΚ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hong Kong**  
Tung Tai Company  
151-153 Hoi Bun Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

**Hungary**  
Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgaltat.husqvarna@husqvarnagroup.com

**Iceland**  
BYKO ehf.  
Skemmuvégi 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is  
MHG Verstun ehf  
Vikurhvarf 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656

**India**  
B K RAMAN AND CO  
Plot No. 185, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@jaganhardware.com

**Iraq**  
Alshiemal Alakhdar Company  
Al-Faysaleah, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

**Ireland**  
Liffey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolon  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@liffeyd.com

**Israel**  
HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yanot  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Centro Direzionale Pianum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Phone: (+39) (0) 31 4147700  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**  
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**  
ТОО "Ламед"  
Russian  
Адрес: Казакстан, г. Алматы,  
ул. Таврическая, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

*Kazakh*  
Мекен-жайы: Қазакстан,  
Алматы қ.,  
кыш. Тавричаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kuwait**  
Palms Agro Production Co  
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.  
P.O Box: 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: (+965) 24 73 07 45  
info@palms-kw.com

**Kyrgyzstan**  
ООо Алы Мәк  
Ав. Молдаяда Гуардиа 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322115

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lebanon**  
Technomec  
Saflra Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Bldg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527 /  
(+961) 3 855481  
technomec@idm.net.lb

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Abilės pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gaspereich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Malaysia**  
Glomedic International Sdn Bhd  
Jalan Rusang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (+60) 3-7734 7997  
oase@glomedic.com.my

**Malta**  
I.V. Portelli & Sons Ltd.  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RBT 1240  
Phone: (+356) 2145 4289

**Mauritius**  
Espace Maison Ltee  
La City Trianon, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+230) 460 85 85  
digital@espacemaison.mu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
isolis@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
sos. Muncești 284  
Phone: (+373) 22 857 126  
www.convel.md

**Mongolia**  
Soyol Gardening Shop  
Narmii Rd  
Ulaanbaatar  
14230 Mongolia  
Phone: +976 7777 5080  
soyol@maginnet.mn

**Morocco**  
Procekip  
64 Rue de la Participation  
Casablanca-Roches Noires  
20303 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
hicham.hafani@procekip.ma

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**North Macedonia**  
Sinpeks d.o.o.  
Ul. Kravarski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskerveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Northern Cyprus**  
Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsancak, Karaoglanözü  
Caddesi Girne  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

**Oman**  
General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seeb  
111 Oman  
Phone: 96824582816  
gdsoman@gdsoman.com

**Paraguay**  
Agrícola SRL  
AV. CHOFERES DEL CHACO  
1449 C/25 DE MAYO  
Asunción  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py

**Peru**  
Sierras y Herramientas Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 2 52 02 52  
supervisorventas1@siersac.com  
www.siersac.com

**Philippines**  
Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay  
Saint Peter Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph

**Poland**  
Gardena Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna Manufacturing CZ  
s.r.o. Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
servis@gardena.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagaa - Albarraq  
2635 - 595 Rio de Moura  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madox International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
madox@ines.ro

**Russia / Россия**  
OOO „Ужкварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Saudi Arabia**  
SACO  
Takhassusi Main Road  
P.O. Box: 86387  
Riyadh 12963  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading  
5147 Al Farooq Dist.  
Riyadh 7991  
Phone: (+971) 4 206 6700  
Owais.Khan@alfuttaim.com

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Slobodana Đurića 21  
11000 Belgrade  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
info@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park –  
Ground Floor Block A Cnr  
Bayers Naude Drive and Ysterhout  
Road Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
service@gardena.co.za

**South Korea**  
Kyung Jin Trading Co., Ltd  
8F Haengbok Building, 210,  
Gangnam-Daero 137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
kjh@kjh.co.kr

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sri Lanka**  
Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
hunters@eureka.lk

**Suriname**  
Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 43 80 50  
info@deto.sr

**Sweden**  
Husqvarna AB /  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
service@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Taiwan**  
Hong Ying Trading Co., Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
salesg1@7friends.com.tw

**Tajikistan**  
ARIERS JV LLC  
39, Arny Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

**Thailand**  
Spica Co. Ltd  
243/2 Onnuach Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com

**Tunisia**  
Société du matériel agricole et maritime  
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33  
Stax 3065  
Phone: (+216) 98 419047/  
Kartal (+216) 74 497614  
commercial@smattunisia.com

**Türkiye**  
Dost Bañçe  
Yunus Mah. Adil Sk. No:3  
Kartal  
İstanbul  
34873 Türkiye  
Phone: (+90) 216 389 39 39

**Turkmenistan**  
I.E. Orazmuhamedov Nurmuhammet  
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,  
Ground floor, A77b,  
Ashgabat 744000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 62 222887  
info@jayhyzmat.com /  
bekgyev@jayhyzmat.com /  
www.jayhyzmat.com

**UAE**  
Al-Futtaim ACE Company  
L.L.C Building, Al Rebat Street  
Festival City, Dubai  
7880 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.ae

**Ukraine / Україна**  
AT «Альєст»  
вул Петропавлівська 4  
08130, Київська обл.  
Києво-Святошинський р-н, с.  
Петропавлівська Борщагівка Україна  
Тел.: (+38) 0 800 503 000

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083  
11800 Montevideo  
Phone: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Uzbekistan**  
AGROHOUSE MChJ  
O'zbekiston, 111112  
Toshkent viloyati  
Toshkent tumani  
Hasanboy OFY, THAY yozasida  
Phone: (+998)-93-5414141 /  
(+998)-71-2096868  
info@agro.house  
www.agro.house

**Vietnam**  
Vision Joint Stock Company  
BT-17, Khu biet thiu –  
Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan Khoat  
Xuan Dinh, Bac Tu Liem  
Hanoi, Vietnam  
Phone: (+8424)-38462833/34  
quynhnm@visionjsc.com.vn

**Zimbabwe**  
Cutting Edge  
159 Citroen Rd, Msasa  
Harare  
Phone: (+263) 8677 008685  
sales@cuttingedge.co.zw

14772-20.960.04/1025  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
https://www.gardena.com